



**Consejo Económico
y Social**

Distr.
GENERAL

E/C.12/4/Add.15
20 de octubre de 2004

ESPAÑOL
Original: FRANCÉS/INGLÉS

Período sustantivo de sesiones de 2005

**APLICACIÓN DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS ECONÓMICOS,
SOCIALES Y CULTURALES**

**Cuarto informe periódico presentado por los Estados Partes de
conformidad con los artículos 16 y 17 del Pacto**

Adición

CANADÁ * * * * *

[4 de octubre de 2004]

CUARTO INFORME PERIÓDICO DEL CANADÁ

Relativo al período de octubre de 1994 a septiembre de 1999

* El tercer informe periódico relativo a los derechos comprendidos en los artículos 1 a 15 (E/1994/104/Add.17) fue examinado por el Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales en su 19º período de sesiones (véanse E/C.12/1998/SR.46-48; E/C.12/1/Add.31) en 1998.

** La información presentada por el Canadá con arreglo a las directrices relativas a la parte inicial de los informes de los Estados Partes figura en el documento básico (HRI/CORE/1/Add.91).

*** De conformidad con la información transmitida a los Estados Partes en relación con la tramitación de sus informes, el presente documento no ha sido objeto de edición oficial antes de remitirse a los servicios de traducción de las Naciones Unidas.

ÍNDICE

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
Parte I. INTRODUCCIÓN	1 - 56	7
El federalismo canadiense y los derechos humanos	8 - 21	8
Importantes novedades registradas en las distintas jurisdicciones	22 - 56	10
Parte II. EXAMEN DE LA JURISPRUDENCIA	57 - 98	18
Parte III. MEDIDAS ADOPTADAS POR EL GOBIERNO DEL CANADÁ	99 - 570	37
Parte IV. MEDIDAS ADOPTADAS POR LOS GOBIERNOS DE LAS PROVINCIAS	571 - 2160	133
Columbia Británica	571 - 813	133
Alberta	814 - 1066	183
Saskatchewan	1067 - 1178	226
Manitoba	1179 - 1324	249
Ontario	1325 - 1587	278
Quebec	1588 - 1765	331
Nueva Brunswick	1766 - 1954	364
Nueva Escocia	1955 - 2062	398
Isla Prince Edward	2063 - 2087	417
Terranova y Labrador	2088 - 2160	422
Parte V. MEDIDAS ADOPTADAS POR LOS GOBIERNOS DE LOS TERRITORIOS	2161 - 2274	438
Yukón	2161 - 2235	438
Territorios del Noroeste	2236 - 2274	451

ÍNDICE DE ARTÍCULOS

	<i>Página</i>
Artículo 1. Derecho a la libre determinación	
Jurisprudencia	18
Gobierno del Canadá.....	43
Artículo 2. Derechos que son objeto de disposiciones específicas contra la discriminación	
Gobierno del Canadá.....	43
Columbia Británica	136
Manitoba	249
Ontario	280
Quebec	332
Artículo 3. Igualdad de derechos entre el hombre y la mujer	
Gobierno del Canadá.....	46
Columbia Británica	136
Manitoba	251
Quebec	334
Artículo 6. El derecho a trabajar	
Jurisprudencia	19
Gobierno del Canadá.....	48
Columbia Británica	136
Alberta.....	184
Saskatchewan	226
Manitoba	251
Ontario	282
Quebec	335
Nueva Brunswick.....	366
Nueva Escocia.....	398
Isla Prince Edward	417
Terranova y Labrador	422
Yukón.....	438
Territorios del Noroeste	451
Artículo 7. Derecho al goce de condiciones de trabajo equitativas y satisfactorias	
Jurisprudencia	21
Gobierno del Canadá.....	56
Columbia Británica	142
Alberta.....	188

ÍNDICE DE ARTÍCULOS (*continuación*)

	<i>Página</i>
Artículo 7. Derecho al goce de condiciones de trabajo equitativas y satisfactorias (<i>continuación</i>)	
Saskatchewan	229
Manitoba	254
Ontario	287
Quebec	341
Nueva Brunswick	370
Nueva Escocia	400
Isla Prince Edward	419
Terranova y Labrador	424
Yukón	440
Artículo 8. Derechos sindicales	
Jurisprudencia	23
Gobierno del Canadá	58
Columbia Británica	145
Alberta	188
Saskatchewan	232
Manitoba	255
Ontario	292
Quebec	343
Nueva Brunswick	372
Nueva Escocia	403
Terranova y Labrador	425
Artículo 9. El derecho a la seguridad social	
Jurisprudencia	24
Gobierno del Canadá	59
Columbia Británica	148
Alberta	190
Saskatchewan	232
Manitoba	255
Ontario	298
Quebec	343
Nueva Brunswick	372
Nueva Escocia	403
Isla Prince Edward	420
Terranova y Labrador	425
Yukón	441
Territorios del Noroeste	451

ÍNDICE DE ARTÍCULOS (continuación)

		<i>Página</i>
Artículo 10.	Protección de la familia, las madres y los niños	
	Jurisprudencia	27
	Gobierno del Canadá.....	67
	Columbia Británica	151
	Alberta.....	201
	Saskatchewan	234
	Manitoba	255
	Ontario	303
	Quebec	345
	Nueva Brunswick.....	373
	Nueva Escocia.....	404
	Isla Prince Edward	421
	Terranova y Labrador	427
	Yukón.....	442
	Territorios del Noroeste	451
Artículo 11.	Derecho a un nivel de vida adecuado	
	Jurisprudencia	29
	Gobierno del Canadá.....	73
	Columbia Británica	158
	Alberta.....	205
	Saskatchewan	235
	Manitoba	261
	Ontario	308
	Quebec	349
	Nueva Brunswick.....	375
	Nueva Escocia.....	407
	Terranova y Labrador	428
	Yukón.....	444
	Territorios del Noroeste	453
Artículo 12.	Derecho a la Salud Física y Mental	
	Jurisprudencia	30
	Gobierno del Canadá.....	91
	Columbia Británica	161
	Alberta.....	212
	Saskatchewan	238
	Manitoba	265
	Ontario	317
	Quebec	354
	Nueva Brunswick.....	378

ÍNDICE DE ARTÍCULOS (*continuación*)

	<i>Página</i>
Artículo 12. Derecho a la Salud Física y Mental (<i>continuación</i>)	
Nueva Escocia.....	407
Isla Prince Edward	421
Terranova y Labrador	431
Yukón.....	446
Artículo 13. Derecho a la educación	
Jurisprudencia	31
Gobierno del Canadá.....	111
Columbia Británica	171
Alberta.....	223
Saskatchewan	244
Manitoba	271
Ontario	323
Quebec	357
Nueva Brunswick.....	381
Nueva Escocia.....	412
Isla Prince Edward	422
Terranova y Labrador	434
Yukón.....	449
Territorios del Noroeste	455
Artículo 15. Derecho a participar en la vida cultural y a gozar de los beneficios del progreso científico y de la protección de los intereses de los autores	
Jurisprudencia	33
Gobierno del Canadá.....	119
Columbia Británica	180
Alberta.....	224
Saskatchewan	247
Manitoba	276
Ontario	329
Quebec	361
Nueva Brunswick.....	395
Nueva Escocia.....	417
Terranova y Labrador	437
Yukón.....	449
Territorios del Noroeste	457

Parte I

INTRODUCCIÓN

1. El Canadá cumple sus obligaciones internacionales dimanantes del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales mediante una combinación de leyes, políticas y programas federales, provinciales y territoriales.
2. En el presente informe se señalan los principales cambios registrados en las políticas, la legislación y los programas gubernamentales durante el período comprendido entre octubre de 1994 y septiembre de 1999. En general, la información que ya ha aparecido en los informes presentados por el Canadá en relación con este Pacto y otros convenios internacionales de derechos humanos no se repite en el presente documento.
3. En la introducción al informe se proporciona información general sobre el ejercicio de los derechos humanos en el Canadá y sobre las iniciativas conjuntas de las autoridades federales y provinciales o territoriales en esferas fundamentales que afectan los derechos económicos, sociales y culturales. En la parte I figura un examen de la jurisprudencia relativa al Pacto; en la parte II se exponen las nuevas medidas adoptadas por el Gobierno del Canadá; y en las partes III y IV se describen las nuevas medidas adoptadas por los gobiernos de las provincias y los territorios. Esas secciones han sido preparadas por los gobiernos correspondientes.
4. En el presente informe se han tenido en cuenta las directrices para la presentación de informes con arreglo al Pacto, así como las observaciones generales formuladas por las Naciones Unidas en relación con determinados artículos del mismo.
5. El Canadá toma nota de las recomendaciones formuladas por el Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales tras examinar el tercer informe periódico del Canadá relativo al Pacto. En el presente informe las nuevas medidas adoptadas atendiendo a esas recomendaciones se explican en relación con los artículos correspondientes. No se repiten las respuestas del Canadá a las preguntas adicionales planteadas en el momento de examinarse el informe anterior, pero sí se les hace referencia o se las actualiza en caso necesario.
6. El Pacto, los informes del Canadá y las Observaciones finales del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales publicadas en diciembre de 1998, así como las respuestas del Canadá a las preguntas adicionales del Comité, se han difundido ampliamente entre la población canadiense y se pueden consultar en la página web del Departamento del Patrimonio Canadiense (http://www.pch.gc.ca/progs/pdp-hrp/docs/cesc_e.cfm).
7. En junio de 2001 se preparó un anexo estadístico al presente informe sobre la base de los datos disponibles en el momento de redactarlo. Este apéndice sigue el orden de los artículos del Pacto. A medida que se van conociendo los datos del último censo la Oficina de Estadísticas del Canadá publica los correspondientes informes, que tal vez sean pertinentes al Pacto; dichos informes pueden consultarse en <http://www.statcan.ca>.

El federalismo canadiense y los derechos humanos

8. El Canadá es un país desarrollado con 31 millones de habitantes que comparten los valores de la paz, la tolerancia, la cooperación, la seguridad, la estabilidad y el respeto de la democracia, los derechos humanos y el estado de derecho. Es el segundo país del mundo en superficie.

El Canadá es un Estado federal integrado por diez provincias (Alberta, Columbia Británica, Isla Prince Edward, Manitoba, Nueva Brunswick, Nueva Escocia, Ontario, Quebec, Saskatchewan y Terranova y Labrador) y tres territorios (los Territorios del Noroeste, Nunavut¹ y el Yukón).

9. En la Constitución del Canadá se define la división de poderes entre los gobiernos federal y provinciales y se establece el marco del sistema de gobierno democrático del Canadá.

La *Carta de Derechos y Libertades del Canadá*, integrada en la Constitución, garantiza los derechos democráticos y las libertades fundamentales, como la libertad de conciencia, religión, pensamiento, expresión, reunión pacífica y asociación.

10. La Constitución confiere los poderes legislativo y ejecutivo a dos niveles de gobierno, soberanos los dos en su propia esfera. La federación consta de un Gobierno central para todo el Canadá y otro para cada una de las provincias. Las legislaturas provinciales no pueden asumir atribuciones exclusivas del Parlamento federal. Análogamente, éste tampoco puede asumir las que corresponden exclusivamente a las provincias.

11. El Parlamento federal tiene competencia para recaudar impuestos, establecer la política monetaria y controlar el comercio internacional y entre las provincias, y se encarga de la defensa y de las relaciones exteriores, el transporte y la navegación, la pesca, las quiebras, los indios y las reservas indias, la ciudadanía y la naturalización, el derecho penal, las patentes y los derechos de autor, los servicios postales y el seguro de empleo.

12. El poder legislativo de las provincias abarca los derechos civiles y de propiedad. Las instituciones y los servicios de competencia provincial son los servicios sociales y de salud, las instituciones municipales y la planificación del uso de la tierra, la administración de justicia, el establecimiento y la organización de los tribunales civiles y penales provinciales y la educación.

13. A diferencia de las provincias, a las que la Constitución asigna áreas de competencia muy concretas, los territorios han sido creados por el Parlamento del Canadá, que les ha conferido atribuciones similares a las de las provincias. Dentro de su ámbito de competencia, las obligaciones de los gobiernos territoriales con respecto a la aplicación del Pacto son similares a las de las provincias.

14. El Gobierno del Canadá (Orden federal) está facultado para ratificar tratados internacionales. Consulta a las provincias y los territorios y solicita su apoyo antes de ratificar un tratado internacional de derechos humanos o todo convenio que trate asuntos de su competencia. En general, los tratados internacionales de derechos humanos ratificados por el Canadá tienen vigencia en todo el Estado.

¹ El territorio de Nunavut se constituyó el 1º de abril de 1999.

15. Antes de ratificar cualquier tratado, las autoridades federales, provinciales y territoriales se cercioran de que la legislación vigente sea conforme al mismo. Para garantizar la conformidad, esas autoridades pueden verse obligadas a modificar las leyes vigentes o a aprobar nuevas disposiciones legislativas antes de la ratificación.

16. Los convenios internacionales ratificados por el Canadá no adquieren automáticamente fuerza de ley en el país a menos que se incorporen en el ordenamiento interno. La *Carta de Derechos y Libertades del Canadá* se aplica a todos los gobiernos del país y protege muchos de los derechos humanos reconocidos por los convenios y pactos internacionales. En gran medida, esos tratados se aplican a través de medidas legislativas y administrativas adicionales.

17. Algunos derechos humanos son competencia del Gobierno Federal, mientras que otros corresponden a las autoridades provinciales y territoriales. Por ello, los tratados de derechos humanos se aplican mediante las medidas legislativas y administrativas aprobadas por las autoridades competentes. La práctica consiste en no adoptar un único texto legislativo para incorporar un convenio internacional concreto de derechos humanos en el ordenamiento interno (salvo, en algunos casos, los tratados que se refieren a cuestiones específicas de derechos humanos, como los Convenios de Ginebra de 1949 relativos a la protección de las víctimas de los conflictos armados). Así pues, las leyes y las políticas adoptadas por los gobiernos federal, provinciales y territoriales contribuyen al cumplimiento de las obligaciones internacionales del Canadá en materia de derechos humanos.

18. El carácter federal del Canadá favorece la protección de los derechos humanos, pues permite una mayor diversidad de enfoques; los gobiernos pueden sopesar las condiciones concretas que predominan en su jurisdicción al decidir la forma más idónea de dar efecto a los derechos humanos. Esta protección se ve también reforzada por la interacción y la complementariedad de las diversas formas de protección de los derechos humanos que existen en el Canadá, a nivel constitucional, jurídico y administrativo. Por ejemplo, los tribunales han tendido a interpretar el artículo 15 (derecho a la igualdad) de la *Carta de Derechos y Libertades del Canadá* desde la misma óptica progresiva empleada en los códigos o la legislación de derechos humanos, y los motivos de discriminación prohibidos por esos códigos se han ampliado a su vez en virtud de las impugnaciones jurídicas basadas en el artículo 15 de la Carta.

19. Aunque en ocasiones pueden existir diferencias en la forma en que se aplican los derechos en un Estado federal como el Canadá, los siguientes aspectos del ordenamiento jurídico canadiense ayudan a evitar que surjan diferencias importantes en la protección de los derechos humanos:

- Las medidas que adoptan todas las autoridades del país están sujetas a examen en virtud de la *Carta de Derechos y Libertades del Canadá*. Ello asegura una protección uniforme en todo el Estado en lo que respecta a los derechos civiles y políticos garantizados por la Carta, y también garantiza que las medidas económicas y sociales adoptadas en todas las jurisdicciones, así como las que se refieren a los niños o a otras materias abarcadas por los convenios de derechos humanos, cumplan los mismos criterios establecidos en la Carta en relación con cuestiones como la no discriminación o el debido procedimiento legal.

- El Tribunal Supremo del Canadá interpreta y hace cumplir las leyes aprobadas en todo el Estado, y con ello contribuye a garantizar la coherencia.
- La financiación federal de ciertos programas provinciales o territoriales puede estar sujeta al respeto de determinados criterios nacionales. Por ejemplo, las provincias y los territorios no tienen derecho a percibir los aportes federales íntegros que les corresponderían en virtud de la Transferencia en Materia de Salud y Programas Sociales del Canadá a menos que cumplan los criterios nacionales establecidos en la Ley de salud del Canadá.

20. Existen mecanismos para cerciorarse de que los diversos gobiernos canadienses compartan información sobre cuestiones de derechos humanos y para favorecer la coordinación en esta esfera. El Comité Permanente de funcionarios de derechos humanos, un organismo federal-provincial-territorial, es el principal mecanismo de consulta e intercambio de información sobre la ratificación y aplicación de los tratados internacionales de derechos humanos. Otros foros pertinentes que tratan cuestiones específicamente relacionadas con el Pacto son los comités federales-provinciales-territoriales de Ministros de Asuntos Sociales, Ministros de Salud, Ministros de Justicia y Ministros encargados de la Situación de la Mujer.

21. En el documento básico del Canadá, que se presentó a las Naciones Unidas en 1997², figura información más detallada sobre el país, su territorio y población, su estructura política y el marco jurídico general de protección de los derechos humanos.

Importantes novedades registradas en las distintas jurisdicciones

Dificultades económicas³

22. Las medidas adoptadas por el Canadá para dar efecto al Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales están influenciadas por un contexto más amplio que comprende factores sociales y económicos, la sociedad civil, los cambios estructurales y las conferencias internacionales.

23. En el período abarcado por el presente informe se asistió a una importante transformación de las políticas públicas del Canadá. Durante ese período los canadienses y sus gobiernos se convencieron de que los enormes déficits anuales y la creciente deuda pública no podían continuar. La sostenibilidad a largo plazo de diversos programas sociales fundamentales se convirtió cada vez más en motivo de preocupación. A principios del decenio de 1990 se vivió un

² El documento básico del Canadá se presentó a las Naciones Unidas en octubre de 1997 como parte de los informes periódicos que el Canadá presenta a la Organización en virtud de los tratados internacionales de derechos humanos. Se puede consultar en el sitio web del Programa de Derechos Humanos del Departamento del Patrimonio Canadiense, en http://www.pch.gc.ca/progs/pdp-hrp/docs/core_e.cfm.

³ Buena parte de la información que se facilita en esta sección está tomada del informe *Implementing the Outcomes of the World Summit on Social Development: Canada's Response* (http://www.dfait-maeci.gc.ca/foreign_policy/human-rights/summit-en.asp).

período de recesión económica; disminuyeron los ingresos reales y el desempleo alcanzó elevadas cotas. La recesión redujo los ingresos públicos, mientras que los tipos de interés se mantuvieron altos a raíz de la inflación del decenio anterior.

24. En 1993-1994, los déficits combinados del Gobierno Federal y de los gobiernos provinciales superaba los 62.000 millones de dólares, o el 8,6% del producto interior bruto (PIB) del Canadá. Además, la deuda pública del Canadá se acercaba al 100% del PIB, uno de los niveles más elevados del mundo industrializado.

25. En los años siguientes, el Gobierno Federal y los gobiernos provinciales y territoriales se enfrentaron al desafío de la responsabilidad fiscal y de lograr controlar los déficits fiscales:

- En 1993-1994, el déficit federal era de 42.000 millones de dólares. Para 1997-1998, el Gobierno Federal había transformado ese déficit en un superávit de 3.500 millones de dólares.
- En 1993-1994, los déficits provinciales y territoriales combinados ascendían a 20.000 millones de dólares. Para 1997-1998, cinco provincias presentaban un presupuesto equilibrado o un superávit.

26. Durante varios años, el Gobierno Federal y los gobiernos provinciales impusieron límites cada vez más estrictos a su propio gasto. Aunque los enfoques adoptados eran distintos, todos compartían la voluntad de mantener bajo control su situación fiscal.

27. Las transferencias federales a las provincias se reestructuraron y se redujeron considerablemente a mediados del decenio de 1990. Esto se llevó a cabo a lo largo de varios años para minimizar el impacto en los ingresos de las provincias. El Gobierno Federal suministra un apoyo financiero anual a los gobiernos provinciales y territoriales para contribuir a la ejecución de programas y la prestación de servicios. Esas transferencias financian importantes programas provinciales y territoriales, como la asistencia sanitaria, la educación postsecundaria, la asistencia social, los servicios sociales y el desarrollo de la primera infancia.

28. Cada uno de los gobiernos provinciales o territoriales enfocó la reforma fiscal de forma ligeramente distinta y siguiendo su propio calendario, pero todos ellos llevaron a cabo una amplia revisión del gasto que condujo a una importante moderación en los programas. El resultado fue que, en general, para el año 2000 las finanzas gubernamentales se encontraban en mejores condiciones que en ningún otro momento desde hacía 20 ó 30 años. Al mismo tiempo, el PIB y el empleo aumentaron a un ritmo saludable.

29. A pesar de los éxitos logrados por las administraciones canadienses durante ese período, algunos gobiernos provinciales y territoriales siguieron enfrentándose a dificultades económicas y por consiguiente siguieron aplicando medidas para controlar el déficit fiscal mediante diversas iniciativas (que se describen con mayor detalle en las secciones correspondientes a cada provincia y territorio en el presente informe).

30. Una economía fuerte constituye un medio para crear empleo y generar los ingresos necesarios para el mantenimiento de los programas sociales. Los más importantes de los programas sociales del Canadá son los que atienden cuatro necesidades fundamentales: la salud, el seguro contra la pérdida de ingresos, la educación y la asistencia social.

31. El Canadá, como muchos otros países, tenía la necesidad urgente de conciliar la realidad fiscal con su firme adhesión a los valores sociales y las políticas públicas que los respaldan. Con la eliminación del déficit y el logro incluso de modestos superávits a nivel federal y en la mayoría de las provincias, la contención de los últimos años empezó a dar frutos en términos de flexibilidad fiscal para poder abordar las prioridades sociales. Así pues, aunque los recortes del gasto afectaron en muchos casos a los programas sociales, el resultado hizo más sostenible el gasto público y sentó las bases para una nueva inversión, atenta y selectiva, en la asistencia a los más necesitados.

32. Uno de los principales desafíos a los que se enfrenta el Canadá es el de encontrar un equilibrio entre los objetivos sociales y las exigencias económicas que impida la predominancia de unos u otras. La reducción de la pobreza es especialmente difícil. A pesar de que en la mayoría de los casos están aumentando los ingresos de las familias canadienses, grupos vulnerables, como los aborígenes, las familias monoparentales, los inmigrantes recientes y los discapacitados tienen un índice de pobreza mucho más elevado que el resto de la población. El Canadá espera que las nuevas estrategias que se presentan en este informe, particularmente en materia de crecimiento económico, creación de empleo y apoyo a los ingresos, contribuyan eficazmente a aliviar la pobreza a mediano plazo.

33. El Canadá elaboró informes detallados para los períodos extraordinarios de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre la mujer (2000), el desarrollo social (2000) y los asentamientos humanos (2001). En esos informes se destacaba la situación del Canadá con respecto al desarrollo social y la reducción de la pobreza. En el presente informe no se reproducirán esos minuciosos análisis, sino que se describirán las principales iniciativas y estrategias adoptadas en esas esferas. Para más información pueden consultarse los informes elaborados para los períodos extraordinarios de sesiones⁴.

Servicios sociales y de salud

34. El Gobierno Federal y los gobiernos provinciales y territoriales colaboran en la formulación, por consentimiento mutuo, de los valores, los principios y los objetivos en los que deben basarse los programas sociales del Canadá.

⁴ Respuesta del Canadá al Cuestionario de las Naciones Unidas para los gobiernos sobre la aplicación de la Plataforma de Acción de Beijing (<http://www.swc-cfc.gc.ca/beijing5/questionnaire.html>); aplicación de los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social: respuesta del Canadá (http://www.dfait-maeci.gc.ca/foreign_policy/human-rights/summit-en.asp); aplicación de los resultados de la Segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II): respuesta del Canadá (http://www.cmhc-schl.gc.ca/en/homadoin/faafhoinca/faafhoinca_001.cfm).

35. En 1996, la Transferencia en Materia de Salud y Programas Sociales del Canadá (CHST) sustituyó el Plan de Asistencia Pública del Canadá (un plan de reparto del gasto de los servicios sociales y los programas de asistencia social) y la Financiación de los Programas Establecidos (una subvención global para la atención de la salud y la educación postsecundaria). La CHST consiste en un fondo global único de transferencias fiscales y en efectivo. La distribución provincial y territorial conforme al sistema anterior se trasladó a la CHST, que suministra apoyo para la atención de la salud, la educación postsecundaria, los servicios sociales y la asistencia social. El carácter de fondo global de la CHST ha conferido a las provincias y los territorios una mayor flexibilidad en el uso de los recursos. En el tercer informe periódico del Canadá en virtud del Pacto, así como en las respuestas del Canadá a las preguntas adicionales planteadas por el Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, figura información más detallada sobre la CHST. Como ya se ha señalado, el Gobierno Federal puede retener sus transferencias en caso de que los planes de seguro médico de las provincias y los territorios no se adhieran a los principios de la Ley de salud del Canadá o impongan una facturación excesiva o cargos a los usuarios, o si se exige un período mínimo de residencia en la provincia o el territorio como condición para tener derecho a la asistencia social.

36. Durante el período al que se refiere el informe, y en razón de la voluntad del Canadá de mejorar su situación económica y fiscal, eliminar el déficit y reducir la carga de la deuda, se redujo el volumen general de las transferencias efectuadas con arreglo a la CHST. Se redujo la parte en efectivo de la CHST, mientras que siguió aumentando el valor de las transferencias fiscales. Los pagos de equiparación a las provincias menos prósperas no se vieron afectados por las medidas de contención. Éstos se mantuvieron para garantizar que todas las provincias tuvieran la capacidad fiscal para proporcionar aproximadamente el mismo nivel de servicios con aproximadamente el mismo nivel de tributación.

37. Tras equilibrar el presupuesto en 1998, el Gobierno del Canadá empezó a reinvertir en transferencias a las provincias y los territorios para apoyar los programas de salud, la educación postsecundaria y la asistencia social. En el presupuesto de 1999 anunció una partida adicional de 11.500 millones de dólares en contribuciones en efectivo, entre los ejercicios de 1999-2000 y 2003-2004, destinada concretamente a la atención de la salud en el marco de la CHST. En el presupuesto de 1999 también se inyectaron otros 1.400 millones de dólares en el sistema, hasta finales del ejercicio de 2002-2003, para esferas tan fundamentales como la investigación, la información y la tecnología, la salud de las Primeras Naciones y de los inuit y el mejoramiento de los programas de promoción y protección de la salud, y se comprometieron nuevos fondos para la atención de la salud en el futuro. Con ello, en 1999-2000 las prestaciones abonadas con arreglo a la CHST ascendieron a un total de 30.100 millones de dólares. El componente anual de la base en efectivo de la CHST debía aumentar a 14.500 millones de dólares para 1999-2000 y 2000-2001 y a 15.000 millones de dólares en los tres años siguientes, aunque ulteriormente se han establecido por ley importantes incrementos. El legislador ha dispuesto que la base en efectivo de la CHST aumente de 14.500 millones de dólares en 1999-2000 a 20.825 millones en 2003-2004, con un crecimiento constante a partir de ese momento.

38. La legislación relativa a la CHST se enmendó para ofrecer a las provincias y a los territorios unas prestaciones iguales per cápita con arreglo al programa, de modo que todos los canadienses reciban igual apoyo independientemente de la zona del país en la que residan.

Acuerdo sobre Comercio Internacional

39. El Acuerdo sobre Comercio Internacional (AIT), firmado por el Gobierno Federal y los gobiernos provinciales y territoriales el 18 de julio de 1994, tiene por objeto facilitar la circulación de personas, bienes y servicios por todo el Canadá. Comprende diez capítulos sobre cuestiones específicas, uno de los cuales se refiere a la movilidad de la mano de obra.

El propósito del capítulo 7 del AIT, que es el relativo a la movilidad de la mano de obra, es permitir que todo trabajador calificado para desempeñar una profesión en una provincia o territorio tenga acceso a oportunidades de empleo dentro de esa profesión en todos los demás territorios o provincias.

40. El capítulo de la movilidad de la mano de obra trata los tres principales obstáculos que impiden o limitan la circulación de trabajadores por los distintos territorios o provincias: los requisitos de residencia; las prácticas relacionadas con las licencias, la certificación y el registro profesionales; y las diferencias de criterios profesionales. De conformidad con el AIT, los gobiernos tienen la obligación de reconocer debidamente la capacitación, los conocimientos, la experiencia y la educación de los trabajadores de otros territorios o provincias, y adaptar como sea necesario sus requisitos de licencia o registro. El AIT también establece un proceso para la presentación de quejas y la resolución de controversias.

41. El Foro de Ministros del Mercado de Trabajo es el encargado de llevar a efecto el capítulo del AIT relativo a la movilidad de la mano de obra. Con el Marco para el Mejoramiento de la Unión Social de los Canadienses (que se expone con mayor detalle más adelante), firmado en 1999, los gobiernos se comprometieron a velar por que no se crearan nuevas barreras a la movilidad en las nuevas iniciativas sociales y a garantizar el cumplimiento de todas las disposiciones del AIT relativas a la movilidad de la mano de obra para el 1º de julio de 2001. Para más información sobre el AIT, consúltese la siguiente dirección de Internet: <http://www.drhc-hrhc.gc.ca/sp-ps/Imp/mobility/mobility.shtml>.

Programa Nacional para la Infancia

42. En diciembre de 1997, los primeros ministros del Canadá pidieron al Consejo Federal-Provincial-Territorial de Ministros sobre la Renovación de la Política Social que recabaran la participación del público en la creación de una visión común para mejorar el bienestar de los niños del Canadá. El elemento central del Programa Nacional para la Infancia son la visión y los valores que sostiene para la infancia, basados en la convicción de que el bienestar de los niños es una prioridad para todos los canadienses.

43. En mayo de 1999 los gobiernos iniciaron un diálogo con los ciudadanos de todo el país para recoger ideas sobre el proyecto de visión, como se expone en los dos documentos sobre el diálogo. En el próximo informe del Canadá se incluirá información sobre los resultados de esta consulta.

Prestación nacional por hijos a cargo

44. En 1996, los primeros ministros señalaron la pobreza infantil como prioridad nacional, y dieron instrucciones a los Ministros de Servicios Sociales para que crearan una prestación integrada por hijos a cargo. El resultado fue la puesta en marcha de la iniciativa de la Prestación

nacional por hijos a cargo (NCB) entre el Gobierno Federal y los gobiernos provinciales y territoriales en julio de 1998⁵.

45. Los objetivos de la NCB son ayudar a prevenir y a reducir el alcance de la pobreza infantil; favorecer la participación en el mercado laboral garantizando que las familias mejoren su situación gracias al trabajo; y reducir la superposición y la duplicación armonizando los objetivos de los programas y las prestaciones y simplificando los procesos administrativos.

46. Por su parte, la mayoría de las provincias, los territorios y las Primeras Naciones están ajustando los subsidios de asistencia social abonados a las familias con hijos, garantizando a la vez que éstas reciban por lo menos el mismo nivel de apoyo general a los ingresos de parte de los distintos gobiernos. Actualmente, las provincias, los territorios y las Primeras Naciones reinvierten los ahorros de la asistencia social en prestaciones y servicios complementarios para las familias con bajos ingresos que tienen hijos. De esta manera, la NCB ofrece un nivel más seguro y uniforme de apoyo a los ingresos, de prestaciones y de servicios básicos para los niños de las familias con bajos ingresos de todo el Canadá, independientemente de que éstas trabajen o reciban asistencia social. En el sitio web de la NCB figura información detallada al respecto (<http://nationalchildbenefit.ca>).

47. Las Primeras Naciones y el Gobierno Federal también colaboran para atender las necesidades de las familias con bajos ingresos que viven en reservas mediante la reinversión, por parte de las Primeras Naciones, en la NCB. Las Primeras Naciones que participan en el programa tienden a concentrar sus esfuerzos en reducir el alcance de la pobreza infantil y en promover la participación en el mercado laboral. En 1998-1999, las Primeras Naciones disponían de aproximadamente 30,8 millones de dólares para reinvertir en programas de la NCB. Esta cuantía se incrementó en unos 20 millones de dólares en 1999-2000. Los distintos programas y servicios para padres e hijos se distribuyen en cinco grandes categorías: atención diurna para niños, nutrición infantil, desarrollo en la primera infancia, empleo y oportunidades de formación y otros (enseñanza cultural y tradicional, ocio, desarrollo en la adolescencia).

Marco Nacional sobre el Envejecimiento

48. En 1998, los ministros federales, provinciales y territoriales encargados de la tercera edad (con la excepción del de Quebec⁶) hicieron público el Marco Nacional sobre el Envejecimiento (NFA) para ayudar a atender las necesidades de esa población. Formulado como un marco voluntario, el NFA se basa en una declaración de visión común y cinco principios que gozan de la aprobación de las personas de edad y los gobiernos del Canadá. Como parte del NFA, recientemente el Gobierno Federal y los gobiernos provinciales y territoriales pusieron en marcha una base de datos de políticas y programas para la tercera edad que facilita el

⁵ El Gobierno de Quebec indicó que estaba de acuerdo con los principios básicos de la NCB, pero que se haría cargo del apoyo a los ingresos para los niños de Quebec. El Gobierno ha adoptado un enfoque similar en relación con la NCB.

⁶ El Gobierno de Quebec indicó que, si bien apoyaba la Visión y los Principios propuestos por los demás gobiernos, tenía intención de asumir plena responsabilidad por toda la gama de actividades relacionadas con los servicios sociales y de salud.

intercambio de información sobre las políticas de todos los sectores relacionadas con el envejecimiento a fin de orientar la elaboración de iniciativas y de evaluar sus efectos (www.sppd.gc.ca o www.bdppa.gc.ca).

49. Reconociendo la importancia y el valor de las aportaciones de las personas de edad, los ministros federal, provinciales y territoriales crearon el Comité de Coordinación del Canadá para el Año Internacional de las Personas de Edad con el fin de rendir homenaje a los ancianos como parte de la familia, la comunidad y la sociedad. En el año se presenció y se constató la participación, la motivación y las importantes contribuciones de las personas de edad en el Canadá, y se creó una mayor conciencia entre todos los grupos de la población.

Programa sobre la discapacidad

50. En 1996, el Primer Ministro del Canadá y los primeros ministros de las provincias determinaron que las cuestiones relacionadas con la discapacidad constitúan una prioridad colectiva en la renovación de la política social. En 1997, los primeros ministros reafirmaron ese compromiso y estuvieron de acuerdo en la necesidad de establecer una visión y un marco. Esos pasos culminaron en la elaboración de un documento que orientaría la futura labor federal, provincial y territorial sobre la discapacidad. En 1998, los ministros federal, provinciales y territoriales encargados de los servicios sociales publicaron el documento *In Unison: A Canadian Approach to Disability Issues* (Al unísono: el enfoque del Canadá respecto de las cuestiones relacionadas con la discapacidad). En este documento se describen la visión y el marco normativo para la promoción de la plena ciudadanía de las personas con discapacidad en todos los aspectos de la sociedad canadiense. La plena ciudadanía se basa en los valores de la igualdad y la inclusión, y en los principios de la potenciación, la participación y la plenitud de derechos y deberes para los discapacitados. Se determinó que los elementos fundamentales para el logro de esta visión de la plena inclusión eran el empleo, los ingresos y las prestaciones por discapacidad.

51. Basándose en la visión articulada en *In Unison*, el Gobierno del Canadá esbozó su programa federal sobre la discapacidad en 1999, en el documento *Future Directions* (Directrices para el futuro). En este documento se establecen directrices estratégicas en los ámbitos de la rendición de cuentas, la coherencia de políticas y programas, el fomento de la capacidad de los discapacitados en materia de investigación y elaboración de políticas, las necesidades de los aborígenes con discapacidades, las prestaciones por discapacidad, los ingresos, el empleo, la prevención y la promoción de la salud (véase http://www.socialunion.ca/pwd_e.html).

Acuerdo Marco sobre Cohesión Social

52. En febrero de 1999 el Gobierno Federal y los gobiernos provinciales y territoriales, con la excepción del de la provincia de Quebec, firmaron el Acuerdo Marco sobre Cohesión Social (SUFA) para los canadienses, que constituye un nuevo pacto de asociación entre los diversos gobiernos, y entre éstos y la población, para sostener y mejorar las políticas y los programas sociales. Se trata de un acuerdo político que respeta la jurisdicción y las atribuciones constitucionales de cada gobierno. En él se propone una visión moderna de la función de gobierno basada en la gestión de la interdependencia y la cooperación intergubernamental, en particular el intercambio de información y el seguimiento de los resultados. La provincia de Quebec, a pesar de compartir los mismos principios en materia de políticas y programas sociales,

no se adhirió al Acuerdo Marco sobre Cohesión Social. No obstante, el Gobierno de la provincia sigue garantizando la prestación de servicios sociales mediante la legislación, las políticas y los programas pertinentes.

53. Conforme al SUFA, los gobiernos participantes se han comprometido a promover la igualdad de oportunidades, la equidad y el respeto por la diversidad en todo el país. También se han comprometido a recabar la participación de los canadienses en la formulación de los programas y las políticas sociales, a mantenerlos mejor informados, a evaluar los resultados de las políticas y los programas y a mejorar la rendición de cuentas al electorado.

54. Los logros más notables que se han obtenido con el SUFA son un acuerdo sobre el desarrollo en la primera infancia, otro para fortalecer los servicios públicos de atención de la salud del Canadá y también el fomento de la movilidad de la mano de obra por todos los territorios y provincias. Esos acuerdos son ejemplos de la colaboración federal, provincial y territorial y del cumplimiento de los compromisos asumidos con respecto a los principios del Acuerdo Marco.

55. Como parte del Acuerdo, los signatarios accedieron a realizar un examen conjunto de la aplicación del SUFA al término de su tercer año. Los resultados de ese examen, que incluirá aportaciones y retroinformación de los canadienses y de las partes interesadas, así como la perspectiva de los aborígenes, se comunicarán en el próximo informe del Canadá.

Otras cuestiones

56. Todos los niveles de gobierno han adoptado medidas para abordar las dificultades a las que se enfrenta el Canadá en relación con la situación de las personas sin hogar, la alfabetización y la diversidad. Estas estrategias se exponen de forma detallada en las secciones correspondientes del presente informe.

Parte II

EXAMEN DE LA JURISPRUDENCIA

Introducción

57. Aunque los tratados internacionales de derechos humanos ratificados por el Canadá no se incorporan automáticamente al ordenamiento interno del país, el derecho jurisprudencial, como lo demuestra el siguiente examen de la jurisprudencia, contribuye a la aplicación y la puesta en práctica del Pacto.

Artículo 1 - Derecho a la libre determinación

58. En la Consulta sobre la secesión de Quebec (1998), una de las cuestiones que trató el Tribunal Supremo del Canadá fue el derecho a la libre determinación en el contexto de la secesión unilateral. Refiriéndose a numerosos instrumentos y documentos que examinan ese derecho, entre ellos el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, el Tribunal llegó a la conclusión de que la existencia del derecho de los pueblos a la libre determinación goza de un reconocimiento tan amplio en los convenios internacionales que ha adquirido una categoría que supera el contexto de la Convención y se considera un principio general del derecho internacional. El Tribunal indicó que el significado preciso del término "pueblo" sigue siendo algo incierto. Las fuentes reconocidas del derecho internacional disponen que el derecho de los pueblos a la libre determinación suele realizarse mediante la libre determinación *interna*, a saber, el avance de un pueblo hacia su desarrollo político, económico, social y cultural en el marco de un Estado existente. El derecho a la libre determinación *externa* sólo se plantea en los casos más extremos y, aun entonces, bajo circunstancias cuidadosamente definidas. El principio de derecho internacional de la libre determinación ha evolucionado dentro del respeto por la integridad territorial de los Estados existentes. Los diversos textos internacionales que apoyan la existencia del derecho de los pueblos a la libre determinación también comprenden declaraciones paralelas que suscriben la conclusión de que el ejercicio de ese derecho ha de ser lo suficientemente limitado para evitar que se vean amenazadas la integridad territorial de un Estado existente o la estabilidad de las relaciones entre Estados soberanos. El Tribunal Supremo señaló que, si bien es cierto que el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos no se refieren específicamente a la protección de la integridad territorial, ambos definen el derecho a la libre determinación en términos que son, por lo general, asequibles en el marco de un Estado existente. El mantenimiento de la integridad territorial de los Estados existentes, como el Canadá, no es necesariamente incompatible con el derecho de un "pueblo" a lograr plenamente la libre determinación. El Estado cuyo gobierno representa a la totalidad del pueblo o los pueblos que residen en su territorio, sobre las bases de la igualdad y la no discriminación, y que respeta los principios de la libre determinación en el marco de sus arreglos internos, tiene derecho a la protección de su integridad territorial conforme al derecho internacional. El Tribunal Supremo llegó a la conclusión de que el derecho a la libre determinación reconocido por el derecho internacional sólo entraña, como mucho, un derecho a la libre determinación externa en la situación de las ex colonias: cuando un pueblo se encuentra oprimido, por ejemplo bajo una ocupación militar extranjera; o cuando a un grupo identificable se le deniega un acceso real al gobierno para garantizar su desarrollo político, económico, social y cultural. En las tres

situaciones, el pueblo en cuestión tiene derecho a la libre determinación externa al habersele denegado la capacidad de ejercer en el plano interno su derecho a la libre determinación.

Artículo 6 - Derecho a trabajar

Carta de Derechos y Libertades del Canadá

59. En el caso *Walker c. la Isla Prince Edward* (1993), el Tribunal Supremo del Canadá examinó la Ley sobre Contaduría y Auditoría Públicas (Isla Prince Edward), que reserva el ejercicio de la contabilidad pública a los miembros del Instituto de Contadores Colegiados de la Provincia. La restricción sólo se aplica a determinadas áreas de la contabilidad que son especialmente vulnerables, y únicamente cuando los servicios se ofrecen al público. Las demás áreas de la profesión permanecen abiertas y no están reglamentadas. La restricción no se aplica a las auditorías, las misiones de examen y las misiones de recopilación, servicios que se ofrecen para fines de gestión. La Ley somete a todas las personas que no sean miembros del Instituto a las mismas restricciones y condiciones, independientemente de que residan o no en la provincia. El Tribunal Supremo sostuvo que la disposición impugnada de la ley no limitaba los derechos de los reclamantes a la libertad de expresión, a la movilidad o a la vida, la libertad y la seguridad (garantizados por los artículos 2 b), 6 ó 7 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá.

60. En el caso *Organismo Canadiense de Comercialización del Huevo c. Richardson* (1998), el Tribunal Supremo del Canadá señaló que el artículo 6 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá ("la Carta") refleja muy de cerca el texto de los tratados internacionales de derechos humanos; por ejemplo, el artículo 6 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el artículo 6 de la Carta responden a la voluntad de asegurar una de las condiciones para la preservación de la dignidad básica de la persona. En el artículo 6 se garantiza el derecho a "ganarse la vida en cualquier provincia", y, más concretamente, "a hacerlo de la manera que se elija y en la misma medida y las mismas condiciones que los residentes".

Legislación en materia de derechos humanos

61. En el caso *Asociación de Funcionarios Públicos de Terranova c. Terranova (Centro de Salud de Green Bay)* (1996), el Centro de Salud de Green Bay, que comprendía, entre otros servicios, un hogar para ancianos, publicó un anuncio de vacante para un auxiliar encargado del cuidado personal de los residentes. El empleador había determinado que se necesitaría a un hombre para cubrir la necesidad de contratación, ya que el puesto requería que la persona se encargara de la higiene personal de los residentes varones. Una junta de arbitraje decidió que el requisito de "sexo masculino" era una exigencia profesional legítima, y que el empleador estaba autorizado a discriminar a las mujeres en tales casos. El Tribunal Supremo del Canadá confirmó la decisión.

62. En *el Canadá (Fiscal General) c. Martin* (1997), el Tribunal Federal de Apelación confirmó una decisión del Tribunal de Derechos Humanos del Canadá en la que se había considerado que la edad de jubilación obligatoria (a edades distintas, pero a los 55 años como máximo) de las Fuerzas canadienses constituía una práctica discriminatoria, y se había obligado a indemnizar a algunos de los apelados que se habían jubilado a la fuerza. El Tribunal de Apelación consideró que el Tribunal de Derechos Humanos había llegado a la conclusión de que la edad de jubilación obligatoria no era una exigencia profesional legítima basándose en las

pruebas y, por consiguiente, decidió no intervenir en la decisión de éste de que las Fuerzas podrían haber establecido un sistema de pruebas para garantizar la seguridad como alternativa a las normas sobre la edad de jubilación obligatoria.

63. En el caso *Godbout c. Longueuil (municipio)* (1997), el municipio reclamante aprobó una resolución por la que exigía a todos los nuevos empleados permanentes que residieran dentro de sus límites. Como condición para obtener un empleo permanente como operadora de radio para la policía municipal, la apelada firmó una declaración en la que se comprometía a establecer su residencia principal en la ciudad y a mantenerla allí mientras siguiera contratada por el municipio. Cuando se negó a trasladarse a una vivienda dentro de los límites municipales, se puso fin a su contrato. El Tribunal Supremo del Canadá afirmó que el requisito de residencia del municipio infringía de manera injustificada el artículo 5 de la Carta de Derechos y Libertades de Quebec ("el respeto de la intimidad [de la persona]"), al considerar que, tanto por el carácter estrictamente personal de las reflexiones en las que se basa la elección del lugar de residencia como por los importantes efectos que dicha elección tiene inevitablemente en la vida personal, el derecho a no sufrir una injerencia injustificada al decidir dónde establecer y mantener el lugar de residencia está comprendido en la garantía del "respeto de la intimidad [de la persona]" que ofrece la Carta de Quebec.

64. En el asunto *Vriend c. Alberta* (1998), el apelante obtuvo un puesto permanente y a tiempo completo en un centro de estudios postsecundarios. En 1990, en respuesta a una petición del director del centro, el Sr. Vriend reveló que era homosexual. A principios de 1991, el consejo directivo del centro hizo una declaración de posición sobre la homosexualidad, y poco después, se dio por terminado el contrato del Sr. Vriend. La única razón dada fue que no respetaba la política del centro sobre la práctica de la homosexualidad. El Sr. Vriend trató de reclamar ante la Comisión de Derechos Humanos de Alberta, alegando que su empleador lo había discriminado por su orientación sexual, pero la Comisión le indicó que no podía presentar una reclamación con arreglo a la Ley de protección de los derechos de la persona al no figurar la orientación sexual entre los motivos prohibidos de discriminación. El Tribunal Supremo del Canadá declaró que el primer efecto de la exclusión de la orientación sexual, y también el más obvio, era que las mujeres o los hombres homosexuales que eran víctimas de discriminación por su orientación sexual no podían recurrir a los mecanismos establecidos por la ley para presentar una demanda formal por discriminación y solicitar reparación jurídica. La Ley de protección de los derechos de la persona, al excluir ese motivo, deniega a los homosexuales una igualdad fundamental (garantizada por el artículo 15 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá). El Tribunal llegó a la conclusión de que la forma más adecuada de remediar esa laguna en la ley era interpretar las disposiciones impugnadas de forma que incluyeran el motivo de la orientación sexual.

65. En el caso *Columbia Británica (Comisión de Relaciones de los Empleados de la Administración Pública) c. el Sindicato de Empleados de la Administración Pública y los Servicios de Columbia Británica (BCGSEU)* (1999), el Gobierno de Columbia Británica estableció un nivel mínimo de forma física, particularmente en relación con la capacidad aeróbica, para los bomberos forestales. La demandante, una mujer que pertenecía al cuerpo de bomberos y que hasta entonces había desempeñado satisfactoriamente su trabajo, no logró superar las pruebas aeróbicas tras cuatro intentos y fue despedida. Más tarde se demostró que, por diferencias fisiológicas, la mayoría de las mujeres tienen una capacidad aeróbica inferior a la de la mayoría de los hombres, y que, a diferencia de éstos, no pueden incrementar su capacidad

aeróbica mediante el entrenamiento hasta el punto de alcanzar el nivel requerido. El Tribunal Supremo del Canadá declaró que el Gobierno no había demostrado que ese criterio concreto de capacidad aeróbica fuera razonablemente necesario para determinar qué personas eran capaces de desempeñar las tareas de un bombero forestal de forma segura y eficaz.

Artículo 7 - Derecho al goce de condiciones de trabajo equitativas y favorables

Carta de Derechos y Libertades del Canadá

66. En el caso *Waldman c. Columbia Británica (Comisión de Servicios Médicos)* (1999), los demandantes eran tres médicos recién licenciados, que habían estudiado fuera de Columbia Británica. La Comisión de Servicios Médicos de Columbia Británica otorgaba números de facturación restringida en virtud de unas medidas que limitaban al 50% de la tarifa habitual la facturación de los médicos recién iniciados en la práctica, salvo en el caso de los que practicaban en lugares o comunidades con una necesidad demostrada de servicios sanitarios y en el caso de los que ya participaban en programas de residencia en el momento de adoptarse las medidas en cuestión. El objetivo declarado de las medidas era controlar los costos de la atención sanitaria y promover la distribución equitativa de los servicios médicos en toda la provincia. El Tribunal de Apelación de Columbia Británica sostuvo que, cuando se agotaran las cláusulas de derechos adquiridos de las medidas permanentes, la línea divisoria quedaría trazada entre los médicos ya establecidos y los que trataban de iniciarse en la práctica. El Tribunal determinó que las medidas eran de "aplicación general" y se aplicaban indistintamente a todos los solicitantes de nuevos números de facturación. No consideró que se hiciera ninguna distinción "principalmente en función de la provincia de residencia actual o anterior", que estaría prohibida en virtud del párrafo 3 a) del artículo 6 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá. Sin embargo, el Tribunal sostuvo que las disposiciones que concedían un trato preferencial a los licenciados de la Universidad de Columbia Británica y a los licenciados que todavía cursaban estudios en una fecha determinada eran incompatibles con la libertad de circulación de la persona reconocida en el artículo 6 de la Carta. Esas medidas parecen distinguir claramente entre los solicitantes en función de la provincia de residencia actual o anterior.

Legislación en materia de derechos humanos

67. En el asunto *Battlefords and District Co-operative Ltd. c. Gibbs* (1996), una empleada del apelante quedó discapacitada a raíz de una enfermedad mental y no pudo seguir desempeñando las funciones de su puesto. Según la póliza de seguro, todo empleado que quedara incapacitado para trabajar recibiría unos ingresos sustitutorios. Sin embargo, si la discapacidad en cuestión era una enfermedad mental, la póliza disponía que la prestación de sustitución de ingresos cesaría al cabo de dos años aunque la persona nunca pudiera volver a trabajar, a menos que permaneciera en una institución mental. Las prestaciones del seguro de la empleada cesaron al cabo de dos años. Si no hubiera podido trabajar a causa de una discapacidad física, la prestación de sustitución de ingresos habría continuado, independientemente de que estuviera o no ingresada en una institución. Una junta de investigación determinó que la política era discriminatoria en lo tocante a las "condiciones de empleo" que establecía en caso de discapacidad y que violaba el párrafo 1 del artículo 16 del Código de Derechos Humanos de Saskatchewan. El Tribunal Supremo del Canadá confirmó el fallo.

68. En el caso *Asociación de Enfermeros de Ontario c. el Hospital Memorial de los Soldados de Orillia* (1997), el Tribunal de Apelación de Ontario tuvo que examinar la legalidad de determinadas disposiciones del convenio colectivo central resultante de la negociación colectiva entre la Asociación de Enfermeros de Ontario y diversos hospitales de la provincia. La Asociación sostenía que determinadas disposiciones del convenio colectivo eran discriminatorias en lo relativo a la discapacidad, en contravención del Código de Derechos Humanos de Ontario. Las disposiciones en cuestión se refieren a la antigüedad, la acumulación de servicio y la contribución de los empleadores a planes de prestaciones subvencionados. Para los enfermeros que se encontraban en licencia sin sueldo o que cobraban prestaciones laborales o prestaciones por discapacidad a largo plazo, la antigüedad sólo se acumulaba durante un año. El Tribunal de Apelación de Ontario determinó que las disposiciones relativas a la antigüedad vulneraban el Código de Derechos Humanos de Ontario en lo relativo a la discapacidad.

69. En el caso *Alianza de la Administración Pública del Canadá y Junta del Tesoro* (1998), se había presentado una queja ante la Comisión de Derechos Humanos del Canadá afirmando que la Junta del Tesoro, el departamento encargado de las relaciones entre el Gobierno Federal y sus empleados, había vulnerado el artículo 11 de la Ley de derechos humanos del Canadá al mantener "diferencias salariales entre las mujeres y los hombres empleados en un mismo establecimiento que desempeñaban un trabajo de igual valor." En la queja se denunciaba que los empleados de los 6 grupos profesionales predominantemente femeninos cobraban menos que los empleados de los 53 grupos predominantemente masculinos que habían sido objeto de un estudio conjunto (realizado por la Junta del Tesoro y los sindicatos de la administración pública) y que realizaban un trabajo de igual valor que el de los empleados de los grupos femeninos. El Tribunal falló a favor de los reclamantes. Ulteriormente, el Gobierno y los empleados llegaron a un acuerdo.

70. En el asunto *Columbia Británica (Comisión de Relaciones de los Empleados de la Administración Pública) c. el BCGSEU* (1999) (citado anteriormente), el Tribunal Supremo del Canadá afirmó que, al haber demostrado la demandante la existencia de indicios racionales de discriminación, el Gobierno debía demostrar, a su vez, que el criterio de la capacidad aeróbica era una exigencia profesional legítima. El Tribunal estableció un método en tres etapas para determinar si un criterio discriminatorio a primera vista era una exigencia profesional legítima. El empleador podía justificar el criterio impugnado demostrando, sobre la base de la hipótesis más probable: 1) que el empleador adoptó el criterio con un fin razonablemente relacionado con el desempeño del trabajo; 2) que el empleador adoptó el criterio de que se trata con la convicción honesta y sincera de que era necesario para la consecución de ese fin legítimo relacionado con el trabajo; y 3) que el criterio era razonablemente necesario para lograr ese fin legítimo relacionado con el trabajo. Para probar que el criterio era razonablemente necesario, había que demostrar que resultaba imposible admitir a empleados que compartieran las mismas características que la reclamante sin perjudicar indebidamente al empleador. Este enfoque se basa en la necesidad de establecer criterios que admitan las contribuciones potenciales de todos los empleados en la medida en que ello pueda realizarse sin causar perjuicios indebidos al empleador.

Artículo 8 - Derechos sindicales

71. En *Delisle c. el Canadá (Fiscal General Adjunto)* (1999), el Tribunal Supremo del Canadá recordó algunos principios relativos a la libertad de asociación garantizada en el apartado d) del artículo 2 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá: esa disposición protege la libertad de crear y mantener una asociación y de pertenecer a ella; no protege una actividad exclusivamente por el hecho de que sea uno de los objetivos fundamentales o esenciales de una asociación; garantiza el ejercicio colectivo de los derechos y las libertades constitucionales de la persona; y garantiza el ejercicio colectivo de los derechos legítimos de la persona. Sin embargo, el apartado d) del artículo 2 no garantiza el derecho a crear un tipo concreto de asociación definido en una ley concreta. Sólo el establecimiento de una asociación independiente de trabajadores y el ejercicio colectivo de los derechos legítimos de sus miembros están protegidos por el apartado d) del artículo 2. El Gobierno no tiene la obligación general de ofrecer un marco legislativo particular para el ejercicio de los derechos colectivos de sus empleados.

72. En el caso *Sindicato de Trabajadores del Sector Comercial y de la Alimentación (U.F.C.W.), sección local 1518, c. la Kmart Canada Ltd.* (1999), el Tribunal Supremo indicó que la importancia del trabajo para la persona se había reconocido y subrayado en muchas ocasiones. El empleo es un componente fundamental de la identidad, la autoestima y el bienestar emocional de la persona. Para los empleados en el contexto de las relaciones laborales, la libertad de expresión se convierte en un elemento no sólo importante de esas relaciones, sino fundamental. La libertad de expresión garantizada incluye la distribución de panfletos. En este caso, los empleados distribuyeron dos tipos de panfletos: en uno se describían las presuntas prácticas injustas del empleador, y en el otro se pedía a los clientes que compraran en otro sitio. La actividad se llevó a cabo pacíficamente y no impidió el acceso del público a los comercios. Tampoco hubo ningún indicio de intimidación verbal o física. Desde hace siglos, la distribución y el envío de panfletos se ha reconocido como un método eficaz y económico de difundir información y de apoyar los intentos de persuasión racional. Por regla general, la distribución pacífica de panfletos por un pequeño número de personas se ha considerado un medio legal de difundir información. La cuestión de determinar si la distribución de panfletos en un caso concreto supera los límites y se convierte en una actividad de persuasión inadmisibles es, en gran medida, una cuestión de hecho. En este caso, la vulneración de la libertad de expresión no se puede justificar al amparo del artículo 1 de la Carta, donde se dispone que los derechos y las libertades sólo están sujetos a los límites razonables establecidos por la ley y que estén justificados de forma evidente en una sociedad libre y democrática.

73. Análogamente, en el asunto *Allsco Building Products Ltd. c. el U.F.C.W., sección local 1288P* (1999), el Tribunal Supremo del Canadá determinó que los miembros del sindicato, empleados de la Allsco, podían distribuir folletos pacíficamente en el exterior de los comercios que vendían productos de la empresa. El folleto pedía al lector que "reflexionara" antes de comprar productos de la Allsco o los paneles de vinilo que distribuía la empresa, porque la Allsco había sometido a los miembros del sindicato al paro patronal.

Artículo 9 - Derecho a la seguridad social

Plan de pensiones del Canadá

74. En el caso *Law c. el Canadá (Ministro de Empleo e Inmigración)* (1995), una mujer de 30 años de edad sin hijos a cargo y sin ninguna discapacidad no tuvo derecho a la prestación de superviviente con arreglo al Plan de Pensiones del Canadá (CPP). Para los cónyuges supervivientes en buen estado de salud, sin hijos a cargo y de edades comprendidas entre los 35 y los 45 años, el CPP prevé una reducción gradual del monto total de la prestación a familiares supervivientes en un 1/120 por cada mes que falta, a contar desde el fallecimiento de la persona que cotizaba, para que el superviviente cumpla 45 años, de modo que éste debe tener menos de 35 años para cobrar la prestación. El Tribunal Supremo del Canadá afirmó que la interpretación del artículo 15 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá (derecho de la igualdad) debía basarse en tres cuestiones primordiales: 1) si existía una diferencia de trato a los efectos del artículo 15 de la Carta; 2) si ese trato se basaba en uno o más de los motivos enumerados en el párrafo 1 del artículo 15 o en motivos análogos; y 3) si la diferencia de trato entraba en conflicto con el objeto del párrafo 1 del artículo 15, es decir, si la ley, por su objeto o sus efectos, perpetuaba la opinión de que las personas afectadas por una discapacidad temporal eran menos capaces o menos dignas de reconocimiento o estima como seres humanos o como miembros de la sociedad canadiense. El Tribunal llegó a la conclusión de que el trato diferenciado que recibían las personas más jóvenes no reflejaba ni fomentaba la idea de que eran menos capaces o menos merecedoras de interés, respeto y consideración, si ese trato diferenciado se examinaba desde la doble perspectiva de la seguridad a largo plazo y de las oportunidades mayores que ofrece la juventud. La diferencia de trato tampoco perpetúa la opinión de que las personas de esa categoría son menos capaces o menos dignas de reconocimiento o estima como seres humanos o miembros de la sociedad canadiense. La intención del legislador al establecer un plan de pensiones a familiares supervivientes con prestaciones otorgadas en función de la edad parece haber sido la de asignar fondos a las personas con una menor capacidad para cubrir sus propias necesidades. Su voluntad era promover la dignidad y la libertad del ser humano garantizando un nivel básico de seguridad financiera a largo plazo a las personas cuya situación personal les impide alcanzar ese objetivo, que tanta importancia reviste para los proyectos de vida y la dignidad.

Prestación del seguro de desempleo

75. En el caso *Schafer c. el Canadá (Fiscal General)* (1997), los demandantes impugnaron el artículo de la Ley del seguro de desempleo (actualmente denominada Ley del seguro de empleo) que ofrece una prestación por maternidad o embarazo a las madres biológicas por un período de hasta 15 semanas. Otra disposición establece que se pague a todos los padres, ya sean biológicos o adoptivos, una prestación por atención a los hijos por un máximo de diez semanas. Los demandantes alegaban que el efecto combinado de esas disposiciones, que otorgaban un total de 25 semanas de licencia pagada a las familias biológicas y sólo 10 semanas a las familias adoptivas, era discriminatorio y vulneraba el artículo 15 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá (derecho a la igualdad). El Tribunal de Apelación de Ontario llegó a la conclusión de que no era necesariamente discriminatorio que los gobiernos otorgaran a las madres biológicas un trato distinto al de los demás padres, incluidos los adoptivos. Para recuperarse de los cambios fisiológicos que entraña la maternidad, las madres biológicas requieren un período flexible de licencia que puede utilizarse durante el embarazo, el parto, el alumbramiento y el posparto.

De hecho, esas disposiciones de licencia tal vez sean necesarias para garantizar la igualdad de la mujer en general, que históricamente ha sufrido desventajas en el mundo laboral debido a la discriminación relacionada con el embarazo. En cambio, sí es discriminatorio el párrafo 7 del artículo 11 de la misma ley, en el que se establece una prórroga de cinco semanas de la prestación por atención a los hijos para los niños (adoptados o no) que sufren determinadas enfermedades, pero sólo si son mayores de 6 meses, con lo cual se discrimina a algunos niños en razón de su edad.

76. En el asunto *Sollbach c. el Canadá* (1999), la demandante dejó su trabajo en Toronto para seguir a su marido a la ciudad a la que debía trasladarse por motivos de empleo. Tenía derecho a cobrar una prestación por desempleo ordinaria durante 27 semanas, pero al cabo de 18 semanas esa prestación se convirtió, a petición suya, en una prestación por maternidad en razón de su embarazo. Posteriormente, se le abonó la prestación por maternidad durante 12 semanas. Tras pagar las 18 semanas de prestación ordinaria y las 12 de prestación por maternidad, la Comisión se negó a efectuar ningún otro pago. La Sra. Sollbach afirma que tenía derecho a 27 semanas de prestación ordinaria, 15 semanas de prestación por maternidad y 10 semanas de prestación por atención a los hijos, a saber, un total de 52 semanas de pagos. Sostuvo que puesto que esas 50 semanas se limitaban a 30 en virtud del artículo 11 de la Ley del seguro de desempleo (actualmente denominada Ley del seguro de empleo), el artículo 11 era contrario al artículo 15 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá (derecho a la igualdad). El Tribunal Federal de Apelación llegó a la conclusión de que el párrafo 6 del artículo 11 de la ley no distinguía entre las mujeres embarazadas y las demás personas. En realidad, todos los receptores de las prestaciones especiales (ya se trate de un padre soltero o de un hombre soltero con una lesión) están sujetos al límite de 30 semanas. El Tribunal consideró que la demandante no había logrado demostrar que las mujeres embarazadas estuvieran discriminadas como grupo en virtud de la ley. En su opinión, "una persona razonable en circunstancias similares a las de la demandante" no llegaría a la conclusión de que el párrafo 6 del artículo 11 rebajaba la dignidad de la interesada.

Asistencia social

77. En el caso *Masse c. Ontario (Ministerio de Servicios Comunitarios y Sociales)* (1996) los demandantes eran receptores de asistencia social que afirmaban que la reducción de las prestaciones en un 21,6% era ilegal y contraria a sus derechos reconocidos en la Carta de Derechos y Libertades del Canadá. Los receptores discapacitados, permanentemente incapacitados para trabajar por razones médicas o de edad avanzada no estaban afectados. Los demandantes afirmaban que se habían violado sus derechos a la "vida" y a la "seguridad" garantizados por el artículo 7 de la Carta porque se había reducido por debajo del mínimo irreducible su nivel de vida. Argumentaron también que era contrario a su derecho a la igualdad (artículo 15 de la Carta) el obligarlos, como receptores de asistencia social, a soportar una parte exorbitante de la carga de los recortes presupuestarios sin tener en cuenta sus necesidades básicas. El Tribunal de Ontario (División General) afirmó que el artículo 7 de la Carta no establecía el derecho a la asistencia social mínima. Los demandantes no se vieron privados de sus derechos a la vida o a la seguridad personal porque la legislación impugnada establecía la prestación de asistencia social. Los receptores de la asistencia social no están protegidos por un motivo análogo en virtud del artículo 15 de la Carta (derecho a la igualdad) porque son un grupo dispar y heterogéneo, no una minoría discreta e insular basada en características

inmutables. Los demandantes tampoco eran un grupo protegido y expresamente designado por el artículo 15 de la Carta.

78. En el asunto *Mohamed c. el Área Metropolitana de Toronto (Administrador General del Departamento de Servicios Sociales)* (1996), la apelante era una niña menor de 16 años, que se encontraba en el Canadá como refugiada y no tenía familiares. Por su edad, no tenía derecho a la asistencia social en virtud de la Ley sobre asistencia social general. Sin embargo, se alojaba en la casa de Jawahir Adan, en el contexto de una relación de huésped/propietario, y la Sociedad de Ayuda a la Infancia remitía cheques a la Sra. Adan para permitirle cuidar de la apelante. En todo momento la Sociedad estuvo dispuesta a hacerse cargo de la menor, colocándola en un hogar de guarda o un hogar para grupos. El Tribunal de Apelación de Ontario sostuvo que el requisito de edad vulneraba el artículo 15 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá, puesto que la edad era un motivo enumerado específicamente en el artículo 15. Además, la exclusión también era discriminatoria porque el grupo excluido era un grupo social vulnerable. Sin embargo, la discriminación quedaba justificada en virtud del artículo 1 de la Carta. Los objetivos de la ley y el reglamento eran velar por que se atendieran adecuadamente las necesidades de todos los niños, en particular procurando que recibieran apoyo de fuentes pertinentes, promover la integridad del núcleo familiar y evitar que los niños abandonaran el hogar familiar. Esos objetivos eran lo suficientemente importantes como para invalidar los derechos constitucionales de la apelante.

79. En *Ontario (Fiscal General) c. Pyke* (1998), la Sra. Pyke tenía 16 años, era soltera y estaba capacitada para trabajar. Se había trasladado del domicilio familiar para ir a vivir con su novio y se había sustraído voluntariamente al control de sus padres, de modo que no tenía derecho a apoyo en virtud de la Ley sobre el derecho de familia. No había indicios de maltrato por parte de sus padres. Si un niño abandona el hogar por maltrato o porque los padres lo han obligado a ello, entonces no hay sustracción voluntaria al control de los padres. El párrafo 4 del artículo 7 del Reglamento 537, establecido en virtud de la Ley sobre asistencia social general, se disponía que una persona capacitada para trabajar y menor de 18 años no tenía derecho a asistencia a menos que fuera cabeza de una familia monoparental o que existieran circunstancias especiales. El Tribunal Divisional de Ontario afirmó que en general se había reconocido que el lugar de residencia más idóneo para los jóvenes de 16 y 17 años era un hogar familiar en el que no hubiera malos tratos. Ello concuerda con el reconocimiento de la familia como la unidad social básica en nuestra sociedad. El derecho de las personas de este grupo de edad a recibir asistencia no estaba determinado por una regla uniforme establecida en función de la edad y basada en estereotipos o características asumidas, sino que exigía una evaluación individual del mérito, a la capacidad y la situación real de cada solicitante. La exigencia de que los solicitantes de 16 y 17 años demostraran la existencia de circunstancias especiales se basaba en sus circunstancias reales y su derecho legal a recibir asistencia en virtud de la Ley sobre el derecho de familia y la Ley sobre asistencia social general. El Reglamento no hacía una distinción que vulnerara el derecho a la igualdad establecido en el artículo 15 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá.

80. En el caso *Gosselin c. Quebec (Fiscal General)* (1999), la apelante afirmó que el párrafo 29 a) del Reglamento sobre la asistencia social (Quebec) era anticonstitucional al vulnerar sus derechos a la igualdad y a la seguridad garantizados por los artículos 15 y 7 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá, y que esa violación no estaba justificada en virtud del artículo 1 de la Carta. El párrafo 29 a) del Reglamento reducía en unos dos tercios la cuantía de la asistencia social abonada a los receptores menores de 30 años que estaban capacitados para

trabajar y que vivían solos. El Reglamento se revocó con la aprobación de la Ley sobre la seguridad de la renta familiar, que entró en vigor el 1º de agosto de 1989. Los tres magistrados del Tribunal de Apelación de Quebec llegaron a la conclusión de que la disposición reglamentaria impugnada creaba efectivamente una distinción basada en la edad. Sin embargo, determinaron por mayoría que la medida impugnada formaba parte de una política general en un conjunto coherente, y que las medidas adoptadas para reducir el riesgo que entrañaba la introducción de la política para los jóvenes menores de 30 años era razonable. Así pues, la distinción se consideró justificada en virtud del artículo 1 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá. Los tres magistrados estimaron que no se había vulnerado el artículo 7 de la Carta porque la intención de éste era garantizar el derecho de todos los ciudadanos canadienses a no verse sometidos a una coacción personal injustificada. El derecho para el que la apelante solicitaba protección era un derecho de carácter puramente económico. En el artículo 45 de la Carta de Derechos Humanos y Libertades de Quebec (la Carta de Quebec) se dispone que "toda persona necesitada tiene derecho, para su propio beneficio y el de su familia, a medidas de asistencia financiera y medidas sociales, previstas por la ley, que puedan garantizarle un nivel de vida adecuado". El Tribunal decidió por mayoría que esta disposición garantizaba a los ciudadanos de Quebec el derecho a acceder sin discriminación alguna a las medidas sociales y de asistencia financiera ya establecidas por la ley, pero que no era su objeto garantizar un nivel de vida adecuado. Se trataba de un derecho personal de acceso, y no de uno que pudiera afectar la idoneidad de la medida. El asunto fue oído por el Tribunal Supremo del Canadá el 29 de octubre de 2001, y el Tribunal todavía no se ha pronunciado al respecto.

Artículo 10 - Protección de la familia, las madres y los niños

81. En el asunto *Augustus c. Gosset* (1996), la apelante había entablado una demanda de responsabilidad civil contra G., un agente de policía, y la Comunidad Urbana de Montreal tras el fallecimiento de su hijo de 19 años. Además de reclamar una indemnización por daños por la muerte de su hijo en virtud del Código Civil del Bajo Canadá, la apelante argumentó que tenía derecho a una indemnización por haberse vulnerado sus derechos parentales reconocidos en la Carta de Derechos y Libertades del Canadá. Afirmó que la actuación improcedente del demandado, Gosset, la había despojado de su derecho a continuar su relación de madre con su hijo. El Tribunal Supremo del Canadá determinó que ni la Carta de Derechos y Libertades del Canadá ni la Carta de Quebec protegían el derecho a mantener y a continuar la relación entre padres e hijos.

82. En el caso *Servicios para la Infancia y la Familia de Winnipeg (Región del Noroeste) c. G. (D. F.)* (1997), G. (D. F.) se encontraba embarazada de cinco meses de su cuarto hijo. Inhalaba pegamento, una adicción que puede dañar el sistema nervioso del feto. A raíz de esa adicción, dos de sus hijos nacieron con una discapacidad permanente y permanecían bajo tutela permanente del Estado. Se trataba de determinar si un tribunal podía ordenar que la interesada fuera colocada bajo custodia del Director de los Servicios para la Infancia y la Familia y que permaneciera detenida en un centro sanitario para recibir tratamiento hasta que naciera su hijo con el fin de protegerlo de la conducta presuntamente nociva de la madre. El Tribunal Supremo del Canadá dispuso que, en el estado actual del derecho canadiense, el feto no se reconoce como persona jurídica. La mujer embarazada y el hijo por nacer son una única persona, e impartir órdenes para proteger al feto afectaría radicalmente las libertades fundamentales de la madre, tanto en lo que se refiere a la elección de su forma de vida como de su lugar de residencia. El Tribunal decidió por mayoría que dada la magnitud de la reforma legislativa que entrañaría la

revisión solicitada, así como su complejidad, ese tipo de reforma no correspondía a los tribunales sino al legislador.

83. En *Dobson (tutor de litigios) c. Dobson* (1999), la Sra. Dobson estaba embarazada de 27 semanas cuando el vehículo que conducía colisionó con otro, con lo que el feto resultó herido. Esas lesiones prenatales le causaron una discapacidad física y mental permanente. El hijo entabló una demanda por daños contra su madre alegando que la colisión fue causada por negligencia de ésta. El Tribunal Supremo del Canadá afirmó que, habida cuenta de la realidad biológica extremadamente dura de que sólo las mujeres pueden quedarse embarazadas y tener hijos, los tribunales deberían ser reticentes a imponer cargas adicionales a las embarazadas. Los actos de la mujer embarazada, incluido el de conducir un automóvil, están inextricablemente vinculados a su papel en la familia, su vida profesional y su derecho a la intimidad, así como a la integridad física y a la autonomía en la adopción de decisiones. Además, el reconocimiento jurídico de esta causa de acción tendría graves consecuencias psicológicas para la relación entre madre e hijo, así como para el conjunto del núcleo familiar. La imposición de una responsabilidad delictiva en este contexto afectaría profundamente a todas las mujeres embarazadas y a la sociedad canadiense en general. Un examen judicial de esta índole, para estudiar *a posteriori* los sutiles y complejos factores que afectan al embarazo, podría hacer insoportable la vida de las mujeres embarazadas o de las que tienen intención de quedar encinta. Por consiguiente, la mejor solución consiste en permitir que la obligación de la madre hacia el feto siga siendo de carácter moral, un hecho que la inmensa mayoría de las mujeres ya reconocen y respetan sin que la ley las obligue a ello. Además, los tribunales no podrían formular satisfactoriamente una norma de conducta de las mujeres embarazadas. Una regla basada en el criterio de una "mujer embarazada razonable" hace aparecer el espectro de la responsabilidad extracontractual por la elección de una forma de vida, y menoscaba los derechos de la mujer a la intimidad y la autonomía.

84. En el caso *Nueva Brunswick (Ministro de Salud y Servicios Comunitarios) c. G. (J.)* (1999), se concedió al Ministro de Salud y Servicios Comunitarios de Nueva Brunswick la tutela de los tres hijos de la apelante por un período de seis meses, posteriormente el Ministro pidió que se prorrogara la orden de concesión de la tutela por otros seis meses. G. (J.), que entonces carecía de recursos y recibía asistencia social, solicitó asistencia jurídica para contratar a un abogado a fin de que la representara en la audiencia sobre la tutela. Su solicitud fue rechazada porque, en ese momento, las directrices de la asistencia legal no contemplaban las solicitudes de tutela. El Tribunal Supremo del Canadá decidió que el retiro de la tutela de un hijo por parte del Estado afectaba gravemente la integridad psicológica de los padres y, por consiguiente, el derecho a la seguridad de la persona garantizado por el artículo 7 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá. Al margen de la evidente aflicción que entraña la pérdida de la compañía del hijo, la injerencia directa del Estado en la relación entre padres e hijos, mediante un procedimiento en el que esa relación es examinada e investigada por el Estado, constituye una intrusión flagrante en un ámbito privado e íntimo. El artículo 7 garantiza a los padres el derecho a una audiencia imparcial en caso de que el Estado trate de obtener la tutela de sus hijos. Para que la audiencia pueda ser imparcial, los padres han de tener la oportunidad de presentar sus argumentos de forma eficaz. La participación efectiva de los padres en la audiencia es fundamental para determinar el interés superior del niño en las circunstancias en que los padres traten de conservar la tutela. En este caso, el hecho de que G. (J.) careciera de abogado daría lugar a un proceso injusto. El Tribunal determinó que la Constitución obligaba al Gobierno de

Nueva Brunswick a ofrecer a G. (J.) un abogado financiado por el Estado dadas las circunstancias particulares del caso.

Artículo 11 - Derecho a un nivel de vida adecuado

85. El Tribunal de Derechos Humanos de Quebec ha pronunciado otras decisiones relacionadas con la discriminación en la vivienda. Por ejemplo, en el asunto *Gilbert y Comisión de Derechos Humanos c. Ianiro* (1996) y en el caso *Délicieux y Quebec (Comisión de Derechos Humanos y de la Juventud) c. Yazbeck* (2001), el Tribunal hizo hincapié en que el derecho a una vivienda adecuada estaba reconocido por el artículo 11 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales. En el primer caso, a la Sra. Gilbert se le denegó una vivienda por su condición social (receptora de asistencia social) y el Tribunal condenó al propietario a indemnizarla por daños. En el segundo caso, el Tribunal llegó a la conclusión de que el propietario se había negado a alquilar una vivienda a la Sra. Délicieux por su color, su raza y su origen étnico, y lo condenó a indemnizar a la demandante.

86. En el caso *R. c. Clarke* (1998), el Sr. Clarke fue acusado de dañar intencionadamente un edificio que estaba vacío desde 1992. El Sr. Clarke se daba a conocer como organizador de la Coalición contra la Pobreza de Ontario, un grupo de defensa de las personas sin hogar. El interesado no se encontraba en esa situación. El objetivo de la Coalición era penetrar en el edificio, limpiarlo y permanecer en él 24 horas. Con ello, esperaban llamar la atención sobre la necesidad de una acción política concertada para hacer frente al problema de las personas sin hogar y negociar para permanecer en el edificio durante más tiempo. La Coalición decidió que el 19 de abril de 1997 sería el día indicado para tomar medidas más agresivas, y concretamente realizar una acción con una gran repercusión mediática en la que sus miembros tratarían de ocupar el edificio. El 19 de abril de 1997, después de que una multitud se congregara ante el edificio, el Sr. Clarke se subió a una escalera y, con ayuda de una palanca, arrancó en parte algunas de las tablas que obstruían una ventana. La policía lo obligó a descender de la escalera y lo detuvo. En su defensa contra la acusación de causar daños, el Sr. Clarke alegó el derecho a una vivienda adecuada reconocido por el artículo 7 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá. La División Provincial del Tribunal de Justicia de Ontario rechazó los argumentos aducidos por Clarke y lo halló culpable. El Tribunal afirmó que no había ningún indicio de que lo que Clarke había hecho fuera necesario para su protección o la de otra persona identificable bajo su tutela legal contra una amenaza o un peligro inmediatos. Los derechos de Clarke en virtud del artículo 7 de la Carta no habían sido vulnerados al no ser el propio interesado una persona sin hogar.

87. En el caso *Bia-Domingo y Quebec (Comisión de Derechos Humanos y de la Juventud) c. Sinatra* (1999), el demandante alegó que el demandado había vulnerado su derecho a la igualdad de trato al negarse a concertar con él un acto jurídico, a saber, un contrato de arrendamiento de un apartamento, por motivos ilícitos de discriminación basada en su condición social y su origen étnico. El Tribunal de Derechos Humanos de Quebec recordó que el derecho a una vivienda adecuada estaba reconocido por diversos instrumentos internacionales, entre ellos la Declaración Universal de Derechos Humanos y el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales. El Tribunal ordenó al demandado a indemnizar al Sr. Bia-Domingo por daños y perjuicios, y por daños morales por violación de su derecho al reconocimiento y al ejercicio pleno y en igualdad de condiciones de sus derechos sin discriminación alguna y por violación de su derecho a la protección de su dignidad, y a abonarle

una cuantía adicional en concepto de pretensión punitiva por la violación ilícita y deliberada de sus derechos.

88. En el asunto *M. c. H.* (1999), M. y H. eran dos mujeres que habían vivido juntas en una relación de pareja de hecho durante diez años. En 1992, M. abandonó el hogar común y solicitó una orden de partición y venta de la casa, así como otras medidas de reparación. M. incluyó una demanda de pensión alimenticia en virtud de lo dispuesto en la Ley sobre el derecho de familia, que permite al hombre o a la mujer (cónyuges o parejas de hecho) a solicitar al cónyuge o a la pareja un apoyo para la manutención. La ley establece una distinción al conceder derechos de forma expresa a los miembros de las parejas de hecho formadas por un hombre y una mujer, derechos que, por omisión, no otorga a los miembros de las parejas de hecho formadas por personas del mismo sexo. El Tribunal Supremo del Canadá consideró que a los miembros de estas últimas parejas se les denegaba, exclusivamente por su orientación sexual, el acceso al régimen de pensiones alimenticias protegido y aplicado por los tribunales, y determinó que esa distinción vulneraba el párrafo 1 del artículo 15 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá y no estaba justificada en virtud del artículo 1 de dicha Carta (es decir, no constituía un límite razonable cuya justificación pudiera probarse en una sociedad libre y democrática). El Tribunal reafirmó que la legislación que establecía las prestaciones conyugales y excluía a los homosexuales de su ámbito se consideraría, en la inmensa mayoría de los casos, discriminatoria en virtud del párrafo 1 del artículo 15. El Tribunal declaró que las palabras "el hombre y la mujer" debían excluirse de la definición del término "cónyuge" del artículo 29 y sustituirse por las palabras "dos personas".

Artículo 12 - El derecho a la salud física y mental

89. En el asunto *C. D. P. c. el Dr. G., Tribunal de Derechos Humanos de Quebec* (1995), el Tribunal de Derechos Humanos de Quebec consideró que, al negarse a administrar tratamiento a P. M., una persona infectada por el VIH, el Dr. G. y su equipo habían ejercido una libertad que vulneraba las disposiciones de la Carta de Derechos y Libertades de Quebec y habían actuado de una forma discriminatoria que no admitía ninguna defensa aceptable. El Tribunal ordenó al demandado que indemnizara a P. M. por daños morales y que dejara de negarse sistemáticamente a tratar a las personas infectadas por el VIH en su clínica.

90. En el caso *Quebec (Curador Público) c. el Sindicato Nacional de los Empleados del Hospital St-Ferdinand* (1996), los empleados sindicados de un hospital para discapacitados mentales participaron en huelgas ilegales. El Curador Público, en nombre de los pacientes que se encontraban en el hospital en el momento de las huelgas, entabló una acción judicial mancomunada contra los sindicatos que representaban a los empleados. El juez de primera instancia decidió que los sindicatos habían cometido una falta civil al provocar o fomentar las huelgas ilegales o al participar en ellas, y que los pacientes habían resultado perjudicados. Los sindicatos fueron condenados por el Tribunal Superior de Quebec o el Tribunal de Apelación a pagar una indemnización por daños a cada uno de los miembros del grupo representado en la acción mancomunada, con algunas excepciones, y una cantidad en concepto de pretensión punitiva. El Tribunal Supremo del Canadá confirmó el fallo. El Tribunal Supremo estuvo de acuerdo en que, al considerar la situación de los discapacitados mentales, el carácter de la atención que normalmente se les ofrece reviste una importancia fundamental. La mayoría del Tribunal de Apelación actuó correctamente al determinar que los sindicatos habían comprometido ilícitamente la salvaguardia de la dignidad de los pacientes garantizada por la

Carta de Derechos Humanos y Libertades de Quebec, a pesar de que esos pacientes sufrieron molestias durante un tiempo breve y de que tal vez no tuvieran sentimientos de pudor.

91. En el caso *Eldridge y otros c. Columbia Británica (Fiscal General) y otros* (1997), se pidió al Tribunal Supremo del Canadá que determinara si la Ley de servicios médicos y sanitarios y la Ley del seguro de hospitalización vulneraban el artículo 15 (derecho a la igualdad) de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá al no asignar fondos públicos a la interpretación del lenguaje de signos para favorecer una comunicación más eficaz con los pacientes sordos. El hecho de no facilitar esa interpretación para los sordos a fin de favorecer la comunicación eficaz entre el médico y el paciente en un grado equivalente al de las personas no afectadas por la sordera tenía un efecto discriminatorio contrario al párrafo 1 del artículo 15 de la Carta.

92. En *Clarken c. Ontario (Plan de seguro médico)* (1998), los alumnos procedentes de países extranjeros que asistían a centros de enseñanza canadienses no se consideraban como "residentes" ordinarios en Ontario y, por consiguiente, no podían beneficiarse de las prestaciones del Plan de seguro médico de la provincia. El Tribunal Divisional de Ontario determinó que la distinción entre los alumnos extranjeros y el resto de la sociedad no se basaba en el origen nacional sino en la residencia en Ontario. El requisito de residencia también entraña determinados límites para los estudiantes de otras provincias que son ciudadanos canadienses: esos estudiantes tampoco pueden beneficiarse del Plan de seguro médico a menos que hayan residido en la provincia durante tres meses. La mención de la condición de inmigrante en la definición de residente refleja el objetivo general del Plan, que es el de ofrecer cobertura sanitaria a los residentes de Ontario.

Artículo 13 - Derecho a la educación

Necesidades especiales de los estudiantes discapacitados

93. En *Eaton c. el Consejo Escolar del Condado de Brant* (1997), Emily Eaton, una niña de 12 años con parálisis cerebral, ingresó, a petición de sus padres, en la escuela de su barrio. Después de tres años, los maestros y auxiliares llegaron a la conclusión de que la colocación de Emily en una clase ordinaria no era lo más indicado para ella, y que incluso podría perjudicarla. El Comité de Identificación, Colocación y Revisión decidió que la niña debería ingresar en una clase para alumnos con necesidades especiales. El Tribunal Supremo del Canadá determinó que la decisión no violaba el artículo 15 (derecho a la igualdad) de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá al no imponer una desventaja o una carga y al no privar a la niña de un beneficio o una ventaja, puesto que se adoptó en su interés. El Tribunal afirmó que la segregación podía proteger la igualdad o violarla en función de la persona y el grado de discapacidad. En algunos casos, la educación especial constituye una adaptación necesaria del mundo ordinario que ofrece a algunos alumnos discapacitados acceso al contexto de aprendizaje que necesitan para gozar de iguales oportunidades en la educación. Si bien la integración debería reconocerse como norma de aplicación general por su carácter generalmente beneficioso, la presunción a favor de la escolarización integrada perjudicaría a los alumnos que requieren una educación especial para lograr la igualdad. La integración puede constituir una ventaja o una carga según si el interesado puede beneficiarse o no de las ventajas que ofrece. El Tribunal afirmó que, en el caso de la discriminación por motivos de discapacidad, esa discriminación no existía simplemente cuando se atribuían características falsas a la persona, sino también cuando no se tenían en cuenta sus verdaderas características y no se tomaban medidas razonables en consecuencia.

94. En el caso *Concerned Parents for Children With Learning Disabilities Inc. c. Saskatchewan (Ministerio de Educación)* (1998), el Queen's Bench de Saskatchewan decidió que la acción de los demandantes era viable y debía admitirse a trámite. Los demandantes eran seis niños dotados al parecer de una inteligencia superior a la media y que, a pesar de su capacidad intelectual, tenían un historial de fracasos académicos y sociales en el sistema escolar ordinario. Afirmaban que el Gobierno había incumplido su deber de ofrecer una educación y unos servicios de educación "adecuados a las necesidades y las circunstancias de los niños con dificultades de aprendizaje". Los demandantes admitían que la legislación en cuestión se refería a la educación de los niños discapacitados, que esos niños no quedaban excluidos de los servicios generales que se prestaban a los demás niños y que, de hecho, se habían adoptado determinadas medidas especiales para tener en cuenta sus deficiencias. Sin embargo, afirmaban que el hecho de no ofrecer los programas segregados especiales y concretos que requerían los niños con problemas graves de aprendizaje impedía que éstos aprovecharan las ventajas de la educación básica que recibían en general los niños no afectados por problemas similares. Las bases jurídicas de esa obligación del Gobierno eran, según los demandantes, el artículo 13 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, el artículo 19 de la Convención sobre los Derechos del Niño, el artículo 13 del Código de Derechos Humanos de Saskatchewan y el artículo 7 y el párrafo 1 del artículo 15 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá. El Tribunal determinó que la demanda era viable en lo que se refería al supuesto incumplimiento de la obligación de tener en cuenta las necesidades de los niños con dificultades de aprendizaje dentro del sistema de la enseñanza pública de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 15 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá y en la decisión del Tribunal Supremo en el caso *Eldridge* (véase el derecho a la salud, *supra*), y no se pronunció de forma definitiva en cuanto a la pertinencia de las demás bases jurídicas invocadas.

Derechos de las minorías lingüísticas en materia de educación

95. En el caso *Arsenault-Cameron c. la Isla Prince Edward* (1999), el Tribunal Supremo del Canadá declaró que los padres de la minoría francófona de la región de Summerside tenían derecho a que sus hijos fueran escolarizados en francés a nivel de primaria en los centros de enseñanza en lengua francesa financiados en su zona en lugar de tener que asistir a centros en una localidad lejana. El Tribunal destacó que el artículo 23 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá (derecho a recibir instrucción en el idioma de la minoría) tenía por objeto corregir, a nivel nacional, la erosión histórica progresiva de un grupo lingüístico oficial, y hacer que ambos grupos lingüísticos oficiales participaran en igualdad de condiciones en el ámbito de la educación. La escuela es la institución más importante para la supervivencia del grupo lingüístico oficial minoritario. El artículo 23 de la Carta impone a la provincia la obligación constitucional de impartir enseñanza en el idioma oficial minoritario a los hijos de los padres señalados en el artículo 23, cuando su número lo justifique. El Tribunal indicó además que el artículo 23 se basaba en la premisa de que la igualdad real exigía que los grupos lingüísticos oficiales minoritarios fueran tratados de forma distinta para reflejar su situación y sus necesidades especiales a fin de garantizarles un nivel de educación equivalente al del grupo lingüístico oficial mayoritario. Esta atribución era fundamental para remediar injusticias del pasado y garantizar que las necesidades concretas de la comunidad lingüística minoritaria fueran la consideración primordial en todas las decisiones relacionadas con cuestiones lingüísticas o culturales. El Tribunal determinó que los representantes de la comunidad lingüística oficial tenían derecho a un cierto grado de control en ese ámbito independientemente de la existencia de

una comisión de la lengua minoritaria. La provincia podía controlar el contenido y el nivel de los programas de enseñanza de las comunidades de lengua oficial siempre y cuando ello no fuera en detrimento de las preocupaciones lingüísticas y culturales legítimas de la minoría.

96. En el caso *Abbey c. el Consejo Escolar del Condado de Essex* (1999), la Sra. Abbey, una madre anglófona que residía en Ontario, solicitó matricular al mayor de sus hijos en una escuela francófona del condado de Essex (Ontario). La legislación de Ontario otorgaba a los comités de admisión facultades discrecionales para admitir a niños no francófonos en programas de enseñanza en lengua francesa. Esa facultad se ejerció a favor de la Sra. Abbey, y su hijo se matriculó legalmente en la escuela francófona. Al año siguiente, la Sra. Abbey se trasladó a otra localidad y la escuela francófona local accedió a admitir al hijo mayor y a otros dos hijos de la Sra. Abbey. Cuando la familia regresó al condado de Essex en 1996, el Consejo Escolar protestante de la comunidad se negó a pagar los derechos de matrícula de los tres hijos de la Sra. Abbey en una escuela francófona administrada por un consejo escolar católico. Su admisión dependía del pago de esas matrículas. En el párrafo 2 del artículo 23 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá se dispone que "los ciudadanos canadienses un hijo de los cuales haya recibido o esté recibiendo enseñanza primaria o secundaria en francés o inglés en el Canadá tendrán derecho a que todos sus hijos cursen la enseñanza primaria y secundaria en el mismo idioma". El Tribunal de Apelación de Ontario decidió que los derechos de instrucción en el idioma minoritario no correspondían únicamente a los hijos de ciudadanos cuya lengua materna era la de la minoría francófona o anglófona de la provincia en la que residieran o hubieran recibido la enseñanza primaria en ese idioma. Esos derechos se reconocieron asimismo a todos los hijos de ciudadanos canadienses un hijo de los cuales hubiera recibido instrucción a nivel de primaria o secundaria en francés o inglés en el Canadá.

**Artículo 15 - Derecho a participar en la vida cultural y a gozar de los
beneficios del progreso científico y de la protección
de los derechos de autor**

Vida cultural

97. En el caso *R. c. Van der Peet* (1996), el Tribunal Supremo del Canadá decidió que el criterio que debía utilizarse para determinar si una persona había demostrado la existencia de un derecho ancestral autóctono garantizado por el párrafo 1 del artículo 35 de la Ley constitucional de 1982 era el siguiente: para constituir un derecho ancestral, una actividad debía ser el elemento de una práctica, una costumbre o una tradición que formara parte integrante de la cultura distintiva del grupo aborigen que reivindicara el derecho en cuestión. En el caso citado, la apelante no pudo demostrar que el intercambio de pescado por dinero u otros bienes formara parte integrante de la cultura distintiva de los stolo antes de entrar en contacto con los europeos, y que pudiera gozar por ello de la protección del párrafo 1 del artículo 35 de la citada ley.

98. En el caso *Lalonde c. la Comisión de Reestructuración de los Servicios de Salud* (1999), la Comisión de Reestructuración de los Servicios de Salud de Ontario recomendó que el hospital Montfort, el único hospital universitario francófono de la provincia, se convirtiera principalmente en un centro de atención ambulatoria, ofreciera tratamientos de un día y mantuviera un número limitado de camas para la obstetricia de bajo riesgo y un centro de urgencias. El consejo de administración del hospital impugnó esa decisión, y sostuvo firmemente que la transformación del hospital en la forma prescrita por las directivas causaría un

daño irreparable en la comunidad francófona de Ontario, es decir, que resultaría imposible que el hospital siguiera ofreciendo servicios de salud y de formación sanitaria en un entorno francófono; y, por consiguiente, no podría seguir desempeñando su papel como institución fundamental para la supervivencia de esa comunidad. El resultado directo de poner en práctica las directivas sería el de acelerar el ritmo de asimilación de la minoría francófona de Ontario a la mayoría anglófona, un ritmo que ya era muy rápido. El Tribunal Divisional de Ontario determinó que la cuestión del caso no era simplemente el idioma de una minoría o la instrucción de la minoría, sino que giraba en torno a conceptos más amplios relacionados con la preservación del patrimonio multicultural francófono de los canadienses. A la luz del mandato constitucional de proteger y respetar los derechos de las minorías, un "principio distinto en el que se basa la Constitución" y una "poderosa fuerza normativa", la Comisión no tenía libertad para ejecutar exclusivamente su mandato de "reestructurar los servicios de salud" y hacer caso omiso del papel constitucional más amplio del hospital Montfort en tanto que verdadero centro de la francofonía, necesario para el crecimiento y el fomento de la identidad francófona ontariense como minoría cultural y lingüística de la provincia y para la protección de esa cultura contra el riesgo de asimilación. Por consiguiente, el Tribunal rechazó la directiva de la Comisión y remitió el caso al Ministerio de Salud para que lo examinara de nuevo. El caso fue oído por el Tribunal de Apelación de Ontario, que todavía no se ha pronunciado.

Casos citados en el examen de la jurisprudencia

Abbey c. el Consejo Escolar del Condado de Essex, (1999) 42 O.R. (3º) 490 (C.A.).

Alianza de la Administración Pública del Canadá y Junta del Tesoro T.D. 7/98, fallo pronunciado el 29 de julio de 1998.

Allsco Building Products Ltd. c. el U.F.C.W., sección local 1288P, [1999] 2 S.C.R. 1136.

Arseneault-Cameron c. la Isla Prince Edward, [1999] 3 S.C.R. 851.

Asociación de Enfermeros de Ontario c. el Hospital Memorial de los Soldados de Orillia, fallo pronunciado por el Tribunal de Apelación de Ontario, 169 D.L.R. (4º) 489. Recurso declarado improcedente por el Tribunal Supremo del Canadá.

Asociación de Funcionarios Públicos de Terranova c. Terranova (Centro de Salud de Green Bay), [1996] 2 S.C.R. 3.

Augustus c. Gosset, [1996] 3 S.C.R. 268.

Battlefords and District Co-operative Ltd. c. Gibbs, [1996] 3 S.C.R. 566.

Bia-Domingo y Quebec (Comisión de Derechos Humanos y de la Juventud) c. Sinatra, [1999] J.T.D.P.Q. Nº 19.

C.D.P. c. el Dr. G., Tribunal de Derechos Humanos de Quebec, (11 de abril de 1995) QCTDP 200-53-000002-944.

Clarken c. Ontario (Plan de Seguro Médico), [1998] O.J. Nº 1933.

Columbia Británica (Comisión de Relaciones de los Empleados de la Administración Pública) c. el BCGSEU, [1999] 3 S.C.R. 3.

Concerned parents for Children With Learning Disabilities Inc. c. Saskatchewan (Ministerio de Educación), [1998] S.J. Nº 566.

Consulta sobre la secesión de Quebec, [1998] 2 S.C.R. 217.

Delisle c. el Canadá (Fiscal General Adjunto), [1999] 2 S.C.R. 989.

Dobson (tutor de litigios) c. Dobson, [1999] 2 S.C.R. 753.

Eaton c. el Consejo Escolar del Condado de Brant, [1997] 1 S.C.R. 241.

El Canadá (Fiscal General) c. Martin, [1997] F.C.J. Nº 304, fallo pronunciado el 18 de marzo de 1997.

Eldridge y otros c. Columbia Británica (Fiscal General) y otros, [1997] 3 S.C.R. 624.

Gilbert y Comisión de Derechos Humanos de Quebec c. Ianiro, [1996] J.T.D.P.Q. Nº 13.

Godbout c. Longueuil (municipio), [1997] 3 S.C.R. 844.

Gosselin c. Quebec (Fiscal General), [1999] J.Q. Nº 1365. Recurso oído por el Tribunal Supremo del Canadá. Fallo aplazado.

Lalonde c. la Comisión de Reestructuración de los Servicios de Salud, [1999] O.J. Nº 4489. Recurso oído por el Tribunal de Apelación de Ontario. Fallo aplazado.

Law c. el Canadá (Ministro de Empleo e Inmigración), [1999] 1 S.C.R. 497.

M. c. H., [1999] 2 S.C.R. 3

Masse c. Ontario (Ministerio de Servicios Comunitarios y Sociales), 134 D.L.R. (4º) 20, recurso declarado improcedente por el Tribunal de Apelación de Ontario ([1996] O.J. Nº 1526) y por el Tribunal Supremo del Canadá ([1996] S.C.C.A. Nº 373).

Mohamed c. el Área Metropolitana de Toronto (Administrador General del Departamento de Servicios Sociales), [1996] O.J. Nº 612.

Nueva Brunswick (Ministro de Salud y Servicios Comunitarios) c. G. (J.), [1999] 3 S.C.R. 46

Ontario (Fiscal General) c. Pyke, [1998] O.J. Nº 4125.

Organismo Canadiense de Comercialización del Huevo c. Richardson, [1998] 3 S.C.R. 157.

Quebec (Curador Público) c. el Sindicato Nacional de los Empleados del Hospital St-Ferdinand, [1996] 3 S.C.R. 211.

R. c. Clarke [1998] O.J. N° 5259 (Tribunal de Justicia de Ontario, División Provincial, fallo pronunciado el 15 de diciembre de 1998).

R. c. Van der Peet, [1996] 2 S.C.R. 507.

Schafer c. el Canadá (Fiscal General), 35 O.R. (3°) 1. [1997] S.C.C.A. N° 516.

Servicios para la Infancia y la Familia de Winnipeg (Región del Noroeste) c. G. (D. F.), [1997] 3 S.C.R. 925.

Sindicato de Trabajadores del Sector Comercial y de la Alimentación (U.F.C.W.), sección local 1518 c. la Kmart Canada Ltd, [1999] 2 S.C.R. 1083.

Sollbach c. el Canadá, [1999] F.C.J. N° 1912.

Vriend c. Alberta, [1998] 1 S.C.R. 493.

Waldman c. Columbia Británica (Comisión de Servicios Médicos), [1999] BCCA 508.

Walker c. la Isla Prince Edward (P.E.I.C.A.), [1993] P.E.I.J. N° 111 y [1995] 2 S.C.R. 407.

Parte III

MEDIDAS ADOPTADAS POR EL GOBIERNO DEL CANADÁ

Introducción

Política fiscal

99. Como se explica en la Introducción del presente informe, a mediados del decenio de 1990, el Canadá estaba saliendo de una recesión económica. El Gobierno del Canadá enfrentó el desafío de la responsabilidad fiscal y logró reducir el déficit fiscal. En 1994, el déficit ascendía a 42.000 millones de dólares. En tan solo cuatro años, las medidas de política fiscal eliminaron el déficit y, por primera vez en 28 años, el Gobierno del Canadá registró un superávit de 3.500 millones de dólares en el ejercicio económico 1997-1998. En el ejercicio económico 1998-1999 se obtuvieron resultados similares con un superávit de 2.900 millones de dólares. El Gobierno ha elaborado un plan para fomentar el crecimiento económico y mejorar la productividad, reduciendo la carga de la deuda, rebajando los impuestos y realizando inversiones estratégicas. El eje de la política monetaria del Gobierno consiste en mantener la tasa anual de inflación entre el 1 y el 3%, lo cual fomentará la inversión al mantener los tipos de interés lo más bajo posible.

Cobrando Fuerzas - Plan de Acción Aborigen del Canadá

100. Como se afirmó durante la última comparecencia del Canadá ante el Comité, el Canadá respondió a la Comisión Real sobre las Poblaciones Aborígenes en 1998 con el Plan de Acción Aborigen del Canadá Cobrando Fuerzas (<http://www.ainc-inac.gc.ca/>). Los objetivos del plan Cobrando Fuerzas son sencillos: una nueva asociación entre la población aborigen y los demás canadienses que refleje nuestra interdependencia y nos permita trabajar juntos para construir un futuro mejor; gobiernos aborígenes financieramente viables que sean capaces de generar sus propios ingresos y trabajar con transferencias públicas seguras y previsibles; gobiernos aborígenes que tengan en cuenta las necesidades y los valores de sus comunidades y adopten medidas en consecuencia; y una calidad de vida para la población aborigen equiparable a la de los demás canadienses.

101. Como parte de Cobrando Fuerzas, el Gobierno emitió una *Declaración de reconciliación* en la que reconoció su función en la promoción y la administración del sistema escolar residencial. El Gobierno mostró su absoluta solidaridad con las víctimas de abusos físicos y sexuales en escuelas residenciales. Además, destinó 350 millones de dólares a apoyar una estrategia de recuperación basada en la comunidad para las personas, familias y comunidades que habían sufrido las consecuencias de esos abusos.

102. En mayo de 1998 se estableció oficialmente la Fundación de Recuperación Aborigen. Se trata de una organización sin fines de lucro dirigida por aborígenes que trabaja conjuntamente con el Gobierno y financia propuestas de las Primeras Naciones, los inuit y los mestizos afectados por las consecuencias de los abusos físicos y sexuales en el sistema escolar residencial.

103. Aunque la responsabilidad de aplicar el Plan de Acción Aborigen del Canadá corresponde mayormente al Departamento de Asuntos Indios y Desarrollo del Norte, a partir del ejercicio 1998-1999, el Departamento del Patrimonio Canadiense aumentó los fondos destinados a las organizaciones de defensa de los aborígenes, así como al Programa de la Mujer Aborigen, que se ejecutará durante cuatro años para ayudar a la mujer a crear capacidad en sus organizaciones y a abordar las cuestiones de autonomía administrativa. La aplicación de la Iniciativa en materia de idiomas aborígenes (20 millones de dólares en cuatro años) y de la Iniciativa de Centros Urbanos Multifuncionales para la Juventud Aborigen (100 millones de dólares en cinco años) en el ejercicio 1998-1999 estuvo relacionada también con las recomendaciones de la Comisión Real sobre las Poblaciones Aborígenes.

Nunavut

104. El Acuerdo Nunavut para la Recuperación de Tierras, de 1993, llevó a la creación del nuevo territorio de Nunavut, que significa "nuestra tierra" en inuktitut, el 1º de abril de 1999. La extensión de Nunavut, 2 millones de km² pertenecientes a las secciones oriental y central de los Territorios del Noroeste, representa la quinta parte de la masa terrestre nacional. El 85% de la población del nuevo territorio es inuit. Desde 1993, los inuit, como población mayoritaria de Nunavut, han venido forjando un gobierno territorial para reflejar su cultura, sus tradiciones y sus aspiraciones. A fin de atender las necesidades de sus 28 comunidades dispersas, el Gobierno de Nunavut tiene un elevado grado de descentralización y las comunicaciones de alta tecnología son muy importantes en su estructura.

105. El proceso de capacitación y formación de funcionarios públicos comenzó tras la aplicación del Acuerdo de 1993, y ese proceso sigue impulsando la evolución de Nunavut hacia la autonomía. El Gobierno del Canadá destinó 40 millones de dólares aproximadamente a los programas de contratación y reciclaje de los funcionarios públicos de Nunavut. En abril de 1999, cerca de 600 inuit se habían beneficiado ya de los programas de capacitación. El inuktitut, junto al inglés y al francés, es el idioma de trabajo del Gobierno de Nunavut.

Los arreglos para la recuperación de tierras y el Acuerdo Final sobre los niska'a

106. Desde el anuncio en 1973 de la política del Gobierno Federal en materia de recuperación de tierras, se han firmado 14 acuerdos globales al respecto. Entre octubre de 1994 y diciembre de 1999 se concluyeron el Acuerdo global para la recuperación de tierras de los sahtu dene y los mestizos (1994) y siete Acuerdos Finales sobre las Primeras Naciones del Yukón.

107. En 1999 se firmó el Acuerdo Final sobre los niska'a. Ese acuerdo califica 2.019 km² del valle del río Nass, en Columbia Británica, como tierras de los niska'a y establece un gobierno central de los niska'a. Los niska'a tienen todos los derechos sobre los recursos naturales y recibirán 253 millones de dólares en un período de 15 años. Los componentes de tierras y recursos del Acuerdo, junto con las mayores atribuciones gubernamentales, permitirán a los niska'a un mayor grado de autonomía y una mayor participación en la economía.

108. Desde 1998, el Gobierno del Canadá ha retirado la condición de hacer referencia expresa a la extinción de los derechos y la titularidad de los aborígenes en un acuerdo global para la recuperación de tierras o en la legislación por la que se ratifica el acuerdo. Esa postura se refleja

en el Acuerdo Final sobre los niska'a, que establece todos los derechos de los niska'a en virtud del artículo 35 de la Ley constitucional de 1982, su ámbito de validez y sus limitaciones.

Alianza Rural del Canadá

109. La Alianza Rural del Canadá es el principal marco en que se sustentan las iniciativas federales de política rural. Con una financiación de 20 millones de dólares a lo largo de cuatro años (1998 a 2002), la Alianza vela por que los programas, políticas y actividades federales ayuden a las comunidades rurales a mejorar su calidad de vida y las equipen mejor para competir en la economía mundial. Como medida complementaria, en mayo de 1999 se anunció la creación del Marco de Acción Federal para el Canadá Rural, destinado a atender mejor las prioridades de los ciudadanos de las zonas rurales. En el Marco se establecen 11 ámbitos prioritarios para la política gubernamental en cuanto a la asistencia prestada a los canadienses de las zonas rurales. Esos ámbitos comprenden mejoras en las oportunidades para la juventud rural y en el acceso de las comunidades rurales a los recursos financieros y los servicios federales.

Educación en materia de derechos humanos

110. Todos los estamentos gubernamentales del Canadá llevan a cabo programas públicos de educación en la esfera de los derechos humanos. En el Gobierno Federal, los principales organismos en ese sentido son el Departamento del Patrimonio Canadiense, el Departamento de Justicia y la Comisión Canadiense de Derechos Humanos.

111. El mandato del Departamento del Patrimonio Canadiense comprende la promoción de un mayor entendimiento de los derechos humanos, las libertades fundamentales y los valores conexos. En el desempeño de ese mandato, presta asesoramiento técnico y suministra financiación a organizaciones no gubernamentales (ONG) y grupos comunitarios para que efectúen actividades de educación pública en la materia. Asimismo, distribuye diverso material gratuito sobre los derechos humanos, como la Carta de Derechos y Libertades del Canadá, los principales instrumentos internacionales de derechos humanos y los informes periódicos presentados por el Canadá a las Naciones Unidas con arreglo a los diversos tratados de derechos humanos que ha ratificado. En un sitio web se puede consultar información sobre los derechos humanos en el Canadá y se pueden obtener ejemplares en línea de los instrumentos de derechos humanos, los informes periódicos del Canadá a las Naciones Unidas y las observaciones finales formuladas al respecto por cada Comité de las Naciones Unidas. (Véase <http://www.pch.gc.ca/ddp-hrd>.)

112. El Departamento de Justicia patrocina la Red de Acceso a la Justicia (ACJNet) (<http://www.acjnet.org>), un servicio en Internet que suministra información y recursos educativos sobre la justicia canadiense y las cuestiones jurídicas. Su objetivo es que todos los canadienses puedan acceder a los recursos jurídicos y judiciales en los dos idiomas oficiales. Su sección de planificación educativa es particularmente útil para los maestros de escuelas de enseñanza primaria y secundaria que preparan clases sobre los derechos humanos. El Departamento de Justicia apoya también los proyectos educativos de ONG y particulares que se centran en los derechos humanos y el derecho en general. El Departamento concede becas y subvenciones a los proyectos que promueven un mayor entendimiento de las cuestiones, las leyes y las instituciones nacionales e internacionales de derechos humanos en el sistema de justicia y en la comunidad en general.

113. Tras el examen del tercer informe periódico del Canadá con arreglo al Pacto, el Comité recomendó la distribución de ejemplares de sus observaciones finales a todos los jueces y pidió que éstos recibieran capacitación sobre las obligaciones del Canadá con arreglo al Pacto. En septiembre de 1999 se remitieron las observaciones finales al Instituto Nacional de la Magistratura y al Consejo Judicial del Canadá. Desde el examen del tercer informe periódico del Canadá, el Instituto Nacional de la Magistratura, una organización independiente sin fines de lucro, ha prestado capacitación pertinente a los jueces del Canadá, que ha comprendido sesiones sobre las normas internacionales de derechos humanos, el derecho ambiental y la aplicación interna del derecho internacional, con módulos sobre "La pertinencia y la aplicación del derecho internacional para los jueces del Canadá", "El Canadá en el sistema jurídico internacional" y "Los derechos humanos internacionales".

114. La Comisión Canadiense de Derechos Humanos lleva a cabo actividades de promoción, imparte sesiones de capacitación a empleadores de los sectores público y privado regulados federalmente y elabora publicaciones sobre diversas cuestiones de derechos humanos, así como vídeos, carteles e informes. La Comisión publica *Equality*, una revista trimestral de información pública sobre las novedades en cuanto a los derechos humanos. En su sitio web se puede consultar un gran número de sus publicaciones (<http://www.chrc-ccdp.ca>). Las escuelas, los empleadores, las ONG y los sindicatos utilizan el material de la Comisión con fines informativos y educativos. Todas las oficinas regionales de la Comisión Canadiense de Derechos Humanos ejecutan programas educativos y de capacitación y elaboran publicaciones pertinentes para su región. La Comisión se esfuerza por que la comunidad participe en su labor. Por ejemplo, en 1997, organizó un foro sobre cuestiones de discapacidad para que los representantes de organizaciones de discapacitados se reunieran y conversaran sobre sus inquietudes y prioridades y formularan sugerencias útiles para mejorar la protección de los derechos de las personas con discapacidades. También en 1997, la Comisión publicó un cartel y un folleto -en asociación con la Asociación Canadiense sobre la Dislexia- destinados a aumentar la sensibilización sobre ese problema de aprendizaje.

Foros internacionales

115. El cuarto informe periódico del Canadá en relación con el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales coincide con un momento muy activo para los derechos humanos en la esfera internacional. Durante el período abarcado por el presente informe (1994 a 1999), las Naciones Unidas dedicaron principalmente sus esfuerzos a la lucha contra el racismo y la discriminación racial, la reducción de la pobreza, el reconocimiento de las poblaciones indígenas en todo el mundo y la educación en materia de derechos humanos. Ese período se caracterizó también por el apoyo del Canadá a varios planes de acción relacionados con los derechos humanos. El Canadá apoyó el programa de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social para erradicar la pobreza, crear empleo y promover la integración social, el programa de acción de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer para eliminar todas las formas de discriminación contra la mujer, el programa Hábitat para mejorar las condiciones de vida en las ciudades y pueblos de todo el mundo y el plan de acción de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación para erradicar el hambre, la inseguridad alimentaria y la malnutrición⁷. Durante

⁷ Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, celebrada en Copenhague (Dinamarca) en marzo de 1995; Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en Beijing (China) en

ese período, el Gobierno del Canadá formuló estrategias de aplicación para varios de esos planes de acción.

116. En 1999, el Canadá aprovechó la VIII Cumbre de la Comunidad de Habla Francesa, que tuvo lugar en Moncton, para celebrar su personalidad francófona de manera muy especial, inaugurando el Año de la Francofonía en el Canadá. Con esa iniciativa se quiso reconocer la contribución de los francófonos y francófilos del país al desarrollo de la sociedad canadiense y su vitalidad en el Canadá y en todo el mundo.

Cooperación internacional

117. El objetivo del programa de asistencia oficial para el desarrollo (AOD) del Canadá es fomentar el desarrollo sostenible como medio para reducir la pobreza y contribuir a un mundo más seguro, equitativo y próspero. El objetivo de esa asistencia es ayudar a los países en desarrollo, y a los países en transición, a adquirir los instrumentos que con el tiempo les permitan atender sus propias necesidades. La AOD total suministrada por el Canadá en el ejercicio 1999-2000 ascendió a 2.700 millones de dólares.

118. El Canadá ha adquirido firmes compromisos para proteger y promover los derechos humanos mediante la cooperación para el desarrollo. La declaración de política exterior denominada "El Canadá y el mundo" (1995) constituye el marco de política del programa canadiense de asistencia para el desarrollo de ultramar (ADU) y establece lo siguiente: "El objetivo de la asistencia oficial para el desarrollo del Canadá es fomentar el desarrollo sostenible en los países en desarrollo para reducir la pobreza y contribuir a un mundo más seguro, equitativo y próspero". El programa tiene seis prioridades, una de las cuales se refiere a los derechos humanos, la democratización y la buena gestión de los asuntos públicos. La política del Gobierno del Canadá para el Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA) en cuanto a los derechos humanos, la democratización y la buena gestión de los asuntos públicos (1995) establece lo siguiente: "La política del Gobierno consiste en mejorar la voluntad y la capacidad de las sociedades de los países en desarrollo para respetar los derechos del niño, la mujer y el hombre, y para gobernar de manera eficaz y democrática".

119. El CIDA aplica esa política mediante cinco objetivos, destinados a fortalecer determinados aspectos, a saber: la función y la capacidad de la sociedad civil en los países en desarrollo, a fin de aumentar la participación pública en la adopción de decisiones; las instituciones democráticas, a fin de establecer y mantener gobiernos responsables; la competencia del sector público, a fin de promover un ejercicio de sus funciones eficaz, honrado y responsable; la capacidad de las organizaciones de protección y promoción de los derechos humanos, a fin de mejorar la capacidad de cada sociedad para ocuparse de las cuestiones relativas a los derechos y fortalecer la seguridad de la persona; y la voluntad de los dirigentes para respetar los derechos humanos y gobernar de manera democrática y eficaz.

septiembre de 1995; Segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II), celebrada en Estambul (Turquía) en junio de 1996; Cumbre Mundial sobre la Alimentación, celebrada en Roma (Italia) en noviembre de 1996.

120. Las demás prioridades del programa del CIDA que figuran en la declaración titulada "El Canadá en el mundo" son:

- Las necesidades humanas básicas, para atender las necesidades de las personas que viven en la pobreza en materia de atención primaria de la salud, educación básica, planificación de la familia, nutrición, abastecimiento de agua y saneamiento y vivienda, así como para responder a las emergencias con asistencia humanitaria. La declaración titulada "El Canadá en el mundo" obliga al Gobierno del Canadá a destinar el 25% de su AOD a las necesidades humanas básicas.
- La igualdad entre los géneros, para fomentar la igualdad entre el hombre y la mujer y promover el desarrollo sostenible.
- Los servicios de infraestructura, para contribuir a que los países en desarrollo cuenten con servicios de infraestructura ecológicamente racionales -por ejemplo, la electricidad y las comunicaciones en las zonas rurales- haciendo hincapié en los grupos más pobres y en la creación de capacidad.
- El desarrollo del sector privado, para promover un crecimiento económico sostenido y equitativo apoyando el progreso del sector privado en los países en desarrollo y en las organizaciones que procuran el avance de las microempresas y las empresas pequeñas para fomentar la generación de ingresos.
- El medio ambiente, para contribuir a que los países en desarrollo protejan su medio ambiente y colaboren en la solución de los problemas ambientales de carácter mundial y regional.

121. El mandato del CIDA incluye también el trabajo con los países en transición para fomentar el desarrollo de la democracia y la liberalización económica en Europa central y oriental y en los Estados que han adquirido la independencia recientemente creando asociaciones beneficiosas. La programación en esos países tiene las cuatro prioridades siguientes: 1) ayudar en la transición a la economía de mercado; 2) alentar la buena gestión de los asuntos públicos, la democracia, el pluralismo político, el estado de derecho y el respeto de las normas internacionales; 3) facilitar el comercio y reducir las amenazas a la seguridad internacional y canadiense.

122. Todas esas prioridades de programación contribuyen a la realización de los derechos económicos, sociales y culturales.

Participación de la sociedad civil

123. Desde 1994, el Gobierno del Canadá ha venido luchando por la transparencia en los asuntos públicos y ha fomentado la participación de la sociedad civil en la formulación de sus políticas mediante consultas, reuniones y correspondencia electrónica. Los preparativos ya mencionados de diversos períodos de sesiones extraordinarios de la Asamblea General y cumbres mundiales han contado con la participación de ONG a efectos consultivos.

124. Las ONG son muy activas en el Canadá. Algunas de ellas reciben fondos públicos y otras reciben apoyo de diversas fuentes. El Gobierno del Canadá considera que ese sector es un factor fundamental para el crecimiento nacional en todas las esferas.

125. Al preparar el presente informe se invitó a más de 200 ONG a que expresaran su opinión sobre las cuestiones que se abordarían en el apartado relativo al Gobierno Federal. Las siguientes organizaciones respondieron a esa invitación: la Asociación Canadiense para Mayores de 50 Años, el Centro Canadiense para las Víctimas de la Tortura, el Consejo Canadiense para Refugiados, la Federación Canadiense de Mujeres Universitarias, el Congreso Canadiense Helénico, el Proyecto contra la Pobreza y por los Derechos Humanos y la Federación de Maestros de Enseñanza Primaria de Ontario.

126. Los puntos de vista proporcionados por esas ONG se han distribuido a los departamentos y gobiernos pertinentes y se remitirán, por separado, al Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.

127. Las preocupaciones planteadas se referían a las cuestiones siguientes: los factores que comprometen el avance del Pacto; el acceso de los inmigrantes al proceso de elaboración de políticas; la representación de los diversos grupos étnicos del Canadá en los diferentes niveles de gobierno; la igualdad de derechos entre el hombre y la mujer; la Ley de equidad en materia de empleo; las cuestiones de igualdad y discriminación contra grupos étnicos que no pertenecen a la categoría de minorías visibles; los refugiados y su acceso a los derechos; la pobreza, la suspensión de los derechos de las personas a causa de su patrimonio cultural o nacional; la incongruencia entre las declaraciones de política internacional del Canadá y la incorporación de esos principios y su práctica en la jurisprudencia de todas las zonas del Canadá; la protección de los ancianos; los derechos de las personas; la calidad de la educación; la promoción de la familia; la falta de un procedimiento para tramitar las quejas relacionadas con los derechos económicos, sociales y culturales; los efectos de las crecientes disparidades en la vida de las personas; la ideología del libre comercio y los derechos humanos; la globalización y los derechos de los trabajadores; los derechos de las personas con ingresos bajos y la Transferencia en Materia de Salud y Programas Sociales del Canadá; los recortes en los programas sociales; los recortes en el seguro de empleo y las respuestas a las 20 recomendaciones del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.

Artículo 1 - Derecho de libre determinación

128. El Canadá suscribe los principios establecidos en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales. El artículo 1 del Pacto se aplica sin discriminación alguna por motivo de raza, religión u origen étnico. Todos los canadienses tienen un acceso significativo a la administración pública para procurar su desarrollo político, económico, social y cultural.

Artículo 2 - Derechos que son objeto de disposiciones específicas contra la discriminación

129. El Gobierno del Canadá está firmemente decidido a promulgar leyes sobre los derechos humanos que garanticen a todos los canadienses la misma protección contra la discriminación y las mismas oportunidades de participar significativamente en la vida económica y social del

Canadá. La Ley de derechos humanos del Canadá regula el empleo y el suministro de bienes y servicios por el Gobierno Federal y por las empresas de reglamentación federal. El 30 de junio de 1998 entró en vigor la reforma de la ley, relativa, entre otras cosas, a los elementos siguientes:

- Para impedir la discriminación, se agregó a la ley una obligación legal o "deber de adaptación" por el cual los empleadores deben atender las necesidades de las personas protegidas por la ley, incluidas las personas con discapacidades. La reforma permite que las personas protegidas por la ley no encuentren obstáculos injustificados y tengan, dentro de los límites razonables, las mismas oportunidades de encontrar empleo y hacer uso de determinados servicios que los demás canadienses. La reforma obliga a los empleadores y proveedores de servicios a atender las necesidades de las personas protegidas por la ley, salvo que ello cause perjuicios indebidos en relación con la salud, la seguridad y el costo. Por ejemplo, la reforma comprende la obligación de que los lugares de trabajo sean accesibles a las sillas de ruedas.
- La ley considera ahora que las personas pueden sufrir discriminación por varios motivos al mismo tiempo (art. 3.1). Por ejemplo, al buscar trabajo, una mujer puede ser objeto de discriminación no sólo por su condición de mujer, sino también a causa de su raza o discapacidad. Ahora, todo tribunal puede tener en cuenta varios motivos de discriminación y no tiene que examinar cada uno de ellos por separado. Así se emplea un enfoque más global y exhaustivo para resolver las denuncias relacionadas con los derechos humanos.
- Ahora, la Comisión Canadiense de Derechos Humanos rinde cuentas directamente al Parlamento.
- Se creó un pequeño tribunal de derechos humanos permanente para sustituir el sistema de tribunales especiales y tribunales de revisión. La creación de un tribunal permanente aporta una mayor eficiencia judicial y permite contar con un conjunto coherente de fallos y con una base sólida de conocimientos especializados, ya que sus miembros se ocupan de más casos. Asimismo, contribuye a agilizar el proceso de denuncia al reducir el número de niveles de revisión y al permitir que los miembros del tribunal puedan ocuparse de los casos con mayor inmediatez.
- La indemnización máxima por concepto de *pretium doloris* o por discriminación deliberada o temeraria se elevó hasta 20.000 dólares.

130. En abril de 1999, el Ministro de Justicia del Canadá anunció un examen de la protección de los derechos humanos en el país. Se designó a un ex juez del Tribunal Supremo del Canadá para que presidiera un grupo de examen. El grupo estaba integrado también por un ex comisionado de la Comisión Canadiense de Derechos Humanos, un profesor de derecho especializado en derechos humanos y un profesor de administración de empresas y renombrado experto en las cuestiones de discriminación sistémica.

131. La labor del grupo consistió en un examen y análisis de la Ley de derechos humanos del Canadá y de las prácticas y políticas de la Comisión Canadiense de Derechos Humanos, haciendo hincapié en:

- Un examen del objeto y los motivos para velar por que la ley se ajuste a los derechos humanos modernos y a los principios de igualdad; reconociendo los principios y las complejidades de las cuestiones jurídicas y de política relacionadas con los derechos sociales y económicos, el grupo examinó la cuestión de si la "condición social" debería agregarse como motivo de discriminación prohibido;
- La determinación de la idoneidad del alcance y la jurisdicción de la ley, examinando también sus exenciones;
- Un examen del modelo basado en las denuncias y la formulación de recomendaciones para mejorar o cambiar el modelo de manera que aumente la protección contra la discriminación individual y sistémica, garantizando al mismo tiempo que el proceso sea eficiente y eficaz;
- Un examen de las atribuciones y los procedimientos de la Comisión Canadiense de Derechos Humanos y del Tribunal de Derechos Humanos.

El grupo de examen celebró consultas con grupos de la sociedad civil, empleadores, sindicatos, grupos de defensa de la igualdad y otras partes interesadas. En el próximo informe del Canadá se facilitará información sobre el informe del grupo de examen, que fue presentado en junio de 2000.

Discriminación contra grupos vulnerables

Población aborigen

132. En la mayoría de los apartados del presente informe se destacan las medidas concretas adoptadas en relación con la población aborigen. Esas medidas emanan en parte del Plan de Acción Aborigen del Canadá Cobrando Fuerzas, descrito en la introducción de la parte III del presente informe.

133. En el marco del Programa de Centros de Amistad Aborigen, el Gobierno del Canadá destina fondos (un promedio de 15,3 millones de dólares de 1994 a 1999) a una infraestructura de 99 centros de amistad aborigen, así como a la Asociación Nacional de Centros de Amistad. Mediante su labor en sus comunidades respectivas, esas organizaciones participan en actividades para aumentar la sensibilización sobre la cultura aborigen y eliminar la discriminación contra ese grupo de población.

Inmigrantes y refugiados

134. La nueva Ley de inmigración y protección de los refugiados y los reglamentos conexos consolidan los criterios de protección y los procesos de adopción de decisiones para las personas que huyen de la persecución, las torturas y el peligro de muerte. Las personas que se consideran en necesidad de protección pueden solicitar el permiso de residencia permanente y pueden patrocinar a algunos parientes que sigan viviendo en el extranjero. La ley recibió la sanción real el 1º de noviembre de 2001 y entró en vigor en 2002. En el próximo informe del Canadá se facilitará información más detallada.

135. Aunque los solicitantes de la condición de refugiado no tienen derecho a recibir los servicios de asentamiento financiados por el organismo Ciudadanía de Inmigración del Canadá (CIC), sí tienen derecho a acceder a los servicios provinciales. Los programas de asentamiento del CIC no efectúan discriminación alguna sobre la base de los derechos garantizados por el Pacto y son accesibles a todas las personas a las que se haya otorgado el derecho a permanecer en el Canadá.

136. La programación de integración del CIC pone de manifiesto las iniciativas del CIC para crear una sociedad anfitriona más acogedora y aumentar la sensibilización sobre los valores canadienses de tolerancia y respeto de la diversidad mediante material promocional, sitios web y actividades de divulgación. La presentación en marzo de 2000 de las campañas del CIC tituladas "Todos pertenecemos al Canadá" y "Bienvenidos a casa" no entra en el período que se examina, pero es un ejemplo excelente de los esfuerzos hechos por el Departamento para conseguir una sociedad canadiense verdaderamente integradora.

Artículo 3 - Igualdad de derechos entre el hombre y la mujer

137. En el quinto informe periódico del Canadá con arreglo a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (http://www.pch.gc.ca/progs/pdp-hrp/docs/cedaw_e.cfm) figura información sobre la condición de la mujer en el Canadá y su función en la sociedad canadiense.

138. Creada en 1976, la Oficina de la Mujer del Canadá es el departamento del Gobierno Federal responsable de promover la igualdad entre los géneros y la participación plena e igualitaria de la mujer en la vida económica, social, cultural y política del país. Su mandato es "coordinar la política con respecto a la condición de la mujer y administrar los programas conexos".

139. El Canadá, en respuesta a una petición de las Naciones Unidas de formular un plan nacional para mejorar la situación de la mujer, tanto dentro como fuera de sus fronteras, presentó el Plan Federal para la Igualdad de Género en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en Beijing en 1995. En el quinto informe periódico del Canadá con arreglo a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer se enumeran los objetivos del plan, que comprenden la preparación y aplicación de instrumentos y metodologías para llevar a cabo análisis de género, la formulación y el suministro de capacitación en la materia y la creación de indicadores para evaluar los progresos hechos en la lucha por la igualdad entre los géneros.

140. La Oficina de la Mujer del Canadá ha trabajado de manera estratégica y horizontal para informar a diversas partes interesadas e influir en sus decisiones a fin de integrar el análisis de género y realizar cambios para lograr la igualdad entre los géneros. Desde 1995, la Oficina ha venido creando herramientas e instrumentos que ha facilitado a otros departamentos gubernamentales para ayudarlos en la aplicación de análisis de género. Entre esos instrumentos cabe destacar el documento titulado "El análisis de género: Guía para la adopción de políticas", publicado en marzo de 1996. En 1999, la Oficina creó la Dirección de Análisis de Género, encargada de agilizar la aplicación del análisis de género en todo el Gobierno Federal.

141. La política y las relaciones externas de la Oficina comprenden el examen y la prestación de conocimientos especializados en materia de género a las políticas, leyes, programas e iniciativas del Gobierno Federal existentes o previstas. La Oficina formula recomendaciones y estrategias y trabaja en cooperación con otros departamentos federales para promover la igualdad entre los géneros y lleva a cabo actividades de desarrollo para corregir las deficiencias de política sobre las cuestiones de interés para la mujer. Asimismo, colabora con diversas partes interesadas, como gobiernos provinciales y territoriales, la sociedad civil y ONG, organizaciones internacionales y otros gobiernos, en relación con las actividades de política. Un ejemplo claro es el paquete de reformas sobre la pensión alimenticia aprobado en 1997, que comprendía cambios propuestos por la Oficina en relación con el tratamiento fiscal de la pensión alimenticia. La Secretaría de Estado sobre la Condición de la Mujer celebró un gran número de consultas sobre la cuestión en todo el país.

142. Otras esferas en las que la Oficina de la Mujer del Canadá ha sido particularmente activa e influyente son la reforma de las pensiones y las iniciativas del sistema fiscal y del programa de seguro de empleo para reconocer mejor la labor no retribuida de las mujeres que, en la mayoría de los casos, cuidan de las personas a cargo del núcleo familiar, lo cual tiene consecuencias para su autonomía y seguridad económica. La Oficina ha logrado también avances en el derecho penal y se han adoptado medidas para erradicar la violencia contra la mujer. A fin de colaborar con las políticas de todas las esferas, la Oficina de la Mujer del Canadá ha contribuido también a la preparación de estadísticas e indicadores de apoyo del análisis de género, como el documento titulado *Indicadores de la igualdad económica entre los géneros y obtención de datos sobre la mujer: Guía sobre las principales fuentes de la Oficina de Estadísticas del Canadá y la Guía sobre los indicadores que tienen en cuenta el género* y el manual que la acompaña; asimismo, la Oficina ha fomentado la investigación basada en el género en el Gobierno del Canadá y ha colaborado con oficinas semejantes de otros gobiernos y organizaciones internacionales.

143. Durante el período comprendido entre junio de 1996 y septiembre de 1999, el Fondo para la investigación en materia de políticas sobre la condición de la mujer en el Canadá efectuó 13 llamamientos de propuestas que examinaran temas como las consecuencias de la Transferencia en Materia de Salud y Programas Sociales del Canadá para la mujer, el acceso de la mujer a la justicia, la tutela y el acceso a los hijos, el trabajo remunerado y no remunerado de la mujer y su vulnerabilidad a la pobreza, la incorporación de la diversidad en la formulación de políticas, la reducción de la pobreza femenina, la mujer y el sistema fiscal canadiense, la mujer y la Ley de derechos humanos del Canadá y la trata de mujeres.

144. Entre 1994 y 1999, el Programa para la Mujer de la Oficina de la Mujer del Canadá financió iniciativas que se ocupaban de la discriminación por motivos de sexo, edad, orientación sexual, raza, color, nacionalidad y condición física. Por ejemplo, se destinaron fondos al Consejo de la Mujer Aborigen (1994) para un proyecto de investigación participativo y orientado a la adopción de medidas con mujeres aborígenes para definir sistemáticamente la discriminación que sufren en la vivienda, el empleo y los servicios sociales y de salud. En Quebec, se destinaron fondos al proyecto de trabajo para la mujer de Quebec incorporado (1994 a 1995). El objeto del proyecto era informar a las organizaciones etnoculturales de los modos de superar la discriminación y de crear vínculos de colaboración con las partes interesadas de la comunidad para ayudar a las mujeres que sufrían discriminación laboral. Asimismo, el proyecto tenía por objeto crear y adaptar instrumentos de información y liderazgo para responder a las necesidades específicas de la mujer en las comunidades culturales.

Una iniciativa de la organización Igualdad para los Gays y Lesbianas en Todos los Ámbitos (1997 a 1998) permitió efectuar la primera encuesta nacional sobre las características demográficas de las comunidades de gays, lesbianas y bisexuales del Canadá, a saber, la violencia y la discriminación sufridas por esas comunidades, el grado de reconocimiento jurídico de las relaciones entre personas homosexuales y las múltiples barreras con que se enfrentan los gays, las lesbianas y los bisexuales. La Organización Nacional de Mujeres Inmigrantes y Pertenecientes a Minorías Visibles del Canadá (1998 a 1999) llevó a cabo actividades en dos ámbitos principales, a saber: 1) evaluar las necesidades, los problemas y las preocupaciones de las niñas inmigrantes y pertenecientes a minorías visibles de cinco ciudades, prestando atención especial a la discriminación, la violencia y el racismo; 2) determinar las cuestiones prioritarias en relación con las nuevas tecnologías de la comunicación para los grupos y organizaciones de mujeres inmigrantes y pertenecientes a minorías visibles.

145. El Programa para la Mujer Aborigen del Departamento del Patrimonio Canadiense destinó fondos por valor de 8,5 millones de dólares en un período de cinco años, con asignaciones anuales para tres organizaciones de mujeres aborígenes nacionales y cerca de 70 proyectos cada año en los ámbitos provincial y territorial. Esos proyectos estaban destinados a mejorar las condiciones sociales, el mantenimiento y la preservación de la cultura, el bienestar económico y la creación de liderazgo y nueva capacitación conexas, al tiempo que se mantenían las diferencias culturales y se preservaba la identidad cultural. Algunos de esos proyectos se centraban también en la violencia intrafamiliar.

146. El Programa para la Mujer Aborigen destinó también fondos a la Asociación de Mujeres Indígenas del Canadá para abordar la cuestión de las mujeres aborígenes que vivían en reservas y no gozaban de los mismos derechos que las que vivían fuera de ellas en cuanto a la repartición igualitaria de los bienes conyugales al producirse una ruptura matrimonial.

Cooperación internacional

147. La igualdad entre los géneros se considera una parte integrante de todas las políticas, programas y proyectos del Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA).

148. La política del CIDA sobre igualdad entre los géneros (marzo de 1999) establece que uno de sus objetivos es "ayudar a la mujer y la niña a que realicen plenamente sus derechos humanos". El enfoque del CIDA parte de la base de que los derechos de la mujer son derechos humanos. La eliminación de las principales barreras, como la discriminación por motivo de sexo, el apoyo a las organizaciones de promoción de los derechos de la mujer y el fomento de un entorno propicio son elementos importantes de la programación del CIDA.

Artículo 6 - El derecho a trabajar

149. El Gobierno del Canadá se ha ocupado del derecho a trabajar en varios informes, entre ellos el quinto informe periódico del Canadá con arreglo a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. En los anteriores informes del Canadá relativos al Pacto figura también información pertinente.

150. El Gobierno del Canadá ha suscrito varios convenios sobre el derecho a trabajar. Los siguientes informes presentados a la Organización Internacional del Trabajo (OIT) se ocupan de diversos aspectos del artículo 6 del Pacto y se pueden consultar para más información:

- Los informes relativos al Convenio sobre la política de empleo sobre los períodos comprendidos entre el 1º de julio de 1996 y el 30 de junio de 1998 (págs. 4 a 10 y 36 a 41) y el 1º de julio de 1998 y el 31 de mayo de 2000 (págs. 4 a 10 y 36 a 39);
- Los informes relativos al Convenio sobre el servicio del empleo sobre el período comprendido entre el 1º de julio de 1993 y el 30 de junio de 1998 (págs. 2 a 14);
- El informe relativo al Convenio sobre la discriminación (empleo y ocupación) sobre los períodos comprendidos entre el 1º de julio de 1995 y el 30 de junio de 1997 (págs. 2 a 6C) y el 1º de julio de 1997 y el 30 de junio de 1999 (págs. 2 a 4);
- El informe de 1997 (artículo 19 de la Constitución de la OIT) en relación con el Convenio N° 159 y la Recomendación N° 168 (readaptación profesional y empleo de personas inválidas) sobre el período que concluyó el 31 de diciembre de 1996.

Generalidades

151. En general, la situación laboral es buena: se han creado muchos puestos de trabajo y la tasa de desempleo ha disminuido en todas las franjas de edad. Entre 1992 y 1999, esa tasa disminuyó desde casi el 12% hasta menos del 8%.

152. El Gobierno del Canadá considera que una economía más productiva e innovadora es la clave para conseguir un mercado laboral vibrante para todos los canadienses. El Gobierno ha aprobado numerosas políticas y programas para ayudar a los canadienses a encontrar y a mantener un puesto de trabajo y lo ha hecho en apoyo de objetivos tanto económicos como sociales.

153. El Gobierno del Canadá ha centrado sus esfuerzos en conseguir una economía fuerte y en crecimiento. El crecimiento del empleo, si bien fue lento a principios y mediados del decenio de 1990, aumentó considerablemente en los años siguientes. De 1996 a 1999 se crearon más de un millón de puestos de trabajo, lo cual representó un crecimiento anual del empleo del 2,6% durante ese período. En principio, la mayoría de esos nuevos puestos (966.000) era de jornada completa. En 1998, el 2,6% de crecimiento anual del empleo en el Canadá nos colocó en el sexto lugar de los países de la OCDE en ese aspecto, muy por encima del promedio de la OCDE del 1%. La tasa de desempleo, del 6,6% en mayo de 2000, ha estado en su nivel mínimo de los últimos 25 años.

154. El Gobierno del Canadá está fomentando una mayor demanda de mano de obra mediante un gran número de medidas de política microeconómica, a saber, la mejora del acceso a capital de inversión, en particular para las empresas pequeñas y medianas y para los exportadores, la mejora del acceso a la información empresarial y la promoción de la innovación y del crecimiento de las industrias de alta tecnología. Asimismo, se están adoptando medidas para facilitar la actividad de las empresas, por ejemplo, reduciendo la carga reglamentaria y de papeleo y estableciendo o actualizando los marcos de política y de reglamentación para los

sectores emergentes o principales de manera que se favorezca su desarrollo futuro. Además, se está reduciendo el impuesto sobre la nómina por concepto de seguro de empleo y el Presupuesto de 1996 del Gobierno del Canadá incorporó una revisión de las leyes fiscales que afectaban más la creación de empleo, como los impuestos sobre la renta de las sociedades, sobre el capital y sobre la nómina.

155. La inversión en capital humano sigue siendo un elemento esencial para que los canadienses participen plenamente en el trabajo y en la comunidad. Mediante un plan para mejorar la calidad de vida de todos los canadienses, se están efectuando aportaciones estratégicas al desarrollo humano. Algunos de los aspectos más importantes son: emplear un enfoque integral del desarrollo humano, permitir a los canadienses que gestionen las transiciones que ocurran en su vida, prestar especial atención a las medidas preventivas, forjar alianzas, crear capacidad en las comunidades, respetar los valores básicos y seguir fomentando y aumentando las capacidades de las personas.

156. Desde 1993, el Gobierno Federal ha venido empleando una estrategia de inversión en las personas para crear una mano de obra muy calificada y productiva. El enfoque gubernamental ha consistido en crear una base de apoyo a las personas en los períodos clave de ciclo vital, a saber, el desarrollo en la primera infancia, con el Programa Nacional para la Infancia y la Prestación nacional por hijos a cargo, y el acceso a una educación postsecundaria asequible, con reformas en los préstamos para estudiantes del Canadá, la Estrategia de Oportunidades del Canadá y la Transferencia en Materia de Salud y Programas Sociales del Canadá. En la Alocución del Trono de 1999, el Gobierno se comprometió a facilitar la financiación del aprendizaje durante toda la vida y a proporcionar una única ventana a la información de todo el Canadá sobre los mercados laborales, las calificaciones necesarias y las oportunidades de capacitación, así como a favorecer el perfeccionamiento de los conocimientos para no perder el ritmo de la economía y a ocuparse de la alfabetización de adultos. El Gobierno Federal, en asociación con la patronal y los sindicatos, sigue aumentando sus alianzas sectoriales, que se centran en la colaboración y la dedicación para determinar y atender las necesidades en materia de aptitudes en los principales sectores económicos.

157. Desde 1996, el Gobierno del Canadá ha iniciado Acuerdos para el Desarrollo del Mercado de Trabajo con nueve provincias y los tres territorios. Esa extraordinaria cooperación entre los gobiernos federal y provinciales y territoriales permite la flexibilidad necesaria para satisfacer las condiciones de los mercados de trabajo locales. Se basa en un marco nacional proporcionado por la legislación del seguro de empleo y plasma el deseo del Gobierno del Canadá de trabajar en colaboración con los territorios y las provincias. Los programas y servicios prestados en virtud de los acuerdos persiguen los objetivos y prioridades de los mercados laborales federal y provinciales, producen empleo y autonomía a los clientes asistidos, aumentan la participación en el mercado laboral de la población activa, en particular las personas que tienen derecho a prestaciones por concepto de seguro de empleo, y favorece un clima empresarial.

158. El firme crecimiento del empleo ha provocado un descenso en el número de trabajadores involuntarios a jornada parcial, es decir, los que trabajan con ese tipo de contrato porque no pueden encontrar un puesto a jornada completa (principalmente mujeres y jóvenes adultos).

Población aborígen

159. Los gobiernos federal y provinciales, los representantes de las organizaciones nacionales de aborígenes y el sector privado han creado el Consejo de Desarrollo de los Recursos Humanos Aborígenes. La estrategia quinquenal de la Oficina de Desarrollo de los Recursos Humanos del Canadá para el desarrollo de los recursos humanos aborígenes entró en vigor en abril de 1999. Esa estrategia engloba todos los programas para la población aborígen, como los relativos al mercado laboral, los jóvenes, la población aborígen que vive en entornos urbanos, las personas con discapacidades y las ayudas por hijo.

160. La Estrategia en materia de empleo juvenil de las Primeras Naciones y los inuit proporciona capacitación y experiencia a la fuerza de trabajo.

161. El mandato de la Iniciativa para la Participación de la Población Activa Aborígen fue renovado y mejorado en 1996. El objetivo de la Iniciativa es educar, informar y alentar a los empleadores a que adopten estrategias de empleo de aborígenes. El Departamento de Asuntos Aborígenes y Desarrollo del Norte del Canadá supervisa el componente externo de la Iniciativa dirigido a los empleadores ajenos al servicio público federal y ha participado en más de 75 iniciativas, entre ellas un exhaustivo proceso de consulta para preparar el juego de herramientas para empleadores en relación con la Iniciativa. La secretaria de la Junta del Tesoro supervisa el componente externo de la Iniciativa, dirigido al servicio público federal, y ha promovido varios proyectos con departamentos y organismos federales. La Iniciativa ha conseguido que más de 10.000 empleadores cobren conciencia de las ventajas de contratar a aborígenes.

Juventud

162. La Estrategia en materia de empleo juvenil del Gobierno del Canadá, puesta en marcha en 1997, proporciona experiencia laboral, información sobre las perspectivas de carrera y el mercado laboral y acceso a oportunidades de aprendizaje a aproximadamente 100.000 participantes por año. La Estrategia cuenta con diversos mecanismos, como el Fondo de ayuda para la colocación en pasantías en el Canadá, que proporciona fondos a los empleadores para que proporcionen pasantías, el Servicio Juvenil del Canadá, que suministra fondos a las organizaciones que crean proyectos de servicios comunitarios para grupos de jóvenes específicos, el programa de trabajo estival para estudiantes, que proporciona subsidios salariales a los empleadores que crean puestos de trabajo para estudiantes, y los Servicios de Información, que ofrecen a los estudiantes información sobre el mercado de trabajo.

163. Mediante la Estrategia, unos 14 departamentos y organismos ofrecen subsidios a los empleadores que alientan el trabajo estival para estudiantes y crean oportunidades de pasantías para los jóvenes durante todo el año. Por ejemplo, el programa denominado "La juventud del Canadá trabaja" del Departamento del Patrimonio Canadiense, permite a los jóvenes de entre 16 y 30 años adquirir experiencia laboral en ámbitos relacionados con sus estudios en instituciones y organizaciones culturales, de patrimonio y de lengua inglesa o francesa, así como en Centros de Amistad Aborígen, recibir una remuneración para contribuir a sufragar sus estudios y obtener las aptitudes y los conocimientos necesarios para entrar en el mercado laboral.

164. Al permitir que los jóvenes perciban una remuneración, el programa contribuye a la igualdad de acceso a la educación de la juventud canadiense. El programa alienta la movilidad de la mano de obra, el entendimiento entre distintas regiones del Canadá y la amistad en toda su extensión geográfica al fomentar que los empleadores ofrezcan puestos de trabajo estivales a jóvenes de otras partes del país. El programa alienta también los puestos de trabajo y las prácticas en el segundo idioma oficial, con el objeto de crear conexiones culturales que benefician mutuamente a los empleadores y a los jóvenes, así como la adquisición de experiencia laboral real que permita transferir aplicaciones científicas y tecnológicas a los sectores del patrimonio cultural y natural. Los empleos y las prácticas en organizaciones culturales y de patrimonio aumentan también los conocimientos sobre el Canadá y la diversidad de sus lugares y gentes. Los empleadores que aceptan contratar a participantes con discapacidades pueden recibir ayudas adicionales para sufragar una parte de sus gastos de contratación.

Personas dependientes del sector pesquero

165. El 19 de junio de 1998, el Gobierno del Canadá anunció las Medidas de Reestructuración y Ajuste de la Pesca para ayudar a las personas de las comunidades costeras de ambos lados del país a adaptarse a las oportunidades ajenas a la pesca y para sentar las bases de una pesca económica y ecológicamente viable y autónoma en el futuro. Se destinó un total de 1.100 millones de dólares a las medidas de ajuste y reestructuración en ambas costas. El presupuesto destinado a la costa oriental ascendió a 760 millones de dólares, que comprendían 30 millones de dólares en fondos para la Estrategia del Pescado de Fondo del Atlántico, que fue reformulada. De esa cuantía, 410 millones de dólares se destinaron a la programación del ajuste, las indemnizaciones de liquidación y las jubilaciones anticipadas. El presupuesto destinado a la costa occidental ascendió a 400 millones de dólares, 30 millones de los cuales se destinaron a la programación del ajuste.

Búsqueda de empleo

166. El Gobierno del Canadá ha adoptado medidas para facilitar información sobre el mercado de trabajo, de manera que las personas que quieran trabajar puedan adoptar decisiones con fundamento. Esos servicios ofrecen varios tipos de información. Se ha creado un potente servicio por Internet, *WorkSearch*, para orientar a los canadienses en todos los aspectos del proceso de búsqueda de empleo. El Intercambio Laboral Electrónico, servicio de búsqueda electrónica para trabajadores y empleadores, permite equiparar las calificaciones de cada uno con los puestos de trabajo disponibles en el Canadá. El Banco Nacional de Puestos de Trabajo, listado electrónico de puestos y oportunidades laborales o empresariales, sigue siendo un recurso para todos los trabajadores que buscan un empleo en todo el Canadá o en una zona más concreta del país. Futuro Laboral, exhaustiva herramienta de planificación de la carrera y la educación, que presenta información actualizada sobre la población activa canadiense, ofrece descripciones generales del mercado de trabajo, las tendencias económicas y los beneficios netos de la educación, así como perfiles detallados de la mayoría de los grupos profesionales y los ámbitos de estudios postsecundarios, que comprenden posibilidades actuales y futuras para encontrar empleo.

Igualdad en el empleo

167. La nueva Ley sobre igualdad en el empleo, que recibió la sanción real el 15 de diciembre de 1995 y entró en vigor el 24 de octubre de 1996, se aplica al servicio público federal, así como a los empleadores del sector privado que actúan bajo jurisdicción federal y a las empresas de la Corona con 100 o más empleados. Las Fuerzas Canadienses y los miembros de la Real Policía Montada del Canadá están sometidos a la ley por orden del Gobernador asistido por el Consejo. El Gobernador asistido por el Consejo también puede aprobar los reglamentos que estime necesarios para adaptar la ley al Servicio Canadiense de Información y Seguridad.

168. La ley establece el cumplimiento de las obligaciones de los empleadores otorgando a la Comisión Canadiense de Derechos Humanos el mandato legislativo específico de vigilar y verificar el cumplimiento mediante inspecciones en los lugares de trabajo. La Comisión ha consultado con representantes de los sectores privado y público, como grupos de defensa de intereses, organizaciones patronales y de empleados y sindicatos, y ha preparado documentos en los que se esboza el marco de inspección de los empleadores y los criterios para medir el cumplimiento. La Ley sobre igualdad en el empleo creó el Tribunal de Examen de la Igualdad en el Empleo, que tiene atribuciones para dictar órdenes vinculantes. En la nueva ley se aclaran las obligaciones básicas de los empleadores. Una sanción administrativa sustituye al actual proceso penal que se inicia contra los empleadores del sector privado que no presentan al Ministro de Trabajo el informe anual obligatorio sobre la igualdad en el empleo.

169. En su calidad de empleador del Gobierno Federal, la Junta del Tesoro tiene obligaciones con arreglo a la Ley sobre igualdad en el empleo. Mediante su secretaría, colabora estrechamente con los departamentos para hacer efectiva la igualdad en el empleo en la administración pública del Canadá eliminando las barreras que impiden la participación de determinados grupos (aborígenes, miembros de grupos minoritarios visibles, personas con discapacidades y mujeres). Ello comprende el apoyo que presta a las iniciativas destinadas a mejorar la representación y crear un entorno laboral integrador. Cada año, el Presidente de la Junta del Tesoro presenta un informe al Parlamento sobre la situación de la igualdad en el empleo en la administración pública. La Ley sobre igualdad en el empleo prevé un examen reglamentario cinco años después de su entrada en vigor, es decir, en 2001.

170. Entre 1994 y 1999, la representación de los grupos mencionados en la administración pública evolucionó de la manera siguiente: del 2,0% en 1994 al 2,9% en 1999 para la población aborigen; del 3,8% en 1994 al 5,9% en 1999 para las personas de grupos minoritarios visibles; del 2,9% en 1994 al 4,6% en 1999 para las personas con discapacidades; y del 47,0% en 1994 al 51,5% en 1999 para las mujeres.

171. El Programa sobre Iniciativas de Medidas Especiales fue creado para un período de cuatro años (1994 a 1998) y concluyó el 31 de marzo de 1998. El programa prestó a las instituciones federales apoyo financiero, técnico y de otra índole para que consiguieran sus objetivos de igualdad en el empleo.

172. Una vez concluido el programa, siguió siendo necesario contar con programas de apoyo que velaran por la aplicación de la igualdad en el empleo en todos los departamentos y organismos del servicio público federal. Como consecuencia de ello el 8 de octubre de 1998, los Ministros de la Junta del Tesoro aprobaron el Programa de Medidas Positivas para la Igualdad en

el Empleo, con el fin de ayudar a los departamentos y organismos a que cumplieran sus obligaciones con arreglo a la Ley sobre igualdad en el empleo. Al igual que el Programa sobre Iniciativas de Medidas Especiales, el Programa de Medidas Positivas para la Igualdad en el Empleo es un programa temporal que financia proyectos con cargo a un presupuesto anual de 10 millones de dólares como catalizador para la eliminación de las barreras laborales y para crear capacidad institucional que apoye la igualdad en el empleo en el servicio público federal. Este Programa se aprobó para un período de cuatro años.

173. Entre los proyectos que recibieron fondos del Programa cabe citar el proyecto de Contratación Acelerada de Aborígenes y el Programa de Asignación Profesional. Este último recibió un apoyo que permitió la contratación, evaluación, selección y nombramiento de candidatos aborígenes del Programa en puestos de todo el servicio público federal.

174. Durante el período que se examina en el presente informe, la Junta del Tesoro creó dos grupos de trabajo para reforzar su compromiso con la eliminación de barreras en el servicio público federal.

175. La creación del Grupo de Trabajo sobre un Servicio Público Integrador fue anunciada el 14 de diciembre de 1998 por el Presidente de la Junta del Tesoro. Su mandato era prestar asesoramiento sobre cómo crear un servicio público federal representativo de la población a la que atiende y de la mano de obra canadiense. El Grupo de Trabajo, cuyo mandato concluyó el 31 de agosto de 2000, inició un diálogo sobre la cultura institucional del servicio público federal y sobre cómo mejorarla.

176. El 23 de abril de 1999 se anunció la creación del Grupo de Trabajo sobre la Participación de las Minorías Visibles en el Servicio Público Federal. Su mandato era examinar la situación de los miembros de las minorías visibles en el servicio público federal y formular un amplio plan de acción gubernamental con puntos de referencia y mecanismos de seguimiento para velar por el cumplimiento de los puntos de referencia. Durante el ejercicio 1999-2000, el Grupo de Trabajo consultó ampliamente con las principales partes interesadas dentro y fuera del servicio público federal y elaboró su plan de acción, que fue presentado al Presidente de la Junta del Tesoro en marzo de 2000. En el próximo informe del Canadá figurará información sobre el plan de acción.

177. La igualdad en el empleo es también el objeto del Programa de Contratos Federales que se aplica a las empresas contratistas que, si bien prestan servicios al Gobierno Federal, no entran en la jurisdicción federal (y, por lo tanto, no se les puede aplicar la Ley sobre igualdad en el empleo). Mediante ese programa, los contratistas están obligados a preparar y aplicar un plan de igualdad en el empleo para examinar la representación insuficiente de los cuatro grupos mencionados en su personal. Si no cumplen varios criterios establecidos en el programa, pueden ser excluidos de la licitación para futuros contratos.

Personas con discapacidades

178. Con respecto a la función del Gobierno Federal en las cuestiones de discapacidad, el Grupo Federal de Trabajo sobre los Discapacitados (Grupo de Trabajo Scott) se creó en 1996 para determinar esa función y formular recomendaciones que orientaran las políticas públicas. El Grupo de Trabajo estableció como cuestión prioritaria la integración en el mercado laboral de

las personas con discapacidades y recomendó que se efectuaran inversiones selectivas adicionales para mejorar la situación.

179. El Gobierno del Canadá respondió con varias inversiones estratégicas. El Fondo de Oportunidades, establecido en el ejercicio 1997-1998, fue creado para eliminar la barreras del mercado laboral y facilitar la integración de las personas con discapacidades en el empleo y en el trabajo autónomo. Más de 14.000 personas con discapacidades han participado en el programa desde su creación.

180. La iniciativa denominada Asistencia para el Empleo de las Personas con Discapacidades sustituyó al Programa de Readaptación Profesional de los Discapacitados el 1º de abril de 1998. La Asistencia para el Empleo de las Personas con Discapacidades se centra más en la capacidad de ser empleado, las actividades del mercado laboral y la integración directa de los canadienses con discapacidades en el mercado laboral. Mediante esa iniciativa, el Gobierno del Canadá destina a las provincias fondos por valor de 193 millones de dólares anuales como medida de apoyo a los programas y servicios provinciales que ayudan a los adultos con discapacidades en edad de trabajar a prepararse para conseguir empleo, obtenerlo y mantenerlo.

181. La rendición de cuentas a la población y a las personas con discapacidades es un elemento clave de la iniciativa. El marco de rendición de cuentas comprende la planificación conjunta entre los ámbitos federal y provincial, la notificación de resultados y actividades de evaluación. Existe también un compromiso conjunto con la participación de las organizaciones que representan a las personas con discapacidades en el proceso de rendición de cuentas.

Mujeres

182. En 1997, el Fondo para la investigación en materia de políticas sobre la condición de la mujer del Canadá produjo varios documentos de investigación con el tema "La relación entre la función cambiante del Estado, el trabajo remunerado y no remunerado de la mujer y la vulnerabilidad de la mujer a la pobreza", como los titulados "Opciones de política para mejorar las condiciones de las trabajadoras del sector textil en el Canadá y en el mundo", "Las cuestiones de género al aparato: la tecnología, la reestructuración y la reorganización del trabajo en el sector de la atención telefónica" y "La mujer aborigen y los puestos de trabajo: problemas y obstáculos para los programas de empleo en Quebec". En 1998, el Fondo para la investigación en materia de políticas sobre la condición de la mujer del Canadá produjo varios documentos de investigación bajo el tema "La trata de mujeres: la dimensión canadiense", como los titulados "El Canadá: la nueva frontera para el pedido por correo de novias filipinas" y "Las trabajadoras sexuales migrantes de Europa oriental y la ex Unión Soviética: el caso canadiense". Esos documentos de investigación se utilizan con fines consultivos antes de preparar políticas.

Eliminación de la discriminación en el trabajo

183. La Ley de derechos humanos del Canadá y el Código del Trabajo del Canadá pueden ser invocados en relación con las prácticas de empleo, como la contratación y el despido y muchas otras situaciones en las que se produce discriminación sistémica. Los empleadores del Canadá tienen la obligación de aceptar a las personas con discapacidades y necesidades personales y los empleados pueden recurrir a un mecanismo de denuncia contra los despidos improcedentes o cualquier conducta impropia de que sean objeto en el trabajo.

184. La Ley de derechos humanos del Canadá fue modificada en 1996 para incluir la orientación sexual como motivo de discriminación prohibido.

Artículo 7 - Derecho a condiciones de trabajo equitativas y satisfactorias

Remuneración

185. En los informes siguientes figura información facilitada a la OIT sobre la cuestión de la remuneración y se pueden consultar para más información:

- Los informes relativos al Convenio sobre igualdad de remuneración sobre los períodos comprendidos entre el 1º de julio de 1993 y el 30 de junio de 1996 (págs. 2, 3 y 8 a 12), el 1º de julio de 1996 y el 30 de junio de 1998 (págs. 2, 3 y 15 a 18) y el 1º de julio de 1998 y el 30 de junio de 2000 (págs. 3 a 9);
- Los informes relativos al Convenio sobre el descanso semanal (industrial, N° 14) de 1921 sobre el período comprendido entre el 1º de julio de 1994 y el 31 de mayo de 2000.

Salario mínimo

186. En el tercer informe periódico relativo al Pacto (párrs. 150 y 151) figura información sobre el salario mínimo, así como en la respuesta del Canadá a la pregunta N° 28 del Comité en vista del examen del tercer informe periódico (http://www.pch.gc.ca/progs/pdp-hrp/docs/cesc_e.cfm).

Igual remuneración por igual trabajo

187. Uno de los objetivos del Canadá enumerados en el Plan Federal para la Igualdad de Géneros es mejorar la autonomía económica y el bienestar de la mujer. El Gobierno Federal ha adoptado varias medidas con ese fin, que se describen en el quinto informe periódico del Canadá relativo a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (http://www.pch.gc.ca/progs/dpd-hrp/docs/cedaw_e.cfm).

188. El Gobierno del Canadá defiende el principio de la igualdad de remuneración. En el sector regulado federalmente, el derecho a la igualdad de remuneración por trabajo de igual valor está protegido por el artículo 11 de la Ley de derechos humanos del Canadá, que tipifica como conducta discriminatoria el hecho de que un empleador fije o mantengan salarios diferentes para empleados y empleadas que realicen trabajo de igual valor en el mismo establecimiento.

189. Además, el 29 de octubre de 1999, el Gobierno Federal anunció su intención de efectuar un exhaustivo examen del artículo 11 de la ley y de las Directrices en materia de Igualdad en el Empleo, de 1986, "con miras a velar por la claridad con que se aplica la igualdad de remuneración en el mundo moderno". El Ministro de Trabajo y el Ministro de Justicia designaron un grupo de trabajo para efectuar consultas con las principales partes interesadas, a fin de examinar las disposiciones en vigor sobre la remuneración que figuran en el artículo 11 de la Ley de derechos humanos del Canadá, así como de las Directrices en materia de Igualdad en el Empleo, y de formular recomendaciones en el plazo de un año desde el comienzo del examen. En el examen se tienen en cuenta los siguientes aspectos:

- El Canadá ratificó el Convenio N° 100 de la Organización Internacional del Trabajo en 1972, haciendo así efectivo el principio de la igualdad de remuneración por un trabajo de igual valor, y ha ratificado otros acuerdos internacionales de derechos humanos que defienden también ese principio;
- El artículo 11 de la Ley de derechos humanos del Canadá, que tipifica como conducta discriminatoria el hecho de retribuir de manera diferente a empleados y empleadas que realicen un trabajo de igual valor no se ha modificado ni ha sido objeto de un examen exhaustivo desde que recibió la sanción real en 1977;
- Algunas jurisdicciones provinciales han promulgado leyes sobre la igualdad de remuneración que emplean un enfoque más activo para erradicar la discriminación salarial por motivos de sexo e imponen obligaciones de acción afirmativa a los empleadores y a las organizaciones y representantes de empleados a fin de velar por la aplicación de este principio;
- Muchos observadores, como la Comisión Canadiense de Derechos Humanos, están a favor de una alternativa al actual enfoque basado en las denuncias para aplicar el principio de la igualdad de remuneración por un trabajo de igual valor.

190. La Comisión Canadiense de Derechos Humanos sigue promoviendo el cumplimiento de las disposiciones de igualdad de remuneración que figuran en la Ley de derechos humanos del Canadá e investiga las denuncias interpuestas con arreglo a esas disposiciones. Según los datos de la Comisión, desde 1987 se ha pronunciado respecto de cerca de 130 denuncias. En total, las indemnizaciones desembolsadas se elevan a cerca de 4.000 millones de dólares, la mayoría de las cuales se concedió de conformidad con el fallo del Tribunal tras la resolución en 1999 de la denuncia contra la Junta del Tesoro (véase más adelante). A finales de 1999 se estaban investigando 29 denuncias.

191. La Oficina de Desarrollo de los Recursos Humanos del Canadá administra un programa laboral activo para velar por la igualdad de remuneración en las instituciones reguladas federalmente. A finales de 1999, los funcionarios de la Oficina han visitado a unos 1.300 empleadores de la jurisdicción federal que emplean a un número significativo del total de empleados a los que les es aplicable la legislación federal sobre igualdad de remuneración, con el fin de ofrecerles asesoramiento y vigilar sus progresos para aplicar la igualdad de remuneración. Aunque la legislación no obliga a los empleadores a comunicar el importe de sus ajustes para lograr la igualdad de remuneración, unos 138 empleadores informaron voluntariamente de los ajustes que habían realizado hasta septiembre de 1999, que ascendían a un total de 51,3 millones de dólares. Algunos casos se remitieron a la Comisión Canadiense de Derechos Humanos para su investigación y fueron resueltos.

192. En 1994, la Oficina de Desarrollo de los Recursos Humanos del Canadá introdujo un proceso de auditoría de la igualdad de retribución para verificar las medidas adoptadas por los empleadores que decían haber concluido la aplicación de la igualdad de remuneración y para trabajar con esos empleadores para resolver las desigualdades detectadas a ese respecto. El proceso de auditoría se ha llevado a cabo con 40 empleadores.

193. El Gobierno del Canadá sigue defendiendo el principio de igualdad de retribución por un trabajo de igual valor. Es más, tras la conclusión del proceso celebrado por el Tribunal Federal en 1999, la Junta del Tesoro y la Alianza de la Administración Pública del Canadá alcanzaron un acuerdo que permitió indemnizar a cerca de 230.000 funcionarias actuales y ex funcionarios por motivos de igualdad de remuneración.

194. Entre 1997 y 1999, el Fondo para la investigación en materia de políticas sobre la condición de la mujer del Canadá produjo varios documentos de investigación sobre políticas, como los titulados "Trabajo no remunerado y macroeconomía: nuevos debates y nuevas herramientas para la acción", "Indicadores sociales y comunitarios para evaluar la labor de la mujer en las comunidades", "La mujer y el trabajo doméstico: el marco legislativo canadiense" y "La mujer y la Ley de derechos humanos del Canadá: recopilación de informes sobre investigación de políticas".

195. Entre 1994 y 1999, el Programa para la Mujer de la Oficina de la Mujer del Canadá financió numerosas iniciativas comunitarias a nivel nacional y provincial que se ocupaban de la igualdad en el empleo y la igualdad de remuneración. Esas iniciativas han permitido a las ONG dar prioridad a esta cuestión en las comunidades y círculos empresariales, así como actuar con respecto a las propuestas de modificación de la legislación gubernamental en la materia.

La seguridad y la higiene en el trabajo

196. Las disposiciones del Código del Trabajo del Canadá (parte II) relativas a la seguridad y la higiene en el trabajo se han modificado como consecuencia de las recomendaciones formuladas por el Gobierno y por representantes patronales y de empleados. Ese proceso consultivo tripartito se está ocupando también, de manera constante, de las normas sobre seguridad e higiene en el trabajo aprobadas con arreglo al Código.

197. En el quinto informe periódico del Canadá relativo a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer figura información sobre las condiciones de trabajo de las empleadas embarazadas y lactantes.

Igualdad de oportunidades para ascender

198. Entre 1994 y 1999, el Programa para la Mujer de la Oficina de la Mujer del Canadá financió iniciativas que se ocupaban de la igualdad de oportunidades para ascender. Ello sirvió para alertar a la opinión pública sobre esta cuestión y para permitir el ascenso de la mujer a puestos superiores.

Artículo 8 - Derechos sindicales

199. Los gobiernos canadienses protegen a los trabajadores con una serie de medidas, como el mantenimiento del derecho de libre asociación, la existencia de negociaciones colectivas imparciales y eficaces y la ausencia de discriminación.

200. El Canadá tiene más de 20 sindicatos nacionales, incluidos casi 10 que son internacionales. Esos sindicatos representan a casi 4 millones de trabajadores del Canadá.

201. La Comisión de la Administración Pública y la Junta del Tesoro han venido promoviendo alianzas con los sindicatos nacionales y empleando nuevos enfoques de las relaciones laborales. La Comisión y la Junta del Tesoro consultan con los sindicatos por conducto del Comité Consultivo Mixto y del Comité Mixto Nacional sobre las cuestiones que afectan a los empleados, como las contrataciones prioritarias, las iniciativas de reestructuración laboral y el programa de intercambio alterno.

Iniciativas legislativas y administrativas

202. El 1º de enero de 1999 entraron en vigor las enmiendas globales de la parte I del Código del Trabajo del Canadá. Las principales enmiendas son: la creación del Consejo Representativo de Relaciones Industriales del Canadá para sustituir al Consejo de Relaciones Laborales del Canadá (no representativo); la simplificación del proceso aplicable a la resolución de controversias relativas a la negociación colectiva; la aclaración de los derechos y las obligaciones de las partes durante un paro laboral; la obligación de mantener los servicios mínimos necesarios para proteger la salud y la seguridad públicas durante un paro laboral; la obligación de mantener los servicios prestados a los buques que transporten cereales en el caso de un paro laboral en un puerto y la prohibición de emplear trabajadores sustitutos durante una huelga o un encierro legales con el fin demostrado de socavar la capacidad representativa de un sindicato.

203. En el último trimestre de 1999, el Secretario de la Junta del Tesoro creó el Comité Asesor sobre Relaciones de Gestión Laboral en el servicio público federal. El mandato del Comité es examinar el estado de las relaciones entre los trabajadores y la dirección en el servicio público federal, incluida la legislación federal sobre la negociación colectiva y la de las demás jurisdicciones canadienses. El Comité evaluará también los resultados para los canadienses del sistema de relaciones entre los empleados y la dirección que creó la Ley de relaciones con el personal de la administración pública. El Comité estudiará las relaciones entre los empleados y la dirección en tres esferas, a saber, la administración pública en general, el nivel departamental y el nivel local. El primer informe del Comité se publicará en 2000.

Artículo 9 - Derecho a la seguridad social

204. Todos los servicios de seguridad social citados en las directrices para la presentación de informes son servicios que existen en el Canadá, aunque con nombres diferentes. La estructura básica del sistema sigue siendo la misma que se describió en el primer informe periódico relativo al Pacto. Se efectuaron algunas modificaciones en algunos componentes, que se explicaron en los informes periódicos subsiguientes. Las modificaciones que han ocurrido durante el período en examen se explican más adelante.

205. El Gobierno del Canadá se ocupa también de la cuestión de la seguridad social en su segundo informe periódico relativo a la Convención sobre los Derechos del Niño y en sus informes sobre la aplicación de las decisiones tomadas en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social y de las medidas adoptadas en la Segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos, citadas en la introducción del presente documento.

Asistencia social

206. El Gobierno del Canadá no concede prestaciones de asistencia social directamente a particulares. Como ya se dijo, el Gobierno proporciona fondos a los gobiernos provinciales y territoriales mediante la Transferencia en materia de Salud y Programas Sociales del Canadá (CHST). Las provincias y los territorios utilizan esos fondos para pagar las prestaciones de asistencia social, y los servicios de atención de salud, la enseñanza postsecundaria y los servicios sociales.

207. Durante 1998-1999 los gastos federales en seguridad social, que incluyen las transferencias efectuadas a los gobiernos provinciales y territoriales para la atención de salud y bienestar en forma de CHST, los gastos directos federales en sanidad, las transferencias a personas en forma de seguro de ancianidad, el seguro de desempleo (incluidas las prestaciones relacionadas con la familia), la prestación fiscal por hijo, las prestaciones del Plan de Pensiones del Canadá (incluidas la pensión de jubilación y las prestaciones de invalidez y a los supérstites), las prestaciones a los veteranos de guerra, prestaciones a aborígenes inscritos, prestaciones en el marco de los programas de empleo federal y a los discapacitados en el marco del Acuerdo sobre asistencia en el hogar para personas con discapacidad, ascendieron a 88.500 millones de dólares, es decir, aproximadamente el 9,8% del producto interno bruto. En 1994 y 1995 esos gastos ascendieron a 85.600 millones de dólares, lo que representa el 11,3% del producto interno bruto⁸.

208. Si se tienen en cuenta los gastos de todos los niveles gubernamentales, a saber, federal, provincial, territorial y municipal, los gastos totales en concepto de seguridad social para 1998-1999 ascendieron a 156.600 millones de dólares, es decir el 17,4% del producto interno bruto. En 1994-1995 esos gastos ascendieron a 147.800 millones de dólares, es decir el 19,4% del producto interno bruto⁹.

209. A finales de marzo de 1999, 2,3 millones de personas -aproximadamente el 7,5% de la población- recibían prestaciones provinciales o territoriales de asistencia social financiadas en parte por la Transferencia en materia de Salud y Programas Sociales del Canadá. Debido al sólido crecimiento económico que se registró a finales de los años noventa y a una serie de reformas sociales provinciales significativas, esta cifra es considerablemente inferior a la de marzo de 1995, cuando 3,1 millones de personas -alrededor del 10,4% de la población- percibieron prestaciones de asistencia social.

210. El Gobierno del Canadá está trabajando para sustituir el sistema de bienestar para las poblaciones de las Primeras Naciones que viven en reservas por un sistema más dinámico y progresivo. La Comisión Real sobre Poblaciones Aborígenes (RCAP) se refirió a la necesidad de reformar y formular diversas recomendaciones a ese efecto. En abril de 1998 comenzó la

⁸ No se dispone de un desglose de gastos por cada sector; por lo tanto, esta cifra incluye los gastos de la educación postsecundaria. La CHST consta de una combinación de transferencias en efectivo y en puntos fiscales. El total para 1998 y 1999 no incluye el suplemento de 3.500 millones de dólares de CHST para sanidad.

⁹ No se dispone de datos de 1998-1999 relativos a gastos provinciales en bienestar social e indemnización de trabajadores. Las cifras se basan en los totales de 1997-1998.

iniciativa conjunta de la asamblea de las Primeras Naciones y del Departamento de asuntos relativos a la comunidad aborígen y al Canadá septentrional sobre la reforma de la seguridad social, que consta de dos estrategias clave de aplicación: proyectos experimentales/prácticas óptimas y el desarrollo de un marco normativo revisado.

211. Se han realizado proyectos experimentales para examinar enfoques innovadores para la prestación de programas de asistencia social, fomentar la capacidad para elaborar y administrar programas de asistencia social e identificar los obstáculos que se oponen a la prestación de programas sociales efectivos y eficientes. Los proyectos experimentales y las prácticas óptimas están orientados a la participación de la comunidad y se centran en las necesidades y los problemas en el plano comunitario. Al final del período que abarca el presente informe se estaban realizando 148 proyectos experimentales de reforma de la asistencia social en los que participaban 398 comunidades de las Primeras Naciones.

212. En 1992 el Gobierno del Canadá puso en marcha el Programa de Autosuficiencia (SSP). Se trata de una iniciativa de investigación encaminada a generar conocimientos sobre "lo que da resultado" para facilitar la participación en el mercado laboral, reducir la pobreza y promover la autosuficiencia. El programa está dirigido a familias monoparentales que lleven mucho tiempo dependiendo de la asistencia social. El programa ofrece a esas familias en Nueva Brunswick y Columbia Británica un generoso suplemento de ingresos si renuncian a la asistencia social y encuentran trabajo a tiempo completo. En el programa se hace un seguimiento de las experiencias de los participantes para comprobar la eficacia del suplemento de ingresos.

213. Según las normas internacionales, los resultados del SSP se encuentran entre los mejores de este tipo de proyectos y para este grupo. En su punto máximo, el SSP duplicó la tasa de empleo de los participantes en relación con la de los no participantes, aunque la tasa de empleo de los primeros aumentó gradualmente al mismo ritmo que la de los no participantes (tras 45 meses), el SSP permitió que los participantes entraran en el mercado laboral más rápidamente y más temprano que los no participantes. Incluso después de que los participantes dejaran de recibir el suplemento, mantuvieron la misma tasa de empleo. El SSP redujo también la incidencia de la pobreza y disminuyó la dependencia de la asistencia social durante más de cinco años.

Prestaciones familiares

Deducción por hijos en el Canadá (CCTB)

214. En julio de 1998 el Gobierno Federal dio un nuevo nombre a la anterior prestación fiscal por hijo, que pasó a llamarse Deducción por hijos en el Canadá (CCTB). La CCTB incluye el componente federal de la Prestación nacional por hijos a cargo (NCB) (que se describe más adelante) y la prestación base de la CCTB. La prestación base de la CCTB es más amplia que el Suplemento Nacional por hijos a cargo, ya que proporciona un ingreso básico mensual libre de impuestos a aproximadamente el 80% de las familias canadienses con hijos. En 1999-2000, esta prestación representó un gasto federal anual de 4.600 millones de dólares. Aproximadamente 3,1 millones de familias fueron beneficiarias de la CCTB en este período en representación de 5,3 millones de niños.

215. A partir de julio de 1999, las familias con un ingreso familiar neto de hasta 25.921 dólares reciben una prestación básica en concepto de CCTB de 1.020 dólares por hijo y año, más otros 75 dólares por el tercer hijo y cada uno de los siguientes, y un suplemento adicional de 213 dólares por cada hijo menor de 7 años para el que no se hayan reclamado gastos de atención. La prestación base de la CCTB empieza a reducirse cuando los ingresos familiares netos superan los 25.921 dólares. La prestación base de la CCTB deja de percibirse cuando los ingresos netos familiares anuales de familias con uno o dos hijos son de 66.721 dólares.

Suplemento de la prestación nacional por hijos a cargo

216. El Gobierno Federal ha adoptado una serie de medidas para crear el componente federal de la prestación nacional por hijos a cargo (NCB), a saber, el Suplemento de la prestación nacional por hijos a cargo. Por ejemplo, en 1997 se aumentó y reestructuró el suplemento de la renta por trabajo, allanando el camino para su sustitución a partir de julio de 1998 por el Suplemento de la prestación nacional por hijos a cargo. La puesta en marcha inicial del suplemento, que se basó en la financiación previa del suplemento de la renta por trabajo, supuso una inversión federal anual de 850 millones de dólares. A partir de julio de 1999, el suplemento se incrementó en 425 millones de dólares anuales adicionales, lo que permitió aumentar los niveles de la prestación. La prestación se extendió también a una serie más amplia de ingresos familiares, de manera que ha aumentado el número de familias que tienen derecho a ella.

217. El Suplemento Nacional por hijos a cargo proporciona los siguientes niveles de prestación para familias con ingresos bajos e hijos. En julio de 1999, la prestación anual máxima era de 785 dólares por el primer hijo, 585 dólares por el segundo y 510 dólares por el tercero y siguientes. El suplemento concede estos niveles máximos de prestación anual a todas las familias con ingresos bajos, es decir, cuyos ingresos familiares netos sean inferiores a 20.921 dólares. Las prestaciones del suplemento dejan de concederse cuando los ingresos familiares netos son de 27.750 dólares. No se exige un nivel mínimo de ingresos para tener derecho al suplemento (como sucedía con el Suplemento anterior de la renta por trabajo). Entre julio de 1998 y junio de 1999, 1,4 millones de familias canadienses, que sumaban 2,5 millones de hijos, obtuvieron un ingreso adicional gracias al suplemento. Entre junio de 1999 y junio de 2000, 1,5 millones de familias canadienses, con un total de 2,6 millones de hijos, obtuvieron prestaciones adicionales del Suplemento de la prestación nacional por hijos a cargo.

218. En el marco de la prestación nacional por hijos a cargo, este mayor apoyo federal a los ingresos permite que las provincias y los territorios reorienten algunos de sus recursos de asistencia social hacia el mejoramiento de las prestaciones y los servicios para familias de ingresos bajos con hijos. Además, la mayoría de los gobiernos están añadiendo nuevos fondos, además de las economías realizadas en el capítulo de asistencia social, de manera que las inversiones federales en el Suplemento de la prestación nacional por hijos a cargo se están complementando con inversiones provinciales y territoriales adicionales. Por ejemplo, en 1998-1999 las provincias, los territorios y las Primeras Naciones invirtieron más de 50 millones de dólares que se añadieron a considerables inversiones anteriores realizadas por varias provincias y territorios para apoyar a las familias de ingresos bajos con hijos antes de la instauración de la NCB. En 1999-2000, las provincias, los territorios y las Primeras Naciones previeron que sus inversiones en la NCB alcanzarían los 80 millones de dólares.

219. La serie de prestaciones y servicios que las provincias, los territorios y las Primeras Naciones conceden a las familias de ingresos bajos con hijos varía según las necesidades y prioridades de cada región. Hay cuatro esferas generales de programas en las que se conceden prestaciones y se proporcionan servicios clave: prestaciones por hijo y suplementos sobre los ingresos; guarderías; servicios para la primera infancia y servicios para niños en situación de riesgo; y prestaciones sanitarias suplementarias.

Pensión de la tercera edad

220. El sistema de pensión de la tercera edad (OAS) sigue siendo fundamentalmente el mismo que se describe en el primer informe del Canadá sobre los artículos 6 a 9 del Pacto (págs. 53 a 54)¹⁰.

221. Desde 1989 los beneficiarios de la pensión de la tercera edad con ingresos más elevados han tenido que reembolsar, total o parcialmente, las prestaciones recibidas, según sus ingresos totales a efectos fiscales. Así pues, durante el año 2000, los pensionistas comenzaron a reembolsar las prestaciones si sus ingresos netos en el curso del año alcanzaban los 53.960 dólares. Para unos ingresos netos anuales de 60.000 dólares, el porcentaje de reembolso es aproximadamente del 20%; para ingresos de 70.000 dólares es aproximadamente del 50%; y para los de 80.000 dólares es de alrededor del 80%. Los pensionistas que en el año 2000 tuvieron ingresos netos de aproximadamente 87.500 dólares deberán reembolsar la totalidad de las prestaciones recibidas. A partir del presupuesto federal para el año 2000, el umbral de reducción de la OAS está plenamente indexado a la inflación.

222. La parte de la OAS que no se reembolsa es imponible. El Suplemento de ingresos garantizados (GIS) y los subsidios de cónyuge no son imposables; la cantidad pagada se basa en el ingreso anual del solicitante o, en el caso de un matrimonio, en los ingresos combinados del solicitante y del cónyuge que provengan de otras fuentes.

223. A partir de septiembre de 2000 la prestación máxima mensual de la OAS fue de 424,12 dólares. El pago máximo del Suplemento de ingresos garantizados para un beneficiario soltero fue de 504,05 dólares mensuales, mientras que el máximo para cada miembro de una pareja fue de 328,32 dólares. La prestación máxima por cónyuge o compañero de un beneficiario de OAS/GIS fue de 752,44 dólares mensuales, mientras que la prestación máxima de viudedad fue de 830,70 dólares. Se calcula que en 2000-2001 las prestaciones totales en el marco de estos programas ascendieron a 24.200 millones de dólares.

224. En junio de 2000 más de 3,7 millones de personas, prácticamente todas las personas de 65 años o más en el Canadá, recibieron prestaciones en concepto de pensión de la tercera edad. De esas personas, el 36,6% recibieron pagos del GIS. El porcentaje de personas de edad que recibieron el GIS ha disminuido a lo largo de los 15 últimos años. Esta disminución se explica sobre todo por el aumento de las prestaciones integrales del Plan de Pensiones del Canadá y un alza de los ingresos personales procedentes de otras fuentes en las nuevas cohortes de personas de edad.

¹⁰ El sistema de pensión de la tercera edad comprende tres elementos: la pensión de la tercera edad, el suplemento de ingresos garantizados y el subsidio de cónyuge.

Plan de Pensiones del Canadá

225. El Plan de Pensiones del Canadá (CCP) es un programa de seguridad social contributivo basado en los ingresos, que asegura cierta protección a los trabajadores y a sus familias frente a la pérdida de ingresos atribuible a la jubilación, la invalidez o el fallecimiento. Se aplica en todo el Canadá, salvo en Quebec, que tiene su propio programa de la misma naturaleza: el Plan de Pensiones de Quebec. El Plan se financia con las cotizaciones de los empleados, los empleadores y los trabajadores independientes, y también con los intereses obtenidos con la colocación de los excedentes. Las prestaciones son imponibles y los pagos se reajustan todos los años en función del aumento del índice de precios al consumo.

226. El CCP prevé el pago de una pensión de jubilación desde los 60 años, pero quienes deciden percibirla antes de los 65 años reciben prestaciones mensuales menos elevadas. Además, se abonan prestaciones a los cotizantes discapacitados y a sus hijos, a los familiares supérstites, tanto a los cónyuges como a los hijos, así como prestaciones por fallecimiento que constan de un único pago.

227. En marzo de 2000 casi 3,5 millones de ciudadanos percibieron prestaciones del Plan de Pensiones del Canadá. Se calcula que en 2000-2001 la cantidad total pagada en el marco del Plan ascendió a 19.600 millones de dólares.

228. El Gobierno del Canadá trabajó con las provincias y los territorios a finales de los años noventa para encontrar medios de mantener el CPP para las generaciones futuras. Ambos niveles de gobierno llegaron a un acuerdo en 1997 sobre una serie de reformas sólidas y equilibradas. Ese acuerdo dio lugar a la promulgación por el Parlamento en enero de 1998 del proyecto de ley C-2, que reformó el Plan de Pensiones del Canadá. Se han realizado cambios importantes para aumentar la financiación del Plan, mejorar las prácticas de inversión y moderar el aumento de los costos. Estos cambios darán lugar a un fondo de reserva mucho mayor; está previsto que esos fondos de reserva, que representaban el equivalente de dos años de prestaciones en el año 2000 aumenten al equivalente de cinco años de prestaciones en 2017. La Junta de Inversión del Plan de Pensiones del Canadá, que es un organismo independiente del Gobierno, invierte este fondo en forma autónoma. Las tasas de cotización -que se dividen a partes iguales entre el empleador y el empleado- aumentaron a lo largo de seis años, pasando del 5,85% de ingresos contributivos al 9,9% en 2003, nivel en el que permanecerán.

229. El Plan de Pensiones del Canadá está gestionado por una administración común a fin de garantizar la sostenibilidad financiera a largo plazo del plan. En este contexto, las reformas legislativas, así como los cambios en las reglamentaciones aplicables al baremo de tasas de cotización y al cálculo de la tasa de cotización constante del Estado, precisan el acuerdo de por lo menos dos terceras partes de las provincias con dos tercios de la población.

Programa del Seguro de Empleo

Seguro de Empleo

230. Como consecuencia de las reformas introducidas en 1996, el sistema del Seguro de Empleo (EI) se adapta mejor a la nueva realidad económica y laboral del Canadá. En el nuevo sistema hay una relación más estrecha entre la cantidad de trabajo asalariado realizado y la

duración del período en que se pueden recibir las prestaciones. Las reformas supusieron un esfuerzo para influir en los patrones laborales de los canadienses mediante el mejoramiento de los incentivos para trabajar y la disminución de la dependencia del sistema. El Suplemento familiar se introdujo para proporcionar un complemento a los solicitantes de familias de ingresos bajos con hijos, teniendo en cuenta sus necesidades particulares durante períodos de desempleo temporal. Esta medida se complementó con un aumento de medidas activas para ayudar a que los canadienses encontrasen trabajo. En el último informe se detallan los principales elementos de las reformas de 1996 que sentaron las bases para el Programa del Seguro de Empleo. Se han realizado progresos considerables para alcanzar los objetivos de la reforma del seguro de empleo.

231. El sistema de admisibilidad basado en las horas trabajadas amplía el acceso a las prestaciones y alienta a los trabajadores a trabajar durante períodos más largos. Los trabajadores a jornada parcial que trabajaron menos de 15 horas semanales tuvieron derecho al seguro por primera vez. Además, la disminución de solicitudes de quienes cumplían los requisitos para percibir prestaciones hace pensar que la regla divisora y el sistema basado en las horas trabajadas impulsa a los trabajadores a aumentar el período de empleo antes de cobrar las prestaciones.

232. Las prestaciones se destinan a quienes tienen más necesidad. Los solicitantes de familias de ingresos bajos con hijos pueden recibir una prestación mayor mediante el Suplemento familiar. Con ese complemento, los beneficiarios pueden recibir hasta el 80% del promedio de sus ingresos asegurables.

233. Las medidas activas para la reintegración al mercado laboral han contribuido a que un número mayor de trabajadores desempleados vuelvan a encontrar trabajo mediante: intervenciones a largo plazo, como el programa de ayuda al trabajo independiente; subsidios salariales específicos y asociaciones para la creación de empleo; e intervenciones a corto plazo, como los servicios de asistencia al empleo, los servicios de asesoramiento y los servicios colectivos.

234. En 1998-1999 se invirtieron 2.500 millones de dólares en 641.000 intervenciones. La introducción de las prestaciones para el desarrollo de las capacidades y los acuerdos sobre el desarrollo del mercado laboral alcanzados con las provincias y los territorios han dado lugar a una mejor adaptación de los programas a las necesidades de los clientes y de los mercados laborales locales.

235. La tasa de cotización para el programa del seguro de empleo se ha reducido todos los años desde el último informe. Para el empleado, esta reducción significa una disminución de 2,70 dólares en 1998 y de 2,55 dólares en 1999, para llegar en el año 2000 a una tasa de 2,40 dólares por 100 dólares de ingresos asegurables. Para el empleador la tasa de cotización en el año 2000 es de 3,36 dólares. De acuerdo con una propuesta legislativa actual (proyecto de ley C-44, que se detallan más adelante), la tasa de cotización se reduciría a 2,25 dólares para 2001. Además, el Comité Permanente de Finanzas de la Cámara de los Comunes recomendó en diciembre de 1999 que se revisara el proceso de fijación de la tasa de cotización. Esa revisión debería completarse antes de que se fije el nivel de tasa aplicable en 2003. Las cotizaciones se calculan sobre el conjunto de ingresos semanales hasta un máximo anual de 39.000 dólares.

236. El nivel máximo de ingresos asegurables de 39.000 dólares es aproximadamente un 20% superior que el salario promedio (32.400 dólares). Para evitar que se creen desincentivos para trabajar, el proyecto de ley C-44 propone también que se mantenga el nivel máximo de ingresos asegurables en 39.000 dólares hasta que el salario promedio alcance ese nivel.

237. Tras los cambios del programa de 1996 no se produjo una disminución en las solicitudes de prestaciones por maternidad y para el cuidado de los hijos. De hecho, a pesar de que se redujo la tasa de natalidad, las solicitudes de prestaciones por maternidad y para el cuidado de los hijos han aumentado. Las modificaciones de las prestaciones especiales (maternidad, para el cuidado de los hijos y enfermedad) se detallan en la sección del presente informe sobre el artículo 10 dedicada a la protección por maternidad y para el cuidado de los hijos.

238. La reducción en la proporción prestaciones/desempleados (proporción B/U) forma parte de una tendencia que comenzó en 1989, mucho antes de que se introdujeran las reformas. De hecho, la encuesta sobre cobertura de empleo de la Oficina de Estadísticas del Canadá mostró que únicamente la mitad de la reducción podría atribuirse a los cambios del programa. Ese estudio indica también que, en 1998, el 80% de los canadienses desempleados que perdieron su empleo o que lo dejaron por causa justificada tenían derecho al seguro de empleo. También cada observar que los solicitantes habituales utilizan en promedio sólo dos terceras partes de las prestaciones a que tienen derecho.

Investigación

239. El Gobierno del Canadá ha financiado investigaciones sobre las políticas actuales y la pobreza en relación con la mujer. A través del Fondo de Investigación de Políticas de la Oficina de la Mujer del Canadá a varios proyectos de investigación para estudiar la cuestión de la pobreza en relación con la mujer.

240. El Fondo de Investigación de Políticas de la Oficina de la Mujer del Canadá publicó en junio de 1996 unos documentos reunidos bajo el tema "Transferencia en materia de salud y programas sociales del Canadá y sus consecuencias para la mujer". Entre los títulos publicados figuran los siguientes: *Women and the CHST: A Profile of Women Receiving Social Assistance in 1994*; *Benefiting Canada's Children: Perspectives on Gender and Social Responsibility*; *The Impact of Block Funding on Women with Disabilities*; *Women's Support, Women's Work: Child Care in an Era of Deficit Reduction, Devolution, Downsizing and Deregulation*; *Women and the Equality Deficit: The Impact of Restructuring Canada's Social Programs*; *Who will be Responsible for Providing Care? The Impact of the Shift to Ambulatory Care and of Social Economy Policies on Québec Women*.

241. En agosto de 1998, el tema "La intersección de género y la orientación sexual: consecuencias de los cambios de política para la mujer en las relaciones lesbianas" examinó la manera en que las parejas del mismo sexo se benefician de los programas sociales. Entre los ejemplos de investigación cabe citar: *The Recognition of Lesbian Couples: An Unequivocal Right*; and *The Impact of Relationship Recognition on Lesbian Women in Canada: Still Separate and Only Somewhat Equivalent*, financiados por el Fondo de Investigación de Políticas. (Algunos de estos documentos están todavía elaborándose y no todos los títulos son definitivos).

Artículo 10 - Protección de la familia, la madre y el niño

242. En informes anteriores se ha proporcionado la mayor parte de la información pertinente sobre el artículo 10 del Pacto. También se puede encontrar información en el primer informe del Canadá relativo a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (http://www.pch.gc.ca/progs/pdp-hrp/docs/cedaw_e.cfm) y en el segundo informe del Canadá relativo a la Convención sobre los Derechos del Niño (http://www.pch.gc.ca/progs/pdp-hrp/docs/crc_e.cfm).

Los impuestos y la familia

243. La unidad básica de imposición del sistema fiscal sobre la renta personal en el Canadá es el individuo; no existen disposiciones para efectuar declaraciones conjuntas y los matrimonios y las parejas de hecho presentan declaraciones individuales.

244. El término "familia" no se utiliza en la Ley del impuesto sobre la renta, excepto en un caso excepcional¹¹. No obstante, hay varias disposiciones en la Ley del impuesto sobre la renta que reconocen las relaciones de dependencia. Por ejemplo, existe un crédito familiar que puede ser solicitado por un contribuyente cuyo cónyuge o compañero tenga pocos ingresos o ninguno. Existen varios créditos fiscales que, si un contribuyente no los agota, pueden transferirse a su cónyuge o compañero. Los cónyuges y los miembros de una pareja de hecho también pueden agrupar los gastos médicos y las donaciones benéficas a efectos del crédito fiscal.

Protección por maternidad y para el cuidado de los hijos

245. Los estudios de la Oficina de Estadísticas del Canadá (1999) indican que aproximadamente el 85% de las madres con trabajo asalariado tienen derecho a percibir prestaciones por maternidad. Los datos administrativos indican que el número de mujeres que perciben prestaciones por maternidad ha aumentado en un 0,4% en 1998, a pesar de una reducción del 4,6% en el número de nacimientos en el Canadá desde la reforma de 1996.

246. El Gobierno del Canadá reconoce que las familias con ingresos bajos pueden necesitar un apoyo adicional. Gracias al Suplemento familiar, los solicitantes de familias de ingresos bajos con hijos pueden recibir hasta el 80% de sus ingresos asegurables durante el tiempo de baja por maternidad y para el cuidado de los hijos. En 1998, alrededor del 22% de los solicitantes de prestaciones por maternidad y para el cuidado de los hijos, del que la mayoría eran mujeres, recibieron Suplemento familiar complementario.

247. El Código del Trabajo del Canadá se ha reformado para que el período de protección laboral en virtud de la disposición sobre la licencia para el cuidado de los hijos corresponda con la prestación ampliada para el cuidado de los hijos del seguro de empleo, como consecuencia de un aumento en las prestaciones para el cuidado de los hijos en virtud de la Ley del seguro de empleo; para tener en cuenta la ampliación de la licencia para el cuidado de los hijos, la licencia prevista en la parte III del Código del Trabajo del Canadá se ha ampliado de 24 a 37 semanas.

¹¹ El párrafo 4 del artículo 143 de la Ley del impuesto sobre la renta define la "familia" a efectos de la división de los ingresos entre los miembros de una organización comunal.

La licencia máxima por maternidad y para el cuidado de los hijos prevista en la parte III del Código será de 52 semanas.

248. La parte III del Código del Trabajo del Canadá, que trata de las normas laborales y contiene disposiciones relativas a la licencia y a la reasignación de funciones por maternidad, incluye disposiciones para que una empleada que esté embarazada o que amamante a su hijo pueda, durante el período que va desde el principio del embarazo al final de la vigésimo cuarta semana posterior al nacimiento, pedir al empleador que modifique sus funciones laborales o que le asigne otro trabajo en caso de que, debido al embarazo o la lactancia, la continuación de alguna de sus funciones laborales pueda suponer un riesgo para su salud o para la del feto o el niño. Cuando se asigne otro trabajo a una empleada en esas circunstancias o cuando se modifiquen sus funciones laborales, se considerará que sigue manteniendo el puesto que tenía en el momento de efectuar la solicitud y continuará recibiendo el mismo salario y teniendo las mismas prestaciones. En los casos en que, por motivos razonables, el empleador no pueda modificar las funciones laborales de la empleada o asignarle otras funciones, la empleada podrá acogerse a una excedencia laboral sin sueldo durante el tiempo en que exista riesgo, según establezca un certificado médico.

Reunificación familiar

249. En el segundo informe del Canadá relativo a la Convención sobre los Derechos del Niño (http://www.pch.gc.ca/progs/pdp-hrp/docs/crc_e.cfm) se incluye información pertinente al respecto.

Protección y asistencia a los niños y a los jóvenes

Apoyo a la infancia

250. En la sección dedicada al artículo 15 del primer informe del Canadá relativo a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (http://www.pch.gc.ca/progs/pdp-hrp/docs/cedaw_e.cfm) figura información sobre la reforma general de las medidas de apoyo a la infancia.

251. Las leyes provinciales y territoriales fijan la mayoría de edad. En seis provincias, la mayoría de edad se alcanza a los 18 años, y en las otras cuatro provincias y en los tres territorios, a los 19.

Atención infantil

252. Además de las nuevas inversiones realizadas mediante el Acuerdo para el desarrollo en la primera infancia, el Gobierno del Canadá apoya el aprendizaje y el cuidado en la primera infancia mediante una financiación especial en el marco del Programa de colaboración para el desarrollo social, anteriormente llamado Programa de Iniciativas de Servicios de Puericultura. Este programa se creó en 1995 como un programa nacional de contribución a la investigación y el desarrollo en cuestiones de atención a la infancia. Su principal objetivo ha sido apoyar proyectos de investigación y desarrollo para analizar la idoneidad, los resultados y la efectividad en función de los costos de las prácticas actuales de puericultura y los modelos de prestación de servicios. El programa ha solicitado proyectos innovadores y de alcance nacional y facilita

información esencial, instrumentos y recursos a los servicios de atención infantil, los gobiernos, los encargados de elaborar políticas, los organismos nacionales de atención a la infancia, los padres y las familias.

253. En 1995 se introdujo el Programa de Atención Infantil/Primeras Naciones Inuit (FNICC) a fin de proporcionar a las Primeras Naciones y a las comunidades inuit un mejor acceso a una atención infantil asequible y de calidad, con el objetivo de que sus niños tuvieran un acceso similar al que disponen otros niños canadienses. El programa ha creado más de 7.000 plazas de guardería en las reservas y comunidades inuit. El programa está administrado y es llevado a cabo por las Primeras Naciones y los pueblos inuit mediante la Estrategia de Desarrollo de los Recursos Humanos de las Poblaciones Aborígenes del Canadá, que cuenta con una financiación anual de 41 millones de dólares del Gobierno del Canadá.

254. El Gobierno del Canadá sigue ayudando a los padres a compensar los gastos de atención infantil mediante la deducción por gastos de atención infantil. En el presupuesto de 1998 se aumentó la deducción por gastos de atención infantil en el sistema de declaración de la renta a 7.000 dólares por hijos menores de 7 años, 4.000 dólares por hijos con edades comprendidas entre los 7 y los 16 años y a 10.000 dólares por hijos con discapacidad grave.

Empleo juvenil

255. En el segundo informe del Canadá relativo a la Convención sobre los Derechos del Niño (http://www.pch.gc.ca/progs/pdp-hrp/docs/crc_e.cfm) figura información sobre el empleo juvenil.

Divorcio

256. En el Canadá, la legislación en materia de divorcio permite que se pague la pensión alimentaria a los hijos que hayan alcanzado o superado la mayoría de edad. Para ello, el hijo debe ser incapaz, por razones de enfermedad, discapacidad u otras causas, de prescindir del cuidado de sus padres o de subvenir a sus propias necesidades. A lo largo de los años los tribunales han dictaminado que "otras causas" puede incluir los estudios secundarios y postsecundarios.

257. El Gobierno del Canadá ha trabajado desde hace mucho tiempo en favor de los niños, en particular de los de familias que se separan o divorcian. En 1997, el Gobierno adoptó una importante medida al reformar la legislación sobre la familia mediante la introducción de reformas en lo que respecta a la pensión alimenticia. El objetivo fundamental de esas reformas era proteger el derecho de los niños a recibir una pensión adecuada, completa y puntual de los padres. Las reformas estuvieron acompañadas de recursos financieros que se pusieron a disposición de las provincias y de los territorios para ayudarles a prestar servicios a las familias que atraviesan una separación o un divorcio.

258. Esta reforma ha sido muy positiva. Doce de las 13 provincias y territorios han introducido reformas similares en materia de pensión alimenticia poco después de la entrada en vigor de la legislación federal. Las nuevas directrices han dado lugar a un apoyo equitativo, coherente y previsible en todo el país para niños cuyos padres se separan o divorcian, y se están haciendo esfuerzos adicionales para garantizar que reciben plena y puntualmente esa pensión.

Esta reforma de la legislación de familia implicó, entre otras cosas, una intensa colaboración con las provincias y los territorios canadienses, dado que dicha legislación se rige por disposiciones legislativas federales, provinciales y territoriales.

259. En la actualidad se están considerando reformas relativas a la custodia y el acceso, para lo que se está realizando una labor concertada a fin de encontrar medios para continuar avanzando en el bienestar de los niños que atraviesan situaciones de separación y divorcio.

260. El Gobierno Federal, y los gobiernos provinciales y territoriales consideran que los sistemas de justicia deben estar integrados y ser eficaces y amplios a fin de que los padres adquieren capacidades para dar prioridad absoluta al interés superior del niño. Este sistema de justicia renovado reducirá los costos humanos, sociales y económicos del divorcio y la separación, lo que ayudará a las familias que se encuentran en esa situación y reducirá la vulnerabilidad de los niños.

Inmigrantes y refugiados

261. Los programas de asentamiento del Departamento de Ciudadanía e Inmigración del Canadá (CIC) están orientados a las necesidades individuales del conjunto de la familia. Se han adoptado medidas para garantizar el acceso a los servicios, en particular de las mujeres recién llegadas. El Programa de Adaptación y Asentamiento de Inmigrantes (ISAP) presta servicios a todos los miembros de la familia, en particular a los niños, para cubrir las necesidades inmediatas de los inmigrantes y refugiados. El Programa de enseñanza del idioma para recién llegados al Canadá (LINC) del Departamento de Ciudadanía e Inmigración del Canadá ha incluido desde su comienzo servicios de atención a la infancia para alentar la participación de las mujeres. Los horarios de instrucción son flexibles y pueden obtener subsidios para el transporte. Las actividades concretas realizadas durante el período del que se informa demuestran que se sigue progresando en esta esfera. Aunque en el Programa LINC no hay en la actualidad criterios nacionales sobre servicios de atención a la infancia, en marzo de 1995 el CIC de la región de Ontario realizó una encuesta para identificar temas que afectarían a la prestación de servicios de atención a la infancia. La encuesta recogió muchas respuestas y se identificaron varias cuestiones que debían considerarse. Se elaboró una guía de servicios de atención a la infancia para la región de Ontario a fin de proporcionar orientación para la elaboración y aplicación de un programa efectivo. Como consecuencia de esta iniciativa se están elaborando en la actualidad directrices nacionales.

Investigación

262. La investigación ayuda a los encargados de elaborar políticas a decidir qué políticas y programas apoyan mejor a los niños y a sus familias. El Gobierno del Canadá participa activamente en varias iniciativas concretas de investigación. La Encuesta Longitudinal Nacional sobre la Infancia y la Juventud es un estudio a largo plazo sobre los niños canadienses que hace un seguimiento de su desarrollo y bienestar desde el nacimiento hasta el inicio de la edad adulta. La encuesta recoge información sobre factores (familia, amigos, escuelas y comunidades) que influyen en el desarrollo físico, el comportamiento y el aprendizaje del niño. Esto forma la base de un programa de investigación estratégica.

263. En el plano comunitario, el proyecto de investigación llamado Comprensión de la primera infancia se centra en los niños menores de 6 años y cuenta con la participación de profesores, padres, tutores y organismos comunitarios. El proyecto ayuda a las comunidades a comprender cómo marchan los niños y a atender mejor a sus necesidades. Con esta información, las comunidades pueden emprender planes de acción concretos que ayuden a los niños, tanto antes como después de la escolarización, a alcanzar su pleno desarrollo.

Violencia en el hogar y violencia contra la mujer

264. En los últimos años, el Plan de Lucha contra la Violencia en el Hogar (FVI) ha aumentado los esfuerzos del Gobierno del Canadá mediante la adopción de un enfoque de gestión horizontal de la cuestión de la violencia en el hogar. Su marco de responsabilidades especifica los resultados previstos en cinco esferas clave: 1) un proceso de elaboración y programación efectivo, eficaz y coordinado de la política federal; 2) aumento de la prevención y de las medidas de respuesta; 3) desarrollo de actividades comunitarias conexas; 4) aumento de la sensibilización del público; y 5) reducción de la tolerancia de los canadienses frente a esta cuestión.

265. La iniciativa integra actividades de 12 departamentos, organismos y corporaciones del Gobierno Federal. Los principales sectores representados son la salud, la justicia, los servicios de policía y correccionales federales, la vivienda, los recursos humanos, la recogida de datos en el plano nacional, los asuntos aborígenes, la condición de la mujer, el multiculturalismo y la inmigración. De ese modo, la iniciativa incluye prácticamente todos los sectores clave de la política del Gobierno Federal que tienen relación con la violencia en el hogar. Además, varios proyectos de la FVI incluyen la colaboración con otros niveles de gobierno, Primeras Naciones, ONG, asociaciones profesionales, universidades y el sector privado.

266. La Oficina de Salud Pública del Canadá, en tanto que principal departamento responsable de la coordinación de la iniciativa, administra el Centro Nacional de Información sobre la Violencia en el Hogar (NCFV) en nombre de todos los departamentos que participan. El NCFV recoge, elabora y difunde información y documentación sobre la violencia en relaciones de parentesco, intimidad, dependencia o confianza. Proporciona un servicio centralizado y general de documentación, consulta y distribución de información sobre aspectos relativos a la prevención de la violencia en el hogar y a la protección y tratamiento de las víctimas. Los usuarios del NCFV son, entre otros, investigadores, proveedores de servicios de salud y sociales, funcionarios de departamentos de justicia penal, estudiantes y profesores, encargados de la elaboración de políticas, representantes de los medios de información, miembros de grupos comunitarios y el público en general.

267. Los recursos y los servicios del NCFV, disponibles gratuitamente tanto en inglés como en francés, incluyen:

- Más de 100 publicaciones, en particular documentos de información general, informes, documentos de trabajo y manuales sobre temas de violencia en el hogar;
- Una enumeración descriptiva de más de 100 vídeos sobre prevención de la violencia en el hogar disponibles en bibliotecas públicas asociadas en colaboración con la Junta Nacional de Cinematografía del Canadá;

- Un servicio de referencia amplio y un directorio de expertos y organizaciones especializadas en cuestiones de violencia en el hogar en el plano comunitario en todo el país;
- Una biblioteca con una amplia colección de documentos y capacidad de búsqueda bibliográfica en línea de aproximadamente 10.000 libros, periódicos y vídeos sobre violencia en el hogar; y
- Un sitio web en el que figuran cientos de enlaces con otras organizaciones, un enlace con la colección de documentos de la biblioteca del NCFV, un motor de búsqueda y una amplia selección de los recursos disponibles para consultar, imprimir y descargar.

268. Como consecuencia de la positiva colaboración del NCFV con profesionales y organizaciones comunitarias, las comunidades canadienses tienen ahora acceso a cientos de nuevos recursos para la información del público y mejores enfoques para el tratamiento, la prevención, la capacitación y la coordinación multisectorial.

269. En asociación con la Oficina de Estadísticas del Canadá y otros departamentos federales, la Oficina de Salud Pública del Canadá colaboró en el desarrollo y puesta en práctica del estudio social general sobre la victimización, de 1999, que proporciona a los encargados de elaborar políticas, los investigadores y otras partes interesadas información basada en pruebas sobre violencia conyugal y malos tratos a ancianos que puede utilizarse en la elaboración de políticas y programas para prevenir la violencia en el hogar.

270. En colaboración con Justice Canada y el sector de la salud, la Oficina de Salud Pública del Canadá publicó tres manuales para informar y capacitar a los profesionales de la salud a fin de que puedan responder más eficazmente a las necesidades de las mujeres víctimas de abusos y de sus hijos y para tratar más eficazmente con el sistema de justicia penal del Canadá. Esos recursos se promueven y difunden entre diferentes partes interesadas en el Canadá a través del Centro Nacional de Información sobre la Violencia en el Hogar.

271. El Fondo para la investigación en materia de políticas sobre la condición de la mujer (PRF) de la Oficina de la Mujer del Canadá produjo en 1997 dos documentos de investigación: "Spousal Violence in Custody and Access Disputes: Recommendations for Reform"; y "Relocation of Custodial Parents".

Cooperación internacional

272. Los niños son una de las prioridades del Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA) debido a su desproporcionada representación entre los pobres del mundo y las consecuencias a largo plazo que la pobreza tiene para ellos. La protección de la infancia es una de las prioridades de desarrollo social; se centra exclusivamente en los niños más marginados, que, con frecuencia, son víctimas de la explotación, la violencia y la discriminación. Entre esos niños figuran niños que trabajan, niños afectados por los conflictos armados, niños explotados sexualmente, niños con discapacidades, niños de la calle, niños que son víctimas de la discriminación étnica o religiosa y niños con problemas con la justicia o internados en instituciones. En 1999-2000, los recursos asignados para la protección de la infancia

ascendieron a 9 millones de dólares. El Plan de Acción para la Protección de la Infancia obliga al CIDA a aumentar esa cantidad a 36 millones de dólares en 2004-2005.

Artículo 11 - Derecho a un nivel de vida adecuado

Nivel de vida actual de la población canadiense

273. De 1994 a 1999 el Canadá registró el mejor nivel de vida del mundo. De hecho, en ese período el Canadá ocupaba el primer puesto en el índice de desarrollo humano (IDH) del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). El haber ocupado frecuentemente durante el decenio pasado el primer puesto en el IDH no reduce en absoluto la determinación del Canadá de mantener su posición. Esto supone un logro notable, pero debe realizarse una labor continuada para garantizar una elevada calidad de vida. El índice de pobreza humana (IPH) del PNUD sitúa a Canadá en el décimo lugar entre los países industrializados. El Gobierno del Canadá es consciente de los problemas que deben solucionarse para lograr que todos sus ciudadanos tengan niveles de vida decorosos, en particular, los aborígenes, las mujeres, las familias monoparentales, los niños, los jóvenes, los discapacitados, los inmigrantes y los habitantes de zonas rurales. En 1995, el 13,1% de la población total del Canadá vivía por debajo del nivel mínimo de ingresos.

Medidas para reducir la pobreza en el Canadá

274. Las medidas e iniciativas del Gobierno del Canadá para reducir la pobreza se esbozan en los tres informes siguientes: Implementation of the decisions made at the World Summit for Social Development, Canada's Response (http://www.dfait-maeci.gc.ca/foreign_policy/human-rights/summit-en.asp); Implementation of the measures adopted by the Second United Nations Conference on Human Settlements (Hábitat II) (http://cmhc-schl.gc.ca/en/homadoin/faffhoinca_001.cfm); y Canada's Action Plan for Food Security (http://www.agr.gc.ca/misb/fsb/fsb-bsa_e.php). La mayoría de las iniciativas de reducción de la pobreza del Gobierno del Canadá tienen en cuenta en sus exámenes preliminares las cuestiones de género.

275. El Canadá no tiene un sistema oficial de medición de la pobreza. El sistema de medición de ingresos bajos más frecuente en el Canadá es el umbral de bajos ingresos (LICO) de la Oficina de Estadísticas del Canadá. A falta de una definición aceptada de pobreza, esos datos estadísticos se utilizan a menudo para estudiar las características de las familias cuya situación relativa en el Canadá es peor. Sin embargo, la Oficina de Estadísticas del Canadá ha mantenido continuamente que el LICO no es un sistema de medición de la pobreza. Según el LICO una familia con ingresos bajos es aquella que dedica una parte considerablemente mayor de sus ingresos que una familia media equivalente a bienes de primera necesidad (alimento, alojamiento y vestido), y, por lo tanto, tiene un ingreso discrecional, absoluto y relativo, mucho más bajo de lo normal. El LICO se calcula añadiendo el 20% al gasto de una familia estándar equivalente en alimentos, vestido y alojamiento. En la actualidad, una familia estándar dedica aproximadamente el 35% de los ingresos a esos artículos, de manera que una familia de ingresos bajos es la que dedica a ellos más del 55%. Sin embargo, se reconoce que el LICO tiene varios defectos en tanto que instrumento de medición de la pobreza.

276. Por lo tanto, los Ministros de Servicios Sociales del Gobierno Federal y de los gobiernos provinciales y territoriales pidieron que se elaborase un nuevo sistema de medición: el sistema de la cesta de la compra (MBM). Según este sistema, el umbral de ingresos bajos se basaría en los ingresos necesarios para comprar una cesta de bienes y servicios entre los que figuran los alimentos, el vestido, el alojamiento, el transporte y otros gastos necesarios (por ejemplo el teléfono). Este sistema es un intento de calcular los ingresos que necesita una familia determinada para cubrir sus necesidades, definidas no sólo en términos de subsistencia sino también en función de normas colectivas. Esos niveles de ingresos se basan en el costo real de una cesta de bienes y servicios esenciales en diversas comunidades del Canadá, y explican con más precisión las diferencias en el costo de la vida en el Canadá. El sistema determinará el número de personas que viven en hogares que se encuentran por debajo de un nivel de vida determinado. El sistema de la cesta de la compra constituiría así un complemento valioso de los actuales sistemas de medición para seguir la trayectoria de los ingresos bajos.

277. En el Canadá la tasa de ingresos bajos se está reduciendo debido al fuerte crecimiento económico de los últimos años. Se calcula que 723.000 familias tenían ingresos bajos en 1999 (última fecha disponible), frente a 882.000 en 1997. La tasa de ingresos bajos familiares también se redujo del 10,8% en 1996 al 8,6% en 1999, lo que supone la tasa más baja desde 1990 (8,5%) para familias económicas de dos o más personas. La situación financiera de las familias con ingresos inferiores al umbral de ingresos bajos después del pago de impuestos mejoró también ligeramente entre 1996 y 1999.

278. El Gobierno del Canadá está firmemente decidido a conseguir una calidad de vida elevada para todos los canadienses. Además de la Transferencia en Materia de Salud y Programas Sociales del Canadá (CHST), descrita anteriormente en el presente informe, el Gobierno Federal ofrece una serie de programas fiscales y de transferencias para ayudar a las personas con ingresos bajos. Algunas de esas medidas están dirigidas a grupos concretos como ancianos, niños, discapacitados, población aborígen, etc. Existen dos medidas clave, aplicadas mediante el sistema fiscal, para apoyar a familias y personas con ingresos bajos y medios: la Deducción Impositiva por hijos en el Canadá, que incluye el Suplemento de la prestación nacional por hijos a cargo, y el crédito del impuesto sobre bienes y servicios.

279. El Gobierno del Canadá presta también asistencia a grupos que corren un riesgo mayor de encontrarse en situación de pobreza, mediante programas tales como el Programa de Acción Comunitaria para la Infancia; el Fondo de pasantías en el Canadá; la Oficina de servicios para la juventud; la Estrategia de Desarrollo de los Recursos Humanos de las Poblaciones Aborígenes del Canadá; la Deducción Impositiva por hijos en el Canadá y la Prestación nacional para Primeras Naciones por hijos a cargo.

Población aborígen

280. Las Primeras Naciones y las comunidades Inuit e Innu, en colaboración con el Departamento de Asuntos de la Comunidad Aborígen y del Canadá Septentrional (INAC) tratan de mejorar las condiciones económicas y sociales para que se produzca un cambio real en la vida de las poblaciones de las Primeras Naciones y las comunidades Inuit e Innu. A finales de 1999, las Primeras Naciones aplicaban casi todos los programas sociales y económicos financiados por el INAC. Aproximadamente el 86% de los fondos dedicados a programas, para los aborígenes y los inuit iban directamente a las Primeras Naciones y a sus organizaciones, fundamentalmente

para servicios básicos como la educación, servicios sociales, infraestructuras comunitarias y administración local, servicios que otros canadienses reciben a través de sus gobiernos provinciales, municipales o territoriales.

281. En 1999 se aprobaron un total de 13 proyectos por un valor de 18,85 millones de dólares en el marco del Fondo de colaboración federal/provincial/territorial. También en 1999 se financiaron 181 proyectos empresariales con un total de 12,5 millones de dólares en el marco del Fondo de oportunidades para el desarrollo económico y de la Iniciativa sobre la Adquisición de Recursos, que dio lugar a la creación de 957 puestos de trabajo a tiempo completo y 494 a tiempo parcial. Durante el año fiscal se tramitaron y registraron más de 12.500 contratos de arrendamiento, permisos y licencias de tierras de las reservas, la mayoría de los cuales apoyan directamente las actividades de desarrollo económico de las Primeras Naciones.

282. La estrategia de adquisición para empresas aborígenes ha dado lugar a contratos por un valor total de 75 millones de dólares que han permitido que 300 empresas aborígenes iniciaran su actividad y estimularan la creación de empleo.

283. El programa de microcréditos para jóvenes empresarios, junto con la Asociación de empresas de financiación de los aborígenes, facilita el acceso al crédito y la inversión.

284. La Oficina de Industria del Canadá, los organismos regionales y el Departamento de Asuntos de la Comunidad Aborígen y del Canadá Septentrional (INAC) colaboran con el sector privado aborígen y otras partes interesadas para promover la innovación, la expansión de los mercados, el acceso al capital y la información sobre empresas y servicios.

285. Los foros sobre colaboración empresarial como "Business at the Summit", celebrado en la Columbia Británica, el foro de Ontario sobre renovación económica y la iniciativa conjunta de desarrollo económico en Nueva Brunswick promueven la cooperación y la asociación entre el sector privado y los gobiernos aborígenes en la esfera del desarrollo económico aborígen.

286. En el marco de una mesa redonda sobre servicios financieros en la que participaron representantes del Gobierno Federal, de la Asociación de Banqueros canadienses y de diversas instituciones financieras, se determinaron formas de facilitar el acceso a los créditos comerciales en las reservas.

287. En abril de 1998 la oficina regional de Ontario del INAC y el Consejo canadiense para el comercio aborígen organizaron conjuntamente una conferencia sobre renovación económica que ha dado resultados.

288. El Programa de Transferencia de Licencias de Pesca amplía las oportunidades para que los aborígenes trabajen en el sector pesquero comercial. En la región del Canadá Atlántico se han retirado y reexpedido a favor de comunidades aborígenes varias series de licencias.

289. El Programa de negociaciones sobre el acceso a los recursos del Departamento de Asuntos de la Comunidad Aborígen y del Canadá Septentrional aumentó más del doble hasta alcanzar 4,8 millones de dólares en 1998-1999, ofreciendo de esa manera más beneficios económicos para las comunidades aborígenes.

290. En noviembre de 1998 algunos dirigentes de comunidades mestizas se unieron a una amplia delegación del Canadá para participar en una misión sobre el comercio de recursos naturales.

291. El Programa SchoolNet para las Primeras Naciones de la Oficina de Industria del Canadá colabora con la Asamblea de las Primeras Naciones y las principales empresas telefónicas del Canadá para prevenir la brecha digital. Mediante el suministro a las escuelas y comunidades de las Primeras Naciones de tecnología y equipo innovadores que proporcionan acceso rápido a Internet, el programa permite que la población aborigen participe plenamente en la nueva economía y le da la oportunidad de estar en la vanguardia de la utilización de nueva tecnología.

Derecho a una alimentación suficiente

292. El Gobierno del Canadá presta apoyo a una amplia serie de organizaciones internacionales, a miles de grupos comunitarios y a organismos canadienses de voluntarios para realizar una labor concertada con objeto de poner fin al hambre en el mundo. El Canadá, que es un importante exportador de alimentos y de productos y conocimientos conexos, y uno de los principales países donantes de ayuda alimentaria de todo el mundo, ha aportado valiosas contribuciones a la seguridad alimentaria mundial.

293. El Canadá ocupa uno de los primeros puestos en el plano internacional en lo que se refiere a los niveles de ingresos medios y al suministro de alimentos por habitante, y uno de los últimos en lo que respecta al costo real de los alimentos y de la proporción de ingresos dedicados a alimentos. Por consiguiente, la inmensa mayoría de los 31 millones de habitantes del Canadá disfruta de seguridad alimentaria; no obstante, el Canadá no es ajeno al problema de la inseguridad alimentaria. Aunque la mayoría de los canadienses están a salvo del hambre, algunos grupos pueden estar expuestos a ella más que otros, como lo demuestran algunos estudios cuantitativos sobre la utilización de los bancos de alimentos, la pobreza y la ingestión alimentaria.

Plan de Acción del Canadá para la Seguridad Alimentaria

294. El Canadá ha elaborado un Plan de Acción para la Seguridad Alimentaria en respuesta al compromiso asumido por la comunidad internacional en la Cumbre Mundial sobre la Alimentación para reducir a la mitad en 2015 el número de personas malnutridas (http://www.agr.gc.ca/misb/fsb/fsb-bsa_e.php). El plan es el resultado de amplias consultas entre diversos niveles del Gobierno y representantes de la sociedad civil y del sector privado. Las prioridades de las actividades canadienses se establecieron colectivamente bajo la coordinación de un grupo consultivo mixto. El plan de acción del Canadá incluye medidas en el plano nacional e internacional. Aborda los siete compromisos del Plan de Acción de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y proporciona el marco para mantener un esfuerzo permanente para mejorar la seguridad alimentaria en el Canadá y en el extranjero.

295. La responsabilidad de supervisar la aplicación del plan de acción recae en la Oficina de Seguridad Alimentaria, Agricultura y Agroalimentación del Canadá (AAFC). La Oficina coordina la información sobre la seguridad alimentaria, supervisa la aplicación del plan de acción e informa al Comité sobre seguridad alimentaria mundial acerca de los progresos

realizados. También se encarga de facilitar los contactos entre las partes interesadas canadienses que trabajan en apoyo de la causa de la seguridad alimentaria.

296. Para cumplir ese mandato se ha creado un grupo consultivo sobre seguridad alimentaria en el que participan representantes de los departamentos y organismos pertinentes en los planos federal, provincial y territorial, así como unas 30 ONG que trabajan en la esfera de la seguridad alimentaria en los planos nacional e internacional. Además, en el sitio web de la Oficina de Agricultura figura un formulario de información interactivo para facilitar a las organizaciones la presentación de aportaciones para la elaboración del informe del Canadá sobre los progresos realizados.

297. El informe del Canadá sobre los progresos realizados, preparado en 1999, incluye la siguiente afirmación en relación con el derecho a la alimentación: el Canadá suscribe la necesidad de aclarar el significado y el contenido del derecho a la alimentación, tal como se establece en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, y sigue apoyando y colaborando con la comunidad internacional y los gobiernos en esa esfera (http://www.agr.gc.ca/misb/fsb/fsb-bsa_e.php).

298. La sociedad civil canadiense ha desempeñado una función activa en el intento de aclarar y determinar la manera de respetar, proteger y hacer efectivo el derecho a la alimentación. Por ejemplo, el Banco Canadiense de Cereales Alimentarios participó en una consulta en Santa Bárbara, celebrada en febrero y marzo de 1998, a fin de examinar el fondo de los diferentes enfoques para alcanzar el compromiso sobre el "derecho a la alimentación". Promovió la adopción del Código Internacional de Conducta sobre el Derecho Humano a una Alimentación Suficiente y logró el consenso de las ONG sobre este enfoque. El Banco Canadiense de Cereales Alimentarios colabora también con FIAN-Internacional (Por el Derecho a Alimentarse, organismo con sede en Alemania) en la elaboración de una versión resumida del Código de Conducta.

Nutrición

299. En respuesta a la Declaración Mundial sobre Nutrición (Organización Mundial de la Salud y Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, 1992) la Oficina de Salud Pública del Canadá creó un comité directivo mixto para preparar un plan nacional sobre nutrición. *Nutrición para la Salud: Programa de Acción*, que se publicó en 1996, se basa en el modelo de salud de la población y establece cuatro direcciones estratégicas para abordar cuestiones de nutrición en el Canadá, en particular: i) reforzar las prácticas de alimentación saludable; ii) apoyar a las poblaciones vulnerables desde el punto de vista nutricional; iii) continuar aumentando la disponibilidad de alimentos que supongan una alimentación saludable; y iv) apoyar la investigación sobre nutrición. El plan de acción alienta la promoción de políticas y programas coordinada y multisectorial, apoya a las asociaciones existentes y la creación de otras nuevas, promueve la utilización eficiente de los recursos limitados y apoya la investigación para mejorar la salud nutricional de los canadienses.

300. La Oficina de Salud Pública del Canadá promueve la salud nutricional y el bienestar de los canadienses mediante la definición, el fomento y la aplicación concertadas de políticas y normas basadas en pruebas, en particular recomendaciones sobre nutrición y directrices alimentarias. Entre éstas figuran las siguientes: *Canada's Food Guide to Healthy Eating*; *Canada's Food*

Guide to Healthy Eating - Focus on Children Six to Twelve Years; Canada's Food Guide to Healthy Eating - Focus on Preschoolers; Nutrition for a Healthy Pregnancy - National Guidelines for the Childbearing Years, and Nutrition for Healthy Term Infants. Estas guías respaldan las políticas, las normas y los programas de educación sobre nutrición y las iniciativas de planificación alimenticia en todo el país.

301. Las provincias y los territorios desempeñan una función esencial en la promoción de la salud nutricional y el bienestar en el plano comunitario. Las políticas y programas sobre nutrición en los planos provincial y local están concebidos para atender a las necesidades locales concretas al tiempo que se movilizan más recursos y se fomenta una mayor participación de la comunidad en apoyo de actividades de promoción y prevención sanitarias. Los programas varían de una provincia a otra y entre las comunidades. Muchos de estos programas de nutrición se basan en normas y directrices elaboradas en colaboración en el plano nacional, como la Guía alimentaria del Canadá.

302. La Oficina de Salud Pública del Canadá dirige y coordina el Grupo federal, provincial y territorial sobre nutrición (FPTGN). Este grupo desempeña una función esencial en la adopción de medidas concertadas sobre nutrición y alimentación sana en el Canadá. El FPTGN reúne a nivel de trabajo a los ministerios de salud provinciales y territoriales para apoyar las políticas y los programas.

303. A mediados de los años noventa, científicos canadienses y estadounidenses comenzaron a colaborar para establecer la Ingestión Alimentaria de Referencia (DRIs), mediante un proceso de examen supervisado por la Junta de alimentación y nutrición del Instituto de Medicina de la Academia Nacional de Ciencias de los Estados Unidos de América. La Oficina de Salud Pública del Canadá utilizará la DRIs en diversas políticas y programas en beneficio de la salud y la seguridad de los canadienses. La DRIs influirá en la elaboración de normas reguladoras, en la evaluación de la ingestión alimentaria y en la elaboración de directrices alimentarias para la población en general y para diversos grupos de edad.

304. En el decenio de 1990 la Oficina de Salud Pública del Canadá, en colaboración con las provincias, desempeñó una función clave en la elaboración de estudios provinciales sobre nutrición. En 1999 la Oficina de Salud Pública del Canadá creó el Grupo de Trabajo sobre el sistema de vigilancia de la alimentación y la nutrición (FNSS) para recomendar la inclusión de medidas de nutrición y físicas en las encuestas nacionales en curso sobre la salud de la población. El Grupo de Trabajo aboga también por un sistema nacional de vigilancia de la alimentación y la nutrición para atender necesidades urgentes de vigilancia. La labor realizada por el Grupo de Trabajo sobre el FNSS ha dado lugar a que por primera vez en 30 años se realice en el Canadá una encuesta nacional sobre nutrición, que comenzará en enero de 2004.

305. En 1999 se hizo una inversión adicional para reforzar el programa sobre nutrición y seguridad alimentaria de la Oficina de Salud Pública del Canadá. La Oficina tiene la firme intención de elaborar normas y políticas sobre nutrición y seguridad alimentaria para salvaguardar y promover la salud de los canadienses. Aunque el objetivo primordial de esta iniciativa es garantizar la seguridad alimentaria, también apoyará actividades relacionadas con la nutrición y la alimentación equilibrada.

306. La Oficina de Salud Pública del Canadá se ha comprometido a elaborar y actualizar de manera oportuna y eficaz unas directrices alimentarias para responder al surgimiento de nuevas cuestiones y pruebas científicas relacionadas con la nutrición. Además, la Oficina de Salud Pública del Canadá emprenderá iniciativas de información pública y desarrollará recursos para ayudar a los canadienses a elegir una alimentación sana, por ejemplo información sobre la manera de utilizar la información sobre nutrición de las etiquetas de los productos alimenticios. Estas importantes iniciativas se llevarán a cabo mediante una colaboración constante con los gobiernos provinciales y territoriales y otros colaboradores.

307. Algunas de las medidas clave relativas a la seguridad alimentaria incluyen la colaboración con los encargados de elaborar políticas sociales para atender a las necesidades de la población vulnerable, elaborar una base de datos para definir mejor a las poblaciones vulnerables y comprender mejor los problemas alimentarios y de nutrición que les afectan, supervisar el costo de una cesta de la compra nutritiva y utilizar la información para elaborar programas educativos e iniciativas de apoyo a los ingresos y colaborar intersectorialmente para garantizar la seguridad alimentaria. Estas actividades se basan en los compromisos y medidas que surgen de los planes actuales, como el plan de nutrición del Canadá *Nutrition for Health: An Agenda for Action* (1996); *Gathering Strength: Canada's Aboriginal Action Plan*; las reformas legislativas, en particular la Ley de pesca; y los programas y políticas económicos, sociales y ambientales del Canadá.

308. En 1998 la Oficina de Salud Pública del Canadá elaboró un modelo nacional de cesta de la compra nutritiva 1998 (NNFB), que es un instrumento para evaluar el costo de una alimentación sana en las comunidades del Canadá. Varias provincias han adoptado o adaptado este instrumento para su propio uso. El "sistema de medición de la cesta de la compra" (MBM, descrito anteriormente), que es una cesta determinada de bienes y servicios que incluye los alimentos, se utiliza para evaluar la suficiencia de ingresos. El MBM utiliza para este fin el modelo nacional de cesta de la compra nutritiva 1998 (NNFB) y el modelo de provisiones alimentario del norte del Departamento de Asuntos Indios y Desarrollo del Norte.

La mujer y el niño

309. El Programa de Nutrición Prenatal (CPNP) es un programa amplio de base comunitaria que presta asistencia a las embarazadas que se encuentran en una situación de riesgo que amenaza su salud y el desarrollo de su bebé. El CPNP proporciona recursos a grupos comunitarios para que puedan prestar apoyo en el campo de la nutrición (alimentos y suplementos vitamínicos y minerales, asesoramiento sobre nutrición, conocimientos sobre alimentos), conocimientos y educación (asesoramiento especializado en cuestiones de salud prenatal, lactancia y desarrollo de los niños), apoyo social y asistencia para el acceso a los servicios (alojamiento, cuidados sanitarios, asesoramiento especializado). Se alienta a los participantes en estos proyectos a que modifiquen hábitos poco saludables y de elevado riesgo como el consumo de tabaco, alcohol y otras sustancias. El CPNP está especialmente concebido para atender a las necesidades de las embarazadas cuya situación es de mayor riesgo: mujeres que viven en la pobreza, adolescentes, mujeres que consumen alcohol, tabaco u otras sustancias nocivas, mujeres que viven en situaciones de violencia, mujeres aborígenes, inmigrantes recientes, mujeres que viven en situación de aislamiento social o geográfico o con acceso limitado a los servicios.

310. En 1999 la Oficina de Salud Pública del Canadá publicó *Nutrition for a Health Pregnancy-National Guidelines for the Childbearing Years*. En estas directrices de nutrición prenatal se examina la nutrición y la alimentación saludable no sólo durante el embarazo sino durante toda la vida fértil de las mujeres en lo que se refiere al embarazo. Las directrices se dirigen a los profesionales de la medicina, en particular médicos, enfermeras, comadronas, expertos en dietética y nutrición, farmacéuticos, educadores y profesionales del entrenamiento físico que en su trabajo aconsejan y prestan normalmente asesoramiento sobre nutrición a las mujeres.

Población aborígen

311. Muchas comunidades aborígenes viven en zonas de difícil acceso, lo que aumenta los problemas para acceder al suministro de alimentos nutritivos comercializados, aunque al mismo tiempo conservan el acceso, aunque a menudo reducido, a alimentos tradicionales provenientes de la caza y la recolección. Los alimentos nutritivos comercializados son costosos debido a las grandes distancias que hay que recorrer para su transporte y también a su carácter perecedero. La carestía de estos alimentos es un obstáculo para el elevado número de personas que viven con ingresos limitados, por ejemplo los de la asistencia social. Los alimentos tradicionales son muy nutritivos; sin embargo, las presiones sobre la caza debido al aumento de la población, el costo de la caza y la cuestión de la contaminación de los alimentos naturales son obstáculos para el acceso a este tipo de alimentos.

312. Se ha continuado trabajando para perfeccionar y centrar el programa de envío de alimentos del Departamento de Asuntos Indios y del Norte, que cuenta con el apoyo de la Oficina de Salud Pública del Canadá, para subvencionar el transporte de los alimentos más nutritivos a comunidades aisladas y de difícil acceso, reduciendo así el costo de este tipo de alimentos comerciales. Al mismo tiempo, el componente del Programa de Nutrición Prenatal (CPNP) que se refiere a las Primeras Naciones y los Inuit (FNIC) proporciona alimentos nutritivos, educación y asesoramiento en materia de nutrición y apoyo a la lactancia en comunidades aborígenes a todas las mujeres de las Primeras Naciones e Inuit. El CPNP para las Primeras Naciones y los Inuit se centra en particular en las personas más vulnerables, como las adolescentes, las madres solteras y las mujeres con problemas de adicción. Además, la Oficina de Salud Pública del Canadá mantiene su colaboración específica con comunidades de las Primeras Naciones para estudiar contaminantes en los alimentos tradicionales a fin de determinar si existen niveles de riesgo y, en caso afirmativo, elaborar una estrategia adecuada para el público.

313. Los expertos en nutrición y dietética en los planos federal y territorial desempeñan una función clave en la promoción e información sobre nutrición y alimentación saludable en las Primeras Naciones y las comunidades inuit. Al comprender mejor los determinantes de la salud ha aumentado la conciencia y la atención que se presta a los factores que contribuyen a una buena alimentación de la población. Mediante un enfoque centrado en la salud de la población y otras medidas de apoyo individual se aumenta la educación y promoción de la nutrición. A través del Programa de Nutrición Prenatal del componente dedicado a las Primeras Naciones y los Inuit (CPNP-FNIC) se ha impartido un programa de capacitación intensiva en materia de nutrición a los trabajadores de servicios sociales y sanitarios de la comunidad. En los cinco últimos años ha aumentado el acceso a especialistas en nutrición y dietética y los trabajadores comunitarios están mejor capacitados en cuestiones de nutrición y alimentación.

314. Los informes iniciales indican que las embarazadas y las madres que participan en el CPNP-FNIC están más informados acerca de la alimentación sana, están motivadas para llevar a cabo cambios nutricionales positivos, aprovechan los programas de suplementos alimenticios, son más propensas a iniciar y continuar la lactancia y a mejorar otros aspectos de sus modos de vida, por ejemplo, dejar de fumar. Está previsto que en 2003 se finalice una evaluación completa de este programa.

315. En las comunidades que se benefician del programa de envío postal de alimentos se ha observado un marcado aumento de los volúmenes de productos incluidos en el programa, lo que indica un aumento en el consumo de alimentos nutritivos perecederos; los informes indican una mejora en la calidad general de los alimentos nutritivos perecederos y un descenso general de los precios. La vigilancia de los precios se realiza continuamente para garantizar que el subsidio beneficie a los consumidores. Se están realizando algunos estudios comunitarios experimentales para continuar mejorando la eficacia del programa de envío postal de alimentos.

316. Desde 1999 se ha aplicado un Programa de enseñanza preescolar para los aborígenes en las comunidades de las Primeras Naciones para complementar el Programa de enseñanza preescolar para los aborígenes aplicado en otras comunidades. Entre las seis prioridades del programa se incluye la nutrición. En el programa se concede especial importancia a las comidas nutritivas; no obstante, el objetivo general del componente de la nutrición es inculcar prácticas y conocimientos alimentarios saludables en los niños y sus familias.

317. En 1999 el Gobierno Federal introdujo la Iniciativa Canadiense sobre la Diabetes, la Iniciativa sobre la Diabetes en la Comunidad Aborigen y un programa de asistencia comunitaria y a domicilio para las Primeras Naciones y los Inuit. La nutrición desempeñará una función importante tanto en la prevención como en la gestión del tratamiento de la diabetes. Mediante estas iniciativas y programas se emprenderán, según las necesidades de las comunidades, actividades de promoción, prevención, tratamiento y apoyo a la nutrición.

318. El Programa de Transferencia de Licencias de Pesca aumenta las oportunidades de la población aborigen de trabajar en el sector pesquero. El Programa de negociaciones sobre el acceso a los recursos del Departamento de Asuntos de la Comunidad Aborigen y del Canadá Septentrional ha aumentado más del doble hasta alcanzar 4,8 millones de dólares en 1998-1999, ofreciendo así más beneficios económicos a las comunidades aborígenes.

319. Otras iniciativas clave para apoyar un mayor acceso de los aborígenes a los recursos naturales son el Programa de negociaciones sobre el acceso a los recursos, que apoya las negociaciones de las Primeras Naciones y los Inuit para tener acceso a los recursos y gestionarlos tanto dentro como fuera de las reservas, la Iniciativa sobre la Adquisición de Recursos, que apoya ese sector y las oportunidades comerciales conexas, incluida la adquisición de permisos y licencias sobre recursos naturales, y el Programa de silvicultura para las Primeras Naciones, creado conjuntamente por el Departamento de Asuntos de la Comunidad Aborigen y del Canadá Septentrional, la Oficina de Recursos Naturales del Canadá y las Primeras Naciones para mejorar las condiciones en las comunidades de las Primeras Naciones teniendo plenamente en cuenta los principios de la gestión sostenible de los bosques.

Cooperación internacional

320. El Canadá colabora con otros países para crear un clima favorable a la seguridad alimentaria mundial. En tanto que organismo gestor en el Canadá de la prestación de asistencia oficial para el desarrollo (ODA), el Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA) presta apoyo a programas en países en desarrollo y países en transición para aportar asistencia técnica en los planos local e intermedio y fortalecer de esa manera la infraestructura macroeconómica.

321. El Canadá se ha comprometido a apoyar las necesidades de producción de alimentos y seguridad alimentaria de los países en desarrollo con los que está asociado. El enfoque del Canadá acerca de la cooperación para el desarrollo a ese respecto se basa en cuatro pilares: 1) desarrollo y difusión de soluciones de producción (tecnología) y comercialización sostenibles que satisfagan las necesidades personales y el grado de desarrollo tecnológico de la población rural desfavorecida, en particular y sobre todo las mujeres; 2) apoyo a una política ambiental en los países asociados que sea propicia al desarrollo agrícola sostenible y el reconocimiento de la función estratégica que esa sección debe desempeñar en el desarrollo social y económico de la mayoría de los países en desarrollo; 3) apoyo a la adopción generalizada de acuerdos comerciales internacionales sobre la liberalización de los productos agrícolas; y 4) fomento de una participación más amplia del Canadá en el desarrollo agrícola internacional.

322. El Canadá sigue apoyando al Grupo consultivo sobre investigación agrícola internacional (CGIAR). En varios programas bilaterales de asistencia internacional, por ejemplo en Ghana y Etiopía, se está iniciando la elaboración de programas integrados sobre seguridad alimentaria. La seguridad alimentaria en el plano familiar se ha incorporado también al plan de acción sobre salud y nutrición en el marco de las prioridades de desarrollo social del CIDA.

323. El Gobierno del Canadá ratificó la Declaración sobre la Seguridad Alimentaria Mundial de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación, que se celebró en Roma en noviembre de 1996, y el Plan de Acción de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación. En el capítulo III del plan de acción del Canadá sobre la seguridad alimentaria, citado anteriormente, figura información concreta sobre esta cuestión. El Canadá presta asistencia para el desarrollo en forma de bienes, servicios, transferencia de conocimientos y capacidades y contribuciones financieras.

324. El Canadá participa plenamente en el Comité de Problemas de Productos Básicos de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y en el Subcomité Consultivo de Colocación de Excedentes (CSSD), también de la FAO.

Derecho a una vivienda adecuada

325. Las viviendas de los canadienses se encuentran entre las mejores del mundo. La mayor parte de la población dispone de viviendas cómodas que contribuyen a su calidad de vida. Aunque en el Canadá haya necesidades de alojamiento, la mayoría de los habitantes tiene acceso a viviendas de tamaño y calidad aceptables y a precios asequibles.

Marco

326. La Ley de vivienda y la Ley de la Sociedad Canadiense de Crédito Hipotecario y Vivienda contemplan, en parte, el amplio marco legislativo de políticas y prácticas que estructuran las actividades relacionadas con la vivienda. Como organismo federal nacional de vivienda, la *Sociedad Canadiense de Crédito Hipotecario y Vivienda* recibió un nuevo mandato en 1996, fecha en que el Gobierno Federal redefinió su función respecto de la vivienda. Este nuevo mandato abarca las actividades de financiación de la vivienda, la exportación de productos canadienses de construcción de viviendas, servicios y especialización, viviendas sociales, investigación en materia de viviendas y el intercambio de los resultados de las investigaciones. La Ley de vivienda y la Ley de Sociedad de Crédito Hipotecario fueron luego enmendadas, en 1999, para dar a la sociedad más flexibilidad en la ejecución de su mandato renovado. Como se afirma en la Ley de vivienda, el objeto de las actividades federales es "promover la construcción de nuevas viviendas, reparar y modernizar las existentes y mejorar las condiciones de alojamiento y de vida" y "proteger la disponibilidad de financiación adecuada para vivienda a bajo costo".

Actividades de la vivienda relacionadas con el mercado

327. El sistema de financiación de la vivienda en el Canadá está muy desarrollado y goza del apoyo de todos los niveles oficiales y del sector privado. La baja inflación de los últimos tiempos ha permitido mantener bajos los tipos de interés hipotecario, creando así condiciones favorables en el mercado de la vivienda. El nuevo mandato que la Sociedad Canadiense de Crédito Hipotecario y Vivienda recibió en 1996 permite un funcionamiento más comercial frente a un aumento de la competencia en el mercado de la financiación hipotecaria y factores tecnológicos en evolución.

328. En este contexto nacional, la Sociedad aplica diversos instrumentos normativos de conformidad con la Ley de vivienda. Aproximadamente uno de cada tres propietarios de vivienda ha recurrido a un seguro de préstamo hipotecario de la Sociedad para comprar una casa nueva o ya existente. Esta es una forma poco costosa para los prestatarios de obtener la financiación de una cuota inicial baja a los tipos de interés hipotecario más bajos posibles. El pago inicial puede reducirse hasta un 5%. El seguro hipotecario también permite financiar propiedades multirresidenciales y facilitar a los propietarios y las sociedades inmobiliarias hasta el 85% del coeficiente del préstamo en función del valor, y por lo tanto abastecer de viviendas de alquiler a un precio asequible. Los valores con respaldo hipotecario constituyen una forma poco costosa de financiar hipotecas al titular una gran cantidad de hipotecas para su posterior venta a los inversores. Se han adoptado varios nuevos instrumentos en respuesta al mandato de financiación de la vivienda más flexible y comercial en virtud de la Ley de vivienda, anunciada por el Gobierno Federal. En 1995, la Sociedad Canadiense de Crédito Hipotecario y Vivienda implantó un sistema informático avanzado de garantía en línea para que los prestamistas autorizados de la Sociedad dispusieran de un instrumento electrónico de evaluación precisa del riesgo hipotecario. Desde entonces se ha perfeccionado el sistema numerosas veces para mejorar la precisión y el servicio al cliente.

Ayuda para viviendas

329. La mayor parte de las disposiciones administrativas relativas a los programas y al suministro de viviendas sociales se rige por acuerdos federales, provinciales y territoriales. Al 31 de diciembre de 1999, las unidades de vivienda que recibían ayuda federal ascendían a 639.200 (6,6% de todos los hogares del Canadá). En 1998-1999 los gastos directos federales y provinciales combinados eran de 3.800 millones de dólares. También las municipalidades promueven activamente las viviendas sociales.

330. En 1996, el Gobierno Federal entabló negociaciones para ofrecer a las provincias y territorios la oportunidad de asumir la responsabilidad de la gestión de los recursos federales de viviendas sociales. En diciembre de 1999, se celebraron nuevos acuerdos con nueve provincias y territorios.

331. En 1994, el Gobierno Federal prolongó el Programa de Asistencia para la Rehabilitación de Viviendas por dos años a un costo de 100 millones de dólares. El programa ofrece asistencia para renovar las viviendas en propiedad, de alquiler y por habitaciones a fin de responder a las normas mínimas de habitabilidad, para terminar las reparaciones de urgencia en las casas de las zonas rurales y para permitir la accesibilidad de las personas con discapacidades.

332. La ayuda del Programa para la Rehabilitación se destina a las viviendas ocupadas por familias de bajos ingresos. Desde diciembre de 1995, el Gobierno del Canadá prorrogó varias veces estos programas, lo que culminó con una prórroga de cinco años anunciada en enero de 1998, complementada por una duplicación del presupuesto durante cuatro años, anunciada en diciembre de 1999. En ocasión de este último anuncio, con los auspicios de la estrategia del Gobierno para las personas sin hogar, se instauró un nuevo componente del programa para convertir los edificios no residenciales en viviendas. Desde 1995 a 1999 inclusive, se repararon aproximadamente 51.000 viviendas en el marco del programa, un poco menos de las 6.500 nuevas viviendas comprendidas en el Programa de Reparaciones de Urgencia y se hicieron mejoras a más de 7.000 viviendas con arreglo al Programa de Adaptación de Viviendas para la Autonomía de las Personas Mayores.

Valoración de las necesidades de alojamiento y posibles respuestas

333. El Canadá ha creado un sistema general para valorar la naturaleza e incidencia de los problemas de vivienda, denominado Modelo de Necesidades Básicas de Vivienda. Este modelo examina la situación de la familia para determinar si la vivienda es adecuada, adaptada (con espacio suficiente) y asequible. Se considera que una casa es adecuada si no requiere reparaciones importantes. Las viviendas adecuadas son las que cumplen las normas nacionales de ocupación; disponen de un número suficiente de dormitorios en relación con el tamaño y la composición de la familia. Las viviendas se definen como asequibles si las familias no tienen que gastar el 30% o más de sus ingresos brutos totales en alojamiento. Luego se examina la situación de las familias cuyas viviendas no responden a esas normas para ver si perciben los ingresos necesarios para pagar el alquiler medio del mercado y disponer de una vivienda adecuada y suficiente en su comunidad. Por ejemplo, la mayoría de los propietarios y algunos inquilinos que dedicaban el 30% o más de sus ingresos a alojamiento en 1996 podrían haber encontrado una vivienda de alquiler decorosa en su zona por menos del 30% de sus ingresos. La base de datos electrónica de la Sociedad de Crédito Hipotecario para la evaluación de las

condiciones de vivienda indica que, en 1996 había 1,8 millones de hogares necesitados de vivienda. Esto representa aproximadamente el 18% de todos los hogares del Canadá, y casi siete de cada diez eran casas de alquiler.

Mejoras en la elección de una vivienda asequible

334. El Programa de seguros de préstamos para la primera vivienda, que se inició en 1992, redujo el pago inicial mínimo necesario para la compra de la primera casa al 5% al ampliar la cobertura del seguro hipotecario del 90 al 95%. En 1998, el programa se amplió para permitir que los prestamistas ofrecieran hasta el 95% de la financiación a todos los compradores de vivienda y no sólo a los que compran su primera casa. El Plan de compra de hogar permite a las familias que invierten sus ahorros en planes de ahorro y jubilación registrados retirar provisionalmente hasta 20.000 dólares de los fondos, sin sanción tributaria, con objeto de comprar una primera vivienda. Desde el inicio de este programa, en 1992, han participado más de 1 millón de personas que han puesto en circulación más de 10.400 millones de dólares de su capital para acceder a la propiedad de una vivienda. La construcción de nuevas viviendas y la renovación considerable de viviendas existentes también puede dar derecho a un 36% de descuento del impuesto sobre bienes y servicios (que es una forma de impuesto sobre el valor añadido) pagado. La plusvalía de una residencia principal también pueden dar derecho a que algunos propietarios gocen de una exención del impuesto sobre la renta de las personas físicas.

335. Desde el inicio del Programa Elección de una vivienda asequible, en 1989, hasta fines de 1999, 149 proyectos han recibido subvenciones del programa y se han documentado en estudios monográficos 62 proyectos terminados. El mandato del Centro Canadiense para la Colaboración entre Empresas Públicas y Privadas en el Sector de la Vivienda consiste en ayudar a los grupos de la comunidad a construir viviendas asequibles sin subvenciones a largo plazo. La financiación se facilita con un seguro hipotecario de la Sociedad de Crédito Hipotecario y Vivienda, a menudo mediante técnicas de financiación innovadoras. Desde su creación en 1991 hasta fines de diciembre de 1999, se han realizado más de 300 proyectos, lo que supone unas 15.400 viviendas.

Las personas sin hogar

336. El fenómeno de las personas sin hogar es una preocupación creciente en la sociedad canadiense. En consecuencia, el 23 de marzo de 1999, el Ministro de Trabajo fue nombrado coordinador del Programa de respuesta federal al problema de las personas sin hogar. Se creó una Secretaría Nacional para las personas sin hogar en apoyo del Ministro y para trabajar con otros interesados a fin de resolver el problema de esas personas. Teniendo en cuenta la complejidad de la situación de las personas sin hogar, ningún nivel de gobierno puede resolver el problema por sí solo. Lo que se requiere es un enfoque de colaboración.

337. La secretaría está actualmente en proceso de transformar la aplicación informática experimental en un sistema de información operacional y de utilización general para las viviendas y comunidades de todo el país.

338. El 17 de diciembre de 1999, el Gobierno del Canadá anunció que invertiría 753 millones de dólares en los tres años siguientes en un sistema coordinado e integrado para aliviar y prevenir la situación de las personas sin hogar en el país. Al aumentar la financiación del

Programa de asistencia para la rehabilitación de viviendas como parte de la estrategia, la iniciativa saca partido de las soluciones demostradas y fomenta la participación de las provincias, territorios y otros niveles de gobierno y de los sectores privado y de beneficencia.

339. La Estrategia para las personas sin hogar tiene dos aspectos:

- *La formulación de nuevos programas.* La Iniciativa de colaboración de las comunidades de apoyo (305 millones de dólares) contribuirá a que las comunidades hagan participar a todos los niveles de gobierno y colaboradores en la creación de los servicios y apoyos necesarios para hacer frente a la cuestión de las personas sin hogar. La Iniciativa también permitirá ayudar en la elaboración de planes a largo plazo para abordar las causas profundas de la situación de las personas sin hogar, con miras a evitar que surja. El Fondo de bienes inmobiliarios excedentarios para las personas sin hogar (10 millones de dólares) facilitará la transferencia de tierras o propiedades federales excedentarias a las comunidades, u otros, que se utilicen para las iniciativas destinadas a ese grupo de población.
- *El fortalecimiento de programas existentes.* La nueva financiación para la Estrategia para los aborígenes de las zonas urbanas (59 millones de dólares) permitirá a las comunidades hacer frente a la situación de los aborígenes sin hogar. La financiación adicional para las iniciativas de empleo de jóvenes (59 millones de dólares) se destina a programas de ayuda a jóvenes en situación de riesgo, incluidos los jóvenes sin hogar, para que adquieran y desarrollen conocimientos elementales y competencias avanzadas. Como parte de la Iniciativa del Gobierno contra la violencia en la familia se financia la Iniciativa de mejora de la vivienda (43 millones de dólares) para construir y mejorar viviendas de urgencia y alojamiento provisional destinado a las mujeres y sus hijos que huyen de la violencia doméstica. La financiación adicional para la Iniciativa de mejora de la vivienda permite incluir actualmente a los jóvenes que son víctimas de la violencia en el hogar (incluidos los jóvenes sin hogar) como parte de la población seleccionada. La nueva financiación del Programa de asistencia para la rehabilitación de viviendas (268 millones de dólares) permitirá renovar y reparar las viviendas ocupadas por personas con bajos ingresos hasta situarlas en un nivel mínimo de seguridad e higiene.

340. El interés primordial de la Iniciativa de colaboración de las comunidades de apoyo son las personas que carecen totalmente de hogar (las personas que viven en albergues de emergencia, en la calle o en lugares no destinados a la habitación humana), ya que son los que están más necesitados. A fin de hacer frente a esta necesidad, se ha dividido la financiación de esta Iniciativa en dos partes: se ha asignado el 80% a las diez comunidades que tienen un número considerable de personas que carecen totalmente de hogar, en tanto que el 20% restante se asigna a las otras comunidades que pueden demostrar que tienen personas en esa situación. Las diez comunidades identificadas son Halifax, Quebec, Montreal, Ottawa, Toronto, Hamilton, Winnipeg, Calgary, Edmonton y Vancouver.

341. Se han asignado 7 millones de dólares para los próximos tres años a la investigación, presentación de informes y rendición de cuentas. Actualmente no se dispone de estadísticas fiables y válidas sobre las personas sin hogar en el Canadá. El recuento "nacional" más reciente de este grupo de personas lo realizó en 1987 el Consejo de Desarrollo Social del Canadá. A fin

de colmar esta brecha, la Sociedad Canadiense de Crédito Hipotecario y Vivienda creó el Sistema de Información sobre las personas y familias sin hogar. La información reunida con este Sistema puede utilizarse para analizar el sector de albergues de las personas que carecen totalmente de hogar. El Sistema beneficiará a los gobiernos municipal, provincial y federal al determinar las características de la población sin hogar a la que se destinan los diversos albergues. A fines de diciembre de 2000, el Sistema se había utilizado de forma experimental en ocho de las principales comunidades de la Iniciativa de colaboración de las comunidades de apoyo. Tras las pruebas satisfactorias del Sistema de Información, la Sociedad Canadiense de Crédito Hipotecario y Vivienda lo transfirió al Departamento de Desarrollo de Recursos Humanos del Canadá. Desde entonces, el Departamento ha seguido perfeccionando el Sistema de Información y ha colaborado con comunidades de todo el país para aplicarlo. Como parte de las actividades tanto del censo de 1996 como del de 2001, la Oficina de Estadísticas del Canadá ha refinado los datos sobre las personas que viven en alojamientos colectivos, en particular una mejor recopilación de datos de las personas sin hogar que estaban en refugios la noche del censo. Asimismo, la Oficina de Estadísticas, cumpliendo un mandato de la Secretaría Nacional para las Personas sin Hogar está investigando la viabilidad de un recuento nacional en la calle. Del mismo modo, para perfeccionar la base de conocimientos acerca de las personas sin hogar, se espera que se presenten informes anuales sobre la estrategia del Gobierno del Canadá para las personas sin hogar. Se prevé que el primer informe se presente en diciembre de 2000; en el siguiente informe periódico del Canadá se ofrecerá más información.

342. El Gobierno del Canadá invierte unos 1.900 millones de dólares anuales en viviendas sociales en todo el país para asistir a los ciudadanos de bajos ingresos, en particular las personas sin hogar en situación de riesgo. El Centro Canadiense para la Colaboración entre Empresas Públicas y Privadas en el Sector de la Vivienda, de la Sociedad Canadiense de Crédito Hipotecario y Vivienda, construyó más de 2.100 viviendas asequibles en 1998. En 1999 se edificaron más de 4.100 viviendas. Además, el Programa de soluciones para la vivienda de la sociedad prestó asistencia a las comunidades locales para encontrar formas creativas de resolver sus necesidades de vivienda.

343. Entre 1995 y 1999, se rehabilitaron unas 13.800 viviendas con financiación destinada a los grupos de casas de alquiler y alquiler por habitaciones del Programa de asistencia para la rehabilitación de viviendas y los programas provinciales equivalentes.

Población aborígen

344. En julio de 1996 se anunció una nueva política federal de vivienda en las reservas, en virtud de la cual las Primeras Naciones tienen más flexibilidad para utilizar los fondos. Las transformaciones resultantes de esta política han contribuido a mejorar las condiciones de vivienda en las reservas.

345. A fines de 1999, la dotación de viviendas de las reservas aumentó a más del 57%, del 50% correspondiente a marzo de 1996, y el número total de casas en reservas aumentó de 78.200 a 88.500. Asimismo, un mayor número de Primeras Naciones demuestra más interés por tomar el asunto en sus manos y tratan activamente de aplicar varias soluciones innovadoras en todos los aspectos de la vivienda. En los últimos diez años, el Departamento de Asuntos de la Comunidad Aborígen y del Canadá Septentrional ha podido, mediante reasignaciones internas, confeccionar un presupuesto de 177 millones de dólares para nueva construcción y renovación de viviendas en

las reservas. La inversión de la Sociedad Canadiense de Crédito Hipotecario y Vivienda en viviendas de las reservas fue de 99 millones de dólares y 92,1 millones de dólares en los ejercicios fiscales de 1997-1998 y 1998-1999, respectivamente.

346. Una evaluación de la política, realizada en 1998, concluyó que parece cumplir sus objetivos fundamentales y ofrece la flexibilidad y el estímulo para que las Primeras Naciones puedan dedicar más recursos a la rehabilitación de viviendas existentes. La evaluación también concluyó que la mayor parte de las Primeras Naciones promueve la responsabilidad individual al exigir a sus miembros que lleven a cabo el mantenimiento de base de sus casas y devuelvan los préstamos de vivienda.

347. La financiación de los activos fijos y el mantenimiento aumentó de 688,6 millones de dólares en 1994-1995 a 845,2 millones de dólares en 1997-1998, y a 759,5 millones de dólares en 1998-1999. Aproximadamente un tercio del presupuesto se destina al funcionamiento y mantenimiento de infraestructuras e instalaciones existentes, mientras que se dedican dos tercios a la adquisición de bienes de capital, incluida el agua, el alcantarillado, escuelas, infraestructuras de protección contra incendios y carreteras.

348. El abastecimiento de agua y los sistemas de alcantarillado de las comunidades aborígenes con frecuencia no cumplen las normas generales. Las viviendas de los aborígenes son un motivo de especial preocupación, ya que el 32% de las familias que no trabajan la tierra, fuera de las reservas, las necesitan urgentemente. Tanto dentro como fuera de las reservas, la mitad de las familias dispone de viviendas que cumplen las normas de tamaño y calidad, o las superan.

349. La información sobre la vivienda en las reservas, las garantías ministeriales de vivienda, la financiación de la construcción de viviendas y de innovación en materia de viviendas e infraestructura se encuentran en el informe *Implementing the Outcomes of the Second United Nations Conference on Human Settlements (Habitat II): Canada's Response* (http://www.cmhc-schl.gc.ca/en/homadoin/faffhoinca/faffhoinca_001.cfm) (Aplicación de los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II); la respuesta del Canadá).

350. Un nuevo fondo de innovación en materia de vivienda promueve el fortalecimiento de la capacidad e innovaciones en este ámbito. En la actualidad hay ocho proyectos en marcha. El Departamento de Asuntos de la Comunidad Aborigen y del Canadá Septentrional financió 54 proyectos de redes de abastecimiento de agua y de alcantarillado en todo el país en 1998-1999.

Mujeres

351. En el Canadá no hay legislación ni institución que impida tener la propiedad de una casa; sin embargo, puede haber obstáculos socioeconómicos a la propiedad. Para las mujeres, la propiedad depende más directamente de la situación familiar que para los hombres. Es más probable que un hombre solo y un padre solo tenga una casa (52%) que una mujer en las mismas condiciones (29%). La asequibilidad de la vivienda es un problema que afecta particularmente a las mujeres. Los distintos programas y medidas federales de vivienda tienen en cuenta esta circunstancia.

352. Entre 1995 y 1999, en el marco del Programa de mejora de la vivienda, que presta asistencia a mujeres y niños que huyen de la violencia en el hogar, se modernizaron o construyeron más de 3.100 albergues. En diciembre de 1999, los fondos del Programa aumentaron en 43 millones de dólares en cuatro años y se hizo extensivo a los jóvenes que son víctimas de la violencia en la familia.

353. El Programa de promoción de la mujer de la Oficina de la Mujer del Canadá no financia la construcción de viviendas, pero apoya las estrategias destinadas a aumentar el acceso de las mujeres a viviendas asequibles. A continuación se dan algunos ejemplos. La B.C. Women's Housing Coalition (Coalición pro vivienda de la mujer de Columbia Británica) (1996-1997) utilizaba los grupos, las mesas redondas y la investigación para estudiar varios asuntos en torno a las estrategias y cuestiones relativas a la vivienda de la mujer en Columbia Británica. Al colaborar con varias organizaciones interesadas, la coalición elaboró recomendaciones de modificaciones sistémicas con el fin de lograr un sistema de distribución de viviendas más sensible, con un mejor conocimiento de los problemas y obstáculos a los que se enfrentan las mujeres en el sistema actual. El refugio para las mujeres aborígenes de Calgary (1999) se centró en la transformación institucional de la vivienda de la mujer en relación con los servicios culturalmente adecuados para las mujeres aborígenes. Llevaron a cabo campañas de sensibilización intercultural para el personal sobre cuestiones exclusivas de las mujeres aborígenes en el ámbito jurídico, el apoyo económico, la formación y la vivienda. Varios proyectos abordaron las barreras políticas o sistémicas que impiden que las mujeres y sus familias satisfagan las necesidades básicas de vivienda, como el Centro de recursos de la mujer Life Spin (1998-1999); el Centro pro igualdad de derechos al alojamiento que abordó el problema del género de la pobreza y elaboró instrumentos para facilitar la cooperación entre los gobiernos provinciales y territoriales y las ONG de defensa de los derechos económicos y sociales de la mujer, en particular la vivienda asequible (1999); y la Red de mujeres mayores de Ontario que se ocupa de la situación de la vivienda de las mujeres mayores para incidir en el cambio de las políticas (1999).

354. La Dirección del Programa de la Mujer y las Operaciones Regionales aprobó la financiación de 17 iniciativas destinadas a las mujeres sin hogar; apoyó la Marcha Mundial de las Mujeres (1999-2000) para la defensa de causas que incluyen el derecho a una vivienda decorosa en todos los países.

355. El Fondo para la investigación en materia de políticas sobre la condición de la mujer de la Oficina de la Mujer del Canadá, en el marco del tema "Reducción de la pobreza de las mujeres, opciones políticas, orientaciones y marco", publicó en septiembre de 1997 documentos como: *The Changing Nature of Home Care and its Impact on Women's Vulnerability to Poverty*; *The Dynamics of Women's Poverty in Canada*; *Reducing Poverty Among Older Women: The Potential of Retirement Incomes Policies*; *Building Capacity: Enhancing Women's Economic Participation Through Housing*; *Social Policy, Gender Inequality and Poverty*; y *Economic Impact of Health, Income Security and Labour Policies on Informal Caregivers of Frail Seniors*.

356. Sobre otros dos temas del Fondo para la investigación en materia de políticas sobre la condición de la mujer, de la Oficina de la Mujer del Canadá, "Factoring Diversity Into Policy Analysis and Development: New Tools, Frameworks, Methods, And Applications" (El lugar de la diversidad en el análisis y la elaboración de políticas: nuevos instrumentos, marcos, métodos

y aplicaciones) (septiembre de 1997) y "Young Women At Risk" (Mujeres jóvenes en riesgo) (septiembre de 1999) se elaboraron documentos como *Housing Policy Options for Women Living in Urban Poverty: An Action Research Project in Three Canadian Cities* y *Young Women and Homelessness in Canada*. Estos estudios son utilizados por varios analistas como referencias básicas para la elaboración de políticas.

Los bienes inmuebles matrimoniales

357. El Gobierno Federal reconoce que hay una laguna en la Ley sobre la comunidad aborígen respecto de la cuestión de los bienes matrimoniales y tiene en cuenta la preocupación del Comité. La Ley sobre la comunidad aborígen no dice nada sobre el uso, ocupación y posesión de la tierra, incluido el domicilio conyugal, ni tampoco sobre la división de intereses en las tierras de las reservas en caso de separación. Además, las provincias que por lo general tienen competencia en estas cuestiones, no pueden legislar válidamente en relación con las tierras de competencia federal, como las reservas indígenas.

358. El Gobierno del Canadá sigue decidido a dar una solución práctica a esta cuestión. Actualmente están en marcha procesos consultivos e investigaciones sobre el asunto. Se espera que los resultados de esta investigación desemboquen en opciones concretas para resolver la cuestión mediante la formulación de políticas o leyes.

359. Una de estas opciones figura en la Ley de gestión de tierras de las Primeras Naciones, aprobada en junio de 1999. Esta ley constituye el marco que capacita a las 14 Primeras Naciones signatarias para establecer sus propios regímenes de gestión de las tierras y ocuparse de la administración y gestión de las tierras de las reservas. En la Ley figuran disposiciones que permiten abordar la cuestión de los bienes inmuebles matrimoniales. Las Primeras Naciones signatarias han convenido en establecer procesos comunitarios para elaborar normas y procedimientos a fin de resolver la cuestión de la propiedad matrimonial en el término de 12 meses a partir de la fecha en que el código de la tierra entre en vigor. En esencia, la propia comunidad de las Primeras Naciones elaborará los códigos y procedimientos de la tierra. Estos códigos deben abordar la cuestión de la división de los bienes inmuebles matrimoniales y no pueden discriminar por motivo de sexo.

360. Aunque la Ley de gestión de tierras de las Primeras Naciones se aplicaría, por el momento, sólo a las 14 Primeras Naciones participantes, el Canadá está dispuesto a examinar su aplicación a otras Primeras Naciones.

Cooperación internacional

361. La información detallada sobre la cooperación internacional figura en los siguientes informes: *Implementing the Outcomes of the Second United Nations Conference on Human Settlements (Habitat II): Canada's Response* (http://www.cmhc-schl.gc.ca/en/homadoin/faffhoinca/faffhoinca_001.cfm); e *Implementation of decisions made at the World Summit for Social Development, Canada's Response* (http://www.dfait-maeci.gc.ca/foreign_policy/human-rights/summit-en.asp).

Artículo 12 - Derecho a la salud física y mental

362. El Gobierno del Canadá es miembro de la Organización Mundial de la Salud. Ha participado en varias negociaciones sobre convenciones marco internacionales relativas a campañas de salud pública. El Canadá ha presentado varios informes a las Naciones Unidas sobre la salud de su población, en particular el quinto informe, presentado de conformidad con la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (http://www.pch.gc.ca/progs/pdp-hrp/docs/cedaw_e.cfm) y el segundo informe, conforme a la Convención sobre los Derechos del Niño (http://www.pch.gc.ca/progs/pdp-hrp/docs/crc_e.cfm). El Gobierno del Canadá también preparó el informe *Toward a Healthy Future: Second Report on the Health of Canadians* (<http://www.hc-sc.gc.ca/hppb/phdd/report/toward/report.html>) en septiembre de 1999, así como el informe estadístico sobre la salud de los canadienses *Statistical Report on the Health of Canadians* (<http://www.hc-sc.gc.ca/hppb/phdd/report/stat/index.html>).

363. El Canadá ha logrado importantes avances en la salud de su población, como se demuestra por el aumento de la esperanza de vida, la disminución de la mortalidad infantil y una mejor calidad de vida para los canadienses de mediana edad y mayores. También cabe señalar que la mayoría de los habitantes adoptan medidas para mejorar su estado de salud. Cada grupo de edad y región tiene sus dificultades peculiares. Los pueblos aborígenes del Canadá siguen siendo muy vulnerables a los problemas de salud.

364. Factores como el medio socioeconómico y físico, las experiencias de la primera infancia, los hábitos personales de salud y la biología tienen repercusiones en la salud y estos factores funcionan independientemente de la inversión en la atención de salud.

365. La Estrategia de salud de la población constituye la base de la formulación de programas y políticas del Departamento de Salud del Canadá para mejorar el estado de salud de toda la población y reducir las desigualdades al respecto entre grupos de población. Las estrategias se basan en la evaluación de las condiciones de riesgos y beneficios que se puedan aplicar a toda la población, o a un subgrupo determinado. La Estrategia aplica los siguientes determinantes de salud: ingresos y situación social; sistemas de apoyo social; educación; empleo y condiciones de trabajo; medios sociales; medios físicos; biología y herencia genética; prácticas personales de salud y capacidad de respuesta; desarrollo infantil sano; servicios de salud; género, y cultura.

Sistema de atención de salud

366. La información detallada sobre el sistema de atención de salud del Canadá y sobre la salud de la población figura en varios informes que se pueden consultar en el sitio web del Departamento de salud del Canadá (<http://www.hc-sc.gc.ca/>). Véase una síntesis del sistema de atención de salud del Canadá en *Canada's Health Care System* y los detalles sobre los planes de seguro de salud pública a nivel provincial y territorial en el *Informe anual 1998-99* sobre la Ley de salud.

367. El Canadá tiene un sistema de atención de salud, de financiación predominantemente pública, con prestaciones privadas, con una cobertura universal y general para los servicios sanitarios necesarios de hospitalización y médicos. La mejor forma de describirlo es decir que se trata de un conjunto interconectado de diez planes provinciales y tres territoriales de seguros de salud, que son resultado de las disposiciones constitucionales que confieren al nivel provincial de

gobierno la mayor parte de los aspectos de la atención de salud. En el tercer informe del Canadá, con arreglo al Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (http://www.pch.gc.ca/progs/pdp-hrp/docs/cesc_e.cfm) se facilitan más detalles sobre el sistema de atención de salud. El Gobierno Federal ayuda a financiar los servicios de salud territoriales y provinciales por medio de las transferencias fiscales, fundamentalmente la transferencia en materia de salud y programas sociales del Canadá.

368. En 1984, el Gobierno del Canadá promulgó una ley (Ley de salud) sobre el seguro de atención de salud, de financiación pública. Allí se afirma el compromiso con un sistema de seguro de salud universal, accesible, general, transferible y administrado públicamente para todos los canadienses. La Ley de salud establece los criterios y condiciones relacionados con los servicios de atención de salud cubiertos por el seguro y los servicios ampliados que las provincias y los territorios deben prestar para recibir la contribución federal completa en efectivo, de conformidad con la transferencia en materia de salud y programas sociales. Estos criterios son: administración pública (la administración del plan de seguro de atención sanitaria de una provincia o territorio debe llevarla a cabo un organismo público sin fines de lucro); globalidad (deben asegurarse todos los servicios sanitarios necesarios prestados por hospitales y médicos); universalidad (todos los asegurados de la provincia o territorio deben tener derecho a la cobertura de salud pública en las mismas condiciones); transferibilidad (la cobertura de los servicios asegurados debe mantenerse cuando un asegurado se muda o viaja dentro del Canadá o al extranjero); accesibilidad (el acceso razonable de los asegurados a los servicios hospitalarios y médicos no debe verse impedido por obstáculos económicos u otros).

369. Con arreglo a la Ley de salud, las provincias y territorios no deben permitir que se cobre a los usuarios por los servicios de salud asegurados, salvo cuando el párrafo 2 del subartículo 19 sobre las personas que necesitan atención crónica y están ingresadas en un hospital u otra institución de forma más o menos permanente así lo disponga. Se ha determinado que cuando en una provincia o territorio se cobre a los usuarios o se les presente una facturación extraordinaria, o ambas cosas, hará una deducción rigurosamente equivalente de la contribución federal en efectivo. El criterio del Departamento de Salud del Canadá para resolver posibles problemas de incumplimiento insiste en la transparencia, la consulta y el diálogo. En la mayoría de los casos, los problemas se resuelven mediante consultas y conversaciones basadas en un examen exhaustivo de los hechos. Las penas sólo se aplican cuando han fracasado otros medios de resolver el problema.

370. Entre el Gobierno del Canadá y los gobiernos provinciales y territoriales hay una sólida relación de colaboración. El sector de la salud cuenta con una estructura intergubernamental bien establecida desde hace largo tiempo. Los ministros de salud federales, provinciales y territoriales se reúnen una vez al año, como mínimo, en tanto que los ministros adjuntos se reúnen cada seis meses y cada vez que sea necesario.

371. El presupuesto de 1999 reforzó la decisión del Gobierno del Canadá de defender los principios de la Ley de salud aumentando los pagos de transferencias, promoviendo la investigación, mejorando la información sobre la salud y mejorando los servicios para las poblaciones vulnerables como las Primeras Naciones y las comunidades inuit.

372. La premisa de un sistema de seguro universal de salud es que todos los ciudadanos tengan acceso a las prestaciones que necesiten, en plazos razonables. La Encuesta nacional de salud de la población, tanto en niveles federal como provincial y territorial de gobierno permiten observar las necesidades de atención de salud no satisfechas. La incidencia de las necesidades no satisfechas en 1996-1997 fue del 5% de la población a partir de los 12 años de edad (con un aumento no significativo desde 1994-1995, cuando el 4% de la población informó de necesidades no atendidas). Hubo poca variación sistemática en la incidencia de las necesidades no satisfechas en relación con el sexo o la edad. Esta información está a disposición del público en el segundo informe de salud de los canadienses, preparado por el Comité asesor federal, provincial y territorial sobre salud de la población.

373. El Gobierno Federal del Canadá desempeña un papel importante en la prestación de servicios de salud a las Primeras Naciones y las comunidades inuit y estas inversiones en la atención de salud de las Primeras Naciones complementan la evolución más general del sistema de salud. En 1997, el Gobierno Federal anunció su compromiso: "Gathering Strength: Canada's Aboriginal Action Plan" (Aunar fuerzas: el Plan de Acción para los aborígenes del Canadá) de determinar un nuevo curso de las políticas para la población aborígen. El Gobierno Federal cumple estos compromisos con nuevas inversiones e iniciativas en los servicios de salud para la población aborígen. En el presupuesto de 1999 se anunciaron inversiones considerables y sostenidas de 190 millones de dólares en un plazo de tres años para mejorar la salud de la población de las Primeras Naciones y comunidades inuit como parte de la renovación del sistema de salud. Estas inversiones promueven un sistema integrado de salud que ofrece a las Primeras Naciones y las comunidades inuit continuidad de atención de salud más completa.

Gastos de atención de salud

374. En 1998, el producto interior bruto (PIB) ascendió a 30.249 dólares per cápita. El gasto total de salud fue de 83.600 millones de dólares en 1998, lo que representa el 9,1% del PIB, que disminuyó respecto de un máximo del 10% en 1992. El gasto total de salud llegó a los 89.800 millones en 1999 y a 97.400 millones de dólares en 2000.

375. En 1998 el gasto de salud per cápita fue de 2.765 dólares, un aumento del 5,5% desde 1997, o 145 dólares per cápita. Siguió aumentando en un 6,4% en 1999 y un 7,5% en 2000. Estos gastos equivalen al 9,1% del PIB de 1998, y permanecieron estables en 1999 (9,2%) y en 2000 (9,1%).

376. En 1990, apenas un poco más del 25% de la atención de salud del Canadá se financió con fondos privados (gastos personales, seguro de salud), mientras que el resto se pagó con fondos públicos. En 1999, la participación privada había aumentado a casi el 30%. La mayor parte del aumento se produjo en la primera mitad de 1990, en gran parte por influencia de las iniciativas de control de los costos de la atención de salud de financiación pública.

377. Los gastos de salud de los gobiernos y organismos estatales (el sector público) en 1998 se estimaron en 58.800 millones de dólares, equivalentes a 1.946 dólares per cápita, lo que representó el 70,1% del gasto total de atención de salud y un aumento del 5,9% en comparación con 1997. En 1998 el gasto del sector privado por hogar y compañías de seguros se elevó a un total de 25,1 millones de dólares (u 830 dólares per cápita). En 1999 el sector privado representó

un 29,5% estimado del gasto total, frente al 29,9% de 1998. Se prevé que en 2000 seguirá disminuyendo.

378. Históricamente, la categoría más importante de gasto de atención de salud del Canadá ha sido y sigue siendo la hospitalización, aunque la proporción ha ido disminuyendo gradualmente desde hace por los menos dos décadas y media. En 1999, la atención hospitalaria representaba aproximadamente un tercio del gasto total de salud, una importante disminución en comparación con el casi 50% de mediados de la década de 1970. En 1999, los medicamentos y los servicios médicos representaban aproximadamente otro tercio del gasto total de salud, en una proporción casi equivalente. La mayor parte del tercio restante correspondía a otras instituciones, otros profesionales y salud pública.

La salud mental de los canadienses

379. La Red Consultiva federal, provincial y territorial de salud mental se creó como foro intergubernamental dedicado exclusivamente a las cuestiones de salud mental. Constituye un vínculo fundamental entre jurisdicciones que aumentan la capacidad de los gobiernos federal y provincial-territorial para colaborar en beneficio de la salud mental de todos los canadienses.

380. Véase información detallada sobre la salud física y mental de la población del Canadá, en *Toward a Health Future - The Second Report on the Health of Canadians* (1999) y el *Informe Estadístico sobre la Salud de los Canadienses* que se puede consultar en el sitio web del Departamento de Salud del Canadá (<http://www.hc-sc.gc.ca/>).

Tasa de mortalidad infantil

381. La tasa de mortalidad infantil del Canadá ha pasado de 6,3 defunciones por cada 1.000 nacidos vivos en 1994 a 5,3 en 1998. Esta disminución se debe a una baja de la mortalidad neonatal y postnatal. La causa más importante de la mortalidad infantil y perinatal eran las complicaciones perinatales. Las dos causas principales de muertes postnatales eran el síndrome de la muerte súbita infantil y las anomalías congénitas. Hay considerables variaciones de las tasas de mortalidad infantil entre las provincias y territorios del Canadá, y las tasas más altas corresponden a las zonas septentrionales y las zonas donde vive un mayor porcentaje de aborígenes. En algunas poblaciones aborígenes, las tasas de mortalidad infantil duplican la tasa nacional.

Acceso al agua potable y servicios de eliminación de excrementos

382. Los gobiernos, la industria, las comunidades y cada uno de los canadienses están logrando importantes avances para conseguir agua potable y apta para el consumo. Un componente clave para lograr esos objetivos es el fortalecimiento de la colaboración entre los gobiernos federal, provinciales y territoriales para establecer prioridades y planes de acción a fin de proteger mejor los recursos hídricos del Canadá. Los departamentos federales colaboran estrechamente para asegurar un planteamiento plenamente integrado de las prioridades en materia de agua dulce.

383. La mayoría de la población dispone de servicios de agua potable y de eliminación adecuados. El 87% de los canadienses recibe agua potable de plantas de tratamiento municipal. Una gran proporción de la población aborígen vive en zonas sin cañerías. El Canadá tiene

conciencia de los problemas relacionados con el agua potable en las reservas indias y toma nota de las preocupaciones del Comité al respecto. Para el Gobierno del Canadá garantizar el abastecimiento de agua potable y no contaminada en las comunidades de las Primeras Naciones es una prioridad. El Departamento de Asuntos de la Comunidad Aborígen y del Canadá Septentrional continúa esforzándose por ayudar a las Primeras Naciones a establecer servicios básicos de abastecimiento de agua y alcantarillado para unos 5.000 hogares que actualmente carecen de ellos, en varias de las comunidades más septentrionales.

384. El Gobierno del Canadá realiza evaluaciones sobre el terreno de todos los sistemas de abastecimiento de agua y alcantarillado situados en las comunidades de las Primeras Naciones. En colaboración con éstas y otros participantes se elaborarán planes para adoptar medidas correctivas, tan pronto se determinen los problemas. Se está elaborando una Estrategia nacional de aprovechamiento de las aguas de las Primeras Naciones que mejorará los sistemas de agua potable en sus comunidades, incluida la formación de todos los operadores de plantas, el funcionamiento y mantenimiento adecuado de los servicios, la adopción de normas adecuadas sobre el agua y procedimientos de vigilancia, y el aumento de la sensibilización del público sobre la salubridad del agua.

385. El Canadá es uno de los países con menor incidencia de enfermedades transmitidas por el agua. La incidencia de enfermedades transmitidas por el agua es varias veces mayor en las comunidades de las Primeras Naciones que en la población general, en parte a causa de los sistemas insuficientes o inexistentes de tratamiento del agua. La Asamblea de las Primeras Naciones en colaboración con el Departamento de Salud del Canadá adopta medidas para mejorar la situación.

386. El Gobierno del Canadá estableció el Programa nacional de conservación del suelo y el agua en el período 1997-1999. Fue aplicado a nivel nacional por consejos de adaptación provinciales y regionales encabezados por el sector industrial para hacer frente a las cuestiones de la prioridad de la sostenibilidad medioambiental de la agricultura y el sector agroalimentario, en particular la calidad del agua subterránea y de superficie, la cantidad de agua, los sistemas de gestión ambiental, la gestión del suelo, el hábitat de las especies en peligro de extinción, el almacenamiento de pesticidas y otros implementos agrícolas en las explotaciones agrícolas. Este programa ha sido reformulado y ampliado con arreglo a la nueva dirección ambiental y los programas de adaptación renovados. Se han elaborado otras estrategias que se describen en el segundo informe del Canadá sobre la marcha de los trabajos del Comité sobre seguridad alimentaria acerca de la aplicación del Plan de Acción de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (http://www.agr.gc.ca/misb/fsb/fsb-bsa_e.php?page=index).

Vacunación infantil

387. En el Canadá, las tasas de cobertura de vacunación se han mantenido altas en toda la década de 1990. Las estimaciones indican, sin embargo, que en la mayoría de las provincias las tasas de vacunación de los niños aborígenes son inferiores. En el anexo estadístico figura información detallada.

Esperanza de vida

388. El Canadá se sitúa entre los tres primeros países desarrollados del mundo en relación con la esperanza de vida, la autoevaluación de salud y las tasas de mortalidad. En 1997, el 20% de la población estaba constituido por menores de 14 años, y el 12% eran mayores de 65 años. En el Canadá, en 2000, la esperanza de vida al nacer era de 82,1 años para las mujeres y de 76,3 años para los hombres. En todas las edades, las mujeres tienen una esperanza de vida más alta que los hombres; sin embargo, la ventaja de 5,6 años al nacer disminuye a 2,6 años al llegar a los 75 años.

389. Las regiones sanitarias con la esperanza de vida más baja suelen estar en las regiones remotas o septentrionales de algunas provincias que cuentan con una importante población aborígen.

390. En las poblaciones aborígenes, en 1995, la esperanza de vida al nacer era de siete años menos que el promedio nacional para los hombres y cinco menos para las mujeres. Esta diferencia entre la esperanza de vida de las poblaciones aborígenes y el promedio nacional se ha reducido con el paso del tiempo, pero sigue siendo considerable.

Grupos vulnerables en cuanto a la salud

Las poblaciones de las Primeras Naciones e inuit

391. El Departamento de Salud del Canadá, en colaboración con las provincias y territorios, vela por el acceso a servicios y programas sanitarios de calidad que se ocupan de resolver las desigualdades y las amenazas de enfermedades, a fin de respaldar la autonomía y control de las Primeras Naciones y los inuit. El Departamento de Salud ofrece servicios de salud pública en las reservas, así como atención primaria y servicios de urgencia en las reservas aisladas que no pueden acceder rápidamente a servicios provinciales. En el norte, el Departamento de Salud proporciona financiación a los gobiernos territoriales, salvo el Yukón, para los programas sanitarios destinados a las Primeras Naciones y la población inuit en nombre del Departamento. En el Yukón, algunas Primeras Naciones ofrecen programas sanitarios en virtud de acuerdos de autonomía, en tanto que los programas de las restantes Primeras Naciones siguen dependiendo del Departamento de Salud.

392. El Programa Nacional de alcoholismo y toxicomanía de los aborígenes constituye una red de 53 centros de tratamiento y 500 programas de prevención con base en la comunidad, que dependen de las organizaciones y comunidades de las Primeras Naciones para ofrecer servicios de hospitalización y ambulatorios, adaptados culturalmente, para el alcoholismo y las toxicomanías. Se asignan 28 millones de dólares anuales para el tratamiento en instituciones y 30 millones de dólares al año para el sector que depende de la comunidad.

393. El programa sobre inhalación de solventes ofrece prevención, adaptada culturalmente, en la comunidad, tratamiento y servicios de hospitalización a los jóvenes de las Primeras Naciones y comunidades inuit que inhalan solventes. Una red nacional de nueve centros de tratamiento de adicción de solventes tiene por objetivo a jóvenes entre los 12 y los 19 años de edad, y un centro de tratamiento se dedica a los jóvenes de 16 a 25 años. Las medidas de intervención y

prevención cuentan con una financiación de 6 millones de dólares anuales y se dispone de 13 millones de dólares anuales para tratamientos.

394. El Programa preescolar para los aborígenes es una estrategia de intervención temprana que aborda las necesidades de los niños aborígenes y sus familias. La financiación del Programa Preescolar para los Aborígenes en las reservas se fijó en 100 millones de dólares durante cuatro años, desde 1998-1999, y 25 millones de dólares anuales permanentemente. El programa fue instituido en 1995 en las comunidades urbanas y septentrionales. En 1998 el programa se hizo extensivo a las comunidades de las Primeras Naciones en las reservas. Actualmente hay más de 300 proyectos en las reservas, que atienden a 7.700 niños.

395. El Instituto de Salud para la Población Aborigen de la Universidad de Toronto, como parte del conjunto más amplio de los institutos canadienses de investigación científica, financia una serie de iniciativas de investigación que tienen por objeto la salud de los aborígenes.

396. Las organizaciones de las Primeras Naciones y los inuit también han elaborado y realizado una encuesta regional de salud que facilitó información detallada sobre los aborígenes de las reservas y del norte. En la actualidad se está examinando la posibilidad de una segunda encuesta.

397. En el presupuesto de 1999 se anunció el Programa de atención domiciliaria y comunitaria de las Primeras Naciones y la población inuit. Con el anuncio se inició un período preparatorio de tres años para las comunidades inuit y las Primeras Naciones a fin de llevar a cabo actividades de planificación que permitan el acceso a los servicios domiciliarios y comunitarios a la mayoría de las comunidades de las Primeras Naciones y comunidades inuit. Antes de autorizar la financiación, se realizaron amplias consultas con estas comunidades, los organismos provinciales y territoriales a efectos de apoyar la creación de servicios que estuvieran estrechamente relacionados con los servicios actuales de atención sanitaria; y consolidar las actuales inversiones realizadas por medio del Programa de atención domiciliaria de adultos del Departamento de Asuntos de la Comunidad Aborigen y del Canadá Septentrional y del subprograma de atención a domicilio del Programa "Por unas comunidades más sanas". El Programa de atención domiciliaria y comunitaria se compone de un conjunto de elementos comunes que comprende: evaluación de los clientes, gestión y coordinación de casos, acceso al personal sanitario, servicios de asistencia, atención domiciliaria auxiliar, suministros y equipo médicos y sólidos vínculos con otros servicios sociales y sanitarios, en particular la Iniciativa sobre la diabetes en la comunidad aborigen.

398. En este período preparatorio se han creado numerosos recursos de formación y planificación. Muchos de estos recursos de planificación se basaban en la experiencia adquirida y la experiencia de los proyectos experimentales de atención domiciliaria de las Primeras Naciones y los inuit financiados por el Fondo de transición en materia de salud. En el período inicial preparatorio, se realizaron importantes inversiones tanto en formación como en capital para sostener la realización de este programa. En la fecha del informe, menos del 5% de las 700 comunidades con derecho a participar, no participaban activamente en la planificación de programas o prestación de servicios, y un 33% de estas comunidades tenían acceso a los servicios de asistencia comunitaria y domiciliaria.

La salud de las mujeres

399. Financiado por el Programa de contribución a la salud de la mujer del Departamento de Salud del Canadá, el Grupo Nacional de Coordinación sobre la reforma de la atención sanitaria y las mujeres examina las repercusiones de la reforma de la atención sanitaria en las mujeres en su calidad de pacientes, cuidadoras (con y sin remuneración) y responsables de decisiones. Sintetiza la investigación sobre la reforma sanitaria y las mujeres, determina las deficiencias de la investigación, elabora estrategias para superarlas y vincula la investigación con las políticas por diversos medios. El Grupo de Coordinación examina las cuestiones relacionadas con la privatización, la atención primaria de salud y los cuidados a cargo de la comunidad.

400. La Estrategia de salud para la mujer, iniciada por el Ministro de Salud en marzo de 1999, se ajusta a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y a los principios de la Plataforma de Acción de Beijing y el Plan Federal para la Igualdad de Géneros. El objetivo primordial de la Estrategia de salud para la mujer es mejorar la salud de las mujeres del Canadá mediante una mayor sensibilidad del sistema sanitario a la mujer y a su salud. Promete que el Departamento de Salud del Canadá integrará las cuestiones de género en todos sus programas y políticas llevando a cabo análisis basados en el género. La Oficina de Salud de la Mujer está al frente del desarrollo constante de la estrategia y coordina su aplicación.

401. En el tercer informe del Canadá se proporcionaba información sobre el Programa de centros sanitarios de excelencia para la mujer, creado en 1996. Los cinco centros, situados en Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg y Vancouver, dependen de la Oficina de Salud de la Mujer y cada uno de ellos recibirá unos 2 millones de dólares en un período de seis años.

402. Financiado por el Programa de contribución a la salud de la mujer del Departamento de Salud del Canadá, el Grupo de Trabajo sobre la Mujer y la Protección de la Salud, participa activamente en consultas para determinar la forma de tener en cuenta el género en las cuestiones relacionadas con la protección de la salud. El Departamento de Salud del Canadá creó un Comité Asesor sobre cuestiones relacionadas con la supervisión de la salud de la mujer, integrado por expertos externos sobre la salud de la mujer. El Comité asesorará al Departamento en las cuestiones que deben abordarse al crear un sistema nacional de vigilancia de la salud de la mujer, incluidas las cuestiones prioritarias de vigilancia, la calidad y disponibilidad de los datos, su análisis y divulgación.

403. El recurso a los servicios de salud durante la primera infancia y la niñez es menos frecuente para las niñas que para los niños. Pero una vez pasada la infancia, las mujeres canadienses recurren a un amplio espectro de servicios de salud. Los cambios en el sistema sanitario, por lo tanto, tendrán considerables repercusiones en ellas. La Estrategia de salud para la mujer encomienda al Departamento de Salud del Canadá que vigile los efectos del proceso de renovación del sistema sanitario en la mujer, tanto en su calidad de paciente como de cuidadora y que examine las necesidades especiales de la mujer en la interpretación y aplicación de la Ley de salud. Los centros sanitarios de excelencia para la mujer documentan e investigan activamente las repercusiones de la renovación sanitaria en las mujeres y la importancia del acceso a los medicamentos y la atención a domicilio.

404. La Oficina de Salud de la Mujer dirige el Grupo de Trabajo Interdepartamental sobre ablación genital femenina. Su objeto es informar y educar, prevenir que se realice la práctica en el Canadá y resolver las cuestiones relativas a la salud, sociales, culturales y jurídicas. El Gobierno también trabaja en la actualidad con los proveedores de atención sanitaria y de educadores para ofrecer respuestas eficaces y sensibles a las muchachas y mujeres afectadas por la ablación genital femenina.

405. En junio de 1998, el Departamento de Salud del Canadá asignó 7 millones de dólares anuales a la renovada Iniciativa contra el cáncer de mama para investigación, prevención y detección precoz, exámenes colectivos de calidad, apoyo a los grupos y redes comunitarios, acceso a la información, educación del público y profesional, diagnóstico, atención y tratamiento, y supervisión y vigilancia del cáncer de mama. El Consejo Canadiense de Investigación Médica (actualmente institutos canadienses de investigación científica) aportará otros 10 millones de dólares en los próximos cinco años a la Iniciativa contra el cáncer de mama. (Véase más información en la sección sobre el cáncer de mama).

406. El Departamento de Salud contribuye con 2 millones de dólares al año a la Iniciativa canadiense sobre salud coronaria (1998-2003). Unos 300.000 dólares anuales de la Iniciativa se asignan a proyectos destinados específicamente a las cuestiones de salud coronaria de las mujeres, en particular las medidas integradas sobre nutrición, actividad física, reducción del tabaquismo y factores psicosociales.

407. La Oficina de Salud de la Mujer y el Grupo Asesor sobre Mujer y Tabaco han patrocinado un documento normativo general: "Filtered Policy" que recomienda que se adopten iniciativas generales para hacer frente al tabaquismo de la mujer, sobre la base de información recogida en la Estrategia de reducción de la demanda de tabaco y otros documentos nacionales e internacionales sobre el tabaquismo en las mujeres.

408. En septiembre de 1996, el Departamento de Salud del Canadá adoptó una política sobre los ensayos clínicos y las mujeres que dispone que las empresas farmacéuticas también deben incluir a mujeres en los ensayos clínicos, en la misma proporción en que se supone que utilizan el medicamento.

409. Asimismo, el Departamento de Salud publicó unas directrices nacionales sobre la atención de la madre y el recién nacido desde una perspectiva familiar, elaboradas para ayudar a hospitales y otros organismos de atención sanitaria en la planificación, aplicación y evaluación de programas y servicios para la madre y el recién nacido. Las directrices van dirigidas a los responsables de las políticas, las personas que prestan servicios sanitarios (por ejemplo, médicos, enfermeras, parteras), padres, planificadores de programas y administradores.

410. Las estadísticas indican que la proporción de mortalidad materna ha disminuido considerablemente en el Canadá. En el período 1993-1997, hubo 4,4 defunciones maternas por cada 100.000 nacidos vivos, en comparación con 8,2 defunciones por cada 100.000 nacidos vivos en el período 1973-1977.

411. En septiembre de 1999, el Fondo para la investigación en materia de políticas sobre la condición de la mujer, de la Oficina de la Mujer del Canadá, en el marco del tema "¿Adónde se han ido las mujeres? Cambios en los discursos sobre políticas" publicó documentos como

Mothering Under Duress: Policy Discourses in the Context of Women Abuse, Illicit Substance Use and Mental y Gender Equality Promotion Strategies for Regional Planning, in the Context of Health Reform.

La salud de los niños

412. El Canadá formula políticas y programas para promover la salud de los niños y sus familias desde el período anterior a la concepción, prenatal, posparto hasta la primera infancia. Las estrategias generales comprenden la investigación, la supervisión y la vigilancia, la educación, la elaboración y divulgación de recursos, la creación de consenso y la colaboración intersectorial. La información que permite abordar y fomentar el desarrollo sano del niño llega al público y los profesionales por medio de declaraciones de principio, directrices para los profesionales y campañas de sensibilización. Por ejemplo, la disminución de la tasa del síndrome de la muerte súbita infantil en el Canadá a mediados de la década de 1990 coincide con la identificación de los factores de riesgo modificables, tanto para los padres como para los hijos, y la divulgación pública de estos factores.

413. Los Gobiernos Federal, provincial y territorial del Canadá colaboran para velar por que todos los niños canadienses tengan la mejor oportunidad de desarrollar su potencial y sean sanos emocional y físicamente. En la Introducción de este informe se facilita información sobre esferas de cooperación como la prestación nacional por hijos a cargo y el Programa Nacional para la Infancia.

414. Teniendo en cuenta la importancia de las inversiones en materia de salud y social en los primeros años de vida, el Gobierno del Canadá ha adoptado y perfeccionado una serie de iniciativas innovadoras para que los niños canadienses desarrollen plenamente su potencial. Los programas federales como el Programa de acción comunitaria para la infancia, el Programa preescolar para los aborígenes y el Programa de nutrición prenatal reconocen la importancia del desarrollo en la primera infancia, la participación y la educación de los padres, los criterios intersectoriales para el bienestar del niño y las colaboraciones con otros gobiernos, organismos no gubernamentales y comunidades. Estos programas comunitarios abarcan a más de 150.000 niños y padres canadienses en más de 3.000 comunidades cada año.

415. El Programa de acción comunitaria para la Infancia ofrece financiación a largo plazo para que los grupos comunitarios elaboren y presten servicios, desde el nacimiento hasta los 6 años de edad, para mejorar la salud y el desarrollo de los niños que viven en condiciones de riesgo, en particular los niños que viven en familias de bajos ingresos. Los proyectos de este Programa proporcionan a los padres el apoyo, la información y los conocimientos especializados necesarios para criar a sus hijos por medio de servicios como los centros de recursos para familias, la educación parental, las visitas domiciliarias, las guarderías y las cocinas comunitarias. Los resultados indican que los proyectos del Programa de acción comunitaria para la infancia cumplen su objetivo de llegar al grupo en riesgo, ya que el 42% de los hogares que se benefician del Programa tiene ingresos inferiores a los 15.000 dólares y el 38% de las madres en esos hogares no habían terminado la escuela secundaria. Véase más información sobre el Programa preescolar para los aborígenes y el Programa de nutrición prenatal en la sección sobre el artículo 11.

416. El Gobierno ha elaborado una Estrategia nacional sobre el síndrome fetal debido al alcohol y el efecto fetal alcohólico, y publicó en 1996 una declaración conjunta sobre su prevención, financió programas provinciales y territoriales para el tratamiento y rehabilitación por medio del Programa de rehabilitación del alcoholismo y la toxicomanía y el Programa de prevención del alcoholismo y la toxicomanía en los aborígenes, y anunció en 1999 nueva financiación para intensificar las actividades relacionadas con el síndrome y el efecto fetal alcohólico.

417. Encuestas de población como el estudio, en colaboración con la Organización Mundial de la Salud, sobre conductas sanas en escolares, la Encuesta Longitudinal Nacional sobre la Infancia y la Juventud, y las actividades de supervisión y vigilancia como el Programa canadiense de vigilancia perinatal y el Programa de información y prevención de lesiones de los hospitales canadienses, han permitido al Canadá crear una base de datos que se puede utilizar para informes, adopción de decisiones y elaboración de programas y políticas.

La salud de las personas de edad

418. La responsabilidad de las políticas y programas relativos a las necesidades de las personas mayores (de 65 años en adelante) son compartidas por los niveles provincial y territorial de gobierno. Cada gobierno ha nombrado un ministro responsable de las personas de edad para velar por una adecuada representación de las cuestiones de las personas mayores en la formulación de las políticas de gobierno.

419. El Gobierno del Canadá se esfuerza por ponerse a la cabeza en los ámbitos del envejecimiento y las personas mayores prestando asesoramiento y apoyo a la formulación de políticas; realizando investigaciones y dándoles apoyo; y ofreciendo información y educación a las personas de edad, sus organizaciones y al personal que trabaja con este grupo de población.

420. La Iniciativa de investigación de políticas, secretaría adjunta al Gabinete, que ha determinado que el envejecimiento de la población es una prioridad, coordina las investigaciones. Entre otras actividades, la secretaría financia reuniones periódicas de investigadores principales que trabajan sobre el envejecimiento, en el Gobierno Federal.

421. En 1994 se creó un Comité federal interdepartamental sobre cuestiones que atañen a personas mayores para atender mejor a sus necesidades y las de una población senescente. En 1998, grupos de trabajo interdepartamentales empezaron a examinar las cuestiones potenciales, la falta de conocimiento y las posibles medidas relacionadas con el envejecimiento de la población. Posteriormente se presentó a los altos funcionarios de los departamentos clave un diagnóstico basado en este trabajo y en las conclusiones de los investigadores de dentro y fuera del Gobierno. Este diagnóstico servirá de orientación para la elaboración de políticas que respondan a las necesidades que plantea el envejecimiento.

422. El Consejo Consultivo Nacional sobre el envejecimiento, creado en 1989, sigue ayudando y asesorando al Ministro de Salud en todas las cuestiones relativas al envejecimiento de la población canadiense y la calidad de vida de las personas mayores. En los últimos tiempos, el Consejo Consultivo publicó el documento *1999 and Beyond: Challenges of an Aging Canadian Society*, en el que se estudian los problemas que plantea el envejecimiento de la población en varias esferas, en particular la salud, el mercado laboral y la seguridad económica de las futuras personas mayores y se ofrece orientación al respecto.

423. La salud y la esperanza de vida sin discapacidad de las sucesivas generaciones de personas mayores ha venido mejorando, lo que indica que se pueden obtener nuevos logros en salud y reducir la carga del sistema sanitario por medio de medidas estratégicas en materia de salud de la población y políticas de promoción de la salud.

424. A causa de las condiciones de salud, las personas mayores (de 65 años en adelante) utilizan más los servicios de salud que los jóvenes, en particular los cuidados intensivos, los medicamentos, la asistencia domiciliaria y la asistencia a largo plazo en instituciones. Este es especialmente el caso para los de más edad (de los 75 años en adelante). Las mejoras del estado de salud, las tecnologías médicas y la ampliación de la asistencia domiciliaria y comunitaria han dado como resultado que disminuyera en cierta medida la cantidad y duración de las hospitalizaciones y las tasas de institucionalización a largo plazo.

425. El Foro nacional de la salud se inició en 1994 para consultar a la población y asesorar al Gobierno sobre las formas innovadoras de mejorar la salud de los canadienses. Entre las publicaciones del Foro se incluye un volumen sobre los determinantes de la salud de las personas mayores. El Foro nacional de la salud ha terminado su labor y ha presentado su informe al Primer Ministro del Canadá. Varias provincias, por medio del Fondo de transición en materia de Salud, recogen en documentos los modelos innovadores de servicio creados para mejorar la calidad y rentabilidad de los servicios de salud para la población de personas mayores en los ámbitos de la asistencia domiciliaria, la medicación y la prestación de servicios integrados.

426. El Gobierno (bajo la dirección del Departamento de Salud del Canadá y de los Veteranos de Guerra), que reconoce la vulnerabilidad de las personas mayores a las lesiones evitables, tiene previsto un plan cuatrienal de iniciativa experimental para financiar proyectos comunitarios que formularán y evaluarán la eficacia de las operaciones de prevención de lesiones.

427. El Programa de financiación comunitaria del Departamento de Salud del Canadá Nuevos Horizontes: colaboración entre las personas de edad ofrecía apoyo económico para proyectos innovadores en los que participaban las personas de edad a nivel de base, en particular muchos proyectos para mujeres mayores. El Programa de investigación de la autonomía de los mayores es un programa de investigación externa que tiene por objeto consolidar la investigación nacional poniendo de relieve de forma equilibrada los determinantes sociales, económicos y de salud para las personas mayores. Este programa se centra principalmente en la demencia (incluida la enfermedad de Alzheimer) y la osteoporosis. Estos dos programas concluyeron en 1997.

428. En 1997, el Departamento de Salud adoptó una Estrategia de salud de la población y creó el Fondo nacional para la salud de la población. Esta Estrategia promueve la prevención y fomenta las medidas positivas respecto de los factores que afectan a la salud de la población, o la de grupos específicos de población, como los niños, los jóvenes, el sector de edad mediana y posterior. El Fondo nacional para la salud de la población tiene un presupuesto anual de 14 millones de dólares y su objetivo es aumentar la capacidad de la comunidad de actuar sobre los factores determinantes de la salud.

429. También contribuye al proceso de elaboración de políticas la investigación financiada por el Estado que llevan a cabo investigadores de centros especializados que se interesan particularmente por las cuestiones del envejecimiento. Cabe mencionar los ejemplos siguientes:

- El SEDAP (Dimensiones sociales y económicas de una población senescente) es un programa cuatrienal de investigación multidisciplinaria, creado en 1999 y en el que participan más de 28 investigadores de cinco universidades del Canadá. El objetivo general del programa es realizar una investigación global y científica de las cuestiones relacionadas con el envejecimiento de la población. Un elemento importante es la comunicación de los resultados a la comunidad de investigadores, los dirigentes políticos y el público en general.
- El Estudio longitudinal sobre la salud y el envejecimiento, que recogió datos en 1991 y 1996, se centraba en la epidemiología de la demencia. El estudio aportó estimaciones de prevalencia, incidencia y factores de riesgo de la demencia y la carga que supone para las familias que asumen el cuidado del enfermo. El Estudio longitudinal también describió la distribución de la discapacidad, la debilidad y el envejecimiento.

La salud en las zonas rurales

430. En 1998, el Departamento de Salud del Canadá creó un puesto de director ejecutivo de salud de las zonas rurales como respuesta al compromiso del Gobierno Federal de que los departamentos y organismos federales examinaran las repercusiones en el Canadá rural de la formulación y aplicación de políticas, programas y servicios a la población. Más adelante se establecerá una Oficina de Salud Rural para dar apoyo a un programa de dos años de duración, con aportaciones de 11 millones de dólares para 2000-2001 y 2001-2002 a fin de financiar proyectos que promuevan un mejor acceso a los necesarios servicios a la población rural del Canadá. En el Marco de la Alianza Rural del Canadá se reconoció que mejorar el acceso a la atención de salud a un costo razonable era uno de los 11 ámbitos prioritarios del Gobierno. Más concretamente, los objetivos del programa de financiación serán la promoción de la integración y accesibilidad de toda una gama de servicios sanitarios, en particular la atención primaria y especializada; estudiar las formas de hacer frente a las cuestiones de la mano de obra, incluido, pero no limitado a la insuficiente dotación de profesionales de la salud; y estudiar las reformas del sistema para mejorar la prestación de servicios sanitarios en las zonas rurales y distantes. Durante su mandato, la Oficina de Salud Rural ofrecerá una perspectiva nacional sobre las preocupaciones de salud en relación con las grandes prioridades federales, departamentales y regionales. Determinará y creará consenso sobre las cuestiones de salud rural actuales y nuevas, ámbitos de intereses compartidos, así como deficiencias potenciales y oportunidades; establecerá asociaciones y vínculos con los principales interesados para promover, fomentar o influir en las medidas sobre las prioridades de la salud rural nacional; y promoverá la participación de la población rural, los proveedores de asistencia y las comunidades en el proceso de adopción de decisiones sobre cuestiones de salud rural a nivel federal.

INFORMACIÓN Y PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD

431. La Red Canadiense de Salud permite que el Gobierno ponga la información de salud a disposición de todos los canadienses para que puedan acceder directamente a la información sanitaria por Internet (<http://www.canadian-health-network.ca/>).

432. Los programas comunitarios, el funcionamiento de centros de intercambio de información y la elaboración de recursos de información, educación y prevención permiten al Gobierno informar al público sobre las cuestiones que son motivo de preocupación, fomentar las opciones de formas de vida sana que contribuyen a la salud a largo plazo (por ejemplo, una buena alimentación, una vida activa, no fumar), promover las competencias parentales y aumentar la sensibilización de los padres, el público y los profesionales sobre el desarrollo sano de niños y jóvenes, así como las cuestiones relativas al logro de entornos sanos, seguros y propicios.

433. También hay varios grupos de trabajo y mecanismos consultivos por medio de los cuales se consulta a sociedad civil y se la hace participar en la elaboración de políticas y programas de atención de salud. Se considera que este diálogo es una forma valiosa de participar y colaborar con las organizaciones canadienses y comunitarias de todo el país.

434. Por medio del Fondo para la Salud de la Población, el Canadá ayuda a las organizaciones y comunidades a definir y elaborar soluciones a los problemas señalados por la comunidad y fomenta las transformaciones de las comunidades.

Cuestiones concretas en materia de salud

Prevención de lesiones

435. En el Canadá se llevan a cabo numerosas actividades para prevenir las lesiones mediante la investigación, la vigilancia, la legislación y la formulación de programas. El Gobierno ha desempeñado un papel catalítico en el fomento de medidas generales multisectoriales para la prevención de lesiones en el plano local, regional, provincial, territorial y nacional. El Canadá seguirá esforzándose por aplicar un criterio coordinado y general a este importante problema de salud pública. Sigue en funciones un numeroso grupo multidisciplinario encargado de formular una estrategia nacional para la prevención y el control de las lesiones en el Canadá.

VIH/SIDA

436. En mayo de 1998 el Ministro de Salud Pública inició la nueva Estrategia Nacional de Lucha contra el VIH/SIDA, por la que se asignan anualmente 42,2 millones de dólares a la lucha contra la pandemia. La estrategia surgió de amplias consultas con grupos de voluntarios y comunitarios, organizaciones de las Primeras Naciones y de los inuit, investigadores, el sector privado, asociaciones profesionales, proveedores de atención de la salud y asistencia social y gobiernos y, lo que es más importante, con aquellos canadienses que viven con el VIH/SIDA.

437. La Estrategia tiene diez componentes, a saber: prevención; desarrollo comunitario y apoyo a las ONG nacionales; atención, tratamiento y apoyo; investigación; vigilancia; colaboración internacional; derechos jurídicos, éticos y humanos; salud de los aborígenes y desarrollo de la comunidad; servicios penitenciarios; y consultas, evaluación, vigilancia y presentación de informes. Estos componentes sirven para orientar y apoyar la creación de programas y políticas de lucha contra el VIH/SIDA. El componente de colaboración internacional se centra en mejorar la capacidad de los canadienses para reaccionar en forma generalizada contra la pandemia; ampliar el intercambio de información y conocimientos en el Canadá acerca del contexto mundial del VIH/SIDA y asistir en la coordinación de la participación del Gobierno del Canadá y de las comunidades en el contexto de la respuesta internacional al VIH/SIDA. En el último

decenio han surgido varias iniciativas de importancia en la esfera de la orientación sexual, comenzando por una enmienda a la Ley de derechos humanos del Canadá a principios del decenio de 1990 y culminando con la Referencia al Tribunal Supremo del Canadá sobre la definición de matrimonio. Estas iniciativas han tenido como resultado que el Canadá se encuentre al frente de los Estados industrializados adelantados en materia de igualdad oficial de derechos para los gays y las lesbianas.

Diabetes

438. La Estrategia del Canadá en materia de Diabetes es una iniciativa de colaboración para prevenir y controlar la diabetes y luchar contra ella de manera coordinada. El objetivo de la Estrategia es sensibilizar a los canadienses sobre la forma de prevenir la enfermedad y sus complicaciones, y fomentar un mejor control de la enfermedad entre la población para mejorar la planificación y evaluación de futuras estrategias de reducción de la diabetes.

439. En 1998 se mantuvieron consultas con las Primeras Naciones, los mestizos, los inuit y los aborígenes residentes en ciudades para establecer los elementos necesarios para crear una Estrategia sobre la diabetes en la comunidad aborígen. Se crearon varios grupos de trabajo y un comité nacional. Se redactó un informe que constituyó la base de la Iniciativa sobre la Diabetes en la Comunidad Aborígen. Se han llevado a cabo actividades para establecer la incidencia y la prevalencia de la diabetes, principalmente en Manitoba, con las Primeras Naciones como foco principal.

440. En febrero de 1999, el Departamento de Presupuesto anunció la creación de una estrategia de prevención y control de la diabetes, con una asignación de 55 millones de dólares durante tres años. Sin embargo, en los meses siguientes, la estrategia se convirtió en Estrategia del Canadá en materia de Diabetes con una financiación de 115 millones de dólares durante cinco años. La Estrategia consta de cuatro componentes principales, a saber, la Iniciativa sobre la diabetes en la comunidad aborígen, el sistema nacional de vigilancia de la diabetes (NDSS), Prevención y Promoción, y Coordinación Nacional. Se asignaron 58 millones de dólares durante cinco años (algo más de la mitad del presupuesto) a la Iniciativa. El NDSS y los componentes de coordinación nacional también se ocupan de las cuestiones relativas a los aborígenes.

441. La Iniciativa sobre la Diabetes en la Comunidad Aborígen se anunció en 1999-2000 como uno de los componentes principales de la Estrategia del Canadá en materia de Diabetes. Los 2 millones de dólares asignados al programa en 1999-2000 se dedicaron a la planificación de la aplicación. Se celebraron reuniones de planificación de la aplicación en las ocho regiones con divisiones de salud de las Primeras Naciones y los inuit, así como con las organizaciones nacionales de aborígenes (Asamblea de Primeras Naciones, Inuit, Tapiriit Kanatami, Congreso de Pueblos Aborígenes, Consejo Nacional de los Mestizos y Asociación Nacional de Aborígenes con Diabetes). En estas reuniones participaron las partes interesadas de las Primeras Naciones, los inuit, los mestizos y las poblaciones urbanas de nivel comunitario, regional-territorial y nacional. Asimismo, se concedió una financiación complementaria a los 12 proyectos experimentales existentes en materia de diabetes que anteriormente habían sido financiados con cargo al Programa Nacional de Fomento de la Salud y la Investigación.

Enfermedades cardiovasculares

442. La Iniciativa Canadiense sobre Salud Coronaria se inició en 1986 como marco de colaboración entre los gobiernos federal y provincial y la Heart and Stroke Foundation del Canadá. La Iniciativa se concentró en la creación de capacidad en el sistema de salud pública, las intervenciones en materia de salud cardiovascular a nivel comunitario y el establecimiento de asociaciones. A largo plazo, los objetivos de la Iniciativa eran reducir la morbilidad y mortalidad prematuras por enfermedades coronarias y reducir la prevalencia de factores de riesgo modificables como por ejemplo el tabaquismo, el sedentarismo o la hipertensión, y las condiciones de riesgo, como por ejemplo las desigualdades sociales o la falta de alimentos nutritivos.

443. La Iniciativa ha completado cuatro de sus fases (formulación de políticas, estudio de factores de riesgo, proyectos de demostración y evaluación) y en la actualidad se encuentra en la etapa de divulgación. El Proyecto canadiense de difusión de la salud coronaria es un proyecto de investigación quinquenal para mejorar nuestra comprensión de la investigación en materia de divulgación y creación de capacidad para fomentar mejor la salud coronaria en el Canadá. El Proyecto se concentrará en sintetizar lo aprendido en cada proyecto de divulgación provincial para facilitar información más general a los especialistas dedicados a la investigación de la divulgación y la capacidad y a la formulación de políticas de prevención de enfermedades cardiovasculares y enfermedades crónicas. El Proyecto tiene como objetivo proporcionar información de calidad a quienes formulan las políticas de salud pública y sentar las bases de la nueva generación de proyectos de investigación en los que se basará el plan de acción estratégico para la prevención de enfermedades crónicas.

444. La etapa de divulgación se está aplicando en un momento en que el Canadá realiza importantes cambios, en particular en materia de salud primaria y salud pública. La Iniciativa sigue evolucionando en este contexto y paralelamente a esta evolución. Se ha iniciado un análisis de la situación de la Iniciativa que permitirá examinar y proponer posibles modos de aprovechar las ventajas que ofrece la Iniciativa en el contexto actual. La experiencia adquirida con la Iniciativa ha permitido ya orientar la formulación de una estrategia integrada de prevención de las enfermedades crónicas y de análisis de sus factores de riesgo. El concepto de "salud cardiovascular" se ha ampliado para abarcar otras enfermedades crónicas como la diabetes y el cáncer.

445. La experiencia adquirida con esta Iniciativa ha dado lugar, entre otras cosas, a la creación de la Alianza para la prevención de las enfermedades crónicas en el Canadá. La misión de la Alianza es "fomentar un movimiento nacional para que se adopte un criterio integrado de salud pública que permita prevenir las enfermedades crónicas mediante un liderazgo de colaboración, actividades de promoción y la creación de capacidad". Los importantes conocimientos acumulados gracias a la experiencia adquirida en el marco del Proyecto canadiense de difusión de la salud coronaria han contribuido enormemente a la aceleración de este movimiento nacional (www.cdpac.ca).

Cáncer de mama

446. La Iniciativa canadiense contra el cáncer de mama se renovó en 1998 por otro período de cinco años con un presupuesto permanente de 7 millones de dólares anuales. La Iniciativa renovada surge de amplias consultas con los asociados y las partes interesadas en la esfera del cáncer de mama. La Iniciativa comprende actividades en varias esferas como la prevención y los diagnósticos de calidad; la vigilancia y el seguimiento; los criterios de calidad en materia de diagnósticos, tratamientos y atención; la creación de capacidad en la comunidad; la coordinación y la evaluación; y la investigación. El Instituto Canadiense de Investigación de la Salud (anteriormente denominado Consejo Canadiense de Investigación Médica) ha aportado 10 millones de dólares para el período comprendido entre 1998 y 2003, que se destinarán a la investigación sobre el cáncer de mama.

Reducción del cáncer

447. Las principales partes interesadas (el Gobierno Federal, los organismos/programas provinciales de lucha contra el cáncer y las ONG de lucha contra el cáncer) comenzaron a formular la Estrategia canadiense de lucha contra el cáncer en 1999. Más de 800 especialistas, supervivientes, proveedores de servicios de salud y administradores de los servicios de salud comenzaron a examinar las principales cuestiones relativas a la enfermedad y formularon recomendaciones aplicables a todas las etapas de la lucha contra el cáncer: prevención, pruebas, diagnóstico, tratamiento, servicios de apoyo, servicios paliativos, genética, cáncer infantil, recursos humanos, investigación, informática y tecnología. Las recomendaciones propuestas han servido de base para una estrategia nacional de reducción del cáncer (www.cancercontrol.org) que abarca todos los sectores de la salud y de los servicios de salud del Canadá.

Reducción del tabaquismo

448. El tabaquismo es la causa más importante de enfermedades evitables, discapacidad y muertes prematuras en el Canadá. Durante el período que abarca el presente informe, se calcula que hubo 45.000 fallecimientos atribuibles al consumo de productos derivados del tabaco, por más que la tasa promedio de tabaquismo en el Canadá (uso cotidiano más uso ocasional entre personas de 15 años o mayores) se haya reducido en prácticamente la mitad, pues ha pasado del 50% a mediados del decenio de 1960 a aproximadamente el 25% en 1999. Según los cálculos, en 1991 el tabaquismo costaba a la sociedad canadiense unos 15.000 millones de dólares anuales (costos médicos, ingresos no devengados por la familia y pérdida de productividad). Los costos para el seguro de enfermedad directamente atribuibles al consumo de tabaco se elevan, según los cálculos, a unos 3.500 millones de dólares al año.

449. El Canadá ha puesto en práctica una serie de estrategias nacionales para reducir el consumo de tabaco reduciendo la demanda. Bajo diversas denominaciones (Estrategia nacional para reducir el consumo de tabaco (1986-1993), Estrategia de reducción de la demanda de tabaco (1994-1997), Iniciativa de reducción del tabaquismo, etapa I (1998-1999) y Estrategia nacional de reducción del tabaquismo (1999)), el Canadá ha financiado y sigue financiando iniciativas amplias para solucionar el problema del tabaquismo. Todas estas estrategias tienen por objetivo limitar los daños contribuyendo a que los jóvenes no se inicien en el tabaquismo, la cesación del hábito entre los jóvenes y los adultos y la protección de los no fumadores ante la exposición involuntaria como fumadores pasivos. Los programas de lucha contra el tabaco se

complementan con una política fiscal sobre estos productos que tiene por objetivo desalentar su consumo y reducir el contrabando.

450. Los esfuerzos del Canadá por reducir el consumo de tabaco comprenden medidas para llegar hasta las comunidades aborígenes y lograr su participación. La tasa de tabaquismo en las comunidades aborígenes es más elevada y, en algunos casos, se calcula que las tasas de prevalencia son entre dos y tres veces superiores al promedio nacional. Los pueblos aborígenes del Canadá (Primeras Naciones, mestizos e inuit) tienen necesidades particulares a este respecto. En muchas comunidades aborígenes el consumo comercial de tabaco suele sumarse a una larga tradición de uso ceremonial. Se está formulando una Estrategia para las Primeras Naciones y los Inuit que comenzará a aplicarse en 2001 en asociación con las Primeras Naciones y los inuit y que se basará en mecanismos de colaboración comunitaria.

451. Las estrategias nacionales de lucha contra el tabaquismo se adscriben al marco de un sistema federal y suponen, por consiguiente, compromisos por parte de los gobiernos federal y provinciales o territoriales. Existe un mecanismo de colaboración en forma de grupo de trabajo o grupo de enlace que informa al Comité asesor federal-provincial-territorial sobre la salud de la población.

452. El Canadá apoya firmemente el desarrollo del Convenio Marco para el Control del Tabaco. El Canadá fue anfitrión de la primera (Halifax, 1997) y segunda (Vancouver, 1998) reuniones preparatorias de la OMS de expertos de salud pública y jurídicos para la elaboración del Convenio y facilitó fondos de desarrollo para la iniciativa durante ese período.

Tuberculosis

453. La Dirección General de Salud de las Primeras Naciones y los Inuit ejecuta un programa en materia de tuberculosis con un presupuesto de 3,8 millones de dólares para las poblaciones indígenas que viven en reservas. Este programa comenzó a aplicarse debido a la frecuencia mucho más elevada de la tuberculosis entre las poblaciones autóctonas y tiene como objetivo principal la erradicación de la enfermedad. La financiación de los programas regionales y la evaluación de los programas son competencias de nivel nacional, mientras que la gestión de los casos y su seguimiento, así como el control del suministro de medicamentos competen a las instancias regionales responsables de los programas. Esta dirección centralizada prevé una aplicación descentralizada mediante servicios de salud primaria comunitarios, en los que los objetivos principales son el diagnóstico precoz y la prevención. El control de las enfermedades transmisibles entre las poblaciones indígenas que viven en las reservas y las comunidades inuit compete a la Dirección General de Salud de las Primeras Naciones y los Inuit y de sus asociados autóctonos e inuit. La vacunación contra enfermedades que puedan prevenirse por este medio previstas en los programas provinciales de inmunización, la gestión de las epidemias, el análisis de la calidad del agua y la educación en materia de prevención son también actividades que organiza habitualmente la Dirección General de Salud de las Primeras Naciones y los Inuit. La financiación de estas actividades está descentralizada en los niveles regional y comunitario, en el marco de los programas habituales de salud comunitaria.

Prevención y control de la gripe

454. Actualmente se están elaborando varios proyectos para prevenir y contener la epidemia de gripe en el Canadá:

- *Capacidad de vacunación inmediata.* Las vacunas constituyen la primera línea de defensa. La vacunación anual ha aumentado en todo el Canadá. Muchas instancias de gobierno organizan campañas anuales de vacunación como medio de prepararse ante posibles epidemias. Otras opciones y estrategias, como los medicamentos antivirales, se están examinando.
- *Planes de emergencia.* Todas las instancias de gobierno están formulando planes de emergencia que se integrarán y armonizarán a escala nacional. El Plan de emergencia canadiense en caso de epidemia de gripe es una guía para las distintas instancias del Gobierno. Se formularán y adaptarán planes de emergencia federales para hacer frente a las epidemias de gripe.
- *Vigilancia.* Los sistemas de vigilancia internacionales mejorados ofrecerán un sistema de alerta temprana gracias al cual el Canadá podrá reaccionar con tiempo suficiente. Asimismo, se mejorarán los sistemas de vigilancia interna.
- *Marcos de comunicación.* Los marcos de comunicación federal, juegos de herramientas y canales de comunicación en la Web supondrán un recurso para todas las instancias de gobierno.
- *Servicios clínicos y de salud.* Se están formulando directrices para atender los aspectos críticos de las epidemias de gripe.
- *Ejercicio de simulación.* La Oficina de Salud del Canadá realiza diversos ejercicios de simulación de situaciones de urgencia para poner a prueba elementos cruciales como los marcos de presentación de informes y de administración, las comunicaciones, las intervenciones de emergencia y las intervenciones en la esfera de la atención y los servicios de salud en relación con las distintas urgencias sanitarias, lo que comprende la gripe, así como el terrorismo nuclear, biológico y químico y las emergencias nucleares, entre otras cosas.
- *Prácticas recomendadas.* Cada año se señalarán y ampliarán las prácticas recomendadas en materia de gestión de la gripe aprovechando las recomendaciones formuladas por el Comité consultivo nacional para la vacunación.

Salud ambiental

455. El entorno físico es un factor de salud fundamental. En el Canadá la calidad del medio ambiente suele ser bastante buena. Sin embargo, los peligros y problemas asociados con el entorno físico afectan a algunos grupos más que a otros.

456. La Oficina de Salud Pública del Canadá se ha asociado a los planes de acción federales de los Grandes Lagos y del río San Lorenzo y a los acuerdos correspondientes entre el Canadá y Ontario y Canadá y Quebec para coordinar las medidas federales y provinciales de limpieza y protección de esos ecosistemas. Los objetivos de salud consisten en evaluar y reducir la exposición de la población a la contaminación de ciertos productos químicos y biológicos de las aguas de los Grandes Lagos y del río San Lorenzo. Las actividades comprenden la investigación, la vigilancia, la evaluación, la información, el fomento de la salud y la sensibilización en materia de exposición a los productos químicos en el medio ambiente como los bifenilos policlorados en los recién nacidos y en quienes comen pescado y caza; los riesgos de salud asociados con el consumo de moluscos, crustáceos y algas marinas; los riesgos asociados con actividades de ocio que impliquen el contacto con el agua; y el consumo de agua potable. Los programas de salud contribuyen a la formulación de políticas regionales, nacionales e internacionales para la gestión de los riesgos de salud y el control de la circulación generalizada de contaminantes orgánicos persistentes, contaminantes metálicos y otros tipos de contaminantes.

457. En 1998, se asignó un presupuesto complementario de 6 millones de dólares anuales a una campaña de lucha contra los contaminantes en el norte, de una duración prevista de cinco años. Sus actividades se concentrarán en la evaluación de los riesgos para la salud humana, la investigación basada en los resultados, la comunicación periódica de las observaciones en materia de salud a los habitantes del norte y una campaña para obtener compromisos internacionales que permitan reducir el uso y el vertido de contaminantes. Este programa ha elevado la preparación de los participantes en la esfera de los trabajos científicos realizados por los asociados, las instituciones y los colectivos de aborígenes.

Cooperación internacional

458. La "Estrategia de salud" del Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA) destaca seis objetivos para la cooperación del Canadá para el desarrollo en la esfera de la salud: 1) fomentar el desarrollo de sistemas de salud nacionales sostenibles; 2) mejorar la salud de las mujeres y la salud reproductiva; 3) mejorar la salud de los niños; 4) reducir la malnutrición y eliminar las carencias de micronutrientes; 5) contribuir a la prevención y al control de pandemias importantes y nuevas que causan más de 1 millón de defunciones al año y para las cuales existen intervenciones eficaces en función de los costos; y 6) apoyar las medidas de introducción de tecnologías apropiadas e iniciativas especiales.

459. La Dirección de asuntos internacionales (DAI) de la Oficina de Salud Pública del Canadá inicia, coordina y verifica las políticas, estrategias y actividades del Departamento en materia de salud en el marco internacional. La División de salud internacional (DSI) de la DAI se encarga del análisis normativo de las cuestiones internacionales en materia de salud, así como de la coordinación de la participación y de la contribución federales a las actividades y otras políticas de las organizaciones internacionales como la Organización Panamericana de la Salud (OPS), la Organización Mundial de la Salud (OMS), la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), el Commonwealth y los órganos de las Naciones Unidas como el Programa conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA (ONUSIDA). En esta esfera, la Oficina de Salud Pública del Canadá colabora estrechamente con el CIDA, que ofrece financiación a estos organismos y participa en actividades de desarrollo mediante estos programas multilaterales.

Artículo 13 - Derecho a la educación

460. Como se ha señalado en informes anteriores, en el Canadá la enseñanza compete a las autoridades provinciales. Sin embargo, el Gobierno Federal se encarga de la enseñanza de los niños que vivan en reservas indias o en territorio de la Corona. Además, el Gobierno del Canadá sigue prestando apoyo financiero a la enseñanza postsecundaria.

461. Como ya se ha señalado, las subvenciones de fondos y fiscales en forma de transferencias en materia de salud y programas sociales del Canadá contribuyen a financiar la enseñanza secundaria y la atención de la salud en las provincias.

Enseñanza para los aborígenes

462. El Gobierno del Canadá sigue traspasando a las Primeras Naciones el control de las escuelas situadas en reservas. En 1998, las Primeras Naciones administraban 466 escuelas, en comparación con 429 en 1996 y 280 en 1988-1989.

463. La reforma de la enseñanza constituye uno de los ejes principales del Plan de Acción Aborigen del Canadá. El Canadá está procediendo a una serie de reformas educativas para elevar el nivel de escolarización de los alumnos autóctonos en función de prioridades generales acordadas con el Comité de Educación de la Asamblea de las Primeras Naciones. El objetivo a largo plazo es fortalecer la capacidad de las Primeras Naciones para administrar la educación, mejorar la tasa de retención escolar y de obtención de diplomas, así como acrecentar el acceso al mercado de trabajo y mejorar la capacidad de obtener empleo, las oportunidades de empleo y la integración en la fuerza de trabajo de los estudiantes aborígenes.

464. El Programa de Reforma de la Educación del Departamento de asuntos relativos a la Comunidad Aborigen y al Canadá Septentrional, que se inició en 1998, prevé recursos para mejorar la calidad de la educación y del rendimiento académico en las escuelas de las Primeras Naciones. En 1998-1999, se asignaron 10 millones de dólares a 200 iniciativas en cuatro esferas prioritarias: el fortalecimiento de las capacidades de gestión y de administración, el mejoramiento de la calidad de la enseñanza en las aulas, y el aumento de la participación de los padres y de las comunidades en la educación y la asistencia en la transición de la escuela al mercado laboral de los jóvenes de las Primeras Naciones.

465. En el año escolar 1998-1999, el número de alumnos de las Primeras Naciones de las reservas matriculados en las escuelas primarias y secundarias fue de 110.687. Aproximadamente el 80% de los niños de las Primeras Naciones en edad escolar están matriculados en la escuela primaria y el 60% de ellos asisten a escuelas administradas por grupos aborígenes en las reservas. De las escuelas que han informado sobre el nivel de enseñanza en idioma aborigen, el 70% del alumnado recibe parte de su instrucción en ese idioma y un 6% recibe el 76% o más de su instrucción en idioma aborigen¹².

¹² La instrucción en idioma aborigen es una categoría de información facultativa para las escuelas del Canadá. De los 110.687 alumnos sólo las escuelas en las que estudian 48.151 de ellos facilitaron información sobre la enseñanza en idioma aborigen.

466. El Programa Red Escolar de las Primeras Naciones de la Oficina de Industria del Canadá facilita recursos docentes multilingües en línea a la población aborígen y a los amantes de las culturas de las Primeras Naciones.

467. El Programa de apoyo a los estudiantes de nivel postsecundario sigue aplicándose a todos los niveles de enseñanza postsecundaria en la que se hayan matriculado alumnos aborígenes inscritos y los inuit. Entre 1988 y 1999 el número de aborígenes inscritos y de inuit que cursaban estudios universitarios pasó de 15.572 a más de 27.000. Actualmente, casi el 100% de todos los fondos para la enseñanza postsecundaria lo administran las organizaciones de las Primeras Naciones y los inuit, que establecen sus propias prioridades de financiación. El programa ofrece a los estudiantes ayudas para la matrícula, los desplazamientos y gastos de subsistencia. La financiación total del programa ha aumentado de 147,2 millones de dólares en 1989-1990 a 261,3 millones de dólares en 1995-1996 y 282 millones en 1998-1999.

Asistencia financiera a los alumnos de enseñanza superior

468. En 1998, el Gobierno del Canadá inició la Estrategia canadiense de creación de oportunidades, un conjunto coordinado de medidas para ampliar el acceso de los canadienses a la enseñanza superior por medio de programas como Préstamos para estudiantes del Canadá, Subsidios para estudiantes del Canadá, la Iniciativa canadiense de becas del Milenio y el Programa canadiense de subsidios a la educación.

469. El Programa de préstamos para estudiantes del Canadá está administrado por el Departamento de Desarrollo de los Recursos Humanos del Canadá. El programa persigue un doble objetivo. En primer lugar, se trata de asistir a los canadienses con necesidades financieras demostradas para que accedan a los estudios postsecundarios en universidades, centros superiores comunitarios y escuelas profesionales privadas. En segundo lugar, se trata de reducir las limitaciones geográficas, socioeconómicas y de otra índole que impiden el acceso a las instituciones de enseñanza postsecundaria. Desde su creación en 1964, el programa ha ayudado a más de 3,4 millones de alumnos a tiempo completo, que cursan sus estudios postsecundarios mediante préstamos subvencionados por un total de más de 15.000 millones de dólares.

470. El Programa de préstamos para estudiantes del Canadá complementa los recursos propios que el alumno obtiene de su empleo, distinciones académicas o contribuciones familiares. El programa se aplica en asociación con las provincias participantes, que se encargan de la evaluación de las necesidades financieras de los estudiantes, de determinar su admisibilidad, de expedir los certificados de préstamo y de designar los establecimientos admisibles. Quebec, los Territorios del Noroeste y Nunavut no participan en el programa y reciben indemnizaciones por administrar su propio régimen de asistencia financiera a los estudiantes.

471. Se trata de un programa estatutario basado en las necesidades, lo que significa que su financiación se determina por la demanda y no por un presupuesto fijo. La asistencia se presta a los estudiantes que cumplan los requisitos correspondientes independientemente de los estudios que realicen. El número de estudiantes a tiempo completo y a tiempo parcial que se benefician del programa ha pasado de aproximadamente 270.000 en 1991-1992 a unos 354.000 en 1997-1998, lo que supone un aumento del 30%. Por consiguiente, en ese mismo período, el valor de la asistencia facilitada en forma de préstamos ha pasado de 800 millones de dólares a más de 1.600 millones de dólares por año, lo que supone un aumento del 100%.

472. Con arreglo al programa se facilitan préstamos de hasta el 60% de las necesidades evaluadas del estudiante hasta un máximo semanal de 165 dólares; las provincias determinan cómo y en qué medida atenderán las necesidades restantes que se hayan reconocido. Para determinar las necesidades de un estudiante en el marco de un programa de préstamos para estudios a tiempo completo se tienen en cuenta los factores siguientes: la categoría del alumno (persona dependiente, autónoma, casado o soltero); sus gastos (enseñanza y subsistencia); y los recursos con que cuente el estudiante gracias a su cónyuge, sus padres o sus propios ingresos. Cuando el beneficiario concluye sus estudios a tiempo completo, el préstamo comienza a devengar intereses. El estudiante debe comenzar a pagar los intereses y el propio préstamo siete meses después de finalizar sus estudios.

473. Desde 1998, para asistir a los beneficiarios en la restitución del préstamo, se permite a los estudiantes solicitar un crédito del impuesto federal del 17% sobre la porción del total de pagos que hayan efectuado ese año que corresponda a intereses.

474. Los beneficiarios que tengan dificultades para el reembolso por sus bajos ingresos, pueden solicitar en todo momento una exención de intereses por un período máximo de 30 meses. Ello permite aplazar los pagos mientras el Gobierno Federal paga los intereses al acreedor. Los estudiantes que agoten los 30 meses de exención de interés están obligados a prorrogar el plazo de reembolso del préstamo de 10 a 15 años, reduciendo así el monto de sus cuotas mensuales. Si esta reducción aún no fuera suficiente para restituir el préstamo en los plazos previstos, puede prorrogarse la excepción de intereses por un plazo máximo de 54 meses durante los cinco primeros años tras la conclusión de los estudios. Los beneficiarios que aún tengan dificultades financieras pasados esos cinco años podrán solicitar una reducción del capital de su préstamo con arreglo al Programa de reducción de la deuda en curso de reembolso. El monto máximo de la reducción es de 10.000 dólares o del 50% del préstamo, según qué suma sea menor.

475. El Programa de préstamos de estudios a tiempo parcial se basa en la premisa de que la mayor parte de los estudiantes a tiempo parcial tienen un empleo y pueden sufragar sus gastos de subsistencia. Por consiguiente, la asistencia se facilita para contribuir únicamente a los gastos de la educación. Los intereses empiezan a devengarse desde la fecha de negociación y empiezan a ser pagaderos a los 30 días. El monto máximo del préstamo de estudios a tiempo parcial no puede ser superior a los 4.000 dólares.

476. El Gobierno Federal ofrece una asistencia no reembolsable en forma de subvenciones canadienses para estudios a alumnos discapacitados (subvenciones máximas de 5.000 dólares por año de préstamo), a los estudiantes a tiempo parcial con necesidades importantes (subvenciones máximas de 1.200 dólares por año de préstamo), a los estudiantes de doctorado inscritos en determinados programas de doctorado (subvenciones máximas de 3.000 dólares por año de préstamo por un plazo máximo de tres años) y a los estudiantes con personas a cargo (subvenciones máximas de 3.120 dólares por año de préstamo).

477. Como elemento clave de la Estrategia, el Gobierno del Canadá estableció en 1998 la Fundación Canadiense de Bolsas de Estudios del Milenio como entidad independiente que administra fondos por valor de 2.500 millones de dólares asignados por el Gobierno del Canadá y que cada año otorga unas 100.000 becas canadienses del Milenio a los estudiantes de nivel

postsecundario de todo el país. Esta iniciativa contribuye a que los canadienses accedan a los estudios postsecundarios y que participen en la economía del saber.

478. La Subvención canadiense para el ahorro y los estudios da un incentivo a las personas para que ahorren en el contexto de planes registrados de ahorro y estudios. Por los primeros 2.000 dólares ahorrados cada año en uno de dichos planes en beneficio de un niño canadiense de entre 0 y 17 años de edad se otorga una subvención del 20%, con un máximo de 400 dólares por año. Se trata de alentar a las familias a que preparen a sus hijos desde la más tierna edad para los aspectos financieros, sociales y académicos de los estudios postsecundarios. Tras el establecimiento de este Programa, el número de contratos de planes ha aumentado en más del doble y el número de beneficiarios no ha dejado de crecer. En marzo de 2000, el 15% de los niños canadienses eran beneficiarios de un plan y 1,1 millones de beneficiarios recibían una subvención. Los ahorros en el marco de dichos planes han pasado de 2.400 millones de dólares en 1997 a 6.000 millones a fines de 1999, lo que supone un aumento del 150% de los activos. El Programa de la Subvención se aplica en colaboración con el sector de los servicios financieros y varios departamentos del Gobierno del Canadá.

Medidas para fomentar la enseñanza y la alfabetización

479. La Oficina de desarrollo de recursos humanos del Canadá apoya una serie de iniciativas clave del Consejo de Ministros de Educación del Canadá relativas a los estudios postsecundarios. En particular, la iniciativa sobre la accesibilidad y la investigación se basa en el proyecto relativo a las expectativas de la opinión pública sobre la enseñanza postsecundaria en el Canadá (iniciado en 1998). En el marco del proyecto sobre la accesibilidad y la investigación, el Consejo de Ministros colabora con todas las instancias y partes interesadas fundamentales para examinar los obstáculos que se interponen a la accesibilidad de los estudios postsecundarios y determinar formas de mejorar este acceso.

480. El Grupo de Productos de Aprendizaje Interactivos se creó en octubre de 1999 mediante una amplia asociación entre todos los gobiernos provinciales y territoriales, 25 organizaciones nacionales interesadas en el aprendizaje y varias empresas del sector privado. En su página de Internet, el Grupo ofrece un recurso electrónico único con información pedagógica para favorecer las decisiones ponderadas y un aprendizaje continuo por parte de los canadienses (<http://www.canlearn.ca>). El sitio fomenta la adopción de decisiones ponderadas por los canadienses a la hora de elegir y financiar oportunidades de aprendizaje. En el sitio se facilita a las personas acceso en línea a herramientas de planificación interactivas para ayudarles a estudiar las posibilidades de carrera, conocer los requisitos académicos, crear estrategias de aprendizaje y establecer planes financieros para lograr sus objetivos académicos.

481. La Oficina de Tecnologías de Aprendizaje de la Oficina de Desarrollo de Recursos Humanos del Canadá colabora con asociados como las instituciones de enseñanza, los organismos comunitarios, las empresas, las organizaciones de trabajadores, las organizaciones sin fines de lucro y los gobiernos para crear oportunidades de aprendizaje innovadoras por medio de la tecnología. La Oficina apoya la investigación, el desarrollo y la demostración de las tecnologías del aprendizaje. El presupuesto de la Oficina pasará de 6 millones de dólares anuales en 1997-1998 a más de 18 millones anuales a partir de 2001-2002.

482. La Oficina ha establecido programas de financiación en tres esferas fundamentales:

- *Prácticas innovadoras en tecnología de aprendizaje.* Con arreglo a este programa se financian proyectos que contribuyan a la comprensión, al desarrollo y al conocimiento de nuevas prácticas eficaces de uso de tecnologías con estudiantes adultos, particularmente aquellos que tradicionalmente tienen dificultades de aprendizaje.
- *Redes de aprendizaje comunitarias.* En asociación con los organismos comunitarios, este programa apoya los proyectos experimentales destinados a crear nuevos modelos o mejorar los modelos ejemplares existentes para fomentar y aumentar el acceso a oportunidades de aprendizaje dentro de las comunidades y entre distintas comunidades mediante el uso de tecnologías.
- *Tecnologías de aprendizaje en el lugar de trabajo.* Con arreglo a este programa se financian proyectos que amplían las oportunidades de aprendizaje y el desarrollo de aptitudes en el lugar de trabajo mediante la aplicación de soluciones de aprendizaje para los trabajadores asistidas por medios tecnológicos.

483. Dada la naturaleza, la complejidad y la evolución rápida de las esferas relacionadas con las tecnologías de aprendizaje, la Oficina debe hacer un esfuerzo constante por estar al día en lo que respecta a las nuevas tendencias y los nuevos problemas y retos a los que se enfrentan los estudiantes adultos. Colabora con una red consultiva de expertos integrada por unos 70 miembros de la comunidad docente, el sector privado, el sector público y las ONG. Esta red de expertos facilita información y consejos sobre una gran variedad de cuestiones relacionadas con las tecnologías de aprendizaje. Actualmente la Oficina está formulando un nuevo programa de financiación que respaldará la investigación en las esferas relacionadas con sus tres iniciativas clave. Asimismo, la Oficina facilita también el intercambio de conocimientos y de información sobre tecnologías de aprendizaje por medio de su sitio web (<http://olt-bra.hrdc-drhc.gc.ca/>).

484. El Programa de iniciativas de aprendizaje (anteriormente, Fondo de iniciativas de aprendizaje) se estableció en 1994 para apoyar las iniciativas fundamentales pancanadienses de aprendizaje permanente alentando las asociaciones entre el mundo docente, los gobiernos y el sector privado. El objetivo de este programa es secundar el interés de la Oficina de Desarrollo de Recursos Humanos del Canadá por fomentar una cultura de aprendizaje permanente en el Canadá y, más concretamente, alentar y apoyar las iniciativas de asociación que contribuyan al desarrollo de un sistema de aprendizaje más orientado hacia los resultados, accesible, pertinente y responsable. Ello implica apoyar iniciativas que mejoren la investigación y el análisis, que aumenten la movilidad universitaria (tanto nacional como internacional) y que fomenten la divulgación de información en materia de aprendizaje.

485. En 1997-1998 el presupuesto de la Secretaría Nacional de Alfabetización aumentó en un 31% hasta alcanzar los 29,3 millones de dólares. Este aumento se reservó para proyectos de alfabetización dirigidos a familias y a trabajadores, así como para proyectos de investigación. Posteriormente, la Secretaría Nacional de Alfabetización ha alentado a varias provincias a que concentren sus esfuerzos en proyectos de alfabetización para familias.

486. La Secretaría se ha basado en las conclusiones de la Encuesta Internacional sobre Alfabetización Adulta para proponer temas de investigación que permitan determinar y elaborar proyectos con sus asociados. En el verano de 2000 la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) y la Oficina de Estadísticas del Canadá publicaron su informe final de la Encuesta Internacional sobre Alfabetización Adulta, la Alfabetización en la era de la información. El informe compara la capacidad de lectura y escritura en 20 países: Alemania, Australia, Bélgica (Flandes), el Canadá, Chile, Dinamarca, Eslovenia, los Estados Unidos de América, Finlandia, Hungría, Irlanda, Nueva Zelandia, Noruega, Países Bajos, Polonia, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Checa, Suecia y Suiza. Algunas de sus principales conclusiones son:

- En la escala de capacidad de escritura, el Canadá quedó quinto entre los 20 países estudiados, detrás de Suecia, Finlandia, Noruega y los Países Bajos.
- En las escalas de capacidad de lectura de textos documentales y de capacidad de lectura de textos con contenido cuantitativo, el Canadá quedó clasificado en octavo y noveno lugar, respectivamente.
- El Canadá superó sistemáticamente a los Estados Unidos de América, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Australia y Nueva Zelandia en las tres escalas de capacidad de lectura y escritura.
- El Canadá sólo fue superado por Suecia en la proporción de adultos de 16 a 65 años que alcanzan los niveles máximos de alfabetización.
- Entre los participantes canadienses se observa una gran diferencia entre los resultados más elevados y los más deficientes en la escala de capacidad de escritura. La Encuesta Internacional sobre Alfabetización Adulta demostró que la diferencia entre las personas con capacidades más deficientes y más elevadas de lectura y escritura era mucho mayor en el Canadá que en países europeos como Dinamarca, Noruega, Alemania, Finlandia y Suecia.

Enseñanza en el idioma materno

Idiomas oficiales

487. La dualidad lingüística es un elemento vital para el mantenimiento de la diversidad en el Canadá y la búsqueda de la excelencia. Para dar impulso a esta dualidad lingüística y con arreglo al artículo 23 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá, el Gobierno tiene previsto ofrecer a los jóvenes en situación lingüística minoritaria (inglés en Quebec y francés en otras partes del país) una enseñanza de calidad comparable a la que tiene la mayoría y ampliar el acceso a la enseñanza postsecundaria francófona en todas las regiones del país.

488. En marzo de 1998, el Gobierno Federal anunció un apoyo complementario de 684 millones de dólares en cinco años para la enseñanza de los idiomas oficiales. Este aumento de la financiación permitió que el Departamento del Patrimonio Canadiense aumentara sustancialmente los fondos asignados a las provincias y a los territorios para la enseñanza en el idioma de la minoría y la enseñanza del francés y del inglés como segunda lengua.

Simultáneamente, la aplicación de medidas especiales de inversión en materia de educación ha permitido consolidar los logros de la administración escolar y la red de establecimientos de enseñanza postsecundaria. En este contexto, en junio de 1998 se otorgó al Gobierno de Ontario una contribución federal de 90 millones de dólares en cinco años para modernizar la gestión de las escuelas francófonas en la provincia.

489. En enero de 1999, el Gobierno del Canadá anunció el establecimiento del Centro nacional de formación en materia de salud, un centro nacional francófono. La gestión del proyecto se encargó a la Universidad de Ottawa. Este Centro trabaja en colaboración con los establecimientos de salud de todo el país y con las instituciones de enseñanza postsecundaria que atienden a las comunidades francófonas minoritarias en las distintas regiones del Canadá. El Centro tiene por objetivo ofrecer a los miembros de las comunidades minoritarias francófonas de todo el Canadá un mejor acceso a programas de estudios postsecundarios que permitan acceder a profesiones en la esfera de la salud.

490. También en 1999, el Departamento del Patrimonio Canadiense concedió 3,5 millones de dólares a la Agrupación de universidades francófonas fuera de Quebec para la creación de una Red nacional de enseñanza universitaria en francés que permite a los miles de estudiantes francófonos de todo el Canadá acceder a los mejores recursos en francés de los distintos ámbitos de estudio sin tener que abandonar su propia región.

491. Por otra parte, el Departamento del Patrimonio Canadiense fomenta la enseñanza del segundo idioma. El aumento constante de la tasa de bilingüismo entre los jóvenes demuestra la eficacia de esta medida. Los datos del censo efectuado por la Oficina de Estadística en 1996 indican:

- Un aumento del bilingüismo en cada provincia y territorio, salvo en Saskatchewan, donde el porcentaje ha permanecido estable;
- El 17% de los canadienses (es decir, 5 millones de personas) hablan los dos idiomas oficiales, frente a algo más del 16% en 1991 y el 13% en 1971;
- El 24,4% de los jóvenes canadienses de edades comprendidas entre los 15 y los 19 años son bilingües (es la generación más bilingüe en toda la historia canadiense).

492. Gracias a la asistencia financiera otorgada por el Gobierno Federal a los gobiernos provinciales y territoriales para la enseñanza del francés o del inglés como segunda lengua, más de 2,7 millones de jóvenes canadienses aprenden el otro idioma oficial, y de ellos más de 300.000 lo hacen en clases de inmersión lingüística. El aumento de los presupuestos anunciado en marzo de 1999 permitirá, entre otras cosas, acrecentar el número de estudiantes inscritos en tales programas y reforzar las redes de padres y de organismos que fomentan el aprendizaje de un segundo idioma.

493. En 1997-1998, el Departamento del Patrimonio Canadiense anunció la renovación por cinco años del Programa de becas lingüísticas de verano y del Programa de asistentes de profesores de idiomas oficiales. Más de 7.000 estudiantes de enseñanza postsecundaria participan cada año en estos programas. El primero permite a los jóvenes seguir cursos estivales de inmersión en el francés o el inglés, y el segundo ofrece a los estudiantes empleo a dedicación

completa o parcial en su idioma materno como asistentes de profesores de inglés o de francés como segundo idioma.

Idiomas aborígenes

494. Hay más de 50 idiomas aborígenes en el Canadá y la mayor parte de ellos están en peligro de desaparición o de extinción. El Gobierno desea preservar, proteger y enseñar estos idiomas para las generaciones actuales y venideras. Para ello en 1998 otorgó 20 millones de dólares a la Iniciativa en materia de idiomas aborígenes del Departamento del Patrimonio Canadiense. Las organizaciones aborígenes se encargan de administrar y de ejecutar el programa, que complementa los programas actuales de enseñanza de los idiomas aborígenes en las escuelas haciendo hincapié en su enseñanza en las comunidades. Se ha otorgado también financiación de apoyo a los idiomas aborígenes mediante el Acuerdo de cooperación en materia de francés e idiomas aborígenes entre el Canadá y los Territorios del Noroeste y el Acuerdo de cooperación y financiación entre el Canadá y el Yukón para el desarrollo y el fomento de los idiomas aborígenes.

Otras iniciativas

495. La educación de los niños compete a las provincias y por este motivo la formación lingüística que ofrece el Servicio de Ciudadanía e Inmigración del Canadá sólo se ofrece a los inmigrantes adultos, si bien el Servicio ha tomado medidas para atender las necesidades de los niños. Desde 1986, el Programa de acogida permite hermanar familias canadienses con familias inmigrantes para atenuar el aislamiento y la tensión psicológica que supone la llegada a un nuevo país y facilitar la creación de comunidades más acogedoras para los recién llegados al Canadá. Desde 1991, el Programa de acogida ha experimentado con varios modelos para los jóvenes en todo el país. Gracias al trato entre amigos y a los programas de compañerismo, los jóvenes inmigrantes y refugiados pueden aprender el francés o el inglés, obtener ayuda en sus tareas escolares y descubrir la cultura canadiense mediante juegos y vínculos lúdicos con los jóvenes canadienses. En 1998, la región de Ontario instauró el Programa de asistentes de integración en las escuelas tras mantener consultas provinciales sobre las necesidades de los recién llegados. El programa funciona de manera coordinada con los consejos escolares municipales y tiene por objeto asistir a los alumnos inmigrantes y a sus familias para que se adapten al sistema escolar.

496. El Canadá es consciente de que los maestros desempeñan una función fundamental en la preparación de los jóvenes ante los retos de una sociedad en evolución y de una economía del saber. Instaurado en 1993, el Premio del Primer Ministro a la excelencia en la enseñanza distingue a los maestros excepcionales de primaria y secundaria en todas las disciplinas, en función de su aptitud para obtener resultados destacados entre sus alumnos, alentarles a aprender y a seguir aprendiendo y transmitirles los conocimientos, las actitudes y las aptitudes que necesitarán para el éxito. Las prácticas pedagógicas de los galardonados se dan a conocer a otros educadores. El programa se administra con el asesoramiento y el apoyo de la mayor parte de protagonistas de la educación en el Canadá y se financia gracias a las empresas.

Cooperación internacional

497. El Proyecto de Plan de Acción en materia de enseñanza básica del Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional reconoce la educación como uno de los derechos humanos fundamentales independientemente del género, la raza, la edad, la condición socioeconómica, la discapacidad o el lugar de residencia. El Plan de Acción promueve la educación como instrumento fundamental para reducir la pobreza y medio indispensable de participación eficaz en la sociedad y en la economía del siglo XXI. En 1999-2000 el Organismo dedicó 41 millones de dólares a la educación.

498. El Canadá sigue participando activamente en el Programa de movilidad norteamericana en la educación superior y en el Programa de cooperación Canadá-Comunidad Europea en materia de enseñanza superior y de formación. Establecidos en 1995, estos dos programas respaldan las oportunidades de movilidad internacional que se ofrecen a los estudiantes canadienses. Su principal objetivo es el desarrollo de conocimientos, aptitudes y competencias para que los jóvenes canadienses puedan participar con éxito en la economía mundial.

499. La movilidad de los estudiantes se organiza mediante asociaciones multilaterales sostenibles entre universidades que garantizan la gratuidad de la matrícula y la transferencia de créditos académicos. Las instituciones de enseñanza superior participantes colaboran también en el uso innovador de nuevas tecnologías pedagógicas para crear cursos conjuntos, así como materiales y estrategias pedagógicas en beneficio de los alumnos "no móviles" que no puedan estudiar en el extranjero.

500. Los proyectos abarcan una gran variedad de disciplinas de estudios superiores, como los estudios empresariales, la ingeniería, el medio ambiente, la agricultura, la salud, el derecho y la ciencia, tanto en el primer ciclo como en los ciclos superiores. Hasta la fecha, más de 60 instituciones postsecundarias canadienses participan en proyectos en el marco de estos programas y todos los años ofrecen la oportunidad de estudiar en el extranjero a aproximadamente 400 estudiantes.

Artículo 15 - Derecho a participar en la vida cultural y a gozar de los beneficios del progreso científico y de la protección de los intereses de los autores

501. El sector del arte y la cultura del Canadá produce una amplia variedad de bienes y de servicios en todos los territorios y provincias del país. El sector cultural canadiense está formado principalmente por empresas pequeñas y medianas e incluye entre sus empresarios a las mujeres, los aborígenes y los jóvenes. El contenido artístico y cultural refleja la identidad, los valores y la diversidad del Canadá.

502. En el ejercicio económico 1998-1999 todas las instancias de gobierno del Canadá dedicaron un total de 6.000 millones de dólares a la cultura. De esta cifra, el Gobierno Federal contribuyó con 2.800 millones, los gobiernos provinciales y territoriales con 1.800 millones y los concejos municipales con 1.300.

503. La radiotelevisión absorbe más de la mitad del total de gastos federales en materia de cultura. El Gobierno Federal dedicó 392 millones de dólares complementarios a los tesoros del patrimonio. En 1998-1999 las provincias dedicaron 694 millones de dólares a bibliotecas y las administraciones provinciales, 1.080 millones de dólares.

504. El Departamento del Patrimonio Canadiense sigue siendo el departamento federal encargado de fomentar la cultura y la identidad cultural.

Minorías lingüísticas

505. El Departamento del Patrimonio Canadiense tiene una serie de programas que permiten descubrir y apreciar la dualidad lingüística del Canadá. Estos programas favorecen el intercambio entre canadienses francófonos y anglófonos y fomentan las ventajas económicas, sociales y culturales de esta dualidad.

506. Por medio de los acuerdos concertados por el Canadá con cada una de las comunidades minoritarias con idioma oficial de las provincias y territorios, así como con los organismos francófonos nacionales, el Departamento contribuye a financiar las actividades de más de 350 organismos comunitarios de representación, servicios, ocio y educación. La aportación anual de 10 millones de dólares al presupuesto de este programa, anunciada en 1999, ha elevado la financiación anual a casi 32 millones de dólares, un nivel jamás alcanzado hasta ahora. Esta mejora de los presupuestos ha permitido concluir una nueva serie de acuerdos Canadá-comunidades, respaldar proyectos pancanadienses con repercusión a largo plazo en el desarrollo de las comunidades, y poner en marcha nuevas iniciativas y series de actividades económicas, sociales y culturales. Cabe destacar a título de ejemplo la puesta en servicio de la primera red satélite de radios de las comunidades francófonas del Canadá y el Acuerdo de colaboración multipartita sobre el desarrollo artístico y cultural de las comunidades francófona y acadiense del Canadá.

507. Además, el Departamento del Patrimonio Canadiense garantiza la aplicación de los artículos 41 y 42 de la Ley de idiomas oficiales en colaboración con otros departamentos federales. Esta iniciativa comprende la sensibilización de los departamentos ante las necesidades de las comunidades, principalmente en lo que concierne al desarrollo cultural, el desarrollo de los recursos humanos y el desarrollo económico, el establecimiento de consultas con las comunidades, la formulación de un plan de acción de las instituciones federales y la presentación de un informe anual al Parlamento. Esta función coordinadora permite la aplicación de grandes proyectos de desarrollo de la economía, la cultura y los recursos humanos en las comunidades minoritarias de lengua oficial de todo el país.

508. En el marco del mejoramiento general de los programas de apoyo a los idiomas oficiales anunciado en 1999, el Departamento se ha comprometido a dar un nuevo impulso a la obligación del Gobierno para con las comunidades de idioma oficial en situación minoritaria estableciendo una Asociación interdepartamental con las comunidades de idioma oficial. Esta nueva iniciativa se ha puesto en práctica para establecer asociaciones duraderas y fortalecer las ya existentes entre las comunidades de idioma oficial en situación minoritaria y los organismos federales.

509. Los acuerdos en materia de fomento de los idiomas oficiales concertados con las provincias y los territorios permiten aplicar o mejorar la prestación de servicios provinciales y territoriales en el idioma oficial de la minoría. Estos servicios pueden incluir la administración de justicia, la salud y los servicios sociales o el desarrollo económico o de la comunidad. En marzo de 1999 se anunció un aumento de 4 millones de dólares del presupuesto anual de estos acuerdos, con lo que éste ascenderá a 13,4 millones de dólares. El aumento de la financiación permitirá ampliar la gama de servicios que ofrecen las provincias y los territorios y contribuir a concluir un primer acuerdo con los nunavut.

510. El Departamento del Patrimonio Canadiense fomenta la importancia de la dualidad lingüística como elemento indisociable de la experiencia canadiense, no sólo como fuente de vitalidad, sino también como una ventaja para el progreso económico, cultural y social a escala internacional.

511. Tras un estudio publicado por el Comisionado de los idiomas oficiales del Canadá en agosto de 1999 en el que se formulaban una serie de recomendaciones para mejorar la situación del francés en Internet, el Gobierno del Canadá se ha comprometido a que la "creación y difusión de contenidos canadienses en los dos idiomas oficiales en beneficio de toda la población canadiense constituya un objetivo prioritario".

512. *Francommunautés virtuelles* es un programa federal creado por la Oficina de Industria del Canadá (<http://francommunautes.ic.gc.ca/>). El programa tiene por objeto asistir a las comunidades francófonas y acadienses del Canadá para que aprovechen plenamente las tecnologías de la información y de la comunicación. Los objetivos del programa consisten en aumentar el contenido, las aplicaciones y los servicios en francés en Internet y fomentar el establecimiento de redes entre las comunidades francófonas y acadienses del Canadá. Desde 1998, las comunidades francófonas y acadienses de todo el Canadá han emprendido 74 proyectos para crear nuevas redes, mejorar las competencias de sus miembros en materia de tecnología de la información y contribuir al crecimiento de los contenidos francófonos en Internet.

Población aborígen

513. El Programa de centros culturales y educativos otorga una asistencia financiera a las Primeras Naciones y a otras organizaciones aborígenes para proteger, desarrollar y fomentar la cultura y el patrimonio autóctonos. En asociación con la Confederación de centros educativos y culturales de las Primeras Naciones, el programa apoya más de 110 centros de todo el Canadá y contribuye a dar a las Primeras Naciones y a los inuit medios para perseguir objetivos como: reavivar y desarrollar las competencias culturales tradicionales y contemporáneas de las poblaciones aborígenes; realizar investigaciones sobre el patrimonio y la cultura autóctonas o facilitar tales investigaciones; profundizar el conocimiento de estos pueblos y extender el uso de sus idiomas tradicionales; y fomentar la sensibilización transcultural en la corriente general de los programas y los establecimientos de enseñanza.

514. "Colecciones digitales de los aborígenes" es un programa experimental singular de la Oficina de Industria del Canadá que ayuda a los canadienses autóctonos a conservar, apreciar y compartir su patrimonio, sus idiomas y su vida contemporánea creando materiales y accediendo a ellos en la autopista de la información (<http://collections.ic.gc.ca/e/adc.asp>). El programa ha

financiado la creación de páginas web por jóvenes aborígenes en las que se dan a conocer materiales autóctonos de interés. Estos materiales van desde la información sobre las empresas y los empresarios aborígenes hasta los conocimientos tradicionales, pasando por cuestiones de actualidad como la preservación de los idiomas aborígenes.

515. El 1º de septiembre de 1999 entró en servicio por primera vez un canal de televisión ampliamente accesible para que las Primeras Naciones, los inuit y los mestizos del Canadá puedan compartir su historia y su cultura. La red de televisión de los pueblos aborígenes es una cadena nacional con programación autóctona en la que se abre a los canadienses una ventana a la diversidad de los pueblos autóctonos del Canadá y de todo el mundo.

516. El Programa de acceso de los aborígenes del norte a la radiotelevisión del Departamento del Patrimonio Canadiense ha permitido financiar 13 sociedades de comunicación autóctonas para la producción y difusión de emisiones radiofónicas y televisivas destinadas a públicos aborígenes.

517. El Canadá ha apoyado diversas asociaciones y actividades especiales en las que se destacan los objetivos del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo. Los premios nacionales que se otorgan a los aborígenes, establecidos en 1994, destacan cada año los logros excepcionales de hombres y mujeres autóctonos del Canadá en esferas como la empresa, el deporte, las artes, el medio ambiente, la salud y la función pública. En 1996, el Gobierno del Canadá designó el 21 de junio Día Nacional de los Aborígenes para que todos los canadienses compartan y vivan la cultura de las Primeras Naciones, los inuit y los mestizos del Canadá. Los fondos asignados a los organismos y a las sociedades de comunicación en el marco del Programa de los pueblos aborígenes del Departamento del Patrimonio Canadiense facilitan su participación en el Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo.

Multiculturalismo

518. La Fundación Canadiense para las Relaciones Raciales se estableció en virtud de una Ley del Parlamento de 28 de octubre de 1996. La Fundación, establecida para favorecer la armonía racial y la comprensión intercultural y contribuir a la eliminación del racismo, abrió sus puertas en noviembre de 1997. El Gobierno Federal asignó a la Fundación 24 millones de dólares. El presupuesto anual de la Fundación proviene de los beneficios obtenidos gracias a la inversión de las sumas que le asigna el Gobierno Federal y otras donaciones.

519. En 1997, se anunció la renovación del Programa de multiculturalismo. La perspectiva del Canadá en materia de diversidad ha evolucionado progresivamente y actualmente se sitúa en un amplio marco de derechos civiles, políticos, sociales, lingüísticos y minoritarios a escala nacional e internacional. El Programa de multiculturalismo sigue apoyando, entre otras cosas, las iniciativas que faciliten la participación completa y activa de los colectivos étnicos, raciales, religiosos y culturales en la vida social del Canadá.

520. El Proyecto Metrópolis es un importante proyecto interdisciplinario internacional de investigación de políticas con el objetivo de establecer asociaciones científicas sólidas entre investigadores, los responsables de la formulación de políticas y las comunidades para que las políticas públicas en la esfera de la diversidad se basen en investigaciones académicas rigurosas.

521. Este proyecto ha fomentado un diálogo a escala gubernamental sobre una amplia variedad de problemas nuevos que plantea una población cada vez más diversa. Ello ha hecho que aumente de manera espectacular la investigación comparativa nacional e internacional sobre las prácticas idóneas y los problemas que plantea la diversidad. Por su parte, ello ha permitido a los responsables de la formulación de políticas, a los investigadores y a los organismos comunitarios tomar mayor conciencia de la necesidad de recurrir a asociaciones que abarquen cada nivel de los proyectos de investigación para poder revisar, crear y aplicar políticas públicas óptimas.

Función de los medios de información

522. La Ley de radio y teledifusión fomenta activamente los derechos culturales y exige, entre otras cosas, que el sistema de radiodifusión canadiense aliente el desarrollo de la expresión nacional y refleje la diversidad de la población.

523. El 8 de junio de 1998, ante la fenomenal popularización de los ordenadores personales y del acceso a Internet entre la población canadiense y la proliferación de empresas en la esfera de los nuevos medios de comunicación (o multimedia), el Departamento del Patrimonio Canadiense anunció la creación del Fondo Multimedia. El Fondo, administrado por Telefilm Canadá, obtendrá 30 millones de dólares en cinco años para combinar la alta tecnología con la creatividad. Concretamente, el Fondo asiste a las empresas pequeñas y medianas que se dedican a los nuevos medios de comunicación para que elaboren, produzcan y lancen al mercado obras multimedia canadienses interactivas, originales y de alta calidad en inglés y en francés dirigidas al gran público. El Fondo facilita a los ciudadanos un mejor acceso a los productos multimedia culturales canadienses y contribuye al desarrollo de una industria canadiense de la producción y distribución multimedia que sea competitiva en los mercados nacionales e internacionales.

524. Las Colecciones Digitales del Canadá reúnen más de 400 sitios de Internet que se hacen eco de la historia, la geografía, la ciencia, la tecnología y la cultura del Canadá (<http://collections.ic.gc.ca/>). En ellas se presenta también un conjunto creciente de recursos pedagógicos en línea, como unidades de estudio, actividades de clase, cuestionarios y juegos. Las Colecciones Digitales del Canadá, uno de los recursos más importantes de material canadiense en Internet, han empleado hasta el momento a 2.700 jóvenes canadienses en el marco de contratos con la Oficina de Industria del Canadá. El programa se financia con cargo a la estrategia federal de empleo juvenil.

525. Dada la importancia de la televisión como medio cultural, en 1996 el Departamento del Patrimonio Canadiense y Telefilm Canadá se asociaron con el sector privado para establecer el Fondo Canadiense de Televisión, destinado a mantener y acrecentar el volumen de programación típicamente canadiense de alta calidad para el público del país. El Fondo fomenta de manera eficaz la cultura canadiense y alienta las producciones en géneros esenciales como el teatro, las variedades, los programas infantiles, los documentales y las artes escénicas en inglés, francés e idiomas aborígenes.

526. La nueva Política de televisión canadiense, presentada en junio de 1999, es un documento clave que define las obligaciones de los radiodifusores. Contiene normas sobre la propiedad, el contenido canadiense, las prioridades en materia de programación, el tratamiento periodístico de las noticias locales y regionales, las restricciones publicitarias, las cuestiones sociales y la diversidad cultural. El Consejo de la radiodifusión y las telecomunicaciones

canadienses (CRTC) se basa en la norma política y exige a todas las compañías de televisión, como condición para obtener una licencia, que den a conocer sus compromisos específicos para reflejar con fidelidad la presencia de minorías culturales y étnicas y pueblos aborígenes en las comunidades a las que atienden. Por otra parte, quienes obtienen licencias de emisión deben velar por que la representación que se haga de todos los grupos minoritarios sea fidedigna, equitativa y no estereotipada.

527. El Gobierno otorga gran importancia a la protección de la voz y de la identidad canadienses y asiste a los escritores, editores y libreros a prosperar en la economía mundial y la era digital. El Gobierno administra varios programas para ayudar a los editores canadienses, entre los cuales está el Programa de asistencia para el desarrollo de la industria de la edición, con arreglo al cual se conceden 31 millones de dólares anuales para ayudar a la creación, la publicación y la distribución de libros de autores canadienses, tanto en el país como en el extranjero, apoyando una industria canadiense viable. Uno de los éxitos actuales del programa es su función clave de apoyo a las obras de importantes canadienses aborígenes mediante su respaldo a las editoriales dirigidas por los autóctonos.

528. El Fondo del Canadá para las publicaciones periódicas se creó en 1999 como importante instrumento de política pública para apoyar la industria canadiense de las revistas en un ambiente competitivo en plena evolución. Con arreglo a este programa, se invierten cada año 50 millones de dólares en el sector canadiense de las revistas para compensar el coste de la producción de contenidos editoriales canadienses originales y para respaldar los proyectos de desarrollo comercial de revistas de reducida tirada y de proyectos concebidos para fortalecer la infraestructura del sector en su conjunto. El Programa de ayuda a las publicaciones compensa los costes de distribución subvencionando los gastos de envío por correo de las revistas que cumplan determinadas condiciones, lo que permite reducir el costo de acceso a los lectores canadienses. Con estos programas se crea un criterio equilibrado que fortalece el sector canadiense de las publicaciones periódicas al tiempo que respeta las obligaciones internacionales del Canadá mediante una combinación de medidas de reglamentación y de suficiente asistencia financiera.

529. En 1997, tras las recomendaciones de un grupo de trabajo sobre el futuro de la industria canadiense del registro sonoro, se aumentó en 15 millones de dólares en tres años la financiación del Programa de asistencia a la promoción de los registros sonoros. Con arreglo a este Programa se respalda a los artistas, empresas y organizaciones sin fines de lucro del Canadá que llevan a cabo actividades en este sector. Algunos componentes del Programa permiten financiar los registros musicales más populares y los registros musicales especializados, las giras de artistas y los festivales, los proyectos de desarrollo comercial y las investigaciones para apoyar la política del Gobierno.

530. Tras su examen del marco estratégico relativo a la radio privada en 1997, el Consejo de la radiodifusión y de las telecomunicaciones canadienses (CRTC) aumentó sus requisitos mínimos de difusión de selecciones musicales con "contenido canadiense" del 30 al 35% para la mayor parte de formatos de radio populares a partir del 1º de enero de 1999, lo que favorece aún más a los artistas canadienses nuevos o ya establecidos. Asimismo, como parte del nuevo marco, se tomaron disposiciones para que se siguiera apoyando a los nuevos talentos musicales canadienses a la vez que prevalecía una mayor concentración sobre el mercado. De este modo, cuando se transfiere la propiedad de una emisora de radio, debe dedicarse una suma equivalente

al 6% del valor de la transacción a respaldar iniciativas de promoción de los talentos canadienses.

531. La Junta Nacional de Cinematografía del Canadá produce y distribuye películas y otras obras audiovisuales que presentan el Canadá a los canadienses y al resto del mundo. Su colección de más de 10.000 largometrajes comprende un gran número de películas para niños o sobre la infancia.

532. Telefilm Canadá subvenciona las industrias de la cinematografía, la televisión y multimedia de manera que éstas puedan producir obras de alta calidad que reflejen la sociedad canadiense.

533. Reconociendo que la expresión cultural está estrechamente vinculada con la identidad de un país, que el cine es una de las formas de arte más ricas y que se trata de un medio influyente y vivo, en febrero de 1998 el Gobierno del Canadá inició un examen completo de su actuación en esta esfera. A pesar del éxito obtenido por los cineastas canadienses en los últimos 30 años, siguen haciendo frente a importantes obstáculos para hacer llegar sus obras a los públicos locales. El examen, que comprende un proceso de consulta exhaustivo con todas las partes interesadas, se concibió para contribuir al establecimiento de una orientación de futuro que permita a más canadienses el acceso a películas nacionales en los cines del país, películas que reflejen sus propias realidades locales, sus propias historias y su propia cultura.

Salvaguardia y presentación del patrimonio cultural

534. En 1999, el Programa de apoyo a los museos, que fomenta el acceso y el aprecio de los canadienses a su patrimonio cultural, natural, artístico y científico, tuvo un aumento de su financiación, que pasó de 7,2 millones de dólares a 9,2. Las prioridades del Programa son aquellos proyectos que den a conocer la historia canadiense y que destaquen las perspectivas interprovinciales; los proyectos que fomenten y apoyen el desarrollo de museos aborígenes; y los proyectos que respalden y fomenten los intercambios y el diálogo entre las organizaciones museísticas canadienses y los profesionales del sector.

535. En 1999 se creó como parte del Departamento del Patrimonio Canadiense el Programa de indemnización para las exposiciones itinerantes en el Canadá. Mediante este Programa, el Gobierno del Canadá sufraga los gastos que entrañe la pérdida o los daños de objetos y accesorios con ocasión de una exposición itinerante que cumpla determinadas condiciones. El Programa de indemnización tiene dos objetivos, a saber, aumentar las posibilidades de los canadienses de acceder al patrimonio del país y mundial gracias al intercambio de objetos y de exposiciones en el Canadá y favorecer a los museos, bibliotecas y servicios de archivos canadienses que compiten con instituciones de otros países por el préstamo de exposiciones internacionales prestigiosas.

536. En 1997, el Museo Canadiense de la Naturaleza, una sociedad de la Corona, inauguró el Edificio del patrimonio natural, centro científico y administrativo del Museo. Este edificio utiliza las más modernas tecnologías de construcción y está especialmente diseñado para respetar las normas de seguridad y de protección que exigen las colecciones de historia natural canadienses. La misión del Museo es lograr que el público se interese más por el entorno natural, de manera que la naturaleza sea más conocida, respetada y apreciada.

537. En 1997, el Gobierno del Canadá inauguró el nuevo edificio de los Archivos Nacionales, cuyo centro de conservación alberga el patrimonio documental de los canadienses. En el edificio hay laboratorios y salas de archivo con documentos públicos y privados de todas clases: registros en papel y electrónicos, mapas, planos arquitectónicos, fotografías, películas, documentos filatélicos, arte documental, etc. Los Archivos Nacionales contribuyen a conservar y proteger el patrimonio canadiense.

Protección de la creación y la producción artísticas y de los derechos de propiedad intelectual

538. Las cuestiones de propiedad intelectual se han hecho importantes para las Primeras Naciones, que desean proteger sus conocimientos tradicionales. El Canadá ha trabajado en asociación con las organizaciones aborígenes para fomentar el debate de cuestiones relativas a la propiedad intelectual. En 1999 el Gobierno del Canadá publicó "Intellectual Property and Aboriginal People: A Working Paper" en el que se exponían las cuestiones de la propiedad intelectual desde una perspectiva aborígen. Su contenido se presenta como una guía para los aborígenes y sus colectivos y como una base para debatir las cuestiones relativas a la propiedad intelectual y a los conocimientos tradicionales.

539. En abril de 1997, el Canadá concertó con los Estados Unidos de América un acuerdo bilateral de asistencia mutua para la investigación de casos de exportación ilegal de bienes culturales arqueológicos y autóctonos y para la devolución de tales bienes a su país de origen. Este acuerdo fortalece la protección que se da a los bienes culturales en ambos países como Partes en la Convención de la UNESCO de 1970 sobre las medidas que deben adoptarse para prohibir e impedir la importación, la exportación y la transferencia de propiedad ilícitas de bienes culturales, y protege tales bienes tanto en interés de los ciudadanos del Canadá como de los de los Estados Unidos de América.

540. En noviembre de 1997, como parte de sus obligaciones con arreglo a la Convención de la UNESCO de 1970, el Gobierno del Canadá restituyó a sus países de origen respectivos (el Perú, México y Colombia) tres grupos de bienes culturales exportados ilegalmente. Esta Convención, que entró en vigor para el Canadá con arreglo a la Ley de exportación e importación de bienes culturales, es un importante instrumento en la lucha contra el tráfico ilícito y contribuye en última instancia a la protección de la diversidad cultural y del patrimonio nacional de los Estados signatarios.

541. En marzo de 1999, el Canadá ratificó la Convención de La Haya para la protección de los bienes culturales en caso de conflicto armado, de 1954. En la misma época, el Canadá participó también en una conferencia diplomática para mejorar la Convención, que dio lugar a un nuevo Protocolo con medidas por las que se reconoce la creciente amenaza que sufren los bienes culturales en los conflictos recientes de naturaleza étnica y no internacional en los que los bienes culturales se convierten en un objetivo deliberado para la violación de los derechos culturales.

542. Cada año, con arreglo a la Ley del impuesto sobre la renta y a la Ley de exportación e importación de bienes culturales, el Gobierno del Canadá concede exenciones del impuesto sobre plusvalías cuando se trate de bienes culturales certificados por la Comisión canadiense de examen de las exportaciones de bienes culturales y si tales bienes son vendidos o cedidos por particulares a determinadas instituciones o instancias públicas del Canadá. Las donaciones de

bienes culturales certificados a instituciones e instancias públicas determinadas dan también derecho a una reducción fiscal que puede alcanzar el 100% del impuesto sobre los ingresos netos. Gracias a estas medidas de incentivo fiscal, el valor de los bienes culturales certificados cedidos o vendidos a instancias públicas canadienses asciende a un total de 100 millones de dólares anuales.

543. Una de las disposiciones más importantes de la Ley de exportación e importación de bienes culturales se refiere a la existencia de subvenciones y préstamos para ayudar a determinadas instituciones a adquirir objetos cuya exportación haya sido denegada, así como los objetos de interés para el patrimonio canadiense que se encuentren en el extranjero. Con arreglo a esta disposición, todos los años el Gobierno del Canadá transfiere aproximadamente 1 millón de dólares en concepto de subvenciones y préstamos.

544. El Canadá ha contribuido a los objetivos internos de capacidad del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales por medio de modificaciones a la Ley de derechos de autor que entraron en vigor en 1997. Los logros directamente relacionados con la adopción de las enmiendas tenían un amplio alcance:

- Otorgar nuevos derechos de remuneración a los productores e intérpretes de registros musicales cuando éstos se difundan públicamente o sean transmitidos por emisoras de radio y en lugares públicos;
- Crear un sistema de indemnización en relación con las copias de uso privado, no autorizadas en forma de tasas sobre las casetes de audio vírgenes que redunden en beneficio de los autores, los compositores, los intérpretes y los productores con derecho a ello;
- Instaurar una protección jurídica de los distribuidores exclusivos de libros en el mercado canadiense;
- Crear una serie de nuevas excepciones para las instituciones de enseñanza, las bibliotecas, los centros de archivos, los museos, las empresas de radiodifusión sin fines de lucro y las personas con deficiencias sensoriales para que puedan reproducir las obras protegidas por derechos de autor en determinadas circunstancias sin tener que pagar tasas ni obtener autorización de los titulares de los derechos;
- Instaurar nuevos recursos para la reclamación de daños y recursos cautelares de largo alcance para favorecer el respeto de los derechos de autor además de modernizar la redacción de la Ley de derechos de autor;
- Permitir, gracias a estas enmiendas, que el Canadá se adhiriera a la Convención de Roma y a la más reciente versión de la Convención de Berna.

545. Como miembro de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), en diciembre de 1997 el Canadá firmó dos tratados adoptados en la Conferencia Diplomática de la OMPI sobre ciertas cuestiones de derecho de autor y derechos conexos, celebrada del 2 al 20 de diciembre de 1996 en Ginebra; el Tratado de la OMPI sobre Derecho de Autor y el Tratado de la OMPI sobre Interpretaciones o Ejecuciones y Fonogramas. Asimismo, en 1998

empezó a llevar a cabo investigaciones y consultas sobre las enmiendas legislativas necesarias para la ratificación de estos tratados.

Cooperación internacional

546. Desde 1994, el Programa de exposiciones internacionales del Departamento del Patrimonio Canadiense ha permitido presentar más de una veintena de exposiciones extranjeras en prácticamente un centenar de museos y galerías de arte del Canadá, gracias a lo cual los canadienses han tenido mejor conocimiento del patrimonio cultural mundial.

547. La Dirección general de asuntos internacionales del patrimonio canadiense trabaja a varios niveles para proteger y fomentar los derechos de todos los canadienses a participar en la vida cultural de su país. Al intervenir en exposiciones internacionales y fomentar los derechos lingüísticos y culturales de los canadienses francófonos mediante su participación en la Francofonía, así como promoviendo los derechos culturales en el marco de programas de cooperación bilateral y multilateral, la Dirección general de asuntos internacionales contribuye al cumplimiento de las obligaciones contraídas por el Canadá con arreglo al Pacto.

548. Mediante la creación de la Red internacional de política cultural en 1998 y como país anfitrión de la secretaría internacional de esta organización, el Canadá ha contribuido a un diálogo mundial sobre las maneras de proteger y fomentar diversas formas de expresión cultural en un contexto que respete los derechos y libertades fundamentales de la persona. El Canadá ha promovido y examinado activamente estas cuestiones en diversos foros. En este sentido, ha dirigido un diálogo hemisférico sobre la cultura y la diversidad cultural durante la Cumbre de las Américas, celebrada en Quebec en abril de 2001. El fomento de un diálogo internacional eficaz sobre los derechos culturales constituye una estrategia importante para el intercambio de prácticas prometedoras que contribuyan al disfrute universal de los derechos culturales.

Derecho a gozar de los beneficios del progreso científico y de sus aplicaciones

Infraestructura institucional

549. En 1996, la Junta Consultiva Nacional de Ciencia y Tecnología fue sustituida por el Consejo Consultivo de Ciencia y Tecnología, encargado de asesorar al Primer Ministro y al Gabinete sobre las cuestiones cruciales en materia de ciencia, tecnologías e innovación. Desde entonces, se han presentado los informes siguientes:

- "Public Investments in University Research: Reaping the Benefits", informe del Grupo de expertos sobre la comercialización de la investigación universitaria, Consejo Consultivo de Ciencia y Tecnología, mayo de 1999;
- "Stepping Up: Skills and Opportunities in the Knowledge Economy", Consejo Consultivo de Ciencia y Tecnología, octubre de 1999;
- "Reaching Out; Canada, International Science and Technology, and the Knowledge-based Economy", Consejo Consultivo de Ciencia y Tecnología, junio de 2000;

- "Creating a Sustainable University Research Environment in Canada; The Role of the Indirect Costs of Federally Sponsored Research", Consejo Consultivo de Ciencia y Tecnología, septiembre de 2000.

550. En 1996, el Gobierno anunció una Estrategia federal para la ciencia y la tecnología ("La ciencia y la tecnología en el nuevo siglo"), en la que se anuncian los objetivos de la inversión federal y los principios de asistencia a los departamentos para lograr tales objetivos. Uno de los principales temas de la Estrategia era la función del Gobierno Federal en la instauración del sistema canadiense de innovación. La Estrategia recomendaba tener más en cuenta las opiniones externas, lo que dio como resultado la creación en 1998 del Consejo de Expertos en Ciencia y Tecnología, que proporciona al Gabinete asesoramiento externo sobre cuestiones internas en materia de ciencia y tecnología en el seno del Gobierno Federal que merecen una atención estratégica. El Consejo de Expertos está presidido por el Secretario de Estado para la Ciencia, la Investigación y el Desarrollo.

551. En abril de 1998, el Consejo de Expertos celebró su primera reunión y estableció dos subcomités para emprender las tareas solicitadas por el Gabinete. En mayo de 1999, presentó su informe, *Science Advice for Government Effectiveness* (SAGE) en el que se recomienda una serie de principios y directrices para el uso eficaz del asesoramiento científico en la toma de decisiones.

552. El Consejo de Expertos ha presentado varios informes adicionales que no se adscriben al marco del período objeto de examen. Sus informes, así como los documentos conexos, pueden consultarse en el sitio web del Consejo (<http://csta-cest.gc.ca>). Los informes y las conclusiones que en ellos se formulan están teniendo una repercusión positiva, y numerosos ministerios y departamentos con un perfil científico están aplicando de manera independiente las recomendaciones de dichos informes.

Aspectos destacados de las iniciativas federales

553. El Programa de redes de centros de excelencia supone un criterio innovador para el establecimiento de asociaciones entre las universidades, la industria y el Gobierno con miras a trabajar de consuno en relación con los problemas de importancia estratégica para el Canadá. Con arreglo a este programa se facilitan fondos de apoyo para el establecimiento de redes de colaboración entre investigadores universitarios, industriales y gubernamentales. El programa, iniciado en enero de 1988, adquirió carácter permanente en 1997, con un presupuesto anual de 47,4 millones de dólares que aumentó posteriormente en 30 millones a partir de 1999. Actualmente, existen 22 redes nacionales multidisciplinarias en esferas que van desde la biotecnología a las telecomunicaciones. Los comités de selección paritarios eligieron cuatro nuevas redes en 1998, tres en 1999 y cuatro en 2000. El Programa de redes de centros de excelencia ha hecho posibles descubrimientos importantes y ha favorecido una colaboración dinámica y productiva entre los medios universitarios y el sector privado, lo que ha contribuido a acelerar el desarrollo y la aplicación de las tecnologías.

554. La Fundación canadiense para la innovación, establecida en 1997, es un organismo autónomo establecido en virtud de una ley que se supedita al Parlamento por mediación del Ministro de Industria. Su principal objetivo es aportar asistencia financiera a la modernización de la estructura de investigación en las universidades, los hospitales universitarios y los institutos

de investigación sin fines de lucro del Canadá, en las esferas de la salud, el medio ambiente, la ciencia y la ingeniería. Al invertir en proyectos de infraestructura de investigación, la Fundación apoya la excelencia en materia de investigación y contribuye a reforzar la formación para la investigación en los establecimientos de todo el Canadá. La Fundación sufraga como promedio el 40% de los gastos de los proyectos que apoya, mientras que el resto (60%) lo financian los asociados de los sectores público, privado y voluntario (en particular, los gobiernos provinciales).

555. El Programa canadiense de redes escolares, una iniciativa conjunta de los gobiernos federal, provinciales y territoriales, ha ayudado a conectar 500.000 ordenadores en las escuelas y las bibliotecas de todo el país. Con esta iniciativa se ponen a disposición de los maestros, los bibliotecarios y los estudiantes canadienses valiosas herramientas y servicios de aprendizaje electrónico y se alienta el desarrollo de competencias en la esfera de las tecnologías de la información.

556. Se ha establecido una red nacional de 8.800 puntos de acceso comunitarios para crear ocasiones nuevas e interesantes de crecimiento y de empleo, así como para contribuir a que las comunidades rurales y urbanas dispongan de un acceso económico a Internet y de las aptitudes para usarlo eficazmente. Estos puntos de acceso público a Internet sirven de "rampas de acceso" a la autopista de la información.

557. Por otra parte, el Programa de ordenadores para las escuelas se creó para facilitar a las escuelas y a las bibliotecas el acceso a ordenadores y programas de apoyo que les permitieran aprovechar plenamente las nuevas tecnologías de la información. En colaboración con las instituciones de enseñanza, las comunidades, las empresas y los gobiernos provinciales y territoriales, el programa ha permitido entregar gratuitamente más de 250.000 ordenadores reciclados a escuelas y bibliotecas.

558. La Oficina de Industria del Canadá asiste a las personas discapacitadas facilitándoles información y apoyo en relación con el sector de las tecnologías de asistencia y el sector de la investigación sobre los aspectos técnicos de la rehabilitación. El Departamento está a la cabeza del desarrollo de normas de accesibilidad para Internet y normas de producción en formatos múltiples para que la información sea accesible a todos los canadienses. Los funcionarios del Departamento se ocupan también de crear otras normas para que los canadienses gocen de un entorno accesible de vivienda y de trabajo.

Gastos en actividades científicas

559. Los gastos generales del Canadá en investigación y desarrollo ascendieron a 13.367 millones de dólares en 1994 y a 15.703 millones en 1999. Calculados como porcentaje del PIB, pasaron de representar el 1,77% en 1994 al 1,66% en 1999.

560. En 1999, el Gobierno Federal destinó 6.160 millones de dólares a actividades de ciencia y tecnología sin contar los descuentos impositivos federales en concepto de investigación y desarrollo. Alrededor del 58% de los gastos científicos correspondieron a actividades realizadas por el propio Gobierno Federal. Además, el Gobierno Federal financia determinadas actividades científicas que realizan las empresas mercantiles, las instituciones de enseñanza superior, los

gobiernos provinciales, las organizaciones privadas sin fines de lucro y otras organizaciones canadienses y extranjeras.

561. A nivel externo, los principales beneficiarios de la financiación federal en 1999 fueron el sector de la enseñanza superior (19%) y el sector empresarial (16%).

562. El Gobierno se ha comprometido a convertir el Canadá en uno de los cinco principales países en materia de investigación y desarrollo para 2010. Se trata de un desafío para todos los canadienses y en particular para el sector privado como principal inversionista en investigación del Canadá. Por su parte, para 2010 el Gobierno Federal habrá duplicado como mínimo la inversión federal actual para investigación y desarrollo.

Transferencia de tecnología

563. El Grupo de expertos sobre la comercialización de la investigación universitaria fue creado en octubre de 1998 por el Consejo Consultivo de Ciencia y Tecnología. El mandato del Grupo de expertos consiste en proporcionar asesoramiento independiente de expertos en cuanto a las opciones para aumentar al máximo las ventajas sociales y económicas que el Canadá puede obtener de la inversión pública en investigación universitaria. El Grupo concluyó sus labores en mayo de 1999. Su informe "Public Investments in University Research: Reaping the Benefits", puede consultarse en el sitio web del Consejo Consultivo de Ciencia y Tecnología (<http://acst-ccst.gc.ca>). En el informe se recomiendan políticas universitarias coherentes en materia de propiedad intelectual, oficinas de comercialización universitaria dotadas de los recursos necesarios, medidas para la adquisición de competencias, un entorno comercial competitivo y un aumento de las inversiones en investigación universitaria.

Medidas adoptadas para promover la divulgación de información sobre el progreso técnico

564. La Dirección General de Investigación en Materia de Agricultura e Industria Alimentaria del Canadá tiene como misión fomentar el desarrollo, la adaptación y la competitividad del sector de la agricultura y la agroalimentación mediante políticas y programas que es preferible administrar desde el Gobierno Federal. El objetivo general consiste en asistir al sector para aprovechar al máximo su contribución en relación con los objetivos económicos y ambientales del Canadá y garantizar un abastecimiento de alimentos seguros y de alta calidad manteniendo a la vez una base sólida para el sector de la agricultura y de la agroalimentación y las comunidades rurales. Se ha rediseñado el portal de Internet de la Dirección General para organizar la información con arreglo a esferas de interés para públicos clave: los científicos, la industria, los administradores, los periodistas y los jóvenes. Por otra parte, la edición de 1998 del *Anuario de la investigación*, una publicación anual de 200 páginas, se ha publicado en Internet, y puede consultarse por entero.

565. El Gobierno ha inaugurado "CanExplore", una herramienta de búsqueda exhaustiva de recursos documentales federales en materia de ciencia y tecnología en relación con el desarrollo sostenible. Esta herramienta, preparada en el marco de un acuerdo de colaboración entre la Oficina del Medio Ambiente, Pesquerías y Océanos del Canadá y la Oficina de Recursos Naturales del Canadá contiene más de 200.000 documentos electrónicos que pueden consultarse en la dirección <http://canexplore.gc.ca/>.

566. Se han publicado en Internet *Agvance* y *Connect with Research*. Un motor de búsqueda permite consultar en *Agvance* documentos sobre el desarrollo sostenible, mientras que en *Connect with Research* se dan a conocer los trabajos realizados para velar por una agricultura sostenible en diez productos, además de los nombres de las personas de contacto correspondientes.

567. La Dirección General de Investigación ha producido y promovido una serie de vídeos titulada "Un planeta para descubrir" para el Discovery Channel e Internet. Cada uno de estos vídeos trata de distintos temas relacionados con el desarrollo sostenible, reagrupados en esferas como el cambio climático, la salud, las toxinas en el aire y en el agua, la diversidad biológica y el compromiso de los ciudadanos. El material de Internet forma la base de "El cable en el aula", una herramienta pedagógica que recurre a los vídeos y a los planes de enseñanza para los escolares de 12 a 16 años.

568. Asimismo, la Dirección General de Investigación ha tomado medidas para colaborar con las provincias, las universidades y la industria en la realización de proyectos de desarrollo de tecnologías agrícolas innovadoras y asequibles y para alentar su transferencia.

569. El Listado ambiental del Servicio canadiense de información rural en línea ofrece enlaces con una gran variedad de sitios de Internet dedicados al medio ambiente en relación con las actividades agrícolas y rurales. El Servicio atiende las solicitudes de información por Internet, teléfono, fax, correo y correo electrónico.

Protección de los intereses morales y materiales de los autores

570. Las principales leyes que protegen los intereses morales y materiales dimanantes de las producciones científicas, literarias o artísticas son la Ley de derechos de autor, R.S.C., c. P-4, la Ley de derechos de los cultivadores de plantas, R.S.C., c. p-14.6, la Ley de marcas registradas, R.S.C., c. T13, la Ley de patentes, R.S.C., c. C-42, la Ley de diseño industrial, R.S.C., c. I-9 y la Ley de topografías de circuitos integrados, R.S.C., c. I-14.6.

Parte IV

MEDIDAS ADOPTADAS POR LOS GOBIERNOS DE LAS PROVINCIAS

Columbia Británica

Introducción

Población aborígen

571. El Gobierno de la Columbia Británica y la Cumbre de las Primeras Naciones han creado un proceso de negociación de tratados que consta de seis etapas:

- 1) La declaración de intenciones;
- 2) La preparación de las negociaciones;
- 3) La negociación de un acuerdo marco;
- 4) La negociación de un acuerdo de principio;
- 5) La negociación de conclusión de un tratado;
- 6) La aplicación del tratado.

El proceso es voluntario y está abierto a todas las Primeras Naciones de la Columbia Británica. Se puede consultar más información acerca del proceso de los tratados en seis etapas en el sitio web de la Oficina de Negociación de Tratados, http://www.gov.bc.ca/tno//negotiation/process/six_stage_process.htm.

572. El Ministerio de Asuntos de los Aborígenes es el principal responsable de la negociación de tratados en la Columbia Británica. Mediante los tratados y la negociación de otros acuerdos el Ministerio trabaja con las Primeras Naciones para desarrollar la autonomía económica de las comunidades aborígenes dentro y fuera de las reservas y para crear una sociedad en la que la población aborígen pueda cumplir sus aspiraciones de libre determinación y autonomía de las comunidades.

573. Cabe decir a título informativo que, aunque la población aborígen constituye sólo el 2,8% de la población canadiense total, los 200 grupos de la Columbia Británica representan aproximadamente el 17,5% de la cifra nacional. De los 200 grupos de la provincia, aproximadamente 125, es decir el 62,5%, participan en el proceso de la Comisión de Tratados de la Columbia Británica.

574. Durante el período de que se informa, se dieron los siguientes pasos en el marco del proceso de la Comisión de Tratados de la Columbia Británica:

- Iniciaron el proceso de seis etapas otras diez Primeras Naciones, presentando su declaración de intenciones;

- Se declaró listas para iniciar las negociaciones a 43 mesas, completando así la segunda de las seis etapas del proceso;
- Treinta y seis mesas finalizaron la tercera etapa del proceso de los tratados al firmar un acuerdo marco; y
- La Nación Sechelt finalizó la cuarta etapa del proceso de los tratados al firmar un acuerdo de principio.

575. Se puede consultar información más detallada sobre la situación de las negociaciones de tratados con arreglo al modelo de la Comisión de Tratados de la Columbia Británica en el sitio web de la Oficina de Negociaciones de Tratados, <http://www.prov.gov.bc.ca/tno/>.

576. Además, independientemente del proceso de la Comisión de Tratados de la Columbia Británica, en negociaciones con la Nación Nisga'a se llegó a un acuerdo de principio el 22 de marzo de 1996. El 4 de agosto de 1998, representantes de la Columbia Británica, del Consejo Tribal Nisga'a y del Gobierno del Canadá firmaron el Acuerdo Final Nisga'a en una ceremonia celebrada en el Valle Nass, en el centro del territorio tradicional Nisga'a. Posteriormente el 30 de noviembre de 1998 se presentó a la Asamblea Legislativa de la provincia un proyecto de ley sobre asentamientos. Todos los representantes de la Asamblea Legislativa lo aprobaron en votación libre el 22 de abril de 1999. El Acuerdo Final Nisga'a supone un logro importante por ser el primer tratado moderno que se ha conseguido negociar en la Columbia Británica. Para más información sobre ese acuerdo, véase la sección sobre el Gobierno del Canadá del presente informe. El Acuerdo Final puede consultarse en línea en: http://www.gov.bc.ca/tno/popt/final_agreements.htm.

577. En el Ministerio de la Infancia y la Familia se creó la Dirección General de Servicios para Aborígenes, en parte para ayudar a las comunidades aborígenes a desarrollar su capacidad de prestar servicios a la infancia y la familia, como asesoramiento, programas de orientación de los padres, ayuda a domicilio y asistencia de relevo de conformidad con la Ley de servicios para la infancia, la familia y la comunidad.

578. Además, la Dirección General ha establecido acuerdos oficiales con muchas entidades aborígenes de servicios a la infancia y la familia, con miras a transferir a las comunidades de las Primeras Naciones las competencias del Director provincial de protección del niño. La Dirección General ayuda a estas entidades a preparar políticas, normas de funcionamiento y un programa de garantía de calidad que cumplan o superen los requisitos del Ministerio. La idea en que se basa esta transferencia de servicios es habilitar a las Primeras Naciones para que presten servicios adaptados a su cultura de manera que se devuelva la responsabilidad sobre los niños y las familias aborígenes a la comunidad de las Primeras Naciones de la que forman parte.

579. Otras iniciativas del Ministerio son la preparación de un plan estratégico de servicios para los aborígenes; el establecimiento de una Federación de Padres Adoptivos Aborígenes; la preparación de normativas en materia de operación y prácticas aborígenes; y la divulgación de documentación adaptada a su cultura. Se explicarán las iniciativas una por una.

580. En cuanto al Plan Estratégico de Servicios para los Aborígenes, el Ministerio de la Infancia y la Familia lo preparó en consulta con las organizaciones aborígenes y demás interesados directos importantes. Fue aprobado oficialmente en enero de 1999 y sus cuatro principales objetivos son:

- Fortalecer la capacidad y la autoridad de las comunidades aborígenes para preparar y prestar servicios a los niños y las familias similares a los que disfrutaban los demás residentes de la Columbia Británica;
- Fortalecer la capacidad del Ministerio para responder adecuadamente a las actuales necesidades de servicios de los aborígenes hasta que sus comunidades tengan capacidad suficiente para ello;
- Coordinar las obligaciones federales en la jurisdicción provincial para abordar las cuestiones pendientes de responsabilidad federal fiduciaria por los recursos destinados a los indios reconocidos, independientemente de su lugar de residencia;
- Promover en el Gobierno la promoción de economías y posibilidades económicas aborígenes viables, fundamentales para la salud y el bienestar de las comunidades aborígenes.

581. En 1999 se creó la Federación de Padres Adoptivos Aborígenes con el propósito de que prestara servicios culturalmente aceptables y promoviera al mismo tiempo la integridad de las comunidades de las Primeras Naciones.

582. Las Normativas en materia de operación y prácticas aborígenes también entraron en vigor en 1999 para que las aplicaran los organismos a los que se había encomendado la prestación de servicios a los niños y familias aborígenes. Se consideró que la normativa ayudaría a los organismos a los que se habían transferido competencias a reforzar la capacidad de las comunidades de las Primeras Naciones para prestar servicios adaptados culturalmente a sus niños y familias. La normativa puede consultarse en línea en http://www.mcf.gov.bc.ca/reports_publications.htm.

583. Un ejemplo de documento culturalmente adaptado, preparado y distribuido por el Ministerio en el período de que se informa es el folleto titulado *Aboriginal People and the Child, Family and Community Services Act* disponible en línea en <http://www.mcf.gov.bc.ca/Aboriginal>. Esta publicación trata de explicar las distintas etapas del procedimiento judicial de protección de menores y las nuevas oportunidades que tienen las comunidades aborígenes de participar en la planificación y la prestación de servicios y de asumir una mayor responsabilidad con respecto de sus niños.

584. Por último, el Ministerio ha adoptado políticas internas para seguir prácticas adaptadas a la cultura en las investigaciones de protección de menores y en la evaluación de riesgos. Con ese fin, imparte a sus empleados la capacitación adecuada. El Ministerio también recurre a los servicios de especialistas, como intérpretes lingüísticos y culturales y un equipo de sensibilización cultural.

Artículo 2 - Derechos objeto de disposiciones específicas contra la discriminación

585. El principal instrumento legislativo para combatir la discriminación a nivel provincial es el Código de Derechos Humanos, que protege contra la discriminación en cuatro ámbitos generales: el empleo, las publicaciones, la venta y el alquiler de propiedades y, por último, los servicios, instalaciones y locales del sector público. Los motivos ilícitos de discriminación en estas cuatro esferas son: la raza, el color, el linaje, el lugar de origen, la religión, el estado civil, la situación familiar, la discapacidad física o mental, el sexo, la orientación sexual, las opiniones políticas y la edad. El Código de Derechos Humanos puede consultarse en línea en <http://www.qp.gov.bc.ca/statreg>.

Artículo 3 - Igualdad de derechos de mujeres y hombres

586. Durante el período de que se informa, la Columbia Británica tenía su propio ministerio autónomo encargado de promover la igualdad entre hombres y mujeres. Parte esencial del mandato del Ministerio de la Igualdad de la Mujer era conseguir la igualdad económica para las mujeres.

587. La Comisión de Derechos Humanos y el Tribunal de Derechos Humanos de la Columbia Británica también desempeñaron un papel importante para garantizar la igualdad entre los sexos. Según se indicó en el artículo 2, el Código de Derechos Humanos de la Columbia Británica prohíbe la discriminación por motivos de sexo y situación familiar. Aproximadamente el 80% de las denuncias de vulneración de los derechos humanos de la Columbia Británica se refieren a la esfera laboral, uno de los ámbitos que aborda el Pacto. Así pues, el sistema de derechos humanos está estrechamente vinculado a los esfuerzos de la provincia por lograr que mujeres y hombres disfruten de los mismos derechos económicos, sociales y culturales.

Artículo 6 - El derecho a trabajar

Aspectos generales

588. Durante el período de que se informa, la tasa de desempleo mejoró de un máximo de 9% en 1994 a un mínimo de 8,3% en 1999. En comparación con el decenio anterior, se ha aliviado sustancialmente el problema de desempleo. Por ejemplo, en 1985, la tasa de desempleo en la provincia giró en torno al 14,5%. La mayoría de los habitantes trabajan en el sector privado; no obstante, crece la tendencia al trabajo autónomo. En el siguiente cuadro se desglosa el empleo en los sectores privado, público y autónomo.

El empleo en la Columbia Británica por tipo de trabajador

Empleados								
	Total		Sector público		Sector privado		Autónomos	
	(.000)	% Variación	(.000)	% Variación	(.000)	% Variación	(.000)	% Variación
1994	1.451,6	4,9	340,4	-1,0	1.111,2	6,9	302,7	3,6
1995	1.490,3	2,7	337,2	-0,9	1.153,1	3,8	302,4	-0,1
1996	1.500,0	0,7	331,9	-1,6	1.168,0	1,3	321,1	6,3

Empleados								
	Total		Sector público		Sector privado		Autónomos	
	(.000)	% Variación	(.000)	% Variación	(.000)	% Variación	(.000)	% Variación
1997	1.507,6	0,5	333,4	0,5	1.174,2	0,5	361,4	12,5
1998	1.481,6	-1,7	330,5	-0,9	1.151,1	-2,0	388,7	7,6
1999	1.514,0	2,2	341,4	3,3	1.172,6	1,9	392,8	1,1

589. Las mujeres y los hombres de entre 15 y 24 años de edad tienen prácticamente las mismas tasas de participación en el mercado laboral de algo más de dos tercios. Sin embargo, esta pauta no se aplica a los trabajadores de más edad. Trabaja aproximadamente el 90% de los hombres de entre 25 y 44 años en comparación con el 78% de las mujeres. La brecha entre las tasas de participación aún es más pronunciada entre los trabajadores de 45 a 64 años: en promedio, trabaja el 80% de los hombres de esta cohorte en comparación con el 62% de las mujeres. Las mujeres también tienen más probabilidades que los hombres de trabajar a tiempo parcial: según los datos del censo de la Dirección General de Estadística del Canadá, el 34% de las mujeres que trabajaban a tiempo parcial quería trabajar a tiempo completo. Hay una proporción excesiva de mujeres en los empleos atípicos como "por cuenta propia (trabajo independiente)", el trabajo autónomo y el trabajo a domicilio. Estas diferencias se deben probablemente al peso de las responsabilidades familiares sobre las mujeres que realizan mucho más trabajo doméstico no remunerado que los hombres.

590. También está generalmente admitido que las minorías visibles y las personas con discapacidad tienen mayores dificultades para participar plenamente y en condiciones de igualdad en la población activa de la Columbia Británica. La provincia se preocupa en particular de facilitar el acceso de las Primeras Naciones a las oportunidades de empleo. Se puede consultar más información sobre los cuatro grupos de igualdad en el empleo de la Columbia Británica (mujeres, Primeras Naciones, personas con discapacidad y minorías visibles) en el sitio web de la Dirección General de Estadística de la Columbia Británica en <http://www.bcstats.gov.bc.ca>.

Fomento de las oportunidades de empleo en la provincia

591. Una novedad interesante del período de que se informa fue la participación de la Columbia Británica en el Programa de Obras de Infraestructura del Canadá-Columbia Británica, firmado el 18 de febrero de 1994 y prolongado el 18 de abril de 1997. La primera etapa del programa generó alrededor de 400 proyectos de mejora comunitaria que supusieron 9.000 empleos. La segunda etapa, anunciada en 1997, generó más de 200 proyectos y más de 2.600 empleos. Pueden consultarse los detalles en línea en <http://142.36.102.61/ProgramsAndServices/Canada-BCInfrastructureProgram/default.htm>.

592. De manera más general, la provincia prosigue sus políticas destinadas a generar oportunidades de empleo como son las garantías de préstamo, las subvenciones provinciales directas y las inversiones coordinadas del sector público. Uno de los ejemplos más notables de este tipo de ayuda estatal fueron las garantías de préstamos por un total de 50 millones de dólares al aserradero Skeena Cellulose. Mediante su intervención para evitar la quiebra de la empresa, se estima que la provincia salvó 1.100 empleos.

593. La política pública de la Columbia Británica en este período también tendió a fomentar el capital riesgo y las oportunidades para las pequeñas empresas. Por ejemplo, el Gobierno ofreció deducciones fiscales a los inversores residentes en el marco del programa provincial de capital riesgo, a cambio de inversiones privadas de capital en pequeñas empresas (con menos de 75 empleados), lo que diversificó la economía. Entre septiembre de 1994 y septiembre de 1999 el programa de capital riesgo permitió obtener inversiones del sector privado por un total de 132 millones de dólares en 110 pequeñas empresas. Los ingresos provinciales sacrificados (deducciones fiscales) ascendieron a 41 millones de dólares o alrededor del 30% del capital invertido.

594. El programa de capital riesgo es particularmente interesante para las empresas con dificultades para obtener financiación de deuda tradicional, como las que se dedican a la manufactura, la investigación y el desarrollo, los destinos turísticos y la agricultura especializada. Ejemplo de pequeñas empresas de la Columbia Británica que han crecido y prosperado al amparo del programa son: Sumac Ridge Winery Ltd., Race Face Components (fabricante de piezas de bicicleta), Anormed Inc. (investigación farmacéutica), Xillix Technologies Inc. (biotecnología) y Wickininish Inn (destinos turísticos).

595. En cuanto a la promoción de las pequeñas empresas de la Columbia Británica, se realizaron varias innovaciones importantes. La Dirección General de la Pequeña Empresa dependiente del Ministerio de la Pequeña Empresa, el Turismo y la Cultura empezó a publicar la serie Solutions for Small Business, que incluye las siguientes guías: *Exploring Business Opportunities: An Innovative Guide for BC Entrepreneurs*; *Resource Guide for British Columbia Business*; *Guidelines and Requirements for Business*; *Home-Based Business Manual*; and *Business Planning and Cash Flow Forecasting for Business*, disponibles en línea en <http://142.36.102.61?ReportsPublications/default.htm>. Además, desde abril de 1994, el Centro de Servicios a las Empresas del Canadá y la Columbia Británica ha respaldado el desarrollo empresarial ofreciendo una "ventanilla única" de asesoramiento empresarial. Gracias a esta fórmula se ofrece a los empresarios y propietarios de empresas información rápida, precisa y fácil de utilizar para tomar decisiones empresariales bien fundadas, e incluye asesoramiento sobre los programas y los servicios estatales.

Garantizar la plena participación de todos en pie de igualdad

596. El Código de Derechos Humanos y la Ley del multiculturalismo son prueba del compromiso del legislador con respecto a la participación plena y en pie de igualdad de todos los ciudadanos de la Columbia Británica. Uno de los principales objetivos comunes a ambas normativas es la voluntad de promover una sociedad en la que no haya impedimentos para participar plena y libremente en la vida económica, social, política y cultural de la Columbia Británica. La Ley del multiculturalismo puede consultarse en línea en <http://www.qp.gov.bc.ca/statreg>.

597. La voluntad del legislador de erradicar los obstáculos a la participación plena y en pie de igualdad se concreta en una serie de políticas y servicios estatales importantes. Por ejemplo, la Comisión de Relaciones Laborales de la Función Pública, que prevé la contratación y el perfeccionamiento de un funcionariado competente y eficaz, ha incorporado una estrategia de igualdad en el empleo para constituir una plantilla que refleje la diversidad de la población de la Columbia Británica. La División de la Equidad y la Diversidad de la Comisión ayuda a los

ministerios y a las entidades administrativas a dar mayor representación a los grupos históricamente subrepresentados, a saber, la población aborigen, las minorías visibles, las personas con discapacidad y las mujeres. Se adoptaron políticas como la extensión de la contratación, la contratación preferente de grupos subrepresentados en puestos auxiliares y la formación en materia de equidad y diversidad.

598. En cuanto a los programas o servicios específicos para dar mayor seguridad social y económica a las mujeres, el Gobierno adoptó las siguientes medidas:

- En 1998-1999, el Ministerio de Igualdad de la Mujer reeditó *Starting Your Own Business*, una guía de recursos para las empresarias que quieran montar su propio negocio. La publicación incluye información básica como la financiación y la creación de empresas; y
- Entre julio de 1997 y marzo de 1999, el Ministerio veló por que las mujeres pudieran participar en proyectos financiados por el Estado como la construcción de carriles de autopista para vehículos con varios ocupantes en la zona de Vancouver. Las mujeres trabajaron el 11% de las horas en este proyecto y constituyeron el 5% de los trabajadores de construcción. Estas cifras fueron muy superiores al promedio del sector que registra menos del 1% de participación femenina. Para más información, véase el quinto informe del Canadá acerca de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.

599. La provincia también tomó medidas para mejorar las condiciones de sus ciudadanos con discapacidad. El Ministerio de Desarrollo Social y Seguridad Económica abrió oficinas especiales para el Programa de prestaciones por discapacidad, con el mandato de ayudar a las personas con discapacidad a lograr sus objetivos de empleo. Los funcionarios del programa están a disposición de los participantes para ayudarles a determinar las actividades más adaptadas a su formación, estudios y objetivos de empleo.

600. Algunos de los servicios concretos que ofrece el Programa de prestaciones por discapacidad son:

- Preparación de planes de formación y aptitud para el empleo;
- Remisión de los participantes a los programas de formación y empleo y los recursos comunitarios pertinentes;
- Ayuda a los participantes para obtener puestos de voluntarios y/o empleo;
- Información para los participantes sobre todas las prestaciones a su disposición para facilitar su integración en el mercado laboral; e
- Identificación de los obstáculos a su participación en los programas de empleo.

601. También se tomaron medidas para facilitar la incorporación de los jóvenes y los miembros de las Primeras Naciones a la población activa de la Columbia Británica. Por ejemplo, el 1º de abril de 1996 el Gobierno puso en marcha el programa Youth Business and Entrepreneurship

Training (Capacitación de jóvenes para los negocios y el empresariado) de formación empresarial y de negocios para jóvenes, con el objetivo de alentarlos a crear su propia empresa. Desde su inicio hasta el fin del ejercicio 1998-1999, participaron en el programa más de 4.800 jóvenes. Otro ejemplo es el programa Visions for the Future (Proyectos de futuro) en cuyo marco se organizaron conferencias de un día de duración con miras a sensibilizar mejor a los jóvenes aborígenes sobre diversas posibilidades profesionales, como el empresariado y el empleo autónomo. Desde el 1º de abril de 1998 al 31 de marzo de 1999 participaron más de 2.100 jóvenes aborígenes.

602. Por último, cabe señalar que en el período comprendido entre septiembre de 1994 y septiembre de 1999 cambió la manera de dispensar servicios a los recién llegados a la Columbia Británica. En 1996, el Ministerio de Multiculturalismo e Inmigración estableció cinco grupos de trabajo multisectoriales para definir las necesidades de los inmigrantes en materia de formación, acreditación y empleo y para recomendar opciones y soluciones.

603. En 1999, al ser transferidos a la provincia los programas federales de ayuda a la inmigración, el Ministerio de Multiculturalismo e Inmigración se hizo cargo de los programas de asentamiento de inmigrantes, incluida la financiación de clubes de empleo para inmigrantes, por la suma de 600.000 dólares anuales. También en 1999, la Secretaría de Igualdad de Oportunidades del Ministerio inició un programa de 150.000 dólares anuales para ayudar a las organizaciones sin fines de lucro a determinar qué obstáculos laborales afectaban a los miembros de los cuatro grupos de empleo designados (las mujeres, las minorías visibles, las Primeras Naciones y las personas con discapacidad) y aumentar la sensibilización acerca del acceso al empleo en el sector público.

Programas de enseñanza técnica y profesional

604. Gracias a BC Benefits (Prestaciones Sociales de la Columbia Británica), un amplio programa de formación profesional y enseñanza, cada vez son más los ciudadanos de la Columbia Británica que reciben la ayuda necesaria para pasar de los programas de asistencia social al trabajo. El programa ofrece servicios de búsqueda de empleo, aptitud para el empleo y formación profesional para jóvenes de entre 19 y 24 años de edad y estudiantes en transición al mundo laboral; las personas de 25 años o mayores que perciben subsidios; las personas con discapacidad; los trabajadores que deben perfeccionarse para no perder el empleo; y los empleadores que precisan una cultura de aprendizaje.

605. Por ejemplo, el Programa de Trabajo Juvenil de BC Benefits garantiza a los jóvenes de entre 19 y 24 años que cumplan los requisitos necesarios acceso a la búsqueda de empleo, preparación para el empleo, experiencia laboral y/o formación. Otro programa de BC Benefits, Welfare to Work (De la asistencia social al trabajo), reorienta a los adultos de 25 años y mayores desde la asistencia social hacia la búsqueda de empleo, la formación y la experiencia laboral. Su objetivo es ofrecer programas que ayuden a las personas a abandonar la asistencia social y a trabajar. Reduce los obstáculos para pasar de la asistencia social al trabajo, sin disminuir la ayuda prestada a las familias con niños pequeños a cargo.

606. Tanto el programa La juventud trabaja (Youth Works) como Welfare to Work incluyen actividades de formación en el trabajo, de manera que los participantes puedan adquirir experiencia profesional y formación práctica para incrementar sus posibilidades de empleo en el

mercado laboral. Entre noviembre de 1997 y febrero de 1999 aprovecharon esta formación práctica 16.228 participantes.

607. Otros programas de formación profesional y práctica orientados específicamente a los jóvenes son Youth Options (Opciones para los jóvenes) y Visions for the Future (Proyectos de futuro). Youth Options ofrece a los participantes la oportunidad de adquirir créditos académicos postsecundarios; ayuda a los diplomados en ciencia y tecnología a conseguir su primer empleo sobre el terreno; ofrece la oportunidad de participar en proyectos ambientales; formación profesional y de empresa; y una aproximación al trabajo en la función pública. El segundo programa, Visions for the Future, está destinado a ayudar a los jóvenes aborígenes a preparar planes de carrera a largo plazo y a conocer las posibilidades de formación profesional y educación.

608. También hay programas profesionales y de formación orientados específicamente a los jóvenes. El programa At Risk Minors Services (Servicios para menores en riesgo) es un programa de formación preprofesional de competencias generales que ayuda a los jóvenes en riesgo a adquirir las competencias básicas generales que necesitan para superar los obstáculos y participar con éxito en los programas de formación académica y profesional.

609. Además, el Gobierno creó la Comisión sobre Capacitación y Aprendizaje en la Industria para propiciar el desarrollo y el cambio del aprendizaje y ampliar el número de personas capacitadas en determinados oficios y ocupaciones. La Comisión trabaja con empresas, instituciones laborales y educativas y, desde su creación, ha atendido a más de 25.000 clientes, y ha ofrecido más de 23.000 puestos de formación y aprendizaje industrial. La Comisión promueve el aprendizaje y la formación laboral práctica de los grupos subrepresentados. Gracias a ello desde la creación de la Comisión en 1997 ha aumentado un 23% el número de mujeres empleadas en los oficios y la tecnología.

610. Además, se crearon nueve Centros de Carreras Técnicas para ofrecer a los estudiantes de enseñanza secundaria la oportunidad de obtener un diploma de estudios secundarios y un certificado de educación superior o crédito para obtener credencial de educación superior en dos años y medio o menos tiempo.

611. Hay 13 Centros Comunitarios de Capacitación que proponen una formación flexible, adaptada al cliente, utilizando las tecnologías educativas y las alianzas con formadores del sector público y privado. Durante el período del que se informa, miles de ciudadanos de la Columbia Británica participaron en los programas de formación y enseñanza dispensados por mediación de los Centros.

612. El Gobierno de la Columbia Británica también mantuvo su compromiso de mejorar la formación profesional de los ciudadanos con discapacidad. El 1º de abril de 1998 la Columbia Británica estableció un nuevo acuerdo de reparto de costos con el Gobierno del Canadá. El Acuerdo de Empleo de Personas con Discapacidad sustituyó al antiguo Acuerdo de Rehabilitación Profesional para las Personas con Discapacidad y puede reportar a la Columbia Británica un máximo de 27 millones de dólares en concepto de participación en los costos cada uno de los cinco años en que estará vigente. El de Servicios de Rehabilitación Profesional es uno de los nueve programas administrados por cuatro ministerios distintos cuyos costos se reparten con arreglo al Acuerdo.

613. El objetivo de los Servicios de Rehabilitación Profesional es asistir a las personas de la Columbia Británica con discapacidad permanente para que adquieran independencia económica ayudándolas a desarrollar aptitudes profesionales y a encontrar un empleo y conservarlo. Durante el ejercicio económico 1998-1999, los Servicios de Rehabilitación Profesional gastaron 12,12 millones de dólares en el suministro de bienes y servicios especializados a 7.975 participantes en el programa en toda la provincia.

Empleo y libertades políticas y económicas fundamentales

614. El Código de Derechos Humanos prohíbe la discriminación en el empleo debido a las opiniones políticas. De esta manera, el Código trata de evitar que las condiciones de trabajo vulneren los derechos políticos básicos de los habitantes de la Columbia Británica.

Artículo 7 - Derecho al goce de condiciones de trabajo equitativas y satisfactorias

Remuneración igual por trabajo igual

615. El artículo 12 del Código de Derechos Humanos prohíbe la discriminación salarial en función del sexo. Así pues impone la igualdad salarial entre hombres y mujeres que realicen "un trabajo similar o sustancialmente similar".

616. Para más información sobre las iniciativas en materia de igualdad salarial, véase el artículo 11 de la presentación de la Columbia Británica en el quinto informe del Canadá acerca de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.

Fijación de Salarios

617. En la Columbia Británica hay dos métodos principales para fijar el salario. Las negociaciones colectivas fijan los salarios de los empleados sindicados, mientras que las fuerzas del mercado determinan los salarios de quienes no están afiliados a los sindicatos. Ambos métodos están sujetos al salario mínimo de la Columbia Británica que establece el límite inferior de los salarios.

618. La tasa de afiliación sindical de los empleados de la Columbia Británica ha permanecido relativamente estable durante el período de que se informa, alrededor del 35%. Los sindicatos dominan en las actividades del sector primario, como la explotación forestal, la minería y la pesca. También son comunes en los sectores económicos del transporte, la educación y la administración pública. Por el contrario, están poco implantados en los sectores del turismo y de los servicios.

619. Como cabía esperar, los trabajadores sindicados suelen disfrutar de salarios más altos que sus compañeros no afiliados. Por ejemplo, el salario horario medio del trabajador del sector de la hostelería en 1997 era de 10,10 dólares. El salario horario medio del trabajador del sector de la explotación forestal, la pesca y la minería, con fuerte implantación sindical, durante el mismo año era de 21,41 dólares.

El salario mínimo de la Columbia Británica

620. De conformidad con la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo promulgada en 1995, el Vicegobernador asistido por el Consejo fija el salario mínimo de la Columbia Británica. Para calcularlo, el Gobierno tiene en cuenta varios indicadores económicos como:

- El salario horario y semanal medio en la industria en la Columbia Británica;
- El aumento porcentual del índice de precios al consumo de la Columbia Británica;
- Los salarios mínimos de otras jurisdicciones canadienses y americanas;
- El crecimiento porcentual del producto interno bruto anual de las ramas de producción de la Columbia Británica en las que trabaja mayor número de trabajadores con salario mínimo, como la agricultura, la venta al por menor, los servicios de alimentación, la hostelería y los servicios a particulares;
- El valor más reciente de las tasas del ingreso mínimo aceptable de la Dirección General de Estadística del Canadá;
- El costo promedio de la alimentación, la ropa y el alojamiento en la Columbia Británica, y
- La situación de los demás indicadores económicos y sociales presentados a la administración por las empresas, los sindicatos y los grupos comunitarios interesados.

621. Las disposiciones de la Columbia Británica sobre el salario mínimo se aplican prácticamente a todos los trabajadores de la provincia. Los trabajadores que no están cubiertos son los excluidos expresamente con arreglo a la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo, por ejemplo, los profesionales independientes.

622. De septiembre de 1994 a septiembre de 1999, el Gobierno aumentó cuatro veces el salario mínimo de 6 a 7,15 dólares. Según la encuesta anual sobre la población activa de la Dirección General de Estadística del Canadá, los trabajadores que ganan el salario mínimo representan entre el 3 y el 6% de la población activa provincial en un año cualquiera. Por ejemplo en 1998, 73.900 trabajadores de la Columbia Británica ganaban el salario mínimo. La cifra bajó ligeramente en 1999 a 68.600.

623. De conformidad con la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo, los empleados de la Dirección de Normas de Empleo del Ministerio de Trabajo pueden efectuar inspecciones para cerciorarse de que se cumple lo dispuesto sobre el salario mínimo. Si es necesario, se pueden imponer multas a los empleadores que infrinjan la ley. En el sitio web del Gobierno de la Columbia Británica figura el mecanismo de reclamación oficial y la disposición relativa a las multas previstas en la ley, en http://www.qp.gov.bc.ca/strateg/stat/E/96113_01.htm (véanse los artículos 74, 76 y 99).

Igualdad de oportunidades de promoción

624. El principio de la igualdad de oportunidades de promoción para todos los trabajadores de la Columbia Británica está consagrado en el artículo 13 del Código de Derechos Humanos. En él se prohíbe la discriminación en materia de "empleo o condiciones de empleo" por motivos de raza, color, linaje, lugar de origen, convicción política, religión, estado civil, situación familiar, discapacidad física o mental, sexo, orientación sexual, edad o antecedentes penales no relacionados con el empleo. Por consiguiente, la persona a quien se deniegue la oportunidad de promoción por alguna de estas razones prohibidas puede presentar una denuncia ante la Comisión de Derechos Humanos de la Columbia Británica.

625. Para más información sobre la igualdad de oportunidades de promoción de las mujeres, véase el artículo 7 de la presentación de la Columbia Británica en el quinto informe del Canadá acerca de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.

El descanso y la limitación razonable de las horas de trabajo

626. La Ley sobre normativa unificada en materia de empleo regula el horario semanal y los períodos de descanso y las vacaciones de los trabajadores en la jurisdicción provincial. Concretamente determina:

- El horario de trabajo (8 horas diarias, 40 semanales);
- Las primas por horas extraordinarias si se supera el máximo de horas semanales (1,5 veces el salario ordinario por las 3 primeras horas después de las 8 horas diarias habituales y el doble del salario normal si se superan las 11 horas diarias);
- Las horas mínimas de descanso (8 horas diarias ó 32 a la semana, de lo contrario deben pagarse horas extraordinarias);
- El pago obligatorio de las fiestas oficiales (el empleado no trabaja en día festivo y recibe su salario habitual o bien trabaja y recibe una prima y un día suplementario de descanso más adelante); y
- El derecho a las vacaciones pagadas (después de 12 meses de trabajo el empleado tiene derecho a dos semanas de vacaciones pagadas; el número de días aumenta en proporción a la antigüedad en el empleo).

La higiene y la seguridad en el trabajo

627. En la parte III de la Ley de indemnización de los trabajadores se establecen las condiciones mínimas de higiene y seguridad laboral de los trabajadores en la jurisdicción provincial. La Junta de Indemnización por accidentes de trabajo, órgano independiente creado en virtud de la ley, cuenta con 200 empleados sobre el terreno, incluidos inspectores de seguridad laboral, inspectores de higiene laboral y ergonomistas que velan por que se cumplan las condiciones mínimas de higiene y seguridad. En caso de infracción, el personal de la Junta puede imponer sanciones administrativas o recomendar el enjuiciamiento. Además, las tarifas anuales que la

Junta factura a los empleadores dependen del número de denuncias presentadas con arreglo al plan en el año anterior. Así pues, una empresa con malos antecedentes de accidentes laborales deberá pagar más que otra que haya registrado pocas demandas de indemnización.

628. La gran mayoría de los trabajadores de la Columbia Británica se rige por las normas mínimas de higiene y seguridad laboral de la Junta. La ley sólo excluye a una pequeña franja de trabajadores como los deportistas profesionales o los trabajadores independientes o de asociaciones no registradas. En otra ley se prevén normas mínimas de higiene y seguridad para los mineros.

629. En el informe de la Junta, Lost Lives (Vidas perdidas) que puede consultarse íntegramente en <http://worksafebc.com/publications/>, se analizaban las tasas de enfermedad y accidentes laborales. En el informe se mostraba que los trabajadores del sector de las materias primas como la explotación forestal y la pesca estaban particularmente expuestos a los accidentes laborales. Las cinco principales categorías de accidentes eran los accidentes de vehículos automotores, las lesiones producidas por objetos, los accidentes de aeronaves, las caídas al vacío y los accidentes de vehículos industriales.

630. Las enfermedades profesionales son mucho menos visibles que los accidentes laborales porque, por definición, no se deben a un incidente único. A menudo la enfermedad se desarrolla lentamente y es posible que los trabajadores no observen síntomas hasta después de transcurridos años desde su exposición a una sustancia peligrosa. No obstante las enfermedades profesionales son la causa de más del 25% de todas las defunciones por causa laboral registradas. Las enfermedades pulmonares ocupan el primer lugar de la lista de las enfermedades profesionales al causar el 72% de las defunciones por este tipo de enfermedad en la provincia. En la mayoría de los casos se deben a las partículas de amianto o el polvo de sílice, aunque cada vez preocupa más el efecto nocivo del tabaquismo pasivo sobre los trabajadores.

Otras iniciativas que afectan al derecho a unas condiciones de trabajo equitativas y satisfactorias

631. Los empleados del sector de servicios sociales comunitarios ofrecen una amplia gama de servicios a los niños a cargo, los niños pequeños, los adultos con deficiencias de desarrollo, las personas con necesidades especiales y los niños y los jóvenes en conflicto con la ley. El sector está respaldado por el compromiso del Gobierno en favor de una política de corrección de los sueldos bajos destinada a mejorar las condiciones de los trabajadores con empleos tradicionalmente infravalorados y mal pagados. Entre 1994 y 1999 el programa recibió más de 500 millones de dólares de fondos provinciales.

Artículo 8 - Derechos sindicales

El derecho a fundar sindicatos y a afiliarse a ellos

632. El artículo 4 del Código de Relaciones Laborales confirma el derecho de todos los trabajadores a "estar afiliado a un sindicato y a participar en sus actividades lícitas". Así pues, no hay impedimentos legales para la afiliación sindical en la Columbia Británica. De manera similar, tampoco hay restricciones del ejercicio del derecho del trabajador a constituir sindicatos. De hecho, el artículo 6 del Código de Relaciones Laborales prohíbe varias prácticas laborales

injustas como la injerencia del empleador en la constitución de sindicatos. El Código puede consultarse en el sitio web del Gobierno de la Columbia Británica en http://www.qp.gov.bc.ca/statreg/stat/L/96244_01.htm.

633. En 1999, la afiliación sindical en la Columbia Británica ascendió a 592.413 afiliados, un 2,4% más que en 1998. La proporción global de la población asalariada provincial afiliada a los sindicatos era del 36,2%. Aunque la relación entre la afiliación sindical y el número de asalariados ha permanecido estable durante los últimos años, aún sigue siendo inferior al promedio entre 1950 y 1990. La porción de la población activa afiliada a sindicatos desde 1986 ha disminuido a los niveles de comienzos de la década de los cuarenta. Esto se debe sobre todo al escaso crecimiento de la mano de obra en los sectores primario y manufacturero altamente organizados de la provincia junto a la rápida expansión del sector de servicios, con menor afiliación. Los resultados de 1999 suponen un cambio de esta pauta reciente.

634. En 1999 había en la provincia 25 sindicatos con más de 5.000 afiliados. Los mayores eran la Canadian Union of Public Employees (Sindicato de Funcionarios Canadienses), con más de 100.000 afiliados, la British Columbia Government and Service Employees' Union and Affiliates (Sindicato de Empleados de la Administración Pública y los Servicios de la Columbia Británica), con más de 60.000 miembros, y la British Columbia Teachers' Federation (Federación de Docentes de la Columbia Británica), con aproximadamente 45.000 miembros.

Derecho de los sindicatos a afiliarse a organizaciones sindicales nacionales o internacionales

635. No existen limitaciones jurídicas o prácticas del derecho de los sindicatos de la Columbia Británica a afiliarse a organizaciones sindicales nacionales o internacionales. Cabe citar como ejemplo concreto que el Sindicato de Empleados de la Administración Pública y los Servicios de la Columbia Británica forma parte del Sindicato Nacional Canadiense de Empleados del sector público en general que, a su vez, es miembro de la Secretaría Sindical Internacional del sector público de los sindicatos del sector público que, como su nombre lo indica, tiene carácter internacional.

Límites legales de los sindicatos

636. Los sindicatos pueden operar libremente en la Columbia Británica, ateniéndose únicamente a los límites legales que figuran en normas como el Código de Derechos Humanos o el Código de Relaciones Laborales. Por ejemplo:

- En materia de afiliación sindical, un sindicato no puede discriminar a una persona porque haya ejercido un derecho o participado en un procedimiento, con arreglo al Código de Relaciones Laborales: artículo 5(1) del Código de Relaciones Laborales;
- Un sindicato no puede persuadir a los empleados de afiliarse o no en el lugar de trabajo y durante las horas de trabajo: artículo 7(1) del Código de Relaciones Laborales;
- Un sindicato no puede utilizar la coacción o la intimidación para obligar o incitar a una persona a afiliarse o no a un sindicato: artículo 9 del Código de Relaciones Laborales;

- El sindicato debe aplicar los principios de justicia natural en los litigios relacionados con el estatuto del sindicato, con la afiliación de una persona a éste, y las cuestiones disciplinarias: artículo 10(1) del Código de Relaciones Laborales;
- El sindicato no puede actuar de manera arbitraria, discriminatoria o dolosa cuando represente a los miembros de una unidad de negociación: artículo 12(1) del Código de Relaciones Laborales;
- El sindicato no puede excluir, expulsar, suspender o discriminar a una persona por una de las razones de discriminación prohibidas: artículo 14 del Código de Derechos Humanos.

Promoción de la negociación colectiva

637. El Código de Relaciones Laborales de la Columbia Británica se basa en la promoción de la negociación colectiva. La sección "objetivo" anuncia el propósito del legislador: "El presente Código tiene los siguientes objetivos: a) fomentar la práctica y el procedimiento de la negociación colectiva entre los empleadores y los sindicatos en su calidad de representantes libremente elegidos de los trabajadores...".

638. Este propósito de alentar la negociación colectiva también está plasmado en el resto del Código. Por ejemplo, el artículo 11 establece la obligación de los sindicatos y los empleadores de realizar la negociación colectiva de buena fe. El artículo 23 habilita al Consejo de Relaciones Laborales a acreditar a un sindicato como agente negociador exclusivo de un grupo negociador de los trabajadores.

El derecho a la huelga

639. Los trabajadores de la Columbia Británica tienen el derecho legal de huelga, con las siguientes restricciones establecidas en el Código de Relaciones Laborales:

- No se permiten las huelgas mientras esté vigente un convenio colectivo: artículos 57 y 58;
- No se permiten las huelgas hasta que el sindicato y el empleador hayan tratado de negociar colectivamente y que la mayoría de los miembros del grupo negociador del sindicato hayan votado a favor de la huelga: artículo 59(1);
- No se permite la huelga hasta que el sindicato la haya notificado al empleador y al Consejo de Relaciones Laborales y la huelga no comenzará hasta transcurridas 72 horas después de la notificación: artículo 59.

640. Se prevé otra limitación del derecho de huelga en la parte 6 del Código de Relaciones Laborales, que rige los servicios esenciales. En virtud de esta disposición, el Consejo de Relaciones Laborales puede determinar cuáles son los servicios esenciales si el Ministerio de Trabajo considera que un litigio laboral supone una amenaza para la salud, la seguridad o el bienestar de los residentes de la Columbia Británica. Por ejemplo, prestan servicios esenciales los trabajadores de la salud, los coordinadores de los servicios de emergencia, los equipos de

limpieza de carreteras, la policía y los bomberos. La huelga o el cierre patronal no pueden comenzar hasta que el Consejo de Relaciones Laborales haya determinado el nivel de los servicios esenciales necesarios, esto es, el número mínimo de trabajadores que deben permanecer en sus puestos para velar por la salud, la seguridad y el bienestar de los residentes de la Columbia Británica.

641. En el caso de la policía y los bomberos, el poder legislativo de la Columbia Británica aprobó en 1995 una ley independiente, la Ley de negociación colectiva de los servicios de bomberos y policía. Dicha ley prevé que el sindicato o el empleador pueden solicitar al Ministerio de Trabajo que someta su litigio a arbitraje vinculante si las partes no consiguen concluir un convenio colectivo por los medios normales de la negociación colectiva. No puede haber huelga o cierre si el Ministerio ordena el arbitraje vinculante. Desde la entrada en vigor de la ley, el Ministro ha impuesto el arbitraje vinculante sólo una vez.

Artículo 9 - El derecho a la seguridad social

642. Debido al sistema federalista del Canadá, los residentes de la Columbia Británica reciben prestaciones a través de los sistemas federal y provincial, que se solapan. Todos los habitantes de la Columbia Británica que reúnan los criterios correspondientes tienen derecho a:

- Subsidio de ingresos mínimos (Subsidio de ingresos mínimos de la Columbia Británica);
- Prestaciones por discapacidad (Prestaciones por discapacidad de la Columbia Británica);
- Prestaciones familiares (Prestaciones de la Columbia Británica);
- Prestaciones por ancianidad (Suplemento de ayuda a las personas mayores de la Columbia Británica);
- Prestaciones de salud (Plan de servicios médicos de la Columbia Británica).

643. Las personas en activo también tienen derecho a las siguientes prestaciones mínimas

Prestaciones por discapacidad laboral (mediante solicitud a la Junta de Indemnización por accidentes de trabajo)

- Licencia de maternidad (artículo 50 de la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo);
- Licencia parental (artículo 51 de la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo);
- Licencia por familiares a cargo (artículo 52 de la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo); y

- Licencia por fallecimiento de un familiar (artículo 53 de la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo).

Prestaciones sociales de la Columbia Británica

644. Para detallar mejor cada uno de estos elementos de la seguridad social a cargo de la provincia, cabe decir que el programa de subsidio de ingresos mínimos de la Columbia Británica tiene por objeto proporcionar ingresos mínimos de subsistencia, ayudar al empleo y la formación y dar otras prestaciones a los habitantes de la Columbia Británica que necesiten asistencia temporal y cumplan los criterios establecidos por la Ley de prestaciones de la Columbia Británica (ingresos mínimos). El programa sólo se aplica a quienes pueden demostrar que necesitan ayuda financiera con arreglo a criterios estrictos en materia de renta y propiedad. Los beneficiarios de 25 a 60 años que puedan trabajar y no sean padres solteros con hijos menores de 7 años a cargo deben participar en programas de formación y búsqueda de empleo para poder seguir beneficiándose de las prestaciones.

Prestaciones por discapacidad

645. Las prestaciones sociales de la Columbia Británica también incluyen prestaciones por discapacidad para ayudar a las personas discapacitadas a superar los obstáculos para adquirir independencia. Tienen por objeto permitir que las personas con discapacidad participen más plenamente en sus comunidades y, en algunos casos, en el mercado de trabajo. Pueden solicitar prestaciones por discapacidad las personas que reúnan los siguientes criterios:

- Haber cumplido 18 años; y
- A consecuencia directa de una discapacidad mental o física grave:
 - Requerir asistencia o supervisión general para realizar las tareas cotidianas en un tiempo razonable, o
 - Requerir gastos mensuales extraordinarios y constantes en transporte o dietas especiales o para otras necesidades extraordinarias pero esenciales, y continuas, y
 - Disponer de un certificado médico de una discapacidad que probablemente se prolongue al menos un año o que pueda presentar recaída.

Prestaciones para las personas con hijos a cargo

646. Las prestaciones familiares destinadas a ayudar a las personas con hijos a cargo son: primas familiares de la Columbia Británica, complemento de ingresos de la Columbia Británica, programas de niños sanos y subsidio por cuidado de hijos. Se detallará cada uno de esos programas.

647. Las primas familiares de la Columbia Británica, programa iniciado en julio de 1996, aportan una suma exenta de impuestos a todas las familias con ingresos bajos o moderados, independientemente de su fuente de ingresos. Fue el primer programa de este tipo del Canadá para sustituir las prestaciones sociales por hijo y beneficia a todas las familias que reúnen los

correspondientes requisitos de renta, incluidas las familias de la categoría de los trabajadores pobres. Las prestaciones tienen por objeto reducir la pobreza infantil y ayudar a los padres a dejar la asistencia social e incorporarse al trabajo.

648. Dos años después de que la Columbia Británica creara el programa de primas familiares, el Gobierno del Canadá estableció la prestación nacional por hijo. Así pues, la provincia reinvertió las sumas ahorradas en sus programas de primas familiares en un nuevo programa provincial, el Suplemento de los ingresos percibidos de la Columbia Británica. Esta nueva prestación provincial sustituyó al Suplemento de la renta del trabajo, que había suprimido el Gobierno Federal. El subsidio complementario de ingresos supone un suplemento máximo de 605 dólares por niño y año sobre la prima familiar, en función de los ingresos familiares. Tiene por objeto ayudar a las familias con ingresos bajos en el cuidado de sus hijos y ofrece a los padres más oportunidades de incorporarse al mercado laboral.

649. La última prestación familiar disponible entre las prestaciones de la Columbia Británica es un subsidio mensual por cuidado de niños para las familias de ingresos bajos a moderados. El subsidio tiene por objeto permitir que las personas con ingresos bajos o moderados puedan permitirse económicamente volver a incorporarse a la población activa.

Prestaciones por ancianidad

650. Por último, en el marco de las prestaciones de la Columbia Británica se ofrecen algunas prestaciones por ancianidad. El programa de Suplemento de ancianidad garantiza un ingreso mínimo mensual a los ancianos de la Columbia Británica que perciben la pensión de la seguridad social federal y el Suplemento de ingresos mínimos o la prestación federal por cónyuge a cargo. Si los ingresos totales de un anciano, incluidas las pensiones federales, son inferiores al nivel mínimo garantizado de la provincia, se le abona un suplemento para que lo alcance.

651. Para dar una idea del alcance del programa, en septiembre de 1999 recibían prestaciones de la Columbia Británica 159.116 familias o personas. En el ejercicio económico 1998-1999, el gasto en prestaciones de la Columbia Británica ascendió a 1.300 millones de dólares.

Atención de salud

652. Además del programa de prestaciones de la Columbia británica, todos los ciudadanos disfrutan de un sistema de atención de salud universal. El Plan de Servicios Médicos de la Columbia Británica abarca los servicios médicos necesarios prestados por generalistas, especialistas y otros profesionales de la atención de salud, además de servicios de laboratorio y técnicas de diagnóstico.

653. El programa Healthy Kids proporciona cuidados odontológicos y oftalmológicos básicos a los niños de familias de ingresos bajos y moderados que no estén cubiertas por seguros federales o de sus empleadores. Se determina quiénes tienen derecho a los servicios mediante la fórmula del subsidio a las primas del Plan de Servicios Médicos. También en este caso se trata de un programa tendente a la eliminación de los obstáculos para que los padres dejen la asistencia social y se incorporen al trabajo.

Prestaciones laborales

654. En cuanto a las prestaciones laborales, todos los trabajadores de la provincia tienen derecho a las prestaciones mínimas establecidas en la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo. Por ejemplo, una embarazada tiene derecho a disfrutar de 18 a 24 semanas consecutivas de licencia sin sueldo. Dicha licencia puede ampliarse hasta 12 semanas más si solicita licencia parental. Al igual que la licencia por maternidad con arreglo a la ley, la licencia parental tampoco se paga. Cabe señalar que las prestaciones provinciales por maternidad y parental complementan las prestaciones económicas federales en el marco de un régimen general con solapamientos. Los trabajadores también tienen derecho a un máximo de cinco días de licencia sin sueldo por cada año trabajado para atender sus responsabilidades relativas al cuidado, la salud y la educación de un familiar directo así como a un máximo de tres días de licencia sin sueldo en caso de fallecimiento de un familiar directo.

655. Estos derechos a prestaciones mínimas previstos en la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo suelen complementarse con planes privados como seguros privados o las disposiciones de convenios colectivos. Los obreros afiliados a un sindicato suelen tener una protección más amplia que la prevista en la ley. Por consiguiente, la mayor parte de los convenios colectivos de la Columbia Británica prevén un plan de baja temporal por enfermedad y accidente además de un plan de incapacidad a largo plazo para las afecciones más duraderas.

656. Los ciudadanos de la Columbia Británica que no tengan empleo estable, especialmente empleos sindicados, están en desventaja con respecto al acceso a las prestaciones y la calidad de éstas. Se ven particularmente afectadas las categorías de ciudadanos con una representación superior a la normal en sectores tradicionalmente sin sindicarse. Por ejemplo, las mujeres y los jóvenes son mayoría en el sector de los servicios que crece rápidamente y en el que resulta difícil la implantación de sindicatos. Generalmente, estos trabajadores tienen menos prestaciones y más restringidas que los empleados en trabajos regidos por los sindicatos.

Artículo 10 - Protección de la familia, las madres y los niños

Familias

657. La importancia que los habitantes de la Columbia británica conceden al papel de la familia vuelve a plasmarse en la creación en septiembre de 1996 de un nuevo ministerio independiente dedicado a las necesidades de los niños y las familias. El Ministerio de la Infancia y la Familia se creó para reunir elementos de cinco ministerios a fin de racionalizar los servicios para los niños y las familias y fortalecer el sistema provincial de protección de la infancia. El Ministerio se creó a raíz de dos informes esenciales sobre el sistema provincial para la infancia y la familia, el *Report of the Gove Inquiry into Child Protection*, publicado en noviembre de 1995 y el *Morton Report: British Columbia's Child, Youth, and Family Serving System, Recommendations for Change*, publicado en septiembre de 1996.

658. Se estima que anualmente una de cada diez personas (más de 400.000) de la provincia recibe ayuda del Ministerio. Los servicios incluyen la protección de la infancia, hogares de guarda, programas de adopción y asistencia, ayudas familiares como asesoramiento, programas de orientación a los padres y asistencia de relevo, atención de salud mental para niños y jóvenes,

programas escolares, servicios juveniles, necesidades especiales, servicios para los aborígenes, desarrollo de la primera infancia y actividades relacionadas con la justicia de menores.

659. Otra novedad importante fue la ampliación de la definición jurídica de "cónyuge" en la Columbia Británica y el Canadá. En 1999 se marcó un hito importante en materia de jurisprudencia con la decisión del Tribunal Supremo del Canadá *M. c. H* (para más información, véase la sección sobre jurisprudencia del presente informe).

660. El espíritu de la decisión *M. c. H.* se refleja en normativas como la Ley sobre adopción que permite a las parejas mixtas o del mismo sexo adoptar niños y la Ley de enmienda de la definición de cónyuge, de 1999, R.S.B.C. 1999, c. 29, que tenía por objeto modernizar definiciones parcialmente excluyentes de "cónyuge" en la legislación de la Columbia Británica.

Adopciones

661. En el período del que se informa se produjeron importantes novedades en la Columbia Británica en materia de adopción. El 4 de noviembre de 1996 la legislatura de la Columbia Británica aprobó la Ley sobre adopción (puede consultarse en http://www.qp.gov.bc.ca/strateg/stat/A/96005_01.htm). Con arreglo a la nueva ley:

- Se tiene más en cuenta la opinión del niño respecto de la adopción;
- Se regulan todas las adopciones;
- Los padres biológicos y los adoptivos pueden mantener mayor transparencia;
- Los padres naturales, los grupos y las comunidades aborígenes tienen más posibilidades de hacer planes para sus hijos;
- Se crearon en los centros urbanos agencias de adopción autorizadas para proporcionar al público más opciones en cuanto a los servicios de adopción.

662. El Ministerio de la Infancia y la Familia proporcionó apoyo operativo a la iniciativa de legislación sobre adopción poniendo en marcha y desarrollando:

- Una línea telefónica de información y orientación en materia de adopción;
- Un organismo de apoyo a los padres adoptivos de niños con necesidades especiales;
- Tres registros financiados por las provincias: el Registro de padres naturales para que el padre biológico deje constancia de su interés y sea informado de los planes de adopción de su hijo en la Columbia Británica; el Registro de transparencia tras la adopción que permite a los padres naturales y a los adoptivos inscribirse, a efectos de transparencia, cuando se confirma la adopción, si lo desean; y el Registro de la reunión de adopción para ofrecer servicios de búsqueda y reunión a los adultos adoptados y a sus familias biológicas.

663. Para entender la demanda de estos servicios, las estadísticas reunidas desde el 1º de abril de 1998 al 31 de marzo de 1999 muestran lo siguiente:

- Hubo 117 adopciones internas;
- Las agencias de adopción autorizadas con arreglo a la Ley sobre adopción aprobaron 202 entregas en adopción;
- El Registro post adopción facilitó 546 intercambios de información;
- Hubo 103 inscripciones en el Registro de transparencia tras la adopción y se establecieron seis correspondencias;
- El Registro de padres biológicos inscribió a nueve personas y atendió 404 solicitudes de búsqueda y se establecieron ocho correspondencias;
- El número de reuniones activas del Registro de reunión y adopción ascendió a 247.

664. También se prestó atención a la cuestión de la adopción internacional durante el período del que se informa. En abril de 1997, la Columbia Británica junto con otras jurisdicciones del Canadá ratificaron el Convenio de La Haya sobre la Protección de los Niños y la Cooperación en Materia de Adopción Internacional.

Programa de Comedores Escolares

665. Durante el período de que se informa, la provincia financió el Programa de Comedores Escolares que proporciona comidas nutritivas a los alumnos de más de 300 escuelas, además de los programas Healthy Kids, BC Family Bonus, y BC Earned Income Benefit que se indican en el artículo 9.

Familias inmigrantes

666. También se ampliaron los servicios prestados a las familias inmigrantes. Los refugiados reconocidos con arreglo a la Convención de las Naciones Unidas sobre el Estatuto de los Refugiados pudieron solicitar una renta de ayuda y prestaciones. Anteriormente, sólo se prestaba asistencia ordinaria una vez que los refugiados habían obtenido la condición de inmigrantes acogidos, proceso que puede durar varios años. Al proporcionarles ayuda ordinaria en cuanto los refugiados solicitan la acogida, éstos y sus familias pueden acceder más rápidamente a las ayudas de escolarización y a otros recursos que les permiten independizarse antes.

Madres

667. Según se ha indicado en relación con el artículo 9, la Columbia Británica ofrece prestaciones por maternidad. El mínimo establecido por la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo son 18 semanas consecutivas de licencia sin sueldo, a partir de las 11 semanas inmediatamente anteriores a la fecha prevista de nacimiento. Las madres pueden optar por completar su licencia de maternidad solicitando licencia parental con arreglo a la ley. Esta última prevé 12 semanas más de licencia sin sueldo.

668. El Gobierno del Canadá ofrece ayuda económica a las mujeres que han tomado licencia. De esa manera, los planes de asistencia provinciales y federales se complementan para ofrecer plena protección a las embarazadas.

669. Durante el período del que se informa también se aplicaron una serie de programas prenatales. Por ejemplo, el Ministerio de la Infancia y la Familia inició la primera fase del programa "Building Blocks" en 1997 en diez localidades de la provincia. El programa se centra en el síndrome de alcoholismo fetal y el efecto fetal alcohólico, la prevención, la mejora de la atención a la infancia y los servicios de visitas a domicilio para niños menores de 5 años. En 1998 y 1999 el programa se amplió a 27 comunidades más. Al mismo tiempo, el Ministerio comenzó a publicar material educativo impreso y en vídeo para las familias con niños afectados por el síndrome. Puede consultarse una lista de recursos en línea en http://www.mcf.gov.bc.ca/child_protection.

670. También hay programas de información sobre el embarazo que ofrecen servicios a las embarazadas con riesgo de dar a luz niños con bajo peso al nacer. Los servicios que al principio son prenatales se prolongan seis meses después del nacimiento. El programa promueve la lactancia materna y ofrece asesoramiento de profesionales y de otras madres sobre la buena nutrición, el tabaquismo, el alcohol y otras cuestiones de salud.

Niños

671. La cuestión de la mayoría de edad se detalla en el segundo informe del Canadá acerca de la Convención sobre los Derechos del Niño.

Protección contra la explotación económica o social

672. Durante el período examinado se produjeron varias innovaciones importantes en materia de protección del menor y de hogares de guarda. Por ejemplo, en materia de protección de la infancia, de 1995 a 1997 se aplicó el modelo de evaluación de riesgos de la Columbia Británica y se impartió formación a unos 1.500 funcionarios de la administración encargados de la protección de la infancia y a 2.000 homólogos comunitarios. Dicho modelo tenía por objeto velar por que se tomaran decisiones coherentes y bien fundadas en los casos de protección de menores en toda la provincia. Su finalidad consiste en ayudar a los trabajadores de primera línea a tomar decisiones críticas de riesgo sobre la seguridad y el bienestar de los niños.

673. También en 1997, el Ministerio de la Infancia y la Familia, junto con la Oficina de Solución de Litigios de la Fiscalía General, establecieron el Programa de Mediación para la Protección del Niño. Con arreglo al artículo 22 de la Ley de servicios para la infancia, la familia y la comunidad, se ofrecen servicios de mediación en los litigios entre el Ministerio de la Infancia y la Familia y los padres acerca del cuidado de los hijos. En el marco del Programa se preparó una lista de mediadores especializados en protección de la infancia. Todos ellos son profesionales particulares bajo contrato con la Fiscalía General y todos están capacitados como mediadores y cuentan con un mínimo de 100 horas de experiencia en mediación. También han recibido formación sobre aspectos característicos de la mediación para la protección del niño. Los servicios de mediación son gratuitos para los participantes.

674. El principal objetivo del Programa de Mediación para la Protección del Niño es resolver de la manera más conciliadora posible las diferencias entre el Ministerio de la Infancia y la Familia y los padres. Cuando es posible, el programa trata de evitar la polarización producto de los procedimientos judiciales, que a menudo altera la necesaria relación de trabajo entre los funcionarios encargados de la protección de menores y las familias. Se espera que los servicios de mediación prestados en el marco de este programa permitan resolver las disputas abordando la solución del problema desde el punto de vista del niño.

675. En 1998, el Ministerio de la Infancia y la Familia preparó el folleto *Your Role as Relative*, que se puede consultar en línea en http://www.mcf.gov.bc.ca/child_protection y que tiene por objeto informar a los parientes de la familia ampliada del importante papel que pueden desempeñar en materia de protección del menor.

676. En cuanto a los niños acogidos a tutela, en 1997 comenzaron a aplicarse las recomendaciones derivadas del informe del Grupo de Trabajo sobre salvaguardias para los niños y los jóvenes en hogares o centros de guarda (disponible en línea en http://www.mcf.gov.bc.ca/reports_publications.htm). A raíz de ello, la provincia preparó la siguiente gama de ayudas para que los padres de guarda puedan prestar servicios de alta calidad a los niños a su cargo:

- Sesiones de orientación durante 18 horas antes de que entren en funciones los posibles padres de guarda;
- Formación general (53 horas) para padres de guarda;
- Preparación de protocolos para tramitar las denuncias de abusos y abandono, los problemas de la calidad de los cuidados y la solución de conflictos;
- Distribución del *Foster Family Handbook* (Manual de la familia de guarda) (disponible en línea en <http://www.mcf.gov.bc.ca/foster>) que trata de la colaboración entre el Ministerio de la Infancia y la Familia y los padres de guarda para prestar atención de calidad a los niños y los jóvenes en los hogares de guarda;
- La aplicación de la política de pago de los honorarios jurídicos de los padres de guarda implicados en procesos civiles o penales relacionados con denuncias infundadas de abusos contra los niños a su cargo;
- Prestación de asistencia de relevo durante tres días al mes; y
- Creación de una línea telefónica de ayuda fuera del horario de oficina que proporcione asesoramiento profesional y asistencia a los padres de guarda.

677. Para los niños mayores bajo guarda, se adoptaron enmiendas de la Ley de servicios para la infancia, la familia y la comunidad que flexibilizan la prestación de servicios de asesoramiento. Las enmiendas prevén acuerdos para los jóvenes de entre 16 y 19 años que no pueden vivir en su casa. Los acuerdos incluyen servicios de ayuda a la vivienda, y de apoyo emocional, financiero y de otro tipo para los jóvenes mientras adquieren las capacidades necesarias para hacerse adultos e independientes.

678. Asimismo durante el período del que se informa, el Ministerio de la Infancia y la Familia siguió financiando la Federation of BC Youth in Care Networks (Federación de Redes de Jóvenes en Centros de Guarda) de la Columbia Británica. Dicha federación es una asociación sin fines de lucro gestionada por y para los jóvenes de entre 14 y 24 años que están o han estado bajo tutela del Estado. Los objetivos de la organización son:

- Promover nuevos y mejores servicios para los jóvenes acogidos;
- Participar en la preparación de nuevas políticas estatales para los jóvenes que están en guarda o acaban de salir de ella;
- Defender a los jóvenes que están bajo guarda.

679. Un ejemplo de colaboración entre el Ministerio de la Infancia y la Familia y la Federación fue la preparación de la publicación *Useful Tips for Youth Leaving Care Handbook* (Manual de consejos prácticos para los jóvenes al final de la guarda), disponible en línea en http://www.mcf.gov.bc.ca/child_protection.

680. Por último, al final del período del que se informa en 1999, el Gobierno aplicó plenamente el programa Looking After Children. En él se sigue un planteamiento centrado en el menor para evaluar mejor las necesidades y lograr mejores resultados para los niños y los jóvenes bajo guarda.

681. Otra esfera de política que registró un considerable crecimiento en el período del que se informa fueron los programas y servicios prestados a niños y jóvenes expuestos a abusos o explotación sexual. Por ejemplo, en 1998, el Gobierno de la Columbia Británica preparó el nuevo *Handbook for Action on Child Abuse and Neglect* (Manual de intervención de la Columbia Británica en materia de malos tratos y abandono de niños), disponible en línea en http://www.mcf.gov.bc.ca/child_protection. El manual sirve para que los profesionales y los voluntarios colaboren para prevenir, identificar y afrontar adecuadamente los malos tratos y el abandono. Se distribuyeron más de 40.000 ejemplares y se preparó un programa de formación multidisciplinario que se impartió a más de 2.000 participantes de la provincia.

682. En 1995 la provincia puso en marcha un taller interactivo centrado específicamente en los riesgos de explotación sexual que afronta la juventud de la Columbia Británica. Fue presentado en las escuelas públicas de la zona de Vancouver y explora los peligros de la vida en la calle y los procesos de reclutamiento que se utilizan para atraer a los jóvenes hacia la industria del sexo. El taller titulado *If It's Too Good to be True* (Si es demasiado bueno para que sea cierto), incluye monólogos, debates interactivos y juegos teatrales para abordar con los alumnos los problemas de la explotación sexual.

683. En el año siguiente se creó un comité interministerial sobre la prostitución y los jóvenes objeto de explotación sexual y se ofreció la oportunidad de ser anfitrión junto con las Naciones Unidas, de la Cumbre Internacional sobre los jóvenes objeto de explotación sexual. La conferencia titulada *Out of the Shadows and Into the Light* (Salir a la luz desde las sombras) (<http://www.crime-prevention.org/victims>), reunió a delegados de todo el mundo para abordar los problemas y tratar de idear soluciones al problema de la explotación sexual de los niños y los jóvenes.

684. En 1997, el Gobierno de la Columbia Británica reafirmó su compromiso en la búsqueda de soluciones al problema de la explotación sexual de los jóvenes asignando 4,8 millones de dólares para nuevos servicios juveniles en la provincia. Los nuevos recursos incluían el suministro de nuevas viviendas seguras para los jóvenes víctimas de explotación sexual en cuatro ciudades de la Columbia Británica (Victoria, Prince George, Kelowna y New Westminster/Burnaby). Además, se contrató a otros 25 agentes de orientación y asistencia a los jóvenes para ayudar a los jóvenes de alto riesgo a abandonar la calle y/o la industria del sexo.

Salvaguardia de los derechos de los niños bajo tutela

685. En 1999, la provincia preparó y distribuyó un vídeo titulado *Know your Rights: A Guide for Young People in Care* (Estos son tus derechos: guía para los jóvenes bajo tutela). La guía que lo acompaña está disponible en línea en http://www.mcf.gov.bc.ca/child_family_service_act. Es obligatorio dar a conocer esta documentación a todos los niños que van a someterse a tutela. La guía explica los derechos de los jóvenes, los apoyos de que disponen y a quién pueden solicitar ayuda. Se preparó un cuaderno de colorear adaptado a la edad de los niños más pequeños bajo tutela para explicarles sus derechos.

686. Al mismo tiempo, se preparó un folleto titulado *When you Disagree: Making a Complaint to the Ministry for Children and Families* (Cuando no estés de acuerdo: presentación de quejas al Ministerio de la Infancia y la Familia) para explicar a los niños bajo tutela el procedimiento de reclamación. Puede consultarse en línea en http://www.mcf.gov.bc.ca/child_family_service_act. Se preparó otro folleto para los padres que también puede consultarse en línea <http://www.mcf.gov.bc.ca/complaints>. Ambos folletos incluyen información sobre el Defensor de la infancia, la juventud y la familia y el Defensor de los servicios de calidad para las personas con deficiencias de desarrollo que pueden ayudar a las partes a presentar reclamaciones.

687. En 1998 se preparó una lista de abogados especializados en asesoramiento jurídico independiente a niños y jóvenes, en colaboración con la Sociedad de Servicios Jurídicos, que ofrece asistencia letrada en la Columbia Británica. La función principal de los abogados es asesorar a los niños que dudan en acatar una disposición judicial solicitada en virtud de la Ley de servicios para la infancia, la familia y la comunidad, y a los jóvenes bajo tutela del Estado que consideren la posibilidad de dar a sus bebés en adopción.

688. En 1998 se preparó un folleto *When you Need a Lawyer: Information for Children and Youth on Independent Legal Advice* (Cuando necesites un abogado: información para los niños y jóvenes sobre asesoramiento jurídico independiente) (disponible en línea en http://www.mcf.gov.bc.ca/justice_services.htm). El folleto explica a los jóvenes lo que sucede en el tribunal, la manera en que la decisión judicial les afectará y cómo obtener buen asesoramiento letrado. Se distribuyó a todas las oficinas para la infancia y la familia y los organismos comunitarios conexos en toda la provincia.

Trabajo infantil

689. La Ley sobre normativa unificada en materia de empleo prohíbe emplear a niños menores de 15 años, a menos que la Dirección de Normas conceda un permiso especial para hacerlo. Si lo concede, el Director puede imponer condiciones específicas de empleo para proteger al menor. La mayoría de los permisos se conceden para los niños que trabajan en la industria del

cine o en la cosecha de fruta en las huertas. En 1994-1995 se concedieron 441 permisos y en 1995-1996 su número disminuyó a 401.

Artículo 11 - Derecho a un nivel de vida adecuado

Generalidades

690. En general, los habitantes de la Columbia Británica gozan de un nivel de vida adecuado. Durante todo el período abarcado por el informe, el Canadá ocupó el primer lugar en el Índice de Desarrollo Humano de las Naciones Unidas. En el Canadá, la Columbia Británica ocupa una posición muy favorable, siendo una de las provincias más ricas.

Alimentación

691. Aunque la mayor parte de los habitantes de la provincia gozan de un nivel de vida elevado, las familias monoparentales, las que dependen de la ayuda social y las familias aborígenes que viven fuera de las reservas están más expuestas al hambre. Los datos compilados a partir de la Encuesta Longitudinal Nacional sobre la Infancia y la Juventud de 1994 revelan que las familias monoparentales dirigidas por una mujer son las más vulnerables.

692. Para abordar este problema, la provincia ha mantenido su compromiso respecto del Programa de Comedores Escolares (School Meals Program) establecido en 1991. Durante el período abarcado por el informe, el programa se ha ampliado hasta ofrecer comidas gratuitas en más de 300 escuelas en toda la Columbia Británica. Facilita comidas nutritivas a niños que tal vez no se alimentan de manera suficiente en el hogar.

693. En 1994 se hizo una evaluación del programa, y se comprobó que los alumnos y los docentes estaban sumamente satisfechos de él. Los docentes señalan un mejoramiento de la salud de los alumnos, de su comportamiento en el aula, de su felicidad y bienestar, y de sus conocimientos en materia de nutrición, gracias a su participación en el programa.

694. Un programa conexo es el programa escolar de las zonas urbanas pobres (Inner City School Program). Ayuda a los niños propensos a abandonar los estudios o que tienen dificultades para participar en la escuela debido a factores como la pobreza y el hambre. Existen programas específicos adaptados a las distintas comunidades e ideados para fomentar las aptitudes sociales y la confianza que necesitan los niños y los jóvenes para tener éxito en la sociedad.

695. El programa de compras de la Columbia Británica (BUY BC) se estableció para promover la compra de alimentos locales y de temporada (véase el sitio web de BUY BC en: <http://www.buybc.gov.bc.ca>). Otras iniciativas incluyen la canasta de alimentos nutritivos, la ayuda a las cocinas comunitarias, los jardines comunitarios, los clubes para la compra de alimentos, la compra de alimentos sanos, la agricultura con apoyo comunitario, los mercados de productores y los consejos de política alimentaria. Todas ellas tienen por objeto promover hábitos alimentarios sanos y económicos.

Vivienda

696. Conforme a la *Growth Strategies Statutes Amendment Act*, promulgada en 1995, la Columbia Británica introdujo un nuevo instrumento de planificación, la estrategia de crecimiento regional, y estableció el marco para la preparación y aplicación de estas estrategias por distritos regionales en toda la provincia. La estrategia de crecimiento regional tiene el propósito explícito de promover asentamientos humanos social, económica y ambientalmente sanos, que aprovechen eficientemente las instalaciones y los servicios públicos, las tierras y otros recursos.

En septiembre de 1999 se adoptaron dos estrategias de crecimiento regional en el distrito regional de Vancouver metropolitano y en el distrito regional de Nanaimo, que juntos representaban a la sazón el 52,7% de la población de la Columbia Británica. Puede consultarse la *Municipal Act* (Ley municipal) (ahora *Local Government Act*), que describe las estrategias de crecimiento regional, en el sitio web http://www.qp.gov.bc.ca/stratreg/stat/L/96323_00.htm (véase la sección 25).

697. Las enmiendas de la Columbia Británica a la *Municipal Act* contenidas en las *Local Government Statutes Amendments Acts* confirieron a los gobiernos locales más facultades para la construcción de viviendas sin fines de lucro y de interés social. Por ejemplo, ahora un gobierno local puede proporcionar asistencia a un grupo que construye o adquiere viviendas sin fines de lucro garantizando la amortización de sus préstamos. Los gobiernos locales también pueden ahora ofrecer ayuda reduciendo o eliminando los derechos de urbanización de las viviendas de alquiler sin fines de lucro. Estos derechos de urbanización se cobran para pagar las obras de infraestructura, a saber las pistas, aceras, alcantarillas, escuelas y parques, y normalmente no se les puede suprimir ni reducir. Véanse los artículos 181 y 183 de la *Municipal Act* sobre la asistencia que pueden proporcionar los gobiernos locales.

698. Otras modificaciones legislativas han dado más flexibilidad a los gobiernos locales en la elaboración de la política de vivienda. En 1997 la provincia modificó la Carta de Vancouver mediante la *Vancouver Charter Amendment Act* para conferir a la ciudad de Vancouver el poder de reglamentar la conversión o la demolición de viviendas de un solo ambiente, incluido el poder de establecer las condiciones para el otorgamiento de permisos, por ejemplo para la sustitución de cada vivienda demolida por otra, y para rechazar la conversión o demolición caso de negarse el permiso.

699. Para ayudar más a los gobiernos locales a fomentar y facilitar la construcción de viviendas más asequibles, viviendas de alquiler y viviendas especialmente adaptadas, la Dirección General de la Política de Vivienda ha preparado una serie de documentos de información sobre cómo abordar eficazmente los problemas de la vivienda. Entre las publicaciones se incluyen, por ejemplo, *Local Responses to Homelessness: A Planning Guide for BC Communities*; *Supportive Housing for Seniors: A Policy and Bylaw Guide*; *Planning for Housing*; *Impact of Non-Market Housing on Property Values*; y un informe en el que se resumen las tendencias observadas en materia de viviendas lucrativas privadas en la provincia. Estas publicaciones pueden consultarse en línea en: <http://www.mhr.gov.bc.ca/housing>.

700. En cuanto a las políticas operacionales, incumbe a la Comisión de Gestión de la Vivienda de la Columbia Británica ("BC Housing") la aplicación de los programas de viviendas de interés social de la provincia. El mandato de la BC Housing consiste en facilitar el acceso a viviendas seguras, bien gestionadas y de precio abordable. Para cumplir su mandato, el organismo:

- Colabora con empresas sin fines de lucro, cooperativas, otros ministerios gubernamentales y grupos de desarrollo para crear nuevas opciones de vivienda;
- Administra acuerdos y gestiona el flujo de subsidios para la construcción de viviendas con arreglo a diversos programas;
- Colabora con otros ministerios para apoyar la gestión de las viviendas colectivas y de las residencias adaptadas a necesidades especiales, así como la coordinación y el establecimiento de nuevas viviendas colectivas en la provincia;
- Asegura la gestión directa de las viviendas públicas;
- Mantiene un registro de solicitantes y atribuye las viviendas según las necesidades de aquéllos y la disponibilidad de viviendas adecuadas; y
- Concede suplementos de alquiler seleccionados y ejecuta otros programas de asistencia en materia de vivienda como el programa SAFER (asistencia en materia de vivienda para inquilinos de la tercera edad) para personas de edad avanzada y el programa SILP (programa de ayuda a la autonomía) para personas afectadas por una enfermedad mental. Puede consultarse información sobre cada uno de estos programas en el sitio web: <http://www.bchousing.org/Applicants>.

701. Para explicar algunos de los programas mencionados como parte del mandato del programa BC Housing, la provincia, mediante el programa SAFER, presta asistencia directa en efectivo a las personas de 60 años o más, que consagran más del 30% de sus ingresos brutos al pago de alquileres. El presupuesto de 21 millones de dólares permite ayudar cada año a 12.500 personas de la tercera edad.

702. El SILP es un programa mediante el cual BC Housing subvenciona a los arrendatarios afectados por una enfermedad mental residentes en viviendas privadas, cuando el alquiler absorbe más del 30% de su ingreso bruto. En el marco del mismo programa, las organizaciones sin fines de lucro prestan servicios de apoyo. En marzo de 1999 BC Housing beneficiaba a 1.110 personas con subsidios de alquiler gracias al programa SILP.

703. Desde 1994, el Gobierno provincial ha financiado más de 7.100 nuevas unidades de vivienda en el marco de HOMES BC, programa provincial de vivienda. Se prevé que estas viviendas acogerán a 15.000 personas en la provincia.

704. El Gobierno también ofrecía ayuda a los recién llegados a la Columbia Británica financiando la Tenants' Rights Action Coalition (coalición para los derechos de los arrendatarios) (TRAC) para organizar talleres públicos de información jurídica que ayuden a los inmigrantes recién llegados y a los refugiados que viven en inmuebles peligrosos e insalubres. También ofrece formación y ayuda permanentes a los trabajadores y organismos que se ocupan de su establecimiento en la provincia.

705. Existen también otros programas de vivienda, incluida la financiación de empresas registradas sin fines de lucro para establecer y explotar refugios de urgencia, hogares seguros y viviendas transitorias. De esta suerte se proporciona cobijo y alimentos, en un marco seguro y acogedor, a mujeres y niños en situación crítica.

706. En las políticas de vivienda de la Columbia Británica se tiene especialmente en cuenta a los jóvenes sometidos a guarda o que han estado sometidos a guarda y que han concertado acuerdos (Youth Agreements) con la provincia con arreglo a la *Child, Family and Community Services Act*. En 1999 el Ministerio de la Infancia y la Familia se empeñó en asegurar que a todo joven que firmara un acuerdo se le proporcionase financiación adecuada para que pudiese disponer en su propia comunidad de una vivienda segura y económicamente asequible. A guisa de explicación, un "youth agreement" es un acuerdo de carácter jurídico establecido entre un joven y el Ministerio de la Infancia y la Familia, cuyo propósito es ayudar al joven a independizarse, regresar a la escuela, y/o acumular experiencia de trabajo y conocimientos prácticos básicos.

707. Además, se han adoptado disposiciones de alojamiento provisional. El Gobierno concierta acuerdos con los albergues para que ofrezcan una habitación abordable a los itinerantes solos y a las parejas sin hijos.

708. Por último, la política de vivienda de la Columbia Británica favorece a las personas que compran su primera vivienda. En 1994 la provincia presentó el First Time Home Buyers' program (programa de ayuda a los compradores de una primera vivienda), por el que se exoneraba a los compradores que reunían las debidas condiciones del pago del impuesto sobre la transferencia de propiedad, impuesto sobre el registro de la propiedad que normalmente se paga al solicitarse a cualquier oficina de registro de títulos (Land Title Office) de la Columbia Británica que registre modificaciones en un título de propiedad.

Artículo 12 - Derecho a la Salud Física y Mental

Generalidades

Sistema de servicios sanitarios de la Columbia Británica

709. Los principios fundamentales del seguro de enfermedad, a saber, la universalidad, la integralidad, la accesibilidad, la transferibilidad y la administración pública se consagran en la *Medicare Protection Act* de la Columbia Británica. Esta ley, primera de su índole, fue adoptada en 1995 para proteger un sistema de servicios sanitarios administrado por el sector público y fiscalmente sostenible, en el que el acceso dependiera únicamente de las necesidades. La ley prohíbe a los médicos toda cobranza extraordinaria a la Columbia Británica por cualesquiera servicios sanitarios cubiertos por el seguro de enfermedad. Puede consultarse la ley en el sitio web: http://www.qp.gov.bc.ca/statreg/stat/M/96286_01.htm (véanse los artículos 2 y 18).

710. Para mejor garantizar que los ingresos no limiten el acceso de los habitantes de la Columbia Británica a servicios sanitarios públicamente financiados, el Ministerio de Salud ofrece a quienes tienen bajos ingresos una ayuda para el pago de las cotizaciones al Régimen de servicios médicos. En 1998 se aumentó el ingreso máximo neto para la admisión a los diversos niveles de subvención, de manera que millares de personas más han recibido subvenciones.

En marzo de 1999 el 29% de los habitantes de la provincia recibían cierto nivel de ayuda en relación con sus cotizaciones al Régimen.

711. La estructura del sistema de atención de la salud provincial comenzó a evolucionar en 1993-1994, haciéndose hincapié en la regionalización de la adopción de decisiones y de la prestación de servicios. En 1996 se anunció un enfoque más racional y sencillo. El enfoque denominado "Better Teamwork, Better Care" (Mejor trabajo de equipo, mejor atención) ha aliviado el aparato burocrático reduciendo el número de autoridades sanitarias de 102, en el modelo anterior, a 45. El modelo de regionalización simplificado ha permitido una transferencia acelerada de la mayoría de las decisiones en materia de salud del Ministerio de Salud a las autoridades regionales, proceso iniciado el 1º de abril de 1997 y concluido el 1º de octubre del mismo año.

712. La responsabilidad respecto de la prestación directa y la gestión de la mayoría de los servicios sanitarios fue transferida del Ministerio de Salud a 11 juntas regionales de salud, 34 juntas comunitarias de salud y 7 empresas de servicios de salud comunitarias repartidas en toda la provincia. Las juntas regionales tienen por responsabilidad garantizar la gama completa de los servicios de salud, salvo aquellos que siguen siendo de la incumbencia de la provincia, como el Centro para el Control de las Enfermedades (laboratorio provincial), la Agencia contra el Cáncer (Cancer Agency) y el servicio sanitario de emergencia (Emergency Health (Ambulance) Service). Las empresas de servicios sanitarios comunitarias, en asociación con las juntas comunitarias de salud, vigilan la prestación de los servicios sanitarios en las zonas rurales donde no existen consejos regionales.

713. Aunque la mayor parte de los servicios sanitarios se rigen y administran a nivel regional, el Ministerio de Salud conserva la autoridad y la responsabilidad últimas respecto del sistema de salud pública de la Columbia Británica. El Ministerio de Salud financia a las autoridades sanitarias y controla, evalúa y apoya su acción en la administración y gestión de los servicios sanitarios. Mantiene la responsabilidad del Régimen de servicios médicos, de Pharmacare, de Vital Statistics (estadísticas vitales) y del Servicio de ambulancias de la provincia.

714. Para proporcionar una idea de los recursos consagrados al sistema de atención de la salud de la Columbia Británica, en 1998-1999 el presupuesto del Ministerio de Salud ascendió a 7.400 millones de dólares, o aproximadamente el 31% de todos los gastos del Gobierno. Ello representa un aumento de aproximadamente un 33% desde 1991-1992.

La salud de los habitantes de la Columbia Británica: una instantánea

715. Prácticamente la mitad (42) de los 93 indicadores utilizados en el informe anual de 1999 del Provincial Health Officer (responsable provincial de la salud) para vigilar el estado de salud de los ciudadanos de la Columbia Británica han revelado una mejoría en comparación con los informes anteriores. Por lo que respecta a parámetros tradicionales como la mortalidad infantil y la esperanza de vida, la Columbia Británica sigue progresando. Los niveles de instrucción y de empleo, factores clave que inciden sobre la salud, también están mejorando. El número de personas que reciben ayuda a los ingresos también ha venido disminuyendo desde 1995. Asimismo, han disminuido los índices de delincuencia, más personas realizan trabajos voluntarios en sus comunidades, hay menos adolescentes embarazadas y más ciudadanos de la provincia adoptan prácticas seguras como el llevar cascos al montar en bicicleta. Hay menos

fumadores pasivos, menos personas mueren de enfermedades cardíacas y por causa de lesiones, y es inminente la eliminación de determinadas enfermedades como la gonorrea.

716. Los datos también revelaron problemas que el sistema de salud de la provincia deberá superar en el futuro. No se ha observado mejora notable alguna respecto de 39 indicadores, y 6 han empeorado. Muchas familias muestran señales de zozobra, a juzgar por un aumento de los índices de abuso de menores, un mayor número de niños y jóvenes confiados a la guarda estatal y una mayor incidencia de alcoholismo. También están aumentando los casos de diabetes, asma y alergias. La mayor dependencia de los vehículos que consumen carburantes fósiles contamina la atmósfera mundial, amenazando la salud de las generaciones futuras. Otros problemas incluyen niveles inadecuados de actividad física, obesidad, el número de niños con bajo peso al nacer, un número inquietante de muertes por sobredosis de drogas, y la incidencia y prevalencia de enfermedades mentales.

717. Con respecto a las unidades de medida tradicionales de la salud, se han logrado algunas mejoras. La esperanza de vida ha seguido aumentando para hombres y mujeres. Desde el decenio de 1950 la esperanza de vida ha aumentado una media de diez años para ambos sexos, ascendiendo a 77,2 años para los hombres y 82,6 años para las mujeres.

718. La prevención de la muerte de los lactantes y jóvenes ha contribuido a prolongar los años de vida. También se han logrado adelantos en la salud de los ciudadanos de edad avanzada. A los 65 años, una mujer puede anticipar 21 años más de vida, en tanto que un hombre vivirá normalmente otros 17 años. Esto representa un aumento de cuatro a cinco años desde el decenio de 1950.

719. No obstante la mejoría permanente, se observan siempre desfases en lo que respecta a la esperanza de vida en ciertas regiones y en ciertos grupos de la sociedad. Así, los indios inscritos son el grupo menos favorecido, pues su esperanza de vida es de diez años menos que la de los demás residentes de la Columbia Británica.

720. A nivel regional, se observan mejores niveles de salud en la parte meridional de la provincia. Las regiones septentrionales, menos urbanizadas, son menos saludables. Sin embargo, la diferencia entre ambas regiones se ha venido estrechando. Durante los períodos contemplados por el informe se han observado mejoras en las comunidades del norte por lo que respecta a las tasas de mortalidad en el primer año de vida y a la esperanza de vida, de modo que los niveles de salud comienzan a converger.

Tasas de mortalidad maternoinfantiles

721. Durante el período de que se informa, prácticamente el 100% de las mujeres de la Columbia Británica tenían acceso a personal médico capacitado durante el embarazo y el parto. Por consiguiente, la tasa de mortalidad materna era ínfima. Sólo han ocurrido dos muertes en relación con el embarazo: una en 1996 y la otra en 1998.

722. Asimismo, durante el período de que se informa, prácticamente el 100% de los lactantes de la Columbia Británica tuvieron acceso a personal médico calificado. Las tasas de mortalidad infantil de 1995 a 1999 calculadas como el número de fallecimientos de niños menores de 1 año por cada 1.000 habitantes fueron:

Año	Tasa de mortalidad infantil
1995	5,90
1996	4,94
1997	4,53
1998	4,03
1999	3,74

723. Como ya se ha mencionado, el Ministerio de Salud ha señalado variaciones en las tasas de mortalidad infantil según las regiones y los sectores de la sociedad. Los indios inscritos acusan una tasa de mortalidad infantil superior a la media: entre 1991 y 1998 uno de cada siete lactantes muertos en la Columbia Británica pertenecía al grupo de los indios inscritos. Durante este período de ocho años hubo en total 274 muertes de lactantes indios inscritos, lo que arroja una tasa de mortalidad infantil para los menores de 1 año de edad de 11,3, o aproximadamente el doble de la tasa correspondiente a los habitantes no aborígenes de la provincia. Mientras que las poblaciones aborígenes y no aborígenes han acusado tendencias similares en materia de mortalidad entre los recién nacidos durante el período neonatal (hasta 27 días después del nacimiento), la tasa fue mayor para los indios inscritos durante el período postneonatal (28 a 364 días después del nacimiento). El síndrome de la muerte súbita del lactante fue la causa de la muerte de 104 de los 174 lactantes indios inscritos muertos durante el período postneonatal.

724. Se han observado mejoras en las tasas de mortalidad infantil entre los niños aborígenes. Así, en 1991 murieron 44 lactantes, en tanto que en 1998 murieron 14. En 1998 la tasa de mortalidad infantil de los indios inscritos disminuyó rápidamente para establecerse en 4,6 por 1.000 nacidos vivos, es decir, ligeramente por encima de la media mundial de 4,03.

725. Las muertes atribuibles a complicaciones perinatales abarcan las complicaciones obstétricas, la inmadurez, la asfixia al nacer y el síndrome de paro respiratorio. Entre 1991 y 1998 hubo 69 muertes de indios inscritos a causa de complicaciones perinatales, que se tradujeron en una tasa de mortalidad normalizada según la edad de 0,4 por 10.000 habitantes de una población normalizada. Esta cifra es ligeramente superior a la tasa de 0,3 observada para los demás habitantes de la provincia.

Higiene ambiental e industrial

726. En general, el agua potable es abundante, limpia y segura en la Columbia Británica. De vez en cuando, en ciertos lugares, la calidad del agua potable disminuye por debajo de las normas aceptables. Hacia fines de 1999 hubo 214 avisos en que se pedía a los consumidores que hicieran hervir el agua, que afectaron al 7% de las 2.981 redes de agua potable de la Columbia Británica. Las 214 redes que distribuían agua insalubre abastecían al 1% de la población de la provincia.

727. Durante el ejercicio económico de 1998-1999 la Oficina del Auditor General publicó un informe sobre la protección de las fuentes de agua potable. El Ministerio de Salud comenzó a trabajar con los organismos señalados en el informe interesados en la calidad del agua para asegurar que la salubridad del agua potable siguiese siendo una prioridad para el Gobierno

728. La casi totalidad de la población tenía acceso a instalaciones adecuadas de eliminación de materias fecales. El 25% de la población utiliza sistemas de tratamiento *in situ* (tanques sépticos y terrenos de esparcimiento), y el 75% usa el sistema de alcantarillado. Más del 95% de la población conectada al sistema de alcantarillado usa redes de alcantarillado explotadas por las municipalidades.

729. El tratamiento, el reciclaje y la eliminación de las aguas servidas se autorizan mediante permisos, planes de gestión de desechos líquidos, o el Reglamento sobre las aguas residuales municipales, que entró en vigor en 1999. Entre 1994 y 1999 se elaboraron 21 planes de gestión de desechos líquidos, para servir a un 75% de la población de la Columbia Británica.

Prevención, tratamiento y control de enfermedades epidémicas, endémicas y otras enfermedades

Inmunización

730. En la Columbia Británica se inmuniza automáticamente a los lactantes contra ocho enfermedades. Se dispone de vacunas contra la difteria, la tos ferina, la polio y el haemophilus B para todos los niños a partir de los 2 meses de edad, y se les administran nuevamente a los 4, 6 y 18 meses. A los 12 y 18 meses se inmuniza a los niños contra el sarampión, las paperas y la rubéola. Más del 80% de los niños de la Columbia Británica están inmunizados antes de cumplir los 2 años de edad.

731. Sin embargo, hay que reconocer que el índice de inmunización varía según las regiones. En general, las regiones de Richmond y de Thompson acusan siempre tasas de inmunización elevadas que se aproximan al objetivo nacional del 97%. Otras regiones como Fraser Valley, North Okanagan, Peace Liard, y North West acusan tasas inferiores al 80%. En ciertas regiones todavía no hay estadísticas sobre la inmunización. Para solucionar este problema, se ha comenzado a elaborar planes para un registro provincial de la inmunización.

732. Los progresos logrados durante el período abarcado por el presente informe incluyen el inicio de un programa de inmunización para administrar una segunda dosis de vacuna contra la rubéola en las escuelas y dispensarios. El programa estaba destinado a todos los niños de 19 meses a 17 años (o hasta el final de la instrucción secundaria).

733. Además, en 1997-1998, el Gobierno comenzó a ofrecer una vacuna más eficaz contra la tos ferina para garantizar una mejor protección a millares de niños. Ese mismo año se aplicó una nueva vacuna contra la hepatitis B a millares de alumnos del grado 12. Asimismo, ese año se inició un programa de información en el que se aconsejaba a quienes habían recibido transfusiones sanguíneas antes de junio de 1990 que verificaran si habían contraído la hepatitis C para que recibieran el tratamiento apropiado y adoptaran precauciones para evitar la propagación de la enfermedad, caso de ser portadores.

734. En 1998-1999 la provincia inició la práctica de las inmunizaciones contra la neumonía pneumocócica, a cargo del Estado, para todas las personas de 65 años o más. Además, se amplió el programa de inmunización contra la hepatitis A, con lo que se logró una reducción significativa del número total de casos. Por último, en este mismo período se inició un programa de inmunización para los consumidores de drogas inyectables y las personas con hepatitis C.

Tabaco

735. El tabaco seguía siendo la causa evitable de enfermedades y muerte más importante en la Columbia Británica. Más de la quinta parte de los ciudadanos de la provincia fuman y, cada día, unos 20 niños comienzan a fumar. En toda la provincia, las tasas de tabaquismo varían entre el 17 y el 29%. En 1998-1999 la Columbia Británica intensificó considerablemente su lucha contra el tabaquismo y las enfermedades conexas. Las medidas adoptadas incluyen medidas de cumplimiento más rigurosas destinadas a los minoristas, la verificación y la declaración del contenido del tabaco y del humo, programas de prevención en las escuelas y consultas con las comunidades aborígenes en la preparación de una estrategia de reducción del tabaquismo entre los aborígenes.

736. El humo secundario tiene consecuencias importantes para la salud en el medio laboral, en los lugares públicos y en el hogar. La Junta de Indemnización por accidentes del trabajo adoptó un nuevo reglamento que entró en vigor en abril de 1998, en que se prohíbe la exposición al humo secundario en el trabajo. Apenas un año antes, el Gobierno adoptó la *Tobacco Damages and Health Care Costs Recovery Act*, iniciativa única en su género en el Canadá, destinada a hacer que la industria del tabaco pague los gastos de salud ocasionados, por las enfermedades vinculadas con el tabaquismo, como el cáncer, las enfermedades cardíacas y los accidentes cerebrovasculares. En enero de 1998 la provincia entabló acción penal contra la industria canadiense del tabaco.

Mejoras estructurales

737. En 1997 se inauguró un nuevo edificio del Centro para el Control de las Enfermedades de la Columbia Británica, que permitirá que el Centro atienda mejor las necesidades de los ciudadanos de la provincia en materia de salud. El Centro lucha contra las enfermedades transmisibles en la provincia mediante análisis epidemiológicos, servicios de laboratorio provinciales y programas de prevención.

738. Asimismo en 1997 el Gobierno organizó la División del VIH/SIDA del Ministerio de Salud para garantizar el acceso en toda la provincia a toda la gama de servicios relativos al VIH/SIDA. La División cumple una función directiva y orienta la aplicación del marco de acción de la Columbia Británica contra el VIH/SIDA en colaboración con los principales interesados, en particular representantes de la comunidad afectada por el VIH/SIDA, las autoridades sanitarias y la provincia. La División administra fondos por un total de más de 11 millones de dólares en concepto de los servicios comunitarios proporcionados por más de medio centenar de organizaciones que se ocupan del VIH/SIDA y programas de intercambio de agujas. Estos servicios incluyen intercambios de agujas, programas de divulgación callejera, organizaciones de servicios relativos al VIH/SIDA para los jóvenes, las mujeres y las minorías étnicas, que les proporcionan alimentos, vivienda, atenciones paliativas y un servicio de relevo a los infectados por el VIH/SIDA y a quienes los asisten.

Respuesta a los desafíos: mejoramiento del sistema sanitario de la Columbia Británica

739. En 1994 la provincia ordenó al Oficial de Salud Provincial que llevase a cabo un proceso amplio de consulta para definir metas y objetivos sanitarios que reflejaran los conceptos de los ciudadanos de la provincia en relación con los factores sociales, económicos y ambientales que afectan a la salud. Se creó un comité consultivo multisectorial, presidido por el Oficial de Salud Provincial, encargado de orientar la definición de los objetivos, recomendar estrategias y vigilar el informe sobre los progresos que se fueran logrando en relación con esos objetivos. En 1998, después de amplias consultas públicas, se aprobaron los objetivos sanitarios siguientes:

- Condiciones de vida y de trabajo favorables y positivas en todas las ciudades y localidades de la Columbia Británica;
- La ocasión, para todos, de adquirir las capacidades y aptitudes necesarias para prosperar, superar las dificultades de la vida y tomar decisiones que les permitan mejorar su salud;
- Un entorno físico diversificado y sostenible, con una atmósfera, aguas y suelos limpios, sanos y seguros;
- Un sistema de servicios sanitarios eficaz y eficiente que garantice un acceso equitativo a los servicios apropiados;
- Una atención de la salud mejorada para los aborígenes;
- La reducción de las enfermedades, lesiones, discapacidades y muertes prematuras evitables.

La población aborígen

740. Con respecto a la población aborígen, las consultas han revelado que los habitantes aborígenes de la provincia siguen padeciendo el peor estado de salud entre las poblaciones identificadas. Entre los obstáculos que se interponen al mejoramiento de la salud, los aborígenes de la Columbia Británica han señalado siempre la falta de acceso a los servicios, la falta de una participación o control significativos en la prestación de los servicios y la falta de relaciones laborales con los encargados de prestar esos servicios.

741. En una reunión de agentes aborígenes se llegó a la conclusión de que había que elaborar una Estrategia provincial sobre servicios de salud para la comunidad aborígen en la Columbia Británica, para mejorar su estado de salud y armonizarlo con el de los demás ciudadanos de la provincia. Para alcanzar estos objetivos, los interesados crearon un comité directivo encargado de formular recomendaciones destinadas a mejorar los servicios sanitarios, incrementar la participación de los aborígenes en la adopción de decisiones y en la planificación de los servicios y propiciar relaciones de trabajo entre las comunidades aborígenes, los gobiernos, las autoridades sanitarias y otros interesados. En 1998-1999 el Ministerio de Salud elaboró un marco para una Estrategia provincial sobre servicios de salud para la comunidad aborígen, que se desarrollará conjuntamente con la comunidad aborígen.

742. Algunas mejoras concretas a este respecto incluyen una financiación por valor de 250.000 dólares en favor del Prince George Native Friendship Centre para la renovación de su edificio. El Friendship Centre asistirá en la ejecución de los programas de atención de la salud. Los usuarios del Centro podrán recibir información general en materia de salud así como servicios más especializados, como asesoramiento en relación con problemas de drogas y alcohol, asesoramiento espiritual tradicional, información sobre la prevención de las agresiones sexuales y servicios de apoyo para ayudar a criar niños sanos.

Servicios sanitarios rurales

743. Durante el período abarcado por este informe también se adoptaron medidas para atenuar la desigualdad entre los servicios sanitarios de las zonas rurales y las zonas urbanas de la Columbia Británica. En 1998 se creó la Oficina de Servicios Sanitarios de Primera Instancia y Rurales (Office of Primary and Rural Health Services) para mejorar el sistema de atención primaria de la salud de la Columbia Británica y señalar a la atención ministerial los problemas de los servicios sanitarios en las zonas rurales y remotas de la provincia. En colaboración con otros agentes y servicios interministeriales, la Oficina coordinará las políticas, las medidas legislativas, los programas y las iniciativas en el contexto del sistema de servicios sanitarios regionalizado.

744. La Oficina de Servicios Sanitarios de Primera Instancia y Rurales trabaja en concertación con el Comité Provincial de Coordinación de los Servicios Sanitarios de las Zonas Rurales y Remotas (Provincial Coordinating Committee on Remote and Rural Health Services). Esta entidad fue creada asimismo en 1998 para servir de tribuna permanente a los diversos agentes en la que pudieran intercambiar información e ideas sobre la prestación de servicios sanitarios en las localidades rurales y remotas y coordinar la información y las medidas para la prestación de esos servicios en dichas localidades. El Comité tiene el mandato de presentar recomendaciones al Viceministro de Salud sobre las cuestiones relativas a la prestación de los servicios sanitarios en las comunidades remotas y rurales.

745. En el marco de este empeño permanente por mejorar el acceso a los servicios de atención de la salud en las zonas rurales y remotas, la provincia ha anunciado nuevas iniciativas para aliviar la presión ejercida sobre los servicios sanitarios en las regiones de la Columbia Británica de difícil acceso. Éstas incluyen la ampliación del programa de suplentes en las zonas septentrionales y rurales, la ampliación del proyecto de teleradiología en el noroeste y del programa de consultas médicas de telesalud, así como la facilitación de nuevas oportunidades de formación para los médicos en zona rurales. Por último, se ha creado un nuevo programa de enlace con los médicos.

Atención primaria de la salud

746. Entre otras medidas para mejorar los servicios de atención primaria de la salud se incluye un proyecto de investigación conjunta entre el Ministerio de Salud provincial y la Oficina de Salud Pública del Canadá. Mediante el proyecto experimental de atención primaria de la salud (Primary Care Demonstration) iniciado en septiembre de 1999 se probarán diversas formas de financiar y ejecutar los programas de atención primaria de la salud. El objetivo del proyecto es desarrollar y evaluar nuevos mecanismos destinados a lograr que la prestación de los servicios responda mejor a las necesidades de los pacientes, mejorando al mismo tiempo la eficiencia y la eficacia del sistema de atención primaria de la salud.

Los niños y los jóvenes

747. Se presta especial atención al mejoramiento de la salud de los niños y de los jóvenes de la provincia. En abril de 1996 se adoptó el programa Healthy Kids, administrado por BC Benefits, para facilitar hasta un máximo de 500 dólares anuales para la atención dental y de la vista de los niños que reunieran las condiciones necesarias de 12 años o menos pertenecientes a familias de bajos ingresos. En enero de 1997 el monto previsto para la atención dental fue elevado a 700 dólares por niño, y el programa se amplió a todos los niños de 18 años o menos pertenecientes a las familias seleccionadas. Las prestaciones para la atención ocular, que incluyen los anteojos básicos, se ampliaron también a todos los niños de 18 años o menos pertenecientes a las familias seleccionadas.

748. El año siguiente el Gobierno hizo público un plan para reducir el número de lesiones entre los niños y los jóvenes. Fue elaborado en consulta con más de 150 grupos interesados y recomendó objetivos en materia de la prevención de lesiones entre los niños y los jóvenes de 0 a 24 años. Las lesiones accidentales son una de las causas más frecuentes de muertes en este grupo de edad. Para apoyar el plan, la provincia ha aprobado una nueva financiación de 250.000 dólares para las investigaciones en materia de prevención de lesiones.

749. En 1997-1998 el Ministerio de la Infancia y la Familia puso en marcha una iniciativa de prevención del suicidio, por ser ésta la segunda causa de muerte entre los jóvenes de 15 a 24 años. Las actividades de prevención del suicidio comprenden lo siguiente:

- La redacción de un documento provincial marco para promover una mejor comprensión del problema del suicidio entre los jóvenes;
- La difusión del *Manual of Best Practices in Youth Suicide Prevention*, en que se hace hincapié en las estrategias de promoción de la salud mental, de prevención y de intervención precoz;
- La ejecución y evaluación de siete proyectos de actividades comunitarias de prevención del riesgo en las escuelas;
- La producción del boletín *Lifenotes*, distribuido entre más de un millar de organismos y particulares en la Columbia Británica;
- La definición de parámetros clínicos de intervención relativos al suicidio, para ayudar a los especialistas clínicos en salud mental.

750. Simultáneamente, el Ministerio de la Infancia y la Familia, en asociación con el Ministerio de Salud, ha iniciado también un programa de detección de psicosis e intervención precoces. Esta innovación también tiene por objeto ayudar a los jóvenes que se debaten con problemas de salud mental.

751. Esta labor continuó en 1999 cuando la provincia comenzó desarrollar un plan de salud mental para los niños y los jóvenes que guiara la evolución de los servicios de salud mental para ese sector de la población. El plan representa un documento de política marco, una descripción

del mandato de los servicios de salud mental para los niños y los jóvenes, y un plan de acción para contribuir más eficazmente a la prestación de los servicios de salud mental.

Las personas de la tercera edad

752. En el otro extremo de la escala de edades, el Gobierno comenzó a trabajar sobre una amplia estrategia de atención permanente que permitiera al propio Gobierno y a las autoridades locales responder a las necesidades sanitarias de la creciente población de discapacitados y ancianos de la provincia. En el otoño de 1999 se publicó un informe titulado *Community for Life: Review of Continuing Care Services* (disponible en línea en: <http://www.healthplanning.gov.bc.ca/cpa>). Contiene consejos en materia de política y recomendaciones al Ministerio de Salud y a las autoridades sanitarias provinciales sobre cómo gestionar y prestar servicios sanitarios permanentes de calidad.

Salud mental

753. También se mejoraron los servicios de salud mental. Tras consultas con las autoridades en materia de salud mental, el Ministerio de Salud publicó el plan titulado *Revitalizing and Rebalancing British Columbia's Mental Health System: the 1998 Mental Health Plan*, que puede consultarse en el sitio web: <http://www.healthservices.gov.bc.ca/mhd>. El propósito de este plan era promover la cooperación entre las autoridades sanitarias, las entidades públicas pertinentes y otros interesados para apoyar el desarrollo de sistemas de atención de la salud mental regionales amplios e integrados para los ciudadanos de la Columbia Británica afectados por las enfermedades mentales más graves y discapacitantes, para sus familias, y para las comunidades en las que viven.

754. El plan se ejecutará en un período de siete años. El Ministerio de Salud anunció una serie de programas por valor de 5,7 millones de dólares para apoyar el plan, incluida la creación de los servicios comunitarios de salud mental, el apoyo comunitario intensivo a las personas afectadas por enfermedades mentales y el alivio de la presión ejercida sobre los servicios psiquiátricos de emergencia y de cuidados intensivos.

Diversidad

755. También se han logrado progresos con respecto a la prestación de servicios sanitarios en los que se tienen en cuenta las diferencias culturales. En 1995-1997 la provincia financió el Proyecto de Cambio Multicultural en los Servicios de Salud (Multicultural Change in Health Care Services), iniciativa de 250.000 dólares de dos años de duración que abarca a 22 hospitales y centros de Vancouver metropolitana, para ayudarlos a organizar servicios sanitarios adaptados a las diferencias culturales, habida cuenta de la diversidad cultural cada vez más marcada de la comunidad. También se ha prestado apoyo a las conferencias provinciales sobre los servicios sanitarios inclusivos y la diversidad cultural.

756. Por último, en el período abarcado por el presente informe también se han organizado programas de información general sobre la salud. En 1997 se puso en marcha el proyecto Partnerships for Better Health, proyecto experimental de dos años de duración, concebido para verificar la eficacia de una comunicación directa de información sanitaria a particulares. Los resultados del primer año revelan que se leen mucho los documentos de información sobre la

autonomía sanitaria, puesto que la mayoría de los participantes afirman tener mejores conocimientos y más confianza para ocuparse ellos mismos de sus problemas menores de salud.

Artículo 13 - Derecho a la educación

Enseñanza primaria y secundaria (del jardín de infancia al grado 12)

Generalidades

757. El Gobierno de la Columbia Británica financia un sistema público de educación que va desde el jardín de infancia hasta el grado 12, abierto a los niños de 5 a 17 años de edad. La mayoría de las escuelas independientes también disponen de cierta financiación provincial. Estos fondos proceden tanto de los ingresos provinciales como de pagos de transferencia del Gobierno Federal.

758. Cada año la provincia reparte los fondos provenientes de ambas fuentes entregando subvenciones a los distritos escolares para la enseñanza pública. La repartición se hace según una serie de cálculos conocida como el sistema de asignación de fondos. Este sistema se basa en los costos relativos de la enseñanza a nivel distrital. También se facilitan fondos complementarios para los gastos de infraestructura y otros programas particulares.

759. Es importante también señalar no sólo que la enseñanza primaria y secundaria es gratuita en la Columbia Británica, sino que la escolarización es obligatoria hasta el décimo año. En otras palabras, un joven no puede abandonar sus estudios antes de los 16 años de edad.

Estructura

760. Las escuelas de la Columbia Británica están organizadas en unos 60 distritos escolares, cada uno dirigido por un consejo escolar elegido. Incumbe a cada consejo escolar gestionar las escuelas de su distrito de manera rentable y respetando la *School Act* (Ley del sistema escolar). También deben establecer políticas de educación que reflejen las necesidades y deseos de la comunidad y que sean respetuosas de las directrices generales de la provincia.

Tamaño

761. Las estadísticas siguientes proporcionan un panorama general de los sistemas de enseñanza primaria y secundaria de la Columbia Británica para el ejercicio económico 1997-1998.

- Había 690.000 alumnos matriculados en las escuelas públicas e independientes de la Columbia Británica;
- Había 60 juntas escolares;
- Había 38.126 docentes que trabajaban en 1.737 escuelas públicas;
- Había 3.764 docentes que trabajaban en 350 escuelas independientes.

Tasas de terminación

762. Una de las medidas tradicionales del éxito de un sistema educativo es su tasa de terminación o de graduación. En 1994-1995, la tasa de terminación, es decir el porcentaje de alumnos que habían cursado el octavo año cinco años antes y que debían terminar sus estudios "a tiempo" era del 69% en el sistema de la enseñanza secundaria ordinaria. La tasa para el período 1994-1995 fue superior a la de todos los años anteriores.

763. Aparte de los estudiantes que completaron la enseñanza secundaria en programas ordinarios, hubo un 9% que obtuvieron el certificado de terminación de la enseñanza secundaria en otros tipos de programas. La mayoría de los demás certificados otorgados en 1994-1995 eran certificados de educación general (General Educational Development Certificates). El programa de educación general (General Educational Development) está abierto a los adultos residentes en la Columbia Británica que hayan abandonado el sistema escolar durante cuando menos un año y que no hayan obtenido el diploma de estudios secundarios. Se trata, en resumidas cuentas, de un certificado de equivalencia de los estudios secundarios.

764. Si se tienen en cuenta los certificados de estudios secundarios diferentes, aparte de los obtenidos por la vía tradicional, puede afirmarse que la tasa de éxito de los estudios secundarios en la Columbia Británica alcanzó un 78% en 1994-1995. Esta cifra representa un ligero aumento en relación con los cinco años anteriores.

765. Durante el período a que se refiere el informe, la tasa de éxito en la Columbia Británica para los niveles primario y secundario siguió aumentando. En 1997-1998, para los alumnos del diploma Dogwood, documento tradicional que marca el fin de los estudios secundarios, superó el 72%. Las otras credenciales de estudios secundarios representaron un 7% adicional de éxito escolar, lo que lleva a una tasa total de terminación de aproximadamente un 83%. Para 1998-1999, la tasa de éxito del diploma Dogwood había aumentado tres puntos más, para situarse en el 75%, manteniéndose así la tendencia positiva.

Mejoramiento del acceso

766. Toda una serie de factores sociales, geográficos y económicos influyen en el rendimiento escolar de los alumnos. Uno de los grandes desafíos del sistema escolar de la Columbia Británica es cómo responder a las condiciones desfavorables para ofrecer a cada niño iguales oportunidades de éxito.

767. Los obstáculos a la educación comprenden el hambre, las deficiencias lingüísticas, la inestabilidad familiar, el racismo y el sexismo. Por ejemplo, es notorio que los alumnos aborígenes acusan tasas de éxito muy inferiores a las de los no aborígenes. Durante el período abarcado por el informe, la tasa de éxito de los alumnos aborígenes era aproximadamente la mitad de la de los alumnos no aborígenes. Los estudiantes cuyo primer idioma no es el inglés también acusan resultados escolares inferiores.

768. Durante el período abarcado por el informe se pusieron en marcha varias iniciativas para mejorar el acceso a los sistemas de enseñanza primaria y secundaria de la Columbia Británica:

- En 1994-1995 los programas de enseñanza para aborígenes se ampliaron a 65 distritos escolares. Más del 92% de los alumnos aborígenes matriculados en el sistema de enseñanza pública de la Columbia Británica participaron en esos programas.
- Asimismo, en 1994-1995, el Gobierno puso en marcha varias iniciativas para la enseñanza de los aborígenes, en particular asociaciones de bandas/distritos escolares para el programa de estudios, un CD-ROM de sensibilización sobre las diferencias culturales, una red informática para la enseñanza de los aborígenes, una formación de perfeccionamiento para el personal, la elaboración de un programa de estudios del grado 12 de las Primeras Naciones de la Columbia Británica y, por último, una base de datos sobre los recursos de aprendizaje de las Primeras Naciones.
- En 1994-1995 se puso en marcha la iniciativa Kids at Risk. Se trata de una serie de proyectos experimentales para integrar los servicios sociales y de enseñanza a nivel escolar y comunitario para atender mejor a las necesidades particulares de los alumnos en situación de peligro.
- Se amplió el Programa de Comedor Escolar para abarcar 31 nuevas escuelas. En 1994-1995 se amplió el Inner City Schools Program (Programa Escolar para las Zonas Urbanas Pobres) para abarcar 37 nuevas escuelas.
- En 1994-1995 la financiación de la enseñanza del inglés como segundo idioma aumentó a 73,6 millones de dólares, en comparación con 58,2 millones de dólares en 1993-1994.
- En 1994-1995 se mejoraron los programas de enseñanza especial destinados a responder a las necesidades particulares en materia de educación de los alumnos con discapacidad y los alumnos especialmente dotados. Entre los recursos y servicios educativos que facilitaron el aprendizaje de los alumnos con necesidades especiales cabe mencionar los Special Education Technology Centres, un centro provincial de documentación para los visualmente discapacitados y programas especializados destinados a los alumnos internados en hospitales y centros correccionales.
- En 1996-1997 se previeron más de 570 millones de dólares en el presupuesto para mejorar la igualdad de acceso a la enseñanza especializada, a la enseñanza en francés, los cursos de inglés como segundo idioma y los programas para aborígenes.
- En 1998-1999 el número de alumnos por aula en los jardines de infancia se redujo de un máximo de 26 a un máximo de 20, en la primera etapa de un plan quinquenal que reducirá la media de alumnos por aula en la escuela primaria (del jardín de infancia al tercer año) a 18 alumnos o menos. Las clases más pequeñas permitirán dedicar más atención y apoyo a cada uno de los alumnos en los críticos primeros años de instrucción.
- A raíz de las clases más pequeñas hubo que contratar a más de 500 docentes en 1998-1999.

- Asimismo en 1998-1999 se organizaron programas de difusión electrónica para el estudio en el hogar con supervisión de los distritos escolares o de enseñanza a distancia en 18 sitios en la Columbia Británica. Diecisiete de estos sitios entraron en funcionamiento y fueron evaluados a fines de 1999. La evaluación contribuirá a determinar las futuras modalidades de prestación, los programas y los mecanismos para evaluaciones futuras.

Otras realizaciones

769. En la presente sección se proporciona información sobre los gastos de infraestructura, la construcción de nuevas escuelas y el acceso a las instalaciones. En el período de que se informa se han logrado los progresos siguientes:

- En 1994-1995 se construyeron 20 escuelas nuevas o en sustitución de otros establecimientos, creándose 7.750 nuevas plazas para alumnos, y hubo 44 ampliaciones o renovaciones que generaron 6.125 plazas.
- En 1994-1995 sólo un 57% de las escuelas públicas eran accesibles a las personas discapacitadas. Ese año se completaron entre 18 y 28 proyectos, financiados según una escala de prioridades, para satisfacer el objetivo a largo plazo de velar por que todas las escuelas fueron plenamente accesibles.
- En 1997-1998 se construyeron 20 nuevas escuelas y se hicieron adiciones y renovaciones en las escuelas existentes en 13 distritos escolares separados, lo que representa un gasto de prácticamente 212 millones de dólares.
- En 1998-1999, último ejercicio económico del período de que se informa, la provincia invirtió 411 millones de dólares en gastos de capital para crear 15.975 nuevas plazas escolares y reducir el número de aulas provisionales. Cuando queden terminados los proyectos se eliminarán 514 de esas aulas provisionales.

Presupuestos

770. En todo el período de que se informa, la provincia invirtió un 4% de su producto interior bruto, a saber, 4.000 millones de dólares, en gastos de educación para sus sistemas de enseñanza primaria y secundaria. Los gastos del Gobierno en educación, de aproximadamente un 19% del presupuesto provincial, no fueron superados más que por los de la atención de la salud.

Gastos de la Columbia Británica en materia de enseñanza primaria y secundaria (1994-1999)

(En dólares de los EE.UU.)

1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999
3.800.000.000*	3.858.818.512	4.009.381.829	4.096.149.883	4.156.620.555

* Cifra aproximada.

Enseñanza superior

Generalidades

771. El sistema de enseñanza superior de la Columbia Británica abarca 29 establecimientos: universidades, colegios universitarios, centros de enseñanza superior, institutos técnicos y la Open Learning Agency (agencia de educación abierta) (OLA). Este órgano ofrece una gama de programas de nivel superior y universitario para la obtención de certificados, diplomas y títulos, y funciona en asociación con otras instituciones de enseñanza superior en la modalidad de educación a distancia. La OLA opera el canal de televisión Knowledge Network, y su mandato consiste en ofrecer al público en general una programación educativa. También coordina el International Credential Evaluation Service (servicio de evaluación de títulos) y el "Credit Bank" de la educación, que evalúa y convalida estudios anteriores, tanto académicos como no académicos.

Cambios estructurales

772. En la primavera de 1998 el Ministerio de Educación fue dividido en dos ministerios separados. El nuevo Ministerio de Educación se encarga del jardín de infancia hasta el 12º grado, en tanto que el Ministerio de Educación Superior, Capacitación y Tecnología se encarga de la enseñanza y de la formación superiores. Esta modificación ha permitido al Ministerio de Educación Superior, Capacitación y Tecnología centrar toda su atención en el mejoramiento de la enseñanza para los estudiantes de nivel superior.

773. El mandato del nuevo ministerio encargado de los establecimientos de enseñanza superior de la Columbia Británica consiste en velar por que todos los ciudadanos de la provincia tengan la posibilidad de adquirir la competencia y los conocimientos necesarios para llevar una vida productiva y plena, contribuyendo a la vida económica, social y cultural de la provincia.

Costos

774. La educación superior no es gratuita en la Columbia Británica, como tampoco lo es en ninguna otra provincia canadiense. Sin embargo, está subvencionada. Con el ánimo de facilitar el acceso a los estudios superiores, en 1996 y 1997 el Gobierno congeló los derechos de matrícula. Para dos semestres de estudios a tiempo completo en un programa de primer ciclo de artes y ciencias, los derechos de escolarización medios ascendían a 1.970 dólares, cifra que se compara muy ventajosamente con otras cifras registradas en el resto del país: los costos de la enseñanza eran menores en Quebec únicamente, a saber, 1.670 dólares.

775. La congelación siguió vigente en 1997-1998. A la sazón, la brecha entre los gastos de enseñanza medios para la Columbia Británica y el Canadá siguió creciendo: en la provincia, los derechos se mantuvieron constantes, en tanto que la media canadiense aumentó a 2.850 dólares.

Acceso a la enseñanza superior

776. En 1997 aproximadamente el 40% de los graduados de las escuelas secundarias públicas satisfacían las condiciones para ingresar en la universidad. A la sazón, para ingresar en la mayoría de las universidades, había que tener un promedio acumulativo ponderado de 2,5 (C+) o

más en inglés del último año y otras tres materias a criterio de la universidad. En 1997 las tasas medias de admisión para los estudiantes variaron de un distrito a otro, desde apenas un 16% hasta un máximo de 71,3%.

777. De los estudiantes admisibles en 1997, aproximadamente un 17% de los graduados de 18 a 24 años de edad siguieron posteriormente estudios en un colegio universitario y un 17,5% en una universidad. De hecho, más de 96.000 jóvenes de la Columbia Británica de 20 a 24 años de edad estaban matriculados en un colegio universitario, un instituto o una universidad en el otoño de 1997, lo que representa el 40% de todos los habitantes de la provincia pertenecientes a ese grupo de edad. Otros siguieron programas de aprendizaje, se inscribieron en institutos privados de formación o estudiaron en establecimientos de enseñanza superior fuera de la Columbia Británica.

Mejoramiento del acceso

778. La Columbia Británica ha fomentado con éxito el acceso a su sistema de educación superior, y el mayor acceso se refleja en la creciente tasa de utilización. La tasa de utilización es el número de estudiantes que asisten efectivamente a determinada institución en comparación con las proyecciones presupuestarias de la matrícula usada para calcular el monto de la financiación provincial asignada al establecimiento. En los cuatro años transcurridos entre 1995-1996 y 1998-1999, la tasa de utilización alcanzó el 103%, lo que significa que la matrícula efectiva rebasó los niveles de planificación presupuestaria.

779. Las cifras de la Oficina de Estadísticas del Canadá son elocuentes en relación con esta mejora: entre 1993-1994 y 1998-1999, el número de estudiantes de los ciclos primero y segundo de las universidades de la Columbia Británica aumentó un 16%. En el resto del Canadá, el crecimiento fue de apenas un 0,6% durante el mismo período.

780. Para mantener este ritmo de evolución, el Gobierno aumentó el número de plazas en los establecimientos de enseñanza superior en 2.900 en 1997-1998. De esas 2.900 nuevas plazas, 500 fueron reservadas para los programas de alta tecnología, en atención a una Minister's Summit on Software Industry Skills Shortages (cumbre ministerial sobre la escasez de expertos de la industria del *software*), que tuvo lugar en julio de 1997. Estas 2.900 nuevas plazas se sumaron a las 7.000 plazas creadas el año anterior.

Estudiantes aborígenes

781. En mayo de 1997 el Ministerio de Educación Superior, Capacitación y Tecnología comenzó a aplicar el Marco de Política de la Educación y Capacitación Aborígen Superior. Su propósito era incrementar la participación y las tasas de éxito de los aborígenes en la educación y la formación superior. El marco de política forma parte del plan estratégico del sistema de centros de enseñanza superior, colegios universitarios, institutos y agencias de la Columbia Británica. Además, las universidades y la Comisión sobre Capacitación y Aprendizaje en la Industria han hecho suyos sus propósitos.

782. Para apoyar este marco de política, la provincia asignó 3,8 millones de dólares a programas aborígenes de estudios superiores en el ejercicio económico 1998-1999. Esos programas incluyen: apoyo directo a 21 coordinadores de las Primeras Naciones en instituciones públicas

de la provincia; el fomento del desarrollo de Comités Asesores de Aborígenes en todas las instituciones de enseñanza superior de la Columbia Británica; y un apoyo financiero sostenido mediante el Aboriginal Special Project Fund para el enlace, el acceso y otros programas de apoyo redoblado a los estudiantes.

Asistencia financiera

783. También se ha facilitado el acceso a los préstamos estudiantiles. En 1997-1998 se modificó el Programa de Asistencia a los Estudiantes (British Columbia Student Assistance Program) (BCSAP) para que los padres solos dispusieran de un año más para terminar su programa sin perder el derecho a recibir un préstamo. Esta medida respondía a un análisis del impacto diferencial sobre ambos sexos realizado por el BCSAP en 1995-1996, que reveló que los padres solos, de los cuales el 82% eran mujeres, solían quedar descalificados para un préstamo por haber tardado, a causa de sus responsabilidades familiares, en terminar su programa de estudios.

784. Los niveles de ayuda a los estudiantes del BCSAP aumentaron en general durante este período. El monto total de los préstamos a los estudiantes aumentó a 132.680.000 dólares, mientras que las subvenciones ascendieron a 49.330.000 dólares. El programa respondía así a las necesidades de un mayor número de estudiantes y les ofrecía una ayuda media más elevada.

785. Además, en 1998-1999, la provincia distribuyó más de 15 millones de dólares en becas, premios, subvenciones y concursos a los diplomados de la enseñanza secundaria de la Columbia Británica. Su propósito era fomentar la excelencia y ayudar a los estudiantes a hacer la transición entre la escuela secundaria y los estudios superiores.

Estudiantes mayores

786. También durante el período abarcado por el informe, el Gobierno facilitó el acceso a los establecimientos de enseñanza superior a los estudiantes mayores. A muchos de éstos les era imposible iniciar estudios oficiales debido a sus responsabilidades familiares y a su trabajo. En consecuencia, la provincia adoptó el programa de Prior Learning Assessment (PLA) (programa de evaluación de estudios previos), que permite tener en consideración las aptitudes adquiridas mediante la experiencia de vida y el trabajo. Estas experiencias se acreditan a los objetivos de los programas de estudios superiores y a los requisitos de los cursos y programas del estudiante. El PLA está ideado para reducir el período que estos estudiantes deben dedicar nuevamente a la asistencia a clases.

787. La financiación del programa PLA totalizó 790.000 dólares en 1997-1998, y se distribuyó entre 25 instituciones de enseñanza superior. Gracias a ello, pudo beneficiarse a un equivalente de 132 estudiantes a tiempo completo.

Otras realizaciones

788. En 1997-1998 la financiación de los proyectos de inversión totalizó 71,7 millones de dólares. Los gastos de las universidades se establecieron en 30,8 millones de dólares, en tanto que los de los colegios superiores e institutos fueron de 40,9 millones de dólares. Los proyectos más importantes fueron los siguientes:

- La construcción de una guardería en el Langara College, y la terminación de una guardería en el campus Castlegar del Selkirk College;
- La renovación del campus de la Royal Roads University; y
- La terminación de las instalaciones comunes de la escuela secundaria David Thompson y el College of the Rockies. El uso compartido de las instalaciones se considera como solución rentable para lograr una educación superior más accesible y económicamente asequible.

789. Durante el ejercicio económico 1998-1999 los gastos en proyectos de capital totalizaron 80,8 millones de dólares, de los cuales 27,9 millones se destinaron a las universidades. Estas mejoras incluyen:

- La inauguración de un nuevo campus del Northwest Community College, en Hazelton. Las nuevas instalaciones permitirán acoger a un equivalente de 130 estudiantes a tiempo completo y responder a las necesidades de los habitantes aborígenes de la localidad. El edificio comprende cuatro aulas, un laboratorio de informática, locales para los servicios a los estudiantes y oficinas administrativas.
- La inauguración de una nueva biblioteca en el North Island College, en Courtenay.
- La terminación de una importante modernización del bloque C del antiguo edificio principal del University College of the Cariboo, tras la inauguración del nuevo Applied Industrial Technology Centre. La modernización ha permitido habilitar nuevos locales para los programas de administración, bellas artes y turismo.
- El inicio de la construcción de la segunda fase del campus del Kwantlen University College. Una vez terminados los trabajos, el campus podrá acoger a un equivalente de 1.000 estudiantes a tiempo completo.
- La aprobación de la financiación de un nuevo campus común en Merritt para el Nicola Valley Institute of Technology y el University College of the Cariboo. El nuevo campus sustituirá a los locales alquilados.
- La aprobación de la construcción de una nueva universidad denominada Technical University of British Columbia, en Surrey. Este establecimiento estará dedicado sobre todo a la enseñanza en la esfera de las tecnologías aplicadas, para que los estudiantes puedan abrirse paso en una economía basada en los conocimientos.

Presupuestos

790. En 1998-1999 el presupuesto de la enseñanza superior aumentó un 2,1%, de 1.037.683.589 dólares el año anterior a 1.059.911.654 dólares.

Educación de adultos y alfabetización

791. La provincia suprimió todos los gastos de escolarización correspondientes a los programas de educación básica para adultos (ABE) ofrecidos en los establecimientos públicos de enseñanza superior en 1998. Esta formación da acceso a cursos y capacitaciones preparatorios, y abarca tanto la alfabetización como la culminación de los estudios secundarios. Conduce a las posibilidades siguientes: la continuación de estudios más adelantados, la adquisición de aptitudes para el trabajo, y aptitudes para la vida corriente. Unos 21.000 estudiantes aprovechan estos programas que ofrecen los colegios superiores. Otros 33.000 estudiantes aprovechan la educación básica para adultos que ofrecen los distritos escolares. Estos programas ya eran gratuitos.

792. En 1998-1999 la provincia asignó 1,8 millones de dólares a las actividades de alfabetización de la Columbia Británica en el marco del programa de asociación entre la División de Estudios Secundarios del Ministerio de Educación Superior, Capacitación y Tecnología y la Secretaría Nacional de Alfabetización de la Oficina de Desarrollo de Recursos Humanos del Canadá. Durante el año se financiaron 85 proyectos. La parte provincial contribuyó a financiar lo siguiente:

- Una línea telefónica gratuita de la serie 1-800 y servicios de remisión de Literacy BC;
- La coordinación regional de la alfabetización en nueve regiones de la provincia; y
- Treinta proyectos de tutoría individual y actividades de alfabetización en grupo en distintas localidades de la provincia.

Escuelas independientes

793. La provincia ofrece también opciones a los padres que no desean que sus hijos frecuenten escuelas públicas, financiando las escuelas independientes. Así, en 1997-1998 el Gobierno financió unas 350 escuelas independientes de los sistemas primario y secundario.

794. Esta opción existe también para los establecimientos de enseñanza superior. La Trinity Western University es un ejemplo de universidad privada, en la región de Vancouver.

Formación y profesiones

795. La provincia financia asimismo programas de capacitación. El objetivo de estos programas es ayudar a los clientes a integrarse en la población activa. Pueden destacarse, por ejemplo, programas como Youth Works/Welfare to Work (trabajo para jóvenes/ayuda social a los trabajadores), Workplace-based Training (formación en el trabajo), y Vocational Rehabilitation Services (servicios de readaptación profesional), que explicaremos a continuación.

796. Los programas Youth Works y Welfare to Work ayudan a los beneficiarios de Youth Works y a los que reciben ayuda a los ingresos a perfeccionarse para competir mejor en el mercado del trabajo y permanecer en éste el mayor tiempo posible. El programa se inició en enero de 1996. Sustituye el apoyo a los ingresos para los jóvenes de 19 a 24 años con un subsidio de subsistencia, garantizándoles el acceso a programas de empleo. Welfare to Work

ofrece los mismos programas a las personas de 25 años o más, con sujeción a la capacidad del programa. Hasta 1997-1998, los programas ayudaron a más de 80.000 clientes a prescindir de la ayuda a los ingresos, para recibir una formación ulterior u ocupar un puesto de trabajo.

797. Workplace-based Training coloca a los clientes de Youth Works y de Welfare to Work en empleos que les ofrecen formación y experiencia de trabajo, con perspectivas de empleo a largo plazo. El programa se puso en marcha en 1996-1997.

798. Con los Vocational Rehabilitation Services (Servicios de Readaptación Profesional) (VRS) se pretende garantizar a las personas con una discapacidad física o mental permanente el acceso a todas las ocasiones de formación, de educación y de empleo. Facilitan la definición de objetivos profesionales y de estrategias de formación adaptadas a las necesidades de la persona y a las realidades de una población activa en un medio competitivo. En 1996-1997, atendieron a más de 6.000 ciudadanos discapacitados de la provincia. En 1997-1998 aumentó a 3.751 el número de clientes que recibían servicios directos de consultores de rehabilitación profesional y a 5.907 los clientes que recibían servicios indirectos de agencias contratadas.

799. Existe otro programa conexo, el Public Service Training Program (formación en la función pública). Este programa ofrece a los ciudadanos de la provincia la ocasión de recibir una formación en el medio laboral y ocupar un empleo en la función pública, mediante colocaciones en la administración pública. El Ministerio de Educación Superior, Capacitación y Tecnología reembolsa al ministerio de acogida el 50% de los salarios y beneficios. En 1997-1998 hubo 43 colocaciones de esta naturaleza. El costo total del programa ascendió a 273.000 dólares.

Artículo 15 - Derecho a participar en la vida cultural y a gozar de los beneficios del progreso científico y de la protección de los intereses de los autores

800. La Columbia Británica reconoce la importancia de la contribución del mundo de las artes y de la cultura a la vida de la provincia y está empeñada en sostener a esta comunidad y a ayudarla a prosperar. En consecuencia, administra programas que ayudan a las organizaciones comunitarias y profesionales de las artes y la cultura así como a los artistas. Además, fomenta en toda la provincia un mejor acceso a las experiencias culturales y artísticas.

801. Por ejemplo, la Columbia Británica ha establecido un Consejo de las Artes (Arts Council), cuyo mandato consiste en:

- Apoyar a las artes y la cultura en la Columbia Británica mediante la sensibilización del público y la investigación, otorgar subvenciones y producir información sobre el Consejo de las Artes y la cultura artística en toda provincia;
- Ofrecer a los particulares y a las organizaciones la ocasión de participar en las artes y la cultura en la Columbia Británica;
- Garantizar un proceso de gestión abierto, responsable e imparcial para administrar los fondos destinados a las artes y la cultura en la Columbia Británica.

802. Los programas de Consejo de las Artes incluyen: las artes de los medios de información, los museos, el teatro, las artes visuales, la danza y la literatura. Cada año, el Consejo apoya diversas actividades como festivales de arte, recursos de formación artística y el desarrollo de comunidades artísticas.

803. El Gobierno apoya la Fundación Cultural de la provincia (British Columbia Cultural Foundation), cuyo objetivo consiste en promover las inversiones del sector privado en las artes y la cultura. En nombre de los ciudadanos de la provincia, la Fundación acepta donaciones, herencias y legados para el desarrollo de las actividades e instalaciones culturales y artísticas en toda provincia.

804. La Fundación trabaja en estrecha colaboración con las organizaciones artísticas sin fines de lucro y especialistas en caudales hereditarios para promover su mandato y garantizar ventajas fiscales a los posibles donantes. Acepta legados de particulares y de sociedades comerciales y ofrece subvenciones a las organizaciones artísticas y municipalidades aceptables de toda la provincia. Apoya a las fundaciones, los proyectos especiales, las adquisiciones, las renovaciones y el mantenimiento de los bienes inmobiliarios destinados a actividades artísticas y culturales.

805. Por último, el Gobierno no ha escatimado esfuerzos para ampliar y diversificar el sector de la industria cultural. Las industrias seleccionadas incluyen la cinematografía, el vídeo, los diversos medios de difusión, la edición de libros y revistas, las grabaciones sonoras, la artesanía y el diseño. Los programas incluyen:

- Cultural Industry Associations Operating Assistance (ayuda al funcionamiento de las asociaciones del sector cultural): se ofrece financiación a las asociaciones que representan a industrias culturales, como la floreciente industria cinematográfica de la Columbia Británica, para que ofrezcan servicios a sus miembros para fortalecer y hacer progresar la industria en general.
- Cultural Industries Project Assistance (ayuda a los proyectos de las industrias culturales): se ofrece ayuda para elaborar y realizar proyectos que contribuyan a la estabilidad, a la calidad de los productos, a la publicidad de los productos, a la solvencia económica y a la infraestructura de las industrias culturales. La formación profesional, la comercialización y la promoción, la planificación estratégica y los proyectos experimentales son ejemplos de iniciativas admisibles. Los solicitantes admisibles son principalmente asociaciones y cooperativas de la industria, antes bien que empresas individuales.
- Block Funding for Book Publishers (financiación global a los editores de libros): se ofrece financiación a los editores de libros de la Columbia Británica para la publicación de libros que contribuyan de manera original y novedosa a las artes y la cultura en los planos provincial o nacional. Los montos de la financiación dependerán del número de libros admisibles y de la excelencia profesional del programa de publicación del solicitante, conforme a la evaluación del Comité Asesor de Publicaciones, que consiste en cinco profesionales activos en la esfera de la edición de libros.

- Music Industry Travel Assistance Program (ayuda a los desplazamientos en el sector de la música): se ofrece ayuda a los artistas del disco y a sus agentes para participar en giras o en iniciativas de presentaciones, o incluso a los agentes que asisten a manifestaciones de la industria cuando éstas coinciden con la publicación de una grabación.
- Film Production Tax Credit Programs (créditos fiscales para la producción cinematográfica): estos programas están concebidos para ofrecer créditos fiscales reembolsables en relación con el impuesto sobre las utilidades de las empresas en función de sus gastos de mano de obra para la producción de películas y vídeos admisibles. Por ejemplo, el Production Services Tax Credit de la Columbia Británica ofrece como incentivo un reembolso del 11% de los gastos de mano de obra admisibles a las empresas cinematográficas y de vídeo de la provincia poseedoras de los derechos de autor sobre la producción de que se trate o que hayan firmado un contrato con el titular de esos derechos para la prestación de servicios de producción.

806. Entre los organismos conexos cabe citar la Film Commission (Comisión Cinematográfica) de la Columbia Británica, establecida en 1978. Su mandato consiste en comercializar los servicios a las empresas provinciales de producción y post producción y de las empresas de servicios auxiliares a las industrias nacionales e internacionales de cinematografía y vídeo y promover a la provincia como lugar para realizar filmaciones. Las actividades de la Comisión abarcan la comercialización industrial, los servicios de producción y de alquiler, el enlace con la comunidad y la compilación de estadísticas. La Comisión trabaja con las oficinas regionales y comunitarias para comercializar lugares y servicios fuera de la zona de Vancouver.

807. En 1994 el Gobierno garantizó el libre acceso a los servicios bibliotecarios básicos con la adopción de la *Library Act (Ley de bibliotecas)*. Esta ley exige que todas las bibliotecas públicas faciliten el libre acceso a sus servicios básicos a los residentes y electores de la zona respectiva. Los servicios básicos comprenden las reproducciones de obras de arte, las grabaciones sonoras, los discos compactos, los libros, los libros y periódicos en braille, los CD-ROM, los discos de ordenador, los mapas y gráficos, los microfilms, las películas, las partituras musicales, los diarios, los folletos, los periódicos, las fotografías, las cintas de vídeo, los discos de vídeo numéricos y las grabaciones en vinilo.

808. Además, la Columbia Británica ha administrado subvenciones a las bibliotecas mediante fondos estatales y recursos privados para garantizar el libre acceso del público a Internet y al correo electrónico en las bibliotecas públicas. En 1995 y 1996 estas subvenciones ascendieron a un total de 2,1 millones de dólares.

Ciencia y tecnología

809. El Gobierno de la Columbia Británica reconoce la importancia de la ciencia y la tecnología y se ha empeñado siempre en promover las ciencias en la provincia, suscitando así un interés cada vez más marcado por la actividad científica, como lo demuestra el rápido crecimiento de la comunidad de alta tecnología en la provincia, la oferta estable de mano de obra técnica altamente calificada en los sectores de la industria, y la sensibilización del público respecto de la importancia de la ciencia y de la tecnología en la vida cotidiana.

810. Durante el período de que se trata, el Gobierno de la Columbia Británica ha subvencionado programas y operaciones con cargo a un presupuesto de aproximadamente 25 millones de dólares para ayudar a distintos organismos, instituciones y organizaciones comunitarias a organizar y explotar nuevas tecnologías.

811. La Columbia Británica se situó hace mucho tiempo en la vanguardia en el Canadá en materia del desarrollo de la cultura científica. La provincia ha seguido aplicando el Partners in Science Awareness Program, que garantiza la coordinación, a escala personal, comunitaria y organizacional, de las distintas iniciativas para ayudar al público a comprender y apreciar mejor la ciencia y la tecnología, mediante actividades como las exposiciones científicas regionales, las visitas de científicos y de tecnólogos a las escuelas, y también mediante el apoyo directo a las conferencias de carácter técnico organizadas en lugares de reunión públicos, destinadas a la comunidad no profesional. El Gobierno de la Columbia Británica, con un nuevo tema cada año (por ejemplo, *Inventors: The Spirit of Innovation*; *Technology at Work: Explore Careers; Discover the Scientist in You*), que promueve mediante la distribución de 90.000 folletos ilustrados en las escuelas primarias y secundarias y los recintos donde realiza sus actividades, concluye su programación anual de cultura científica mediante la celebración del Festival of Science and Technology, programa de actividades escalonadas de diez días de duración en toda la provincia, que abarca a la industria, los centros comunitarios y comerciales, así como actividades vinculadas con proyectos en las aulas para los alumnos de las escuelas primarias y secundarias.

812. Durante la última parte del período de que se trata, el Gobierno de la Columbia Británica se empeñó en establecer otros contactos y ha mantenido la cooperación a nivel internacional, por conducto del consejo consultivo internacional del Science Council de la Columbia Británica y diversos protocolos de entendimiento con los países del Pacífico occidental, con miras a colaborar en actividades científicas. La Ocean Research Network for the Pacific, cuyas actividades se centran en la viabilidad del medio oceánico del Pacífico, ha recibido un reconocimiento oficial en el marco de las actividades de cooperación económica de Asia y el Pacífico en la Cumbre del Mecanismo de Cooperación Económica Asia-Pacífico, celebrada en 1997 en el Canadá.

813. Science World British Columbia, el HR Macmillan Space Centre, y el Acuario de Vancouver elaboraron el programa Engaging Science para mejorar el programa de ciencias de las escuelas primarias. Entre 1996, año de su creación, y 2003, más del 50% de los docentes de la provincia (desde el jardín de infancia hasta el séptimo año) se han beneficiado de este programa. Los docentes tienen acceso a especialistas de tres establecimientos en las esferas de las ciencias de la tierra, las ciencias del medio ambiente, las ciencias biológicas y las ciencias del espacio. Se les organiza actividades en clase y se les proporciona recursos pedagógicos.

Alberta

Introducción

814. En 1996 se reformó la legislación de Alberta en materia de derechos humanos, recogida en la Ley sobre derechos humanos, ciudadanía y multiculturalismo, para proporcionar garantías jurídicas más eficaces en relación con los derechos sociales y económicos mediante la incorporación de consideraciones adicionales, como la fuente de ingresos y la situación familiar.

Con la inclusión de la situación familiar en la legislación se protege a las familias de la discriminación en las esferas enumeradas, por ejemplo la vivienda, el empleo y los servicios.

815. Alberta suscribió el Informe a los primeros ministros, de diciembre de 1995, presentado por el Consejo Ministerial de Reforma y Renovación de la Política Social. Los principios de ese informe son similares a los del Pacto:

- La política social debe garantizar un acceso razonable a los servicios de salud, educación y capacitación a los programas de apoyo a los ingresos y a los servicios sociales para atender las necesidades básicas de los canadienses;
- La política social debe promover condiciones sociales y económicas que aumenten la autosuficiencia y el bienestar de los ciudadanos, a fin de que todos los canadienses puedan participar activamente en la vida económica y social.

816. Alberta firmó el 4 de febrero de 1999 con los Gobiernos federal, provinciales y territoriales el Marco de fomento de la cohesión social de los canadienses. Los gobiernos acordaron el principio siguiente: respetar la igualdad, los derechos y la dignidad de todas las mujeres y hombres canadienses y atender sus diversas necesidades. En la introducción del presente informe figura información adicional sobre el Marco.

Artículo 6 - Derecho a trabajar

Creación de una nueva oficina ministerial

817. En mayo de 1999 se creó la Oficina de Recursos Humanos y Empleo de Alberta con el nuevo mandato de prestar apoyo al desarrollo de todos los ciudadanos de Alberta de manera que puedan contribuir a la prosperidad de la provincia y beneficiarse más de ello. Según el informe anual de 1999-2000, la misión de la Oficina es la siguiente:

- Contribuir a la prosperidad de Alberta mediante la colaboración con asociados para:
 - Prestar asistencia a todos los ciudadanos de Alberta para que puedan desarrollar todo su potencial en la sociedad y en la economía;
 - Fomentar lugares de trabajo seguros, equitativos, productivos innovadores;
 - Apoyar a quienes tienen necesidad.

818. Desde 1994, el organismo Aboriginal Relations de Alberta ha proporcionado aproximadamente 1,5 millones de dólares a organizaciones y comunidades aborígenes para apoyar las oportunidades de empleo y capacitación. Las organizaciones y comunidades aborígenes tienen también derecho a las subvenciones, los programas y los servicios de otros departamentos de la provincia. Dos ejemplos de iniciativas apoyadas por el organismo Aboriginal Relations son el Estudio de viabilidad económica de los asentamientos de mestizos y el Centro de Capacitación Sahnpohtawahk.

819. El Estudio de viabilidad económica de los asentamientos de mestizos consistió en un proyecto de tres años de duración y con una dotación de 1 millón de dólares cuyo objetivo era crear estrategias para mejorar y sostener la viabilidad económica de cada asentamiento de mestizos. Además de los estudios de desarrollo sobre los principales sectores económicos de los asentamientos, en el proyecto se examinaron las estructuras sociales, culturales y administrativas que incidían en el desarrollo económico de los asentamientos.

820. Con recursos de Aboriginal Relations, el Centro de Capacitación Sahpohtawahk pudo crear en la apartada comunidad de Fort Chipewyan un completo laboratorio informático que permite que el Centro imparta cursos básicos de informática a miembros de la comunidad de todas las edades.

821. La Oficina de Recursos Humanos y Empleo de Alberta mantiene una red provincial de centros de desarrollo profesional e información sobre el mercado de trabajo que informan sobre el mercado laboral y prestan asistencia para el desarrollo profesional. El sitio web Alberta Learning Information System (ALIS) informa a los usuarios sobre las ofertas laborales, los requisitos educativos y el mercado de trabajo. Además, ayuda a los usuarios a examinar opciones profesionales e informa sobre las posibilidades de financiación para los estudiantes y sobre los programas de estudios. La Bolsa de Ofertas de Empleo suministra información sobre oportunidades de empleo y sobre programas de asistencia a la contratación y a los empleadores. El Programa de perfeccionamiento profesional presta asistencia financiera a los interesados para que participen en programas de estudios académicos, de formación integrada, de enseñanza del inglés como segundo idioma o de aprendizaje de oficios.

822. Del número total de empleos creados en Alberta entre 1995 y 2000, más del 60% exigían algún tipo de formación de nivel postsecundario. Una encuesta general realizada por el Gobierno de Alberta en 1998 mostró que el 72% de la población aborigen, el 47% de los discapacitados y el 75% de los inmigrantes recientes encuentran trabajo. Los jóvenes de Alberta registran una tasa muy elevada de asistencia escolar y de participación en el mercado laboral. En 1998, la proporción de jóvenes de entre 15 y 19 años de edad que asistía a la escuela o participaba en el mercado laboral era del 98,5%.

823. En diciembre 1996 Alberta firmó con el Gobierno del Canadá el Acuerdo para el Desarrollo del Mercado de Trabajo. En virtud de ese acuerdo, que entró en vigor el 1º de abril de 1997, Alberta asumía la responsabilidad de elaborar y poner en práctica programas y servicios de empleo y capacitación para beneficiarios del Seguro de Empleo. Esos programas y servicios proporcionan a los usuarios las competencias necesarias para reintegrarse rápidamente en el mercado laboral. En 1998-1999, más de 100.000 ciudadanos de Alberta participaron en actividades de talleres de grupo y asesoramiento profesional, colocación laboral, formación para el trabajo independiente, formación para el trabajo, capacitación en el empleo, capacitación especializada y capacitación básica.

824. El Primer Ministro dio a conocer en 1997 la estrategia global del Gobierno de Alberta sobre recursos humanos, denominada People and Prosperity (Ciudadanos y Prosperidad). El objetivo de la estrategia es lograr que todos los ciudadanos de Alberta estén preparados para responder a los nuevos desafíos del mercado laboral y para desarrollar todo su potencial en los planos personal y económico. Las cuatro esferas prioritarias son las siguientes:

- Atender a la demanda futura de competencias y la mano de obra;
- Aprovechar al máximo las competencias de la mano de obra;
- Proporcionar a los niños y a los jóvenes bases sólidas para el futuro; y
- Formar comunidades dinámicas y solidarias.

825. En 1998 hubo 30.000 aprendices registrados en Alberta, lo que supone la mayor participación desde que se inició el sistema. El programa Youth Connections (Conexión juvenil) es un componente clave de la estrategia en materia de empleo juvenil del Gobierno de Alberta, y su objetivo es aumentar el empleo juvenil y velar por el acceso de un número mayor de jóvenes a la formación profesional. El programa se introdujo primero como programa experimental en Calgary y Edmonton en 1997, y desde entonces se ha extendido a 32 localidades de la provincia.

Orientación técnica y profesional

826. El Programa de estudios profesionales y técnicos (CTS) es un programa optativo destinado a los estudiantes de enseñanza secundaria de Alberta. En tanto que programa optativo, el CTS ayuda a los estudiantes de los últimos años de secundaria a:

- Adquirir capacidades que puedan aplicar ahora y en el futuro en la vida diaria;
- Examinar las posibilidades profesionales y elegir de manera informada;
- Utilizar la tecnología (procesos, instrumentos y técnicas) de manera eficaz y eficiente;
- Aplicar y reforzar los conocimientos aprendidos en otras materias;
- Prepararse para entrar en el mercado laboral o para continuar los estudios.

827. El programa CTS ayuda a los estudiantes a adquirir competencias básicas de trabajo y a desenvolverse en cuestiones tales como la resolución de problemas y la innovación, el trabajo en equipo y la asunción de responsabilidades. Las competencias se desarrollan aplicando un método de "aprendizaje mediante la práctica" al contenido del curso. Los estudiantes también examinan y evalúan las opciones profesionales y los programas de enseñanza postsecundaria y tienen la posibilidad de obtener certificados reconocidos en la comunidad, en el mercado laboral y en las instituciones de enseñanza postsecundaria. Las empresas pueden colaborar con las escuelas prestando asistencia al CTS en la instrucción y ofreciendo a los alumnos experiencia de trabajo.

Programas de empleo y capacitación

828. La Oficina de Recursos Humanos y Empleo de Alberta ofrece diversos programas de empleo y capacitación concebidos para aumentar las oportunidades de obtener un empleo adecuado a tiempo completo. Por ejemplo, los programas de alternancia del trabajo y los estudios superiores prevén una rotación entre períodos de experiencia laboral y estudios, mientras que el Programa de empleo temporal en verano ofrece la misma posibilidad durante el

verano. La Oficina de Recursos Humanos y Empleo de Alberta puede también contratar a diplomados de la enseñanza postsecundaria para realizar pasantías. En cada caso, los programas pretenden ayudar a las personas interesadas a encontrar trabajo una vez finalizados sus estudios.

El empleo de las personas de edad

829. Según los resultados de la encuesta de 1996 sobre fuerza laboral de la Oficina de Estadísticas del Canadá, el 11,1% de los ciudadanos de Alberta mayores de 65 años se consideraban a sí mismos miembros de la población activa (el 17,6% de los hombres y el 5,8% de las mujeres).

830. Según los resultados de la encuesta de 1999 sobre fuerza laboral de la Oficina de Estadísticas del Canadá el 10,7% de los ciudadanos de Alberta mayores de 65 años se consideraban a sí mismos miembros de la población activa (el 16% de los hombres y el 6,4% de las mujeres).

831. En septiembre de 1998 Alberta inició un estudio a nivel de todo el Gobierno sobre las repercusiones del envejecimiento de la población. El objetivo del estudio era formular recomendaciones para las orientaciones estratégicas de los futuros programas y políticas destinados a los mayores, en vista del aumento previsto de la población de edad avanzada. Una de las cuestiones identificadas fue la situación actual del empleo de personas de edad y la necesidad de ofrecer opciones más flexibles y apropiadas para el trabajo y la jubilación.

Jubilación

832. En Alberta no existe ninguna ley o política de jubilación obligatoria que exija a los trabajadores jubilarse a determinada edad. La edad no puede ser motivo de discriminación en el empleo, según establece la Ley sobre derechos humanos, ciudadanía y multiculturalismo. A menos que el empleador pueda justificar que una edad determinada es una exigencia profesional razonable, no se puede obligar a un empleado a jubilarse a una edad determinada.

833. Algunos planes de pensión para trabajadores y acuerdos colectivos incluyen políticas de jubilación obligatoria que exigen que los trabajadores se jubilen a los 65 años. En alguna ocasión se han presentado quejas a ese respecto ante la Comisión de Derechos Humanos de Alberta, pero los empleadores han logrado demostrar que la edad era una exigencia profesional justificada.

834. Algunos planes de pensión privados y públicos ofrecen también incentivos económicos en caso de jubilación anticipada o disuasivos para el trabajo más allá de la edad normal de jubilación.

835. El informe mencionado sobre las repercusiones del envejecimiento de la población apoya un nuevo concepto de jubilación en que ésta viene determinada por la voluntad y capacidad de una persona de seguir trabajando más que por la edad.

Artículo 7 - Derecho a disfrutar de condiciones de trabajo equitativas y satisfactorias

836. La legislación laboral recogida en el Código de Normas de Empleo trata cuestiones como el salario mínimo, los horarios de trabajo y las horas extraordinarias, los períodos de descanso, los días de descanso, las vacaciones, los días festivos oficiales, las bajas por maternidad y adopción y los avisos de terminación del empleo.

837. En el período objeto del informe, el Código de Normas de Empleo se modificó para simplificar su terminología y estructura general. Se introdujeron varios cambios menores cuyo objetivo era racionalizar la administración del Código y promover el cumplimiento de las normas mínimas.

838. En 1998, el Gobierno de Alberta revisó la reglamentación sobre las normas de empleo, en particular el salario mínimo previsto por la ley. Los ciudadanos de Alberta participaron en esta revisión expresando sus opiniones en cuestionarios, comunicaciones o grupos de discusión. Como consecuencia de la revisión, el salario mínimo se incrementó en tres etapas y se eliminó el diferencial de 0,50 dólares por hora para los estudiantes menores de 18 años. El 1º de octubre de 1998 el salario mínimo se aumentó de 5 a 5,40 dólares por hora, el 1º de abril de 1999 a 5,65 dólares por hora y el 1º de octubre de 1999 a 5,90 dólares por hora.

839. La Ley de higiene y seguridad en el trabajo, que se mencionó en el tercer informe del Canadá relativo al Pacto, se aplica a todas las personas que trabajan, salvo en las categorías siguientes:

- Las explotaciones agrícolas y ganaderas;
- El trabajo realizado por el ocupante o los empleados domésticos de una residencia privada;
- Las ocupaciones y empleadores que se rigen por la legislación federal.

840. La Ley de protección contra las radiaciones se aplica a todos los ciudadanos de Alberta, excepto los que están acogidos a la legislación federal.

Artículo 8 - Derechos sindicales

841. La Ley sobre derechos humanos, ciudadanía y multiculturalismo de Alberta dispone que ningún sindicato puede negar la afiliación, ni expulsar o suspender a un miembro o discriminar a una persona por los motivos que en ella se enumeran.

842. La legislación provincial no limita el derecho de ninguna persona a pertenecer a una organización que se defina como "sindicato", siempre y cuando se respete la propia constitución de la organización, las normas y reglamentos locales, y la mencionada legislación sobre derechos humanos. Sin embargo, la mera pertenencia a una organización no confiere estatuto de agente negociador ni convierte a la persona en empleado sindicado. El Consejo de Relaciones Laborales (LRB) describe el proceso de acreditación de los trabajadores que quieran estar representados por un sindicato.

843. La legislación provincial exige que, antes de que un sindicato sea acreditado como agente de negociación, presente sus documentos de constitución al LRB. Como parte de este primer trámite de acreditación, el solicitante debe ser reconocido oficialmente por el LRB como sindicato de acuerdo con la definición que figura en el Código de Relaciones Laborales (el Código).

844. El Código concede a la mayoría de los trabajadores sujetos a la jurisdicción de Alberta el derecho a afiliarse o fundar sindicatos. Este derecho no incluye a los funcionarios de la administración provincial ni a los agentes de policía, cuyos derechos sindicales están recogidos en disposiciones legislativas distintas. La mayoría de los trabajadores agrícolas y los empleados domésticos que vivan en el domicilio en el que trabajan, así como profesionales tales como arquitectos, dentistas, médicos o ingenieros no tienen acceso a los derechos de negociación previstos en el Código. Por último, los administradores y los empleados que ejercen "funciones confidenciales en cuestiones relativas a las relaciones de trabajo" están excluidos de la representación sindical.

845. Aunque el Código describe los procedimientos para determinar los derechos de sucesión cuando un sindicato cambia de nombre o se fusiona o federa con otros, no impone ninguna limitación o cualificación alguna a la capacidad del sindicato de federarse o adherirse a organizaciones internacionales, siempre y cuando, desde luego, se respete la legislación sobre derechos humanos.

846. En el preámbulo del Código se establece claramente que la legislación de apoyo a la libre negociación colectiva es un mecanismo adecuado para establecer los términos y condiciones de empleo. Como se ha dicho anteriormente, el Código exige que los sindicatos presenten debidamente sus documentos fundacionales (incluida una declaración de que uno de los objetivos de la organización es la negociación colectiva). El Código exige que los sindicatos, a fin de obtener y mantener sus derechos de negociación, no estén dominados o controlados por el empleador.

847. Con sujeción a los procedimientos descritos en el Código, la mayoría de los trabajadores afiliados a sindicatos tienen derecho a la huelga. Los bomberos y los empleados de servicios designados como "hospitales" en una lista de hospitales aprobada no tienen derecho a hacer huelga, sino que deben someterse obligatoriamente a un arbitraje. Los agentes de policía y los funcionarios de la administración provincial, así como algunos empleados de instituciones públicas de enseñanza postsecundaria (todos ellos sujeto a disposiciones legislativas distintas) no tienen derecho a la huelga. A continuación figura un cálculo estimativo del número de trabajadores sujetos a estas normas:

Administración pública provincial	19.000
Enseñanza superior	17.000
Policía	2.500
Bomberos	2.250
Servicios de salud	42.000
Total	82.750

848. Durante el período objeto del informe no hubo reformas legislativas sustantivas ni decisiones judiciales o cambios en las políticas y procedimientos administrativos que afectaran de manera sustancial el derecho a fundar y afiliarse a sindicatos.

Artículo 9 - Derecho a la seguridad social

849. Alberta presta asistencia a las personas necesitadas mediante programas administrados por la Oficina de Recursos Humanos y Empleo de Alberta (AHRE). Esos programas ofrecen asistencia económica y acceso a los recursos y los servicios, en particular programas de capacitación para alcanzar la autosuficiencia.

Programa de Apoyos a la Autonomía

850. El Programa de Apoyos a la Autonomía (SFI) garantiza el acceso a bienes y servicios esenciales (por ejemplo alimentos, vestido, alojamiento y prestaciones médicas) a los ciudadanos de Alberta que no disponen de otros recursos. En el tercer informe del Canadá sobre el Pacto se enuncian los principios del programa.

851. En Alberta se puede obtener gratuitamente información (folletos, Internet, servicios de consulta) sobre el programa SFI. Ese programa no establece requisitos de residencia: nadie está categóricamente excluido de recibir asistencia de último recurso. Las personas necesitadas pueden solicitar directamente asistencia en cualquiera de las 50 oficinas de distrito. En situaciones de urgencia o excepcionales los trabajadores del SFI pueden recibir la solicitud en el domicilio del solicitante, en un hospital o un centro de acogida. Las prestaciones del programa de apoyo a la autonomía se conceden con la mayor rapidez posible. En situaciones de urgencia las prestaciones se pueden conceder el mismo día de la solicitud.

852. Se han concluido acuerdos con seis Primeras Naciones para ofrecer un programa similar al SFI a miembros de los grupos que viven fuera de las reservas. Las personas que viven en las reservas quedan bajo la responsabilidad del Gobierno Federal. Los grupos aplican un programa similar al programa provincial del SFI.

Admisibilidad

853. Los solicitantes deben demostrar que han agotado todos los otros medios de apoyo, incluidos otros programas. El SFI sirve de complemento a otras prestaciones, como las indemnizaciones por accidentes del trabajo, el seguro de empleo y el Plan de Pensiones del Canadá, si éstas son insuficientes. El SFI no toma en consideración la existencia de otras fuentes de ingresos diversas (por ejemplo los créditos y rebajas del impuesto para la energía que ofrecen el Gobierno Federal y el de Alberta, la rebaja del impuesto sobre bienes y servicios o la deducción fiscal por hijos a cargo) y las tasas se calculan tomando como base los suplementos a las prestaciones nacionales por hijos a cargo.

854. Algunas categorías de inmigrantes no tienen derecho a las prestaciones del SFI, ya sea porque quedan bajo la responsabilidad del Gobierno Federal o porque no tienen derecho a residir en el Canadá. Los hijos de inmigrantes tienen derecho a la asistencia siempre que uno de sus progenitores tenga la residencia legal y cumpla los requisitos de admisibilidad del SFI.

855. El límite de edad superior para esta prestación es generalmente de 65 años, momento en el que los beneficiarios deben solicitar las prestaciones correspondientes a las personas de esa edad.

856. Quienes reciben las prestaciones del SFI deben hacer todo lo posible para recuperar su autonomía (mediante la aceptación de un empleo, la formación o la búsqueda de trabajo). Alberta no tiene programas de asistencia social vinculada a la aceptación de un empleo. En los programas de adquisición de experiencia laboral financiados por el Gobierno los participantes reciben un salario y, si es necesario, un suplemento de ayuda social sobre los ingresos. Los participantes tienen libertad para elegir su empleo, aunque no pueden rechazar o abandonar un empleo adecuado sin causa justificada. Las personas acogidas a estos programas pueden quedar exentas de la obligación de trabajar por motivos de embarazo, cuidado de los hijos menores de 6 años o de una persona discapacitada a su cargo, edad o problemas de salud temporales o de larga duración.

857. La admisión en el programa depende de los medios de que se disponga. Si los medios de que dispone un solicitante o una familia sobrepasan los límites permitidos, el solicitante es rechazado. Para tener derecho a las prestaciones se tienen también en cuenta los ingresos y las necesidades. El SFI compara las necesidades del solicitante (tal como se determinan en las tasas de prestación del programa) con los ingresos familiares (después de haber descontado las excepciones previstas).

858. Prestaciones:

- *Prestación estándar.* Gastos en concepto de alimentos, vestido, necesidades personales y domésticas, transporte y teléfono.
- *Subsidio de vivienda.* Coste real del alojamiento y de los servicios públicos hasta una cantidad máxima establecida por ley.
- *Prestaciones suplementarias.* Necesidades adicionales enumeradas en la reglamentación según cada caso (por ejemplo prestación de coseguro, prestación por discapacidad, prestación para buscar empleo, regímenes alimenticios especiales, alojamiento adicional, transporte extraordinario, gastos escolares, cuidado de los hijos y necesidades de urgencia).
- *Prestaciones médicas.* Gasto en medicamentos recetados, servicios oftalmológicos y dentales, ambulancias, cotización al seguro médico, medicinas para diabéticos y gastos funerarios. Las prestaciones sanitarias se extienden a los beneficiarios del Programa de Apoyo Asegurado que dejan de recibir las prestaciones del SFI tras encontrar un empleo.

859. Se pueden conceder prestaciones para atender una necesidad que no esté incluida en la enumeración anterior si el Director del programa da su aprobación tras evaluar los casos individualmente (prestaciones de urgencia).

860. Una tercera parte de los beneficiarios del SFI trabajan. Éstos se benefician también de exenciones sobre los ingresos, a saber, la parte de los ingresos obtenidos en el empleo que no se deduce dólar por dólar de las prestaciones del Programa de Apoyos a la Autonomía.

Recursos

861. Un beneficiario del programa puede recurrir una decisión adoptada por el asistente social que se ocupa del caso, para lo que puede solicitar:

- Que el supervisor haga un examen administrativo, y/o
- Una audiencia cuasi judicial ante la Comisión de Recursos de los Ciudadanos.

Las decisiones de la Comisión de Recursos son definitivas y vinculantes (a menos que un tribunal las anule).

862. Se enumeran a continuación algunas prestaciones de otros programas disponibles para personas que se benefician del SFI:

- Rebaja del impuesto sobre bienes y servicios (federal);
- Deducción fiscal por hijos a cargo (federal), si la familia tiene hijos a cargo;
- Deducción fiscal por trabajo remunerado, si la familia tiene hijos a cargo e ingresos por trabajo del año fiscal precedente;
- Subvención para gastos de guardería (provincial) -por razones de empleo y problemas de salud- el SFI cubre los gastos que sobrepasan la subvención; los gastos en niñeras y los gastos de guardería finalizado el horario escolar;
- Rebaja sobre el consumo de electricidad (provincial y federal).

863. Programas de fomento de la autonomía:

- El Programa de desarrollo de las capacidades da acceso a la enseñanza básica y a programas de aprendizaje y de formación profesional a corto plazo;
- Las iniciativas de empleo y capacitación ofrecen servicios y programas para ayudar a los beneficiarios a prepararse para la vida laboral, a conseguir y conservar un empleo;
- El programa Conexión juvenil ayuda a los jóvenes a acceder a oportunidades profesionales y a combinar el trabajo y la formación.

Cambios introducidos durante el período del informe

864. Durante el período objeto del informe se introdujeron los siguientes cambios en beneficio de las personas acogidas al SFI:

- En julio de 1997 el subsidio de alojamiento aumentó entre 3 y 11 dólares mensuales para reflejar el incremento de los gastos de los servicios públicos;
- En febrero de 1999 el subsidio de vivienda para familias con hijos aumentó entre 33 y 41 dólares.

Programa de pensiones de viudedad

865. El programa de pensiones de viudedad ofrece asistencia económica y prestaciones para vivienda y salud a las viudas y viudos con ingresos bajos que reúnan las condiciones establecidas y tengan entre 55 y 64 años de edad para compensar la pérdida de ingresos causada por el fallecimiento de su cónyuge.

Condiciones de admisión

866. El programa está destinado a las viudas y viudos con ingresos bajos y edades comprendidas entre los 55 y 64 años que residan en Alberta y estén legalmente autorizados a vivir en el Canadá. La edad límite superior es de 65 años; superada esa edad, deben solicitarse las prestaciones destinadas a la tercera edad. No se admite la participación de una persona que haya estado divorciada de su cónyuge en el momento de su fallecimiento, que se haya vuelto a casar después del fallecimiento del cónyuge o que reciba prestaciones del Programa de ingresos asegurados para las personas con discapacidad grave. Todos los años debe presentarse una nueva solicitud de prestaciones. Se envía cada año a los beneficiarios de la prestación un formulario de renovación.

867. Los formularios de solicitud se pueden obtener en la Oficina de Recursos Humanos y Empleo de Alberta, en las delegaciones del Tesoro de Alberta, en los centros locales de información para la tercera edad, en las empresas funerarias, en las oficinas de asuntos de las comunidades indígenas y en la oficina del programa de pensiones de viudedad de Alberta, situada en Edmonton. Los formularios de solicitud, junto con toda la documentación necesaria, se presentan para su examen al programa de pensiones de viudedad de Alberta. Si se aprueba la solicitud, se comunica por carta el momento de inicio de la prestación y la cantidad aprobada. En caso de rechazo de la solicitud, se explican por carta los motivos.

Prestaciones

868. El programa concede una cantidad de hasta 818 dólares mensuales, una exención de la cotización al seguro médico de Alberta y prestaciones médicas similares a las que se conceden a personas de más de 65 años. El programa concede también una subvención anual para alquilar una vivienda en el sector privado, para una casa rodante o para una vivienda en propiedad. Las subvenciones que se conceden mediante el programa de pensiones de viudedad pueden reducirse en función de otros ingresos que pueda recibir el beneficiario.

869. Se puede apelar contra las decisiones relativas a las prestaciones de la pensión de viudedad ante la comisión de recursos de los ciudadanos.

Ingresos asegurados para las personas con discapacidad grave

870. El Programa de ingresos asegurados para las personas con discapacidad grave es una red de seguridad que impide que los ingresos de un discapacitado sean inferiores al nivel mínimo garantizado. Se trata de uno de los programas más generosos del Canadá para los discapacitados. El programa consagra actualmente más esfuerzos para que los beneficiarios que lo deseen puedan participar en cursos de capacitación y tener oportunidades de empleo de modo

que los discapacitados puedan formar parte de la población activa de Alberta en la medida de sus capacidades.

Admisibilidad

871. Los adultos que no puedan acogerse al programa de seguridad para la tercera edad (generalmente los que tienen menos de 65 años) y sufran una incapacidad permanente que limite gravemente su capacidad para ganarse la vida, disponiendo de pocos recursos, tienen derecho a recibir las prestaciones del Programa de ingresos asegurados para las personas con discapacidad grave. La discapacidad debe ser permanente (un impedimento físico o mental para el cual no existan terapias que puedan cambiar sustancialmente su situación). Debe intentarse todo tipo de tratamiento, rehabilitación, educación o capacitación.

872. Este programa tiene en cuenta el patrimonio y los ingresos de los solicitantes. El patrimonio de los beneficiarios debe ser inferior a 100.000 dólares (excluidos la vivienda, el automóvil y otros bienes concretos). El programa tiene en cuenta bienes patrimoniales tales como cuentas bancarias, depósitos a plazo, planes de ahorro de jubilación registrados, bonos del Estado o certificados de inversión garantizados. Los beneficiarios deben tratar de obtener cualquier otra prestación a la que tengan derecho (por ejemplo, las prestaciones por discapacidad del Plan de Pensiones del Canadá). Esos ingresos pueden estar total o parcialmente exentos de impuestos o ser imposables.

873. Existen dos subprogramas, el programa ordinario y el "programa modificado", que ofrece prestaciones a personas que viven en determinados hospitales, asilos u otras instituciones.

874. Se puede presentar la solicitud en cualquiera de las muchas oficinas locales de la Oficina de Recursos Humanos y Empleo de Alberta (AHRE) repartidas por toda la provincia; en Edmonton y Calgary hay oficinas especializadas que se ocupan de los ingresos asegurados para las personas con discapacidad grave. Los solicitantes deben probar su identidad y rellenar formularios con información sobre su situación, discapacidad, ingresos y patrimonio. Los médicos de los solicitantes deben cumplimentar un informe médico; en algunas ocasiones se precisan informes de especialistas. Se puede necesitar otra información para determinar si el solicitante puede trabajar o formarse para alcanzar la autosuficiencia. Un asistente de este programa examina la solicitud y verifica la información sobre los ingresos. El administrador del programa en cada una de las regiones de la AHRE se encarga de decidir si el solicitante reúne las condiciones y, en caso necesario, solicita el asesoramiento de diferentes médicos y especialistas en rehabilitación.

875. Los aborígenes que viven en reservas tienen derecho a las prestaciones de este programa; el personal de la Oficina de Recursos Humanos y Empleo de Alberta decide sobre su admisibilidad. En algunos casos, los grupos aborígenes se encargan de entregar la prestación una vez determinada la admisibilidad.

876. Todo el proceso de solicitud puede durar hasta tres o cuatro meses. Los ciudadanos disponen de un procedimiento de apelación.

877. Se presta una atención especial a la situación de las personas que padecen enfermedades mentales, que constituyen la tercera parte de los beneficiarios. Esas personas pueden continuar recibiendo las prestaciones durante breves períodos mientras están internadas en hospitales psiquiátricos, servicios de medicina legal, etc., a fin de que puedan conservar su vivienda. Las disposiciones para la rápida reintegración al programa son especialmente importantes para las personas que padecen enfermedades mentales episódicas.

878. Una vez aprobadas las prestaciones, los beneficiarios deben completar un formulario anual con información sobre sus ingresos, patrimonio y cambios importantes en su estado de salud. Los beneficiarios pierden el derecho a las prestaciones cuando dejan de reunir los requisitos pertinentes; por ejemplo cuando cumplen 65 años o disponen de suficientes ingresos procedentes de otras fuentes, como el empleo del cónyuge o la prestación por discapacidad del Plan de Pensiones del Canadá.

Prestaciones

879. El Programa de ingresos asegurados para las personas con discapacidad grave consiste en una prestación económica mensual fija. El programa concede también una "tarjeta de servicios médicos" mensual que da derecho a los beneficiarios y a sus familiares directos a recibir las siguientes prestaciones sanitarias: medicamentos esenciales para los diabéticos, atención oftalmológica, cobertura dental, ambulancias y medicamentos prescritos (con un pago complementario máximo de 5 dólares para los medicamentos prescritos a adultos).

880. El pago complementario de las cotizaciones al seguro médico y al servicio de ayuda de Alberta para la vida diaria no se aplica a los beneficiarios de este programa.

881. La tasa de prestación del programa es de 850 dólares mensuales, más un pago complementario de 5 dólares para los medicamentos prescritos a adultos. Esa tasa de prestación se reduce si se dispone de ingresos no exentos. Los beneficiarios del "programa modificado" que vivan en asilos e instituciones similares reciben la asignación diaria para cubrir los gastos de alojamiento y comida prescrita por la Oficina de Salud Pública de Alberta (unos 900 dólares mensuales) más 175 dólares mensuales para gastos diversos.

882. Cuando la tasa fija del programa es insuficiente porque el receptor tiene personas a cargo, los beneficiarios que reúnen las condiciones del SFI relativas a los ingresos y al patrimonio pueden ser transferidos al SFI y recibir las prestaciones de este último programa, además de 175 dólares mensuales en concepto de prestación por discapacidad.

883. El Programa de ingresos asegurados para las personas con discapacidad grave ofrece un incentivo (mediante una exención de los ingresos) a las personas que son capaces en cierta medida de trabajar. Para los beneficiarios solteros los primeros 200 dólares mensuales de ingresos parcialmente exentos no afectan a la prestación de éste. La prestación del programa se reduce en un 75% de la parte restante de los ingresos parcialmente exentos. Esto significa que una persona soltera puede ganar hasta 1.332 dólares (netos) mensuales y seguir teniendo derecho a un dólar de asistencia económica del programa y a toda la serie de prestaciones de salud (que en promedio equivalen a 200 dólares mensuales). Para las personas con cónyuge (incluidas las parejas de hecho) o con hijos a cargo, los primeros 775 dólares mensuales de los ingresos familiares parcialmente exentos no afectan a la prestación del Programa de ingresos asegurados

para las personas con discapacidad grave. La prestación del programa se reduce en un 75% de la parte restante de los ingresos parcialmente exentos. Esto significa que los ingresos de los adultos de una familia pueden ascender hasta 1.907 dólares (netos) mensuales, que la persona discapacitada puede seguir recibiendo un dólar de asistencia económica del programa y que la familia puede recibir toda la serie de prestaciones de salud. Los ingresos de los hijos de las familias beneficiarias de la prestación están totalmente exentos.

884. Los beneficiarios cuyos ingresos mensuales superen determinado nivel dejan de tener derecho a la prestación económica, aunque pueden mantener indefinidamente los subsidios de salud si los ingresos son bajos. Los beneficiarios que renuncian al programa porque han encontrado un empleo pueden volver a ser admitidos hasta dos años después de renunciar sin que sea necesario que se sometan al procedimiento completo de solicitud.

Cambios introducidos en octubre de 1999

885. El Programa de ingresos asegurados para las personas con discapacidad grave se revisó en 1999 para ajustarlo a los principios del informe *In Unison*, informe federal/provincial/territorial destinado a mejorar la situación de los discapacitados en el Canadá. Tras dos series de consultas públicas realizadas en 1999 se efectuaron los siguientes cambios:

- Se introdujo el cálculo en función del patrimonio tanto de los solicitantes como de los beneficiarios (límite de patrimonio de 100.000 dólares);
- Las disposiciones que prevén la rápida reintegración al programa y animan a los beneficiarios a encontrar empleo;
- Se prolongan los períodos de las prestaciones de salud para ayudar a los anteriores beneficiarios del Programa de ingresos asegurados en la transición hacia el mercado laboral;
- Las prestaciones aumentaron de 818 a 850 dólares mensuales;
- Se aumentaron las exenciones por ingresos para las personas solteras;
- Se pasó del acento en las discapacidades al acento en las capacidades;
- El Suplemento para necesidades personales de los beneficiarios del programa aumentó en 58 dólares mensuales por adulto.

Programa de Desarrollo de las Capacidades

886. El Programa de desarrollo de las capacidades (SDP) ofrece prestaciones para los ciudadanos de Alberta con menos recursos económicos para que puedan acceder al nivel de capacitación y educación necesaria para alcanzar la autonomía mediante el desarrollo sostenible. En el tercer informe del Canadá relativo al Pacto figura más información sobre el programa.

887. La reglamentación sobre subvenciones, donaciones y préstamos en el marco de la Ley de organización del Gobierno fue enmendada en 1998 para:

- Incluir una capacitación integrada en la gama de oportunidades de aprendizaje financiadas por el SDP;
- Proporcionar acceso a la financiación de becas para la capacitación a corto plazo (para tener en cuenta las circunstancias en las que puede no ser realista esperar que un cliente reembolse un préstamo dadas las perspectivas de ingresos en algunos tipos de capacitación).

Prestaciones de salud para los niños de Alberta

888. En 1998 se puso en práctica el Programa de prestaciones de salud para los niños de Alberta (ACHB). Este innovador programa proporciona una amplia cobertura sanitaria gratuita para menores de 18 años de familias con ingresos bajos que viven en Alberta. La inscripción es gratuita. Las prestaciones cubren la atención médica, dental y oftalmológica, los medicamentos de prescripción, los servicios de ambulancia y medicamentos para los diabéticos. El programa abona el 100% de los costos de los servicios y productos incluidos.

889. El objetivo de este programa es garantizar el acceso de todos los niños de Alberta a los servicios de atención de salud. Este programa es especialmente importante para las familias de trabajadores con ingresos bajos. Anteriormente, en comparación con las familias acogidas a la asistencia social, las familias de trabajadores con ingresos bajos estaban en situación de desventaja porque no tenían derecho a las prestaciones de salud concedidas a los hijos de los beneficiarios de la asistencia social. Para las familias que renunciaban a la asistencia social para acceder al mercado de trabajo, la pérdida de las prestaciones de salud para sus hijos era a menudo un obstáculo o un motivo de preocupación.

890. La admisibilidad de las familias al programa ACHB se basa en el número de hijos de la familia y en los ingresos netos familiares del año anterior.

Número de hijos	Ingresos netos del año anterior
1	21.214 dólares
2	23.214 dólares
3	25.214 dólares
4	27.214 dólares
Más de cuatro	2.000 dólares más por cada hijo adicional

891. En 1999 unos 55.000 niños de Alberta fueron inscritos en el programa.

Programa de manutención de la familia

892. El Programa de manutención de la familia ayuda a las familias monoparentales y a los padres de familias reconstituidas a recibir apoyo económico del otro progenitor de sus hijos. Se trata de un servicio obligatorio para todas las familias monoparentales o padres de familias reconstituidas que reciben prestaciones del Programa de Apoyos a la Autonomía (SFI) o del

Programa de ingresos asegurados para las personas con discapacidad grave. El programa ofrece también algunos servicios limitados a todos los ciudadanos de Alberta que sean cabezas de familia monoparental o padres de familia reconstituidas que soliciten alimentos.

Solicitantes del Programa de Apoyos a la Autonomía (SFI) o del Programa de ingresos asegurados para las personas con discapacidad grave

893. Cuando una familia monoparental o uno de los padres de una familia reconstituida solicitan las prestaciones del SFI o del Programa de ingresos asegurados para las personas con discapacidad grave, se remite al solicitante a un funcionario del programa de manutención. Ese funcionario pide información al peticionario y, si es posible, al otro progenitor. Si es necesario, ayuda a establecer la paternidad y a localizar al otro progenitor a fin de obtener su acuerdo para pagar alimentos a los hijos, o presta asistencia en los procedimientos para obtener una orden judicial. Los acuerdos y las solicitudes de órdenes judiciales se preparan de conformidad con las directrices federales sobre el pago de alimentos para los hijos. Los funcionarios del programa también pueden ayudar en el registro del acuerdo o de la orden en el Programa de Ejecución de las Órdenes de Pago de Alimentos, del Ministerio de Justicia, que se ocupa de hacer cumplir la orden y retirar los pagos depositados en el tribunal.

Otros solicitantes

894. Si la paternidad no se pone en cuestión, se conoce el paradero del otro progenitor y ese otro progenitor está dispuesto a negociar un acuerdo, el funcionario del programa de manutención puede ayudar a negociarlo. En algunas jurisdicciones, el funcionario puede ayudar también al peticionario a preparar el procedimiento judicial.

Programas de Alberta para la tercera edad (a partir de 65 años de edad)

895. Durante el período objeto del informe la Oficina de Desarrollo de la Comunidad de Alberta tenía en ejecución: el Programa de prestaciones para la tercera edad de Alberta y el Programa de asistencia para personas de edad con necesidades especiales.

896. La Oficina de Salud y Bienestar de Alberta tenía los siguientes programas: Plan de seguro médico de Alberta, Alberta Blue Cross para la tercera edad, Programa de cuidados paliativos Blue Cross de Alberta, Prestaciones de salud ampliadas y Servicio de ayuda de Alberta para la vida diaria.

Programa de prestaciones para la tercera edad de Alberta

897. El Programa de prestaciones para la tercera edad de Alberta (ASB) está concebido para ayudar a personas de la tercera edad con ingresos bajos y ofrece una prestación económica que complementa la pensión federal de vejez (OAS) y el suplemento de ingresos garantizados. También están previstas exenciones de la cotización al seguro médico para quienes tienen derecho a ellas. Para poder acogerse al programa el solicitante debe tener 65 años o más, unos ingresos que no superen los umbrales establecidos en el programa, ser residente permanente en Alberta y nacional del Canadá o tener permiso de residencia permanente en el Canadá. Para determinar el nivel de las prestaciones se consideran cuatro factores: ingresos, estado civil, tipo de residencia y admisibilidad a la pensión federal de vejez (OAS).

898. En 1999 los umbrales de ingresos para la exención de la cotización al seguro médico eran los siguientes:

- Exención total para personas solteras de edad con ingresos totales de hasta 22.950 dólares; para los matrimonios los ingresos totales no debían sobrepasar los 27.210 dólares;
- Exención parcial para personas solteras de edad con ingresos totales de entre 22.951 y 25.670 dólares; y de entre 36.901 y 42.340 dólares para los matrimonios.

899. En 1999, para recibir una prestación económica los ingresos totales debían ser de no más de 18.060 dólares para las personas de la tercera edad solteras y de no más de 27.160 dólares para los matrimonios. Esos umbrales son meramente indicativos y se aplican a las personas de edad cuyos ingresos incluyan la pensión completa de vejez y a los matrimonios en los que ambos cónyuges tengan más de 65 años de edad.

900. A partir de enero de 1999 las prestaciones máximas fueron las siguientes:

- Arrendatarios: personas solteras de edad: 2.350 dólares; matrimonios de edad: 3.500 dólares;
- Propietarios: personas solteras de edad: 1.800 dólares; matrimonios de edad: 3.500 dólares;
- Propietarios de vivienda móvil (en terreno alquilado): personas solteras de edad: 2.150 dólares; matrimonios de edad: 3.300 dólares.

901. Al mes de enero de 1999 las prestaciones máximas para los beneficiarios, tanto solteros como matrimonios, que no tenían derecho a percibir la pensión de vejez pero que habitaban en uno de los tipos de viviendas mencionados eran de 1.200 dólares para los arrendatarios, 650 dólares para los propietarios y 1.000 dólares para propietarios de viviendas móviles en terreno alquilado.

902. Las prestaciones máximas para los arrendatarios de viviendas subvencionadas por el Gobierno provincial y para los ocupantes de todas las demás categorías de vivienda eran de 1.370 dólares para personas solteras de edad y de 2.740 dólares para matrimonios de edad.

903. El Programa de prestaciones para la tercera edad de Alberta se puso en marcha en 1994 y agrupó a tres programas anteriores: el Programa de ayuda para arrendatarios, el Programa de reducción del impuesto a los bienes raíces y el Programa de ingresos asegurados de Alberta. Mediante la reunión de esos programas en uno solo y su combinación con la subvención para la cotización al seguro médico se atienden más eficazmente las necesidades de las personas de la tercera edad con ingresos bajos.

904. En 1999 recibieron prestaciones 181.184 personas de edad. El 61% de las personas de edad de Alberta reunían las condiciones de admisión al programa y recibían algún tipo de prestación. De ellos, el 43% percibía una prestación económica mensual y el subsidio completo

de seguro médico, y el 18% no percibía prestación económica pero sí percibían el subsidio total o parcial de seguro médico.

Programa de asistencia a las personas de edad con necesidades especiales

905. El Programa de asistencia a las personas de edad con necesidades especiales se puso en práctica en 1995 en tanto que programa basado en los ingresos que proporciona una suma fija en efectivo para ayudar a las personas de edad con ingresos bajos en situación de dificultad económica. El programa es una fuente de financiación de último recurso para proteger a las personas de edad que tengan dificultades para llegar a final de mes y no dispongan de otros recursos. Los criterios de admisión son los siguientes: tener 65 años o más, residir en Alberta, tener derecho a reunir las condiciones para acogerse al Programa de prestaciones para la tercera edad de Alberta, ser beneficiario de la pensión federal de vejez y poder demostrar que con los ingresos de que se dispone no se pueden cubrir las necesidades básicas, a saber las de alimentación, alojamiento, transporte, servicios médicos, atención dental y oftalmológica e higiene personal. La subvención máxima que se concede por año de prestación es de 5.000 dólares, y la mínima es de 200 dólares. La cantidad percibida se determina en función de los ingresos y de los gastos admisibles del solicitante.

906. En 1999 recibieron las prestaciones de este programa 4.055 personas de la tercera edad.

907. Tanto el Programa de prestaciones para la tercera edad de Alberta (ASB) como el Programa de asistencia a las personas de edad con necesidades especiales están financiados por el Gobierno provincial de Alberta con cargo a los ingresos generales.

908. El Programa de asistencia a las personas de edad con necesidades especiales es el único de este tipo en el Canadá.

909. Por lo que respecta a la salud y a los servicios de salud en Alberta, los servicios médicos, de hospital y cirugía dental se suministran de conformidad con lo dispuesto en la Ley de salud del Canadá y con sus cinco principios: administración pública, exhaustividad, universalidad, transferibilidad y accesibilidad.

910. Alberta también financia y presta una serie de servicios de salud que van más allá de lo prescrito en la Ley de salud del Canadá. Esos servicios se prestan en los términos y condiciones establecidos por la provincia e incluyen los servicios de establecimientos como los asilos de ancianos y clínicas para tratamientos prolongados, servicios de salud mental, hospitales psiquiátricos, servicios de rehabilitación comunitarios, salud pública, promoción de la salud, fisioterapia, quiropráctica, podología, programas de la salud para los estudiantes, así como el programa Blue Cross, incluidas las prestaciones para medicamentos para la tercera edad.

911. Las autoridades sanitarias establecidas por la legislación provincial financian y administran esos servicios en el marco del Plan de seguro médico de Alberta administrado directamente por la Oficina de Salud y Bienestar de Alberta. En 1997-1998 Alberta dedicó más de 4.200 millones de dólares a la prestación de esos servicios.

912. Los servicios de salud en caso de accidente laboral no son financiados ni administrados por el sistema de salud pública. Se rigen por la Ley de indemnización por accidentes del trabajo y se prestan a través de la Junta de Indemnización por Accidentes del Trabajo de Alberta.

913. Los servicios médicos y de cirugía dental necesarios deben prestarse y financiarse a través del Plan de seguro médico de Alberta. Los aseguradores privados y otros aseguradores de responsabilidad civil tienen derecho, si lo desean, a cubrir los servicios médicos o dentales que no estén incluidos en el marco del Plan de seguro médico de Alberta. Del mismo modo, pueden proporcionar cobertura para servicios hospitalarios que no se consideren asegurados en el marco del reglamento sobre prestaciones de hospitalización. Los aseguradores privados y otros aseguradores de responsabilidad civil, ya sea en función de los riesgos o como parte de las prestaciones pagadas por el empleador, pueden proporcionar cobertura médica adicional, es decir, servicios que no están cubiertos por el sistema de financiación pública (por ejemplo, masajes, servicios de fisioterapia o quiropráctica).

Artículo 10 - Protección de la familia, las madres y los niños

Creación de un nuevo ministerio

914. En mayo de 1999 se creó el Ministerio de Servicios de la Infancia, el primero de este tipo en el Canadá, para promover el desarrollo de niños, familias y comunidades sanas. La misión del Ministerio es trabajar con las familias y las comunidades para aumentar su capacidad de crear entornos enriquecedores y seguros para los niños, los jóvenes y las personas en general.

Creación y transferencia de responsabilidades a los organismos de servicio al menor y la familia

915. En 1994 el Gobierno llevó a cabo consultas públicas para determinar la mejor manera de prestar servicios a la infancia y a la familia. Como resultado de esas consultas, en 1998 se crearon en Alberta 18 organismos de servicio al menor y la familia con el objetivo de ofrecer servicios comunitarios adecuados a las necesidades de cada comunidad. Esos organismos se encargan de administrar en colaboración con las comunidades los servicios y los recursos destinados a los niños y a las familias. Uno de los organismos se creó para atender las necesidades de los niños y las familias de las ocho comunidades mestizas. Los planes de trabajos de los organismos están bajo la supervisión general y forman parte de las iniciativas del Ministerio de Servicios de la Infancia.

Ley de protección contra la violencia en el hogar

916. La Ley de protección contra la violencia en el hogar de Alberta entró en vigor del 1º de junio de 1999. Esta ley prevé un mecanismo de intervención rápida en los casos de violencia en el hogar. La ley permite que, desde el mismo lugar del incidente de violencia en el hogar un agente de policía obtenga de un juez de paz, por teléfono y las 24 horas del día, una orden de protección de urgencia por la que se concede a la víctima la ocupación exclusiva de la vivienda familiar.

Secretaría de la Juventud

917. En junio de 1999 el Primer Ministro de Alberta creó la Secretaría de la Juventud. El mandato de ésta es determinar los problemas a que hacen frente los jóvenes que se hallan en situación de riesgo en Alberta y posibles estrategias de solución. La Secretaría de la Juventud ha creado un grupo consultivo sobre la juventud, formado por 13 jóvenes de todas las regiones de la provincia y de diversos medios. Ese grupo, el primero de este tipo que se crea en el Gobierno provincial, da su opinión y participa en la elaboración de recomendaciones para mejorar los servicios destinados a los jóvenes.

Ley de protección de los menores involucrados en la prostitución

918. En junio de 1996 el Gobierno de Alberta creó el Grupo de Tareas sobre los menores involucrados en la prostitución para abordar el problema de la explotación sexual de niños en Alberta. El Grupo de Tareas está formado por representantes de los ciudadanos, las escuelas, la policía, las organizaciones comunitarias, la administración de justicia y del antiguo Departamento de la Familia y Servicios Sociales de Alberta. La elaboración de leyes para proteger a estos niños fue una de las recomendaciones del Grupo de Tareas y dio lugar a la Ley de protección de los menores involucrados en la prostitución, que entró en vigor el 1º de febrero de 1999. En la ley se reconoce que esos niños son víctimas de abusos sexuales y necesitan protección. La ley sienta la base legislativa para proteger a los niños que son víctimas de explotación sexual y promueve la prestación de servicios para ayudar a los niños a dejar de prostituirse. El Gobierno de Alberta dedicó 5,2 millones de dólares a este proyecto durante los tres primeros años del programa. Está previsto realizar una evaluación de la aplicación de la legislación y de los programas a que ha dado lugar.

Grupo de Tareas sobre los niños en situación de riesgo

919. En agosto de 1999 el Primer Ministro de Alberta creó el Grupo de Tareas sobre los niños en situación de riesgo. La función del grupo era examinar los problemas a que hacían frente los niños en situación de riesgo, en particular, los niños que corrían el riesgo de desarrollar comportamientos violentos.

Alianza de Alberta sobre el síndrome fetal alcohólico

920. En 1998 se creó la Alianza de Alberta contra el Síndrome Fetal Alcohólico (FAS) a instancias del ministro titular del antiguo Departamento de la Familia y Servicios Sociales de Alberta. La Alianza es una coalición de representantes gubernamentales de múltiples disciplinas (tanto en el plano provincial como en el federal) y de representantes de la comunidad, cuyo mandato es elaborar, promover y coordinar un plan provincial exhaustivo y culturalmente adaptado para la prevención, intervención, asistencia, apoyo y desarrollo de las personas con síndrome fetal alcohólico (que incluye todo el espectro de las consecuencias de la exposición prenatal al alcohol, es decir, el síndrome fetal alcohólico, los efectos del alcohol sobre el feto, las anomalías y traumatismos congénitos atribuibles al alcohol, etc.).

921. Los dos objetivos de la Alianza son la prevención del síndrome fetal alcohólico y el mejoramiento de la capacidad de la comunidad para atender y apoyar a los afectados. Esos objetivos se persiguen mediante estrategias y actividades en las siguientes esferas:

capacitación y educación; prevención y concientización; capacidad comunitaria; asistencia y apoyo; investigación y evaluación.

Normativa en materia de empleo

922. El Código de Normas de Empleo prevé el derecho de las empleadas embarazadas a 18 semanas de baja por maternidad a partir de las 12 semanas anteriores a la fecha prevista del parto y al menos hasta 6 semanas después del nacimiento. El Programa federal de seguro de empleo garantiza la percepción de los ingresos durante ese período. No se produjeron cambios en estas disposiciones durante el período objeto del informe.

923. El Reglamento (correspondiente al Código de Normas de Empleo) prevé que los adolescentes (de entre 12 y 14 años) sólo pueden trabajar en determinadas circunstancias y, en la mayoría de los casos, únicamente con el permiso del director. En ningún caso está permitido que trabajen en condiciones que sean o puedan ser perjudiciales para su vida, salud, educación o bienestar. El horario de trabajo se limita a dos horas en días de escuela y a ocho horas los demás días.

924. Se imponen restricciones al trabajo que los jóvenes (de entre 15 y 17 años) pueden realizar después de las 21.00 horas. Para que puedan trabajar entre las 24.00 horas y las 6.00 horas deben tener el consentimiento de sus padres y estar continuamente en presencia de una persona de al menos 18 años de edad. Durante el período objeto del informe no se modificaron estas disposiciones.

Otros programas de apoyo para la infancia y la familia

925. El Gobierno de Alberta reconoce que la familia es la base de nuestras vidas y el fundamento de la sociedad. Fortalecer y apoyar a las familias es esencial para el bienestar de los ciudadanos de Alberta. Muchos de sus programas, políticas y leyes desempeñan una función importante en las vidas de los ciudadanos y las familias. La Oficina de Recursos Humanos y Empleo de Alberta (AHRE) se ocupa activamente de fortalecer y apoyar a las familias, las madres y los hijos.

Programa para los niños necesitados

926. El Programa para los niños necesitados (CIN) ofrece asistencia económica a niños cuyos padres no puedan o no estén dispuestos a cuidarlos adecuadamente.

927. Cuando un niño vive con una persona que lo acoge a su cargo porque sus padres no pueden o no están dispuestos a proporcionarle la atención adecuada, el programa CIN ofrece a esa persona prestaciones económicas para su manutención. Se conceden subvenciones en concepto de alojamiento cuando la persona encargada del cuidado no es un familiar del niño. Se proporcionan prestaciones médicas al niño y se pueden conceder prestaciones suplementarias (por ejemplo para gastos de cuidado) tras evaluar cada caso individualmente. Las personas encargadas del cuidado o los tutores deben tener acceso a todos los recursos disponibles que les ayuden en la manutención del niño.

928. Al evaluar las necesidades en el marco del programa CIN se tienen en cuenta únicamente los ingresos y bienes del niño. Para tener derecho a esta prestación el tutor debe presentar documentación que demuestre que los padres consienten que el niño viva con él. En caso de que exista cualquier problema de protección del niño, el Servicio de Bienestar Infantil puede formular una recomendación en cuanto a la idoneidad de las condiciones de vida del niño.

929. Un niño necesitado que esté en edad escolar debe asistir a la escuela a tiempo completo. Si un niño de 16 ó 17 años no asiste a la escuela debe hacer uso de los servicios y programas para la juventud previstos para ayudarle en su formación o a obtener un empleo.

Disposiciones del Programa de apoyo a la autonomía relativas a los padres

930. Regímenes alimenticios especiales: las embarazadas pueden obtener una prestación en concepto de régimen alimenticio especial para garantizar que satisfagan adecuadamente sus necesidades nutricionales. Por recomendación de un profesional de la salud se puede conceder una subvención especial para un bebé que necesite un régimen alimenticio especial más costoso que el previsto en las tasas alimenticias del Programa de Apoyos a la Autonomía (SFI).

931. Prestaciones por nacimiento: se puede obtener una prestación por nacimiento (350 dólares para el primer hijo y 125 dólares para cada hijo posterior) para cubrir los gastos de ropa, cuna, asiento especial para el automóvil, etc.

932. Prestación para el cuidado maternal: la política del programa SFI reconoce la importancia del cuidado maternal de sus hijos. Las madres no están obligadas a trabajar o a participar en programas de capacitación antes de que el menor de sus hijos cumpla seis meses. El mejor medio para que una madre soltera atienda adecuadamente las necesidades de sus hijos es el trabajo. Por lo tanto, existen servicios, programas y ayudas destinados a las madres solteras y a otros beneficiarios del SFI para facilitar su transición hacia la autonomía financiera.

933. Cuidado de los hijos: un progenitor puede percibir una subvención para cubrir los gastos de guardería o de una niñera a fin de que pueda participar en programas de empleo, búsqueda de empleo, capacitación o preparación para el empleo. También se pueden cubrir los gastos de cuidado de los niños en caso de que, de acuerdo con la opinión de un profesional médico, la salud física o psíquica del progenitor exija ese cuidado.

934. Se alienta a los padres a utilizar los servicios de guarderías autorizadas y subvencionadas, así como las familias de guarda diurna, ya que la atención que prestan esos servicios está reglamentada y supervisada para garantizar la seguridad, la salud y el desarrollo de los niños. No obstante, los padres no están obligados a poner en peligro su trabajo para reducir al mínimo los gastos de cuidado de los niños en el marco del SFI. Aunque si el progenitor trabaja, el costo del cuidado de los niños y la exención de los ingresos supone para el programa SFI un gasto mayor que si el progenitor se queda en casa, se siguen cubriendo los gastos de cuidado de los niños puesto que el objetivo es la autonomía del beneficiario.

Artículo 11 - Derecho a un nivel de vida adecuado

935. El Gobierno de Alberta, mediante la Oficina de Recursos Humanos y Empleo de Alberta y otros departamentos, procura garantizar un nivel de vida adecuado a todos los ciudadanos de Alberta. El medio ideal para conseguir un nivel de vida adecuado es el empleo. Quienes no puedan trabajar o no tengan una remuneración suficiente pueden solicitar la ayuda de los siguientes programas para cubrir sus necesidades básicas: Programa de ayuda a la autonomía, Programa de pensiones de viudedad, Programa de ingresos asegurados para las personas con discapacidad grave y Programa de prestación nacional por hijos a cargo. Todos esos programas se han descrito en anteriores secciones del presente informe.

Medición de la pobreza

936. Alberta está consagrada a reducir la pobreza y sus efectos. El objetivo es ayudar a los ciudadanos a formarse y lograr la autonomía mediante programas de formación técnica y profesional.

937. Los programas de Alberta también ayudan a las familias trabajadoras a mejorar su situación económica mediante subvenciones para gastos de guardería, prestaciones de salud y la deducción del impuesto salarial a la familia.

938. El Canadá no tiene una definición común de pobreza, aunque la mayoría de los informes utilizan el umbral de ingresos bajos (LICO) de la Oficina de Estadísticas del Canadá. Alberta ha colaborado con el Gobierno Federal y con otras provincias y territorios para elaborar un índice adicional de la pobreza basado en la cesta de la compra (MBM).

939. El índice MBM se ha incluido en el plan de trabajo *Measuring Up* como indicador de los siguientes dos objetivos estratégicos del Gobierno de Alberta:

- Objetivo N° 2: *Los niños de Alberta recibirán la atención necesaria, tendrán seguridad, realizarán con éxito su aprendizaje y gozarán de buena salud.* Uno de los indicadores de este objetivo es el "Porcentaje de niños que viven por encima del umbral de ingresos bajos establecido en función del índice MBM".
- Objetivo N° 5: *Los ciudadanos de Alberta que no puedan cubrir sus necesidades básicas recibirán ayuda.* Este objetivo toma como medida a "las personas que viven por encima del umbral de ingresos bajos establecido en función del índice MBM".

940. Aunque se considera que el índice MBM es una fórmula alternativa al LICO, Alberta considera que, a efectos de aplicar sus políticas, ese sistema es mejor debido a los siguientes factores: permite enfocar y supervisar mejor los niveles de ingresos bajos y la pobreza; es fácil de entender; y es sensible a las variaciones regionales del costo de la vida. Alberta tiene previsto, una vez que se obtengan los datos efectivos de este índice, utilizar esos datos para evaluar los progresos realizados por la provincia en la consecución de los objetivos 2 y 5, que se refieren a los problemas relacionados con los ingresos bajos.

Nivel de vida de las personas de la tercera edad

941. Los ingresos son una de las medidas del nivel de vida. Una publicación reciente de la Oficina de Estadísticas del Canadá (*Los ingresos en el Canadá, 1998*) proporciona amplia información sobre los ingresos en el Canadá, con datos desglosados por provincias. De esa publicación se ha extraído la información que figura a continuación.

Promedio de los ingresos netos de impuestos: familias de la tercera edad

942. De 1989 a 1998 el promedio de los ingresos netos de impuestos de las familias de la tercera edad en Alberta se redujo en unos 3.000 dólares, y la reducción en sus ingresos ha sido constante desde 1993. Durante el mismo período, los ingresos de las familias no pertenecientes a la tercera edad aumentaron.

943. En relación con otras provincias, en 1998 Alberta ocupaba el séptimo lugar en lo que se refiere a los ingresos netos de impuestos de las familias de la tercera edad (32.561 dólares).

Promedio de los ingresos netos de impuestos: personas solteras de la tercera edad

944. Desde 1998, el promedio de los ingresos netos de impuestos de las personas solteras de edad en Alberta ha experimentado una serie de aumentos y reducciones, aunque en general ha aumentado. El promedio de ingresos de los hombres solteros de edad alcanzó un máximo de 30.293 dólares en 1998. El promedio de ingresos de las mujeres solteras de edad se redujo levemente a partir de 1996, aunque en general (de 1989 a 1998) ha aumentado en unos 2.500 dólares. El promedio de ingresos netos de impuestos en 1998 de los hombres solteros fue ligeramente superior al promedio nacional. La cifra correspondiente a las mujeres solteras fue ligeramente inferior.

Ingresos bajos

945. Los ingresos bajos son un mejor indicador que el promedio de ingresos para conocer si determinados grupos de una sociedad encuentran problemas para mantener cierto nivel de vida. La Oficina de Estadísticas del Canadá establece el nivel de ingresos bajos utilizando el umbral de ingresos bajos basado en los ingresos netos.

946. En Alberta, la prevalencia de ingresos bajos entre las familias y personas solteras de la tercera edad se ha mantenido a un nivel insignificante desde 1989 a 1998 y ha sido inferior a la tasa correspondiente a las familias canadienses de la tercera edad.

947. La prevalencia de ingresos bajos en Alberta entre los hombres solteros de edad se redujo del 31,4% en 1989 al 13,7% en 1998. En cambio, la prevalencia de ingresos bajos entre las mujeres solteras de edad aumentó del 33,3% en 1989 al 40,7% en 1998.

Derecho a una alimentación suficiente

948. Todos los organismos regionales de salud emplean a especialistas en nutrición para elaborar y aplicar programas de nutrición comunitarios. Las iniciativas se dirigen a toda la población e incluyen programas de nutrición prenatal, lactancia y nutrición del bebé y del niño; iniciativas de apoyo al componente de nutrición del programa de salud en las escuelas y del

conjunto de las iniciativas de salud escolar; apoyo a los comedores comunitarios, los bancos de alimentos y programas de alimentación de niños; y programas de nutrición en el lugar de trabajo y para personas de la tercera edad. Los programas pueden variar de una región a otra según las necesidades y prioridades locales.

949. Entre los grupos más vulnerables en lo que respecta a la nutrición se cuentan la población aborigen, las personas con ingresos bajos, los inmigrantes recientes, las personas socialmente aisladas y las personas con múltiples problemas de salud.

Personas de la tercera edad

950. Se tiene conocimiento de casos aislados de malnutrición entre las personas de la tercera edad. No obstante, esos casos suelen ser consecuencia del propio abandono de personas que sufren demencia o alguna enfermedad mental, o de la negligencia de los cuidadores de esa persona, que son a menudo miembros de la familia. No se puede decir que éste sea un problema sistémico, y es poco probable que esos casos se deban a la pobreza. Se considera que los programas federales y provinciales de seguridad social y de ingresos destinados a personas de la tercera edad en Alberta proporcionan fondos suficientes a las personas de la tercera edad para que cubran sus necesidades nutricionales, y existen muchos organismos comunitarios para ayudar a las personas de edad con ingresos bajos y marginadas a mantener un nivel de vida adecuado.

951. Alberta tiene un sistema bien desarrollado de organismos de extensión comunitarias. Una de las funciones de esos organismos es identificar a las personas de edad que no tengan satisfechas sus necesidades médicas, económicas, sociales o nutricionales, como es el caso de ancianos que viven solos y padecen demencia, a fin de orientarles hacia los servicios provinciales de salud y bienestar que proporcionan atención a domicilio, atención hospitalaria o de larga duración o hacia otros servicios comunitarios o institucionales.

Derecho a una vivienda

Situación de la vivienda en Alberta

952. La sólida economía de Alberta provocó una inmigración considerable durante los años noventa. La afluencia de inmigrantes ha ejercido presión sobre el mercado inmobiliario y ha reducido la disponibilidad de viviendas y aumentado el precio de los alquileres en muchas zonas de la provincia. En algunas comunidades las tasas de disponibilidad de viviendas de alquiler se han reducido a menos del 1%, lo que ha provocado un aumento considerable del precio de los alquileres.

953. Los precios de alquiler del mercado son inferiores a los niveles de renta económica y se construyen menos viviendas nuevas de alquiler porque los constructores y los promotores inmobiliarios del sector privado pueden obtener mayores beneficios y más rápidamente de la construcción de casas y apartamentos en régimen de copropiedad. Desde 1992, el número de viviendas de alquiler en las zonas de rápido crecimiento de Alberta ha disminuido un 7,6%, es decir, 11.855 viviendas, debido en gran parte a que pasaron al régimen de copropiedad.

954. Además del aumento del precio de los alquileres, el precio de la vivienda se incrementó también a lo largo de los años noventa. Entre 1995 y 1999 el precio promedio de una vivienda en Alberta aumentó en 30.728 dólares, es decir el 21%. En Calgary, ciudad que experimentó un enorme crecimiento en ese decenio, el precio medio de la vivienda nueva aumentó en 49.500 dólares, es decir el 36%, entre 1988 y 1998. El precio de la vivienda de segunda mano aumentó en 57.500 dólares, es decir el 58%, en el mismo período. Por lo tanto, para que una vivienda de nueva construcción sea asequible para una familia sus ingresos anuales deben alcanzar los 59.000 dólares. Para una vivienda de segunda mano se necesitan unos ingresos familiares anuales de 50.800 dólares.

Grupos afectados por problemas de vivienda y desfavorecidos en lo que se refiere a la vivienda social

955. Aunque no se dispone de datos fiables sobre el número de personas sin hogar en Alberta, en algunos municipios se han realizado encuestas para calcular el número de personas sin hogar en sus comunidades. El Gobierno y las comunidades se han unido para elaborar estrategias para tratar de remediar la falta de vivienda en las ciudades en que ella se considera un problema.

Calidad de la vivienda

956. Por lo que respecta a la calidad de las viviendas (es decir, viviendas que no necesitan reparaciones importantes) la relación entre el costo medio de la vivienda y los ingresos brutos (STIR) de los arrendatarios de viviendas que no cumplían los requisitos de calidad fue del 22% en 1996. Para los propietarios esa tasa fue del 16% (datos del censo de 1996).

Tamaño de la vivienda

957. La relación entre el costo medio de la vivienda y los ingresos brutos de los arrendatarios de viviendas que no cumplían los requisitos en cuanto al tamaño (es decir, número de habitaciones en relación con el número de miembros de la familia) fue del 23%. Para los propietarios esa tasa fue del 17% (datos del censo de 1996).

Asequibilidad de la vivienda

958. El costo medio de una vivienda en relación con los ingresos brutos de un arrendatario de una vivienda que no cumplía las normas de asequibilidad (es decir, costo de la vivienda inferior al 30% de los ingresos brutos de la familia) fue del 48%. Para los propietarios esa tasa fue del 53% (datos del censo de 1996).

959. La relación entre el precio de una vivienda y los ingresos de arrendatarios de viviendas que incumplían múltiples requisitos (una combinación de calidad, tamaño y asequibilidad) fue del 57%, y del 52% para los propietarios (datos del censo de 1996).

Leyes que afectan al derecho a la vivienda

960. La Ley de vivienda de Alberta especifica la función del Gobierno de Alberta en tanto que facilitador de viviendas sociales. La ley establece un marco eficaz para proporcionar un nivel mínimo de alojamiento a las personas que, por motivos económicos, sociales o de otro tipo,

necesitan ayuda para conseguir o mantener un alojamiento. La ley establece las normas que deben seguir los órganos de gestión comunitaria para proporcionar viviendas sociales.

961. La Ley de derechos humanos, ciudadanía y multiculturalismo protege los derechos humanos, promueve la equidad y reduce la discriminación a fin de que todos los ciudadanos de Alberta tengan la posibilidad de participar plenamente en la sociedad, incluido el derecho a la vivienda.

Medidas adoptadas para dar efectividad al derecho a la vivienda

962. En 1998 se creó un comité de viceministros de los ministerios de desarrollo comunitario, justicia, asuntos municipales y salud y bienestar de Alberta para elaborar una política provincial sobre la vivienda. En 1999-2000, se elaboraron unos principios rectores y se determinaron los efectivos de cada ministerio interesado. Este trabajo sienta las bases de futuras orientaciones sobre un propuesto reposicionamiento de responsabilidades en lo que respecta a la prestación y administración de programas y servicios de vivienda para la tercera edad, las familias y las personas con necesidades especiales.

963. El Gobierno de la provincia de Alberta subvenciona aproximadamente 17.000 viviendas destinadas a familias y a fines particulares, con un presupuesto anual de 62 millones de dólares.

964. El Programa de suplemento de alquiler es un mecanismo para crear viviendas asequibles para los ciudadanos de Alberta con más necesidades. El programa ofrece asistencia a familias con ingresos bajos y a personas con necesidades especiales para que puedan alquilar una vivienda adecuada en el sector privado.

965. El Programa de adaptación de la vivienda ofrece subvenciones a los propietarios y arrendatarios que estén obligados a utilizar una silla de ruedas o que acojan en su domicilio a una persona que utilice una silla de ruedas o que tenga graves dificultades de movilidad y que eventualmente necesite utilizar una silla de ruedas.

966. El Programa de apoyo habitacional proporciona viviendas a los ciudadanos de Alberta que necesiten servicios de apoyo para vivir de manera autónoma en sus comunidades.

967. El Programa de viviendas para usos especiales proporciona subvenciones de financiación hipotecaria a organizaciones sin ánimo de lucro para que puedan crear y gestionar servicios residenciales de urgencia o transición que presten asistencia a personas con trastornos físicos, mentales o de comportamiento.

Las personas sin hogar

968. El crecimiento económico de Alberta ha dado lugar a una reducción del número de viviendas de alquiler y ha creado cierta competencia por las viviendas subvencionadas. A diferencia de lo que sucedía en el pasado, cuando la mayoría de la población sin hogar estaba formada por personas solas con problemas con la justicia, de salud mental o toxicomanía, en la actualidad la falta de vivienda afecta a un número creciente de familias con hijos, inmigrantes recientes que buscan empleo en la próspera economía de Alberta y a jóvenes con problemas en sus casas.

969. Varios foros y grupos de defensa de los ciudadanos han señalado el problema creciente de las personas sin hogar. Entre esos grupos y foros figuran los siguientes: el grupo de trabajo de Edmonton sobre las personas sin hogar, el grupo de trabajo de Calgary sobre las personas sin hogar, el Foro de la infancia, el grupo de tareas sobre los niños en situación de riesgo, el simposio "ingresos saludables, resultados saludables", el informe de la Asociación de municipios urbanos de Alberta, etc.

970. El problema de las personas sin hogar en Alberta afecta sobre todo a las ciudades de Calgary y Edmonton. La Oficina de Recursos Humanos y Empleo de Alberta tiene oficinas regionales en Calgary y Edmonton que colaboran con organismos que realizan su labor en las calles, como el Centro de Salud Boyle McCauley de Edmonton, para ofrecer a las personas sin hogar alojamiento, alimentos y servicios médicos. En Calgary existe un programa para que las personas sin hogar puedan acceder a servicios médicos. Los bancos de alimentos funcionan como servicios privados de beneficencia que se añaden a otros servicios. El personal local de otros ministerios trabaja también en este modelo de gestión integrada de casos y se ocupa de coordinar los servicios prestados.

971. Según algunas encuestas recientes de organizaciones comunitarias cada noche hay 1.000 personas sin hogar (en la calle o en refugios) en Calgary, y otras tantas en Edmonton.

972. El Departamento de Relaciones Internacionales e Intergubernamentales no mantiene una base de datos sobre la situación de las viviendas ocupadas por la población aborígen. El Gobierno de Alberta tampoco tiene programas de viviendas dirigidos específicamente a la población aborígen. Sin embargo, un amplio porcentaje de los beneficiarios de programas de viviendas rurales son aborígenes, ya que esos programas están dirigidos a comunidades del norte y aisladas. En el pasado, la vivienda social en esas zonas se proporcionaba en función de las necesidades locales. El Gobierno de Alberta sigue intentando atender las necesidades de las familias con ingresos bajos en esas comunidades.

Salud mental

973. No existen pruebas precisas en Alberta que demuestren que los pacientes que abandonan los establecimientos psiquiátricos terminen siendo personas sin hogar. La política de tratamiento externo de los enfermos mentales se introdujo en Canadá en los años sesenta y principios de los setenta, lo que no refleja necesariamente los grupos de edad de la actual población sin hogar.

974. La prestación de servicios de salud mental ha pasado de concentrarse en los grandes hospitales psiquiátricos a basarse en el tratamiento comunitario. Este cambio refleja tanto los progresos realizados en los conocimientos y los regímenes de tratamiento de la salud mental como el reconocimiento del derecho de las personas a vivir y trabajar en la medida de lo posible en sus propias comunidades.

975. La Junta de Salud Mental de Alberta es un organismo sanitario provincial que se encarga de la evaluación, supervisión y promoción de la salud mental de los ciudadanos de Alberta. La responsabilidad de los servicios de salud mental se comparte entre la Junta, las autoridades sanitarias regionales, los médicos, otros proveedores de servicios de salud mental y los servicios de salud mental de los consumidores. La financiación de servicios comunitarios de salud mental

en Alberta ha aumentado un 142% en los siete últimos años, mientras que la financiación de esos servicios en medios hospitalarios ha aumentado un 14%.

976. La Junta de Salud Mental de Alberta colabora con otros departamentos provinciales, con organismos de prestación de servicios y con organizaciones comunitarias para apoyar a las personas sin hogar que padecen enfermedades mentales para que puedan llevar una vida más normal en su comunidad. La satisfacción de las necesidades de apoyo en salud mental es un componente esencial de la estrategia provincial para hacer frente al problema de las personas sin hogar.

977. Las personas que padecen una enfermedad mental grave y persistente pueden tener derecho a diversas opciones de alojamiento ofrecidas por la Junta de Salud Mental de Alberta y las autoridades sanitarias regionales. Esas personas deben pagar los gastos de alojamiento y comida, pero pueden tener derecho a las prestaciones de apoyo a los ingresos como las del Programa de ingresos asegurados para las personas con discapacidad grave.

978. Una parte importante de la planificación de la salida de los pacientes de los establecimientos psiquiátricos es la fase de transición hacia la comunidad. Esta transición puede hacerse mediante la transferencia a los servicios comunitarios de salud mental o a médicos particulares, así como mediante opciones profesionales, de empleo o vivienda.

Servicios de salud

979. Las personas sin hogar hacen frente a problemas especiales de salud que pueden incluir diferentes estados de salud mental, en particular depresión y ansiedad, problemas de salud física relacionados con el alcoholismo y la toxicomanía, especialmente el consumo de drogas por vía intravenosa, la práctica de relaciones sexuales poco seguras, la alimentación inadecuada y las lesiones corporales. Por el momento no se dispone de datos sobre la incidencia de la tuberculosis en la población sin hogar de Alberta.

980. Entre los obstáculos que encuentran las personas sin hogar para recibir asistencia médica figuran los siguientes: la negativa a acceder al tratamiento; el desconocimiento de los lugares en que pueden recibir tratamiento y apoyo médico; la falta de medios de transporte; el escaso conocimiento de riesgos sanitarios importantes como la hepatitis, la utilización segura de jeringuillas para la administración de la droga, las enfermedades de transmisión sexual, el abuso de sustancias, el tabaquismo, las prácticas sexuales sin riesgo y las dificultades económicas para obtener los medicamentos necesarios.

981. En Alberta existen varias clínicas de salud comunitarias que ofrecen servicios sanitarios y médicos a personas sin hogar, así como información acerca de los riesgos para la salud.

Derecho a la tierra en virtud de tratados

982. Las reivindicaciones territoriales de los aborígenes se dirigen principalmente al Gobierno Federal, que es el que tiene la responsabilidad primordial de acuerdo con la Constitución. Sin embargo, en algunos casos las reivindicaciones también implican a las provincias. De conformidad con el Acuerdo sobre Transferencia de Recursos Naturales, la provincia tiene la obligación de transferir al Gobierno Federal las tierras de la corona no ocupadas, en la medida en

que sea necesario para que el Gobierno Federal pueda cumplir las responsabilidades que emanan de tratados.

983. Los acuerdos relativos al derecho a la tierra en virtud de tratados (TLE) son medidas importantes para crear una base económica y desarrollar las infraestructuras para mejorar el nivel de vida de la población aborígen.

984. Durante el período del que se informa Alberta participó en la conclusión de tres acuerdos sobre el derecho a la tierra en virtud de tratados que implicaban aproximadamente 71.000 acres de tierra y 12,5 millones de dólares.

Artículo 12 - Derecho a la salud física y mental

985. En varios procesos de fijación de prioridades en Alberta anteriores a 1998 las autoridades de salud regionales (RHA), las comunidades, los médicos y las asociaciones profesionales se mostraron a favor de un mejoramiento de la atención primaria de salud. La creación del Fondo Federal de Transición en Materia de Salud permitió que la Oficina de Salud y Bienestar de Alberta, las autoridades sanitarias regionales y otras partes interesadas aprovecharan el apoyo financiero federal para mejorar los servicios de atención primaria de salud, ensayar métodos innovadores y compartir información sobre el aprendizaje y las prácticas más adecuadas.

986. Mediante el proyecto marco de atención primaria de salud de Alberta se financiaron 27 proyectos diversos de atención primaria de salud, en la mayoría de los cuales participaron autoridades sanitarias regionales. Los proyectos comenzaron en septiembre de 1998 y finalizaron en mayo de 2000. Una de las condiciones para obtener financiación era que cada proyecto fuese objeto de una evaluación independiente. En febrero de 2001 se enviará al Fondo de Transición en Materia de Salud un informe de evaluación final del proyecto marco en el que se ofrecerá una visión de conjunto provincial sobre la manera en que esos proyectos han contribuido a mejorar la atención primaria de salud.

987. Los proyectos financiados incluían la evaluación de algunas actividades existentes de atención primaria de salud, los modelos o enfoques, el mejoramiento y evaluación de otros proyectos y algunos nuevos proyectos experimentales. Algunos enfoques clave son los siguientes:

- Reestructuración del sistema;
- Utilización del sistema;
- Colaboración multisectorial;
- Prevención de lesiones y enfermedades, promoción de la salud y el bienestar;
- Modelos de centros de salud comunitaria;
- Fomento de la capacidad para crear comunidades sanas;
- Equipos multidisciplinarios.

988. Los resultados se difundirán en el Canadá y en Alberta mediante diversas actividades y publicaciones para mejorar las prácticas de la atención primaria de salud de las autoridades sanitarias regionales y otros organismos y para que sirvan de punto de partida para la elaboración de políticas futuras.

989. Además, la Oficina de Salud y Bienestar de Alberta y la Asociación Médica de Alberta elaboran conjuntamente otros modelos de prestación y remuneración que permitirán a los médicos interesados elaborar y aplicar sus proyectos con más facilidad. Se han puesto en práctica seis proyectos experimentales de modelos de remuneración y se están negociando algunos más.

990. En Alberta se dedica mucho tiempo a integrar los intereses de higiene ambiental en las cuestiones relacionadas con el desarrollo de los recursos. El Gobierno de Alberta está llevando a cabo la integración intergubernamental mediante el Consejo de coordinación del desarrollo sostenible. Ese consejo es un comité de secretarios de Estado, y sus miembros proceden de departamentos gubernamentales clave, por ejemplo los departamentos de desarrollo económico, medio ambiente, desarrollo de recursos, agricultura, alimentación y desarrollo rural, asuntos internacionales e intergubernamentales, innovación y ciencia, infraestructuras y salud y bienestar. Uno de los principales elementos de su mandato se refiere a la esfera denominada gestión integrada de los recursos y del desarrollo sostenible. El término "desarrollo sostenible" hace referencia a un enfoque estratégico de integración de los intereses económicos, sociales y comunitarios de manera que satisfagan las necesidades actuales sin comprometer la capacidad de las generaciones futuras para satisfacer sus propias necesidades.

991. Otra esfera de interés relacionada con la higiene ambiental es la función de liderazgo que desempeña el Gobierno de Alberta en relación con el cambio climático. Alberta es una provincia rica en recursos naturales, especialmente en los sectores del petróleo y el gas, la minería, la silvicultura y la agricultura, a los que se presta atención debido a los problemas relacionados con la emisión de gases de efecto invernadero. Consciente de la necesidad de abordar los problemas relacionados con el cambio climático, Alberta ha asumido una función de liderazgo en el Canadá en la reducción de la emisión de gases de efecto invernadero y ha sido reconocida internacionalmente por los progresos realizados por los sectores gubernamentales y las industrias participantes.

992. El Departamento de Salud Pública y Bienestar financia el Centro de Alberta para la prevención de lesiones y la investigación (ACICR), que se creó en abril de 1998 para responder a la necesidad de crear un mecanismo provincial, multisectorial y multidisciplinario que estableciese vínculos, apoyase y promoviese las actividades y los recursos consagrados a la prevención de lesiones en Alberta. La función del centro consiste en atender todas las facetas del tratamiento de las lesiones, la prevención, los servicios médicos de urgencia, los cuidados intensivos, la rehabilitación y la investigación. El centro desempeña una función de liderazgo y presta apoyo a las iniciativas de prevención de las lesiones en las esferas de la programación, la investigación, la vigilancia y la evaluación, el intercambio de información y la educación.

993. El Departamento trabaja en colaboración con las principales partes interesadas para mejorar la detección en el plano provincial del cáncer de mama y del cáncer cervicouterino. Está previsto crear en 2001 programas coordinados por la provincia para tratar de resolver estos dos problemas de salud.

994. En el marco del programa VIH en Alberta (1998/1999-2002) de la Estrategia de salud de Alberta se han puesto en práctica varias iniciativas para hacer frente al problema del VIH en la provincia.

995. El elevado costo de los nuevos medicamentos y la importancia que tendrán para tratar el VIH/SIDA y otras enfermedades no reducirá el acceso universal a la atención de salud en Alberta. En Edmonton y Calgary los medicamentos para tratar el VIH/SIDA son suministrados por las autoridades sanitarias regionales en el marco del Programa provincial de servicios. Todos los ciudadanos de Alberta que lo necesiten por prescripción médica pueden disponer gratuitamente de esos medicamentos para tratar el VIH/SIDA.

996. En todas las provincias existen en la actualidad planes de seguro de medicamentos. Esos planes son diferentes de los servicios médicos necesarios que deben prestarse en el marco de la Ley de salud del Canadá. Aunque hay grandes diferencias entre los diversos planes de las provincias, existen también elementos comunes, en particular la cobertura que se ofrece a grupos vulnerables como las personas de la tercera edad y los beneficiarios de la asistencia social.

997. Se están poniendo en práctica proyectos sobre la tuberculosis y las enfermedades de transmisión sexual para asegurarse de que se facilita información pertinente y esencial a las personas que trabajan en esas esferas.

998. El Departamento financia la Alianza de Alberta para reducir el tabaquismo a fin de poner en práctica un plan concertado de reducción del tabaquismo.

999. Toda una serie de programas y servicios de salud de Alberta están orientados a prestar asistencia a los grupos vulnerables. Entre esos programas figuran los siguientes: el Programa ampliado de prestación de salud para la tercera edad; los programas de subvención y exoneración de cotizaciones destinados a ciudadanos con ingresos bajos; y el Programa de ayudas para la vida cotidiana destinado a personas con discapacidad o enfermedades crónicas. La Oficina de Salud y Bienestar de Alberta colabora con el Gobierno Federal en la financiación y aplicación del Plan de prestaciones para la salud infantil y de programas de acción comunitaria para los niños, el proyecto de reducción del tabaquismo entre los adolescentes, el Programa de nutrición prenatal y el Programa de gestión de la tuberculosis en las reservas de las Primeras Naciones de Alberta. Existe también una estrategia de salud de los aborígenes en la que se alienta la colaboración entre comunidades aborígenes y los proveedores de atención de salud para mejorar la idoneidad cultural de los servicios de salud, aumentar el acceso de la población aborigen a esos servicios y aumentar el número de aborígenes que trabajan en el sistema sanitario.

1000. Hasta el momento, la estrategia de salud de los aborígenes de Alberta ha financiado más de 40 proyectos de asociación para mejorar el estado de salud de los aborígenes de Alberta. Para mejorar la situación sanitaria, social y económica de la población aborigen, la provincia está elaborando un proyecto, que abarcará a todos los servicios gubernamentales y tendrá resultados tangibles, para atender las necesidades de las comunidades aborígenes mediante asociaciones de colaboración y cooperación.

1001. Alberta es una provincia productora de alimentos y la salubridad de los alimentos es un factor importante que influye en el comercio y en la confianza de los consumidores. Por esta razón el Gobierno de Alberta apoya la integración y armonización de la normativa y los códigos

sobre salubridad de los alimentos que se están elaborando en muchos sectores de la alimentación, como por ejemplo los de la carne, la leche y el comercio al por menor. La labor en materia de salubridad de los alimentos que realiza el Gobierno de Alberta se complementa con la función que desempeña en la vigilancia de las enfermedades transmisibles y en lo que se refiere a los sistemas de investigación e información sobre los contactos elaborados para hacer el seguimiento de los casos y de las tasas de inmunización.

1002. En 1994 el programa de tratamiento bajo supervisión directa pasó a ser obligatorio para todos los casos de tuberculosis pulmonar en Alberta.

1003. El 2 de marzo de 1995 se anunció en un boletín de salud pública la introducción del programa universal de vacunación contra la hepatitis B para estudiantes de quinto grado durante el año escolar 1995-1996, que se extenderá en el futuro a todos los niños de quinto grado. El programa se añadía a los programas actuales para los grupos de riesgo elevado.

1004. El 5 de julio de 1996 se anunció en otro boletín un programa de segunda vacunación contra el sarampión para todos los niños en edad preescolar de Alberta.

1005. En noviembre de 1997 se emprendió una campaña de educación e información dirigida a los profesionales de la salud y al público en general. El objetivo de la campaña era dar a conocer mejor las cuestiones relacionadas con el virus de la hepatitis C.

1006. En marzo de 1997 se llevó a cabo una campaña de administración sistemática de la segunda dosis de la vacuna contra el sarampión a todos los niños de Alberta con edades comprendidas entre los 6 y los 16 años. Esa campaña contribuyó a que la población con edades comprendidas entre 1 y 24 años recibiese al menos dos dosis de la vacuna contra el sarampión, lo que en general se considera que es esencial para eliminar esa enfermedad.

1007. El 2 de julio de 1997 se introdujo en Alberta la vacuna contra la tos ferina acelular, destinada a la inmunización ordinaria de bebés. Esta vacuna es más eficaz que la anterior vacuna contra la tos ferina, tiene menos efectos adversos y se inscribe en el objetivo de Alberta de reducir la incidencia de la tos ferina.

1008. De 1997 a 1998 la Oficina de Salud y Bienestar de Alberta proporciona financiación a clínicas de tratamiento del VIH en Edmonton y Calgary; para tratamientos antirretrovíricos específicos en el marco del programa relativo al costo excepcional de los medicamentos; y a dos laboratorios provinciales para el control y el análisis.

1009. En septiembre de 1998 se introdujo el Programa de vacunación mejorada contra la neumonía. Este programa amplía la admisibilidad para la vacunación a personas de 65 años o más, además de a personas internadas en establecimientos de cuidados de larga duración y a quienes se encuentran en riesgo elevado debido a su estado de salud.

1010. El 1º de septiembre de 1998, por recomendación de las partes interesadas coordinadas por la Asociación Médica de Alberta, se realizó un análisis ordinario del VIH a las embarazadas que dieron su consentimiento.

1011. En septiembre de 1999 se emprendió una campaña en los medios de información dirigida a determinadas comunidades rurales y del norte con débiles tasas de inmunización. El objetivo de la campaña era promover la inmunización sistemática de los niños en esas comunidades.

1012. El 29 de septiembre de 1999 se anunció en un boletín de sanidad pública un programa de tres años de duración de vacunación contra la hepatitis B en toda Alberta para estudiantes del grado 12.

1013. En septiembre de 1999 se inició un estudio sobre la incidencia de la tuberculosis en personas nacidas en el extranjero. El estudio examina y analiza la inmigración a Alberta y su repercusión en las tasas de incidencia de la tuberculosis en la provincia. La segunda fase del proyecto determinará las estrategias para controlar las tasas de tuberculosis en los nuevos ciudadanos canadienses.

1014. En 1999 la Oficina de Salud y Bienestar de Alberta emprendió una campaña radiofónica centrada en la prevención del VIH en los adolescentes y los jóvenes.

1015. En 1999 esta oficina emprendió, en colaboración con la Oficina de Justicia de Alberta, varios programas de prevención, en particular campañas de reducción de lesiones y de distribución de material impreso destinado específicamente a delincuentes, ex delincuentes y a sectores concretos de la población (población aborigen).

1016. Ese mismo año, la Oficina de Salud y Bienestar de Alberta suministró información actualizada y pertinente sobre la utilización de jeringuillas sin receta médica para ayudar a la elaboración de programas, la prestación de servicios y la adopción de las prácticas más adecuadas.

1017. En 1998-1999, la Oficina de Salud y Bienestar de Alberta mostró su apoyo a la respuesta comunitaria al VIH mediante la concesión de subvenciones (1.295 millones de dólares) a organizaciones comunitarias dedicadas a esa cuestión. Esa financiación se ha concedido a proyectos que proporcionan asesoramiento especializado, colaboran en la elaboración de programas provinciales, ejercen liderazgo en esa esfera e imparten formación a profesionales de servicios sanitarios y sociales y a los ciudadanos.

1018. Las principales leyes de Alberta que promueven y salvaguardan el derecho de todos a disfrutar del más alto nivel posible de salud física y mental son las siguientes:

- Ley del seguro médico
- Ley de cotizaciones al seguro médico;
- Ley de hospitales;
- Ley de clínicas de salud;
- Ley de autoridades sanitarias regionales;
- Ley de programas de lucha contra el cáncer;

- Ley de la salud mental;
- Ley de protección de la atención de salud;
- Ley de salud pública;
- Ley de información sanitaria;
- Ley de directrices personales.

1019. La lista anterior incluye leyes que amplían la prestación de servicios asegurados previstos en la Ley de salud del Canadá. Esta situación responde a que el sistema de salud pública en Alberta trasciende los mínimos prescritos por la legislación federal.

1020. Recientemente se ha elaborado un documento titulado "Evaluación de las necesidades sanitarias: manual para las autoridades de salud regionales", que se distribuirá en breve a las autoridades de salud regionales de la provincia. El manual es un instrumento para ayudar a esas autoridades a realizar evaluaciones de las necesidades sanitarias, que es una de las exigencias previstas en la Ley sobre las autoridades de salud regionales. En el manual se hace referencia a la participación de la comunidad en ese proceso.

1021. El Departamento colabora con las autoridades sanitarias regionales para identificar las prioridades en lo que respecta al material de formación en materia de salud y coordina la elaboración de recursos clave.

1022. Las autoridades sanitarias regionales colaboraron con diversas comunidades asociadas para ofrecer una amplia serie de programas de prevención y promoción de la salud a fin de atender las necesidades de la población en sus regiones. Algunos ejemplos de esos programas son los siguientes: salud prenatal, salud infantil, salud cardiovascular, prevención del cáncer, reducción del tabaquismo, prevención de las lesiones, salud sexual y programas de nutrición.

1023. La Ley de directrices personales permite que una persona designe a un tercero para que adopte decisiones en su nombre sobre cuestiones personales relativas a la atención de salud, lugar de residencia y cuestiones jurídicas, en los casos en que esa persona sea incapaz de hacerlo. Esa ley entró en vigor el 1º de diciembre de 1997, y la Oficina del tutor público se encarga de su aplicación.

Atención a domicilio

1024. En todas las provincias y territorios del Canadá existen programas de atención a domicilio subvencionados por el Estado. La atención a domicilio no se incluye en la Ley de salud del Canadá y, por consiguiente, esos servicios no están asegurados de la misma manera que los servicios hospitalarios y médicos. Dado que la responsabilidad de prestar esos servicios recae en las provincias y los territorios, las políticas, los servicios y su prestación varían de una región a otra.

1025. Los programas de atención a domicilio de la provincia de Alberta se rigen por la Ley de salud pública y el Reglamento 239/85 sobre la coordinación de programas de atención a domicilio. Las 17 autoridades sanitarias regionales de Alberta se encargan de definir y prestar los tipos y niveles de servicios necesarios para atender las necesidades sanitarias a domicilio de los ciudadanos de sus comunidades de conformidad con las directrices de política sobre atención a domicilio aplicables en toda la provincia. Esas autoridades tienen el mandato de prestar servicios de atención a domicilio en la comunidad en función de las necesidades evaluadas. Los servicios de atención a domicilio incluyen la evaluación de las necesidades del beneficiario, la coordinación de los casos, los servicios profesionales, los cuidados personales y los servicios de apoyo para realizar las labores domésticas. Las autoridades sanitarias regionales elaboran planes de servicios para atender las necesidades prioritarias de los residentes en sus comunidades en función de los recursos disponibles.

1026. Los servicios profesionales y personales de atención a domicilio son gratuitos. No obstante, por los servicios para las labores domésticas se cobra generalmente una tasa de 5 dólares por hora, hasta un máximo de 300 dólares mensuales, establecida según un baremo progresivo en función de los ingresos personales o familiares. Las personas que reciben la pensión de viudedad, el Suplemento de ingresos garantizados, las prestaciones del programa de apoyo a la autonomía o las del programa de ingresos garantizados para los discapacitados severos pueden estar exentos del pago de esas tasas. Además, el programa coordinado de atención a domicilio puede renunciar al cobro de las tasas si ese pago supone una carga financiera excesiva para el beneficiario.

1027. Cuando los beneficiarios de los servicios de atención a domicilio no están de acuerdo con la evaluación de sus necesidades de atención pueden presentar un recurso en virtud del artículo 3.3 del Reglamento sobre la coordinación de programas de atención a domicilio. Las decisiones adoptadas por el comité de recursos de la autoridad sanitaria regional son definitivas. No existen mecanismos de recurso en el plano provincial en lo que respecta a los servicios de atención a domicilio.

1028. En los últimos años las autoridades de salud regionales han hecho frente a presiones crecientes debido al aumento de la demanda de servicios de atención a domicilio, dado que los hospitales que proporcionan atención de corta duración dan el alta a los pacientes cada vez más pronto y que ha aumentado el número de personas de la tercera edad y de personas con discapacidad que quieren quedarse en sus casas el mayor tiempo posible. Las autoridades sanitarias regionales han tratado de resolver esta situación mediante la fijación de prioridades para la prestación de sus servicios, de manera que las personas que tienen más necesidad reciban los servicios necesarios.

1029. Aunque la financiación ha aumentado en Alberta, las personas con discapacidad afirman casi unánimemente que los servicios de atención a domicilio no cubren enteramente sus necesidades. La prestación de servicios de atención a domicilio sigue siendo una preocupación fundamental de los grupos de personas discapacitadas. El Foro de personas discapacitadas de Alberta, formado por más de 25 organizaciones provinciales de discapacitados, prepara en la actualidad un documento de exposición de principios y recomendaciones sobre la atención a domicilio en Alberta.

1030. El Ministro de Salud y Bienestar inició en noviembre de 1997 un examen de los casos a largo plazo para evaluar los servicios continuos necesarios para una población que envejece.

Necesidades especiales de transporte

1031. Alberta, y en particular los grandes centros urbanos de la provincia, sigue firmemente decidida a tratar de resolver la cuestión de la adaptación del transporte para personas con necesidades especiales. Por ejemplo, Edmonton se ha comprometido a que de aquí a 2008 su parque de autobuses esté totalmente formado por vehículos de piso bajo. El Comité Asesor de Alberta sobre transporte de fácil acceso, formado por representantes gubernamentales y comunitarios, sigue manteniendo reuniones trimestralmente para tratar de resolver los problemas de transporte para personas con necesidades especiales y formular recomendaciones al Gobierno. En la lista de prioridades ocupan un lugar destacado cuestiones tales como la puesta en práctica de un sistema efectivo y eficaz de transporte para adultos discapacitados.

Normas sobre la admisibilidad para personas con discapacidad y programa de apoyo a los ingresos

1032. El programa de ingresos garantizados para los discapacitados severos sigue siendo uno de los programas de apoyo a los ingresos relacionado con la discapacidad más avanzado del Canadá. Las recientes mejoras realizadas en el programa prevén la pronta reintegración al programa, en caso de que la discapacidad reaparezca, de personas que renuncian a sus prestaciones para trabajar a tiempo completo. Sin embargo, el apoyo a los ingresos sigue siendo una preocupación clave de todos los grupos de discapacitados. En la sección del presente informe dedicada al artículo 9 figura más información sobre el Programa de ingresos asegurados para las personas con discapacidad grave.

Programas para personas que padecen una enfermedad mental

1033. La prestación de servicios comunitarios adecuados para personas a las que se ha dado de alta en establecimientos institucionales sigue siendo una importante preocupación para las organizaciones, las familias y las personas que se ocupan de quienes padecen una enfermedad mental. Las principales organizaciones comunitarias provinciales y las asociaciones profesionales que trabajan en la esfera de la salud mental se han agrupado recientemente para formar la Alianza de Alberta sobre las enfermedades mentales y la salud mental y crear un frente común para trabajar eficazmente en el mejoramiento de la atención de salud mental dispensada en las comunidades. El Consejo del Primer Ministro sobre la situación de personas con discapacidad forma parte de la Alianza.

Cuestiones aborígenes

1034. Las comunidades aborígenes siguen registrando una elevada tasa de discapacidad en comparación con el resto de la población de Alberta. Los servicios y programas de apoyo para personas con discapacidad deben ser sensibles a las cuestiones culturales, por lo que deben elaborarse en colaboración con los dirigentes y las comunidades aborígenes.

Transferibilidad

1035. La transferibilidad sigue siendo una cuestión importante para los grupos de discapacitados. Los discapacitados y sus asociaciones han mostrado su frustración por el hecho de que los apoyos que reciben y los servicios que se les prestan no "les sigan" cuando se trasladan a vivir fuera de Alberta.

Cuestiones relativas al multiculturalismo

1036. El Fondo de innovación sanitaria ha concedido 1,3 millones de dólares a lo largo de tres años a un grupo de organismos comunitarios y proveedores de servicios de salud para mejorar el acceso y las comunicaciones entre comunidades multiculturales y el sistema de salud mental.

Consejo del Primer Ministro sobre la situación de las personas con discapacidad

1037. En una reciente consulta celebrada con las partes interesadas en toda la provincia la colectividad de discapacitados ha indicado la necesidad de establecer un marco coordinado de políticas para las personas con discapacidad -la Estrategia de Alberta para las personas con discapacidad- que prevé que la provincia examine todos los aspectos de las políticas que afecten a las aproximadamente 425.000 personas discapacitadas. La prioridad absoluta para el Consejo del Primer Ministro es la elaboración y aplicación de la estrategia. Se estudiarán con la colectividad de discapacitados las formas de evaluar sectores clave, por ejemplo la tasa de empleo de los discapacitados, y se determinarán medidas para mejorar la situación. Alberta también buscará formas de evaluar los progresos resultantes de esas medidas e integrará medidas relativas a la rendición de cuentas. El Ministro Adjunto de Salud y Bienestar ha suscrito la Estrategia de Alberta para las personas con discapacidad.

1038. El Gobierno de Alberta apoya el concepto de "tercera edad sana" como objetivo prioritario de la provincia y asume este compromiso para proporcionar atención de larga duración y a domicilio más accesible y completa a los ciudadanos de Alberta que lo necesiten.

1039. En 1998 entró en vigor en Alberta la Ley de protección de las personas bajo tratamiento. En virtud de esta ley es obligatorio informar de los casos de maltrato o desatención que se sospeche que sufre cualquier adulto que resida o reciba cuidados en un establecimiento financiado por el Gobierno, en particular en clínicas de salud, residencias, hospitales, centros de acogida de grupos y centros de acogida de mujeres. La información sobre supuestos abusos se investiga detalladamente y se formulan recomendaciones al respecto. Se han impartido cursos de orientación y capacitación para el personal que trabaja en ese tipo de establecimientos, y se ha habilitado una línea telefónica gratuita y una dependencia central de investigación cuyo personal y administración depende de la Oficina de Desarrollo de la Comunidad de Alberta.

1040. La Ley de protección de las personas bajo tratamiento se aplica a los adultos que viven en instalaciones financiadas por el Gobierno y su objetivo es fundamentalmente ocuparse de los supuestos casos de maltrato cometido por el personal del establecimiento. La Ley de protección contra la violencia en el hogar trata los supuestos casos de malos tratos a adultos, en particular a ancianos, cometidos por miembros de la familia. Esta ley (de cuya observancia se ocupa la Oficina de Prevención de la Violencia en el Hogar, del Departamento de Servicios a la Infancia)

otorga competencias a la policía para intervenir cuando un miembro de una familia sufre amenazas de violencia en su hogar.

1041. La atención de salud en Alberta está financiada en parte con cargo a los ingresos generales y en parte por las cotizaciones al seguro médico pagadas por los ciudadanos de Alberta. La cobertura de atención de salud financiada provincialmente es universal e incluye los servicios médicamente necesarios de médicos y osteópatas, determinada cirugía dental, algunos servicios de quiropráctica y podología y una cobertura limitada para los exámenes de la vista.

1042. La cotización actual es de 34 dólares mensuales para las personas que viven solas y de 68 dólares mensuales para familias de dos o más miembros. El Programa de Prestaciones para la Tercera Edad de Alberta puede conceder una subvención a las personas de la tercera edad con ingresos bajos para el pago de las cotizaciones si sus ingresos son inferiores a determinado nivel. En 1999, el 23% de las personas de la tercera edad de Alberta recibieron una subvención que cubría completamente la cotización al seguro médico, y el 18% recibieron una subvención parcial.

1043. Además, las personas de la tercera edad de Alberta que reciben prestaciones del Programa de Prestaciones para la Tercera Edad de Alberta y que no pueden pagar los costos de algunos servicios médicos, dentales u ópticos básicos que no están incluidos en el plan provincial pueden tener derecho a las prestaciones del Programa de Asistencia a Personas de Edad con Necesidades Especiales.

1044. Durante el período del que se informa, Alberta ofreció también varios programas especiales para ayudar a las personas de la tercera edad a pagar los gastos médicos que no estuvieran cubiertos por el plan provincial. Esos programas eran los siguientes:

- La cobertura de Alberta Blue Cross para personas de la tercera edad de Alberta, que proporcionó a esas personas, a sus cónyuges y a las personas que estuvieran a su cargo una cobertura suplementaria de seguro médico gratuita para servicios sanitarios, en particular prestaciones para pagar los medicamentos prescritos, servicios de ambulancia terrestre, prótesis (incluidas prótesis mamarias como consecuencia de una mastectomía), aparatos ortopédicos, cuidados a domicilio y servicios clínicos psicológicos;
- El programa de Alberta Blue Cross de medicamentos para cuidados paliativos, que proporcionó cobertura gratuita para la adquisición de los medicamentos necesarios para pacientes a los que se hubieran prescrito cuidados paliativos y fueran tratados en su domicilio;
- El Programa de prestaciones suplementarias de salud, que prestó ayuda a las personas de la tercera edad para pagar una parte del precio de las gafas y de algunos servicios dentales;

- El Servicio de Ayudas de Alberta para la Vida Diaria (cuya cobertura es universal, no sólo para personas de la tercera edad), que prestó ayuda a personas con discapacidad o enfermedad crónica y a personas que tenían necesidad de cuidados paliativos al llegar al fin de la vida para que pudieran recibir el equipo médico y los aparatos básicos necesarios para ser autónomos en su domicilio o en un establecimiento similar al domicilio.

Medidas para promover la higiene ambiental e industrial

1045. El Primer Ministro de Alberta anunció en 1999 el compromiso de Alberta con la gestión sostenible de los recursos y del medio ambiente. Ese compromiso confirmó la estrategia del Gobierno para garantizar un desarrollo sostenible mediante: una visión compartida que define las expectativas y los objetivos en materia de desarrollo sostenible; una orientación provincial clara para que el conjunto del Gobierno de Alberta adopte un enfoque uniforme; un proceso de adopción de decisiones eficaces que garantice decisiones justas, informadas y adoptadas puntualmente; y un régimen legislativo y reglamentario actualizado.

1046. La Ley de Alberta sobre la protección y el mejoramiento general del medio ambiente prevé un enfoque integrado para la protección del medio ambiente. El Ministerio del Medio Ambiente de Alberta establece normas y directrices sobre la calidad del aire, los suelos y el agua. Las normas medioambientales de Alberta se cuentan entre las más estrictas de América del Norte.

1047. Un estudio comparativo de las exigencias relativas a la calidad del aire ambiental realizado en 1999 para determinar los principales contaminantes atmosféricos (por ejemplo el dióxido de azufre, el sulfuro de hidrógeno, el dióxido de nitrógeno, el monóxido de carbono, el ozono al nivel del suelo y el número total de partículas en suspensión) mostró que los requisitos impuestos por Alberta son equivalentes o más estrictos que los de otras provincias y que los de los Estados Unidos de América.

1048. Alberta tiene una red de más de 150 estaciones de vigilancia administradas por el Gobierno, grupos industriales y grupos formados por múltiples partes interesadas. Alberta trabaja para ampliar el número de estaciones de vigilancia de la polución atmosférica gestionadas de conformidad con el plan provincial de vigilancia de la calidad del aire ambiente. Desde que en los años ochenta se introdujo en Alberta el Índice de la calidad del aire, la calidad del aire en todas las estaciones de vigilancia de la contaminación atmosférica del Departamento de Medio Ambiente de Alberta ha obtenido el índice más elevado, es decir, buena, durante el 90 y el 100% del tiempo en cualquier año.

1049. Alberta mantiene normas muy estrictas en lo que respecta a la calidad de la atmósfera y del agua potable. La provincia tiene un programa completo de calidad del agua que incluye la elaboración de normas sobre los vertidos y sobre la calidad del agua, aprobaciones medioambientales y vigilancia de la calidad del agua y de la aplicación de las normas.

1050. La Ley sobre la protección y el mejoramiento del medio ambiente rige el tratamiento y el aprovisionamiento de agua en Alberta. El Ministerio del Medio Ambiente de Alberta establece la reglamentación sobre las instalaciones municipales de tratamiento y distribución de agua en la provincia. El tratamiento del agua en las tierras federales y en las reservas de los aborígenes es

competencia del Gobierno Federal. El agua proveniente de instalaciones reguladas por el reglamento provincial debe cumplir las estrictas recomendaciones de las directrices sobre la calidad del agua potable en el Canadá de la Oficina de Salud Pública del Canadá.

1051. En 1998 Alberta promulgó una nueva Ley del agua. La ley modificó la prioridad en materia de gestión del agua, que pasó de la estricta repartición de los recursos a la conservación y la gestión guiada por el objetivo del desarrollo sostenible. La ley exige que se elabore una estrategia para proteger el medio acuático formado por los ríos, los arroyos, los lagos, las tierras húmedas y las aguas freáticas. La ley también prohíbe las exportaciones de agua en grandes cantidades y las nuevas transferencias de agua entre cuencas hidrográficas.

1052. En 1995 se puso en marcha el Programa de espacios naturales de Alberta para completar la red de parques y zonas protegidas que representan las seis regiones y 20 subregiones naturales de la provincia. El objetivo del programa es equilibrar la preservación del patrimonio natural de Alberta con otros tres objetivos fundamentales: la apreciación del patrimonio, las actividades recreativas al aire libre y el desarrollo turístico y económico. Desde que se inició el programa se han añadido casi 1,3 millones de hectáreas de tierras a las zonas protegidas de la provincia. Hasta la fecha, se han creado 76 nuevas zonas protegidas y se han ampliado 13 zonas existentes, lo que hace que la superficie total de tierra protegida por ley en Alberta sea del 11,5% de la superficie de la provincia.

Artículo 13 - Derecho a la educación

1053. Alberta cuenta con una amplia variedad de instituciones de enseñanza postsecundaria repartidas por toda la provincia. Además de la posibilidad de estudiar en la provincia, los ciudadanos de Alberta pueden también cursar la enseñanza postsecundaria en el extranjero y los estudiantes extranjeros pueden estudiar en Alberta, lo que son ejemplos de la estrategia internacional de Alberta en materia de educación.

1054. El Gobierno de Alberta, al igual que la opinión pública, considera que los gastos de los estudios superiores deben ser compartidos entre el contribuyente, los padres y los estudiantes. En este contexto, Alberta ofrece una amplia serie de programas de ayuda financiera a los estudiantes para garantizar que la cuestión económica no sea por sí misma un obstáculo a la educación postsecundaria.

1055. En el tercer informe periódico del Canadá se hacía referencia a la adopción en Alberta en 1994 de la Ley de enmienda de la Ley escolar. El 31 de marzo de 1998 el Tribunal de Apelación de Alberta reconoció la validez constitucional de la legislación y el Tribunal Supremo del Canadá confirmó esa decisión el 6 de octubre de 2000.

1056. El Gobierno de Alberta apoyo diversos proyectos concebidos para aumentar la participación de la comunidad aborígen en la elaboración de planes educativos pertinentes en el plano cultural en los niveles de enseñanza primaria, secundaria y postsecundaria. La provincia sigue examinando sus políticas y programas a fin de reducir los obstáculos para aplicar programas eficaces de educación aborígen.

1057. Desde 1994 la Oficina de Asuntos de los Aborígenes ha proporcionado unos 131.000 dólares a organizaciones y comunidades aborígenes para apoyar iniciativas en la

esfera de la educación. Esas actividades comprenden desde viajes educativos para estudiantes aborígenes de comunidades de difícil acceso a conferencias sobre educación aborigen o programas de literatura. Las subvenciones se añaden a las ofrecidas por otros departamentos y organismos provinciales.

1058. A modo de ejemplo se puede mencionar la creación de la Biblioteca conmemorativa Peter Bull, que forma parte de un nuevo edificio de la Maskwachees Cultural College Foundation dirigida por las Cuatro Naciones Cree de Hobbema. Esa institución ofrece programas culturales y académicos.

1059. Gracias a una financiación de 100.000 dólares la biblioteca ha podido ampliar sus colecciones para el centro de investigación de los estudiantes y el centro de referencia comunitario. La colección de la biblioteca comprende en la actualidad un conjunto único de historia viva constituido por 250 horas de filmación en vídeo grabadas por los ancianos de la comunidad.

1060. La Oficina de Desarrollo de la Comunidad de Alberta está realizando la conexión a Internet de todas las bibliotecas públicas para que todos los ciudadanos tengan un acceso equitativo a la información. Las bibliotecas públicas pueden también estar conectadas a SuperNet de Alberta, que es una red de fibra óptica que permite el acceso a gran velocidad y que se pondrá en funcionamiento a lo largo de los tres próximos años. Las bibliotecas públicas colaboran además con facultades universitarias y universidades de Alberta para facilitar un buen acceso a todos los recursos documentales financiados por la provincia. Se están elaborando motores de búsqueda especializados para facilitar la investigación transparente de la información catalogada. Las bibliotecas del Gobierno también están invitadas a formar parte de la red. La adquisición de licencias para acceder a bases de datos especializadas, como publicaciones de investigación, datos comerciales, periódicos y revistas forman parte también de la iniciativa. El enfoque general está concebido para servir a todos los ciudadanos de Alberta, independientemente del lugar en que vivan y de su situación económica.

**Artículo 15 - Derecho a participar en la vida cultural, a gozar de los
beneficios del progreso científico y a beneficiarse
de la protección de los derechos de autor**

1061. En 1996, tras la adopción de modificaciones a las disposiciones legislativas sobre los derechos humanos, dejó de funcionar la Comisión de Alberta sobre el multiculturalismo. Las funciones más importantes de la Comisión se transfirieron a la Comisión de Derechos Humanos y Ciudadanía. La Ley sobre Derechos Humanos, Ciudadanía y Multiculturalismo de Alberta define las funciones de la Comisión de Derechos Humanos y Ciudadanía de la manera siguiente:

16(1) Incumbe a la Comisión:

- a) Promover el principio de que todas las personas son iguales en dignidad, derechos y responsabilidades independientemente de la raza, las creencias religiosas, el color, el sexo, las discapacidades físicas o mentales, la edad, la ascendencia, el lugar de origen, el estado civil, la fuente de ingresos o la situación familiar (el Tribunal Supremo del Canadá añadió a esos motivos la orientación sexual);

- b) Favorecer la sensibilización, la apreciación y el respeto por el patrimonio multicultural de la sociedad de Alberta;
- c) Promover un entorno en el que todos los ciudadanos de Alberta puedan participar y contribuir a la vida cultural, social, económica y política de Alberta;
- d) Alentar a todos los sectores de la sociedad de Alberta a proporcionar igualdad de oportunidades;
- e) Examinar, elaborar y ofrecer programas educativos concebidos para eliminar las prácticas discriminatorias por motivo de raza, creencias religiosas, color, sexo, discapacidad física, discapacidad mental, edad, ascendencia, lugar de origen, estado civil, fuente de ingresos o situación familiar;
- f) Promover la comprensión, aceptación y cumplimiento de la presente ley;
- g) Favorecer y coordinar programas y actividades públicas y privadas sobre derechos humanos; y
- h) Aconsejar al ministro sobre cuestiones relativas a la presente ley.

1062. La ley creó también el Fondo para los derechos humanos, la ciudadanía y el multiculturalismo, dotado con 1,1 millones de dólares. El Ministro de Desarrollo Comunitario creó un Comité Asesor sobre el Fondo, cuya función es aconsejar sobre las prioridades en cuanto a los gastos del Fondo. El Fondo presta asistencia financiera para proyectos que tratan de fomentar la igualdad y promover la equidad y el acceso a los servicios.

1063. Desde 1994, la Oficina de Asuntos de los Aborígenes de Alberta ha proporcionado unos 3,5 millones de dólares a organizaciones y comunidades aborígenes para apoyar iniciativas culturales y educativas. Esas actividades han sido muy variadas y han comprendido desde formación en danza aborígen y exposiciones a conferencias universitarias sobre diversas cuestiones culturales aborígenes. Esas subvenciones se añaden a las ofrecidas por otros departamentos y organismos provinciales.

1064. El proyecto más importante fue el Centenario del Tratado Número 8, que consistió en una ceremonia de celebración de la firma del tratado entre el Gobierno del Canadá y las Primeras Naciones del norte de Alberta e incluyó una conferencia universitaria con talleres sobre los métodos de investigación histórica y genealógica.

1065. El Gobierno de Alberta ha adoptado la Ley sobre la repatriación de objetos ceremoniales sagrados de las Primeras Naciones, en la que se establecen los principios generales de la repatriación y se proporcionan a la provincia de Alberta los medios para renunciar a toda reclamación legal sobre los objetos ceremoniales sagrados de sus colecciones. Esta ley permitirá completar la devolución de esos objetos a las comunidades de las Primeras Naciones a las que pertenecían, si así lo desean.

1066. Durante el año fiscal 1999-2000 se concedió a la Alberta Foundation for the Arts una financiación de 16 millones de dólares procedente de los ingresos por lotería para apoyar a las industrias de arte escénico, visual, literario y cinematográfico y del vídeo, así como a las

industrias culturales en Alberta. Se finalizó el primer año de un programa de tres años de duración administrado por la Alberta Foundation for the Arts para apoyar la producción cinematográfica en Alberta. El Programa de desarrollo de la industria cinematográfica de Alberta proporcionará durante tres años 5 millones de dólares a los productores y directores cinematográficos de la provincia.

Saskatchewan

Artículo 6 - Derecho al trabajo

1067. La Ley de normas laborales y la Ley de higiene y seguridad en el trabajo, de 1993, siguen siendo responsabilidad del Departamento de Trabajo.

1068. Los problemas y quejas relativas a las normas laborales se someten a la Sección de normas laborales del Departamento de Trabajo y, posteriormente, son examinadas por funcionarios especializados en normas laborales. Cuando es necesario, la sección de normas laborales tiene competencias para dictar una evaluación de salario, que es un documento jurídico que establece el monto de los honorarios que se adeudan al empleado.

1069. En enero de 1999, el Departamento de Trabajo creó un Centro de Atención Telefónica sobre Normativa Laboral para proporcionar información sobre derechos y responsabilidades relacionados con el lugar de trabajo. Entre abril de 1999 y marzo de 2000, el Centro de Atención Telefónica ofreció información a más de 65.000 personas.

1070. Los cambios sociales y demográficos afectarán a todos los lugares de trabajo de Saskatchewan. Para 2001, un cuarto de las personas que se incorporen al mercado laboral serán de ascendencia aborígen. Esta proporción aumentará hasta la mitad en 2011. Para hacer frente a esta cuestión, el Departamento de Trabajo colabora con la población aborígen y los jóvenes a fin de prepararlos para su incorporación a un puesto de trabajo, y también con los empleadores, para crear lugares de trabajo representativos y saludables.

1071. El Programa de Desarrollo del Empleo Aborígen, administrado por el Departamento de Asuntos Intergubernamentales y de la Comunidad Aborígen, se creó en 1992 como respuesta a las necesidades cambiantes de la población aborígen. El programa está diseñado para adoptar un enfoque bilateral, partidario de la acción, integrado y centrado, dirigido a promover la capacitación y el empleo aborígen en Saskatchewan, tanto en el sector público como en el privado.

1072. La Ley sobre Empresas de Capital Mixto patrocinadas por el Departamento de Trabajo se creó para ayudar a grupos de empleados y a particulares a crear o mantener puestos de trabajo, contribuyendo a los fondos que invierten en pequeñas y medianas empresas radicadas en Saskatchewan y administradas por el Departamento de Desarrollo Económico y Cooperativo de Saskatchewan. Cuando una asociación laboral crea una empresa mixta que reúne los requisitos y es registrada ante el Departamento, los empleados y los particulares tienen derecho a exenciones fiscales federales y provinciales. Este capital procedente de ingresos puede utilizarse para diversas inversiones, o permitir a los empleados comprar toda o parte de la empresa para la que trabajan.

1073. Las normativas del Programa de la Asociación de Préstamos para la Pequeña Empresa se establecieron para asistir a las empresas y crear puestos de trabajo ofreciendo préstamos a pequeñas empresas. El programa creó o mantuvo 1.607 puestos de trabajo en el año fiscal 1999-2000, y 14.600 más hasta la fecha.

1074. Desde 1993, El Departamento de Desarrollo Económico y Cooperativo de Saskatchewan ha proporcionado financiación (hasta un máximo de 60.000 dólares) a las iniciativas de las autoridades regionales de desarrollo económico. Dichas autoridades aúnan sus recursos para apoyar la creación de puestos de trabajo y de riqueza y emprender actividades en coordinación, desarrollo organizacional, capacitación empresarial, investigación sobre diversificación, y para atraer y retener a empresas.

1075. Durante un período de 24 meses que finaliza el 16 de septiembre de 2000, el Departamento de Desarrollo Económico y Cooperativo administró el proyecto piloto Programa de Candidatos de la Provincia, en cooperación con el Gobierno del Canadá. En virtud del programa, el Gobierno provincial ha nominado a 41 personas que están a la espera de inmigrar a la provincia, y que tienen posibilidades de contribuir de forma importante en el plano económico. El Programa de Candidatos de la Provincia puede ampliarse por un año adicional y el número máximo de candidatos provinciales puede llegar hasta los 300.

1076. El Departamento de Educación Postsecundaria y de Capacitación Especializada de Saskatchewan está desarrollando una estrategia de planificación e información en relación con el mercado de trabajo, dirigida a vincular de forma más efectiva la educación postsecundaria, la capacitación y los servicios de empleo a las necesidades cambiantes del mercado de trabajo de Saskatchewan.

1077. El Programa JobStart/Future Skills de Saskatchewan vincula la capacitación en el puesto de trabajo y la formación en el aula a los puestos de trabajo. Los componentes del programa son:

- La capacitación en el puesto de trabajo, que ofrece a los empleadores hasta el 50% de los costos de capacitación aprobados para cada capacitando. Los empleadores proporcionan capacitación en el empleo certificada para puestos de nueva creación y a tiempo completo.
- La capacitación acelerada institucional, que ofrece créditos a corto plazo para capacitación, a fin de subvenir a las necesidades de la industria en materia de mano de obra calificada.
- La financiación de alianzas sectoriales, que se ofrece para concertar alianzas con capacitadores y comunidades a fin de atender a las necesidades de la industria en materia de trabajadores especializados.

1078. La Comisión de Certificación de Aprendizaje y Comercial de Saskatchewan trabaja para incorporar a miembros de grupos infrarrepresentados en programas de aprendizaje y certificación. La Comisión también se ocupa de mejorar sus alianzas con la industria, los grupos igualitarios, las instituciones y organizaciones de postsecundaria, los estudiantes y las comunidades aborígenes, con miras a aumentar el acceso a capacitación para aprendices y programas de certificación.

1079. Los programas de empleo ayudan a las personas desempleadas a obtener la capacitación y la experiencia laboral que necesitan para conseguir un empleo. Los programas y servicios en materia de empleo incluyen:

- Las actividades puente (*Bridging*), que ofrecen programas que pueden incluir evaluación de clientes, asesoramiento, preparación para el empleo, educación básica, experiencia laboral mínima para acceder al empleo y supervisión. Pueden incluir también apoyo para la atención del niño y ayuda para transporte.
- La colocación laboral (*Work Placement*), que ofrece subsidios en forma de salarios u otros costos relacionados con el empleo (es decir, entrenamiento laboral, supervisión laboral, equipos especializados) a empleadores de los sectores público y privado que contraten a participantes que reúnen las condiciones necesarias.
- Los trabajos comunitarios (*Community Works*), que ayudan a estudiantes a obtener una experiencia laboral significativa, al tiempo que mejoran las instalaciones y los servicios de la comunidad. El programa ofrece subsidios en forma de salarios u otros costos relacionados con el empleo a organizaciones de base comunitaria y a municipios. Los empleadores ofrecen orientación laboral y capacitación en el empleo y asisten en la colocación.
- El autoempleo (*Self-Employment*) asiste a los participantes a gestionar satisfactoriamente sus propios negocios mediante enseñanza de aula, consultorías individuales, mentoría o talleres de perfeccionamiento.

1080. El Departamento de Educación Postsecundaria y Capacitación Especializada se ha asociado con otros organismos a fin de llevar a cabo iniciativas de capacitación de largo plazo para mejorar las oportunidades de empleo de las personas que habitan en la mitad septentrional de la provincia, la mayoría de las cuales son población aborigen:

- Se ha renovado por un segundo quinquenio, entre 1998 y 2003, una iniciativa para el sector minero, el Plan de Capacitación Multipartito. El Plan es una alianza entre el Gobierno, las compañías mineras, las instituciones de capacitación y las organizaciones aborígenes. Fue establecido para garantizar que la capacitación se desarrolla y entrega a personas que habitan en la mitad septentrional de la provincia, a fin de adquirir y mantener un empleo en una industria minera en constante evolución.
- Una nueva iniciativa, el Acuerdo de Alianza en el Sector Forestal, se está desarrollando en relación con la industria forestal, e incluye a gobiernos, organismos que participan en la financiación y entrega de capacitación, a organizaciones aborígenes y a la industria. Este acuerdo garantizará que la población que habita las regiones forestales comerciales de la provincia se prepara para poder aprovechar las oportunidades de empleo.
- El Programa de Capacitación Septentrional financia el desarrollo y entrega de capacitación en materia de empleo forestal y mineral a personas que habitan en la parte septentrional de la provincia, mediante conocimientos básicos, empleo a prueba, aprendizaje y programas de capacitación técnica.

1081. Mediante el Acuerdo para la viabilidad laboral de las personas con discapacidad, la provincia imparte programas y servicios relacionados con la viabilidad laboral a adultos con discapacidad. El Gobierno del Canadá participa en los costos. Estos programas y servicios asisten a la gente con discapacidad a encontrar y mantener puestos de trabajo mediante financiación para la evaluación, subsidios en forma de salarios, formación especialmente dirigida al puesto de trabajo, transporte adaptado, servicios de interpretación, o apoyos técnicos, tutores, personas que toman apuntes, equipos de ayuda técnica, etc. Además, los estudiantes con determinadas discapacidades que reúnen los requisitos para solicitar préstamos estudiantiles pueden optar a las Becas de Estudio Federales y Provinciales. Estas becas pueden utilizarse para sufragar gastos excepcionales relacionados con la discapacidad de la persona, inclusive costos como la toma de apuntes, el uso de lectores, tutores, intérpretes, transporte adaptado, equipos y dispositivos técnicos, formatos alternativos como las publicaciones impresas en tipos de gran tamaño, Braille, publicaciones en audio, etc.

1082. Los Servicios Profesionales y de Empleo de Canada-Saskatchewan tienen oficinas en 20 emplazamientos en toda la provincia, ofreciendo una amplia gama de servicios profesionales y de empleo tanto a quienes buscan trabajo como a los empleadores, lo que incluye planificación profesional, asesoramiento laboral, mejora de la titulación y contratación.

1083. El sitio web de *SaskNetWork* ofrece información profesional, educativa, laboral y sobre el mercado laboral, dirigida a satisfacer las necesidades informativas específicas de Saskatchewan. Una característica única del sitio web es el nuevo componente de *SaskJobs*, el sistema provincial más exhaustivo del Canadá, que proporciona a los demandantes de empleo y a los empleadores ayuda en línea para encontrar trabajo y empleados, respectivamente. Más de 100.000 usuarios visitan el sitio web cada mes, registrando alrededor de 1 millón de entradas.

Artículo 7 - Derecho a condiciones de trabajo justas y favorables

Salario equitativo

1084. La paridad salarial es una estrategia para reducir el desfase salarial entre los salarios de hombres y mujeres causados por la discriminación sistemática y la infravaloración del trabajo realizado tradicionalmente por las mujeres. En 1994, la provincia decidió aplicar la igualdad salarial en el sector público mediante el proceso de negociación colectiva.

1085. Desde 1997, el marco relativo al igual salario por trabajo de igual valor y a la política de igualdad salarial estableció normativas mínimas salariales e iniciativas sobre equidad interna. Saskatchewan aplica el principio de "igual salario por trabajo de igual valor", que es más progresista que el concepto de igual salario por igual trabajo, consagrado anteriormente en la legislación sobre derechos humanos y normas laborales.

1086. El marco se aplica actualmente a 60.000 trabajadores en los departamentos gubernamentales, las empresas de la Corona, los organismos, juntas y comisiones de la Junta del Tesoro, el Instituto de Ciencias Aplicadas y Tecnología de Saskatchewan, los Colegios Regionales y el sector sanitario.

Salario mínimo

1087. La Ley de normas laborales exige que la Junta del Salario Mínimo de Saskatchewan establezca un salario mínimo. En 1996, el salario mínimo se incrementó de 5,35 dólares canadienses por hora a 5,60 dólares por hora. El 1º de enero de 1999, el salario mínimo aumentó hasta los 6 dólares canadienses a la hora. El salario mínimo se aplica a todos los empleados, independientemente de su edad o sexo, excepto a los trabajadores empleados en la agricultura, la ganadería u horticultura.

1088. Según la encuesta sobre la fuerza laboral de la Oficina de Estadísticas del Canadá, éste sería el perfil de las personas que ganaban el salario mínimo en Saskatchewan durante 1997:

- 16.800 trabajadores, es decir el 5% de la masa laboral empleada, tuvo al menos, durante ese año, un trabajo en el que ganó el salario mínimo. La proporción se incrementó ligeramente durante los meses de verano, y fue más elevada en junio, con un 5,9%, y más reducida en enero, con un 3,1%.
- El 62% de las personas que ganaban el salario mínimo eran mujeres.
- El 71% de las personas que ganaban el salario mínimo eran solteras.
- El 73% de los trabajadores que ganaban el salario mínimo tenían hasta 24 años de edad.
- Aproximadamente un tercio de los jóvenes de entre 15 y 19 años de edad que trabajaban en 1997 lo hacían a cambio de un salario mínimo.
- El 38% de los trabajadores que ganaban el salario mínimo eran estudiantes durante al menos parte del año.

1089. El poder adquisitivo del salario mínimo descendió entre 1993 y 1995. El aumento del salario mínimo en Saskatchewan hasta los 5,6 dólares canadienses la hora en 1996 puso fin al descenso, y un nuevo incremento hasta los 6 dólares por hora en 1999 ha mantenido el poder adquisitivo de la renta procedente del salario mínimo al mismo nivel que en 1992.

1090. Tomando como base un salario mínimo de 6 dólares canadienses a la hora, un trabajador a tiempo completo que recibiese el salario mínimo ganaría aproximadamente un 60% más que la suma abonada al beneficiario medio de asistencia social y algo menos de lo que ingresa como media un beneficiario del seguro de desempleo.

Salud y seguridad laborales

1091. Además de prohibir el acoso en el lugar de trabajo por motivo sexual, racial o de otro tipo, y de hacer frente a la violencia en el empleo, la aplicación de la Ley de higiene y seguridad en el trabajo de 1993 previene los accidentes reforzando el marco en el que los empleados y los empleadores abordan conjuntamente las cuestiones relativas a la salud y la seguridad. La Normativa sobre Salud y Seguridad Laborales, de 1996, incorpora muchas disposiciones ya

existentes y actualiza otras, para reflejar las normativas y prácticas en materia de seguridad actualmente aceptadas.

1092. En junio de 1998, el Departamento de Trabajo creó la Delegación de servicios de prevención para promover las prácticas seguras, justas, cooperativas y productivas en el lugar de trabajo. La Delegación establece alianzas con empleadores, sindicatos, asociaciones profesionales y organismos educativos para desarrollar maneras de prevenir los problemas en el lugar del trabajo.

1093. La Delegación de servicios de prevención fomenta la concienciación sobre los derechos y responsabilidades de los trabajadores. En mayo de 1999, el departamento introdujo el innovador programa Listo para el trabajo, dirigido a desarrollar concienciación y a crear materiales educativos sobre normativas laborales en materia de salud y seguridad y provinciales, para uso de los jóvenes que se incorporan al mercado de trabajo.

1094. El programa Farm Safety del Departamento de Trabajo tiene por objeto prevenir accidentes mediante la promoción de las prácticas laborales seguras en la agricultura. Realiza presentaciones para escuelas y el público en general, y exposiciones en ferias comerciales, y ofrece información para los medios de comunicación, así como sobre los recursos a disposición de la población. También cuenta con una base de datos estadística sobre la mortalidad agrícola en Saskatchewan.

1095. La Ley sobre salud y seguridad en materia de radiación, de 1985, protege la salud de las personas expuestas a radiación y la integridad de las personas que operan y utilizan equipos que producen radiación y aparatos asociados. En abril de 1996 se introdujeron enmiendas en la ley para regular la radiación no ionizante, beneficiar a todos los empleados de los nuevos límites de ionización, permitir la promulgación de códigos de práctica recomendados por el Comité sobre la Salud y Seguridad en materia de Radiación, aclarar a quién corresponde la autoridad en materia de formulación de normativas en virtud de la ley y clarificar las calificaciones que deben reunir las personas a las que se permite operar equipos de rayos X.

Accidentes laborales

1096. La Ley de indemnización de los trabajadores, de 1979, dispone indemnizaciones a trabajadores que hayan sufrido heridas y enfermedades durante el desempeño de su trabajo. La Junta de Indemnización por Accidentes del Trabajo de Saskatchewan administra la ley. Dicha Junta es un órgano independiente creado mediante legislación provincial para administrar el sistema en nombre de los empleados y empleadores.

1097. El siguiente cuadro muestra los tipos y números de demandas presentadas ante la Junta de Indemnización por Accidentes del Trabajo de Saskatchewan, en años concretos.

Tipo de demanda	1990	1994	1999
Con resultado de muerte	30	36	31
Con baja laboral	13.276	12.615	13.108
Sin baja laboral	19.721	18.225	18.337

Artículo 8 - Derechos sindicales

1098. El Consejo de Relaciones Laborales de Saskatchewan es un órgano independiente creado mediante legislación provincial para interpretar y administrar la Ley de sindicatos, la Ley de relaciones laborales en la industria de la construcción, de 1992, y la Ley sobre Reorganización de las Relaciones en el Sector Sanitario.

1099. En 1999, el número de afiliados a sindicatos en Saskatchewan ascendió a 117.800, lo que representa aproximadamente el 23% del total de la fuerza laboral de Saskatchewan. Las mujeres constituían el 54% de la filiación total de los sindicatos.

1100. La Ley de sindicatos garantiza a los empleados el derecho a organizarse en sindicatos para negociar convenios colectivos con sus empleadores. Las enmiendas a la ley, aprobadas en 1994, permiten al Consejo de Relaciones Laborales ayudar a las partes a llegar a un primer acuerdo colectivo, exigir cambios en los términos y condiciones de trabajo que deban negociarse tras la expiración de un contrato, y mejorar los servicios de arbitraje y de relaciones laborales. Las enmiendas también especifican que un empleado tiene derecho a regresar a su trabajo tras una huelga o encierro, aclaran y mejoran los derechos de sucesión de los empleados sindicados y mejoran la capacidad del Consejo de Relaciones Laborales para imponer medidas de reparación.

1101. La Ley sobre Reorganización de las Relaciones en el Sector Sanitario, aprobada en julio de 1996, se elaboró en respuesta a una petición formulada tanto por los patronos como por los sindicatos del sector sanitario. La legislación estipula el nombramiento de un comisionado para examinar cuestiones complejas relativas a las relaciones laborales y establecer normativas que regulen de forma ordenada la negociación colectiva.

Artículo 9 - Derecho a la seguridad social

Seguridad de la renta

1102. Los Servicios Sociales de Saskatchewan administran el Plan de Asistencia de Saskatchewan, que ofrece una gama diversa de apoyos y servicios en materia de ingresos a quienes tienen una renta escasa o nula.

1103. Los objetivos del Plan son:

- Ofrecer un apoyo básico en materia de renta a los niños, familias y personas, para reducir las desventajas sociales y sanitarias originadas por la pobreza;
- Mejorar la independencia de los beneficiarios mediante acceso a empleo, programas de capacitación y otras medidas;
- Financiar servicios comunitarios que contribuyan al bienestar social y económico de los niños, las familias y los particulares de baja renta.

1104. Los Servicios Sociales de Saskatchewan tienen acuerdos con cinco Primeras Naciones de la parte septentrional de la provincia para la entrega de asistencia social a miembros de grupos que viven fuera de las reservas en comunidades adyacentes. Estos acuerdos adelantan el enfoque de coparticipación en la entrega de servicios entre Primeras Naciones y el Gobierno provincial.

Rediseño de la seguridad de renta

1105. Los programas de seguridad de renta sufrieron un cambio estructural de primera magnitud con la introducción del Rediseño de la Seguridad de Renta en 1998, una estrategia intergubernamental para hacer frente a la pobreza familiar e infantil eliminando barreras relativas a la renta y obstáculos al empleo, que proporciona los apoyos necesarios para permitir que quienes cuentan con bajos ingresos accedan al mercado laboral y logren mantenerse en él.

1106. Debido a la multitud de prestaciones proporcionadas mediante el programa de Plan de Asistencia Social y a las elevadas tasas reimpositivas asociadas a la renta por rendimiento personal, muchos beneficiarios del Plan de Asistencia Social no podían permitirse abandonar la asistencia social y tomar empleo debido a la pérdida de prestaciones. El Rediseño ha exigido simplificar y perfeccionar el Plan de Asistencia Social junto con la introducción simultánea de programas cuidadosamente elaborados e integrados al margen del sistema del Plan de Asistencia Social, para hacer frente a las necesidades de las familias de baja renta y apoyar su vinculación a la fuerza laboral.

1107. Entre las nuevas iniciativas en virtud de los programas están:

- La prestación por hijo a cargo de Saskatchewan, que proporciona una asignación mensual para asistir a las familias de baja renta a hacer frente a los costos de la crianza. Junto con el Suplemento de la prestación nacional por hijos a cargo, la prestación por hijo a cargo de Saskatchewan amplía las prestaciones de las que se benefician los niños de todas las familias de baja renta, tanto si se encuentran recibiendo ayuda social como si ganan un salario reducido. La prestación por hijo a cargo de Saskatchewan irá desapareciendo paulatinamente a medida que el programa federal madure gracias a los incrementos introducidos gradualmente. Aproximadamente el 63% de las familias que reciben prestaciones son monoparentales, y constituyen casi el 87% de todas las familias monoparentales de Saskatchewan.
- El Suplemento de Saskatchewan en materia de Empleo ofrece un suplemento mensual a los salarios, a las sumas destinadas al mantenimiento de hijos y/o cónyuges y a los ingresos modestos que los padres obtienen por cuenta propia. El programa ayuda a los padres a sufragar los costos que ocasiona el mantenimiento de los hijos mientras se trabaja y respalda su decisión de trabajar. Aproximadamente el 70% de las familias que reciben prestaciones en virtud del programa son padres solteros o que viven solos.
- El Subsidio Provincial para Capacitación es una asignación mensual para estudiantes que cursan educación básica para adultos o cursos conexos. La asignación de capacitación reemplaza a la asistencia social e incluye disposiciones en materia de atención del niño y prestaciones sanitarias suplementarias.
- Las prestaciones de salud familiar ofrecen prestaciones sanitarias suplementarias a familias trabajadoras de baja renta para asegurar que no recurren a la asistencia social a fin de obtener atención sanitaria para sus hijos.

1108. Cuando esté finalizado, el Rediseño de la Seguridad de Renta (fase II) simplificará y perfeccionará todavía más la estructura actual del Plan de Asistencia Social y reorientará los recursos del personal hacia actividades que lleven a los beneficiarios a superar barreras al empleo, la capacitación y la participación comunitaria. Esferas adicionales en las que se aplicarán políticas interdepartamentales e intergubernamentales y se elaborarán programas son la vivienda, la atención del niño, el apoyo a las personas discapacitadas y a los jóvenes en la adolescencia, y las ayudas a la educación y la capacitación.

Artículo 10 - Protección de la familia, la madre y el niño

Plan de Acción para la Infancia de Saskatchewan

1109. La aplicación del Plan de Acción para la Infancia de Saskatchewan ha supuesto el desarrollo de numerosos comités del Plan de Acción del Niño que identifican prioridades y trabajan para llegar a soluciones locales. Basándose en estas tareas, nueve Comités Intersectoriales Regionales facilitan la planificación y la entrega integrada de servicios a nivel local y regional. El Comité Intersectorial Regional está representado por toda una gama de organismos de servicios humanos y departamentos gubernamentales.

Atención infantil

1110. En virtud de la Ley sobre atención infantil y de las Normativas sobre Atención Infantil, los servicios de atención infantil se ofrecen a través de centros de guardería certificados y proveedores de servicios de atención infantil titulados. El programa trata de:

- Garantizar que las familias de baja renta tienen acceso a recursos de atención infantil que ofrezcan un entorno saludable, seguro y estimulante para los niños;
- Ofrecer a las familias de baja renta opciones más numerosas y flexibles de guardería, que sean seguras y estimulantes para el niño;
- Apoyar la vinculación al mercado laboral.

1111. El Programa de subsidios para la atención infantil ofrece un subsidio mensual a instalaciones de atención infantil certificadas a cuenta de niños de familias de baja renta, para que los padres puedan trabajar y recibir capacitación profesional. Los Programas de subsidios para la atención infantil, que se ofrecen a las instalaciones certificadas, tienen por objeto garantizar la viabilidad continua de las instalaciones certificadas, permitiendo que la opción de atención certificada sea una de las múltiples opciones a disposición de los padres.

Servicios a la familia y la juventud

1112. El Departamento de Servicios Sociales administra la Ley de servicios para el menor y la familia, la Ley sobre atención infantil, la Ley de servicios en materia de vivienda (de consuno con el Departamento de Salud Pública), y la Ley de servicios en materia de delinquentes juveniles. El Departamento ofrece apoyo especialmente dirigido a familias y jóvenes de riesgo para evitar nuevas rupturas familiares; servicios de asistencia social infantil, para proteger a los niños y ofrecer a aquellos niños que se encuentren bajo responsabilidad del Departamento

servicios adecuados de carácter institucional y personal; y apoyo comunitario y programas de custodia para delincuentes juveniles.

1113. En 1994, Servicios Sociales comenzó a aplicar un modelo de gestión de casos centrado en la familia y a nivel de toda la provincia para la entrega de servicios a niños que necesitan protección. Reconociendo que una familia saludable es vital para el interés superior del niño, los niños y los miembros de la familia reciben atención y tratamiento adecuados en sus propios domicilios.

Servicios a la infancia y las familias de las Primeras Naciones

1114. Desde 1993, Servicios Sociales ha trabajado estrechamente con las Primeras Naciones para desarrollar organismos de servicios al niño y la familia en reservas indias. A finales del período 1999-2000, había 17 organismos que trabajaban en la provincia ofreciendo una completa gama de servicios de atención al niño y la familia a 64 comunidades. Los organismos tienen plena competencia para proporcionar a los miembros de su comunidad que viven en reservas todos los servicios que figuran en la Ley de servicios para el menor y la familia.

Prostitución infantil

1115. En 1997, Servicios Sociales ayudó a desarrollar una estrategia interministerial para hacer frente a la prostitución infantil. La estrategia de cinco puntos conlleva información pública, servicios de información para los jóvenes que sufren explotación sexual, sistemas de búsqueda y supervisión, políticas de aplicación de la ley más estrictas, y un seguimiento de la legislación provincial y federal.

Apoyo a personas discapacitadas

1116. La Oficina de Cuestiones de Discapacidad se creó en septiembre de 1998, para centrar y coordinar las iniciativas públicas sobre cuestiones relativas a la discapacidad. La Oficina trabaja estrechamente con el Consejo sobre Cuestiones de Discapacidades de Saskatchewan, y ha celebrado consultas a nivel de la provincia para desarrollar un Plan de Acción de Saskatchewan sobre la Discapacidad.

Artículo 11 - Derecho a un nivel adecuado de vida

Vivienda

1117. La Sociedad de la Vivienda de Saskatchewan tiene la responsabilidad de garantizar que las personas que viven en Saskatchewan tengan acceso a una vivienda adecuada y asequible. Durante el período 1999-2000, la Sociedad de la Vivienda de Saskatchewan administró aproximadamente 31.470 viviendas protegidas de bajo costo. Aproximadamente 19.000 de estas viviendas cuentan con subsidios públicos. Las restantes 12.470 son alojamientos asequibles alquilados en el tramo inferior de los alquileres de mercado. Estas viviendas vienen a sumarse a las aproximadamente 30.000 viviendas de baja renta a las que se presta asistencia directa mediante programas de subsidios para la vivienda y la seguridad de la renta de Servicios Sociales.

1118. Desde 1997, como parte de su compromiso constante con las necesidades en materia de vivienda, la Sociedad de la Vivienda de Saskatchewan ha entregado 225 nuevas unidades de vivienda familiar en comunidades septentrionales. En la parte meridional de Saskatchewan, desde 1997, la provincia ha ofrecido otras 591 viviendas familiares, incluidas 136 viviendas sociales y 455 viviendas de renta asequible, que se han adquirido y renovado y se han destinado a familias de baja renta.

Situación de la vivienda en Saskatchewan

1119. Las necesidades más acuciantes de Saskatchewan en materia de vivienda se dan en la parte septentrional de la provincia. La encuesta previa al censo de 1996 puso de manifiesto que, en la parte septentrional, aproximadamente el 27,5% de las casas necesitaban reparaciones importantes, frente a sólo el 9% de las casas en el conjunto de la provincia.

1120. Desde 1986, se ha utilizado el Modelo de Necesidades Básicas de Vivienda para medir las necesidades en materia de vivienda en todo el país. Este modelo evalúa la situación de la familia en materia de vivienda comparándola con los criterios básicos de asequibilidad, idoneidad y viabilidad correspondientes a su nivel de ingresos. Las familias que no reúnen uno de estos criterios y que tienen rentas por debajo del nivel requerido para adquirir una vivienda apropiada se considera que tienen una necesidad básica de vivienda. En 1996, existían en Saskatchewan aproximadamente 46.000 familias que no reunían estos criterios mínimos.

Estrategias habilitadoras

1121. Según el censo realizado en 1996 por la Oficina de Estadísticas del Canadá, existen aproximadamente 22.475 familias aborígenes que viven fuera de reservas en Saskatchewan. Se calcula que alrededor de 8.155, o, lo que es lo mismo, el 36,2% de todas las familias aborígenes que no viven en reservas, tienen una necesidad básica de vivienda (según la definición que figura *supra*). Aproximadamente el 13% de todas las familias no aborígenes se encuentran en situación de necesidad básica.

1122. La Asociación Mestiza para la Vivienda Urbana de Saskatchewan es una supraorganización que agrupa a seis empresas mestizas sin ánimo de lucro que gestionan viviendas urbanas situadas en seis centros urbanos de la provincia. Estos seis grupos, junto con una empresa independiente sin ánimo de lucro, gestionan 1.515 viviendas sociales, que se entregaron en virtud de los programas Urban Native (U.N., 1.362 viviendas) e Indian Ancestry (I.A., 153 viviendas). Estos programas estaban dirigidos a familias aborígenes de baja renta. Namerind Housing, una organización independiente y sin ánimo de lucro, gestiona las restantes 296 viviendas (248 de U.N. y 48 de I.A.).

1123. Además, aproximadamente 696 viviendas de Urban Native y 309 de Indian Ancestry están siendo gestionadas por grupos aborígenes en, al menos, ocho centros provinciales. Con efectos de 1º de enero de 1997, y como parte del Acuerdo de Transferencia Federal, la responsabilidad administrativa de estas viviendas se transfirió de nuevo al Gobierno del Canadá.

1124. La Sociedad de la Vivienda de Saskatchewan y la organización Nación Mestiza de Saskatchewan han desarrollado un programa de capacitación de gerentes para mejorar los conocimientos de las personas que habitan en la parte septentrional de la provincia a fin de

prepararlos para que se impliquen a largo plazo en el sector de la vivienda. Se intenta que quienes se gradúen en este programa permitan que las autoridades de vivienda comunitaria y local se beneficien de sus conocimientos.

1125. Para permitir una mayor participación de la comunidad en la vivienda y crear empleo local, se establecieron, a partir de 1995 y en toda la parte septentrional de Saskatchewan, autoridades en materia de vivienda de base comunitaria. En la actualidad, existen ocho organizaciones de base comunitaria que gestionan viviendas de la Sociedad de la Vivienda de Saskatchewan en la parte septentrional de la provincia. Entre ellas hay siete autoridades de la vivienda y una empresa de vivienda sin ánimo de lucro, que gestionan en total 1.146 viviendas. La mayoría de quienes forman parte de la Junta y ocupan puestos de gestión de las autoridades de vivienda en la parte septentrional de la provincia son de ascendencia aborigen.

Programas financiados provincialmente

1126. El Programa de Modificación de Viviendas para los Discapacitados asiste a las personas con discapacidad y recursos financieros limitados a adaptar sus viviendas a fin de adecuarlas a su discapacidad.

1127. El Programa de Reparaciones de Emergencia de Propietarios de Vivienda Social asiste a los beneficiarios que tienen viviendas sociales en propiedad para que realicen reparaciones de emergencia mediante subsidios no reembolsables.

1128. La Opción acelerada de propiedad y reparación ofrece a los beneficiarios del Programa de propiedad de viviendas que viven en la parte septentrional del país en comunidades remotas una rebaja sobre el monto de la hipoteca original de la casa, de hasta un máximo de 50.000 dólares canadienses, así como un préstamo por una suma equivalente para reparaciones, no reembolsable.

1129. El alquiler con opción a compra ofrece a beneficiarios de la parte septentrional de la provincia que hace tiempo que tienen vivienda protegida la oportunidad de hacerse con la propiedad de sus casas, mediante la provisión de una subvención de hasta 50.000 dólares canadienses.

1130. Los Servicios de Vida Asistida de Saskatchewan ofrecen a inquilinos de baja renta de viviendas sociales para la tercera edad la posibilidad de salvaguardar su independencia y seguir viviendo en sus propias casas.

1131. El Programa de Vivienda Remota permite a las familias de baja renta que viven en la parte septentrional de la provincia la posibilidad de poseer sus propias viviendas, asequibles y viables, mediante una financiación que sufraga parte de los costos de la construcción. En virtud del programa, se alienta a las familias a que trabajen ellos mismos en la construcción, para así reducir todavía más los costos.

1132. El Programa de Asistencia para el Alquiler a Precios de Mercado ofrece subsidios no reembolsables de diez años a promotores sin ánimo de lucro y privados de la parte septentrional de la provincia, para construir, mantener en propiedad y gestionar proyectos de vivienda de alquiler.

1133. El Departamento de Desarrollo Económico y Cooperativo de Saskatchewan puso en marcha la iniciativa relativa a la Organización para el Desarrollo del Barrio en 1998, para asistir a grupos y personas de baja renta, que habitan en barrios situados en el núcleo urbano, a hacer frente a los inconvenientes y aprovechar las ventajas que acarrea el desarrollo económico de la comunidad.

1134. En 1998, el Departamento de Desarrollo Económico y Cooperativo de Saskatchewan puso en marcha un Programa de Asistencia para el Desarrollo Cooperativo, dirigido a proporcionar apoyo financiero a cooperativas con o sin ánimo de lucro, por un máximo de 10.000 dólares canadienses. El programa ha apoyado la creación de cooperativas de atención domiciliaria, hogares de ancianos, transportes, adquisición de comida al por mayor, asistencia psicológica, asesoramiento y construcciones para mujeres.

Artículo 12 - Derecho a la salud física y mental

1135. Saskatchewan se rige por la legislación provincial y nacional en materia de salud, para lograr todos los derechos consagrados en el artículo 12.

Atención básica de la salud

1136. En septiembre de 1997, Saskatchewan Health puso en marcha la iniciativa de servicios de atención básica de la salud para promover el desarrollo de centros de prestación de servicios básicos de salud con carácter voluntario. Estos emplazamientos tienen por objeto demostrar los beneficios de un nuevo modelo integrado de prestación de servicios básicos de salud con miras a mejorar la salud de la población y garantizar un sistema sanitario sostenible:

- Desarrollando un enfoque más centrado en el cliente;
- Dando atención prioritaria a las necesidades sanitarias de los particulares y la población en general;
- Alentando la integración y la coordinación de los servicios;
- Promoviendo un enfoque de equipo en relación con la entrega de servicios sanitarios;
- Apoyando la continuidad de la atención, lo que incluye la prevención, la promoción, la intervención temprana, el tratamiento, la rehabilitación y la atención de apoyo y paliativa;
- Reforzando la función que desempeña la prevención de las enfermedades y la promoción de la salud;
- Aumentando la participación individual y comunitaria en el desarrollo y planificación de los programas;
- Vinculando los servicios sanitarios a otros servicios comunitarios; y proporcionando servicios basados en pruebas que demuestren los resultados positivos de dichos servicios en la salud.

1137. El marco conceptual de la iniciativa se basa en la definición que la Organización Mundial de la Salud establece en relación con la atención básica de la salud.

1138. Saskatchewan Health ha creado la Subdivisión de Servicios de Atención Básica de la Salud para facilitar el desarrollo de servicios básicos de salud en la provincia. Hasta ahora se han creado 18 emplazamientos experimentales y se está estudiando la posibilidad de establecer varios más. Los centros utilizan personal de enfermería con funciones ampliadas mediante un modelo de transferencia de funciones médicas. El Gobierno contempla la posibilidad de realizar cambios en la normativa para permitir que los enfermeros/as licenciados y quienes practican la enfermería asuman nuevas responsabilidades.

Gasto sanitario

1139. El gasto de Saskatchewan en salud (tanto público como privado) en 1999 fue del 10,4% de su PIB. Se espera que Saskatchewan gaste 1.920 millones de dólares canadienses en atención sanitaria en este año fiscal, aproximadamente el 38% del presupuesto provincial.

Indicadores de la OMS

Mortalidad infantil (de niños menores de 1 año)

1140. La tasa de mortalidad infantil de niños menores de 1 año en Saskatchewan ha descendido del 8,4 por cada 1.000 nacidos vivos en 1995 a 5,6 por cada 1.000 nacidos vivos en 1999. En 1998, el último año del que se dispone de estadísticas sobre este indicador, la tasa nacional de mortalidad infantil para todo el Canadá era de 5,7 fallecimientos por cada 1.000 nacidos vivos. A modo de comparación, la tasa de mortalidad infantil de Saskatchewan en 1998 era de 6,4 fallecimientos por cada 1.000 nacidos vivos.

Acceso de la población a agua potable e instalaciones de saneamiento

1141. Casi todos los residentes de Saskatchewan tienen acceso a agua potable y a instalaciones de saneamiento (tanto en el entorno rural como en el urbano). No obstante, existen algunas comunidades rurales septentrionales que siguen enfrentando algunos problemas. El Departamento de Salud Pública trabaja para encontrar soluciones en estas zonas.

Niños menores de 1 año inmunizados contra la difteria, la tos ferina, el tétanos, el sarampión, la poliomielitis y la tuberculosis

1142. No existen en la actualidad datos fiables sobre la inmunización de niños menores de 1 año a nivel provincial. No obstante, Saskatchewan tendrá mejores datos pronto, gracias al nuevo sistema de gestión de la inmunización en Saskatchewan, un sistema computadorizado que ofrecerá en el futuro información global sobre inmunización.

Esperanza de vida

1143. En 1999, la esperanza de vida media de Saskatchewan era de 78,5 años. La esperanza de vida entre los varones nacidos en 1999 fue de 75,4 años. Entre las mujeres, fue de 81,8 años.

Proporción de la población que tiene acceso a personal capacitado para el tratamiento de enfermedades y heridas comunes, con suministro regular de 20 medicamentos esenciales, y a 1 hora de distancia a pie

1144. En términos de tiempo de viaje (en vehículo) al hospital más próximo, este es el desglose porcentual en la actualidad:

- El 68,5% debe cubrir un trayecto de menos de 10 minutos;
- El 11,4% tiene un desplazamiento de entre 10 y 20 minutos;
- El 9,3% tiene un desplazamiento de entre 20 y 30 minutos;
- El 5,5% tiene un desplazamiento de entre 30 y 40 minutos;
- El 1,9% tiene un desplazamiento de entre 40 y 50 minutos;
- El 1,2% tiene un desplazamiento de entre 50 y 60 minutos;
- El 1,4% tiene un desplazamiento de más de 60 minutos.

Población aborígen

1145. Las personas pertenecientes a las Primeras Naciones y a la población mestiza en Saskatchewan tienen considerablemente más problemas de salud, tasas de mortalidad infantil, tasas de heridas infantiles, etc., que el resto de la población.

1146. Para mejorar la salud de la población aborígen, Saskatchewan está desarrollando relaciones de trabajo mutuamente beneficiosas entre el Gobierno y las Primeras Naciones, los mestizos, y la población inuit, junto con servicios de atención de la salud adaptados a sus características culturales, estrategias fuertes de prevención y promoción, e intervenciones indirectas como la aplicación de estrategias en materia de educación y capacitación.

1147. Saskatchewan Health ha participado recientemente en un comité interministerial para desarrollar una estrategia en favor de los mestizos y de las Primeras Naciones que viven fuera de reservas, debido a la concienciación cada vez mayor que existe sobre los problemas que afrontan los aborígenes.

1148. El objetivo de Saskatchewan es mejorar las necesidades sanitarias de los mestizos y las poblaciones de Primeras Naciones que viven fuera de las reservas de forma que su condición de salud se aproxime, en 20 años, a la que disfruta la población no aborígen. A fin de hacer realidad este objetivo, Saskatchewan Health:

- Ha revisado la situación sanitaria de los mestizos y de las personas pertenecientes a Primeras Naciones que viven fuera de reservas mediante una encuesta sobre salud de la población (realizada durante el período 1998-1999). Los resultados de la encuesta contendrán información desglosada sobre población mestiza y perteneciente a Primeras

Naciones y asistirán en la creación de cotas de referencia para medir la condición sanitaria en el futuro. Los resultados estarán disponibles a mediados de 2001.

- Ha comenzado a cooperar con comunidades de Primeras Naciones que viven en zonas remotas de la parte septentrional de la provincia y que tienen sus propios servicios de atención de la salud, para hacer frente mejor a sus necesidades en materia de salud. Ello ha supuesto aportar financiación al Distrito Sanitario Norte para que firme un contrato con una clínica sanitaria situada dentro de la reserva a fin de ofrecer servicios a poblaciones que viven fuera de ella.
- Ha continuado trabajando con el Consejo Mestizo en materia de Adicciones de Saskatchewan Inc. (MACSI) a fin de ofrecer una amplia gama de servicios de tratamiento de adicciones.
- Ha comenzado a trabajar en una amplia estrategia en materia de salud aborígen.
- Ha continuado apoyando los programas de educación preventiva en relación con el síndrome fetal alcohólico y el efecto fetal alcohólico.
- Ha seguido financiando y prestando asesoramiento al Programa de Apoyo a Madres, que ofrece servicios a familias en situación de desventaja y a sus niños más pequeños.
- Ha continuado financiando y coordinando la iniciativa sobre delincuentes juveniles de alto riesgo y violentos, que se ha aplicado en cinco distritos sanitarios para mejorar los servicios sanitarios prestados a aborígenes.
- Ha continuado apoyando y coordinando el Programa de intervención y atención traumática en relación con el suicidio juvenil, que presta apoyo a una red de profesionales psiquiátricos en 11 distritos sanitarios.
- Se ha esforzado por mejorar los servicios de podología, a fin de ofrecer servicios preventivos, de consulta y de tratamiento a personas con enfermedades endocrinas, nutricionales y metabólicas, inclusive la diabetes.

1149. Para decidir si el objetivo de mejorar el bienestar personal y comunitario de los mestizos y de las personas pertenecientes a las Primeras Naciones que viven fuera de la reserva se está cumpliendo, Saskatchewan Health supervisará, durante los próximos 20 años, el índice de años de vida potenciales perdidos entre los mestizos y los miembros de las Primeras Naciones que viven fuera de las reservas. Se espera que mediante las iniciativas mencionadas, el porcentaje de años potenciales de vida perdidos entre los mestizos y los miembros de Primeras Naciones que viven fuera de las reservas se equiparará, en un período de dos décadas, al índice de años potenciales perdidos entre la población en general.

Mortalidad de lactantes y desarrollo del niño

1150. El Gobierno de Saskatchewan ha emprendido diversas iniciativas/actividades para reducir el número de niños nacidos muertos y la tasa de mortalidad infantil (de menores de un año), así como para propiciar un desarrollo saludable del niño:

- Se han desarrollado indicadores sobre servicios de atención de la salud y resultados sanitarios en relación con las madres y los lactantes y, para los próximos dos años, se prevé realizar una recopilación de datos y análisis. Entre los indicadores están la atención prenatal, la hospitalización evitable de lactantes, el embarazo en la adolescencia, la mortalidad infantil de niños menores de un año y el peso bajo al nacer.
- En relación con el síndrome fetal alcohólico y el efecto fetal alcohólico, hay en marcha programas educativos de carácter preventivo. Existe también un programa educativo dirigido a la población femenina, iniciativas de desarrollo comunitario dirigidas específicamente a las comunidades de Primeras Naciones, y proyectos de demostración sobre prevención secundaria en zonas rurales de Saskatchewan, que están dirigidos a actividades de prevención e intervención en relación con mujeres en situación de riesgo y drogodependientes.
- El Programa de Desarrollo Precoz de las Capacidades es un programa efectivo de intervención temprana dirigido a niños de guardería y de preescolar muy agresivos, inclusive a niños aborígenes. La fase de evaluación estará finalizada en un año y los dos emplazamientos que lo ofrecen actualmente podrán utilizarse como lugares de capacitación en cualquier ampliación a otras zonas de la provincia.
- El Programa de la Primera Infancia en el distrito sanitario de Pipestone es un proyecto de tres años financiado por Health Canadá, el distrito sanitario de Pipestone y SaskTel, que tiene por objeto demostrar la efectividad del programa de apoyo familiar con visita domiciliaria a Hawai Healthy Start, dirigido a familias y recién nacidos en situación de desventaja, inclusive familias aborígenes.
- El Programa de Apoyo a Madres es un programa de apoyo familiar con visita domiciliaria de intervención temprana que ofrece servicios en 15 centros en toda la provincia a familias en desventaja y a sus niños de corta edad, inclusive a población aborigen. El programa ofrece parte de la estructura de entrega de servicios existente para apoyar el componente de apoyo familiar con visita domiciliaria y carácter precoz del programa de desarrollo de la primera infancia provincial y federal que se está aplicando.

Enfermedades epidémicas, endémicas, laborales y de otro tipo

1151. El Gobierno de Saskatchewan ha podido colaborar con poblaciones aborígenes y no aborígenes para controlar enfermedades contagiosas y vincular las actividades de prevención y tratamiento. Organizaciones gubernamentales y aborígenes han podido trabajar de consuno para cumplir con la normativa laboral.

Atención universal de la salud

1152. Saskatchewan tiene un sistema de atención de la salud financiado públicamente y basado en principios como la universalidad, la accesibilidad y la transferibilidad. El Gobierno mantiene estos principios y se adhiere a ellos.

1153. Saskatchewan continúa proporcionando servicios médicos por seguro a todos sus residentes, independientemente de su edad. La legislación de la provincia en materia de derechos humanos prohíbe cualquier discriminación por motivo de edad, sexo o religión en relación con la provisión de servicios de atención de la salud.

Participación comunitaria

1154. Se han creado en varias comunidades centros de prestación de servicios de atención básica de la salud, un elemento clave de los cuales es la participación comunitaria en la planificación, entrega y evaluación de los servicios. Los distritos sanitarios, operados por juntas compuestas en su mayoría por miembros elegidos localmente, gestiona la mayoría de los servicios fundamentales. Los residentes pueden proporcionar insumos o comunicar sus inquietudes directamente al distrito, mediante coordinadores sobre atención de calidad, o al Departamento de Salud Pública.

Educación sanitaria

1155. El Ministerio de Salud de Saskatchewan y los distritos sanitarios de Saskatchewan proporcionan servicios de educación sanitaria a la población mediante proveedores sanitarios, comunicaciones sobre cuestiones sanitarias y notas de prensa en relación con problemas sanitarios específicos como el tabaquismo, así como a través de los boletines de distrito.

Desarrollo económico y cooperativo

1156. En aplicación del derecho de todos a un elevado nivel de salud física, el Departamento de Desarrollo Económico y Cooperativo de Saskatchewan proporcionará a la Comisión de Utilización e Investigación sobre Servicios Sanitarios la suma de 1.250.000 dólares canadienses durante un período de cinco años. La financiación se utilizará en el Programa de Alianza Nacional de Saskatchewan, establecido por el Consejo Canadiense de Investigación Médica, para apoyar proyectos de investigación sobre la salud en Saskatchewan.

Higiene ambiental e industrial

1157. Existen muy pocos problemas relacionados con la higiene ambiente e industrial en Saskatchewan. Hay algunos problemas de suministro de agua y saneamiento en algunas comunidades remotas de Saskatchewan septentrional. Saskatchewan Health continúa trabajando para solucionar estos problemas.

1158. Los siguientes proyectos recibieron financiación del Fondo de Inversión Estratégica del Departamento de Desarrollo Económico y Cooperativo de Saskatchewan:

- Se proporcionaron 307.588 dólares canadienses para equipos destinados al Laboratorio de Análisis de la Calidad Ambiental. El mandato de proyecto es promover, mantener y restaurar la calidad ambiental del suelo, el agua y el aire.
- Se gastaron 98.390 dólares canadienses en equipos que se utilizarán para investigación sobre brotes de floraciones de algas productoras de toxinas o de olores en aguas interiores.

- Se concedieron 465.000 dólares canadienses a POS Pilot Plant Corporation, una instalación de investigación y desarrollo mediante contrata, de carácter privado y sin ánimo de lucro, que sirve a la industria agroalimentaria. La mejora de plantas reducirá la contaminación ambiental y garantizará la producción de productos alimenticios seguros y de gran calidad.
- Se gastaron 117.800 dólares canadienses en equipos destinados al Centro de Toxicología de la Universidad de Saskatchewan, que se usarán para examinar la contaminación por metales de aguas superficiales, suelo y sedimentos, y para probar la toxicidad de los nuevos pesticidas.

1159. El Acuerdo de Cooperación Económica entre el Canadá y Saskatchewan occidental ha prometido 3 millones de dólares canadienses al Centro de Experimentación Internacional para la Captación de Dióxido de Carbono, que se ubicará en la Universidad de Regina. El Centro de Experimentación permitirá al Canadá asumir el liderazgo en la reducción de emisiones de CO₂ y ayudará al país a cumplir con los compromisos dimanantes del Protocolo de Kyoto.

Artículo 13 - Derecho a la educación

1160. En el período 1999-2000 había aproximadamente 190.000 estudiantes que, distribuidos en 830 escuelas, cursaban desde preescolar a 12º curso.

1161. Saskatchewan Education ofrece diferentes apoyos para mejorar el acceso a educación y las tasas de aprobados entre los niños aborígenes. Algunos de ellos son:

- Treinta y una escuelas comunitarias urbanas, que cuentan con 44 programas de preescolar, que proporcionan apoyo de reafirmación cultural y oportunidades de aprendizaje.
- Diez escuelas comunitarias septentrionales y cinco proyectos de educación comunitaria. El Programa de Escuelas Comunitarias Septentrionales se basa en el Programa de Escuelas Comunitarias, pero está adaptado a las ventajas e inconvenientes de las comunidades septentrionales.
- Proyectos educativos desarrollados a nivel local y dirigidos a aborígenes y mestizos, así como iniciativas para la tercera edad y de difusión.
- Un Programa de servicios integrados para apoyar a los estudiantes en situación de riesgo y a sus familias mediante servicios humanos coordinados e integrales. El programa se dirige a los niños y a los jóvenes que afrontan múltiples factores de riesgo, a los jóvenes que no asisten a clase y a los niños y jóvenes con problemas emocionales, conductivos o sociales.
- El subsidio de gasto para la zona septentrional, un factor del 1,31 aproximadamente, que se aplica a los gastos reconocidos que deben afrontar las divisiones escolares septentrionales.

- La subvención de funcionamiento, que apoya a los niños aborígenes proporcionando financiación adicional para el idioma inglés como Programa de Segundo Idioma, ofreciendo financiación específica a los distritos escolares septentrionales, a fin de que hagan frente a las necesidades únicas de los estudiantes nortños mediante el Programa de Retención Escolar Septentrional, y financiando escuelas alternativas para responder a las necesidades únicas de los estudiantes.
- Actividades específicas dirigidas a garantizar que el plan de estudios y los métodos de evaluación reflejen y respondan fidedignamente a las necesidades de la población aborígen. Por ejemplo, el contenido y las perspectivas aborígenes se incluyen en todos los planes de estudio. Las alianzas con dirigentes aborígenes para desarrollar planes de estudio aborígenes y en lengua aborígen garantizan el uso de los materiales de estudio y las tecnologías de aprendizaje pertinentes.
- El Programa de Desarrollo del Personal Educativo Aborígen y Mestizo, para proporcionar desarrollo profesional a los maestros en el lugar de trabajo y en materia de educación especial.
- El Comité Asesor Provincial para la Educación Aborígen hace recomendaciones para mejorar el plan de estudios básico, los programas educativos, las iniciativas de asociación, las cuestiones de igualdad y las políticas.

1162. La principal función de la Oficina del Idioma Minoritario Oficial es el desarrollo, experimentación y aplicación de planes de estudios dirigidos a programas impartidos básicamente en francés y programas de inmersión francesa, así como a escuelas Fransaskois.

Igualdad en la educación

1163. En 1994, Saskatchewan Education, la Comisión de Derechos Humanos de Saskatchewan, la Liga de Administradores, Directores y Superintendentes Educativos, la Asociación de Comisionados Escolares de Saskatchewan y la Federación de Enseñantes de Saskatchewan publicaron *Our Children, Our Communities and Our Future, Equity in Education: A Policy Framework*. Este documento bosquejaba un marco de trabajo para garantizar que todos los estudiantes y adultos tenían ocasión de participar plenamente y de experimentar el éxito y la dignidad humana al tiempo que desarrollaban los conocimientos, actitudes y aptitudes necesarios para contribuir de forma significativa a la sociedad.

Derecho a la educación superior

1164. Las instituciones de enseñanza postsecundaria y el Departamento han desarrollado un plan de acción quinquenal educativo, mejorado mediante tecnología, para hacer frente a los problemas sociales y económicos mediante la educación y la capacitación avanzadas en comunidades rurales y septentrionales, a través de la retención de estudiantes, graduados y estudiantes universitarios en aras de una sociedad basada en el conocimiento, y mejorando la educación y capacitación de los mestizos y las personas pertenecientes a las Primeras Naciones.

1165. El Departamento y las instituciones de postsecundaria están diseñando de forma detallada las siguientes iniciativas:

- Un campo virtual de Saskatchewan, para mejorar el acceso a una gran diversidad de cursos y otros programas en Internet a través de un portal de sitio web, una transferencia mejorada de créditos entre las ofertas institucionales, y vínculos con servicios en línea conexos como información profesional y laboral, ayuda financiera a los estudiantes y matrícula en cursos;
- Una red en servicios de aprendizaje mejorado mediante tecnología en instalaciones urbanas, rurales y septentrionales, que permite a los estudiantes acceder a oportunidades de aprendizaje mejorado mediante tecnología.

1166. Saskatchewan cuenta con una estrategia para apoyar las iniciativas sobre igualdad en la educación. Las universidades y el Instituto de Tecnología y Ciencias Aplicadas de Saskatchewan han aplicado iniciativas en materia de igualdad. El Instituto fue la primera institución canadiense que contó con un plan de equidad de la educación global aprobado y supervisado por una Comisión de Derechos Humanos provincial.

1167. El Gobierno de Saskatchewan ofrece apoyo a los ingresos en función de las necesidades a estudiantes cualificados matriculados en cursos de estudio de postsecundaria convalidados, en virtud de tres programas:

- El Programa de Asistencia a los Estudiantes de Saskatchewan ofrece asistencia financiera en forma de préstamos, becas y subsidios de estudios a estudiantes que lo necesiten y que estén matriculados en programas de estudio de postsecundaria. Este programa incluye un plan de incentivos especial, que ofrece asistencia suplementaria en forma de becas y de cancelaciones de préstamos a estudiantes que reúnan las condiciones y que procedan de grupos en desventaja. Además, el Plan de Alivio del Pago de Intereses ofrece alivio de intereses y aplazamiento de los pagos a estudiantes que no puedan devolver sus préstamos debido a sus bajos ingresos.
- El Programa Provincial de Subsidios para Capacitación ofrece asistencia en forma de subsidios a estudiantes adultos de baja renta matriculados en estudios de educación básica y conexos, en cursos breves para gestión de conocimientos especializados y en cursos puente, asistiéndoles a sufragar los costos de la vida diaria. Los estudiantes reciben también una cobertura sanitaria suplementaria.
- El Programa de Prestaciones para la Capacitación Especial ofrece asistencia financiera a personas que pueden optar a un seguro de desempleo federal y que están matriculados en programas de capacitación. El programa está diseñado para ayudar a las personas en su reincorporación al trabajo, y se gestiona a nivel provincial.

1168. La educación básica para adultos incluye uno o más de los siguientes componentes: alfabetización básica, estudios académicos tradicionales, inglés como segundo idioma y capacitación sobre conocimientos para la vida y conocimientos para la adquisición de empleo. La educación básica se imparte a través del Instituto de Ciencia y Tecnología Aplicadas de

Saskatchewan, colegios regionales, el Instituto Indio de Tecnologías de Saskatchewan, y el Instituto Técnico Dumont.

1169. El Programa de Educación del Maestro Nativo Urbano de Saskatchewan, el Programa de Educación del Maestro Septentrional, y la Facultad de Acceso Profesional Septentrional promueven todos ellos la educación y la capacitación para la población aborigen en un entorno culturalmente favorable.

Artículo 15 - Derecho a participar en la vida cultural y a beneficiarse del progreso científico y de la protección de los derechos de autor

1170. En marzo de 1999, el Departamento de Desarrollo Económico y Cooperativo de Saskatchewan asignó 1,2 millones de dólares canadienses a la autoridad de turismo comunitario de Eastend, para construir una instalación turística y de investigación denominada Centro de Interpretación de Eastend Tyrannosaurus Rex.

1171. El Fondo de Inversión Estratégica del Departamento de Desarrollo Económico y Cooperativo de Saskatchewan (5,9 millones de dólares canadienses anuales) alienta el desarrollo de nuevas tecnologías y de infraestructura de investigación.

1172. El Departamento de Desarrollo Económico y Cooperativo de Saskatchewan ha destinado 25 millones de dólares canadienses durante un período de cinco años a Canadian Light Source, una instalación de luz síncrotron de la Universidad de Saskatchewan. La instalación, valorada en 140,9 millones de dólares canadienses, presta servicios a usuarios industriales y académicos de todo el Canadá y se centrará en la investigación en cuatro áreas fundamentales: la biotecnología, la biofarmacéutica y la medicina, la minería, los recursos naturales y el medio ambiente, los materiales y la manufacturación avanzados, y la tecnología de las telecomunicaciones y la información.

1173. Casi 20 millones de dólares procedentes del Acuerdo de Alianza Económica entre el Canadá y Saskatchewan occidental se han dedicado a centros de investigación nuevos y ya existentes, entre ellos el Centro de Investigación sobre Tecnologías del Petróleo, el Centro de Ciencias Estructurales de Saskatchewan (que proporcionará investigación suplementaria a Canadian Light Source Synchrotron), el Centro Internacional de Experimentación para la Captación de Dióxido de Carbono, el Centro Estey de Derecho y Economía en el Comercio Internacional, y la ampliación del Instituto de Biotecnología de Plantas del Consejo Nacional de Investigación.

1174. El Fondo de Innovación y Ciencia es un fondo valorado en 10 millones de dólares canadienses, que proporciona financiación a las universidades, facultades e institutos de investigación de Saskatchewan, apoyando proyectos que reciben aprobación y financiación de la Fundación Canadiense para la Innovación, la Canada Research Chairs, la Fundación Canadiense para Investigación sobre Servicios Sanitarios y la División provincial del Programa de Alianza Regional del Consejo de Investigación Médica, o su sucesor en virtud de los recientemente establecidos Institutos Canadienses para la Investigación Sanitaria. (Todos ellos son subsidios para investigación concedidos por el Gobierno Federal.) El Fondo para la Innovación y la Ciencia será administrado por el Departamento de Desarrollo Económico y Cooperativo de Saskatchewan y la financiación de proyectos se iniciará en el año fiscal 2000 2001.

1175. La Ley del multiculturalismo de Saskatchewan, de 1997, va más allá del concepto tradicional de multiculturalismo para abordar cuestiones relativas a la justicia social en la sociedad, como el racismo, la equidad, y el acceso igualitario a las oportunidades. La ley establece que la política del Gobierno de Saskatchewan es "promover políticas, programas y prácticas que mejoren la comprensión intercultural y el respeto a la diversidad de la población de Saskatchewan".

1176. El Departamento de Asuntos Municipales, Cultura y Vivienda apoya los siguientes programas:

- Royal Saskatchewan Museum (de historia natural e historia aborigen);
- Museo del Desarrollo del Canadá Occidental (desarrollo económico y cultural del Canadá occidental);
- Wanuskewin Heritage Park (herencia cultural de los indios de las llanuras septentrionales);
- Centro de Ciencias de Saskatchewan (educación y alfabetización sobre ciencia);
- Saskatchewan Centre of the Arts (artes interpretativas);
- Saskatchewan Heritage Foundation (conservación, restauración, interpretación y promoción de los recursos patrimoniales);
- Saskatchewan Arts Board (creación, presentación, valoración, recopilación y estudio de las artes);
- Saskatchewan Archives Board (registros históricos);
- MacKenzie Art Gallery (recopilación, exhibición e investigación sobre artes visuales);
- SaskFilm (desarrollo de la industria cinematográfica);
- Desarrollo de las industrias culturales (grabación, publicación de libros y promoción de la artesanía).

1177. La financiación proveniente de la lotería es una parte importante de los recursos públicos utilizados para apoyar la provisión de servicios deportivos, culturales y recreativos en Saskatchewan. Apoya directamente las actividades de los ayuntamientos urbanos, rurales y septentrionales, las organizaciones de Primeras Naciones y otras organizaciones aborígenes y, además, ONG que ofrecen programas y servicios en esta esfera. Los ingresos de las loterías de Saskatchewan se ofrecen directamente a aproximadamente 1.200 grupos deportivos, culturales, recreativos y comunitarios en la provincia, que, a su vez, distribuyen los fondos entre más de 12.000 grupos de voluntarios sin ánimo de lucro.

1178. El Fondo de Entidades Asociadas (posteriormente denominado Fondo de Iniciativas Comunitarias) fue creado por el Gobierno de Saskatchewan en 1994 para distribuir una parte de los beneficios de los casinos entre las asociaciones de exhibición regional, las organizaciones mestizas para el desarrollo de negocios de base comunitaria, y grupos comunitarios sin ánimo de lucro que ofrecen programas y servicios a niños, jóvenes y familias vulnerables.

Manitoba

Artículo 2 - Derechos expresamente sujetos a las disposiciones relativas a la no discriminación

Comisión de Derechos Humanos de Manitoba

1179. El Código de Derechos Humanos de Manitoba (véase <http://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/h175e.php>) prohíbe la discriminación basada en una serie de rasgos característicos, entre los que figuran la "fuente de ingresos". Otros aspectos protegidos son la ascendencia, la nacionalidad, el origen étnico, la religión, la edad, el sexo (incluido el embarazo), las características determinadas por el género, la orientación sexual, la situación conyugal o familiar, las creencias políticas y la discapacidad física o mental. Se prohíbe la discriminación en el empleo, los servicios, el alquiler de locales, los contratos y la compra de inmuebles. También está prohibido el acoso basado en cualquiera de los rasgos característicos protegidos.

1180. La Comisión de Derechos Humanos de Manitoba tiene la misión de hacer cumplir el Código de Derechos Humanos. La Comisión utiliza los convenios internacionales en materia de derechos humanos, en particular el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, con el fin de ayudar a interpretar el contenido sustantivo del Código.

1181. Desde 1994 a 1999, se presentaron ante la Comisión de Derechos Humanos de Manitoba las siguientes denuncias formales basadas en la "fuente de ingresos":

1994: 3; 1995: 1; 1996: 2; 1997: 0; 1998: 4; 1999: 1.

Personas con discapacidad mental

1182. En octubre de 1996, la Ley sobre personas vulnerables con discapacidad mental (la "Ley sobre personas vulnerables") (<http://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/v090e.php>) entró en vigor en Manitoba, después de haberse celebrado amplias consultas públicas al respecto en toda la provincia. La ley se ha diseñado para promover y proteger los derechos de los adultos que sufren una discapacidad mental y necesitan ayuda para satisfacer sus necesidades básicas, y reconoce a estos ciudadanos de Manitoba como "personas vulnerables". Esta ley es conforme a la Carta de Derechos y Libertades del Canadá y contiene, en un lugar prominente del texto, una declaración de principios que ayuda a su interpretación.

1183. La Ley sobre personas vulnerables:

- Exige que las acciones emprendidas para ayudar a las personas vulnerables o para proteger sus derechos se realicen de modo que se respete su intimidad y dignidad;

- Crea un marco jurídico exhaustivo para el desarrollo de una amplia gama de políticas, programas y servicios en favor de las personas vulnerables;
- Introduce servicios para proteger a las personas vulnerables ante los abusos y la negligencia;
- Reconoce el papel de otras personas (en particular los miembros de la familia) para ayudar a las personas vulnerables a tomar decisiones que afectan a su vida;
- Contempla el nombramiento de personas que sustituyan a las personas vulnerables en la toma de decisiones si éstas no son capaces de decidir sobre su atención personal o la gestión de sus bienes; y
- Contiene disposiciones que hacen muy difícil colocar a una persona vulnerable en un centro de adaptación.

1184. Mediante la Ley de personas vulnerables se crea el puesto de Comisionado para las personas vulnerables, que se encarga de administrar las disposiciones relativas al reemplazo en la toma de decisiones. El Comisionado está sometido a una serie de controles y mecanismos correctivos, incorporados en la ley y dirigidos a proteger los derechos relativos a la toma de decisiones de las personas vulnerables, en particular:

- El examen de la solicitud, que realiza un comité de audiencia antes de designar a la persona que habrá de tomar las decisiones por sustitución;
- La limitación de los poderes que pueden otorgarse al sustituto en la toma de decisiones a aquellos aspectos en los que la persona vulnerable no es capaz de tomar sus propias decisiones;
- La imposición de límites temporales para los nombramientos, así como su revisión periódica;
- El derecho a apelar la decisión del Comisionado ante los tribunales.

1185. De 1996 a 1999, la Oficina del Comisionado para las personas vulnerables también se encargó de estudiar el caso de aproximadamente 1.600 personas que habían sido colocadas bajo órdenes de supervisión dictadas en virtud de las disposiciones de la antigua Ley de la salud mental. En virtud de estas órdenes, el fideicomisario público de Manitoba se encargaba de tomar todas las decisiones relativas a estas personas y a sus propiedades. Como resultado de estos exámenes:

- El Comisionado desestimó o rescindió las órdenes sobre 163 personas, ya que se determinó que eran capaces de tomar decisiones por sí mismas o con la ayuda de sus redes de apoyo;
- Se concluyó que otros 77 personas habían sido consideradas erróneamente discapacitadas mentales o que ya no residían en Manitoba;

- Se designó a personas para que sustituyeran a 1.259 individuos en la toma de decisiones, otorgándoseles poderes muy limitados; de éstos, aproximadamente 700 vivían en ese momento en centros de adaptación.

1186. El programa "En compañía de amigos" también refuerza el derecho de los adultos con discapacidad mental a adoptar sus propias decisiones. Este programa, que empezó como proyecto experimental en 1993 y que dejó de serlo en 1997, brinda a los adultos con discapacidad mental la oportunidad de dirigir sus propias vidas poniéndoles en contacto con redes de apoyo de voluntarios en la comunidad, que les ayudan en la toma de decisiones, así como mediante financiación, con la que ofrecer a las personas la flexibilidad necesaria para desarrollar o contratar servicios y apoyos ajustados a sus deseos y necesidades particulares. Las personas que se decantan por el programa "En compañía de amigos" gestionan sus propias vidas con el apoyo de sus familias y amigos. Si una persona carece de apoyo familiar, se le provee de una red de apoyo oficial.

Oficina Jurídica para la Comunidad Aborígen

1187. A finales de 1995, Asistencia Jurídica de Manitoba inauguró su Oficina Jurídica para la Comunidad Aborígen destinada a ocuparse de problemas específicos y comunes entre los aborígenes, en particular, los derechos de los aborígenes, los derechos civiles, problemas de vivienda, y servicios de educación y salud. Además, esta Oficina constituye un recurso para las personas víctimas del racismo y la discriminación, así como de violaciones de los derechos humanos y civiles.

1188. La Oficina Jurídica para la Comunidad Aborígen presta servicios jurídicos que respetan las tradiciones y los valores de los pueblos aborígenes; esto implica intentar resolver los problemas jurídicos evitando la confrontación y mediante el consenso. Cuando se han deteriorado las relaciones entre las personas o las organizaciones, se hace hincapié en la reparación y la reconciliación.

1189. A lo largo de los últimos años, la Oficina Jurídica para la Comunidad Aborígen ha intentado centrarse tanto en casos importantes de interés público como en casos que incumben especialmente a los particulares.

Artículo 3 - Igualdad de derechos de las mujeres y los hombres

1190. Durante el período del que se informa, la Dirección de la Mujer de Manitoba siguió representando los intereses de la mujer informando al Gobierno de la repercusión de sus programas y políticas así como identificando problemas emergentes y avisando de ellos. La Dirección también procuró asegurar la inclusión de las prioridades relativas a la mujer en la política pública de Manitoba, garantizando de esta forma resultados más equitativos.

Artículo 6 - Derecho al trabajo

Ley de ayuda al empleo y a los ingresos

1191. En 1996, se reorientó el sistema de asistencia social de Manitoba con el fin de establecer dos objetivos fundamentales:

- Asistir a los ciudadanos de Manitoba a recuperar su independencia financiera, ayudándoles a hacer la transición de una situación en que reciben apoyo en materia de ingresos a otra en la que pueden incorporarse al mundo laboral; y
- Conceder prestaciones de renta complementaria a los ciudadanos de Manitoba con dificultades económicas.

1192. La legislación que regula el sistema de asistencia social se modificó, transformándose la Ley de prestaciones sociales en la Ley de ayuda al empleo y los ingresos (véase <http://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/e098e.php>) en parte para reflejar una mayor voluntad de ayudar a las personas que pasan dificultades económicas a subvenir a sus necesidades mediante el empleo.

1193. Esta nueva ley también estableció el marco para simplificar el sistema de asistencia social pasando de un sistema doble en la ciudad de Winnipeg -donde tanto el Gobierno provincial como el municipal prestaban asistencia- a una situación en que sólo el Gobierno provincial ofrecía asistencia en la zona urbana (un sistema con un único nivel). Tras un examen de las mejores prácticas empresariales y una reestructuración del sistema de prestación de asistencia, se puso en marcha un sistema único en la ciudad de Winnipeg en abril de 1999. Esto contribuyó a planificar de forma efectiva las oportunidades de empleo y la asistencia financiera, así como a racionalizar el acceso a éstas.

1194. Desde 1996 se han introducido y perfeccionado varios programas, alianzas y medidas para ayudar a los participantes en los programas a alcanzar una independencia económica a partir del sistema de asistencia social. Estos programas y alianzas son de amplia base y en ellos participan los departamentos gubernamentales de Manitoba (por ejemplo, Servicios para la familia y la vivienda y en materia de educación superior y capacitación), otros niveles gubernamentales, las instituciones privadas y los empleadores.

1195. En Manitoba, se espera que todos los beneficiarios de programas que no están discapacitados, así como los padres o madres solteros con niños a su cargo mayores de 6 años, desarrollen un plan para ingresar en el mercado laboral. Asimismo, se anima a los padres y madres solteros con hijos menores de 6 años y a las personas discapacitadas a que intenten encontrar un empleo. Existen incentivos económicos para trabajar, ya que se pueden seguir pagando subsidios de asistencia social para complementar los ingresos laborales.

1196. A través de departamentos tales como el de Educación Superior y Capacitación, el Gobierno de Manitoba explora vías para hacer llegar las prestaciones de asistencia social a las personas mientras éstas reciben una formación o educación que les permitirá obtener un título o certificación.

Acuerdo sobre viabilidad laboral para personas con discapacidad

1197. Además de intensificar el apoyo al empleo para las personas que reciben asistencia social, Manitoba también prestó una amplia gama de servicios de apoyo al empleo destinados a las personas con discapacidad. Durante el período sobre el que se informa, Manitoba firmó el Acuerdo de Viabilidad Laboral para las Personas con Discapacidad -un nuevo acuerdo quinquenal, por el que se comparten los gastos a nivel federal y provincial, celebrado con el

Gobierno del Canadá- que estuvo en vigor desde el 1º de abril de 1998 hasta el 31 de marzo de 2003. Dicho acuerdo de reparto de gastos sustituyó a otro en vigor desde hacía tiempo, el Acuerdo de Readaptación Profesional de los Discapacitados.

1198. El Acuerdo de Viabilidad Laboral para las Personas con Discapacidad, mucho más centrado en el empleo que su antecesor, hace hincapié en la rendición de cuentas, los resultados y la evaluación. En virtud de este acuerdo, Manitoba recibió del Gobierno del Canadá el 50% del importe de los gastos provinciales admisibles (hasta 7.914 millones de dólares al año) realizados en nombre de adultos discapacitados que buscaban un empleo remunerado. Mediante diversos departamentos, programas y mecanismos de entrega de servicios, Manitoba pudo ofrecer fondos para la evaluación laboral, la formación laboral, la formación en el trabajo, el seguimiento laboral, la educación, y la compra de material y de dispositivos especiales para ayudar a adultos afectados por una discapacidad física, psicológica, mental, sensorial o del aprendizaje a prepararse para desempeñar un trabajo remunerado y mantenerlo.

Iniciativas de formación

1199. El Gobierno de Manitoba siguió ampliando las oportunidades de acceder a programas de formación y reciclaje especializados con el fin de aumentar la capacidad de ocupar un empleo de grupos que tradicionalmente se han visto infrarrepresentados entre la población activa, por ejemplo, los pueblos aborígenes, las mujeres, los beneficiarios de asistencia social y las personas que tienen bajos ingresos.

1200. Manitoba pretende realizar actividades de formación en las comunidades allí donde sea posible; esto supone un cambio con respecto a prácticas anteriores que exigían que la población de las Primeras Naciones del Norte dejara su hogar para asistir a cursos de formación impartidos en campus.

Formación técnica, profesional y de otra índole destinada a las mujeres

1201. Un objetivo de la Dirección de la Mujer de Manitoba consiste en aumentar la capacidad de las mujeres de Manitoba para alcanzar la autosuficiencia o la seguridad económica; durante el período del que se informa, se emprendieron las iniciativas destinadas a este fin que se describen a continuación.

1202. El programa Trade Up to Your Future ofrece una formación preparatoria para el ejercicio de una profesión para ayudar a las mujeres a incorporarse en áreas profesionales "no tradicionales". El programa alienta a las mujeres a pensar en trabajar en profesiones especializadas, las prepara para trabajar en un entorno industrial y, aumenta tanto el número de mujeres aprendices como el de las que ocupan empleos muy demandados y bien remunerados dándoles una formación previa al empleo así como una experiencia laboral subvencionada. El proyecto inicial permitió que, en septiembre de 1999, 14 licenciadas fueran empleadas en puestos bien remunerados y con perspectivas de carrera.

1203. Power Up es un proyecto de iniciación a la informática que subraya la importancia de la tecnología para las mujeres en la sociedad actual y en el mercado laboral y que ofrece formación en un entorno propicio en el que se desarrollarán los conocimientos informáticos y de Internet de las mujeres adultas. En el período comprendido entre 1999 y diciembre de 2001,

casi 5.000 mujeres asistieron a cursos Power Up -de ellas casi la mitad vivían en Winnipeg y la otra mitad en las zonas rurales o del norte de Manitoba, donde se impartieron estos cursos en más de 70 comunidades. Debido a la enorme demanda, el programa se amplió un año más pasado el plazo inicial obligatorio de dos años.

Nuevos inmigrantes

1204. El Acuerdo en materia de Inmigración (1996) concluido entre el Canadá y Manitoba determinó que la inmigración era una responsabilidad compartida entre el Gobierno del Canadá y el Gobierno de Manitoba. Manitoba apoya a los inmigrantes para que participen plenamente en la sociedad, la economía y la cultura de Manitoba. El anexo de 1998 relativo a los Servicios de Asentamiento confirió a Manitoba la responsabilidad principal en la prestación de servicios de asentamiento dirigidos a nuevos inmigrantes. En 1999, Manitoba destinó más de 4,5 millones de dólares a los servicios de asentamiento y a impartir cursos para adultos de "Inglés como segundo idioma". Los servicios de asentamiento ofrecen una orientación inicial, una preparación y colocación laboral, ayuda para el reconocimiento de títulos y apoyo psicológico. Los servicios de enseñanza de "Inglés como segundo idioma" para adultos ayudan a los inmigrantes a alcanzar sus objetivos de trabajar, recibir una educación y vivir en la comunidad.

Artículo 7 - Derecho a condiciones de trabajo equitativas y satisfactorias

1205. El salario mínimo oficial en Manitoba aumentó de 5,25 dólares por hora (julio de 1995) a 6 dólares por hora (abril de 1999) al enmendarse el Reglamento de Salarios Mínimos y de Condiciones de Trabajo, regulado por el Código de Normas de Empleo (anteriormente Ley de normas de empleo).

1206. En 1997, se enmendó la Ley de higiene y seguridad en el trabajo (véase <http://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/w210e.php>) para multiplicar por diez la cuantía de las multas impuestas con arreglo a esta ley pasando de 15.000 dólares a 150.000 dólares en el caso de un primer delito, y de 30.000 dólares a 300.000 dólares si se reincide una o varias veces.

1207. Mediante las enmiendas realizadas en 1998 al Reglamento de Primeros Auxilios en virtud de la Ley de higiene y seguridad en el trabajo se amplió la cobertura a todos los trabajadores (y no sólo a los trabajadores con derecho a indemnización por un accidente de trabajo) y se basaron los requisitos para la prestación de primeros auxilios y la formación a este respecto en los riesgos potenciales y la distancia a un centro médico y no exclusivamente en el tamaño del lugar de trabajo.

1208. A raíz de los accidentes mortales provocados por la manipulación de carretillas elevadoras, el Reglamento de Seguridad en el Trabajo (de conformidad con la Ley de higiene y seguridad en el trabajo) se enmendó en 1999 con el fin de dar una formación y habilitación oficial a los operadores de carretillas elevadoras de conformidad con un Código de Prácticas publicado en virtud a lo dispuesto en esta ley.

Artículo 8 - Derechos sindicales

1209. En 1996, se modificó la Ley de relaciones laborales (véase <http://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/1010e.php>) para establecer ciertos derechos de los trabajadores con respecto a su sindicato, en particular:

- El derecho a examinar los informes financieros y salariales anuales de su sindicato;
- El derecho a decidir si una parte de la cotización sindical del trabajador puede utilizarse para fines políticos; y
- El derecho de todos los empleados de un grupo negociador a votar en secreto para ratificar o rechazar cualquier propuesta de convenio colectivo.

1210. Asimismo, las enmiendas de 1996 introdujeron un voto de certificación por escrutinio secreto cuando al menos el 40% de los trabajadores de un grupo negociador apoyen la sindicación.

Artículo 9 - Derecho a la seguridad social

1211. En la sección relativa al artículo 6 ya se ha hecho referencia a la legislación de Manitoba relativa a la prestación de asistencia económica a los ciudadanos de Manitoba en situación de necesidad (la Ley de ayuda al empleo y a los ingresos). Hasta 1999 Manitoba contó con un doble sistema de asistencia en toda la provincia: de conformidad con una norma provincial las municipalidades ofrecían asistencia a las personas no discapacitadas solteras, a parejas sin hijos o a las familias formadas por dos progenitores con hijos; la provincia ofrecía asistencia a padres y madres solteros y a personas con discapacidades; en 1999 se introdujo un sistema único en la ciudad de Winnipeg para todos estos grupos de usuarios. En la actualidad se está consultando a las municipalidades fuera de Winnipeg sobre la posible ampliación de este sistema único a toda la provincia.

1212. Manitoba ha sido, y sigue siendo, un participante activo en los debates territoriales provinciales y federales relativos a la financiación y a los proyectos comunes para preservar y promover la seguridad social para todos los ciudadanos. Estos debates multilaterales fomentan la planificación y la coordinación eficaces de las medidas de seguridad social e incluyen temas como el desarrollo del niño en la primera infancia, la potenciación del mercado laboral y las iniciativas de formación, así como medidas de apoyo a los ingresos y relacionadas con la discapacidad para personas discapacitadas (para más información sobre estas iniciativas, véase la introducción).

Artículo 10 - Protección de la familia, las madres y los niños

1213. Durante el período del que se informa, el Gobierno de Manitoba introdujo varias iniciativas diseñadas para reforzar la protección de las familias, las madres y los niños. Estas medidas incluían cambios en la legislación de bienestar infantil y mejores medidas de apoyo a la familia, servicios de guardería infantil y servicios preventivos para el menor y la familia.

Secretaría de la Infancia y la Juventud

1214. La Secretaría de la Infancia y la Juventud se fundó en 1994 para dirigir y orientar la nueva alianza entre los departamentos gubernamentales y las comunidades de Manitoba. Miembros del personal de los Departamentos de Salud, Servicios Familiares, Justicia, Cultura, Patrimonio y Ciudadanía, Educación y Formación, y Asuntos relativos a la Comunidad Aborigen y al Canadá Septentrional, fueron trasladados temporalmente a la secretaría para coordinar una amplia gama de consultas en las que participaron prácticamente todos los departamentos gubernamentales de Manitoba, grupos comunitarios de toda la provincia, educadores, expertos en desarrollo del niño en la primera infancia, grupos aborígenes, padres y los propios jóvenes.

1215. Sobre la base de estas consultas, el Gobierno de Manitoba anunció el Plan de Manitoba "Los Niños Primero" que se hacía eco de la Convención sobre los Derechos del Niño y según el cual "los niños y los jóvenes de Manitoba tendrán prioridad para acceder a los recursos que necesiten para convertirse en adultos productivos". En el Plan "Los Niños Primero" se identifican cuatro direcciones de política principales:

- Centrarse en la primera infancia;
- Reforzar las familias y las comunidades;
- Reconocer y respetar la cultura aborigen; y
- Reducir las barreras para prestar servicios coordinados y basados en los resultados destinados a niños y jóvenes.

Servicios para el menor y la familia

1216. En 1994-1995 se creó el Fondo de Innovaciones para la Familia, como una de las diversas iniciativas de política y de financiación del Departamento de Servicios Familiares y Vivienda para apoyar un cambio estratégico en la prestación de servicios para el menor y la familia en Manitoba. Esta reforma estratégica se utilizaría para fomentar la prestación de servicios preventivos y de intervención temprana basados en valores como la preservación y continuidad de la familia, el apoyo a la familia y la responsabilidad familiar. Este fondo patrocinó proyectos con el objetivo de reducir el número de niños sometidos a medidas de guarda, así como la duración de estas estancias bajo tutela, o con el fin de devolver a los niños al seno de su familia natural o a un hogar alternativo permanente.

1217. En 1996 se celebraron audiencias públicas en toda Manitoba como parte del proceso de cambio para la legislación de los servicios para el menor y la familia; como resultado de ello:

- Se promulgó una ley para regular exclusivamente los servicios de adopción y posteriores a la adopción: la Ley de adopción (véase <http://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/a002e.php>). Esta ley permitió conceder licencias a agencias privadas de adopción, dar subvenciones económicas a las familias que adoptaban a niños con necesidades especiales, y establecer acuerdos de comunicación entre las familias biológicas y adoptivas, así como ampliar los servicios para el período posterior a la adopción.

- La Ley de servicios para el menor y la familia (véase <http://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/c080e.php>) se enmendó para crear el puesto del Defensor del Menor como funcionario independiente de la Asamblea Legislativa (véase más adelante).
- Se introdujeron modificaciones en el proceso del Registro de Abusos al Menor estipulado en la Ley de servicios para el menor y la familia, que conferían la responsabilidad de la notificación y el registro a los comités locales, suspendían la inscripción de víctimas, permitían el registro de terceros infractores y ampliaba el acceso al registro para determinar la idoneidad de trabajadores no remunerados para trabajar con niños.

1218. En 1999 entraron en vigor importantes enmiendas de la Ley de servicios para el menor y la familia, que tenían por objeto mejorar la prestación de los servicios de protección por parte de las agencias de servicios para el menor y la familia a la vez que se mejoraba la capacidad del sistema para tener en cuenta los derechos de los padres y los niños; por ejemplo:

- En la legislación se contemplaba una mayor agilización del proceso de audiencia cada vez que un menor necesitado de protección fuera puesto bajo tutela;
- Los motivos para permitir a los miembros de la familia ampliada el acceso a menores bajo tutela se modificaron, y en vez de fijarse "circunstancias extraordinarias", se estableció que el acceso se autorizaría en función del interés superior del niño;
- Se exigía el consentimiento de un menor bajo tutela de 16 años de edad o mayor antes de iniciar un tratamiento médico y dental; y
- La concesión de licencias para las instituciones de atención infantil pasó a regirse por la ley.

Un Defensor del Niño independiente

1219. Tal y como se describe en el tercer informe del Canadá elaborado en virtud del presente Pacto, el Defensor del Niño, creado en 1993, dependía inicialmente del Director de los Servicios para el Menor y la Familia. Después de que un comité legislativo integrado por todos los partidos realizara un examen de la oficina en 1997, que incluyó audiencias públicas, se enmendó la Ley de servicios para el menor y la familia en 1999 para crear un Defensor del Niño independiente del Gobierno. En la actualidad, el Defensor del Niño es un funcionario independiente de la Asamblea Legislativa de Manitoba que está subordinado a la Asamblea, es designado por recomendación de un comité permanente de la Asamblea y tiene un mandato por un plazo fijo de tres años. El primer Defensor del Niño independiente fue nombrado en marzo de 1999.

1220. El Defensor del Niño protege de forma activa los derechos del niño y ha identificado ciertos aspectos para que sean estudiados por el Gobierno entre los que figuran:

- La ampliación del mandato del Defensor del Niño, que en la actualidad está restringido al sistema de servicios para el menor y la familia, con el fin de abarcar a niños beneficiarios de servicios en materia de seguridad económica, vivienda, justicia, salud y educación;
- Aumentar las competencias del Defensor del Niño para investigar, informar y vigilar el cumplimiento de los informes;
- Exigir que se informe a los niños de su derecho a presentar denuncias ante el Defensor del Niño;
- La preocupación del Defensor del Niño por su presencia limitada en las zonas rurales y septentrionales de Manitoba.

Instrucción Judicial Aborigen: Iniciativa para el Bienestar Infantil

1221. En 1988 el Gobierno de Manitoba formó la Instrucción Judicial de la Administración de Justicia y del Pueblo Aborigen (la "Instrucción Judicial Aborigen") para examinar todos los componentes del sistema judicial relativos a las poblaciones aborígenes. El Informe relativo a la Instrucción Judicial Aborigen (<http://www.ajic.mb.ca/volume.html>), presentado al Ministro de Justicia en agosto de 1991, incluía un análisis y observaciones relativos al trato dispensado tradicionalmente a las poblaciones aborígenes por parte del sistema de servicios sociales y, en particular, el servicio de bienestar infantil.

1222. En 1999 el Gobierno de Manitoba anunció su decisión de ocuparse de las recomendaciones de la Instrucción Judicial Aborigen y fundó la Comisión para la aplicación de la justicia aborigen a fin de identificar prioridades y aconsejar al Gobierno sobre métodos para aplicar las recomendaciones. Se aprobó la recomendación del Departamento de Servicios Familiares y Vivienda respaldada por el Departamento de Asuntos relativos a la Comunidad Aborigen y al Canadá Septentrional, consistente en iniciar una estrategia y un plan de aplicación para poner en práctica las importantes recomendaciones en materia de bienestar infantil que figuraban en el informe.

1223. El informe definitivo de la Comisión de Instrucción Judicial Aborigen se presentó el 29 de junio de 2001; en el próximo informe del Canadá se facilitarán detalles pormenorizados sobre el informe, su aplicación y la reestructuración del sistema de bienestar infantil de Manitoba.

Guarderías infantiles

1224. En el período comprendido entre los ejercicios fiscales 1994-1995 y 1996-1997, varios cambios efectuados en el programa de guarderías infantiles tuvieron como consecuencia una reducción en las prestaciones de asistencia a las familias; entre ellas figuraban:

- La reducción del número de días en que se permite ausentarse a los niños cuyas familias reciben subsidios para matrícula (1994-1995);
- La nueva limitación del número de subvenciones ("plazas subvencionadas") permitido (1994-1995 a 1998-1999);

- La congelación del número de plazas subvencionadas (1996-1997); y
- La retirada de más de 4 millones de dólares del presupuesto de guarderías infantiles (1996-1997).

1225. Asimismo se introdujeron varias iniciativas positivas en materia de guarderías durante este período de tiempo, por ejemplo:

- La creación de un "Comité para el examen de la reglamentación" que sugiera formas de simplificar las normativas y ofrezca un apoyo más flexible a los padres (1996-1997);
- La reserva de un cierto número de "plazas subvencionadas" destinadas a padres beneficiarios de medidas de apoyo a los ingresos que trabajan o que siguen programas de formación reconocidos (1996-1997);
- Facilitar fondos para crear modelos de guarderías flexibles que se adapten a los patrones laborales variables de los padres (1996-1997);
- Ofrecer más financiación para los niños con discapacidades y ampliar la financiación a todas las instalaciones de guarderías sin ánimo de lucro, en particular los servicios de guardería en el seno de una familia, para que los padres tengan más opciones y posibilidades de elección (1997-1998);
- La eliminación de la asignación de "plazas subvencionadas" a determinadas instalaciones para que los padres tengan más opciones a la hora de matricular a sus hijos (1998-1999);
- La simplificación del formulario de solicitud de subvenciones (1998-1999); y
- Ofrecer financiación centrada en nuevos espacios para guarderías infantiles en áreas rurales (1999-2000).

Prevención de la violencia familiar

1226. Durante el período del que se informa se emprendieron mejoras en los servicios de prevención de la violencia en la familia, así como medidas para prevenir y reducir las crisis familiares.

1227. En respuesta a la investigación del caso *Lavoie*, relativo a un trágico incidente de violencia doméstica, el Gobierno de Manitoba se comprometió a destinar 1,7 millones de dólares en 1997 para ayudar a las familias atrapadas en el círculo de la violencia. Desde entonces, el Departamento de Servicios Familiares y Vivienda ha ampliado varios de los programas existentes y ha desarrollado algunos nuevos para ayudar a las familias.

1228. Algunas de las iniciativas resultantes de la investigación del caso *Lavoie* supusieron:

- La creación de tres servicios supervisados de visita y acceso a menores;

- La introducción de programas de asesoramiento para parejas y para hombres; y
- La realización de una campaña mediática a gran escala titulada "Las promesas no es lo único que acaba roto".

1229. Durante el período del que se informa el Gobierno de Manitoba también:

- Declaró noviembre "Mes de Prevención de la Violencia Doméstica";
- Inició cursos de formación sobre violencia doméstica destinados a funcionarios;
- Facilitó más fondos para colmar las lagunas existentes en los servicios para familias afectadas por la violencia doméstica, en particular, en la zona rural y septentrional de Manitoba;
- Fundó un centro de recursos para hombres en Winnipeg; y
- Creó un grupo de mujeres para el control de la irascibilidad en Brandon, destinado a mujeres con problemas para contener la irascibilidad que han mantenido una relación abusiva.

1230. En septiembre de 1999, entró en vigor la Ley de violencia doméstica y de la protección, prevención e indemnización por el acecho (véase <http://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/d093e.php>). Esta ley brinda a las personas que son víctimas del acecho y de la violencia doméstica la posibilidad de recurrir a una amplia gama de remedios ante los tribunales civiles que respondan a sus necesidades particulares. Durante el primer año de vigencia de la ley se dictaron más de 1.100 órdenes de protección.

Servicios de conciliación familiar

1231. En 1995 el Servicio de Conciliación Familiar de Manitoba empezó a ampliar el programa "Por el bien de los niños" -se trata de un programa de información que ayuda a los padres en trámites de separación y divorcio. Posteriormente se elaboró una carpeta con documentación gráfica sobre problemáticas de la paternidad así como vídeos con información jurídica para ser utilizados en el programa; además, se preparó y se puso en práctica un modelo de prestación regional.

1232. En el período comprendido entre 1998 y 1999, se elaboró un amplio proyecto piloto sobre mediación conjunta con el fin de ayudar a los padres en trámites de separación y divorcio a solucionar problemas relativos al apoyo y la propiedad, así como a entablar acuerdos sobre el papel de los padres mediante un servicio gratuito de mediación que funciona a través del Servicio de Conciliación Familiar. Este servicio lleva tiempo ejerciendo labores de mediación en cuestiones relativas a la tutela y el acceso, así como elaborando informes de evaluación solicitados por los tribunales; sus servicios son gratuitos.

1233. El folleto de información pública titulado *El derecho de familia en Manitoba*, que se distribuye gratuitamente, se actualiza periódicamente y se distribuye a miles de ciudadanos de Manitoba (véase <http://www.gov.mb.ca/justice/family/family.html>).

Acuerdo de desarrollo de Winnipeg

1234. Durante el período del que se informa, el Gobierno de Manitoba, el Gobierno del Canadá y la ciudad de Winnipeg concluyeron el Acuerdo de Desarrollo de Winnipeg, en virtud del cual estos tres niveles gubernamentales destinaron un total de 75 millones de dólares, a lo largo de un período de cinco años, a la ejecución de programas relacionados con los servicios sociales.

1235. Para la parte del acuerdo consagrada a "Servicios innovadores y de prevención para el menor y la familia" se asignó un presupuesto de 4,5 millones de dólares a lo largo de un período de cinco años que expiró en marzo de 2000. Este segmento del acuerdo permitió financiar soluciones comunitarias destinadas a niños y familias que viven en la pobreza. Los proyectos se centraron en estrategias innovadoras y de intervención temprana que ofrecían apoyo para el desarrollo del niño en la primera infancia, los padres adolescentes, las madres aborígenes y la nutrición prenatal.

Asistencia jurídica

1236. Desde 1994 el Gobierno de Manitoba viene aumentando la financiación destinada a los servicios de asistencia jurídica en general: ha contratado nuevos abogados en plantilla para el servicio de Asistencia Jurídica de Manitoba y ha mejorado el sistema de honorarios para los abogados privados que ofrecen sus servicios a los beneficiarios de asistencia jurídica.

1237. En el ejercicio fiscal que concluyó el 31 de marzo de 1994, los gastos en asistencia jurídica de Manitoba ascendían a 15.785.040 dólares.

1238. Asistencia Jurídica de Manitoba sigue desempeñando un papel líder en el sector del derecho de familia fomentando el uso de métodos alternativos para la solución de litigios que no exigen el recurso a procesos contenciosos ante los tribunales. Asistencia Jurídica de Manitoba ha creado un panel de abogados, compuesto por abogados que forman parte de la plantilla de Asistencia Jurídica y por abogados del sector privado, que están preparados para ejercer la abogacía en un espíritu de colaboración, para intentar reunir a los clientes de la familia y a sus abogados en negociaciones cara a cara que permitan cerrar acuerdos equitativos y duraderos tras la desintegración de la familia, sin necesidad de pasar por costosos procesos judiciales.

Artículo 11 - Derecho a un nivel de vida adecuado

Asistencia social

1239. El sistema de asistencia social de Manitoba así como sus objetivos (ayudar a los ciudadanos de Manitoba a ingresar o a volver a ingresar en el mercado laboral y facilitar asistencia financiera para cubrir necesidades básicas) se describen en las secciones destinadas a los artículos 6 y 9.

1240. En el ejercicio fiscal 1998-1999, el promedio mensual de hogares que recibían asistencia del Gobierno y de las municipalidades de Manitoba ascendía a 36.850, lo que supuso un gasto de 315,7 millones de dólares. Esto representó una disminución del 6,1% con respecto al número de casos en los que se necesitaron servicios de asistencia durante el ejercicio

fiscal 1997-1998 (39.235 casos frente a 36.850) con el consiguiente descenso de los gastos en un 6,1% (de 336,1 millones de dólares a 315,7 millones de dólares).

1241. Si bien la situación de los recursos financieros del Gobierno en la segunda mitad del decenio de los noventa exigió que se redujeran los niveles de asistencia, se desplegaron importantes esfuerzos para ayudar a los beneficiarios de la asistencia social a lograr seguridad económica a través del empleo. A finales del decenio de los noventa se empezaron a introducir en el sistema de asistencia social mejoras, y el proceso continúa: por ejemplo, durante el período del que se informa, se concedió un aumento del 14% de la prestación mensual adicional que se paga a las personas con discapacidades y se simplificaron y racionalizaron los incentivos financieros para que los participantes en los programas buscaran un empleo.

1242. Durante el período del que se informa, los dos programas de complemento de ingresos de Manitoba siguieron ofreciendo prestaciones a los residentes con ingresos bajos: el complemento de ingresos de Manitoba denominado "55 Plus" ofreció complementos trimestrales para los ingresos a los ciudadanos de Manitoba con bajos ingresos y con 55 años de edad o más; y el Programa de Apoyo a los Ingresos en Relación con los Niños concedió prestaciones mensuales a las familias con bajos ingresos e hijos a su cargo.

1243. Mediante la Prestación nacional por hijos a cargo, una iniciativa común de los Gobiernos federal, provinciales y territoriales del Canadá que se describe en la introducción del presente informe, el Gobierno del Canadá aumentó las prestaciones de apoyo a los ingresos que ofrecía a las familias con bajos ingresos e hijos a cargo. En contrapartida, las provincias, los territorios y las Primeras Naciones modificaron las prestaciones de apoyo a los ingresos que recibían las familias beneficiarias de asistencia a los ingresos y reinvertieron los fondos en servicios y subsidios nuevos o mejorados destinados a las familias con bajos ingresos.

1244. Un elemento de la estrategia de reinversión de la Prestación nacional por hijos a cargo de Manitoba es el Programa de Nutrición para Mujeres y Niños en la primera infancia. Este programa se inició en junio de 1998 y fue diseñado para cubrir las necesidades de nutrición de las mujeres embarazadas y de los niños menores de 1 año en las familias que recibieran la prestación provincial de apoyo a los ingresos. Este programa facilitaba información sobre nutrición así como asesoramiento a familias beneficiarias de la asistencia social y familias trabajadoras con bajos ingresos. Para incentivar la participación y las mejoras en la nutrición, el programa también ofrecía un complemento mensual a las mujeres embarazadas y las madres de niños de hasta 1 año de edad si las familias recibían asistencia social.

Vivienda

1245. Durante el período del que se informa se produjeron varios cambios en la esfera de los servicios sociales, que tuvieron repercusiones importantes para la vivienda social en Manitoba. El más importante fue el anuncio del Gobierno de que, a partir de enero de 1994, ya no habría financiación federal para los programas de vivienda social de gastos compartidos. Como resultado de la decisión del Gobierno Federal, Manitoba reorientó los objetivos y actividades de su programa hacia el funcionamiento y el mantenimiento de alojamientos adecuados y asequibles para familias con ingresos bajos a moderados.

1246. Durante el ejercicio fiscal 1995-1996, Manitoba gastó casi 6,5 millones de dólares en la modernización y mejora de su oferta de vivienda social, compuesta por casi 17.000 unidades. Este compromiso se ha mantenido a lo largo de los últimos años y se han gastado 8,2 millones de dólares más en 1996-1997, 6,7 millones de dólares en 1997-1998, y 8,7 millones de dólares en 1998-1999. Las medidas emprendidas incluyen mejoras para un uso eficaz de la energía, reparaciones del parque de viviendas deterioradas, y la modernización de los sistemas de calefacción, eléctrico y mecánico para mejorar de forma general la calidad de las viviendas públicas.

1247. Manitoba firmó un nuevo Acuerdo de Vivienda Social con la Sociedad Canadiense de Crédito Hipotecario y Vivienda en septiembre de 1998. En virtud de este acuerdo, Manitoba asumió la responsabilidad de todo el programa de vivienda social de la provincia, así como de su gestión. Básicamente, el acuerdo duplicó el programa de vivienda gestionado por el Servicio de Vivienda de Manitoba y señaló los fondos que la Sociedad Canadiense de Crédito Hipotecario y Vivienda entregaría a Manitoba para contribuir a la administración y el funcionamiento del programa combinado de vivienda federal y provincial.

1248. En virtud de lo dispuesto en el Acuerdo de Vivienda Social, Manitoba recibió inicialmente unos fondos anuales por un valor de aproximadamente 75 millones de dólares, que disminuirían anualmente a medida que fueran expirando los acuerdos de subvención. El reto al que se enfrenta Manitoba consiste en descubrir nuevas opciones para garantizar la viabilidad y la integridad permanente de su reserva de viviendas sociales para que los ciudadanos de Manitoba con ingresos bajos y moderados puedan seguir disponiendo de viviendas adecuadas y asequibles.

1249. Manitoba introdujo en 1994 el Programa de renovación de viviendas de Manitoba para ayudar a las familias a realizar las reformas necesarias en viviendas antiguas valoradas por debajo de los 100.000 dólares. El programa buscaba aumentar el valor de las viviendas de Manitoba, acelerar la recuperación en el sector de las renovaciones y crear puestos de trabajo. A lo largo de los dos años de vigencia del programa, se aprobaron 9.608 solicitudes de ayuda, que supusieron un gasto total, en virtud del programa, superior a 9,5 millones de dólares. Más de la mitad de las subvenciones se destinaron a propietarios de viviendas valoradas en 75.000 dólares o menos y prácticamente una cuarta parte de todas las concesiones aprobadas se destinaron a propietarios de viviendas valoradas en 50.000 dólares o menos.

Viviendas para ancianos con bajos ingresos

1250. En el ejercicio fiscal 1997-1998, Manitoba adoptó varias medidas para mejorar el acceso a una vivienda adecuada para los ancianos con bajos ingresos.

1251. Ante el envejecimiento de los arrendatarios que se beneficiaban de programas de vivienda para ancianos en toda la provincia, el Departamento de Servicios Familiares y Vivienda inició el Proyecto experimental de servicios de apoyo a la vivienda que ofrece servicios de pago destinados a personas de edad con ingresos entre bajos y moderados. Se modificó un proyecto de vivienda para ancianos en Winnipeg con el fin de disponer de dos plantas dedicadas a viviendas dotadas de servicios de apoyo y otra planta destinada a alojar a inquilinos de edad que necesitan asistencia para la vida diaria. El proyecto piloto supuso una acertada opción de vivienda, pues no sólo permitió a los ancianos mantener su independencia dentro de un entorno residencial y les evitó tener que mudarse a un centro para recibir atención personalizada, sino

que constituyó la base para nuevos proyectos de vivienda dotada de medidas de apoyo que están actualmente en fase de planificación.

1252. La Ley sobre vivienda de personas de edad y enfermas, promulgada inicialmente en 1959 (véase <http://web.2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/e020e.php>), fomentó el desarrollo de viviendas sin ánimo de lucro destinadas a ancianos con ingresos bajos en un momento en que parecía existir cierta escasez de viviendas para los ancianos y no había otros programas gubernamentales para potenciar su desarrollo. La ley creó un marco en el que una sociedad municipal sin ánimo de lucro podía construir viviendas nuevas o renovar otras existentes para cubrir las necesidades de residentes ancianos o enfermos con bajos ingresos. Los proyectos autorizados en virtud de esta ley quedaron exentos de pagar la tasa de contribución escolar y eran susceptibles de recibir una subvención. A medida que se dispuso de otros programas de vivienda y opciones de financiación, se fue interrumpiendo el programa de subvenciones en virtud de esta ley.

1253. A medida que aumentaron las opciones de vivienda para ancianos, algunos proyectos dejaron de respetar el carácter modesto de las viviendas para ancianos que inicialmente debían estar exentas de pagar la tasa de contribución escolar con arreglo a la Ley sobre vivienda de personas de edad y enfermas. Por tanto, se enmendó la ley y su reglamento y estos cambios entraron en vigor en noviembre de 1997 para que sólo pudieran beneficiarse a aquellos proyectos cuyas unidades tenían un tamaño modesto. De esta forma, los proyectos que respetan este criterio relativo al tamaño modesto siguen teniendo derecho a la exención del pago de la tasa de contribución escolar, mientras que los proyectos más lujosos deben pagar la proporción de impuestos sobre los bienes inmuebles correspondiente a la tasa de contribución escolar. Estos cambios permitieron a las personas de edad con ingresos bajos a moderados disponer de alojamiento, posibilitando exigir a los ancianos con recursos como para adquirir alojamientos más caros el pago de la tasa de contribución escolar.

Pensión alimenticia para el cónyuge y los hijos

1254. Durante el período del que se informa, Manitoba siguió con su Programa gubernamental de Ejecución de las Órdenes de Pago de Alimentos. El programa hace que se respeten las obligaciones de manutención sin coste alguno para los beneficiarios que residen en Manitoba y, si el pagador está en Manitoba, sirve para ayudar a los beneficiarios que residen en aquellas jurisdicciones con las que Manitoba ha concluido un acuerdo de reciprocidad.

1255. En 1995, se aprobaron amplias enmiendas de la legislación relativa a la ejecución de las órdenes de pago en Manitoba para que el Programa de Ejecución de las Órdenes de Pago de Alimentos pudiera adoptar las nuevas medidas descritas a continuación, dirigidas a solucionar el impago de alimentos y conseguir su recaudación ejecutiva:

- Suspender el permiso de conducir o la matrícula del vehículo de los morosos;
- Embargar fondos que figuren también a nombre de terceros;
- Embargar cantidades acreditadas a fondos de pensiones.

1256. Las enmiendas también ampliaron el período de vigencia de las órdenes de embargo, a la vez que aumentaron las multas y las posibles sentencias de prisión para aquellos que, según un tribunal, hubieran incumplido el pago de alimentos de forma intencionada.

1257. Manitoba participó activamente en la labor de desarrollo de una política nacional que desembocó en la aplicación de las directrices de apoyo infantil en virtud de la Ley federal de divorcio de 1997. Otras enmiendas similares relativas a las directrices para el apoyo a los niños realizadas a la Ley de mantenimiento de la familia (véase <http://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/f020e.php>) y su reglamento entraron en vigor el 1º de junio de 1998.

Deducciones fiscales

1258. En 1996, se enmendó la Ley del impuesto sobre la renta de Manitoba (véase <http://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/i010e.php>) con el fin de otorgar a las parejas "que viven separadas por motivos médicos" el derecho de calcular por separado las deducciones fiscales reembolsables, reforzándose así el derecho a un nivel de vida digno.

Asistencia jurídica

1259. En 1999, Asistencia Jurídica de Manitoba creó una Oficina especializada en el derecho de las personas pobres, encargada de los problemas jurídicos que afectan especialmente a las personas pobres, por ejemplo, problemas de asistencia social, normas sobre pensiones por discapacidad, cuestiones de arrendamiento de vivienda, indemnizaciones a los trabajadores y problemas entre deudores y acreedores. La nueva oficina presta servicios a los particulares y complementa la labor del centro especializado en leyes de interés público, que sigue centrándose en la representación de grupos y organizaciones en casos que sientan jurisprudencia.

Artículo 12 - Derecho a la salud física y mental

Autoridades sanitarias regionales

1260. El 1º de abril de 1997 entró en vigor la Ley sobre las autoridades sanitarias regionales (véase <http://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/r034e.php>) y se inició la transferencia de competencias para la administración y la prestación de los servicios sanitarios en Manitoba a las 13 autoridades sanitarias regionales. Con arreglo a esta ley, la provincia quedó dividida en 12 regiones sanitarias y se crearon 13 autoridades responsables de la salud en estas regiones; dos de estas autoridades compartían la responsabilidad sobre la ciudad de Winnipeg, pero en 1999 se fusionaron en una sola.

1261. Las autoridades sanitarias regionales deben evaluar las necesidades sanitarias en su región de forma continua y elaborar un plan sanitario regional para cubrir dichas necesidades. Asimismo, se exige que estas autoridades presten servicios fundamentales como, por ejemplo, servicios hospitalarios, servicios de atención personal, servicios en el hogar, servicios de salud mental, y servicios de prevención y salud comunitaria y de otra índole.

1262. El Departamento de Salud facilita a las autoridades sanitarias regionales información demográfica sobre la población regional, así como información sobre la utilización de los servicios sanitarios y la situación sanitaria regional para ayudarles en la labor de evaluación y planificación de las necesidades.

Reforma del sistema de salud mental

1263. Durante el período comprendido entre 1995 y 1999 se siguió reformando el sistema de salud mental; las autoridades sanitarias regionales empezaron a participar en esta reforma en 1997. La reorientación de recursos, de un sistema fundamentalmente hospitalario a otro de tipo comunitario, continuó. En este período también se dio una creciente importancia a la participación de los usuarios y de los miembros de la familia en la planificación de los servicios de salud mental y en la elaboración de políticas.

1264. Entre las principales iniciativas en materia de salud mental adoptadas durante el período del que se informa figuran:

- La aprobación en 1999 de una nueva Ley de la salud mental (véase web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/m110e.php).
- El cierre del Centro Brandon de Salud Mental (1998).
- El aumento real o previsto del número de camas para pacientes agudos disponibles en las regiones sanitarias:
 - En Brandon, se pusieron en funcionamiento 25 camas destinadas a pacientes psiquiátricos agudos (1998) y 10 camas destinadas a niños y adolescentes (1998), se inauguró una Unidad de Rehabilitación Psicogeriátrica a largo plazo, dotada de 10 camas (1999), y una Unidad de Evaluación para la Rehabilitación Psicogeriátrica, dotada de 12 camas (1998);
 - En Dauphin se añadieron 10 camas (abril de 1998); y
 - Se continuó planificando la apertura de una unidad de agudos de 10 camas, así como otra dotada de 8 camas, también para pacientes agudos, en The Pas.
- Una nueva Unidad Forense, dotada de 18 camas, se inauguró en el Centro Selkirk de Salud Mental en 1998.
- Se crearon unidades de urgencia para realizar una evaluación comunitaria y ofrecer servicios de intervención a las personas que sufren crisis de salud mental. Se pusieron en marcha unidades en Selkirk (1995), Dauphin (1995), Brandon (1997), Steinbach (1997) y Portage la Prairie (1998).
- Se crearon unidades de estabilización de urgencias para ofrecer tratamientos a corto plazo a nivel comunitario a aquellas personas con crisis de salud mental; se abrieron unidades en Selkirk en 1995 y en Brandon en 1997.

- Se inauguró un centro de acogida en Winnipeg en 1996, de cuyo funcionamiento se encarga una organización benéfica dirigida por los propios usuarios.
- En 1999, se abrió en Winnipeg el Pabellón comunitario para pacientes de salud mental.
- Se concedieron subvenciones para la autoayuda en materia de salud mental a la Asociación Canadiense de Salud Mental, la Asociación para el Tratamiento de la Depresión y la Maniacodepresión, la Sociedad sobre Esquizofrenia de Manitoba y la Asociación de Manitoba sobre Trastornos de Ansiedad, con el fin de fomentar el apoyo de pares y la educación pública. En 1997, se destinaron fondos para la autoayuda a las regiones sanitarias de Eastman Septentrional y Meridional y, de esta forma, se crearon recursos para la autoayuda en todas las regiones de la provincia.
- Se concedió financiación a la Alianza para la Capacitación de los Consumidores, con el fin de educar e informar a los consumidores y a los proveedores de servicios sobre capacitación y rehabilitación.
- En 1998, el Centro Selkirk de Salud Mental reorganizó sus tres programas de tratamientos especializados en: Tratamiento y Rehabilitación a Corto Plazo, Tratamiento y Rehabilitación Prolongados, y Preparación Comunitaria y Rehabilitación Forense. En la actualidad el tratamiento en todos los servicios es dispensado por equipos multidisciplinarios compuestos por psiquiatras, médicos generalistas, psicólogos, trabajadores sociales, terapeutas ocupacionales, enfermeras psiquiátricas y ludoterapeutas.
- Se contrataron psicólogos en las regiones sanitarias de Norman, Thompson e Interlake, y en Eastman Septentrional y Meridional mediante el Programa de Formación en Psicología de la zona rural norte dirigido por el Departamento de Psicología Clínica de la Universidad de Manitoba.
- Se llevó a cabo una investigación innovadora sobre las necesidades de las mujeres con trastornos mentales en Manitoba cuyos resultados se divulgaron en toda la provincia.
- En 1997, se finalizó la formación de los nuevos miembros del personal en materia de las iniciativas de reforma en el ámbito de la salud mental en toda la provincia, como por ejemplo, la formación de capacitadores de rehabilitación psicosocial, trabajadores de apoyo y trabajadores en puestos con apoyo.
- En 1999 el Centro de Tratamiento de Adolescentes de Manitoba inició la ejecución del Programa de Formación para los Trabajadores Comunitarios de Salud Mental especializados en Niños y Adolescentes, destinado a todos los trabajadores de Manitoba.
- En el período comprendido entre 1995 y 1997 se financiaron y crearon equipos psicogerítricos multidisciplinarios comunitarios en Winnipeg, Brandon, Parkland y en otras zonas de la provincia. En Winnipeg el equipo prestó servicios de gestión de casos a personas de edad con trastornos mentales, así como a sus familias. Estos servicios iban dirigidos a personas de edad con enfermedades mentales graves que vivían en la

comunidad y, en particular, a aquéllas que necesitaban asistencia en la coordinación de casos.

- Se realizaron consultas continuas con las autoridades sanitarias regionales en lo que respecta a la planificación y coordinación de los servicios psicogerítricos, incluyendo la ayuda en forma de contratación.
- Se destinaron fondos a la educación de los miembros de los equipos psicogerítricos.
- El Departamento de Salud apoyó el continuo desarrollo de la Red Provincial Psicogerítrica.

1265. En 1997-1998, Maniatoba creó el Sistema de Estabilización para Situaciones de Crisis entre los Jóvenes gracias a los fondos recuperados tras el cierre del Centro de Seven Oaks (una instalación de acogida utilizada para niños en situación de alto riesgo). Este sistema se concibió para ofrecer diversos servicios en materia de salud mental, siete días a la semana, 24 horas al día, destinados a adolescentes en situaciones de crisis y a sus familias.

Fomento de la salud y de los servicios de atención sanitaria

1266. En 1998 se creó en la ciudad de Winnipeg el Centro de Salud y Bienestar Aborigen, un proyecto de tres años destinado a prestar servicios básicos en materia de salud, educación, difusión y desarrollo comunitario.

1267. En 1998 se puso en práctica el programa "BabyFirst", un programa concebido para prestar servicios a familias que viven en situaciones de riesgo y que están esperando un hijo o tienen hijos de hasta 3 años de edad. El programa tiene por misión reducir los abusos y las negligencias de las que pueden ser víctimas los niños. El programa subraya el papel positivo que pueden desempeñar los padres, la mejor interacción entre padres e hijos, la mejora de la salud y el desarrollo infantil y el uso óptimo de los recursos comunitarios. Este programa es llevado a cabo fundamentalmente por personal de enfermería de instancias públicas dependientes de las autoridades sanitarias regionales.

1268. En septiembre de 1999, el entonces recién elegido Gobierno de Manitoba señaló que invertir en los ciudadanos más jóvenes de Manitoba era una de sus prioridades principales. A principios de 2000, el Primer Ministro creó el Comité para los Niños Sanos de su gabinete para elaborar y dirigir la política pública centrada en los menores en todos los niveles de gobierno con el fin de alcanzar los mejores resultados posibles para todos los niños y jóvenes de Manitoba.

1269. Durante el período del que se informa se ampliaron los programas de vacunación gratuita, incluyéndose la segunda dosis de vacuna infantil contra el sarampión, la vacuna infantil contra la hepatitis B y la vacuna contra los neumococos para los adultos.

1270. Se continuó trabajando para elaborar una nueva ley de salud pública.

1271. Entre 1995 y 1997 se inició en la provincia el Programa de Detección del Cáncer de Mama. Este programa incluye una palpación mamaria y una mamografía cada dos años para todas las mujeres de Manitoba de entre 50 y 69 años con derecho a beneficiarse del programa. Se abrieron unidades en Winnipeg, Brandon y Thompson y se establecieron consultorios móviles en todas las zonas rurales y septentrionales de la provincia.

1272. Entre 1996 y 1999 se fundaron Centros de Enfermería Comunitarios en toda la provincia; estos centros ofrecen servicios de salud primaria dispensados por personal de enfermería y se centran en el fomento de la salud, la educación, la prevención de enfermedades y los cuidados clínicos. El primer centro se creó en Winnipeg en 1996 y, posteriormente, en Thompson (1997) y en Flin Flon, The Pas, Ethelbert y Pine River (1999).

1273. En 1999 se habían fundado tres centros de atención primaria en Sprague, St. Boniface y Oakbank. Dichos centros tienen un enfoque multidisciplinar en lo que respecta a los servicios de salud, gracias al cual los ciudadanos pueden beneficiarse de los servicios médicos y de enfermería junto con servicios de educación en materia de diabetes, asesoramiento sobre salud mental y educación sanitaria.

1274. En 1999 se dispuso por primera vez en las zonas rurales de Manitoba de un servicio de escáner tomográfico (escáner C.T.) al ponerse en funcionamiento un nuevo escáner en el Centro Sanitario Regional de Dauphin. Actualmente se está proyectando ampliar este servicio a otras comunidades de las zonas rurales y septentrionales de la provincia.

1275. En 1999 se disponía de nueve centros de diálisis fuera de la ciudad de Winnipeg en las zonas rurales y del norte de Manitoba a saber, en Morden/Winkler, Brandon, Dauphin, The Pas, Flin Flon, Thompson, Portage le Prairie, Ashern y Pine Falls.

1276. En 1996 se creó en la ciudad de Winnipeg un programa de vivienda con servicios de apoyo que se ha extendido rápidamente en todo Winnipeg y en las zonas rurales de Manitoba. Este programa complementa el Programa de Atención Personalizada en el Hogar ya existente. Se trata de un programa de vivienda con medidas de atención por el que se prestan servicios de apoyo personalizados y ayuda en las tareas del hogar básicas a ancianos de salud delicada y/o afectados por una deficiencia cognitiva que viven en zonas residenciales permanentes agrupadas en comunidades; así como a personas con discapacidades físicas u otras enfermedades crónicas que necesitan atención intensiva de largo plazo y asistencia *in situ* durante las 24 horas del día.

1277. En 1997 entró en vigor la Ley de información sobre la salud personal (véase <http://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/p033-5e.php>). Esta ley otorga a los particulares el derecho a acceder a su historial médico y protege la confidencialidad y la privacidad de la información sobre la salud personal en poder de los "fideicomisarios" como, por ejemplo, los departamentos del Gobierno de Manitoba, las autoridades sanitarias regionales, los hospitales, los médicos y otros profesionales de la salud.

1278. En calidad de signataria del Acuerdo Marco sobre Cohesión Social (véase la introducción del presente informe), Manitoba debe velar por que no se impongan nuevas barreras a la movilidad de la atención sanitaria, debe eliminar las políticas y prácticas basadas en el lugar de residencia que restringen el acceso a los servicios de atención sanitaria y debe presentar informes anuales sobre la aplicación de este acuerdo marco. Después de realizar un examen, el

Departamento de Salud concluyó que no existían políticas o prácticas basadas en el lugar de residencia que limitaran el acceso a los programas y servicios de atención sanitaria provinciales de Manitoba.

Niños discapacitados

1279. Durante el período comprendido entre 1994 y 1999 se produjeron numerosas mejoras en los servicios de Manitoba para niños con discapacidades. En 1995, se creó una alianza en la que participaban los departamentos de Servicios Familiares y Vivienda, Educación y Juventud, y Salud con el fin de instaurar un Sistema Unificado de Remisión y Admisión para ayudar a niños que necesitan asistencia a recibir servicios especiales de atención sanitaria cuando se encuentren lejos del lugar de residencia de sus familias y cuidadores. Esta iniciativa ha sido importante para permitir que los niños con necesidades de atención sanitaria especiales puedan seguir viviendo en su hogar y participando en los programas escolares y comunitarios de forma totalmente segura.

1280. En 1998, Manitoba inició el Proyecto Provincial de Servicios de Terapia Externos concebido para prestar servicios terapéuticos *in situ* a niños con discapacidades permanentes. Esa Iniciativa se entregó mediante una empresa mixta constituida por la Sociedad de Ciudadanos de Manitoba con Discapacidad y el Centro de Rehabilitación para Niños. Se adoptó un enfoque de prestación de servicios basado en las consultas y la colaboración, que permite ofrecer la terapia en el hogar o la escuela del menor o en una guardería. Este proyecto sigue funcionando en la actualidad y los servicios que oferta incluyen: terapia ocupacional, fisioterapia y logopedia para niños en edad preescolar en Winnipeg y en las zonas rurales y septentrionales de Manitoba, así como servicios de terapia ocupacional y fisioterapia para algunos niños en edad escolar de las zonas rurales y septentrionales de Manitoba.

1281. En 1999 se creó un Grupo Interdepartamental de Terapia Pediátrica compuesto por prestatarios de servicios, profesionales, representantes de los departamentos, padres y actores públicos para hacer sugerencias al Gobierno de Manitoba con el fin de mejorar la coordinación, el acceso y la igualdad de los servicios de terapia destinados a los niños de Manitoba. Los pormenores sobre las recomendaciones del Grupo y su aplicación en Manitoba se presentarán en el próximo informe del Canadá.

1282. En 1999, Manitoba, a través de su Secretaría de la Infancia y la Juventud, financió un Programa piloto de Análisis Conductual Aplicado, que fue puesto en práctica por el Centro St. Amant. Se trata de un programa de intervención intensiva en el comportamiento muy conocido y basado en la investigación que ha demostrado que, si se aplica en la etapa preescolar, reporta importantes beneficios para muchos niños autistas.

Comunidades sanas

1283. El Gobierno de Manitoba, a través de la Delegación de Servicios Recreativos y Regionales del Departamento de Cultura, Patrimonio y Turismo, fomenta la salud de ciudadanos y comunidades mediante:

- La promoción de actividades de recreación, físicas y de bienestar;

- El asesoramiento y acceso a recursos que ayudan a las comunidades rurales y septentrionales a estimular cambios positivos y fomentar el crecimiento sostenible y una mejora de la calidad de vida; y
- El acceso a los programas, subvenciones y recursos en reconocimiento de las necesidades únicas y específicas de las comunidades rurales y septentrionales, en colaboración con otras delegaciones, departamentos y agencias gubernamentales.

1284. El Programa de Oportunidades Recreativas presta asistencia económica a 44 Comisiones de Actividades Recreativas, compuestas por 124 gobiernos municipales y 31 divisiones o distritos escolares, para permitirles contratar los servicios de profesionales de la recreación y elaborar una amplia gama de servicios y programas recreativos destinados a los residentes de sus comunidades.

1285. La delegación colabora con socios clave como el Consejo Aborigen de Actividades Deportivas y Recreativas, el Departamento de Asuntos Relativos a la Comunidad Aborigen y al Canadá Septentrional, la Asociación Recreativa del Norte de Manitoba, Sport Manitoba y la ciudad de Winnipeg para eliminar los obstáculos que impiden que las poblaciones aborígenes participen en las actividades deportivas y recreativas.

Artículo 13 - Derecho a la educación

Enseñanza primaria y secundaria

1286. La matriculación escolar de Manitoba aumentó de 224.069 estudiantes en el año escolar 1995-1996 a 231.662 en el curso 1999-2000. El número de estudiantes que completaron la educación secundaria aumentó de 10.771 en 1995-1996 a 11.174 en 1999-2000.

1287. En las escuelas de Manitoba se utilizan diversos idiomas; la situación en septiembre de 1999 era la siguiente:

- 5.382 estudiantes participaban en programas de "Francés como primer idioma";
- 17.373 estudiantes participaban en programas de inmersión de lengua francesa;
- 72.152 estudiantes seguían cursos de francés básico;
- 1.637 estudiantes participaban en programas bilingües con alemán, hebreo y ucraniano; y
- 3.861 estudiantes participaban en cursos de la lengua de origen (por ejemplo, hebreo, alemán, ucraniano, ojibway).

1288. El Departamento de Educación y Juventud proporciona un asesor para los programas de inglés como segundo idioma y para las lenguas de origen.

1289. El Departamento de Educación y Juventud facilita el desarrollo y la aplicación de los programas de estudios en las escuelas de Manitoba ofreciendo recursos para el aprendizaje, servicios bibliotecarios y acceso a la información general. También se proporcionan servicios

bibliotecarios multiculturales y recursos en ámbitos como educación sobre diversidad y equidad, enseñanza del español, educación sobre derechos humanos, inglés como segundo idioma y la historia de la población negra.

1290. En 1995 se adquirió el compromiso de que los materiales didácticos incluirían la perspectiva de las poblaciones aborígenes, la igualdad de género, la representación adecuada de todas las edades, y la diversidad humana, y que adoptarían un enfoque contrario al racismo y no sesgado.

1291. En 1996, la Ley de escuelas públicas (véase <http://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/p250e.php>) se enmendó para incluir temas como la elección del centro escolar, la participación de los padres y los derechos y las responsabilidades de los estudiantes.

- La política sobre la elección del centro escolar permite a los padres y a los alumnos elegir, generalmente sin ningún tipo de gastos, un centro distinto a la escuela designada por su correspondiente junta escolar.
- Estas enmiendas reiteran la voluntad del Gobierno de Manitoba de conseguir una mayor participación de los padres en la educación creando vías que permitan la participación de los padres en las escuelas (por ejemplo, los consejos de padres).
- Estas enmiendas también esbozan los principales derechos y responsabilidades de los estudiantes. Los estudiantes tienen derecho a acceder a su expediente escolar, a que se evalúe su rendimiento y, a estar presentes (con un representante) en una reunión en la que se decide una expulsión. Los estudiantes han de respetar el código de conducta del colegio, realizar sus tareas y cuidar los equipamientos escolares.

Necesidades especiales y educación especial

1292. El apoyo del Gobierno a la educación especial aumentó de 80,8 millones de dólares en el año escolar 1995-1996 a 91,6 millones de dólares en 1999-2000. Estas cantidades representan los fondos destinados a estudiantes en situación de riesgo y con necesidades especiales de nivel I, II y III. La financiación destinada a estudiantes con necesidades graves, dentro del nivel III de alumnos con necesidades especiales, aumentó de 9,8 millones de dólares a 15,9 millones de dólares en este mismo período.

1293. El Departamento de Educación y Juventud también financia la escuela de Manitoba para Sordos y otros programas de apoyo destinados a estudiantes con discapacidad.

1294. En 1995, se elaboraron algunos de los documentos de apoyo que figuran a continuación con el fin de garantizar programas de formación y una enseñanza de calidad elevada que permitieran a los estudiantes de Manitoba desarrollar su potencial individual y contribuir a la vida económica, social y cultural de Manitoba:

- *Para la integración: Manual relativo a los cursos de secundaria modificados, secundaria 1-4.* Este manual se elaboró para ayudar a introducir oportunidades educativas integradoras para estudiantes de nivel secundario con importantes discapacidades cognitivas mediante modificaciones de los planes de estudio.

- *Para la integración: Manual relativo a la programación personalizada en educación secundaria.* Este manual se elaboró para facilitar información sobre la aplicación de medidas educativas integradoras para estudiantes de secundaria que necesitan un programa personalizado impartido en un entorno comunitario y escolar adecuado para su edad.

1295. Tal y como se ha señalado en la sección correspondiente al artículo 12, en marzo de 1995, los Departamentos de Servicios Familiares, Salud y Educación y Juventud pusieron en marcha el Sistema Unificado de Remisión y Admisión para ayudar a los niños que necesitan medidas de atención sanitaria específicas a vivir con seguridad en su hogar y a participar al máximo en la vida comunitaria, y en particular, escolar.

1296. Para facilitar la integración de los niños con necesidades especiales en la escuela se elaboraron diversos protocolos de transición. En 1997 se publicaron las Directrices para la Transición a la Escuela de los Niños en su Primera Infancia y las Directrices para la Matriculación de Estudiantes bajo la Tutela de las Agencias de Bienestar Infantil.

1297. En 1998 se publicó el documento de apoyo titulado *Programación Educativa Individual*, para contribuir a un proceso de planificación en el que se aborden las necesidades de los estudiantes de forma sistemática.

1298. En 1998 se puso en marcha la Subvención para una Intervención Temprana en favor de la Alfabetización, con una asignación de 2,7 millones de dólares. Esta subvención apoya los esfuerzos de las divisiones o los distritos escolares por aplicar programas de intervención temprana para la alfabetización, que evitarán los problemas de alfabetización en un estudio precoz, antes de que empiecen a afectar al progreso educativo del niño.

1299. En diciembre de 1998, se publicó el *Informe sobre el examen de la educación especial de Manitoba* con el fin de formular recomendaciones que constituirían la base para mejorar la eficacia de la enseñanza y de los servicios escolares destinados a niños que necesitan una educación especial para reforzar sus oportunidades de aprendizaje y rendimiento. En 1999 se puso en marcha la Iniciativa de Examen de la Educación Especial para desarrollar estrategias con las que aplicar las recomendaciones esbozadas en el informe.

1300. Uno de los resultados de la Iniciativa de Examen de la Educación Especial fue la Intervención conductiva precoz: Iniciativa sobre el aprendizaje y la conducta, anunciada en abril de 1999; esta iniciativa ofrece una subvención fija destinada a ayudar a las divisiones y distritos escolares a desarrollar y poner en práctica una programación eficaz basada en la investigación, que garantice una oferta permanente de servicios y medidas de apoyo destinados a estudiantes con dificultades de aprendizaje debidas a problemas conductuales.

1301. Con el fin de facilitar la incorporación de niños con necesidades especiales a la comunidad, se publicó en febrero de 1999 el documento de apoyo titulado *Directrices para la planificación de la transición de los alumnos con necesidades especiales al alcanzar la edad de 16 años.*

Educación y formación profesional de la población aborígen

1302. La Dirección de Educación Aborígen del Departamento de Educación y Juventud se encarga de la incorporación de la educación y la formación profesional de los aborígenes en todas las actividades departamentales.

1303. Entre las diez provincias, Manitoba es la que proporcionalmente cuenta con el porcentaje más elevado de población aborígen, que representa el 11,7% de su población. Según el censo de 1996 el 38,2% de los aborígenes de 15 o más años de edad habían finalizado el doceavo curso, lo que representa un aumento con respecto a la cifra de 1991 que fue del 33,3%.

1304. En 1997, se puso en marcha la Estrategia sobre Educación y Capacitación Aborígen, con los objetivos de aumentar la tasa de finalización de estudios en secundaria superior entre los alumnos aborígenes, incrementar la participación de los aborígenes en el mercado laboral y reforzar las alianzas con la comunidad aborígen.

La división escolar francófona

1305. En 1993, se enmendó la Ley de escuelas públicas de Manitoba para crear una división escolar regentada por la minoría francófona de Manitoba. Estas enmiendas crearon el marco legislativo necesario para establecer una división escolar de habla francesa en toda la provincia encargada de los asuntos educativos en relación con los hijos de padres francófonos.

1306. Esta división, conocida como la División Escolar Francófona de Manitoba, empezó a funcionar oficialmente a principios del año escolar 1994-1995. En septiembre de 1999, la División impartía programas educativos en francés a más de 4.300 estudiantes en 21 centros en toda Manitoba.

Enseñanza superior y para adultos

1307. El número de matrículas en escuelas universitarias aumentó de 9.881 en 1995-1996 a 13.223 en 1999-2000. El número de matrículas universitarias disminuyó de 42.292 en 1995-1996 a 38.890 en 1999-2000.

1308. Todas las instituciones públicas de educación superior de Manitoba permiten la matriculación de estudiantes adultos, independientemente de cuál sea su educación secundaria oficial, aunque las personas que no han finalizado la educación secundaria oficial pueden ser aceptadas siempre y cuando realicen los cursos de preparación.

1309. Tal y como se señaló en el tercer informe del Canadá, las instituciones públicas de enseñanza superior de Manitoba siguen recibiendo fondos públicos y Manitoba continúa ampliando las oportunidades de seguir una educación y una formación superior para personas pertenecientes a grupos que, tradicionalmente, han estado infrarrepresentados en las instituciones de enseñanza superior (por ejemplo, personas de ascendencia aborígen, inmigrantes recientes y padres solteros).

1310. El Servicio de Asistencia a los Estudiantes de Manitoba ofrece ayuda a nivel federal y provincial a estudiantes de enseñanza superior que son ciudadanos del Canadá o residentes permanentes. Entre las mejoras realizadas al programa durante el período del que se informa figuran:

- La congelación desde 1999 de las tasas de matrícula de las instituciones públicas de enseñanza superior de Manitoba;
- El mantenimiento de un descuento pospago del 10% de la matrícula a los estudiantes que asisten a las instituciones de enseñanza superior de Manitoba; y
- Mejoras en el proceso de evaluación de las necesidades económicas del Servicio de Asistencia a los Estudiantes, lo que ha permitido que éstos conserven una parte mayor de sus becas e ingresos sin que se hayan visto afectadas las ayudas que reciben como estudiantes.

1311. El número de estudiantes matriculados en programas comunitarios de alfabetización de adultos aumentó de 1.700 en el curso 1995-1996 a 2.513 en el curso 1999-2000.

Iniciativas educativas de especial importancia para las mujeres

1312. Tradicionalmente, no se ha animado a las mujeres a que desarrollen su potencial en empleos relacionados con las matemáticas, la ciencia y la tecnología. A pesar de la enorme afluencia de mujeres en el mercado laboral y en la formación superior, éstas siguen estando infrarrepresentadas en los programas de formación en tecnología avanzada que se imparten en los institutos politécnicos comunitarios.

1313. En enero de 1995, la Dirección de la Mujer de Manitoba creó el programa de becas denominado "Formación para el mañana". Este programa concede 50 becas anuales de 1.000 dólares a mujeres que cursan estudios en los programas de matemáticas, ciencia o tecnología de los institutos politécnicos comunitarios de la provincia con el fin de alentar a las mujeres a valorar más una formación en esos ámbitos, donde la fuerte demanda les garantiza un puesto de trabajo muy bien remunerado cuando concluyan su formación.

Reducciones fiscales para la enseñanza

1314. El Gobierno de Manitoba introdujo una Deducción Fiscal para la Enseñanza en el presupuesto de 1996. La exención fiscal reembolsable del 10% redujo los impuestos sobre la renta de los estudiantes con derecho a ello o de sus padres o del cónyuge que los mantenía. Al aumentar los ingresos disponibles, la reducción fiscal hizo que la enseñanza superior fuera más asequible; a raíz de los incrementos en otras ayudas educativas y de matrícula, el coeficiente aplicable en virtud de la Deducción Fiscal para la Enseñanza se redujo de un 10% a un 7% en 1998.

Artículo 15 - Derecho a participar en la vida cultural y a gozar de los beneficios del progreso científico y de la protección de los derechos de autor

1315. El Departamento de Cultura, Patrimonio y Turismo, a través de su División de Programación, del Consejo de las Artes de Manitoba y de la Sociedad para el Desarrollo de la Industria Cinematográfica y Musical de Manitoba, sigue fomentando y aplicando una variedad de programas que buscan:

- Conseguir que todos los ciudadanos de Manitoba tengan acceso a la vida cultural de la provincia;
- Contribuir a aumentar las oportunidades de formación y empleo para trabajadores culturales en todas las disciplinas;
- Fomentar el desarrollo de las industrias editorial, cinematográfica, televisiva y de grabación, y de las relativas a los nuevos medios de comunicación interactivos, a las artes visuales y a la artesanía;
- Garantizar el acceso a los servicios bibliotecarios públicos en toda la provincia; y
- Descubrir, preservar y proteger los bienes patrimoniales de Manitoba como, por ejemplo, los yacimientos arqueológicos y las necrópolis de Primeras Naciones.

1316. La Delegación de Arte dirige programas que fomentan y promueven el acceso a las actividades artísticas de la comunidad, la región y la provincia, lo que incluye las comunidades rurales y remotas así como aquellas que constituyen un patrimonio étnico y cultural. Tradicionalmente, la delegación ha contratado a un asesor de la comunidad francófona y recientemente ha incorporado a su plantilla un asesor aborígen encargado de garantizar el acceso a los programas existentes y de crear nuevos programas que respondan a las necesidades únicas de las comunidades de las Primeras Naciones de Manitoba.

1317. Los programas de la Delegación que apoyan a los editores de Manitoba ofrecen asistencia económica para la comercialización, el desarrollo empresarial, la mejora de las cualificaciones profesionales y la incorporación de nuevas tecnologías editoriales. Los requisitos que deben reunirse para participar en el programa garantizan la protección de los intereses de los autores, ya que exigen a los solicitantes de ayudas que informen sobre los derechos de autor adeudados y que firmen una declaración en la que certifiquen haberlos abonado. Asimismo, la delegación colabora en la gestión de tres premios literarios patrocinados por la provincia que conceden ayudas económicas a autores francófonos y anglófonos.

1318. La Delegación dirige la Colección Provincial de Arte y administra un programa de compra de obras de arte que amplía anualmente esta colección a través de la compra de obras de artistas de Manitoba. Asimismo, la Delegación gestiona los programas de desarrollo empresarial y comercialización para ayudar a los artistas visuales de Manitoba, a los artesanos y a las galerías que exponen y promocionan el trabajo de los artistas de Manitoba.

1319. El Gobierno de Manitoba ha declarado que el desarrollo de la mano de obra en el sector cultural es una prioridad. En colaboración con la comunidad cultural y artística, la delegación ha desempeñado un papel líder en la creación del Equipo de Desarrollo de las Industrias Artísticas y Culturales, que tiene por mandato la elaboración de un libro blanco sobre el desarrollo de una fuerza laboral en el sector cultural, que colocará a Manitoba en la vanguardia de la producción cultural. Este proyecto pretende aprovechar el potencial creativo y técnico en todos los sectores culturales y sacar provecho de los diversos bienes culturales y humanos de Manitoba, así como integrarlos.

1320. Continúa la labor del Consejo de las Artes de Manitoba, descrito en el tercer informe periódico del Canadá.

1321. La Sociedad para el Desarrollo de la Industria Cinematográfica y Musical de Manitoba, fundada por ley en 1998, tiene la misión de desarrollar, fomentar y proteger las industrias aborígenes de cine, vídeo y grabación (la Ley de la Sociedad para el Desarrollo de la Industria Cinematográfica y Musical de Manitoba está disponible en Internet en la dirección <http://web2.gov.mb.ca/laws/statutes/ccsm/f054e.php>). Concede subvenciones y realiza inversiones para apoyar la producción y comercialización de maquetas, álbumes y CDs, así como para realizar giras de músicos y artistas de la industria sonora. También fomenta la creación, producción, promoción y comercialización de películas sobre temas aborígenes y canadienses filmadas en Manitoba, y ayuda a los nuevos realizadores con el fin, en particular, de conseguir una importante presencia francófona y aborígen.

1322. La delegación de Servicios de Bibliotecas Públicas intenta hacer llegar las bibliotecas y los servicios de este tipo a las áreas rurales y remotas de Manitoba mediante dos programas principales: el programa "Open Shelf" (Estante abierto) que permite a los usuarios elegir libros de la colección central de la delegación, ya sea por catálogo, por correo o por Internet y recibir los libros por correo; y el programa "Travelling Library" (Biblioteca itinerante) que presta un fondo de hasta 500 libros a una comunidad por un período de aproximadamente seis meses.

1323. La Delegación de Servicios Recreativos y Regionales cuenta con un sistema de distribución descentralizado para los recursos y programas de financiación del Departamento destinado a las comunidades rurales y septentrionales. El personal de la delegación presta servicios técnicos y de asesoramiento desde las siete oficinas regionales y las diversas oficinas secundarias. Las oficinas regionales facilitan el acceso comunitario a los programas, subvenciones y recursos teniendo en cuenta las necesidades únicas y específicas de las comunidades. Las municipalidades, las Primeras Naciones, las juntas escolares, las instituciones y organizaciones que tienen por misión fomentar el arte y la cultura, el patrimonio, las actividades recreativas, el bienestar físico, el deporte, las bibliotecas, el turismo y los servicios comunitarios pueden también acceder a este sistema de prestación de servicios.

1324. La Delegación de Recursos Históricos identifica, conserva y protege los bienes patrimoniales de Manitoba, en particular, los yacimientos arqueológicos y las necrópolis de las Primeras Naciones del norte de Manitoba. A este respecto, reviste especial importancia el acuerdo de 1990 concluido por esta Delegación con Manitoba Hydro para identificar, estudiar y, si fuera posible, conservar y proteger los yacimientos arqueológicos y las necrópolis del norte de Manitoba. El Museo de Manitoba, la Nación Nisichawayasihk Cree, la comunidad de South Indian Lake, el personal especializado en antropología física de la Universidad de Winnipeg y el

Departamento de Asuntos Relativos a la Comunidad Aborigen y al Canadá Septentrional también han colaborado con la delegación y Manitoba Hydro. Con arreglo a las políticas provinciales, el personal de la delegación está recuperando con éxito enterramientos deteriorados y en peligro que, después de ser analizados, son devueltos a las comunidades para su nueva inhumación. Los progresos realizados, la información y los conocimientos adquiridos y los beneficios obtenidos por las comunidades aborígenes son amplios e incalculables. Comprender a las poblaciones aborígenes que han vivido en Manitoba septentrional también contribuye a aumentar la sensación del orgullo que experimentan todos los ciudadanos de Manitoba por su rico patrimonio.

Ontario

Introducción

Población aborigen

1325. El *Marco de Política sobre los aborígenes* (APF) de Ontario se aprobó en marzo de 1996. El APF orienta los criterios que adopta el Gobierno sobre los asuntos relativos a los aborígenes; se estableció para garantizar que las políticas, los programas y los servicios provinciales orientados a la población aborigen contribuyan a crear oportunidades de empleo y desarrollo económico que refuercen la autonomía de las comunidades aborígenes.

1326. El APF está estructurado para:

- Permitir que el Gobierno aborde los asuntos de los aborígenes de una manera coherente, menos costosa y más eficaz;
- Aumentar la participación pública en las cuestiones de los aborígenes que afectan a los habitantes de Ontario; y
- Reducir las medidas que podrían desestabilizar las relaciones entre las comunidades aborígenes y no aborígenes.

Se puede consultar información adicional sobre el APF en línea, en www.nativeaffairs.jus.gov.on.ca/english/apf.htm.

1327. De acuerdo con los principios enunciados en su Marco de Política sobre los aborígenes, Ontario ha participado en las negociaciones sobre gobierno autónomo lideradas por el Gobierno del Canadá. Ontario sigue evaluando y protegiendo los intereses provinciales en este proceso y respetando los derechos existentes, ancestrales o establecidos en virtud de tratados de los aborígenes.

1328. En 1998 el Gobierno de Ontario emprendió una nueva estrategia, bajo el nombre de Creación de Economías Aborígenes, en cumplimiento de un compromiso establecido en el APF de 1996 del Gobierno de elaborar una estrategia económica aborigen. La estrategia se centra en la creación de empleos y oportunidades económicas para la población aborigen con el fin de fomentar la autonomía de los aborígenes a largo plazo. La estrategia, un marco coordinado de más de 30 programas y servicios que abarca 11 ministerios, tiene cuatro orientaciones

estratégicas: eliminar las barreras al desarrollo económico, aumentar el acceso de los aborígenes a los programas y servicios estatales, incrementar las asociaciones entre la comunidad aborigen y el sector empresarial, y crear oportunidades.

1329. Además, se estableció un nuevo programa en el marco de la estrategia, titulado Alianzas de Trabajo. El programa Alianzas de Trabajo se centra en la creación de alianzas entre la población aborigen y el medio empresarial y el establecimiento de redes de contacto. Otros programas, tales como el Programa de Desarrollo Económico de los Aborígenes de Ontario y el Programa de Subvenciones de Capital para los Aborígenes de Ontario, proporcionan apoyo financiero y de capital para el desarrollo económico de los aborígenes.

1330. El Ministerio de Desarrollo Económico y Comercio (MEDT) creó el cargo de Coordinador para los Asuntos de los Aborígenes a fin de garantizar el acceso de la población aborigen a los programas y servicios del MEDT relacionados con el desarrollo empresarial, la expansión empresarial y capacidad exportadora.

Servicios de transporte

1331. El Programa de Acción sobre Transporte Comunitario (CTAP), una iniciativa conjunta de los Ministerios de Transporte; Educación y Formación; Salud; Servicios Comunitarios y Sociales; y Ciudadanía, Cultura y Recreación se estableció en agosto de 1996 e inicialmente estaba previsto que finalizara en septiembre de 1998. El programa tenía como objetivo eliminar los obstáculos legislativos, reglamentarios, políticos y administrativos que impedían la coordinación de los servicios de transporte y brindar apoyo a las comunidades a fin de que ejecutaran los planes de reestructuración para los servicios de transporte existentes. El CTAP asignó más de 2 millones de dólares a financiar 59 proyectos comunitarios entre 1996 y 1999. El Ministerio de Ciudadanía, Cultura y Recreación destinó fondos para alentar a las comunidades a que elaboraran iniciativas en materia de transporte comunitario y fomentar el acceso a los servicios de las personas con discapacidad.

Iniciativas internacionales

1332. A comienzos de 1996, la Comisión de Derechos Humanos de Ontario emprendió un examen de las políticas actuales y nuevas a fin de garantizar que la labor de la Comisión tuviera en cuenta las normas internacionales. Por ejemplo, la Política de la Comisión sobre ablación genital femenina se introdujo para dar respuesta a las disposiciones contenidas en la Convención sobre los Derechos del Niño que prohíbe las prácticas tradicionales que son perjudiciales para los niños. Las disposiciones de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer establecen el derecho a la igualdad de las mujeres embarazadas y lactantes y en la actualidad estos derechos quedan protegidos en virtud de la Política sobre la discriminación en razón del embarazo de la Comisión.

1333. En el marco de sus responsabilidades para promover los derechos humanos, la Comisión de Derechos Humanos de Ontario se reúne con varios delegados y visitantes procedentes de todo el mundo para debatir cuestiones relacionadas con los derechos humanos. Muchas de estas visitas están relacionadas con el establecimiento o fortalecimiento de las comisiones de derechos humanos, el intercambio de información y la cooperación técnica. Durante el período que se examina, comprendido entre 1994 y 1999, la Comisión recibió la visita de representantes de

la India, Filipinas, Noruega, Viet Nam, China, Sri Lanka, el Japón, Nueva Zelandia, Irlanda del Norte, Grecia, Myanmar y Sudáfrica.

1334. En 1995 se invitó a la Comisión de Derechos Humanos de Ontario a que participara como miembro de una delegación del Canadá en una conferencia sobre educación en materia de derechos humanos celebrada en Nueva Delhi (India). La Comisión presentó tres documentos sobre la educación en materia de derechos humanos, la elaboración de políticas y la labor de investigación. Posteriormente, tuvo lugar un intercambio de personal para fomentar una mayor cooperación entre la Comisión de Derechos Humanos de Ontario y la Comisión Nacional de Derechos Humanos de la India.

Artículo 2 - Derechos expresamente sujetos a las disposiciones relativas a la no discriminación

No discriminación

1335. La Comisión de Derechos Humanos de Ontario (la Comisión) es el organismo oficial encargado de administrar el *Código de Derechos Humanos* (el Código). El Código prohíbe la discriminación en las esferas de servicios, bienes e instalaciones, contratos, vivienda, empleo y asociaciones profesionales. El Código protege a las personas contra la discriminación basada en varios motivos prohibidos, entre los que figuran la raza, la ascendencia, el lugar de origen, el color, el origen étnico, la ciudadanía, las creencias, el sexo, la orientación sexual, la edad, la existencia de antecedentes penales, el estado civil, el estado familiar, la discapacidad, la recepción de asistencia pública y, más recientemente, el hecho de formar pareja con una persona del mismo sexo.

1336. Las Instrucciones para los programas y servicios de salud (diciembre de 1997) de la División de Salud Pública del Ministerio de Salud y Atención de Larga Duración contienen una norma general de igualdad de acceso. La información se puede consultar en el sitio web del Ministerio. Esta norma tiene como objetivo garantizar que todos los habitantes de Ontario tengan acceso a los programas de salud pública. En concreto, la primera condición exige, cuando sea posible y conveniente, que los programas y servicios obligatorios de salud pública sean accesibles a las personas pertenecientes a grupos especiales que se enfrentan a diversos obstáculos. Entre los obstáculos se encuentran el nivel de alfabetización, el idioma, la cultura, la situación geográfica, los factores sociales, el nivel de educación, las condiciones económicas y la capacidad intelectual y física. La segunda condición requiere que, cuando se planifique la utilización de instalaciones y lugares donde se llevarán a cabo programas obligatorios de salud pública, la junta de salud elija aquellos que no presenten barreras y ofrezcan un acceso adecuado para los grupos especiales. De acuerdo con la tercera condición, la junta de salud debe establecer un proceso continuo a nivel comunitario para determinar las necesidades, recomendar enfoques y supervisar los progresos realizados para lograr el acceso a los programas y servicios obligatorios de salud pública.

Formar pareja con una persona del mismo sexo

1337. En 1999, tras una decisión del Tribunal Supremo del Canadá, el Gobierno de Ontario introdujo un proyecto de ley, que posteriormente fue aprobado, con el fin de proteger a quienes tuvieran como pareja a una persona del mismo sexo. El proyecto de ley N° 5, titulado ley por la

que se modifican algunas leyes en virtud de la decisión del Tribunal Supremo del Canadá en el caso *M. c. H.*, modificó 67 textos legislativos de Ontario, incluido el Código de Derechos Humanos. Posteriormente, la Comisión hizo pública una declaración de políticas para informar a la población de que en Ontario las personas gozan de igualdad con independencia de su orientación sexual y del hecho de que formen pareja con una persona del mismo sexo.

Identidad sexual

1338. En 1999, la Comisión publicó un documento de debate para garantizar que la población era consciente de que las personas transexuales están protegidas en virtud de la legislación sobre derechos humanos contra la discriminación por motivo de sexo.

Transporte público

1339. En 1999, la Comisión inició un examen de la accesibilidad de la red de transporte público de Ontario para las personas con discapacidad. A la luz de una decisión del Tribunal Supremo del Canadá de 1997, la Comisión promueve un enfoque integrado del transporte público considerándolos un bien o una necesidad sociales básicos. Ello significa que las autoridades encargadas del transporte público deben procurar que las redes de transporte convencional sean tan accesibles y estén tan libres de barreras como sea posible y cuando, pese a todo, los usuarios no puedan acceder a estos servicios, deben proporcionar otras opciones alternativas de transporte. En ambos casos, la norma es fomentar la adaptación procurando evitar dificultades innecesarias.

Tramitación de denuncias

1340. La Comisión ha realizado importantes progresos durante el período que se examina al reducir los plazos e introducir métodos alternativos en la solución de controversias. Un nuevo sistema de mediación resolvió el 74% de los casos de manera satisfactoria. Los casos de más de tres años de antigüedad constituyeron sólo el 3% del total de denuncias acumuladas (frente al 7% en 1994). En 1999, la duración media de un caso fue de aproximadamente 14 meses.

Educación de la población

1341. La Comisión ha elaborado un sólido programa de promoción para sensibilizar a la población sobre los derechos humanos y aumentar el respeto por éstos mediante la reciente publicación de una serie de documentos (cuya relación figura más adelante). Estos documentos fueron publicados por el Impresor de la Reina para Ontario y están disponibles en diferentes formatos tanto en el sitio web de la Comisión como en publicaciones jurídicas (<http://www.ohrc.on.ca/english/index.shtml>):

- Directrices sobre programas especiales (1997);
- Política sobre creencias y dirigida a dar cabida a las prácticas religiosas (1996);
- Política sobre discriminación y hostigamiento en razón de la orientación sexual (2000);
- Política en materia de Discriminación e Idioma (1996);

- Política sobre la discriminación en razón del embarazo (1999);
- Política sobre controles de drogas y alcoholemia (1996);
- Política sobre información médica relacionada con el empleo (1996);
- Política sobre ablación genital femenina (1996);
- Política sobre identidad sexual (2000);
- Política sobre requisitos de altura y peso (1996);
- Política sobre la discriminación relacionada con el VIH/SIDA (1996);
- Política sobre injurias y hostigamiento racial y sobre chistes racistas (1996);
- Política sobre el requisito de poseer un permiso de conducir como condición de empleo (1996);
- Política sobre becas y premios (1997);
- Política sobre hostigamiento sexual y comentarios y conducta impropios relacionados con el sexo (1996).

1342. Además, se han elaborado varios documentos, redactados en un lenguaje claro, destinados a aquellas personas que solicitan información general sobre los conceptos básicos contenidos en el Código u orientaciones sobre la aplicación de las normas de derechos humanos en el lugar de trabajo o en otros medios. En el marco de su mandato sobre educación de la población, la Comisión proporciona información y asistencia a más de 1.000 empleadores, particulares, escuelas y otras organizaciones cada año. Los consejos abarcan varias esferas tales como la elaboración de políticas y prácticas internas para luchar contra la discriminación; el examen de los formularios de solicitud de empleo y los anuncios de empleo; y la elaboración de programas especiales para fomentar la igualdad de oportunidades de las personas y los grupos. Estos servicios se suministran previa petición y son gratuitos. Entre 1997 y 1999, la Comisión llevó a cabo dos campañas de sensibilización pública sobre hostigamiento sexual en los transportes públicos, los lugares públicos y las empresas de Ontario.

Artículo 6 - Derecho al trabajo

1343. Desde septiembre de 1995 hasta finales de 1999, se crearon en Ontario 643.000 nuevos empleos, de los cuales 198.000 se crearon en 1999, prácticamente todos ellos a tiempo completo. El aumento del empleo ha sido general puesto que los puestos de trabajo se han creado en la mayoría de los sectores de la economía.

1344. Los niveles de empleo aumentaron de un 90% en 1994 a un 94% en 1999. El nivel total de desempleo de Ontario era del 9,6% en 1994 y descendió al 7,2% en 1998 y hasta el 6,3% en 1999.

1345. El Ministerio de Desarrollo Económico y Comercio (MEDT) financió varios proyectos que fomentaban las mejores prácticas y aumentaban la productividad. El MEDT facilita la creación de redes de contacto entre los dirigentes de pequeñas empresas en rápido crecimiento, para que intercambien experiencias e ideas mediante los proyectos "Intercambio de Conocimientos" y "Alianza de Innovadores". Gracias a la iniciativa "Inversión en Competencias Estratégicas", el MEDT financió proyectos destinados a fomentar la introducción de proyectos de desarrollo de competencias orientadas al futuro mediante la colaboración entre las empresas y los proveedores de formación.

1346. El Ministerio de Desarrollo del Norte y Minas siguió aplicando medidas para promover el desarrollo económico de Ontario septentrional, aumentar la competitividad del sector minero y garantizar un desarrollo sostenible de los recursos minerales de Ontario.

1347. A través del Fondo del Patrimonio de Ontario septentrional, desde 1996 se han invertido más de 230 millones de dólares en 670 proyectos destinados a mejorar la infraestructura, el turismo y otras alianzas estratégicas importantes entre el sector empresarial y las comunidades, que han contribuido a reducir las disparidades regionales y a crear empleo en Ontario septentrional.

Mujeres

Empleo

1348. En 1999, el 60,4% de las mujeres formaba parte de la población activa de Ontario, frente al 61,4% en 1990 y al 58,1% en 1985.

1349. En 1998, las mujeres representaban en Ontario el 46,3% (2,8 millones) de la población activa, cuando en 1988 las mujeres suponían el 44,7% (2,4 millones). El 60,6% del crecimiento de la población activa de Ontario entre 1987 y 1999 correspondía a las mujeres.

Desempleo

1350. En 1999, la tasa de desempleo femenino era del 6,4%; en 1993 del 10,1%; en 1990 del 6,1% y en 1984, del 9,2%.

Datos sobre el empleo

1351. En 1995 las mujeres de Ontario que trabajaban a tiempo completo todo el año ganaban como promedio el 73,6% del salario medio percibido por los hombres; compárese con el 66,2% de 1990. En 1998, las mujeres que trabajaban a tiempo completo ganaban como promedio el 72,3% del salario medio percibido por los hombres. En 1995, aproximadamente un cuarto (el 27,8%) de las mujeres de Ontario trabajaba a tiempo parcial.

1352. En 1998, el 86% de las mujeres estaba empleado en el sector de servicios. Las mujeres dominaban el mercado de trabajo en sectores como la atención sanitaria y asistencia social (el 81%) y la enseñanza (el 64%). Las mujeres estaban ampliamente representadas en los sectores de las finanzas, los seguros, el negocio inmobiliario y arrendamientos con opción de compra y en el sector hotelero y alimentario (el 57%). En total, el 22% de las mujeres trabajaban en el sector público general, frente al 12% de los hombres.

1353. En 1999, el 85% de las mujeres de Ontario trabajaban en el sector de industrias de servicios, de las cuales el 16% estaba empleado en el sector del comercio. Dentro del sector del comercio, la mitad de los trabajadores eran mujeres. En 1999, el 14,7% de las mujeres realizaba trabajos de oficina, de las cuales el 35,3% desempeñaban puestos de dirección y el 47,8% trabajaban como profesionales. Aproximadamente el 68,1% de los empleados que realizaban trabajos de oficina eran mujeres.

1354. Las mujeres más desfavorecidas por lo que respecta a las oportunidades de empleo y salario eran las mujeres de color, las mujeres aborígenes y las mujeres con discapacidad.

Jóvenes

1355. A continuación se presenta la información sobre el empleo de los jóvenes (de 15 a 24 años) de Ontario correspondiente a 1984, 1989 y 1999. La población total en ese grupo de edad y la información sobre su participación en el mercado de trabajo se facilita por sexo en relación con cada uno de los años escogidos (cuadro 1).

1356. La tasa de participación de los jóvenes en el mercado de trabajo fue sistemáticamente más elevada que la de las jóvenes. Por ejemplo, en 1999, el 65,8% de los jóvenes formaba parte de la población activa, frente al 64,2% de las jóvenes.

Cuadro 1

Participación de la población comprendida entre 15 y 24 años en la población activa de Ontario en los años 1984, 1989 y 1999

		Población (en miles)	Población activa (en miles)	Población activa empleada (en miles)	Tasa de actividad	Tasa de desempleo	Proporción empleada de la población
1984	Hombres	833	164	518	73,7	15,6	62,2
	Mujeres	800	560	489	69,9	12,7	61,0
	Total	1.634	1.174	1.007	71,8	14,2	61,6
1989	Hombres	770	589	539	76,5	8,4	70,0
	Mujeres	740	536	499	72,4	6,9	67,4
	Total	1.511	1.125	1.038	74,5	7,7	68,7
1999	Hombres	762	502	431	65,8	14,0	56,6
	Mujeres	733	471	413	64,2	12,2	56,4
	Total	1.495	972	845	65,0	13,1	56,5
Trabajadores de más edad							
Tasa de actividad de la población activa							
	de 45 a 64 años		de 65 o más años				
1999	1.809.800		90.700				
1990	1.371.500		82.100				

Fuente: Oficina Estadística del Canadá, Estudio de la Población Activa.

1357. El Ministerio de Agricultura, Alimentación y Asuntos Rurales siguió aplicando la Estrategia en materia de empleo juvenil en el medio rural, un programa de cuatro años dotado de 35 millones de dólares, que tenía como objetivo mejorar la viabilidad laboral de los jóvenes del medio rural y desarrollar las oportunidades de negocio en las zonas rurales de Ontario. Se destinaron más de 17,5 millones de dólares a financiar 60 proyectos que respaldaban la creación de 10.400 empleos juveniles en las zonas rurales de Ontario.

Capacitación

1358. Entre 1998 y 1999, 809 escuelas secundarias de financiación pública ofrecían una amplia gama de programas a 698.836 estudiantes.

1359. Las juntas escolares deben ofrecer programas de educación cooperativa y experiencia laboral a fin de contribuir a que los estudiantes adquieran conocimientos y competencias y los apliquen en situaciones prácticas. Pueden ofrecer cursos de cualquier tipo y en todas las disciplinas mediante el modo de educación cooperativa. La educación cooperativa permite obtener créditos por la experiencia laboral adquirida en las empresas de los socios del sector empresarial e industrial. Entre 1998 y 1999, 657 escuelas ofrecieron programas de educación cooperativa a 57.962 estudiantes.

1360. Entre 1998 y 1999, 682 escuelas secundarias ofrecieron programas de educación tecnológica y 265.686 estudiantes se matricularon en cursos sobre tecnología en sectores generales como, por ejemplo, la construcción, las comunicaciones, el diseño, los servicios hospitalarios, las manufacturas, los servicios personales y el transporte. Ese mismo año, 5.570 estudiantes de 412 escuelas se inscribieron en programas de educación cooperativa relacionada con la tecnología.

1361. Ontario financió programas de educación a distancia para adultos en zonas que no estaban atendidas directamente por una Escuela de Artes y Tecnología Aplicadas. Por ejemplo, la Red Contacto Norte atendió a más de 130 comunidades de Ontario septentrional. Los cursos combinaban el estudio por cuenta propia con las audioconferencias o videoconferencias entre estudiantes y profesores. Se concedieron becas a los centros de enseñanza superior y universidades para alentarlos a elaborar material didáctico destinado a la enseñanza individual a distancia.

1362. En 1995, el Gobierno llevó a cabo un examen de todos los programas de la Junta de Formación y Adaptación de Ontario (OTAB) para verificar que se atenían a las orientaciones del Gobierno. Como resultado, el OTAB fue disuelto en 1996 y sus programas y servicios se transfirieron al Ministerio de Educación y Formación.

1363. En 1999, se traspasó al Ministerio de Capacitación, Escuelas Universitarias y Universidades (MTCU) la administración y el suministro de programas de adaptación al mercado laboral. El MTCU financia la prestación de programas y servicios que:

- Preparen a los desempleados, en particular los jóvenes, para integrarse o reintegrarse en el mercado laboral;

- Ayuden a los estudiantes a encontrar un empleo de verano;
- Mejoren la tasa de alfabetización y las competencias básicas con miras a contribuir a la integración o reintegración en el mercado laboral;
- Ofrezcan cursos y servicios de aprendizaje para fomentar la adquisición de competencias;
- Proporcionen asistencia a los trabajadores que hacen frente al cierre de la empresa o a otros ajustes importantes de plantilla;
- Ayuden a los recién llegados a adaptarse al mercado laboral de Ontario; y
- Brinden apoyo en materia de políticas, planificación, investigación y evaluación sobre cuestiones relacionadas con el mercado de trabajo y la capacitación.

El acceso a la capacitación y el empleo

1364. La Estrategia de acceso a profesiones y oficios comprende las siguientes iniciativas:

- Ofrecer a los posibles inmigrantes y a los residentes permanentes información completa y actualizada sobre los requisitos de admisión y las condiciones del mercado laboral por lo que respecta a las profesiones reguladas;
- Ofrecer un servicio de evaluación de los diplomas universitarios;
- Colaborar con los organismos profesionales para elaborar las herramientas de evaluación previa de la enseñanza, que permitan valorar las competencias y la experiencia de los profesionales formados en el extranjero.

1365. La búsqueda de la equidad ha influido en los programas impartidos en los institutos de enseñanza superior de Ontario. Sin embargo, no se dispone actualmente de datos de matriculación desglosados por raza, color, sexo, religión u origen nacional.

Las distinciones que no se consideran discriminatorias

1366. En virtud de la Ley constitucional de 1867, a los católicos de Ontario se les garantiza el mantenimiento de los derechos en materia de educación que tenían legalmente reconocidos en el momento de formarse la Confederación. Cuando se hizo extensiva la financiación pública a todos los grados de la escuela católica, se exigió a las juntas escolares católicas que tuvieran en cuenta todas las solicitudes de empleo y promoción en sus escuelas secundarias. La constitucionalidad de este requisito fue examinada por los tribunales, que establecieron que éste no era constitucional y, por consiguiente, carecía de validez y efecto.

Comisión de Derechos Humanos de Ontario

1367. Entre abril de 1994 y marzo de 1999, el 73% de todas las denuncias presentadas a la Comisión estaban relacionadas con la esfera del empleo. Como resultado, la Comisión elaboró una nueva publicación para los empleadores titulada *Los derechos humanos en el trabajo* (1999) que fue distribuida en toda la provincia.

Igualdad de trato y oportunidades en el empleo

1368. En el período que se examina, todavía se permite la aplicación, de manera voluntaria, de algunas medidas especiales destinadas a integrar a las mujeres, los aborígenes, las personas de color y las personas con discapacidad en determinados lugares de trabajo, de conformidad con el artículo 14 del Código de Derechos Humanos de Ontario. La Comisión revisó y actualizó sus directrices interpretativas sobre programas especiales en 1996 a fin de tener en cuenta el nuevo entorno legislativo.

1369. Ontario aprobó el Plan de igualdad de oportunidades, que reconocía que era fundamental eliminar los obstáculos a las oportunidades de empleo. El enfoque a la igualdad en el lugar de trabajo se basa en los méritos propios, es integrador, voluntario y asociativo. El Plan alienta a los empleadores, los empleados y el Gobierno a que cooperen en la creación de lugares de trabajo donde las prácticas estén fundadas en los méritos. El Plan de igualdad de oportunidades se inspira en el Código de Derechos Humanos, en virtud del cual la discriminación es ilegal.

Artículo 7 - Derecho a condiciones de trabajo equitativas y satisfactorias

Salario mínimo

1370. En Ontario se ha establecido un sistema de salario mínimo cuya protección data de 1920.

1371. Entre las categorías a las que no se aplica el salario mínimo y las razones de su exclusión figuran:

- *Profesionales calificados.* Por lo general, disfrutan de una sólida posición negociadora y han señalado que deseaban ser excluidos.
- *Los estudiantes que enseñan a niños o los supervisan.* Su trabajo les permite adquirir experiencia docente y su inclusión aumentaría los costos del programa y podría llevar a su eliminación.
- *Los trabajadores agrícolas.* Existen importantes incertidumbres en la esfera de la agricultura debido a factores estacionales, y los agricultores poseen un escaso control sobre el precio de mercado de sus productos. Pueden producirse pérdidas de empleo si los agricultores no pueden repercutir el incremento de los costos de la mano de obra a los consumidores.

1372. Se exige que el salario mínimo se pague de conformidad con la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo y los baremos se fijan por reglamento. El salario mínimo se ajusta periódicamente para reflejar el descenso del poder adquisitivo de los trabajadores con salario bajo, el empeoramiento de su posición por lo que respecta a los salarios de los

trabajadores en general y los cambios en los baremos del salario mínimo que han tenido lugar en otras jurisdicciones.

1373. El salario mínimo general en Ontario, al 1º de octubre de 1989, era de 5 dólares. Se aumentó a 5,40 dólares el 1º de octubre de 1990 y, el 1º de enero de 1995 se situaba en 6,85 dólares. El salario mínimo se incrementó en un 37% entre 1989 y 1995.

1374. La Ley sobre normativa unificada en materia de empleo establece el procedimiento para la administración y aplicación de sus disposiciones. Es aplicada por la Delegación de Prácticas Laborales y el personal del Programa de Normativa Unificada en materia de Empleo en las oficinas regionales de la División de Operaciones del Ministerio de Trabajo. Cuando se observa una infracción de la ley, un funcionario del Programa de Normativa Unificada de Empleo expide una notificación de infracción o una orden de pago. Un empleador o empleado puede apelar esta decisión. El Consejo de Relaciones Laborales de Ontario resuelve sobre los recursos presentados contra la decisión de un funcionario de este programa.

Equidad de remuneración

1375. La Ley sobre normativa unificada en materia de empleo se ocupa de las infracciones del principio de igual remuneración por igual trabajo. Esta protección entró en vigor en 1951. Las disposiciones de esta ley exigen que por el mismo trabajo fundamental ejecutado en las mismas condiciones laborales se pague a las trabajadoras según las mismas tarifas que a los empleados varones. Además de la protección ofrecida por la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo, las violaciones del principio de igual remuneración por igual trabajo se abordan en la Ley de equidad de remuneración (PEA). Esta protección ha estado en vigor desde 1988. La PEA exige que las mujeres perciban una remuneración igual por un trabajo de valor igual o comparable.

Higiene y seguridad en el trabajo

1376. Durante el período que se examina, no se han introducido cambios significativos en la Ley de higiene y seguridad en el trabajo (OHSA).

1377. La OHSA se continúa aplicando mediante inspecciones activas en el lugar de trabajo, la expedición de órdenes cuando se observa un incumplimiento y la incoación de procesos judiciales. Las inspecciones suelen tener como objetivo lugares de trabajo con un historial desfavorable en la esfera de la higiene y la seguridad en el trabajo o lugares donde se desempeñan tipos de trabajo especialmente peligrosos.

1378. La legislación en materia de higiene y seguridad en el trabajo de Ontario no se aplica en los siguientes casos: actividades agrícolas, trabajo realizado en el domicilio privado, por el propietario u ocupante, o por un empleado del propietario u ocupante; lugares de trabajo de competencia federal (que se rigen por el Código de Trabajo del Canadá).

1379. En los cuadros 2, 3 y 4 figuran estadísticas sobre el número y la frecuencia de accidentes y enfermedades laborales en Ontario durante el período comprendido entre 1989 y 1998.

Cuadro 2

Número total de fallecimientos y accidentes laborales

Año	Fallecimientos	Accidentes
1989	307	200.967
1990	269	184.444
1991	332	155.475
1992	275	136.940
1993	292	125.122
1994	247	125.644
1995	253	118.814
1996	241	103.080
1997	226	101.806
1998	246	97.190

Nota: En los cuadros 2 y 4, los datos sobre accidentes se refieren a los accidentes que acarrear baja laboral. El total de fallecimientos por año que figura en el cuadro 2 incluye los fallecimientos de trabajadores a causa de una enfermedad laboral o de un accidente con traumatismo y la muerte de trabajadores que percibían una pensión de invalidez permanente del 100%.

Cuadro 3

Fallecimientos laborales

Año	Enfermedades	Accidentes	Pensiones	Total
1989	87	159	61	307
1990	77	147	45	269
1991	120	146	66	332
1992	109	109	57	275
1993	111	100	81	292
1994	85	76	86	247
1995	103	76	74	253
1996	83	82	76	241
1997	94	64	68	226
1998	91	88	67	246

Nota: En el cuadro 3 el total de víctimas se separa en estas tres categorías a fin de facilitar información sobre las causas de los fallecimientos laborales.

1380. Las tendencias relativas a los fallecimientos laborales indican un descenso a largo plazo en el número total de fallecimientos por año; un descenso a largo plazo en el número de fallecimientos como resultado de accidentes con traumatismo, y la inexistencia de una tendencia palpable por lo que respecta al número de fallecimientos derivados de una enfermedad laboral.

Cuadro 4
Frecuencia de las lesiones

Año	Tasa de lesiones con baja laboral (por cada 200.000 horas)
1989	4,0
1990	3,6
1991	3,3
1992	2,8
1993	2,7
1994	2,6
1995	2,5
1996	2,2
1997	2,1
1998	1,8

1381. El cuadro 4 indica una tendencia al descenso a largo plazo en la frecuencia de las lesiones. Desde 1995 se ha registrado una reducción anual media del 6% en la tasa de accidentes con baja laboral.

Descanso y esparcimiento

1382. De conformidad con la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo, los trabajadores del sector del comercio al detalle tienen derecho específicamente a por lo menos 36 horas consecutivas de descanso cada siete días, salvo contadas excepciones. En virtud de la Ley sobre el día de descanso cada siete días se establece que los empleados que trabajen en un hotel, restaurante o café en un municipio de 10.000 habitantes o más deben disfrutar de por lo menos un día de descanso cada siete días.

Limitaciones razonables de las horas de trabajo

1383. Por lo general, la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo establece que el máximo de horas de trabajo es de 8 al día y 48 a la semana, y se empiezan a contar las horas extraordinarias a partir de las 44 horas a la semana, salvo algunas excepciones.

Vacaciones periódicas remuneradas

1384. Las personas que hayan trabajado durante 12 meses para el mismo empleador tienen derecho a dos semanas de vacaciones por año y a una paga de vacaciones de al menos el 4% del salario total percibido durante los 12 meses correspondientes.

Remuneración de los días festivos

1385. Con arreglo a la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo, existen ocho festividades oficiales. Los empleados deben cumplir cinco requisitos para tener derecho a un día festivo remunerado.

Vacaciones remuneradas

1386. La Ley de mejora de la normativa unificada en materia de empleo de 1996 (Enmiendas de 1996) precisó lo siguiente:

- El período de empleo utilizado para calcular las vacaciones incluye los períodos de inactividad;
- Cada empleado tiene derecho a dos semanas de vacaciones una vez transcurridos 12 meses de trabajo; y
- Los empleadores deben abonar al empleado una paga de vacaciones correspondiente a al menos el 4% del salario que éste ha percibido durante los 12 meses que dan derecho a vacación.

Permiso de maternidad por cuidado de hijos

1387. La Ley de mejora de la normativa unificada en materia de empleo de 1996 estipula que el período de permiso de maternidad o permiso por cuidado de hijos está incluido en la duración del empleo, el servicio o la antigüedad.

Aviso de rescisión de contrato e indemnización

1388. Según la Ley por la que se enmienda la legislación relativa a las relaciones laborales de 1995, la rescisión de contrato establecida por ley debido a una quiebra u otra insolvencia se considera una rescisión de contrato por parte del empleador. Las enmiendas de 1996 establecen que se debe abonar una indemnización en el plazo de siete días a partir de la rescisión del contrato.

Recursos

1389. La Ley de mejora de la normativa unificada en materia de empleo de 1996 establece que, como regla general, un empleado debe escoger entre presentar una denuncia con arreglo a la ley y entablar una acción civil contra su empleador por la misma cuestión.

Convenios colectivos y Ley sobre normativa unificada en materia de empleo

1390. La Ley de mejora de la normativa unificada en materia de empleo de 1996 dispone que si un empleador suscribe un convenio colectivo, la ley obligará al empleador de la misma manera que si ésta formara parte del convenio. No obstante, a reserva del poder discrecional del director de autorizar lo contrario, el empleado incluido en el convenio colectivo puede solicitar el cumplimiento de la ley mediante los procedimientos de presentación de reclamaciones aplicables según el convenio colectivo.

Hostigamiento sexual

1391. En 1998 la Comisión de Derechos Humanos de Ontario introdujo un nuevo procedimiento destinado a ayudar a que las víctimas de hostigamiento sexual reconozcan las situaciones de violencia y las comuniquen a los servicios comunitarios adecuados, incluida la policía.

Seguros

1392. La Comisión de Derechos Humanos de Ontario publicó un documento de debate en octubre de 1999 y celebró consultas sobre cuestiones de derechos humanos en la esfera de los seguros.

Artículo 8 - Los derechos sindicales

Restricciones a los derechos sindicales

1393. El derecho de los sindicatos a existir está garantizado por el párrafo d) del artículo 2 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá (la Carta), que establece la libertad de asociación como derecho constitucional. Este derecho está reafirmado en Ontario por la Ley de relaciones laborales (LRA) de 1995, que regula las negociaciones colectivas y las relaciones laborales en la mayoría de los lugares de trabajo de Ontario. El artículo 5 de la LRA dispone que cualquier persona puede afiliarse libremente al sindicato de su elección y participar en sus actividades legítimas.

1394. El Consejo de Relaciones Laborales de Ontario (OLRB) determina si un grupo organizado de empleados constituye o no un sindicato en el sentido de la ley. Para poder disfrutar de la condición de sindicato, la organización de trabajadores debe cumplir las siguientes condiciones:

- Debe elaborarse un estatuto de constitución por escrito que establezca los objetivos de la organización (uno de los cuales debe ser la reglamentación de las relaciones laborales), el procedimiento de elección de los dirigentes, y el proceso de convocatoria de las reuniones;
- El acta de constitución debe ser ratificada formalmente por sus miembros; y
- Las personas elegidas para dirigir el sindicato y representarlo deben serlo de conformidad con el estatuto de constitución.

1395. Otra manera de obtener la condición de sindicato consiste en que la organización de empleados solicite a un sindicato matriz la obtención de una cédula de filial sindical. En esta cédula se indicará que la filial sindical suscribirá el estatuto fundacional del sindicato matriz. En ese caso, este último deberá demostrar al Consejo que dicha cédula ha sido debidamente emitida con arreglo a su estatuto en favor del sindicato afiliado.

Adquisición de derechos de negociación

1396. Si una organización de empleados ostenta la condición de sindicato, ésta puede convertirse en el agente negociador para esos empleados, ya sea por reconocimiento voluntario o mediante acreditación. El reconocimiento voluntario tiene lugar cuando un empleador reconoce, por escrito, que el sindicato es el agente negociador exclusivo de los empleados en un grupo negociador concreto. La acreditación tiene lugar cuando el sindicato recibe el apoyo de la mayoría de los empleados interesados en una votación por escrutinio secreto. Para obtener un voto, el sindicato debe contar con el apoyo del 40% de los empleados en cuestión.

1397. La Ley de desarrollo económico y democracia en el lugar de trabajo (EDWA) de 1998 modificó la Ley de relaciones laborales (LRA) y retiró al Consejo de Relaciones Laborales de Ontario (OLRB) la prerrogativa de acreditar de forma automática un sindicato, a pesar del voto en contra de los trabajadores, cuando el empleador haya violado la LRA. La Ley de desarrollo económico y democracia en el lugar de trabajo modificó el artículo 11 de la LRA a fin de permitir que el Consejo de Relaciones Laborales de Ontario adoptara medidas para garantizar que tenga lugar una votación secreta e imparcial cuando el empleador haya violado la LRA; y permitir que el Consejo haga todo lo necesario para asegurar que la nueva votación de representación, obligatoria según este artículo, refleja los verdaderos deseos de los empleados pertenecientes al grupo negociador.

1398. La Ley de desarrollo económico y democracia en el lugar de trabajo también modificó la Ley de relaciones laborales para permitir a los empleadores impugnar la estimación realizada por el sindicato sobre el número de personas en el grupo negociador incluido en su solicitud de acreditación (párrafo 1 del artículo 8). Si el empleador está en desacuerdo con la estimación del sindicato, lo notificará al Consejo de Relaciones Laborales de Ontario. Éste puede entonces ordenar que se selle la urna utilizada para la votación de representación o denegar la solicitud de acreditación. Si el Consejo no deniega la solicitud, establecerá si las características del grupo negociador que figuran en la solicitud de acreditación son adecuadas para la negociación colectiva. Si no está de acuerdo con dichas características, podrá determinar cuál ha de ser la composición adecuada del grupo y, en ese caso, fijar el número de personas que incluirá dicho grupo. Si menos del 40% de las personas incluidas en el grupo propuesto son miembros del sindicato, el Consejo ordenará que se destruyan las papeletas. Si el 40% o más de las personas incluidas en el grupo propuesto son miembros del sindicato, el Consejo ordenará que se efectúe el recuento de las papeletas, otorgando la acreditación al sindicato o denegando la solicitud.

Exclusiones de la Ley de relaciones laborales

1399. Según se menciona en el informe de Ontario de 1998 relativo al Convenio N° 98 de la OIT, las negociaciones colectivas de la policía se rigen por dos leyes: la Ley de la administración pública (policía provincial) y la Ley de servicios de policía (policía municipal). Ambas leyes contienen disposiciones que permiten la solución de las controversias relativas a negociaciones colectivas mediante el arbitraje de obligatorio cumplimiento. La Asociación de Policía Provincial de Ontario, que representa a 4.600 funcionarios, negocia en nombre de la Policía Provincial de Ontario. Los aproximadamente 19.600 policías municipales de Ontario están representados por la Asociación de Policía de Ontario o por asociaciones de policía local como, por ejemplo, la Asociación de Policía de Toronto.

1400. La Ley de relaciones laborales excluye a los trabajadores agrícolas, a los trabajadores domésticos y los profesionales (incluidos los mediadores y conciliadores laborales) del régimen de negociación colectiva. No obstante, éstos pueden formar libremente asociaciones profesionales fuera del régimen de negociaciones colectivas de esta ley. El motivo de la exclusión de los trabajadores agrícolas y domésticos de la LRA es que sus estructuras de trabajo especiales son incompatibles con el régimen de negociaciones colectivas que ésta prevé. El sector agrícola, en particular, se caracteriza por una elevada incidencia de estructuras de propiedad familiar que son incompatibles con este régimen.

1401. La derogación de la Ley de relaciones laborales en el sector de la agricultura (ALRA) por la LRA ha sido objeto de una denuncia presentada a la OIT por el Congreso del Trabajo del Canadá y de un recurso interno presentado por el Sindicato de Trabajadores Unidos del Sector de la Alimentación y del Sector Comercial, que alegaban que la derogación violaba la disposición de la Carta relativa a la libertad de asociación. El Tribunal de Apelación de Ontario rechazó el recurso el 26 de enero de 1999. Posteriormente, el Tribunal Supremo del Canadá sostuvo que el párrafo b) del artículo 3 de la Ley de relaciones laborales (LRA) de 1995 era inconstitucional en la medida en que excluía a los trabajadores agrícolas del marco de protección ofrecido por la ley.

1402. La Ley de mejora de la calidad de la enseñanza (EQIA) de 1998 excluye a los directores y subdirectores de las unidades de negociación del profesorado y del régimen de negociaciones colectivas de la LRA. Sin embargo, la EQIA no prohíbe que los 7.398 directores y subdirectores de la provincia formen asociaciones profesionales fuera del marco de la LRA o se afilien a éstas. Se han establecido ya tres asociaciones provinciales de directores y subdirectores, que participan activamente en los debates de las juntas escolares sobre las condiciones de empleo.

1403. La Ley sobre Ontario Works de 1997 (proyecto de ley N° 22), que incluye la obligación de participar en los servicios comunitarios, prohíbe que los participantes se afilien a un sindicato y tomen parte en las negociaciones colectivas previstas en la LRA. No obstante, ésta no deniega la libertad de asociación a los participantes en actividades comunitarias puesto que continúan teniendo derecho a formar asociaciones y a organizarse fuera del marco de la LRA. El proyecto de ley N° 22 ha sido objeto de una denuncia a la OIT por parte del Congreso del Trabajo del Canadá. En respuesta a esta denuncia, el Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales de la OIT solicitó que la provincia modificara la legislación a fin de otorgar a los participantes en las actividades comunitarias el derecho a organizarse.

1404. La Ley sobre protección y prevención en materia de incendios (FPPA) de 1997 regula las relaciones laborales de los bomberos. En la parte IX de la FPPA se exige que las controversias relativas a las negociaciones colectivas se resuelvan mediante arbitraje obligatorio. La parte IX de esta ley no se ocupa de los bomberos voluntarios. Tienen derecho a organizarse según lo previsto en la LRA, siempre que se ajusten a la definición de "empleados" utilizada en dicha ley. No existe prohibición expresa alguna de que formen una organización de bomberos voluntarios a fin de negociar sus condiciones de trabajo con el empleador fuera del marco de la parte IX de la FPPA. Existen aproximadamente 17.000 bomberos voluntarios, que representan alrededor del 80% del número total de bomberos, sujetos a esta exclusión.

Derecho de los sindicatos a federarse y asociarse a organizaciones internacionales del trabajo

1405. La legislación de Ontario no prohíbe a los sindicatos federarse ni asociarse a organizaciones internacionales del trabajo. La definición de sindicato prevista en la LRA incluye a los sindicatos internacionales y las federaciones o confederaciones sindicales.

1406. La única restricción impuesta en esta esfera por la LRA se presenta cuando un sindicato internacional tiene bajo su administración fiduciaria a un sindicato local. En este caso, la LRA exige que el sindicato internacional presente al Consejo de Relaciones Laborales de Ontario una declaración en la que precise las condiciones en que se ejercerá este control y cualquier

información adicional que el Ministerio de Trabajo pueda solicitar. El período de administración fiduciaria queda limitado a 12 meses y está sujeto a renovación por parte del Consejo.

Capacidad de los sindicatos para actuar libremente

1407. La libertad de asociación, que incluye el derecho a afiliarse a un sindicato de la propia elección, es un derecho garantizado por la Constitución. El artículo 5 de la LRA establece la legalidad de la pertenencia a un sindicato y a la participación en sus actividades legítimas.

1408. El artículo 2 de la Ley de derechos laborales de Ontario, R.S.O. 1990, establece que no se pueden considerar ilegales el sindicato o sus actividades únicamente porque esas actividades restrinjan la libertad de comercio.

Limitaciones a la capacidad de los sindicatos para actuar libremente

1409. La LRA regula los sindicatos y les exige que:

- Proporcionen su estado financiero a sus miembros previa solicitud (art. 90);
- Remitan una copia de sus estatutos y reglamentos, así como los nombres y direcciones de sus dirigentes a la dirección del Consejo de Relaciones Laborales de Ontario (art. 91);
- Se abstenga de aconsejar, apoyar o alentar una huelga ilegal o de amenazar con tomar parte en ésta;
- Se abstengan de intimidar o coaccionar a los empleados para que recluten miembros, impidan el ejercicio de los derechos y obligaciones previstos en la LRA, o causen baja en un sindicato u organización del empleador;
- Obtengan el apoyo del 50% o más de sus miembros mediante una votación secreta antes de iniciar una huelga legal (párrafo 3 del artículo 79);
- Sean imparciales en el desempeño de la función de representantes de sus miembros (art. 74);
- Sean imparciales en la selección de sus miembros para un empleo (art. 75).

1410. La Ley de la administración pública, que regula a los empleados de la Corona, limita las cuestiones que pueden ser objeto de negociación colectiva a una serie de esferas. (Éstas se enumeran en el párrafo 2 del artículo 6 del informe de Ontario sobre el Convenio N° 98 de la OIT.)

1411. Las leyes que definen los diferentes regímenes de arbitraje de controversias (la IPPA, la Ley de la administración pública, la Ley de servicios de policía, la Ley sobre arbitraje de disputas laborales hospitalarias) fijan los criterios que deben considerar los árbitros en sus decisiones.

1412. En 1995 se abolió la disposición relativa a los derechos de asociación prevista en la Ley de negociación colectiva de los empleados de la Corona (CECBA) de 1993. La venta de una empresa estatal pone fin de manera efectiva a los derechos de negociación del sindicato acreditado y al convenio colectivo en vigor en el momento de la venta. Sin embargo, los empleados afectados por el traspaso pueden solicitar libremente una nueva certificación de conformidad con la Ley de relaciones laborales.

1413. El artículo 25 de la CECBA dispone que todos los grupos negociadores de empleados previstos por la ley se consideran uno solo, sujeto a un acuerdo básico, que rige: la solución de controversias, la seguridad en el empleo y la movilidad laboral, las prohibiciones contra la discriminación, las pensiones, el seguro de discapacidad de larga duración, las prestaciones, los salarios (con el consentimiento de las partes), y cualquier otra cuestión que las partes acuerden. Además, se estima que los agentes negociadores que representan a cada uno de los grupos designados constituyen un consejo de sindicatos acreditado y se rigen por el acuerdo básico.

Medidas adoptadas para promover la libre negociación colectiva

1414. La Ley de relaciones laborales favorece la democracia en los lugares de trabajo al:

- Exigir que cada acuerdo colectivo contenga una disposición sobre el reconocimiento del sindicato (párrafo 1 del artículo 45);
- Exigir una votación de ratificación obligatoria de la propuesta de convenio colectivo o del protocolo de acuerdo (párrafo 1 del artículo 44), lo que garantiza que la ratificación del acuerdo sea democrática;
- Respetar los derechos de negociación del sindicato acreditado del anterior empleador cuando una empresa sea vendida a un nuevo empleador (art. 69);
- Proteger a los sindicatos frente a injerencias del empleador (arts. 70, 73 y 76);
- Prohibir el uso de esquiroles profesionales (art. 78);
- Prohibir a los empleadores que incurran en conductas reprobables durante la huelga (art. 78);
- Prohibir a los empleadores que discriminen a un empleado por ejercer sus derechos establecidos en la LRA y exigir a los empleadores que reintegren a los empleados que hayan participado en una huelga legal en un plazo de seis meses a partir de la fecha de inicio de esa huelga, si así lo solicitan;
- Exigir que se lleve a cabo una votación de huelga obligatoria antes de permitir a los sindicatos que inicien una huelga legal. La huelga debe ser aprobada por al menos el 50% de los miembros del sindicato, lo que garantiza el carácter democrático del mandato de huelga.

Estructura de los sindicatos

1415. En Ontario existen aproximadamente 145 sindicatos y asociaciones profesionales.

Derecho de huelga

1416. El derecho de huelga es un derecho legal en virtud de la Ley de relaciones laborales. La ley permite que los sindicatos inicien una huelga si no existe un convenio colectivo en vigor y han transcurrido 14 días desde la finalización del proceso de conciliación.

1417. Desde 1995 se exige asimismo que los sindicatos, para obtener un mandato de huelga válido de sus miembros, la sometan a votación secreta. El mandato de huelga debe recibir el apoyo de más del 50% de los miembros del sindicato que ejerzan su derecho al voto.

1418. Las huelgas y los cierres patronales están prohibidos en sectores como los servicios contra incendios, hospitalarios y policiales, porque la prestación continua de servicios en estos sectores es fundamental para la seguridad pública. Las controversias no resueltas en estos sectores se dirimen mediante mediadores o una junta de arbitraje.

1419. Concretamente, el párrafo 1 del artículo 42 de la Ley sobre protección y prevención en materia de incendios (FPPA) prohíbe que los bomberos participen en una huelga. Aproximadamente 9.000 bomberos a tiempo completo están sujetos a esta prohibición.

1420. El párrafo 1 del artículo 11 de la Ley sobre arbitraje de disputas laborales hospitalarias prohíbe que los empleados de hospitales y clínicas tomen parte en una huelga. Esta prohibición se aplica a aproximadamente 160.581 empleados de hospitales y clínicas.

1421. El artículo 75 de la Ley de servicios de policía prohíbe que la policía municipal participe en una huelga. La Ley de la administración pública excluye explícitamente a los policías provinciales de las disposiciones relativas al derecho de huelga. Aproximadamente 6.000 policías provinciales y más de 19.600 policías municipales están sujetos a esta prohibición.

1422. En virtud de la Ley de negociación colectiva de los empleados de la Corona (CECBA), los sindicatos y empleadores deben negociar un acuerdo de servicios mínimos antes de iniciar una huelga o un cierre patronal (art. 3). En el marco de este acuerdo, el sindicato y el empleador designan a los empleados que deberán trabajar durante la huelga legal o el cierre patronal para garantizar la prestación de los servicios mínimos. Por consiguiente, los empleados designados no podrán participar en la huelga (párrafo 3 del artículo 39).

1423. Cualquiera de las partes de un convenio colectivo puede interponer un recurso al Consejo de Relaciones Laborales de Ontario si estima que el acuerdo de servicios mínimos ha impedido la consecución de una negociación colectiva válida (párrafo 1 del artículo 42).

1424. La policía y las fuerzas armadas no imponen restricción alguna a los derechos enumerados en el artículo 8 del Pacto.

Artículo 9 - Derecho a la seguridad social

1425. La Ley de reforma de la asistencia social de 1997 estableció dos leyes distintas, la Ley sobre Ontario Works (OWA) de 1997 y la Ley sobre el Programa de Apoyo a la Discapacidad de Ontario (ODSPA) de 1997. La OWA se promulgó el 1º de mayo de 1998 y sustituyó a la Ley sobre asistencia social general (GWA). La ODSPA se promulgó el 1º de junio de 1998. Las personas con discapacidad y las personas con incapacidad laboral permanente según lo dispuesto en la Ley de prestaciones familiares se rigen por el Programa de Apoyo a la Discapacidad de Ontario desde el 1º de junio de 1998. Los padres que son el único sostén de la familia que se acogían a la FBA dependen ahora del programa Ontario Works.

1426. El programa Ontario Works brinda asistencia en materia de empleo y ayuda económica a las personas que reúnen los requisitos necesarios y necesitan apoyo financiero de manera temporal. Los municipios y los Consejos de las Primeras Naciones gestionan el programa. La asistencia y prestaciones básicas son asumidas de manera conjunta por los directores de los servicios municipales consolidados y los agentes de prestación de servicios de las Primeras Naciones. El Gobierno del Canadá financia el 20% de la cuota correspondiente a las Primeras Naciones.

1427. El programa de Apoyo a la Discapacidad de Ontario (ODSP) brinda apoyo económico y laboral a las personas con discapacidad. La provincia gestiona este programa, asimilando el 80% de los costes, y corriendo los municipios con el 20% restante.

1428. En los cuadros que figuran a continuación se proporcionan estadísticas sobre los beneficiarios de ayuda a los ingresos y al empleo en el marco del Programa de Apoyo a la Discapacidad de Ontario y de Ontario Works. Las cifras facilitadas corresponden al ejercicio fiscal 1998-1999, que finalizó el 31 de marzo de 1999.

Cuadro 5

Cuotas correspondientes a las prestaciones para necesidades básicas y ayuda a la vivienda de Ontario Works

	Prestaciones para necesidades básicas	Ayuda a la vivienda	Total
	(En dólares canadienses)		
Solteros	195	325	520
Pareja	390	511	901
Pareja con un hijo	476	554	1.030
Pareja con dos hijos	576	602	1.178
Soltero con un hijo	446	511	957
Soltero con dos hijos	532	554	1.086
Soltero con tres hijos	632	602	1.234

Nota: Todos los niños tienen 12 años o menos. Las cuotas correspondientes a necesidades básicas son para los inquilinos y los propietarios.

Cuadro 6

Cuotas correspondientes a prestaciones de asistencia social: comparación de las cuotas correspondientes a asistencia social en todo el Canadá en determinadas jurisdicciones y categorías (ordenadas según la cuota correspondiente a solteros)

Provincia	Solteros	Solteros con un hijo (menor de 12 años)	Parejas con dos hijos (uno menor de 12 años y otro mayor)
	(En dólares canadienses)		
Ontario	520	957	1.214
Columbia Británica	504	937	1.132
Quebec	490	753	953
Nueva Escocia	365	880	1.165
Saskatchewan	462	746	1.069
Manitoba	446	803	1.171
Isla Prince Edward	443	831	1.247
Alberta	397	810	1.230
Nueva Brunswick	264	731	819
Terranova	92	943	1.005

Fuente: "Ingresos por asistencia social en 1999". Consejo Nacional de Bienestar Social, otoño, 2000.

1429. Las devoluciones previstas en el programa Ontario Works (también llamada exención de tarifa uniforme o exención por ingresos básicos) permiten a los beneficiarios "reingresar" la diferencia entre las cuotas correspondientes a las prestaciones en vigor antes de octubre de 1995 y después de esa fecha sin que la cuantía de la asistencia recibida se vea reducida. Existen otras exenciones sobre la renta personal, incluso una exención sobre los gastos por cuidado de hijos en relación con aquellos ingresos percibidos que superen la cuantía de la devolución.

Cuadro 7

Compensaciones del programa "Ontario Works"

Categorías previstas en el programa Ontario Works	Cuantía de la devolución (dólares canadienses)
Solteros	143
Parejas	249
Solteros con un hijo	275
Solteros con dos hijos	321

1430. Además de la ayuda financiera mensual, el Programa de Apoyo a la Discapacidad de Ontario y el programa Ontario Works ofrecen otras prestaciones que incluyen:

- Prestaciones por medicamentos, atención odontológica y oftalmológica, gastos asociados con dispositivos ortopédicos y de apoyo, material para diabéticos, suministros quirúrgicos, apósitos y transporte médico;
- Ayudas para la vuelta a clase y la compra de ropa de invierno para los hijos a cargo;
- Exenciones sobre la renta personal que permiten retener una parte de los ingresos percibidos y exenciones sobre la ayuda para capacitación así como deducciones por determinados gastos asociados con el empleo, como gastos de guardería;
- Reembolso o pago anticipado de los gastos de guardería;
- Prestación de asistencia en materia de empleo para ayudar a los beneficiarios a conseguir un empleo;
- Una "prestación por gastos asociados al inicio de la actividad laboral" para la compra de ropa, zapatos y otro material destinado a ayudar a la persona que participa en actividades de asistencia laboral o inicia un empleo;
- Una "prestación por establecimiento de un nuevo domicilio en la comunidad" para aquellas personas desplazadas o que se establecen por su cuenta en la comunidad; y
- Una prestación para dietas especiales.

1431. El programa Ontario Works tiene como objetivo prioritario asistir a las personas para que sean independientes económicamente lo antes posible y consigan un empleo que corresponda a sus competencias, experiencia, necesidades y situación. El compromiso del Gobierno incluye una inversión en programas nuevos e innovadores destinados a ayudar a las personas a ser autónomas. El Gobierno está decidido a asociar la ayuda social con el empleo y la educación y a ofrecer programas específicos para los niños necesitados.

1432. Se dio un nuevo enfoque a las oficinas de asistencia social de Ontario con miras a que encauzaran a los beneficiarios hacia el empleo o la capacitación orientada al empleo. Además, la provincia sigue ofreciendo programas y servicios de ayuda para los beneficiarios de la asistencia social que tienen necesidades de empleo específicas, a fin de ayudarlos a encontrar trabajo y obtener las competencias que necesitan para acceder al mercado laboral.

1433. Las cuotas de asistencia social se calculan para atender las necesidades básicas de las personas y familias de Ontario. Como promedio, las cuotas de Ontario son un 10% más altas que las de otras provincias. La cuantía de la ayuda se calcula teniendo en cuenta circunstancias personales con el fin de responder a las necesidades básicas en materia de alimentación, ropa y vivienda de los beneficiarios.

1434. El Gobierno está decidido a garantizar que las personas necesitadas reciban las prestaciones adecuadas y alienta a los beneficiarios a que trabajen al otorgarles exenciones sobre la renta personal en el marco del Programa de Apoyo al Empleo, incluidas exenciones más elevadas para las familias con hijos.

1435. El Programa de Apoyo a la Discapacidad de Ontario es un programa de ayuda a la renta que no forma parte del sistema de asistencia social a las personas con discapacidad. Este programa ayuda a las personas con discapacidad que lo deseen a conseguir un empleo y conservarlo y les facilita el acceso a los aparatos, materiales y servicios que necesitan para trabajar. El programa prevé un proceso de adjudicación centralizado, con criterios de admisión equitativos en materia de discapacidad.

1436. Las cuotas correspondientes a prestaciones de asistencia social recibidas por los solteros en el marco del Programa de Apoyo a la Discapacidad de Ontario están un 47,8% por encima de la media de otras provincias. Los beneficiarios de estos programas pueden trabajar y conservar una parte de su salario mientras siguen percibiendo la ayuda a los ingresos prevista en el programa. El Gobierno ha aumentado la ayuda y los servicios al empleo mediante la introducción del Programa de Apoyo al Empleo en el marco del Programa de Apoyo a la Discapacidad de Ontario, que ofrece a las personas con discapacidad las medidas de apoyo necesarias para que sean autónomas.

Prestaciones por lesiones laborales

1437. Con la aprobación del proyecto de ley N° 99 se derogó la Ley de indemnización por accidentes del trabajo y el 1° de enero de 1998 entró en vigor la Ley de seguridad en el trabajo y seguros (WSIA). La Junta de Indemnización por accidentes del trabajo pasó a llamarse Junta de Seguridad en el Trabajo y Seguros (WSIB).

1438. Aproximadamente dos tercios de la población activa de Ontario están cubiertos por la Ley de seguridad en el trabajo y seguros. La Junta de Seguridad en el Trabajo y Seguros sigue siendo una entidad con un régimen público obligatorio donde los empleadores realizan aportaciones según un modelo de responsabilidad colectiva o seguro colectivo.

1439. Entre los principales cambios introducidos en las prestaciones por seguros laborales por el proyecto de ley N° 99 figuran los siguientes:

- El nivel de prestaciones pasó del 90 al 85% de los ingresos netos que se percibían antes de la lesión.
- Se adoptó una fórmula modificada de indexación de la inflación para la mayoría de los trabajadores accidentados: el 50% del índice de precios al consumo, menos el 1%, con un tope del 4%. Se mantiene una protección total contra la inflación para aquellas personas con incapacidad total y para los cónyuges supervivientes.
- Se mantiene la indemnización para aquellas personas que sufren dolores crónicos, mientras se lleva a cabo un estudio científico independiente sobre esta cuestión.

- Los trabajadores deben presentar una solicitud de prestaciones en el plazo de seis meses a partir de la fecha de la lesión y dar su consentimiento para que se informe al empleador sobre sus capacidades funcionales.
- Los trabajadores y empleadores deben permanecer en contacto durante el período de convalecencia y colaborar en las medidas de reincorporación al trabajo;
- Se evaluará a los trabajadores accidentados que no puedan reincorporarse a su puesto anterior para ver si pueden acogerse a un programa de reincorporación al mercado laboral, dirigido a ayudarles a encontrar un empleo alternativo.

Pobreza de las madres solteras y sus hijos

1440. El Gobierno de Ontario anunció que destinaría un fondo inicial de 5 millones de dólares a una iniciativa alimentaria destinada a los niños de la provincia a fin de ayudar a los padres y grupos a poner en marcha o ampliar los programas nutricionales a nivel local. Las Instrucciones para los programas y servicios de salud (diciembre de 1997) de la División de Salud Pública del Ministerio de Salud y Atención de Larga Duración comprenden normas relacionadas con el Programa de Prevención de Enfermedades Crónicas. En virtud de estas normas, la Junta de Salud debe "colaborar con los organismos y grupos comunitarios para promover el acceso de toda la población a alimentos que sean seguros, nutritivos y aceptables en cantidades suficientes". Estas actividades deben incluir como mínimo:

- La supervisión anual del costo de una cesta de alimentos nutritiva según el Protocolo sobre el costo de una cesta de alimentos nutritiva del Ministerio de Salud (1º de junio de 1998). La información sobre este costo debe utilizarse de manera continua para promover y respaldar la elaboración de políticas destinadas a aumentar el acceso a una alimentación sana.
- La elaboración y difusión de una lista de programas y servicios locales que aumenten el acceso a una alimentación sana. La lista debe actualizarse anualmente.
- La colaboración constante con los organismos y grupos comunitarios para mejorar el acceso a una alimentación sana; y
- La promoción y prestación de servicios de consulta y sesiones de formación a los organismos comunitarios que trabajan de manera permanente para lograr un mejor acceso a una alimentación sana.

1441. Entre las ayudas a los niños necesitados se encuentran una cobertura que incluye atención odontológica, atención oftalmológica y entrega gratuita de algunos medicamentos con receta. Otras ayudas incluyen las prestaciones por vuelta a los estudios, compra de ropa de invierno y dietas especiales, cuando sea necesario.

1442. Las Instrucciones para los programas y servicios de salud (diciembre de 1997) de la División de Salud Pública del Ministerio de Salud y Atención de Larga Duración incluyen normas sobre el programa de salud de los niños. El cuarto objetivo del programa es "aumentar el acceso y empleo de los servicios y medidas de ayuda basados en las necesidades destinados a los

niños en una situación de riesgo por lo que respecta a su desarrollo físico, cognitivo, comunicativo y psicosocial y a sus familias". Seis de las normas y requisitos relativos al Programa de Salud Infantil están dirigidos a las juntas locales de salud y hacen referencia a la atención odontológica. Éstos incluyen varios servicios de formación, de desarrollo de competencias y de consulta, el Programa odontológico para niños que necesitan tratamiento (CINOT), control de la fluorización del agua cuando se añade flúor a los sistemas de abastecimiento de agua, controles bucodentales y servicios clínicos de prevención.

1443. El Gobierno considera que la calidad de la atención prestada a los niños es fundamental no sólo para crear familias sólidas, sino también para fomentar el crecimiento económico. Para muchas familias de Ontario, los servicios de atención a los niños constituyen un importante recurso que permite a los padres conciliar trabajo y familia. En la actualidad, Ontario destina más de 700 millones de dólares a los servicios de atención a los niños, la cifra más elevada en la historia de la provincia.

1444. Las ayudas de guardería brindan asistencia financiera para costear el cuidado infantil en centros autorizados a aquellos padres que se considera que lo necesitan y a los padres de niños con necesidades especiales. Los padres que reúnan las condiciones requeridas con niños en edad escolar pueden percibir ayudas para el pago de las cuotas en relación con programas de recreación autorizados. También se otorgan dichas ayudas a aquellos padres que se benefician de la ayuda social y participan en actividades de educación y capacitación o en actividades orientadas a la búsqueda de empleo, para que puedan costear los gastos de guardería en un servicio acreditado o no oficial. El programa "Educación, Empleo y Formación Parental" ofrece asistencia para gastos de guardería y otras ventajas a los padres adolescentes que reciben apoyo social, para ayudarlos a terminar sus estudios y permitir que sus hijos crezcan en mejores condiciones.

1445. La falta de una vivienda digna no se menciona en la definición de la Ley de Ontario relativa a un niño que necesita protección. Algunos niños que han sido apartados de su medio familiar por razones de protección (por ejemplo, violencia física, sexual o afectiva y abandono) pueden vivir también en situaciones que entrañen la falta de vivienda u otras necesidades. Sin embargo, lo que lleva a privar al niño de su medio familiar es la preocupación por su protección.

1446. Cuando una familia solicita una colocación en un hogar de acogida por razones relacionadas con la falta de una vivienda digna u otras necesidades esenciales, la Sociedad de Ayuda a la Infancia colabora con los padres a fin de obtener los recursos necesarios para que los miembros de la familia puedan permanecer juntos.

Artículo 10 - Protección de la familia, las madres y los niños

Mayoría de edad

1447. Las reglamentaciones establecidas en la Ley de higiene y seguridad en el trabajo de Ontario fijan de la siguiente manera las edades mínimas requeridas para realizar diferentes tipos de trabajo:

- 14 años de edad para trabajar en una instalación industrial que no sea una fábrica;

- 15 años para trabajar en una fábrica;
- 16 años para trabajar en explotaciones forestales;
- 16 años para trabajar en proyectos de construcción;
- 16 años para trabajar en una explotación minera a cielo abierto, excluido el frente de arranque;
- 18 años para trabajar en una mina subterránea o en el frente de arranque de una mina a cielo abierto;
- 18 años para manejar una grúa de estiba; y
- 18 años para trabajar en la limpieza de ventanales.

Familias

1448. En 1997 el Gobierno destinó 15 millones de dólares adicionales para ayudar a las familias en el cuidado de sus hijos que tuviesen una discapacidad relacionada con el desarrollo. En 1999 se anunció la asignación de una cantidad adicional de 35 millones de dólares para otros programas de apoyo y servicios comunitarios.

1449. El programa de ayuda a niños con discapacidad grave, que ofrece una prestación mensual para ayudar a los padres que cuidan en su domicilio a niños con discapacidad grave, es un programa de asistencia social que sigue creciendo. En los diez últimos años los recursos consagrados se han aumentado en 20 millones de dólares para ayudar a otras 5.000 familias.

1450. Las directrices relativas a los servicios y programas de salud obligatorios (enero de 1997) de la División de Salud Pública del Ministerio de Salud y Atención de Larga Duración incluyen un criterio programático en relación con la lucha contra las infecciones. En virtud de este criterio, las juntas de salud deben velar por que en las guarderías existan programas de lucha contra las infecciones. Las actividades deben incluir una inspección de los locales al menos dos veces al año, que incluya prácticas rutinarias como el cambio de pañales y de mantenimiento general de las instalaciones, así como el control de la calidad del agua, de los alimentos y de las instalaciones sanitarias.

1451. La política del Gobierno a este respecto consiste en alentar la integración de niños con necesidades especiales en los servicios de guardería comunitarios. Únicamente se debería colocar a los niños en establecimientos diferentes cuando no exista otro lugar apropiado o seguro para ellos. Además, los padres no deberían pagar tasas de guardería más elevadas por un niño con necesidades especiales. Por consiguiente, se ofrecen sin costo suplementario servicios especiales, que incluyen educadores especializados, y equipos y aparatos especiales.

1452. En 1996 la Ley sobre responsabilidad familiar y obligación de pagar los atrasos de la pensión alimentaria sustituyó a la Ley del plan de apoyo familiar, de 1992. La Oficina para la Responsabilidad Familiar sigue velando por que los progenitores que no tienen la custodia de sus hijos reconozcan y asuman sus obligaciones familiares a fin de mantener el bienestar y la calidad

de vida de los niños. En el año fiscal 1999-2000, la Oficina para la Responsabilidad Familiar recaudó 534,8 millones de dólares en concepto de alimentos, de los que 49,8 millones de dólares fueron transferidos a organismos provinciales y municipales de asistencia social en compensación por los fondos pagados anteriormente a las familias en concepto de asistencia social. Entre el año fiscal 1994-1995 y el 1999-2000, se recaudaron 2.700 millones de dólares, que se abonaron a los beneficiarios en el marco de dos regímenes legislativos.

Embarazo y lactancia

1453. En 1996 y 1999, la Comisión de Derechos Humanos de Ontario dio a conocer su política sobre discriminación por motivos de embarazo para informar a las mujeres, los empleadores y los prestatarios de servicios de que las embarazadas y las madres que amamantan a sus hijos tienen derecho a condiciones especiales, particularmente en el lugar de trabajo.

1454. El objetivo del programa de salud reproductiva de la División de la Salud Pública del Ministerio de Salud y Atención de Larga Duración es velar por que los embarazos sean saludables. La prioridad de la salud reproductiva es la planificación de embarazos sanos y la promoción de comportamientos y entornos saludables antes y durante el embarazo. Entre los requisitos mínimos del programa figuran el asesoramiento anual a las escuelas, la promoción y creación de concienciación pública mediante debates de grupos, la difusión de información a través de los medios de comunicación, la colaboración con los profesionales de la salud para aumentar sus conocimientos, y la colaboración con asociaciones y redes de organismos comunitarios y con el personal en los lugares de trabajo. La información debe incluir los elementos siguientes:

- Las consecuencias que tienen para el embarazo el tipo de trabajo que se realiza y el número de horas que se trabaja;
- La determinación de los riesgos químicos, psíquicos y biológicos;
- Los programas y las políticas en el lugar de trabajo que se ha comprobado que tienen consecuencias positivas para la salud reproductiva.

1455. El programa ofrece asistencia al lugar de trabajo y a su personal para elaborar y aplicar programas y políticas que promuevan y protejan la salud de las empleadas embarazadas, en particular mediante la organización de presentaciones cada seis meses dirigidas a los empleados, ofreciendo asesoramiento y atendiendo aquellas consultas que los empleados deseen realizar.

1456. Un objetivo central del programa de salud infantil es aumentar al 50%, a más tardar el año 2010, el porcentaje de bebés alimentados mediante lactancia materna hasta los 6 meses de edad. El requisito 4c establece que las juntas locales de salud deben favorecer la elaboración de políticas que faciliten la lactancia en el lugar de trabajo, los restaurantes, los centros comerciales y otros lugares públicos, y prestar asistencia al respecto.

Licencia por maternidad y prestaciones en materia de empleo

1457. La Ley sobre normativa unificada en materia de empleo dispone que las embarazadas tienen derecho a una licencia de 17 semanas (los padres primerizos tienen también derecho a una licencia de 18 semanas por nacimiento de un hijo). Durante esas licencias no se cobra el salario. Los empelados en esas circunstancias tienen los siguientes derechos:

- El empleador debe reintegrar a la empleada al puesto que tenía o, en caso de que ese puesto ya no exista, a uno equiparable;
- Tras su reintegración al trabajo, la empleada debe recibir el mismo salario, o un salario superior si ése fuera el que hubiera percibido si no se hubiera acogido a la licencia;
- El empleador debe continuar pagando las cotizaciones de determinadas prestaciones, a menos que la empleada notifique que no tiene intención de continuar cotizando la parte que le corresponde; y
- La empelada sigue acumulando antigüedad en el empleo durante la licencia.

1458. La Ley sobre normativa unificada en materia de empleo no prevé la concesión obligatoria de licencia tras el parto.

Prestaciones de la seguridad social concedidas durante los períodos de licencia

1459. Durante los períodos de licencia, la empleada sigue participando en los planes de pensión, seguro de vida, seguro en caso de fallecimiento por accidente y, planes de salud y seguro dental complementarios, siempre que esas prestaciones sean proporcionadas por el empleador y que la empleada quiera continuar cotizando durante la licencia la parte que le corresponde.

1460. Las personas a quienes no se pueda definir como "empleados" están excluidas de la aplicación de la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo, que contiene disposiciones sobre la licencia por maternidad y por nacimiento de un hijo. También están excluidas de la aplicación de esa ley las siguientes personas:

- Los estudiantes de enseñanza secundaria que trabajen en el marco de un programa de formación profesional autorizado por el consejo escolar de la escuela en la que estudie;
- Las personas que trabajen en el marco de un programa aprobado por un instituto politécnico o universidad;
- Los participantes en una actividad comunitaria en el marco de la Ley sobre Ontario Works, de 1997;
- Los reclusos de una institución penitenciaria que participen, dentro o fuera del la institución, en un proyecto de trabajo o un programa de rehabilitación autorizado en virtud de la Ley sobre el ministerio de servicios penitenciarios; y

- Los delincuentes que realicen un trabajo o presten servicios en virtud de una sentencia judicial.

Protección de niños necesitados

1461. Cincuenta y tres sociedades de ayuda a la infancia, entre ellas cinco designadas como sociedades aborígenes, ofrecen servicios de ayuda a la infancia. En 1999 se registraron 56.159 casos de prestación de servicios de protección y prevención (en régimen ambulatorio) y 13.593 casos de asistencia a niños (en establecimientos).

1462. La Asociación de Instituciones de Ayuda a la Infancia de Ontario facilitó la siguiente información correspondiente a 1999 (obsérvese que estos datos estadísticos incluyen información de las cinco instituciones aborígenes):

- Se atendió a 22.208 niños;
- Se admitió en instituciones de guarda a 9.111 niños;
- El 76% de los niños estaban en instituciones de guarda como resultado de una orden judicial;
- El 55,2% de los niños fueron colocados en hogares de acogida;
- El 40% de los niños en instituciones de guarda estaban bajo la tutela del Estado;
- En todo momento, el 68,1% de los casos estaban en proceso de admisión y evaluación;
- En el 21,2% de los casos se prestaron servicios de protección y en el 10,7% se prestaron servicios voluntarios.

Otras medidas

1463. El Gobierno ha puesto en marcha varias iniciativas para luchar contra la violencia en el hogar en la provincia, en particular las siguientes:

- La estrategia judicial de lucha contra la violencia en el hogar, que se centra en la intervención temprana para reducir el trauma de la violencia, coordinar la interposición de acciones judiciales y apoyar a las víctimas, y que hace hincapié en la rendición de cuentas por los autores;
- La ampliación de salas de audiencia especialmente adaptadas a los niños, para que las vistas judiciales sean menos intimidatorias para las víctimas y testigos de corta edad;
- Ampliación del programa de asistencia a las víctimas y a los testigos, que se ofrece ahora en 26 emplazamientos, frente a los 13 anteriores;
- Creación de los primeros Tribunales sobre violencia en el hogar; se están actualmente ampliando y mejorando los tribunales en 16 emplazamientos.

1464. Desde 1994, la División sobre Derecho Penal de la Fiscalía General ha adoptado la política de perseguir decididamente el maltrato infantil y la violencia en el hogar. Esta política figura en el *Manual de políticas de la Corona*, que utilizan todos los fiscales y asistentes de fiscal.

1465. En 1999, en el marco de una reforma general del sistema de protección de la infancia en la provincia, se aprobaron las reformas de la Ley de enmienda de los servicios para la infancia y la familia. Como consecuencia, la División sobre Derecho Penal distribuyó entre todos los fiscales de la Corona de la provincia un memorando de prácticas en el que se precisaba de qué forma la legislación afectaba a la obligación de informar de casos en los que se sospechaba la existencia de maltrato infantil.

1466. Las directrices sobre los programas y servicios de salud obligatorios (diciembre de 1997) de la División de Salud Pública del Ministerio de Salud y Atención de Larga Duración incluyen un programa sobre salud y sexualidad cuyo objetivo es reducir las agresiones y abusos sexuales.

1467. El primer requisito y norma del programa sobre salud y sexualidad establece que "las juntas de salud deben colaborar con los asociados comunitarios para garantizar la puesta a disposición del público de programas que promuevan opciones individuales adecuadas en lo que respecta a la salud reproductiva y la sexualidad. El contenido de los programas debe tratar los conocimientos, las actitudes y la adopción de comportamientos apropiados a la edad y madurez de la persona en lo que se refiere a la reproducción". Además, los programas deben incluir como mínimo los elementos siguientes:

- Comportamiento sexual, responsabilidad personal y adopción de decisiones;
- Relaciones sexuales y reafirmación personal, inclusive capacidad para no transigir ante relaciones sexuales de riesgo;
- Agresiones y abusos sexuales.

Artículo 11 - Derecho a un nivel de vida adecuado

1468. El nivel de vida aumentó durante el período objeto del informe. El PIB de Ontario creció un 4,3% en 1998 y un 5,7% en 1999. Los ingresos personales aumentaron un 4,8% en 1998, y de nuevo un 4,5% en 1999. Entre el segundo trimestre de 1996 y el cuarto trimestre de 1999, los ingresos reales de los ciudadanos de Ontario aumentaron un 11,6%.

Asistencia social

1469. La reforma de la asistencia social modificó las cuotas de las prestaciones, estableció normas más estrictas sobre la admisibilidad, creó medidas para eliminar el fraude e introdujo el trabajo obligatorio para la percepción de asistencia social.

1470. El programa Ontario Works presta ayuda financiera para necesidades básicas y alojamiento, especialmente a personas que toman medidas activas para encontrar y mantener un empleo. Las cuotas de Ontario son en promedio un 22% más el promedio de las cuotas de las otras nueve provincias. Los beneficiarios de la asistencia social siguen recibiendo otros tipos de

apoyo, por ejemplo, prestaciones para necesidades especiales, subvenciones para la compra de ropa para la vuelta a clase, prestaciones en materia de medicamentos con receta, cobertura de gastos dentales y medidas de apoyo al empleo.

1471. Las prestaciones por discapacidad en el marco del Programa de Ontario de Apoyo a la Discapacidad siguen siendo las más elevadas de todas las provincias, y los derechos de los beneficiarios se mantuvieron cuando el Programa de Ontario de Apoyo a la Discapacidad sustituyó, el 1º de junio de 1998, al programa de prestaciones familiares. Las cuotas correspondientes a las de prestaciones ofrecidas a una persona soltera en virtud del Programa de Ontario de Apoyo a la Discapacidad son un 49,1% más elevadas que la cuota promedio de las otras provincias.

Vivienda

1472. Los datos que figuran a continuación son estimaciones de la Oficina de Estadísticas del Canadá sobre el parque inmobiliario de Ontario a finales de 1999 (las cifras se basan en el censo de 1996). Se calculó que el número total de viviendas privadas ocupadas y vacías en Ontario en 1999 era de 4,3 millones. De esa cifra, 2,77 millones (el 64,4%) eran viviendas en propiedad, y 1,53 millones (35,6%) alquiladas.

Cuadro 8

Número de personas que vivían en viviendas en propiedad y alquiladas en 1996

Tipo de ocupación	Número de viviendas	Promedio de personas por vivienda	Estimación del número de personas
En propiedad	2.523.390	3,0	7.570.000
Alquiler	1.396.145	2,2	3.072.000
Total	3.919.535		10.642.000 ¹

¹ Dado que esta cifra es una estimación basada en el número promedio de personas por vivienda, la estimación del número de personas es ligeramente (0,35%) al número de habitantes de Ontario, que era de 10.605.000 en el censo de 1996.

1473. De los 1,53 millones de viviendas privadas alquiladas, tanto ocupadas como vacías, que se calcula que había en Ontario a finales de 1999, unas 271.000 eran viviendas sociales de alquiler: 84.000 viviendas públicas, 159.000 viviendas en régimen no lucrativo y 28.000 viviendas que se beneficiaban de otro tipo de asistencia.

Listas de espera para obtener vivienda

1474. En el cuadro que figura a continuación se proporcionan datos sobre el número de personas que esperan una vivienda social suministrados por los organismos locales de vivienda en relación con el período comprendido entre enero de 1994 y diciembre de 1999.

Cuadro 9

Listas de espera para viviendas sociales

Fecha	Número de personas
Diciembre de 1994	62.245
Diciembre de 1995	67.300
Diciembre de 1996	68.330
Marzo de 1997	72.903
Diciembre de 1998	84.764
Diciembre de 1999	94.880

Nota: Estas cifras no incluyen a las personas en listas de espera para una vivienda en régimen de cooperativa o no lucrativo. Los solicitantes pueden inscribirse en varias listas de espera en diferentes municipios.

1475. El Gobierno de Ontario ha adoptado varias medidas para fomentar estrategias que permitan a las organizaciones comunitarias y al sector no estructurado proporcionar servicios relacionados con la vivienda.

1476. Por ejemplo, el Programa de Asociados Comunitarios fue financiado y administrado por Ontario durante el período comprendido entre 1994 y 1999. El programa recurre a voluntarios para ayudar a que las familias con ingresos bajos encuentren en el sector privado viviendas de alquiler a un precio asequible. La administración del programa se ha transferido recientemente a los municipios, aunque la provincia sigue aportando una financiación de aproximadamente 2,3 millones de dólares.

Legislación relativa a los derechos de los inquilinos

1477. Algunas leyes de Ontario, como la Ley de protección del inquilino, y determinadas disposiciones del Código de Derechos Humanos proporcionan una base jurídica coherente aplicable a las relaciones entre los propietarios de viviendas y los inquilinos.

1478. Entre 1994 y 1999, la Ley de construcción de viviendas, que regula las viviendas sociales, y la Ley municipal, que establece las competencias y responsabilidades de los gobiernos municipales, permanecieron en vigor, efectuándose únicamente modificaciones menores para mejorar su funcionamiento.

Legislación relativa a la planificación del suelo

1479. La Ley de planificación proporciona una base legislativa por la que se autoriza a los municipios a adoptar, mediante planes oficiales, políticas sobre la ordenación y calificación del suelo, y a aplicar controles sobre el uso del suelo y sobre la densidad de edificación mediante la zonificación. La ley contempla procedimientos para la participación de los ciudadanos en cuestiones de planificación.

1480. La Declaración de Política Provincial debe utilizarse también en consonancia con la Ley de planificación. La Declaración establece directrices en materia de política sobre cuestiones de interés provincial que las autoridades competentes deben tener en cuenta al adoptar decisiones que afecten a la planificación del uso del suelo.

Legislación relativa a las viviendas de alquiler

1481. El 17 de junio de 1998 se promulgó la Ley de protección del inquilino. El objetivo de esta ley es mejorar la inversión en las viviendas de alquiler de Ontario, promover la inversión en la construcción de nuevas viviendas de alquiler, proteger a los inquilinos frente al desahucio improcedente y a los aumentos abusivos del alquiler, mejorar el cumplimiento de las obligaciones en materia de mantenimiento y reparación del parque de viviendas de alquiler existente y racionalizar la aplicación de la reglamentación.

1482. De acuerdo con la Ley de protección del inquilino, los propietarios y los inquilinos pueden acudir al Tribunal de la Vivienda de Alquiler de Ontario, que es un órgano cuasijudicial creado para administrar la legislación y solucionar los litigios sobre la continuidad del alquiler y los aumentos de alquiler por encima de las directrices reguladoras. Dicha ley contempla el derecho a recurrir las decisiones de ese tribunal.

1483. El aumento del precio del alquiler debe ajustarse al monto anual establecido de las directrices, a menos que el propietario cuente con la aprobación del Tribunal de la Vivienda de Alquiler de Ontario. Dicho monto ha sido inferior o igual al 3% desde 1995. Tanto en 1998 como en 1999, el aumento del alquiler autorizado fue del 3%. Los propietarios deben comunicar por escrito a los inquilinos el aumento del precio del alquiler, que sólo puede realizarse una vez cada 12 meses. Se debe prevenir a los inquilinos de todo aumento del alquiler que sobrepase la tasa legal, y ese aumento puede ser recurrido ante el Tribunal de la Vivienda de Alquiler de Ontario (ORHT).

1484. La Ley de protección del inquilino obliga a los propietarios a mantener las viviendas en buen estado y a que cumplan las normas de salubridad, seguridad y mantenimiento. Los propietarios que no cumplan esas normas pueden ser sancionados de diversas maneras. La ley aumenta también la competencia de los municipios en lo que respecta a la observancia de las normas y para imponer sanciones a los propietarios que incumplan reiteradamente la obligación de que las viviendas tengan los servicios esenciales.

Legislación relativa a los códigos sobre edificación

1485. La Ley del Código sobre Edificación es el texto legislativo básico sobre el que se fundamenta el Código sobre Edificación de Ontario, el instrumento jurídico que fija las normas sobre construcción, renovación y cambio de uso de los edificios de Ontario.

1486. El Código sobre Edificación de Ontario se modificó en 1999 para reducir la superficie mínima que debe tener una vivienda. El objetivo era eliminar los obstáculos para la construcción de nuevas viviendas de una sola habitación, es decir, de pequeños estudios con cocina y cuarto de baño. Aunque los estudios son más pequeños que las viviendas de alquiler tradicionales, su construcción es por lo general menos costosa y, por lo tanto, se pueden alquilar a precios más bajos. Se considera con frecuencia que la disminución de este tipo de vivienda y del alquiler de

habitaciones en varias ciudades de América del Norte es un factor importante del aumento del número de personas sin hogar.

Desahucios

1487. Hasta el 17 de junio de 1998 los tribunales provinciales, bajo la jurisdicción de la Fiscalía General de Ontario, entendían de las solicitudes de desahucio. La Ley de protección del inquilino agrupó en una sola ley seis textos legislativos importantes sobre las viviendas de alquiler. La ley trata cuestiones relativas al derecho a permanecer en la vivienda y fija el procedimiento y los motivos de desahucio. El procedimiento de desahucio exige que el propietario comunique su intención al inquilino con antelación y prevé la posibilidad de que el inquilino recurra el desahucio ante el Tribunal de la Vivienda de Alquiler de Ontario. La ley prevé también un servicio de mediación entre los inquilinos y los propietarios para intentar resolver la situación con la ayuda de un mediador.

1488. La Ley de protección del inquilino protege a los inquilinos contra el desahucio arbitrario y contiene normas sólidas para protegerlos contra el acoso. Se considera una infracción que un propietario utilice formas de acoso para obligar a un inquilino a abandonar la vivienda, o que impida que un inquilino ejerza los derechos que le confiere la ley.

1489. Con la entrada en vigor de la Ley de protección del inquilino, el Tribunal de la Vivienda de Alquiler de Ontario sustituyó a los tribunales de justicia en el examen de las solicitudes de desahucio. Ese tribunal es un órgano cuasijudicial creado para administrar la ley y resolver las diferencias entre propietarios e inquilinos. Aunque el tribunal se encarga de tramitar las solicitudes de desahucio y de dictar órdenes de desahucio, la ejecución de esas órdenes no forma parte de sus competencias. Esa función sigue siendo responsabilidad de la Oficina del Sheriff.

1490. El objetivo de la Ley de protección del inquilino, al igual que la ley a la que reemplaza (Ley de propietarios de inquilinos), es proteger a los inquilinos contra el desahucio improcedente. Los inquilinos, incluidos los que alquilan una habitación alquilada por semanas o por meses en una pensión o en casas de salud, están protegidos por las disposiciones de la ley relativas a la tenencia de la vivienda. La ley establece los procedimientos que debe seguir el propietario para obtener una orden de desahucio. De acuerdo con la ley, se debe notificar a los inquilinos la solicitud del propietario, y los inquilinos tienen siempre la posibilidad de recurrir los motivos de desahucio ante el Tribunal de la Vivienda de Alquiler de Ontario. La ley también ofrece la posibilidad de intentar solucionar las diferencias a través de la mediación.

1491. La Oficina del Sheriff no mantiene datos estadísticos concretos sobre el número de desahucios que ejecuta anualmente en relación con viviendas de alquiler. Los desahucios se registran en la categoría de "autos de posesión". La presentación de esos datos daría una imagen inexacta del número de desahucios que se producen, ya que los datos comprenden también causas civiles que no guardan relación con las diferencias entre propietarios e inquilinos.

Leyes que prohíben la discriminación en relación con la vivienda

1492. El Código de Derechos Humanos de Ontario es el texto legislativo que impide la discriminación de manera general en la provincia. El Reglamento 290/98 de Ontario en aplicación del Código precisa, tanto para los propietarios como para los inquilinos, el tipo de

información que los propietarios pueden pedir a eventuales inquilinos, y la manera en que esa información puede ser utilizada.

1493. El Reglamento 290/98 de Ontario establece las prácticas comerciales aceptables que los propietarios pueden utilizar en el procedimiento de selección de los inquilinos. Permite que los propietarios pidan y utilicen determinada información para evaluar la situación del posible inquilino. Esa información puede incluir datos sobre los ingresos, y verificaciones, historial y referencias en materia de crédito. Esa información puede obtenerse siempre y cuando se emplee de conformidad con los requisitos establecidos por el Código de Derechos Humanos.

1494. Se ha elaborado un folleto titulado *Protección de los inquilinos en virtud del Código de Derechos Humanos* para ayudar a los propietarios y a los inquilinos a observar los requisitos de este reglamento.

Planificación medioambiental y salubridad de la vivienda

1495. La Carta de derechos medioambientales de Ontario permite que los ciudadanos participen en la adopción de decisiones gubernamentales sobre cuestiones que podrían afectar al medio ambiente. La Carta se aplica a los ministerios y a la legislación de Ontario según lo prescrito.

1496. La Carta de derechos medioambientales obliga también a todos los ministerios prescritos a elaborar una Declaración de Valores Medioambientales (SEV). En la Declaración se explica la manera en que deben aplicarse los propósitos de la Carta cuando se adoptan en el ministerio decisiones que pudieran afectar significativamente al medio ambiente, así como la manera en que deben relacionarse los propósitos de la Carta con otras consideraciones, en particular consideraciones de tipo social, económico y científico.

Viviendas asequibles

1497. En 1999 se calculó que el 33% de las familias, es decir, unas 500.000 de un total de 1,53 millones de familias que vivían en régimen de alquiler, pagaban un alquiler superior al 30% de sus ingresos brutos.

1498. El Gobierno de Ontario ha emprendido una serie de modificaciones legislativas y fiscales para facilitar la construcción de viviendas a precios asequibles.

1499. La nueva Ley de protección del inquilino favorece la inversión en la construcción de nuevas viviendas de alquiler y en la renovación del parque inmobiliario existente, al tiempo que protege a los inquilinos contra los aumentos injustificados del precio del alquiler, el desahucio improcedente y el acoso.

1500. El Gobierno ha adoptado también las siguientes medidas:

- Un nuevo sistema de ordenación del suelo que simplifica los procedimientos de aprobación de planes;
- Una nueva Ley sobre cargas de construcción, que limita las tasas que los municipios pueden imponer a los constructores;

- Un Código de construcción revisado de Ontario, que garantiza que las normas sean efectivas en función de los costos, sencillas y centradas en los objetivos básicos de salud, seguridad y accesibilidad; y
- La Ley sobre la financiación municipal equitativa, que permite a los municipios imponer a edificios de apartamentos nuevos gravámenes inferiores para promover la nueva construcción.

1501. El Gobierno redujo considerablemente el Impuesto Provincial sobre las Ventas (PST), que se carga sobre los materiales de construcción, a fin de estimular la construcción de edificios de viviendas a precios asequibles. El Gobierno proporciona a los constructores subvenciones equivalentes al PST que se carga a los materiales de construcción, hasta un máximo de 2.000 dólares por vivienda de alquiler construida.

Presupuesto para viviendas

1502. El cuadro que figura a continuación muestra el presupuesto del Ministerio de Asuntos Municipales y de la Vivienda en tanto que porcentaje de los gastos provinciales reales durante el período en cuestión. Debe tenerse en cuenta que el año fiscal del Gobierno de Ontario comprende del 1º de abril al 31 de marzo.

Cuadro 10

Año	Cuentas públicas de Ontario (en millones de dólares)	Presupuesto del Ministerio (real) (en millones de dólares)	Presupuesto del Ministerio en tanto que porcentaje del de Ontario
1999-2000	61.818 ¹	1.249	2,0
1998-1999	57.788	1.401	2,4
1997-1998	56.484	1.758	3,1
1996-1997	56.355	2.110	3,7
1995-1996	57.085	1.953	3,4

Nota: Los datos presentados en este cuadro proceden de las cuentas públicas de la provincia de Ontario para los períodos pertinentes, así como de los documentos relativos a los presupuestos del Ministerio de Asuntos Municipales y de la Vivienda.

¹ Se trata de una cifra provisional.

Personas sin hogar

1503. Las personas sin hogar son un importante motivo de preocupación para la provincia de Ontario. En marzo de 1999, el Gobierno dio a conocer la Estrategia provincial sobre personas sin hogar, por la que se compromete a financiar 10.000 nuevas viviendas de alquiler para ayudar a las familias que necesitan encontrar una vivienda adecuada a precios asequibles.

1504. En noviembre de 1999, el Ministro de Servicios Comunitarios y Sociales y el Ministro de Asuntos Municipales y de la Vivienda anunciaron un conjunto de medidas para aplicar la Estrategia provincial sobre personas sin hogar.

1505. Se anunció también un nuevo programa de suplemento al alquiler. Como consecuencia de las economías realizadas gracias al acuerdo federal-provincial sobre viviendas sociales, firmado el 17 de noviembre de 1999, la provincia se comprometió a destinar 50 millones de dólares adicionales anualmente a los suplementos al alquiler para familias con ingresos bajos. Hasta 10.000 personas y familias con ingresos bajos en Ontario podrían beneficiarse de esos fondos. Dos mil de esas viviendas incluirán también servicios de apoyo.

1506. La Estrategia provincial sobre personas sin hogar incluye también una suma adicional de 45 millones de dólares, que se utilizará para los siguientes objetivos:

- Construir viviendas y prestar servicios de apoyo en relación con la vivienda a personas que padecen enfermedad mental;
- Conceder una suma adicional de 6 millones de dólares al Fondo provincial de ayuda a las personas sin hogar;
- Reasignar en los tres próximos años 2,5 millones de dólares procedentes de la finalización de prestaciones de suplemento al alquiler a realojar a entre 300 y 400 personas con necesidades especiales;
- Transferir 2,3 millones de dólares en subvenciones y en controles administrativos al Programa de Asociados Comunitarios, para prestar mejores servicios en sus comunidades a las personas con necesidades especiales; y
- Alentar a los municipios para que los servicios de asistencia social paguen directamente el alquiler a personas en situación vulnerable que corren el riesgo de perder su vivienda.

1507. Entre las iniciativas destinadas a conseguir vivienda para las personas que no la tienen figuran las siguientes:

- La concesión a 47 municipios de subvenciones por un total de 10,39 millones de dólares para financiar iniciativas provinciales de ayuda a las personas sin hogar y ayudarles a encontrar soluciones locales al problema de las personas sin hogar;
- La asignación de 1 millón de dólares para ayudar a ex delincuentes a reintegrarse en la comunidad, en particular prestándoles asistencia para que encuentren una vivienda permanente;
- La devolución de hasta 2.000 dólares por vivienda de alquiler a los constructores de edificios de viviendas de precios asequibles, para compensar el impuesto provincial sobre las ventas;

- El compromiso de crear 500 viviendas de precios asequibles mediante la recalificación de suelo público;
- La asignación de una suma adicional de 2 millones de dólares, para aumentar la prestación máxima por instalación en la comunidad pagadera a las familias, reuniendo los requisitos de admisibilidad, deseen abandonar el sistema de residencia transitoria.

1508. En total, el Gobierno destinó más de 100 millones de dólares que se sumaron a los 2.000 millones de dólares que la provincia ya asigna anualmente, para ayudar a quienes carecen de hogar o están en trance de perderlo.

Ayuda a los proveedores de vivienda del "sector informal"

1509. El Gobierno de Ontario ha adoptado algunas medidas dirigidas a fomentar estrategias instrumentales que ayuden a organizaciones comunitarias locales y al sector informal a prestar servicios relacionados con la vivienda. Dos de esas organizaciones son Frontiers Foundation Inc. y el Programa de Asociados Comunitarios.

1510. Frontiers Foundation Inc. es una organización que construye viviendas de precios asequibles para aborígenes recurriendo a voluntarios. El Gobierno de Ontario subvencionó a esa organización hasta abril de 1996. Las subvenciones se restablecieron en julio de 2000 mediante una financiación de 900.000 dólares. El objetivo de la financiación es construir viviendas permanentes para los aborígenes. El sector privado y otras provincias y territorios también aportan fondos.

1511. Durante el período del que se informa, el Gobierno de Ontario financió y administró el Programa de Asociados Comunitarios. El programa recurre a voluntarios para ayudar a que las familias con ingresos bajos encuentren viviendas asequibles en el sector privado. La administración del programa se ha transferido recientemente a los municipios, aunque la provincia sigue aportando una financiación de aproximadamente 2,3 millones de dólares.

Medidas para liberar terrenos infrautilizados

1512. Los cambios económicos y tecnológicos han dado lugar a la infrautilización de terrenos situados en zonas industriales ("solares industriales desafectados") de varios municipios de Ontario. El Gobierno de Ontario es consciente de las potenciales ventajas económicas, sociales y medioambientales que se podrían obtener de la rehabilitación de esos terrenos. Entre 1994 y 1999, el Ministerio de Asuntos Municipales y de la Vivienda llevó a cabo estudios de investigación y de elaboración de políticas para ayudar a los municipios a identificar los posibles instrumentos financieros, de responsabilidad y aprobación disponibles para apoyar las actividades de planificación y habilitación de solares industriales desafectados y poner de relieve las ventajas que se podrían obtener. El Gobierno Federal ha introducido también un programa de ayuda a los constructores por el que se reduce al 4,5% el Impuesto sobre bienes y servicios.

Medidas para promover el desarrollo de centros urbanos de tamaño pequeño y mediano

1513. El Gobierno de Ontario es consciente de la importancia de promover el desarrollo de municipios de tamaño pequeño y mediano. Entre 1994 y 1999, el Ministerio de Asuntos Municipales y de la Vivienda realizó estudios de investigación y de elaboración de políticas sobre una nueva iniciativa, que se hizo pública en 2000, llamada "Preparación económica de los municipios", cuyo objetivo es ayudar a los municipios a:

- Identificar las necesidades cambiantes del mundo empresarial;
- Evaluar diferentes sistemas de planificación y desarrollo; e
- Identificar las posibilidades de mejoramiento para atraer nuevas inversiones.

1514. De acuerdo con la Declaración de política provincial, que proporciona orientación en materia de políticas sobre cuestiones de interés provincial en la planificación del uso del suelo, las zonas de asentamiento urbano y rural serán las principales zonas de crecimiento. Dado que las decisiones municipales de planificación se adoptaron tomando como base esa política, se fomentará el desarrollo de zonas de asentamiento eficientes y económicamente sostenibles.

Programas de renovación urbana

1515. Gran parte de los edificios de viviendas públicas de Ontario han sido renovados y mejorados gracias a una inversión anual media de 100 millones de dólares durante el período comprendido entre 1994 y 1999. Todos los inquilinos afectados por proyectos importantes de renovación conservaron su vivienda.

1516. Además, muchos municipios han emprendido proyectos propios de rehabilitación del centro urbano. En la actualidad, la Ley de protección del inquilino y, antes del 17 de junio de 1998, la Ley de propietarios e inquilinos, protege el derecho de los inquilinos afectados por esos proyectos a conservar su vivienda.

Artículo 12 - Derecho a la salud física y mental

1517. En 1998, el 67,8% de la población masculina de Ontario y el 63,6% de la población femenina (de 12 o más años de edad) que participó en la encuesta nacional sobre salud de la población de la Oficina de Estadísticas del Canadá consideraba que su estado de salud era muy bueno o excelente. En la misma encuesta, el 9% de la población masculina consideraba que su estado de salud era regular o malo, frente al 10,1% de la población femenina en 2000-2001.

1518. En el informe sobre el funcionamiento del sistema sanitario de Ontario se presentaban datos facilitados por el Departamento de estadísticas sobre el estado civil de la Oficina de Estadísticas del Canadá. En el cuadro que figura a continuación se resume esa información en lo que respecta a cinco causas concretas de fallecimiento.

Cuadro 11

Sexo	Causa del fallecimiento	1995	1996	1997	1998	1999
Mujeres y hombres	Cáncer colorrectal	20,4	18,9	18,1	17,9	18,6
	Cáncer de pulmón	45	45,3	42,6	44,6	45,4
	Infarto agudo de miocardio	67,9	66,8	61,6	60,3	58,4
	Enfermedad cerebrovascular	50,5	49,6	49,2	46,1	44,1
	Apoplejía	42,3	41,3	41,2	38,5	36
Hombres	Cáncer colorrectal	26	23,9	23,4	22,8	23,1
	Cáncer de pulmón	65,9	64,7	60,9	61,1	62,3
	Cáncer de próstata	30,3	29	27,6	27,5	26,1
	Infarto agudo de miocardio	93,1	92,6	84,7	84,5	82,2
	Enfermedades cerebrovasculares	56	53,3	53,4	50,8	47,7
	Apoplejía	47,4	43,7	44,1	41,7	38,6
Mujeres	Cáncer colorrectal	16,3	15,1	14,2	14,5	15,1
	Cáncer de pulmón	29,7	31,1	29,2	32,5	33
	Cáncer de mama	30,3	29,4	27,4	25,3	25,2
	Infarto agudo de miocardio	48,7	47	43,5	41,8	40,4
	Enfermedades cerebrovasculares	46,5	46,3	45,7	42,7	41,1
	Apoplejía	38,8	38,9	38,6	36,2	33,8

1519. En 1999 la esperanza de vida en Ontario era de 76,8 años para los hombres y de 81,8 para las mujeres (*fuentes:* Oficina de Estadísticas del Canadá, Departamento de estadísticas sobre el estado civil).

1520. Los datos de la Oficina de Estadísticas del Canadá correspondientes a 1999 muestran que la tasa de mortalidad infantil en Ontario era de 4,6 por cada 1000 nacidos vivos, mientras que el promedio nacional era de 4,4. La tasa de mortalidad infantil ha disminuido regularmente desde 1979.

1521. Tras haber aumentado entre 1990 y 1995, el número de años potenciales de vida perdidos (PYLL) debido al cáncer colorrectal y al suicidio disminuyó entre 1995 y 1999. Sin embargo, aumentó en ambos casos entre 1998 y 1999. De 1990 a 1999, el número de años potenciales de vida perdidos debido al cáncer de pulmón, al infarto agudo de miocardio, a enfermedades cerebrovasculares, apoplejías y lesiones accidentales se redujo para cada causa de fallecimiento en un 4,4, 30,9, 14,3, 19 y 9,8%, respectivamente.

Actividad física y salud

1522. En la encuesta nacional sobre la salud de la población realizada por la Oficina de Estadísticas del Canadá en 1998-1999 entre ciudadanos de Ontario de 12 años y más, el 51,5% (el 46,4% de los hombres y el 56,4% de las mujeres) afirmó que no hacía ejercicio físico. La inactividad física es uno de los principales y más graves problemas de salud en Ontario. La inactividad física se asocia a enfermedades tales como insuficiencia coronaria, diabetes de tipo 2, determinados cánceres, dolores de espalda, osteoporosis, hipertensión, obesidad, ansiedad, depresión y estrés. El Ministerio de Sanidad y de Atención a Largo Plazo y el

Ministerio de Turismo y Actividades Recreativas se han asociado para tratar de que aumente el número de ciudadanos que practica ejercicios físicos.

Incidencia de las enfermedades mentales

1523. Entre 1995 y 1997, Ontario registró una tasa de suicidio masculino de aproximadamente 14,5 suicidios por 100.000 habitantes. Durante el mismo período, la tasa de suicidio de mujeres no desglosada por edades fue de 4,2 suicidios por 100.000 habitantes. En 1997, la tasa de suicidio de hombres no desglosada por edades fue de aproximadamente 13,8 casos por 100.000 habitantes. Durante el mismo período, la tasa de suicidio de mujeres no desglosada por edades fue de 3,8 suicidios por cada 100.000 habitantes (*fuentes:* Oficina de Estadísticas del Canadá, Departamento de estadísticas sobre el estado civil).

Acceso a instalaciones de saneamiento

1524. Al 30 de septiembre de 1999, aproximadamente el 80% de los ciudadanos de Ontario tenía acceso a servicios de saneamiento a través de instalaciones municipales. El 20% restante tenía acceso a sistemas individuales de saneamiento, por ejemplo fosas sépticas y letrinas de pozo.

Inmunización infantil

1525. Ontario suministra gratuitamente vacunas contra la difteria, la tos ferina, el tétanos, la poliomielitis y la haemophilus influenza a niños de corta edad. También se administran gratuitamente vacunas contra el sarampión, las paperas y la rubéola a niños que han cumplido 1 año de edad. También se administran vacunas (por ejemplo contra la hepatitis B) para inmunizar a niños en determinados grupos de riesgo.

Acceso de las embarazadas a personal calificado

1526. En virtud de las directrices sobre programas y servicios de salud obligatorios las juntas de salud municipales deben proporcionar al público cursos de sensibilización sobre salud prenatal. Las juntas deben también colaborar con los profesionales de la salud para mejorar sus conocimientos y capacidades sobre salud reproductiva. También deben colaborar con asociaciones y redes comunitarias para coordinar, desarrollar y poner en práctica servicios accesibles para todas las embarazadas.

Acceso de los recién nacidos a personal calificado

1527. Prácticamente todos los nacimientos en la provincia son atendidos por personal calificado.

Medidas para mejorar la salud física y mental de los niños

1528. La financiación aportada por el Ministerio de Servicios Comunitarios y Sociales a los servicios de salud mental para niños y adolescentes aumentó de 261,7 millones de dólares en 1994-1995 a 263,7 millones de dólares en 1998-1999. En la actualidad se están poniendo en práctica cuatro nuevas iniciativas para mejorar el acceso a los servicios y promover modificaciones del sistema.

1529. En mayo de 1999, el Gobierno anunció la concesión de nuevos fondos para un plan de cuatro puntos cuyo objetivo es mejorar el acceso a los servicios de salud mental infantil. Los cuatro puntos del plan son los siguientes:

- Servicios intensivos para los niños y las familias;
- Equipos móviles de intervención de urgencia;
- Una red de telesiquiatría, así como instrumentos de admisión y de evaluación y medición de resultados estandarizados; y
- Un sistema de información a escala provincial.

1530. El Gobierno de Ontario subvenciona el programa Healthy Babys, Healthy Children (Bebés sanos, niños sanos) que abarca desde el nacimiento hasta los 6 años de edad. Una financiación anual de 67 millones de dólares permite efectuar análisis sistemáticos prenatales y postnatales y realizar un seguimiento sistemático, durante las 48 horas posteriores al parto, a cargo de profesionales de enfermería del sistema público de salud. En el momento del nacimiento, se proporciona información y se presta asistencia para favorecer el desarrollo sano del niño, y durante los primeros años de vida se realizan exámenes médicos a niños con edades comprendidas entre 18 meses y 3 años. Se ofrecen visitas a domicilio y coordinación de servicios a las familias que precisan apoyo adicional.

Medidas para mejorar la salud física y mental de grupos vulnerables y desfavorecidos

1531. En 1995 y 1996, Ontario aprobó leyes para mejorar la protección de adultos cuya discapacidad mental les hace vulnerables. La Ley sobre adopción de decisiones en nombre de un tercero y la Ley de consentimiento para recibir atención de salud introdujo nuevos derechos y programas para adultos con discapacidad mental. Se instauró un programa para investigar el maltrato y abandono de adultos que padecen ese tipo de incapacidad, así como modificaciones que aumentaron la eficacia de los servicios de tutela de adultos, y se amplió el derecho de las personas a dejar constancia de su voluntad en previsión de una futura incapacidad.

1532. Durante el período comprendido entre el 1º de octubre de 1994 y el 30 de septiembre de 1999, el Ministerio de Sanidad y de Atención a Largo Plazo asignó una nueva financiación de 205 millones de dólares a salud mental. Esos fondos se utilizaron para crear 962 viviendas en el marco de la Iniciativa de ayuda a las personas sin hogar que sufren enfermedad mental, y 145 camas destinadas a personas que padecen enfermedades mentales (28 camas para niños, 109 para pacientes sujetos a atención medicolegal y 8 para casos agudos). También se mejoraron los servicios comunitarios de salud mental mediante la asignación de 89,5 millones de dólares para ampliar los servicios comunitarios ininterrumpidos a personas que padecen una enfermedad mental, en particular gracias a los equipos de seguimiento intensivo en la comunidad (60 unidades), los servicios mejorados de intervención de urgencia y los servicios de gestión de casos ofrecidos en toda la provincia. Se destinaron 52,3 millones de dólares adicionales para añadir tres medicamentos antipsicóticos al formulario farmacéutico de Ontario.

1533. En septiembre de 1999, el Gobierno de Ontario anunció la introducción de la primera estrategia global y multidisciplinar del Canadá consagrada a la enfermedad de Alzheimer. La estrategia comprende un plan de acción en diez puntos para mejorar la calidad de vida de personas que padecen demencia, prestar apoyo a las familias que cuidan de ellas, impartir formación a los proveedores de atención de salud y aumentar la oferta de servicios. El Gobierno invertirá hasta 68,4 millones de dólares a lo largo de cinco años en esta estrategia.

1534. En marzo de 1999, el Ministro de Sanidad y Atención a Largo Plazo, responsable de las personas de edad, anunció la creación de la Estrategia de Ontario para prevenir el maltrato de las personas de edad, que es un plan global y multidisciplinar para prevenir el maltrato a las personas de edad y ayudar a las víctimas y a quienes corren el riesgo de serlo. La Estrategia incluye iniciativas para abordar tres esferas prioritarias:

- La coordinación de los servicios en el plano comunitario;
- La impartición de formación al personal de primera línea que trabaja diariamente con personas de edad; y
- El aumento de la sensibilización del público acerca del problema del maltrato a personas de edad.

Mortalidad infantil

1535. Los objetivos enumerados en la sección de salud reproductiva de las directrices sobre programas y servicios de salud obligatorios incluyen la reducción al 4%, de aquí a 2010, del porcentaje de niños con peso bajo al nacer (menos de 2.500 gramos) y la disminución en un 25%, antes de 2010, de la prevalencia de las anomalías medulares.

Higiene ambiental y laboral

1536. Entre las medidas para mejorar la higiene ambiental y laboral están las siguientes:

- La publicación del documento titulado *Directrices sobre utilización de lugares contaminados*, que presenta métodos claros de evaluación ambiental y rehabilitación de lugares contaminados desde hace mucho tiempo.
- La revisión de la reglamentación sobre desechos peligrosos para gestionar mejor la eliminación en condiciones de seguridad de esos desechos.
- La elaboración de nuevas normas sobre vertederos relativas a la concepción, explotación y cierre de vertederos de desechos no peligrosos nuevos o ampliados.
- La introducción de un programa de control obligatorio de las emisiones de gases de vehículos ligeros. Se espera que durante la aplicación del programa, que afectará a más de 5 millones de vehículos en la zona del programa correspondiente al sur de Ontario, se reduzcan en un 22% las emisiones de humos contaminantes procedentes de vehículos.

- La aceleración de la elaboración de normativas sobre salud humana y medioambiente aplicables a diversos entornos ambientales (aire, agua potable, residuos de superficie, sedimentos, biota).
- La introducción de normas provisionales sobre partículas, que son un componente clave del *smog*.
- Se revisó la reglamentación sobre minería, para lograr que los yacimientos vuelvan a su estado primitivo tras la finalización de la prospección y las actividades mineras.
- La asignación de 27 millones de dólares al Programa de rehabilitación de minas abandonadas para eliminar los riesgos físicos y ambientales presentes en muchas minas abandonadas de Ontario, y volver a dar esos yacimientos un uso productivo.
- La firma de un Memorando de Entendimiento entre el Canadá y Ontario sobre el desmantelamiento y el mantenimiento a largo plazo de minas de uranio y de residuos de fundición en Ontario. En virtud de este acuerdo, los dos Gobiernos compartirán los costos de desmantelamiento y mantenimiento a largo plazo de minas en caso de que el productor o el propietario del terreno no pueda asumir los gastos.
- La puesta en marcha de un proceso de gestión de cuencas hidrológicas para garantizar que las decisiones y las actividades de los organismos institucionales se enmarcan en un entorno ecológico mejorado.
- La adopción de un programa eficaz para reducir las emisiones procedentes de cuatro importantes fuentes de dióxido de azufre en Ontario, y para que todas las centrales eléctricas con una potencia superior a 25 megavatios se ajusten a los objetivos sobre emisiones de dióxido de azufre y óxidos de nitrógeno establecidos en el Acuerdo sobre la Calidad del Aire concluido entre los Estados Unidos y el Canadá.
- La elaboración de reglamentos que prohíban o controlen la utilización de sustancias que destruyan la capa de ozono.
- La participación de los habitantes de Ontario en el proceso de adopción de decisiones sobre cuestiones ambientales en virtud de la Carta de derechos ambientales, que entró en vigor en 1994. Esta Carta prevé:
 - Un proceso de participación del público en las decisiones gubernamentales que afecten de manera significativa al medioambiente;
 - Un mayor acceso de los ciudadanos a los tribunales en lo que respecta a cuestiones relacionadas con la protección del medio ambiente;
 - Una mayor protección de los empleados que hayan emprendido acciones contra disposiciones perjudiciales para el medioambiente;
 - Una mayor obligación de rendir cuentas en lo que respecta a las decisiones relativas al medioambiente.

1537. Durante el período del que se informa, Ontario puso en marcha un programa de cuatro años de duración llamado "Un futuro prometedor para la agricultura de Ontario", dotado con 90 millones de dólares, para mejorar la calidad y la seguridad del suministro de alimentos, salvaguardar la calidad y el aprovisionamiento de agua en zonas rurales y aumentar el acceso a los mercados nacional e internacional. Al 1º de noviembre de 2000, se habían aprobado 19 proyectos por un valor de 47,9 millones de dólares y una contribución provincial de 7,1 millones de dólares.

1538. Ontario está poniendo en práctica en la actualidad la iniciativa titulada Desarrollo de las comunidades rurales y las ciudades pequeñas de Ontario (OSTAR), para ayudar a municipios rurales y a pequeños municipios urbanos a invertir en infraestructuras prioritarias tales como instalaciones de gestión del agua, de tratamiento de aguas residuales y de control de las inundaciones. Se prestará más apoyo a los municipios que carecen de capacidad para asumir el costo de esos proyectos. Mediante esa iniciativa se distribuirán 600 millones de dólares a lo largo de los próximos cinco años para ayudar a municipios pequeños a financiar los proyectos que consideren prioritarios.

Artículo 13 - Derecho a la educación

Acceso a la enseñanza primaria

1539. Durante el año escolar 1998-1999, un total de 1.413.786 estudiantes se matricularon en 3.948 escuelas de enseñanza primaria; el 51,33% de los estudiantes eran niños y el 48,3% niñas.

Enseñanza secundaria

1540. Durante el año escolar 1998-1999, un total de 697.836 estudiantes se matricularon en 809 escuelas de enseñanza secundaria; el 51,4% eran niños y el 48,6% niñas. De esa cifra, el 6,37% tenía 19 años o más.

1541. En 1998-1999 se impartió enseñanza a distancia, a través del Centro de Aprendizaje Independiente, a 27.969 estudiantes que querían obtener el diploma de enseñanza secundaria, mejorar sus conocimientos básicos o estudiar para enriquecer sus conocimientos. El 40,6% de los estudiantes de enseñanza secundaria matriculados en el Centro de Aprendizaje Independiente eran hombres y el 59,4% mujeres, con edades comprendidas entre 15 y 65 años o más. Debe pagarse una tasa de matriculación, que se reintegra una vez finalizado el curso.

1542. El Centro de Aprendizaje Independiente administra el programa de Ontario de exámenes de evaluación en educación general. Una vez superada una serie de cinco exámenes, los candidatos obtienen un certificado de equivalencia de estudios secundarios reconocido por la mayoría de los empleadores y por muchas instituciones de enseñanza postsecundaria.

Enseñanza de adultos

1543. Los consejos escolares, los colegios de artes aplicadas y tecnología y algunas organizaciones comunitarias imparten cursos de alfabetización y cálculo elementales para adultos. Durante el año fiscal 1998-1999, unos 60.000 estudiantes se matricularon en esos

cursos. Los programas de alfabetización se han elaborado también teniendo en cuenta las necesidades de los ciudadanos de habla francesa, de los aborígenes y de los estudiantes con discapacidad auditiva.

1544. El programa de Ontario de transición de la asistencia social al trabajo, Ontario Works, impartirá cursos de alfabetización y cálculo elementales para todos los beneficiarios de la asistencia social que no aprueben un examen elemental de lengua y matemáticas. Cuando sea necesario, esta capacitación será obligatoria para todos los beneficiarios del programa Ontario Works que no tengan discapacidad para el aprendizaje a fin de garantizar su viabilidad laboral.

Derechos humanos

1545. En 1995, la Comisión de Derechos Humanos de Ontario publicó un documento pedagógico titulado *Enseñanza de los derechos humanos*, destinado a estudiantes de enseñanza secundaria y a estudiantes de inglés como segundo idioma. En ese documento se estudian los derechos humanos, el Código de Derechos Humanos de Ontario y la Declaración Universal de Derechos Humanos. En 1999-2000, la Comisión también trabajó en la elaboración de un instrumento pedagógico conexo sobre derechos humanos y discapacidad.

Ejercer el derecho a la educación

1546. En septiembre de 1999, Ontario introdujo un nuevo programa de estudios para la enseñanza secundaria, de cuatro años de duración, que sustituyó al anterior programa de cinco años. Consta de cursos concebidos para preparar a los estudiantes para diversas ocupaciones tras finalizar la enseñanza postsecundaria. Hasta dentro de varios años no se dispondrá de datos significativos sobre la distribución en estos nuevos cursos de estudiantes de origen aborígen y pertenecientes a minorías raciales y etnoculturales.

1547. Durante el año escolar 1993-1994, el Gobierno de Ontario aprobó una ley que exige que todos los consejos escolares promuevan políticas equitativas que prohíban la discriminación racial o étnica. El objetivo de la ley es eliminar en el sistema educativo la parcialidad y los obstáculos que afectaban negativamente a los estudiantes aborígenes y pertenecientes a minorías raciales y etnoculturales. Esas políticas de las juntas escolares estuvieron en vigor en Ontario durante el período del que se informa, a excepción de los componentes que se refieren a las políticas obligatorias sobre equidad en materia de empleo. Los consejos, las autoridades escolares y las comunidades locales se encargaron de vigilar la observancia de esas políticas.

1548. Durante el período objeto del informe, se aplicó una importante reforma del programa de estudios que implicó una nueva y completa redacción de todos los documentos relacionados con el programa de estudios, desde el preescolar hasta el doceavo curso. En el documento titulado *Escuelas secundarias de Ontario de los cursos 9 a 12: Programa y obtención del diploma, 1999*, se incluye una declaración sobre la política educativa antidiscriminatoria. Ese documento establece las políticas y los requisitos que rigen el programa de estudios en las escuelas de enseñanza secundaria en idioma inglés. En el programa de enseñanza secundaria se han incluido objetivos relativos a la educación antidiscriminatoria, la prevención de la violencia y las perspectivas de las poblaciones aborígenes. Esos objetivos incluyen la adquisición de conocimientos y capacidades sobre solución de conflictos, responsabilidad cívica y derechos

civiles y humanos. Además, en el programa del décimo curso se imparte un curso de educación cívica, que es obligatorio para la obtención del diploma de enseñanza secundaria.

1549. El Ministerio de Educación no reúne datos sobre abandono escolar. En 1998-1999, el porcentaje de diplomados en enseñanza secundaria (en tanto que porcentaje de la población de 18 años de edad) fue del 77,6%.

1550. En 1989, según los resultados de la encuesta sobre conocimientos de alfabetización utilizados en las actividades cotidianas, esos conocimientos eran insuficientes en el 38% de la población adulta de Ontario. La encuesta internacional sobre alfabetización de 1994 reveló que el 20% de la población adulta de Ontario carecía de conocimientos elementales de escritura y lectura y que el 24% necesitaba mejorar su grado de alfabetización.

1551. En 1998-1999, unas 60.000 personas se matricularon en programas de alfabetización adulta subvencionados por el Ministerio de Capacitación, Colegios Universitarios y Universidades del Gobierno de Ontario.

Cuadro 12:

Datos sobre alfabetización en 1998-1999

Número de estudiantes	60.000
	En porcentaje
Mujeres	45
Hombres	55
Edad	
16-19	5,9
20-24	17,3
25-44	54,2
45-64	16,5
Más de 64	6,1

1552. En 1998-1999 se concedieron fondos por un total de 55,3 millones de dólares.

Datos económicos del Gobierno sobre educación

1553. En 1998-1999, Ontario destinó 13.100 millones de dólares a la enseñanza primaria y secundaria. Más de 116.000 profesores en 3.948 escuelas de enseñanza primaria y 809 de secundaria de toda la provincia se ocuparon de la enseñanza de más de 2,1 millones de estudiantes. La financiación aportada por el Gobierno provincial para el año escolar 1998-1999 fue ligeramente superior a 7.000 millones de dólares, de los que 340 millones se destinaron a las instalaciones dedicadas a los estudiantes, en particular al funcionamiento, mantenimiento y construcción de escuelas. Cerca de 6.000 millones de dólares en impuestos sobre patrimonio escolar se utilizaron para financiar la enseñanza primaria y secundaria.

1554. En Ontario existen cuatro tipos de escuelas financiadas por el Estado: escuelas anglófonas públicas o no confesionales; escuelas anglófonas católicas o confesionales; escuelas

francófonas públicas; y escuelas francófonas católicas. En el plano local, el sistema escolar está administrado por 72 consejos escolares de distrito que responden ante los ciudadanos mediante administradores electos, 31 autoridades escolares y 6 administraciones hospitalarias.

1555. Mediante una decisión de 5 de noviembre de 1999, el Comité de Derechos Humanos de las Naciones Unidas consideró que la política de Ontario de financiar las escuelas católicas confesionales, y no las escuelas de otras confesiones religiosas, violaba el artículo 26 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos. Sin embargo, Ontario sigue cumpliendo sus obligaciones constitucionales mediante la financiación integrada de las escuelas públicas y las confesionales.

1556. Los consejos escolares de distrito se encargan de establecer el calendario escolar, aunque la reglamentación provincial estipula que el año escolar debe constar de al menos 190 días lectivos. La jornada escolar para alumnos en edad de cursar la enseñanza obligatoria es de al menos cinco horas.

1557. Además de las instituciones de enseñanza postsecundaria financiadas por el Estado, existen instituciones privadas de enseñanza postsecundaria y de formación, en particular escuelas profesionales privadas.

Acceso a la educación

1558. En el cuadro 13 figura un desglose por sexo de la matriculación en establecimientos educativos de Ontario durante los años 1997-1999. Los porcentajes reflejan la proporción de estudiantes inscritos a tiempo completo o su equivalente.

Cuadro 13

	Hombres	Mujeres
	(Porcentaje de matriculación)	
1997-1998:		
Colegios de artes aplicadas y tecnología	47,3	52,7
1998-1999:		
Universidades	44,9	55,1
1998-1999:		
Escuelas de primaria	51,3	48,7
Escuelas de secundaria	51,4	48,6
Enseñanza a distancia	40,6	59,4

Grupos vulnerables

1559. Los costos asociados a las necesidades básicas de todos los estudiantes se cubren mediante una subvención de base. Se conceden diversas subvenciones especiales para compensar los costos adicionales asumidos por algunos consejos escolares que se ocupan de extensas zonas rurales o de difícil acceso o que asumen costos adicionales debido a factores

sociales y económicos de las comunidades de su competencia, en particular para impartir enseñanza especial o enseñanza de una segunda lengua.

1560. De conformidad con la Ley de educación, los consejos escolares de distrito deben prestar asistencia a todos los estudiantes cuyas circunstancias sean excepcionales, tal como se indicó en el plan de enseñanza individualizada de estudiantes. En 1998-1999 Ontario aumentó a cerca de 1.200 millones de dólares la subvención para enseñanza especializada acordada a los consejos escolares, reconociendo de esa manera los costos adicionales asociados a la enseñanza de estudiantes con necesidades especiales. Además, el Gobierno "blindó" la asignación para educación especial a fin de garantizar que los consejos escolares de distrito dedicasen esos fondos exclusivamente a estudiantes con necesidades especiales. Los fondos que no se utilicen para ese propósito deben colocarse en un fondo especial de reserva para su utilización en el futuro.

1561. Todos los consejos escolares de distrito reciben una subvención para la enseñanza de idiomas, cuya cuantía se establece en función de sus necesidades particulares. Los consejos utilizan esa subvención para impartir cursos de inglés o de francés como segunda lengua a niños recién llegados al Canadá o cuya lengua materna no sea ninguna de ambas. En el curso 1998-1999, las juntas escolares de distrito impartieron cursos de inglés o de francés como segunda lengua a 21.855 niños y a 14.666 adultos (ambos en cursos de asistencia diaria).

1562. En el curso 1998-1999, se concedió una subvención de 149 millones de dólares a pequeñas escuelas y consejos escolares de zonas rurales y de difícil acceso, para que pudieran asumir el mayor costo de funcionamiento que supone trabajar en zonas de gran extensión y poco pobladas.

1563. Algunos estudios han mostrado que determinados indicadores sociales y económicos están asociados al riesgo de fracaso escolar. Los factores de riesgo específicos son, entre otros, los siguientes: ingresos familiares bajos; escasa formación de los padres; condición de aborígen o haber llegado al país recientemente. La subvención de acceso a la educación de Ontario, que se situó en casi 185 millones de dólares en el curso 1998-1999, permitió a las juntas escolares de distrito ofrecer diversos programas, cuya composición se decide localmente, para mejorar el rendimiento escolar de los estudiantes en situación de riesgo.

1564. En 1998, 38.000 adultos se inscribieron en programas de inglés o de francés como segunda lengua, financiados por la provincia.

1565. En el nivel de enseñanza postsecundaria, los colegios de artes aplicadas y de tecnología y las universidades públicas han recibido un Fondo para mejora de la accesibilidad, a fin de que puedan ofrecer servicios de apoyo a estudiantes con necesidades especiales. En el curso 1999-2000, se concedieron con ese fin 7.748.000 dólares a las escuelas universitarias y 5.752.000 dólares a las universidades.

Medidas para promover la igualdad de acceso a la educación

1566. Además de la exigencia de que los consejos escolares de distrito y las autoridades escolares mantengan políticas obligatorias de lucha contra el racismo y de igualdad étnocultural, Ontario puso en marcha la Estrategia sobre Educación y Capacitación Aborígen para aumentar el

número de estudiantes aborígenes que asisten y se gradúan en escuelas universitarias y universidades de Ontario. El objetivo de la estrategia es reducir los obstáculos que limitan el acceso de estudiantes aborígenes a instituciones de enseñanza postsecundaria, y poner en práctica iniciativas relativas a las admisiones, a los programas de acceso y los de formación de maestros aborígenes. Además, esta estrategia aumentará la participación de la comunidad aborígen en la administración de las instituciones, la elaboración de programas y los procedimientos de admisión.

1567. Para mejorar el acceso de la población aborígen a educación, el Ministerio de Educación, en colaboración con la Federación de Círculos de Amistad Aborígen de Ontario y la junta escolar de distrito, creó una escuela de secundaria alternativa en tres círculos de amistad. Esas escuelas alternativas se crearon para tratar de reducir la elevada tasa de absentismo escolar de los estudiantes aborígenes mediante la creación de un entorno adecuado que les animase a finalizar sus estudios secundarios.

1568. Ontario proporciona anualmente más de 7 millones de dólares para financiar actividades destinadas a los aborígenes en los colegios, las universidades y las instituciones aborígenes de enseñanza postsecundaria. La Estrategia sobre Educación y Capacitación Aborígen concede 6 millones de dólares anuales para alcanzar los siguientes objetivos: aumentar la participación de los aborígenes y los índices de finalización de estudios en los colegios universitarios y las universidades; aumentar la sensibilización acerca de las culturas aborígenes; e incrementar la participación de poblaciones aborígenes en la adopción de decisiones que tengan repercusiones en la enseñanza postsecundaria de los aborígenes.

1569. La financiación sobrante se utiliza para apoyar un programa de vuelos de aprendizaje en avioneta del Instituto Técnico de las Primeras Naciones, y programas de formación de profesores y de enfermería destinados a los aborígenes en diversas universidades.

1570. Se ha comenzado a aplicar en los colegios de Ontario un método de evaluación de los conocimientos adquiridos anteriormente, para conceder créditos basados en los conocimientos y las experiencias adquiridas.

Servicios lingüísticos

1571. En Ontario, el francés y el inglés, los dos idiomas oficiales del Canadá, son idiomas de instrucción. Aunque la mayoría de las juntas escolares son anglófonas, existen en la actualidad 112 juntas escolares francófonas en la provincia. La Ley de educación dispone que todos los alumnos a los que el artículo 23 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá confiere derechos pueden cursar la enseñanza primaria y secundaria en francés.

1572. La provincia destina también fondos a las juntas escolares para que se impartan cursos en otros idiomas y en lengua aborígen.

Escuelas privadas

1573. En 1998-1999 había en Ontario 704 escuelas privadas de enseñanza primaria y secundaria con un total de 90.534 estudiantes matriculados, lo que supone un poco más del 4% de todos los estudiantes inscritos en escuelas de enseñanza primaria o secundaria en la provincia.

Las escuelas privadas están administradas independientemente y no reciben fondos de la provincia ni de los municipios. Las escuelas privadas deben presentar una Notificación de inicio de actividad, y las que ofrecen un diploma de enseñanza secundaria son inspeccionadas por el Ministerio de Educación para garantizar que los cursos impartidos cumplan las directrices del Ministerio.

1574. En el grado de enseñanza secundaria hay aproximadamente 310 escuelas profesionales privadas. Además, se ha concedido autorización a 17 escuelas privadas para atribuir grados universitarios, con algunas restricciones. Existen otras instituciones de enseñanza y de formación postsecundaria que no están obligadas a inscribirse en el Ministerio de Capacitación, Colegios Universitarios y Universidades.

Artículo 15 - Derecho a participar en la vida cultural, a gozar de los beneficios del progreso científico y a beneficiarse de la protección de los derechos de autor

Discriminación basada en el idioma

1575. En 1996, la Comisión de Derechos Humanos de Ontario dio a conocer su Política en materia de discriminación e idioma. Aunque el idioma no se cita como motivo ilícito de discriminación, el idioma y el acento denotan la ascendencia, el lugar de origen o la preferencia étnica. Por lo tanto, la Comisión recibe las quejas que se le presentan por los motivos citados cuando el idioma figura como un factor de discriminación.

Acceso de las poblaciones aborígenes a los servicios de la Comisión de Derechos Humanos

1576. En 1999, la Comisión de Derechos Humanos de Ontario inició un programa especial dirigido a ciudadanos aborígenes para aumentar el conocimiento de las disposiciones sobre protección de los derechos humanos y desarrollar mecanismos que tengan en cuenta los factores culturales para mejorar el acceso a los servicios de la Comisión.

Bonificaciones fiscales para promover la inversión y crear empleos en las industrias culturales de Ontario

1577. En 1996 se introdujo una bonificación fiscal sobre la producción cinematográfica y televisiva de Ontario, de la que se benefician los productores nacionales. Se trata de una deducción reintegrable del 20% sobre los gastos admisibles de mano de obra; en cualquier caso, la cuantía de la bonificación no puede exceder del 48% de los costos admisibles de producción (para que sean admisibles, el 75% de los gastos de producción deben incurrirse en Ontario y el proyecto debe estar controlado por una productora canadiense).

1578. La bonificación fiscal sobre la edición de libros en Ontario, que se aplica desde 1998, es una deducción impositiva reintegrable concedida a editoriales que reúnan las condiciones requeridas y que se otorga (en relación con cinco géneros literarios) a autores canadienses noveles. Al vencimiento se calcula que la bonificación equivaldrá a 5 millones de dólares.

1579. En 1997 se introdujo la bonificación fiscal para la realización informática de dibujos animados y efectos especiales, que se concede tanto a productores nacionales como extranjeros. El programa incluye una deducción reintegrable del 20% para los gastos admisibles de mano de obra; en cualquier caso, la cuantía de la bonificación no puede exceder del 48% del presupuesto de producción para animaciones y efectos especiales digitales. La bonificación sólo se concede a empresas establecidas de manera permanente en Ontario.

1580. La bonificación fiscal para servicios de producción de Ontario, introducida en 1997, está destinada principalmente a productoras extranjeras, aunque las nacionales también pueden solicitarla. El programa incluye una deducción impositiva reintegrable del 11% sobre los gastos admisibles de mano de obra, para empresas de producción que reúnan las condiciones requeridas y que produzcan películas o programas de televisión en Ontario.

1581. La bonificación fiscal para grabaciones de sonido en Ontario, que se introdujo en 1998, está destinada a pequeñas empresas nacionales de grabación. La bonificación se concede a pequeñas empresas de grabación establecidas en Ontario y consiste en una deducción del 20% de los gastos admisibles de producción y comercialización de las grabaciones de sonido de nuevos artistas canadienses. Todos los gastos de producción y de comercialización en los que se incurra en Ontario son admisibles. El Gobierno de Ontario concede también una bonificación suplementaria del 20% sobre el 50% de los costos de comercialización en que se incurra fuera de Ontario. Al vencimiento, se calcula que esta bonificación sumará 5 millones de dólares anuales.

1582. La bonificación fiscal de Ontario para productos multimedia interactivos digitales, introducido en 1998, está destinada para pequeñas empresas de Ontario que elaboren productos digitales multimedia interactivos. Este programa prevé una deducción impositiva reintegrable del 20% para los gastos de mano de obra en que se incurra en la producción de obras interactivas originales, así como una bonificación fiscal suplementaria del 20% sobre el 50% de los gastos de mano de obra contratada externamente. Al vencimiento, se calcula que esta bonificación equivaldrá a 7 millones de dólares anuales.

Programas para la protección del patrimonio

1583. Durante el período objeto del informe Ontario asignó en el marco de su programa de subvenciones operacionales 5,3 millones de dólares para apoyar el funcionamiento de organizaciones provinciales de protección del patrimonio, 15 millones de dólares para apoyar el funcionamiento de museos comunitarios y 1,06 millones de dólares para apoyar las actividades de organizaciones locales de protección del patrimonio. La provincia ha concedido 10,5 millones de dólares en fondos operacionales a la Ontario Heritage Foundation. También concedió 800.000 dólares en fondos de capital a subvenciones a bienes designados patrimonio cultural y 1,6 millones de dólares a subvenciones al patrimonio cultural.

1584. En mayo de 1999, la provincia anunció la creación del Fondo de promoción de la protección del patrimonio, dotado con 10 millones de dólares. El Fondo concede sumas, según un sistema de reciprocidad, para fuertes inversiones en bienes catalogados de titularidad pública o de organismos sin ánimo de lucro.

1585. En mayo de 1999, la provincia anunció la creación de un programa temporal (de mayo de 1999 a diciembre de 2000) de reducción del impuesto de ventas al por menor sobre adquisiciones relacionadas con la conservación del patrimonio. En virtud de esta iniciativa se concedió una reducción del 8% de la cuantía del impuesto provincial de venta por la compra de materiales que se utilicen para la conservación de bienes patrimoniales reconocidos como tales.

Otras medidas

1586. Las organizaciones comunitarias que ofrecen servicios y programas a los recién llegados han recibido subvenciones en el marco de los siguientes programas:

- El Programa de servicios de interpretación cultural, que presta asistencia a los recién llegados, en particular a las mujeres víctimas de violencia en el hogar, para que puedan acceder a los servicios apropiados.
- El Fondo de desarrollo de actividades recreativas, que concede fondos a organismos locales y gubernamentales dedicados a esas actividades para realizar proyectos encaminados a aumentar las posibilidades de actividades recreativas para los ciudadanos de Ontario. Se concede un trato preferente a las comunidades de las Primeras Naciones y a los Centros de Amistad Aborigen, que reciben subvenciones de hasta el 80% de los costos de financiación admisibles, en lugar del 50% habitual.
- El Programa de juegos de Ontario concede fondos todos los años a organizaciones deportivas de discapacitados físicos para proyectos encaminados a aumentar las posibilidades de que esas personas puedan practicar regularmente un deporte. El programa aporta también apoyo financiero a los Juegos de Ontario para discapacitados físicos, que se celebran todos los años.
- Los Juegos de Ontario para personas de edad, un campeonato provincial para hombres y mujeres de Ontario de 55 años de edad o más, se celebran en verano, cada dos años. En el año 2000 se celebraron los primeros juegos de invierno para personas de edad (Winterfest), que contaron con el apoyo financiero del Gobierno. Está previsto organizar otros juegos de invierno en 2003.

1587. Para apoyar una enseñanza de calidad en lo relativo a alfabetización y a aptitudes básicas, el Ministerio de Capacitación, Colegios Universitarios y Universidades concede fondos al Centro de Aprendizaje de Ningwakwe Alphaplus, para elaborar, producir y difundir material pedagógico y compartir prácticas óptimas entre organismos que prestan servicios a los aborígenes, a los discapacitados auditivos y a la comunidad francófona.

Quebec

Introducción

1588. El Gobierno de Quebec se comprometió a cumplir las disposiciones del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales al aprobar el Decreto del Consejo N° 1438-76 de 21 de abril de 1976. Las disposiciones del Pacto se han cumplido en Quebec en un contexto de reducción de las transferencias federales practicada en el decenio de 1990.

Artículo 2 - Derechos a los que se aplican concretamente las disposiciones sobre la no discriminación

1589. El Gobierno de Quebec contribuyó a los informes presentados por el Canadá a la Organización Internacional del Trabajo en relación con el Convenio N° 111 relativa a la discriminación en materia de empleo y ocupación, ratificada por el Canadá en 1964. El informe, presentado en agosto de 2001, abarca el período comprendido entre el 1° de julio de 1999 y el 30 de junio de 2001.

1590. La Ley sobre igualdad salarial, promulgada en noviembre de 1996, tiene por objeto corregir la diferencia de remuneración debida a la discriminación sistemática por motivo de género contra las personas empleadas en categorías profesionales predominantemente femeninas. Esta Ley es una de las más progresivas que existen para garantizar una remuneración igual por trabajo de igual valor, por cuanto se aplica al sector privado y al sector público a la vez. En ella se exige a todo empleador con 50 o más empleados que establezca un plan de igualdad salarial y a todo empleador con 10 o más empleados pero menos de 50 que determine los ajustes que será necesario introducir en la remuneración para que las personas empleadas en categorías profesionales predominantemente femeninas y en categorías profesionales predominantemente masculinas reciban igual remuneración por un trabajo de valor igual. El empleador con 100 o más empleados deberá además permitir que éstos participen en la elaboración del plan.

1591. El Gobierno de Quebec examinó, en una Comisión Parlamentaria, las posiciones de los diversos interesados en el mundo del trabajo con objeto de combatir la disparidad de sueldos basada exclusivamente en la fecha de contratación del trabajador. La finalidad de la Ley de enmienda de la Ley sobre normas laborales en materia de disparidad de trato (L.Q., 1999, c. 85) es prohibir en los contratos de trabajo individuales, en los acuerdos colectivos concertados con arreglo al Código del Trabajo, en todo otro acuerdo relacionado con las condiciones de empleo, incluido el reglamento gubernamental de aplicación, o en un decreto de convención colectiva toda disposición que ofrezca en la práctica a un trabajador protegido por una norma laboral en virtud de la Ley sobre normas laborales o en un reglamento de aplicación unas condiciones de empleo menos ventajosas que las concedidas a otros empleados que realicen iguales tareas en el mismo establecimiento, cuando la diferencia se funde exclusivamente en la fecha de contratación.

1592. El artículo 137 de la Carta de Derechos y Libertades de Quebec (la Carta de Quebec), que autorizaba ciertas distinciones en los planes de pensiones, jubilación, prestaciones sociales y seguros de vida, fue derogado el 13 de julio de 1996 (L.Q., 1996, c. 10). En virtud del nuevo artículo 20.1 se podrán practicar distinciones sobre la base de la edad, el sexo o el estado civil que puedan ser discriminatorias cuando el tipo de plan lo justifique y cuando la base para su aplicación sea un factor de determinación del riesgo basado en datos actuariales. La Comisión de Derechos Humanos y de Derechos de la Juventud se ha declarado complacida de que se haya suprimido la anterior disposición.

1593. La Carta de Quebec encomienda a la Comisión de Derechos Humanos y de Derechos de la Juventud (la Comisión) la recepción de las denuncias de discriminación y acoso y su investigación.

1594. La Comisión examinó 3.246 denuncias por discriminación en el empleo entre comienzo de 1995 y fines de 1999. Los motivos de discriminación más a menudo citados en esas denuncias son el sexo, la discapacidad, la raza, el color o el origen nacional o étnico y la edad. Los incidentes de discriminación más frecuentes se producen con ocasión del despido y la contratación y en relación con las condiciones de trabajo. En el mismo período, se cerraron 631 causas en el curso de la investigación porque las partes habían llegado a un acuerdo. Estos acuerdos pueden adoptar la forma de una indemnización monetaria, la cesación del acto objeto de la denuncia o la realización de algún otro acto. La Comisión inició 123 actuaciones judiciales en relación con el empleo entre comienzos de 1995 y fines de 1999.

1595. La decisión del Tribunal de Apelación en los casos *Commission des écoles catholiques de Québec c. Gobeil* y *Syndicat du personnel de l'enseignement du Nord de la Capitale c. Morin*, [1999] R.J.Q. 1883, estableció que una norma que tenga por efecto denegar a la mujer embarazada el derecho a ser contratada cuando de lo contrario habría tenido acceso al empleo viola necesariamente el derecho a la plena igualdad. En ese caso, la exigencia de disponibilidad creaba una distinción discriminatoria debido a que el nacimiento de un hijo y la licencia de maternidad impide a la mujer obtener los contratos a que habría tenido derecho.

1596. La protección contra el acoso es distinta de la protección contra la discriminación. Los tribunales han definido al acoso sexual como actos no solicitados y repetidos o un acto solamente, a condición de que éste sea particularmente grave y tenga efectos que continúen en el futuro (véase *Habachi c. Commission des droits de la personne* [1999] R.J.Q. 2522 (C.A.)).

1597. La Comisión examinó 512 denuncias de discriminación en materia de vivienda entre comienzos de 1995 y fines de 1999. Los motivos de discriminación más frecuentemente citados en estas denuncias son la condición social, seguida de la raza, el color y el origen nacional o étnico. Durante ese mismo período, se cerraron 75 causas en el curso de la investigación por acuerdo entre las partes.

1598. Diversos casos que la Comisión sometió a los tribunales han seguido contribuyendo a promover el derecho a la igualdad en el acceso a la vivienda. En el caso *Desroches*, [1997] R.J.Q. 1540, el Tribunal de Apelación confirmó que la negativa a alquilar una vivienda por la presencia de más de dos personas constituye una forma de discriminación contra los niños basada en la edad. En *Comisión de derechos de la Persona y de Derechos de la Juventud c. Sinatra*, JE 99-2197, el denunciante, un trabajador ocasional con un empleo precario, había sido discriminado a causa de su condición social. El Tribunal se refirió al Pacto en relación con el derecho a una vivienda adecuada. En *Whitton c. la Comisión de Derechos Humanos y de Derechos de la Juventud*, el Tribunal de Apelación sostuvo que la negativa a alquilar un apartamento a un beneficiario de la asistencia social o a cualquier persona cuyos ingresos sean equivalentes o inferiores, independientemente de la capacidad real de esa persona para pagar el alquiler exigido, constituye discriminación fundada en la condición social.

1599. La Comisión publicó en 1997 un estudio en el que se identificaban y describían los factores que crean una discriminación sistémica en el acceso a la vivienda contra las personas de bajos ingresos. Hay aquí varios factores en juego, además de la discriminación directa contra las familias de bajos ingresos. Algunos de los instrumentos utilizados para elegir a los inquilinos (formularios para solicitar el alquiler, investigación del crédito, exigencia de aval o definición de

un porcentaje máximo de los ingresos destinado a la vivienda) pueden tener un efecto discriminatorio contra esas familias. Además, la estructura del mercado privado de la vivienda no refleja las necesidades de los grupos desfavorecidos. Como prueba valga citar la construcción de viviendas de lujo en el decenio de 1980. La Comisión ha formulado diversas recomendaciones a los propietarios y al Estado. Ha recordado a los propietarios que tienen obligación de proporcionar vivienda sin discriminación alguna a todos quienes puedan demostrar que son capaces de cumplir las obligaciones que asumen cuando firman un contrato de alquiler, sin prejuzgar la magnitud o la fuente de sus ingresos ni la proporción de esos ingresos que representa el alquiler. La Comisión ha propuesto que el Gobierno, entre otras cosas, fomente y apoye las iniciativas que puedan tener como resultado un crecimiento más rápido de una reserva de viviendas asequibles y decentes, por ejemplo haciendo un inventario de viviendas a partir de las propiedades embargadas por las instituciones financieras en los últimos años. Con los diversos programas de asistencia creados por la Société d'habitation du Québec, descritos en el artículo 11 del presente informe, se persigue alcanzar en particular este objetivo.

1600. La Comisión ha emitido un dictamen sobre la posibilidad de que una organización comunitaria activa en el sector de la salud mental rehúse prestar servicio a las personas que viven con el VIH/SIDA para proteger a las personas no infectadas por el virus. La Comisión opina que esta clase de exclusión puede constituir discriminación fundada en la discapacidad. Las investigaciones científicas demuestran que el riesgo de transmisión del VIH/SIDA no se puede vincular directamente con los servicios ofrecidos por estas organizaciones. Además, tampoco hay nada que impida a éstas hacer un trabajo de prevención, por ejemplo, informando a los usuarios de sus servicios sobre las medidas que deben tomar para evitar contraer el VIH/SIDA y sensibilizar a su personal, voluntario o asalariados, a las precauciones que se deben tomar en ciertas situaciones precisas.

1601. En los casos *Comisión de Derechos Humanos y G. (G.)*, [1995] R.J.Q. 1601 y *Hamel c. Malaxos*, [1994] R.J.Q. 173 (C.Q), el Tribunal de Derechos Humanos de Quebec concluyó que un dentista no puede negarse a dar tratamiento a una persona ni enviar automáticamente a esa persona a la clínica dental o al hospital sólo porque sea seropositiva o padezca el SIDA. Esta decisión se funda en la conclusión de que la seropositividad constituye una discapacidad en el sentido de la Carta de Quebec y de que los dentistas tienen obligación de utilizar medidas de protección que les permitan tratar a las personas portadoras del virus.

Artículo 3 - Igualdad de derechos del hombre y la mujer

1602. Quebec garantiza a la mujer el derecho a la igualdad, principalmente en dos instrumentos jurídicos: la Carta de Derechos y Libertades Humanos (L.R.Q. c. C-12) y el Código Civil de Quebec (S.Q. 1991, c. 64). Este Código entró en vigor el 1º de enero de 1994 y en él se reitera el principio de la igualdad legal de los cónyuges en el matrimonio, principio adoptado en 1980.

1603. En el período examinado, el Gobierno de Quebec promulgó o enmendó casi 60 textos legales que repercuten en los derechos de la mujer y en particular la Ley sobre igualdad salarial de que se habló en el artículo 2.

1604. La política de la condición femenina, adoptada en 1993, es otro instrumento que promueve la igualdad de la mujer. Esta política se aplica a través de planes de acción trienales con el lema "Igualdad para todas las mujeres de Quebec".

Artículo 6 - Derecho al trabajo

1605. Las condiciones en el mercado del trabajo han mejorado durante el período examinado y las perspectivas son ahora alentadoras. Los progresos realizados por las mujeres de 25 a 54 años en el mercado del trabajo continuaron durante todo el decenio de 1990, pero a un ritmo más lento que en épocas anteriores. La proporción de mujeres en la población activa y empleadas en 1999 es la más alta jamás alcanzada (76 y 70% respectivamente), y su tasa de desempleo, 9%, es la mínima registrada desde 1976.

1606. Se ha creado un número considerable de empleos y la tasa de empleo de las personas de edad comprendida entre 15 y 64 años pasó de 62% en 1993 a 66% en 1999. Durante el mismo período, la tasa de desempleo descendió de 13% a menos de 9%. En 1998, la duración del período de desempleo disminuyó, la mayoría de los nuevos empleos estaban destinados a personas que trabajan a tiempo completo y la mitad de los empleos creados fueron ocupados por jóvenes.

1607. La tasa de desempleo de los jóvenes de 20 a 24 años disminuyó y llegó a 13,8% en 1998, mientras que la tasa correspondiente a las personas de 25 a 29 años de edad, el 10,3%, era prácticamente idéntica a la tasa general de desempleo (10,4%).

1608. La incidencia del desempleo de larga duración (más de un año) es máxima entre los empleados de mayor edad; en 1998 correspondía al 21,4% entre los hombres de 55 años y más y a 17,7% entre las mujeres del mismo grupo de edad. No obstante, la situación de los trabajadores de edad parece haberse estabilizado en relación con los años precedentes, situación que quizá se explique por su nivel de educación más elevado en comparación con las generaciones anteriores.

1609. El examen a fondo de evolución de la mano de obra, el acceso al mercado de trabajo, la garantía del ingreso y los servicios públicos de empleo en su conjunto, iniciado por el Gobierno de Quebec en la primera mitad del decenio de 1990, continuó en la segunda mitad del mismo decenio. En 1996, el Gobierno pidió a sus interlocutores sindicales, patronales y comunitarios que se movilizasen, en el contexto de la Cumbre sobre la economía y el empleo, en torno a sus objetivos generales relacionados con la reducción del déficit y la creación de empleo. A raíz de la Cumbre se propusieron diversas reformas y políticas, entre otras la reforma de la educación, la reforma de la seguridad de los ingresos, la creación del Fondo para combatir la pobreza mediante la reinserción en el mercado del trabajo, la política de apoyo al desarrollo local y regional, el aprovechamiento de las posibilidades que ofrece la economía social, el establecimiento de centros locales de desarrollo y de centros locales de empleo, la creación del Ministerio de Investigación, Ciencia y Tecnología y la adopción de medidas en apoyo de la investigación, la estrategia económica llamada Quebec: objetivo empleo, etc. La adopción de esta estrategia en 1998 tenía naturalmente por objeto crear en Quebec una economía más competitiva, pero también más centrada en los valores humanos, la solidaridad y la preocupación por el crecimiento sostenible. Conviene señalar también las medidas tomadas para promover la inversión y la expansión en sectores industriales en los que Quebec ya sobresale, como la aeronáutica, las telecomunicaciones, la tecnología informática, la industria farmacéutica y la energía hidroeléctrica, y la creación en 1994 del Fondo para el Desarrollo de los Aborígenes con 125 millones de dólares repartidos en 5 años para apoyar proyectos económicos y

comunitarios de las Primeras Naciones. Además, para que el trabajo fuese más productivo, se lanzó una política encaminada a aligerar la carga de la reglamentación.

1610. Entre 1997 y 1999 se negoció y firmó el Acuerdo Canadá-Quebec sobre el mercado del trabajo, en virtud del cual Quebec es responsable en su territorio de los servicios de colocación y de las medidas activas en favor del empleo, comprendidas la orientación y la formación profesionales. El establecimiento en 1998 de Empleo-Quebec, en virtud de la Ley de creación del Ministerio de Empleo y Solidaridad y de la Comisión de interlocutores en el mercado del trabajo, permitió establecer nuevos servicios públicos de colocación que reunían los recursos de tres órganos federales o provinciales separados hasta entonces. Los objetivos que se perseguían con esta importante reforma eran la simplificación, la supresión de compartimentos estancos y la eficacia. Con ellos se reunió en una sola entidad toda una gama de programas de asistencia a trabajadores y empleadores en materia de mano de obra y empleo sobre la base de unas prioridades y estrategias elaboradas con participación activa de los interlocutores nacionales, regionales y locales en el mercado del trabajo (los patronos, los sindicatos y la comunidad). Esta infraestructura de servicios públicos está disponible en todo Quebec y para todos los trabajadores, independientemente de su situación individual (desempleado, empleado, beneficiario del seguro de paro o de garantía del ingreso, sin apoyo público, etc.). El número de programas se ha reducido de un centenar a una docena aproximadamente. Los servicios públicos de empleo se articulan ahora en torno a cinco ejes principales:

- Mejoramiento de la mano de obra mediante medidas de preparación y acceso rápido al empleo y de orientación y formación profesional;
- Ayuda para la integración en el empleo, sobre todo en el caso de personas con restricciones para el empleo;
- Mantenimiento del empleo y conservación de los trabajadores en su empleo ofreciendo apoyo a las empresas y a la mano de obra;
- Estabilización del empleo estacional, a tiempo parcial o precario mediante la prolongación recurrente de la duración del trabajo;
- Apoyo financiero, técnico o de otra clase a las iniciativas a favor de la creación de empleo.

1611. El 19 de junio de 1998 se aprobó la Ley de garantía del ingreso, asistencia al empleo y solidaridad social, que entró en vigor el 1º de octubre de 1999. Esta ley se examinará más detalladamente en el artículo 9.

1612. En relación con las empresas, el Gobierno aprobó en 1995 la Ley de fomento de la formación profesional. Esta ley, que se ha ido aplicando gradualmente en función del tamaño de la empresa, exige que los empleadores con una nómina total superior a 250.000 dólares canadienses consagren anualmente el 1% de su nómina a la formación del personal. Las empresas que no invierten el mínimo obligatorio deben pagar la diferencia a un fondo especial establecido a estos efectos, el Fondo nacional de formación de la mano de obra. La Comisión de interlocutores en el mercado del trabajo prepara un plan para la distribución de estos recursos y lo somete al Ministro del ramo, para su aprobación.

1613. La formación profesional en Quebec entra en la enseñanza secundaria y la formación técnica en la enseñanza secundaria superior. La formación profesional y técnica ofrece más de 300 programas repartidos entre 21 sectores de formación.

1614. El Ministerio de Educación de Quebec orienta y apoya el desarrollo de la formación profesional y técnica mediante la gestión integrada de los programas de estudio. Sus actividades comprenden la organización académica, física y material de la instrucción ofrecida, la elaboración de los programas de estudio, la emisión de diplomas y la financiación del equipo.

1615. Se ofrece formación profesional en 173 escuelas públicas que dependen de 70 juntas escolares (de un total de 72), administradas por sus miembros, que son elegidos para una zona geográfica determinada y que tienen a su cargo la instrucción pública preescolar, primaria y secundaria. Hay también 23 establecimientos privados y 2 establecimientos fuera del sistema que dispensan formación profesional.

1616. La formación profesional dispensada en las escuelas secundarias conduce a un diploma de estudios profesionales (DEP) para los oficios especializados, al certificado de especialización profesional para los titulares de un DEP que tengan experiencia profesional y a un certificado de formación profesional para los oficios semiespecializados.

1617. La formación técnica se dispensa en 48 institutos generales y profesionales, en 24 establecimientos privados y en una docena de establecimientos fuera del sistema. Esos institutos son administrados por consejos de administración, cuyos miembros son nombrados por el Gobierno en consulta con los grupos interesados. Además de un programa de enseñanza preuniversitaria de dos años de duración, los institutos ofrecen programas de instrucción técnica de tres años de duración, que conducen a un diploma técnico de estudios preuniversitarios y al empleo en calidad de técnico. Por regla general, el tiempo necesario para obtener uno de estos últimos diplomas es de 3 años, pero pocos alumnos terminan la enseñanza en este plazo. Una elevada proporción de alumnos tarda cinco años en obtener el diploma.

1618. Entre las medidas tomadas desde 1994 para mejorar la formación profesional y técnica cabe citar:

- Revisión gradual de los programas de estudios técnicos para adaptarlos mejor al contexto de un mercado del trabajo en plena evolución. Se han de tener en cuenta, entre otras cosas, los imperativos de la polivalencia y la adquisición de conocimientos especializados y las exigencias de las tecnologías de información y comunicación.
- Elaboración de nuevos programas para industrias emergentes, como los multimedia.
- Aplicación de medidas para incitar a los alumnos a continuar los estudios en tecnologías de alto nivel o que conduzcan a carreras científicas.
- Establecimiento de medidas encaminadas a reducir la tasa de abandono escolar y mejorar la tasa de obtención de diplomas.

- Publicación de una lista anual de oficios y profesiones en los que las perspectivas de empleo son favorables.
- Promoción de los trabajos no tradicionales para la mujer.

1619. La tasa de éxito de los alumnos que seguían la formación profesional a tiempo completo era de 78,7% a fines de 1996-1997 y de 77,7% en 1997-1998.

Programas de acceso a la igualdad

1620. En diciembre de 1998, la Comisión de Derechos Humanos y de Derechos de la Juventud (la Comisión) publicó un examen cuantitativo de la ejecución de programas de acceso a la igualdad en Quebec. Hay cuatro tipos distintos de programas de acceso a la igualdad, según el contexto jurídico en que se inscriben.

1621. Los programas voluntarios se establecen por iniciativa de las empresas e instituciones que desean promover el acceso a la igualdad de ciertos grupos (mujeres, minorías étnicas y visibles, población aborigen y personas discapacitadas). Desde 1986 han aceptado participar en el experimento 76 organizaciones: 15 empresas privadas, 1 sindicato, 19 organizaciones del sector de la educación, 10 del sector de los servicios sociales y de salud, 18 del sector de la enseñanza superior y científica y 13 organizaciones municipales.

1622. La Comisión puede también proponer programas después de una encuesta y, si la propuesta de la Comisión no se cumple, los tribunales pueden imponer la creación del correspondiente programa. Sólo se ha establecido un programa de esta manera, como resultado de un acuerdo extrajudicial.

1623. Los programas de acceso a la igualdad en la administración pública se establecen con arreglo al artículo 92 de la Carta de Derechos y Libertades Humanos. Sobre la base de los datos disponibles, la Comisión estima que se han obtenido claros progresos en el número de mujeres que ocupan empleos permanentes en la administración pública, mientras que la proporción de mujeres que ocupan empleos ocasionales no ha crecido demasiado. En cuanto a los demás grupos a que se dirigen los programas gubernamentales (comunidades culturales y personas con discapacidad), el número total de empleados ha pasado de 1.092 a 1.102, mientras que el número de personas con discapacidad empleadas pasó de 818 a 735 entre 1992 y 1996.

1624. El programa de obligación contractual prevé que las empresas con más de 100 empleados que acudan a licitación para contratos de 100.000 dólares o más o que soliciten subvenciones por una cantidad equivalente deberán comprometerse a realizar un programa de acceso a la igualdad en caso de concesión del contrato o la subvención. Se podrá prohibir a la empresa que no cumpla estas obligaciones que acuda a licitaciones o solicite subvenciones. El 31 de diciembre de 1997, se habían comprometido a llevar a cabo programas de acceso a la igualdad 169 empresas, lo que representa el 11% de las empresas de Quebec de los sectores en cuestión que tienen 100 o más empleados.

1625. Las recomendaciones formuladas por la Comisión para preservar los progresos realizados con los programas de acceso a la igualdad comprenden la sujeción de los programas gubernamentales a la supervisión de la Comisión, la extensión de estos programas a las personas

con discapacidad, las minorías visibles y la población aborigen y la ampliación del alcance del programa de obligación contractual.

Situación de la mujer

Actividad empresarial

1626. Pese a los progresos realizados por las mujeres en los últimos años, sigue habiendo ciertos problemas en el mercado del trabajo. La participación de las mujeres en el mercado del trabajo no aumenta, la tasa de empleo de la mujer es inferior a la del hombre, las mujeres se concentran en un número limitado de categorías profesionales, los salarios de las mujeres son inferiores a los del hombre, etc. Para corregir algunos de estos desequilibrios, el Gobierno de Quebec apoya el lanzamiento y la consolidación de empresas medianas y pequeñas administradas por mujeres. Facilita también el acceso de la mujer al crédito, apoya su progreso en los sectores de la ciencia y la innovación tecnológica e incita a la mujer a ejercer oficios que no son tradicionalmente femeninos.

Mujeres jefe de familia monoparental

1627. Los jefes de familia monoparental, que son casi exclusivamente mujeres, tropiezan con importantes obstáculos cuando desean entrar en el mercado del trabajo. Ahora tienen acceso a una serie de incentivos para la obtención de un empleo remunerado, trátase de garantía del ingreso o de ayuda para la entrada en el mercado del trabajo: suplemento a los ingresos obtenidos con el empleo, libreta farmacéutica, subsidio por regreso al trabajo, suplemento financiero por la carga de un hijo en edad escolar, formación, flexibilidad de las condiciones de admisión a la formación ofrecida por los servicios públicos de empleo para las adolescentes embarazadas, etc. En conjunto, estas medidas han resultado ser una estrategia determinante para apoyar la integración en el mercado del trabajo de las mujeres con hijos a cargo.

Autonomía económica de la mujer

1628. Además, uno de los ejes principales de la política de Quebec en relación con la condición de la mujer, que se introdujo en 1993, es la autonomía económica de las mujeres. El Plan de Acción 1997-2000, Igualdad para todas las mujeres de Quebec, contiene tres prioridades: evitar el embarazo de mujeres muy jóvenes y ayudar a las madres adolescentes, apoyar el progreso de la mujer en los sectores de la ciencia y la innovación tecnológica e implantar un análisis diferenciado por género en las prácticas gubernamentales.

Comité de asesoramiento a la mujer

1629. El Ministerio de Solidaridad Social se ha comprometido a obtener especialistas regionales en condiciones de vida de las mujeres que perciben prestaciones de garantía del ingreso y a establecer planes regionales de acción en colaboración con los interlocutores interesados. Desde la reorganización de los servicios públicos de empleo en 1998, esta voluntad claramente expresada se extiende ahora a todas las mujeres que necesitan servicios de asistencia para el empleo. Empleo-Quebec creó un comité de asesoramiento para mujeres en 1996, cuyo mandato consiste en promover y ayudar a las mujeres a entrar y permanecer en la vida activa. El Ministerio de Solidaridad ha creado también una red de consultoras para cerciorarse de que

las actividades de los centros locales de empleo en relación con la mujer activa tienen en cuenta, de manera equitativa, la situación real en que se halla la mujer frente al empleo.

Cargos decisorios

1630. En 1999 se lanzó el programa Igualdad en la decisión. Este programa tiene por finalidad aportar ayuda financiera a las organizaciones sin fines lucrativos locales y regionales de modo que puedan llevar a cabo proyectos encaminados a aumentar el número de mujeres que ocupan cargos decisorios. El programa está dotado de un presupuesto anual de 1 millón de dólares durante cinco años. Con los 33 proyectos aprobados para ejecución el primer año se perseguía ofrecer formación para reforzar la capacidad decisoria de la mujer y sensibilizar a los miembros de los órganos decisorios regionales y locales al hecho de que la mujer está subrepresentada en dichos órganos.

Educación y formación de la mujer

1631. Aunque su escolarización dura más, las mujeres y las niñas se siguen centrande en disciplinas que no conducen a menudo a profesiones u oficios de futuro. El Ministerio de Educación está prestando atención especial a esta situación, al igual que lo hacen los servicios públicos de empleo, especialmente en lo que respecta a la información y a la orientación escolar y profesional.

Las mujeres y los sectores no tradicionales

1632. Durante la segunda mitad del decenio de 1990 continuaron y se intensificaron las actividades encaminadas a generar el interés de las niñas y las mujeres en sectores que no atraen tradicionalmente a la mujer, pero que son sectores de futuro, y más concretamente en los sectores orientados a la ciencia y la tecnología.

Programas específicos para mujeres

1633. La creación de Empleo-Quebec y la agrupación en 1998 de las medidas activas condujeron al abandono de la vía más tradicional, consistente en ofrecer programas específicos para categorías bien delimitadas de la población, en favor de un criterio mucho más centrado en las necesidades y la situación de cada persona. Se aprobaron planes de integración, formación y empleo individualizados y se creó una política que tenía por objeto permitir la identificación de los grupos que corren el riesgo de un desempleo más prolongado. Este riesgo viene acompañado de características socioeconómicas, como la familia monoparental, un nivel de escolaridad bajo, etc. Los planes individualizados han permitido a las mujeres aprovechar la totalidad de la ayuda que corresponde a su situación personal y familiar. Además, Empleo-Quebec da ayuda financiera a las organizaciones comunitarias que ofrecen servicios a la mano de obra femenina.

1634. Pese a los importantes avances logrados en el acceso a la educación, la situación de la mujer, tanto en la elección de una actividad profesional como después de su inserción en el mercado del trabajo, sigue estando en gran parte dictada por las responsabilidades familiares. Esta es la principal conclusión de un estudio realizado por la Comisión de Derechos Humanos y de Derechos de la Juventud publicado en 1995. El estudio tenía por objeto comparar la educación que recibían las niñas en comparación con los niños a nivel secundario, secundario

superior y universitario para identificar los factores que podrían causar una desigualdad entre los sexos en materia de educación y en el mercado del trabajo y determinar qué medidas cabría adoptar para corregir la eventual desigualdad. El estudio reveló, entre otras cosas, que los años de escolaridad y la obtención de diplomas eran mayores en el caso de las niñas, que la formación escolar de los niños y las niñas seguía siendo diferente pero que, incluso con una formación equivalente, los niños y las niñas no tenían igual oportunidad de ingresar en el mercado del trabajo. Los resultados de este estudio confirman la importancia de adoptar medidas para resolver los conflictos entre la actividad profesional y las obligaciones familiares.

Situación de las personas discapacitadas

1635. Se han tomado medidas concretas para ayudar a los discapacitados a encontrar trabajo con objeto de proporcionarles medios concretos y prácticos para obtener un empleo remunerado o para conservarlo: preparación de planes de contracción, concesión de contratos en materia de integración profesional, apoyo financiero a centros de empleo adaptado, ayuda financiera para la adaptación del lugar de trabajo, etc. Además, la red de centros locales de empleo recurre con regularidad a los servicios especializados de las organizaciones comunitarias dedicadas a ayudar a los trabajadores que tienen una capacidad limitada. Empleo-Quebec contribuye financieramente a estas organizaciones comunitarias.

1636. En 1998 se adoptó el Plan de Acción en materia de salud mental para abordar el problema de la integración social de las personas con discapacidad y los enfermos mentales. El Plan propone que las actividades se desplieguen más cerca del lugar donde esas personas viven, organizando servicios sociales y de salud sobre una base local y diversificando los servicios prestados, con objeto, por ejemplo, de ofrecer tratamiento y relación permanente en el seno de la comunidad, cerciorarse de que hay siempre servicios disponibles en caso de crisis, favorecer el desarrollo de las aptitudes personales, ayudar a obtener un empleo, favorecer la asistencia paritaria y dar apoyo a las familias y amigos.

Situación de los inmigrantes

1637. En 1995 se puso en marcha un plan de acción, que venía a sumarse a las medidas tomadas anteriormente para facilitar la integración de los inmigrantes. El plan ha permitido reforzar los servicios de integración en el mercado del trabajo (asesoramiento en materia de empleo y sesiones de información sobre el mercado del trabajo), dar orientación sobre el empleo en los centros urbanos y fuera de esos centros, sostener el trabajo autónomo y la iniciativa empresarial, intensificar la asociación con organizaciones sin fines lucrativos que ayudan a ingresar en el mercado del trabajo y aumentar el apoyo a las actividades relacionadas con el reconocimiento de las aptitudes profesionales, el readiestramiento profesional y el acceso a profesiones y a diversos oficios.

Artículo 7 - Derecho a unas condiciones de trabajo justas y favorables

1638. En Quebec hay cuatro leyes de trabajo que tienen por objeto ofrecer unas condiciones de trabajo justas y equitativas a todos los trabajadores. En algunas se establece un sistema de indemnización a las víctimas de accidentes y enfermedades profesionales: la Ley sobre igualdad salarial (R.S.Q., c. E-12.001), la Ley sobre accidentes de trabajo y enfermedades profesionales (R.S.Q., c. A-3.001), la Ley de normas laborales (R.S.Q., c. N-1.1) y la Ley de higiene y

seguridad en el trabajo (R.S.Q., c. S-2.1). Con excepción de la primera, todas estas leyes se promulgaron antes del período abarcado en el presente informe.

1639. Conviene señalar la Ley de enmienda de la Ley de las normas laborales en relación con las vacaciones anuales y la licencia parental (L.Q., 1997, c. 10) y la Ley de enmienda de la Ley de normas laborales en relación con la duración de la semana normal de trabajo (L.Q., 1997, c. 45). La primera prolonga la licencia parental no remunerada de 34 a 52 semanas y autoriza a los empleados que tengan de uno a cinco años de servicio continuo a solicitar una semana de vacaciones no remunerada para prolongar sus vacaciones anuales a tres semanas en caso de nacimiento. La licencia por acontecimientos familiares se examina más detalladamente en el artículo 10. La segunda prevé la reducción gradual de la duración de la semana normal de trabajo de 44 a 40 horas, a razón de una hora el 1º de octubre de cada uno de los años 1997 a 2000. El salario mínimo básico sería de 6,90 dólares por hora al final del período examinado.

1640. En relación con la higiene y la seguridad en el trabajo, conviene señalar la promulgación en junio de 1997 de la ley por la que se establece la Comisión de lesiones profesionales y se modifican diversas disposiciones legislativas (L.Q., 1997, c. 27). Esta ley tiene por objeto reformar todo el procedimiento para recurrir contra las decisiones de la Comisión de salud y seguridad en el trabajo después de su revisión administrativa. Una de las cosas que cambió la ley fue el procedimiento para la evaluación médica de un trabajador que ha sufrido una lesión de origen profesional.

1641. En el marco del Plan de Acción 1997-2000, Igualdad para todas las mujeres de Quebec, la Comisión de salud y seguridad en el trabajo presentó seis proyectos concebidos para eliminar los riesgos para la salud y la seguridad de las mujeres empleadas. Los proyectos se centran principalmente en las guarderías, los servicios de ambulancia, las bibliotecas y ciertas ocupaciones no tradicionales como la carrocería, la mecánica del automóvil y la construcción. Hasta la fecha se han desplegado actividades de sensibilización del personal de 1.200 guarderías y de diversos sectores de empleo no tradicionales.

1642. En 1997, a raíz de las iniciativas tomadas cuando se celebró la Cumbre sobre la economía y el empleo, se creó un mecanismo para facilitar la remuneración de las personas que trabajan en el sector de los servicios a domicilio: el cheque empleo-servicio (CES). El propósito del CES es simplificar el trabajo a las personas discapacitadas que utilizan servicios de ayuda a domicilio, dar protección social a los empleados a domicilio y reducir la incidencia del empleo clandestino en este sector. A causa de la naturaleza de los servicios a domicilio que se pueden acoger a este sistema (tareas domésticas, cuidados personales, cuidado de los niños, etc.), un gran número de mujeres que trabajan a domicilio gozan ahora de una protección social mayor porque los empleadores que utilizan el CES tienen que pagar las cotizaciones de empleador a la caja de pensiones de Quebec y al seguro de empleo.

1643. La Comisión de Derechos Humanos y Derechos de la Juventud (la Comisión) se ha interesado en el empleo precario y en sus efectos en la igualdad de acceso a la protección social. El estudio que ha realizado revela que el criterio con que tradicionalmente se aborda la relación entre el empleador y el empleado, o relación de subordinación, es cada vez más difícil de aplicar porque la organización del trabajo está en plena transformación y aumenta la prevalencia del empleo autónomo. En este sector existen grandes desigualdades entre las distintas categorías de trabajadores autónomos. Más concretamente, la protección social disponible para las categorías

de trabajadores económicamente vulnerables es sumamente aleatoria, por los riesgos que acompañan al desempleo, la maternidad y los accidentes y enfermedades profesionales. La Comisión ha sugerido posibles soluciones a la disparidad observada a ese respecto, que también se han propuesto en diversos foros, incluida la Cumbre de Quebec y de la Juventud celebrada en febrero de 2000.

Artículo 8 - Derechos sindicales

1644. En 1995, la Comisión de Derechos Humanos y de Derechos de la Juventud (la Comisión) examinó el sistema de representación previsto en el artículo 64 de la Ley de la administración pública (R.S.Q., c. F-3.1.1). Según este artículo, el sindicato de funcionarios de la provincia de Quebec representa a todos los funcionarios que son asalariados en el sentido del Código del Trabajo. El sistema general establecido por la Ley de la administración pública no permite fraccionar la unidad de negociación fijada *ex officio* por el legislador.

1645. La Comisión opina que esta limitación no constituye una injerencia ilícita en la libertad de asociación. La Comisión observó que el artículo 9.1 de la Carta de Quebec prevé la posibilidad de limitar por ley el ejercicio de la libertad de asociación, cuando los límites que se establezcan tengan por objeto promover el respeto de los valores democráticos, el orden público y el bienestar general. La Comisión observó también que la prohibición de fragmentación de las unidades de negociación en la administración pública no es contraria a las convenciones internacionales aplicables.

Artículo 9 - Derecho a la seguridad social

1646. En junio de 1998, el Gobierno de Quebec promulgó la Ley de garantía del ingreso, asistencia para el empleo y solidaridad social en sustitución de la antigua Ley sobre seguridad de los ingresos. Las enmiendas legislativas tenían por objeto simplificar este sistema, hacerlo más equitativo y armonizarlo con la reorganización de los servicios público de empleo en Quebec. En la ley se define el actual sistema de asistencia basado en los valores de solidaridad social, justicia y equidad, que se funda en el artículo 45 de la Carta de Quebec, que reconoce a toda persona necesitada el derecho a la asistencia financiera prevista en la ley y que pueda proporcionarle un nivel de vida aceptable. La nueva ley entró en vigor el 1º de octubre de 2000.

1647. La revisión de la ley ha sido un proceso integrado al cabo del cual la política de Quebec en materia de solidaridad social y empleo había sido enteramente reorganizada para suprimir obstáculos importantes al trabajo y reafirmar al mismo tiempo la solidaridad de la sociedad de Quebec.

1648. Quebec proporciona asistencia financiera para completar sus ingresos a las personas con medios de subsistencia escasos o nulos y a las personas a su cargo que no puedan asumir sus propias necesidades. Esta asistencia se facilita tanto a las personas que pueden trabajar como a las que son temporal o permanentemente incapaces de trabajar. La asistencia financiera básica proporcionada depende de la composición de la familia (adultos y niños). Las necesidades esenciales reconocidas se satisfacen enteramente cuando se trata de personas con incapacidad permanente. También se pueden ofrecer prestaciones especiales o asistencia adicional en determinadas circunstancias.

1649. Además, el Gobierno de Quebec ha instaurado toda una serie de servicios y medidas de asistencia al empleo para ayudar a las personas que se esfuerzan por integrarse social y profesionalmente mediante, por ejemplo, la formación y la ayuda en la búsqueda de empleo. Los beneficiarios de la asistencia social que participan en estas medidas reciben un suplemento a la asistencia financiera básica proporcionada. Además, la obligación de buscar empleo no se aplica a los adultos que participan en una medida de asistencia al empleo u otra actividad, previo acuerdo del Ministro, por ejemplo, en un plan individualizado de integración, formación y empleo. La finalidad de estos planes individualizados es ayudar a los beneficiarios, en especial a los jóvenes y a las personas que son cabeza de familia monoparental, a obtener una integración duradera en el mercado de trabajo.

1650. El 31 de marzo de 1999, el Gobierno de Quebec sostenía a 661.276 beneficiarios de 410.554 familias. En el ejercicio 1998-1999 se gastaron más de 3,2 millardos de dólares canadienses en medidas de asistencia financiera, lo que representa el 7,05% del gasto presupuestario de Quebec ese año fiscal.

1651. Las prestaciones se pagan con cargo al Fondo común de rentas públicas de Quebec. El Gobierno Federal contribuye a la financiación del programa como parte de las transferencias en materia de salud y programa sociales.

1652. En 1998-1999 se introdujeron diversas mejoras, lo que representó 55 millones de dólares aproximadamente sólo para la financiación adicional de los programas de asistencia financiera. Entre esas mejoras cabe citar:

- Un aumento de los ingresos obtenidos con el empleo que se autoriza a cobrar a los beneficiarios que pueden trabajar;
- Un aumento de 60.000 a 80.000 dólares del valor neto exonerado de la vivienda;
- Un aumento de 100 dólares al mes para las familias monoparentales que comparten vivienda;
- La exención mensual de los primeros 100 dólares de la pensión alimentaria cuando se calcula la prestación para las familias con uno o más hijos menores de 5 años;
- La creación de un pago único de 500 dólares a las personas que ingresan en el mercado de trabajo.

1653. Las prestaciones se aumentaron en enero de 1999 por un coste de 18,8 millones de dólares canadienses.

1654. Después de examinar el tercer informe periódico del Canadá, el Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales se declaró inquieto ante el hecho de que Quebec hubiese adoptado programas de empleo obligatorio. Esta clase de programas no existe en realidad. Se trata más bien de pedir a los beneficiarios que hagan un esfuerzo razonable para recuperar su autonomía económica y social. A estos efectos, la Ley de garantía del ingreso, asistencia para el empleo y solidaridad social prevé que un adulto que cobra una prestación no debe, sin causa grave, rehusar un empleo adecuado so pena de que se reduzca su prestación. Esta decisión puede

ser objeto de revisión administrativa y se puede recurrir contra ella al tribunal administrativo. En la ley se prevé también que el adulto debe tomar todas las medidas apropiadas en su situación para hallar un empleo adecuado, según se indica en el artículo 48 de la ley.

1655. Las observaciones formuladas en particular por la OCDE, que Quebec hace plenamente suyas, revelan que las estrategias que más probablemente logren combatir con éxito la exclusión social y económica de las personas que dependen de la garantía del ingreso se fundan en el principio de la reciprocidad. Según este principio, el Estado debe proporcionar a los beneficiarios unas prestaciones que les permitan satisfacer sus necesidades de subsistencia, pero también fomentar su reintegración en el mercado del trabajo.

1656. El Comité expresó también la inquietud de que, en Quebec, el Gobierno ha promulgado leyes que prevén el pago de las prestaciones directamente al propietario de la vivienda sin el consentimiento del beneficiario. Aunque la ley prevé en efecto la posibilidad de pagar una parte de la prestación al arrendador cuando el arrendatario recibe una prestación del Estado y no paga el alquiler, el Gobierno no ha aprobado los artículos del Reglamento de aplicación que permitirían utilizar esa disposición de la ley. El Gobierno de Quebec sigue tratando de buscar una solución al impago del alquiler que sea satisfactoria para los propietarios y para los beneficiarios de una prestación.

Artículo 10 - Protección de la familia y de la madre y el hijo

1657. En septiembre de 1997 comenzó la aplicación en Quebec de una nueva política familiar.

Protección de la familia y medidas de asistencia

1658. Todas las reformas en este sector tienen por finalidad ofrecer a los trabajadores y a las trabajadoras de bajos ingresos, en especial a los que tienen hijos a cargo, iguales ventajas que a las familias beneficiarias de medidas de garantía del ingreso familiar.

Subsidios familiares

1659. El nuevo sistema de subsidios familiares es un buen ejemplo de los principios en que se funda la estrategia de intervención de Quebec. Este nuevo sistema entró en vigor en septiembre de 1997 y reúne toda la asistencia gubernamental para satisfacer las necesidades básicas de los menores de 18 años. Con este método se puede administrar la cobertura de las necesidades de los niños separadamente de la asistencia social que se da a los adultos con recursos escasos o inexistentes. El subsidio se paga sobre la base de los ingresos de los padres, independientemente de si éstos trabajan o reciben asistencia financiera, y aumenta la equidad entre los beneficiarios de la asistencia social y los trabajadores de bajos ingresos y por ende la posibilidad de que las personas con responsabilidades familiares permanezcan o ingresen en el mercado del trabajo.

Asistencia suplementaria por hijos

1660. Desde septiembre de 1997 se proporciona asistencia suplementaria por hijos a las familias de bajos ingresos. Esta asistencia combina el nuevo subsidio familiar y la prestación nacional por hijos a cargo. Las cantidades pagadas en virtud de esos dos programas dependen del nivel de ingresos de la familia.

Subsidio por hijo discapacitado

1661. Este subsidio tiene por finalidad ayudar a los padres o a las personas que ocupan el lugar de los padres a satisfacer las necesidades especiales de un menor de 18 años con discapacidad grave física o mental y cuya condición exija medidas especiales de tratamiento, rehabilitación, readiestramiento o educación. El subsidio se paga mensualmente y no es imponible.

Asistencia a los padres para la búsqueda de empleo

1662. El Programa de Asistencia a los Padres en la Búsqueda de Empleo tiene por objeto ayudar a las familias de bajos ingresos que tengan por lo menos un hijo a cargo a encontrar empleo o conservar el que ya tengan. La asistencia ofrecida a las familias de bajos ingresos que tienen un empleo remunerado comprende un suplemento a los ingresos familiares y, cuando procede, el reembolso parcial de los gastos de guarda del niño. En 1998-1999 se pagaron 54,9 millones de dólares a más de 20.400 familias gracias a este programa.

Medidas fiscales

1663. Hay diversas medidas fiscales que permiten a las familias con hijos reducir el impuesto que han de pagar. Entre estas medidas cabe citar los créditos de impuesto no reembolsables por hijos menores a cargo, familia monoparental, familia de bajos ingresos, hijos adultos matriculados en instituciones docentes de enseñanza postsecundaria e hijos adultos discapacitados.

1664. Además, el sistema de impuestos sobre la renta de Quebec ofrece créditos fiscales reembolsables cuya naturaleza se asemeja más a una transferencia en efectivo que a una reducción de impuestos. Los principales créditos reembolsables que las familias pueden reclamar tienen por objeto compensar en parte los gastos causados por la guarda de los hijos, la adopción de un niño y el tratamiento contra la esterilidad. Además, el crédito del impuesto sobre la venta de Quebec reduce la carga impositiva sobre el consumo para las familias de bajos ingresos y de ingresos medios y protege la progresividad del sistema fiscal.

Servicios de guarda

1665. Hay dos programas en Quebec que subvencionan el coste de los servicios de guarda de los hijos. El primero subvenciona los servicios de guarda a coste mínimo (5 dólares al día por hijo) para los niños que tenían 2, 3 y 4 años de edad el 30 de septiembre de 1999. Esta medida es un elemento de la nueva política familiar, cuyo objeto es crear una red de guarderías. Las guarderías ofrecen servicios de guarda educativos. Los padres de bajos ingresos pueden obtener asistencia financiera gracias al programa de exoneración y asistencia financiera para la guarda de los hijos menores de 2 años. Los servicios de guarda a coste mínimo se ofrecen también a los niños de edad escolar que van a la escuela primaria. Se prevén otras medidas de asistencia destinadas específicamente a ciertos beneficiarios del sistema de garantía de los ingresos.

Protección y licencia en relación con la maternidad y la paternidad

1666. La Comisión de Salud y Seguridad en el Trabajo administra desde 1981 el programa "Por una maternidad sin riesgo" en virtud de la Ley de higiene y seguridad en el trabajo. Este programa tiene por objeto ofrecer a las trabajadoras embarazadas o lactantes la oportunidad de realizar tareas seguras cuando su trabajo habitual conlleve un riesgo para la salud de la madre o del hijo. Si el empleador no puede encontrarle otro trabajo sin riesgos ni peligros, la empleada tiene derecho a dejar de trabajar y a recibir una indemnización correspondiente al 90% de su salario neto.

1667. En 1998, la Comisión de Salud y Seguridad en el Trabajo recibió 21.000 solicitudes de indemnización, 19.832 de las cuales (94%) aprobó. En 1998 se pagaron de esta manera 92,2 millones de dólares.

1668. El Gobierno de Quebec ha seguido ofreciendo un subsidio de maternidad para colmar en parte el intervalo de dos semanas entre el momento en que la trabajadora deja de trabajar y el momento en que empieza a recibir las prestaciones de maternidad del seguro de empleo del Gobierno Federal.

1669. En Quebec, la Ley de normas laborales prevé licencias para ciertos acontecimientos familiares. Los empleados a quienes se deniega este derecho pueden presentar una reclamación a la Comisión de normas laborales.

1670. En general, las trabajadoras de Quebec tienen derecho a una licencia de maternidad no remunerada (el Gobierno Federal paga la prestación de maternidad durante 15 semanas) de 18 semanas consecutivas como máximo. Cuando vuelve a trabajar, la empleada tiene derecho a recuperar el puesto que ocupaba con el mismo salario y las mismas ventajas que si hubiese seguido trabajando.

1671. El padre y la madre de un recién nacido y la persona que adopta un niño de edad preescolar tienen derecho a una licencia parental no remunerada (el Gobierno Federal paga la prestación por licencia parental durante 10 semanas). Desde 1997, la licencia parental máxima ha pasado a 52 semanas consecutivas (34 semanas anteriormente). Las condiciones para la reintegración en el empleo dependen de la duración de la licencia. Por ejemplo, si la licencia parental no excede de 12 semanas, la persona empleada conserva su puesto habitual con iguales ventajas, incluido el salario, a que habría tenido derecho si hubiera seguido trabajando.

1672. La ley no garantiza a la persona empleada la reintegración en el puesto que ocupaba si la licencia dura más de 12 semanas. El empleador sólo está obligado a darle un puesto comparable en el mismo establecimiento, con un salario por lo menos igual al que habría cobrado si hubiese seguido trabajando y, en su caso, con planes equivalentes de seguros y de jubilación.

1673. La persona empleada se puede ausentar del trabajo cinco días al año sin remuneración para cumplir sus obligaciones en relación con la guarda, la salud o la educación de un menor cuando se vea obligada a estar presente en otro lugar por circunstancias imprevisibles o que escapen a su control. Esta licencia se puede fraccionar en días. El día se puede también fraccionar, si el empleador está de acuerdo.

1674. El padre puede ausentarse del trabajo cinco días por el nacimiento o la adopción de un hijo. Los dos primeros días de ausencia se remuneran, si la persona empleada ha cumplido 60 días de empleo continuo. La persona que adopta el hijo de su cónyuge tiene derecho a dos días de ausencia sin remuneración.

1675. Como parte de la política de perinatalidad del Ministerio de Salud y Servicios Sociales, en 1995 se llevó a cabo un proyecto piloto en tres regiones de Quebec para evaluar la posibilidad de colaboración entre los centros Trabajo-Quebec y los centros locales de servicios comunitarios de modo que las mujeres embarazadas que cobraran el seguro de desempleo podrían ser enviadas al comienzo del embarazo a los servicios perinatales de sus comunidades. El informe de evaluación se publicó en 1996 y condujo a la extensión del experimento a todas las regiones de Quebec durante un período de tres años.

1676. El Gobierno de Quebec opina también que es fundamental tomar medidas para evitar el embarazo de las mujeres muy jóvenes y dar apoyo a las madres adolescentes, porque las consecuencias del embarazo precoz son a menudo trágicas. Este problema es una de las prioridades identificadas en el Plan de Acción 1997-2000, Igualdad para todas las mujeres de Quebec. Con objeto de elaborar la política gubernamental y un plan de acción, se creó un Comité Interdepartamental.

1677. En septiembre de 1999 se legalizó la práctica de la partería, con financiación pública y acceso gratuito a los servicios de parteras. Las parteras pueden ocuparse de los partos a domicilio y en el hospital. Desde otoño de 1999 se ofrece un programa de información para parteras que les permite obtener una diplomatura. El objetivo perseguido es formar unas 200 parteras para el año 2000.

1678. Las mujeres que reciben la garantía del ingreso tienen derecho a prestaciones especiales además de las prestaciones mensuales: 40 dólares al mes para mejorar la nutrición durante el embarazo y 50 dólares al mes durante el primer año de vida de su hijo para la madre que decida amamantarlo o ayuda financiera para comprar una preparación láctea normal para recién nacido a base de soja o exenta de lactosa. Esta ayuda se facilita hasta que el niño tiene nueve meses de edad o hasta el año si el niño no tolera la leche de vaca o la lactosa o si tiene otras dificultades.

Protección de los niños y los jóvenes

1679. Esta cuestión se examinó en la contribución de Quebec a los informes primero y segundo de Canadá a efectos de la Convención sobre los Derechos del Niño.

1680. Durante el período que se examina, el Gobierno de Quebec ha tomado una medida para completar las disposiciones existentes y en vigor encaminadas a la aplicación del artículo 10 del Pacto, a saber, la elaboración de la Ley de enmienda de la Ley de normas laborales y otras disposiciones legislativas sobre trabajo infantil (L.Q., 1999, c. 52). Esa ley, sancionada el 5 de noviembre de 1999, prohíbe al empleador que haga efectuar a un niño un trabajo sin proporción con su capacidad o que pueda ir en detrimento de su educación, salud o desarrollo físico o moral. También prohíbe el trabajo nocturno y durante las horas de clase.

1681. Además, el artículo del Código Civil que imponía a los abuelos la obligación de mantener a sus nietos y viceversa se suprimió en 1996. Se trataba de una medida subsidiaria y excepcional porque los primeros encargados de satisfacer las necesidades de los hijos son los padres. A fin de cuentas, se observó que esta medida no aportaba ninguna ventaja real a los niños y corría el riesgo de envenenar a las relaciones familiares.

Artículo 11 - Derecho a un nivel de vida adecuado

1682. En 1997 se creó un fondo para combatir la pobreza y promover la reinserción en el mercado de trabajo. El presupuesto del fondo es de 250 millones para tres años y su finalidad consiste en favorecer la creación de empleo para las personas más afectadas por la exclusión y la pobreza.

Situación en materia de vivienda

1683. Desde 1994 la asistencia del Gobierno a las familias más vulnerables ha ido en aumento. La parte del presupuesto de la Société d'habitation du Québec destinada a las familias de bajos ingresos aumentó de 94 a 99,9% y en cifras totales, de 462,4 millones a 499 millones de dólares.

Evolución de las subvenciones para vivienda

Año	Asistencia para el alojamiento social y comunitario (en millones de dólares)
1994	3.641
1995	3.766
1996	3.724
1997	3.773
1998	4.398
1999	4.408

Fuente: Société d'Habitation du Québec, estados financieros.

1684. Según los datos del censo levantado en 1996 por la Sociedad Canadiense de Hipoteca y Vivienda, 473.000 familias de Quebec experimentan necesidades urgentes en materia de vivienda. De estas familias, el 76% aproximadamente, o sea 360.000, alquilan la vivienda y 113.000 son propietarias. De las familias con necesidades urgentes, el 82% de los inquilinos y el 72% de los propietarios se hallan en esta situación por razones financieras. En otras palabras, estas familias gastan más del 30% de sus ingresos en el alquiler.

1685. Las familias están mal alojadas a causa del hacinamiento o por la necesidad de efectuar reparaciones importantes en su vivienda. Hay 64.800 familias inquilinas mal alojadas, es decir, el 18% del grupo de inquilinos con necesidades urgentes en materia de vivienda. Hay 31.640 familias propietarias mal alojadas, lo que representa el 28% del grupo de propietarias que tiene necesidades urgentes en materia de vivienda.

1686. Las últimas cifras del censo indican también que las personas solas representan más del 56% de los inquilinos que gastan una proporción superior al 30% de sus ingresos en vivienda.

**Cobertura de las familias inquilinas con problema
de accesibilidad financiera, por grupo de edad
(31 de marzo de 1988)**

Grupo de edad	Pagan más del 30% de los ingresos por la vivienda		Reciben subsidios de vivienda	
	Número	Porcentaje	Número	Porcentaje
Menos de 55 años	345.775	67	81.468	56
De 55 a 64 años	58.730	11	25.427	17
65 años o más	114.165	22	39.139	27

Fuente: Oficina de Estadísticas del Canadá, Censo del Canadá de 1996 y Société d'Habitation du Québec, Servicio de Viviendas Sociales.

1687. Con objeto de satisfacer las necesidades de vivienda más urgentes, sobre todo entre las familias de bajos ingresos, las personas de edad, especialmente las que han perdido autonomía, los discapacitados, los inuit, las personas sin hogar y las mujeres y los niños víctima de la violencia, Quebec ha adoptado un plan de acción para los años por venir.

1688. Con este fin, en 1997 se creó un fondo de alojamiento comunitario con un crédito anual recurrente de 43 millones de dólares, más las contribuciones de los asociados, para la creación anual de nuevas unidades de vivienda. La política de vivienda comunitaria ha tenido como resultado en la elaboración de nuevos programas.

Viviendas sociales y comunitarias

1689. El programa Accès Logis, creado en 1997, permite a las cooperativas de vivienda y a las organizaciones sin fines lucrativos producir, con una contribución mínima de sus comunidades, viviendas comunitarias para familias de ingresos bajos o moderados. Ya se han obtenido así más de 2.050 unidades.

1690. El Programa de subvención de la vivienda, creado en 1997, ofrece asistencia a las familias de bajos ingresos que gastan una proporción demasiado elevada de su presupuesto en la vivienda. Más de 148.000 personas se benefician de este programa, incluidas personas mayores de 55 años, familias, coinquilinos e inmigrantes. (Este programa es el resultado de la fusión del programa Logirente para personas de edad y el subsidio especial de vivienda del Ministerio de Solidaridad Social para las familias beneficiarias de la garantía del ingreso).

Colaboración con los interlocutores sociales

1691. El Programa de ayuda a los organismos de alojamiento, creado en 1996, subvenciona el funcionamiento de las organizaciones que se dedican a la defensa y la promoción del derecho a la vivienda. El Programa de ayuda a las asociaciones de inquilinos de viviendas de renta

moderada, creado en 1998, contribuye a una serie de proyectos de acción comunitaria en beneficio de los inquilinos que ocupan viviendas de renta baja.

Mejoramiento del hábitat

1692. El Programa de renovación de albergues, creado en 1995, completa el Proyecto Refugio (1988-1992) y Próxima Etapa (1991-1995), dos programas federales que tienen por objeto ayudar a renovar viviendas para alojar a mujeres y niños víctima de la violencia familiar. Con el Programa de renovación se conceden préstamos sin interés a grupos comunitarios para renovar o crear albergues y unidades de vivienda. Como resultado de estos proyectos, el acceso, la utilización y la viabilidad financiera de los albergues ha mejorado. Hasta la fecha se han puesto a disposición más de 1.588 camas.

1693. El Programa de adquisición y renovación de viviendas sociales y cooperativas, creado en 1995, tenía por objeto crear viviendas (mediante la adquisición y la renovación, la reconversión o la construcción) destinadas principalmente a una clientela de ingresos bajos y moderados perteneciente a cooperativas de vivienda u organizaciones sin fines lucrativos. Se ha facilitado ayuda a través de este programa para más de 1.135 unidades de vivienda.

1694. El Programa de revitalización de los barrios viejos, creado en 1996, facilita ayuda a las ciudades que invierten en rehabilitar sus barriadas antiguas. Así se han renovado más de 10.310 unidades de vivienda.

1695. El Programa de renovación de aldeas, creado en 1997, ayuda a los propietarios de bajos ingresos de viviendas situadas en municipios con una población inferior a 5.000 habitantes o en zonas desprovistas de servicios de agua y alcantarillado. Gracias a este programa se han renovado más de 4.366 viviendas.

Proyectos en Nunavick

1696. El patrimonio inmobiliario de Nunavik se ha enriquecido con 128 nuevas viviendas sociales. Además, se ha consignado un presupuesto de 10 millones de dólares para la construcción de otras 43 viviendas a finales de 1999.

1697. Existen en Quebec programas de acceso a la propiedad, la renovación y la compra y renovación que han permitido construir, comprar o renovar alojamientos y han liberado a su vez viviendas sociales para otras familias.

Situación de las personas sin hogar

1698. Es difícil, cuanto no arriesgado, tratar de evaluar con exactitud el número de personas sin hogar. Se estima que más de 15.000 personas han utilizado en Quebec los servicios de alojamiento para personas sin hogar por lo menos una vez en el transcurso de un año. Sin embargo, estrictamente hablando, no duermen en la calle cada noche 15.000 personas, pero esta cifra es un indicador de la situación de las personas sin hogar.

1699. Desde 1987 Quebec despliega un esfuerzo constante por ayudar a las poblaciones sin hogar o que corren el riesgo de quedar sin hogar. Una de las iniciativas emprendidas con este fin en 1994 y que sigue en marcha es un programa de alojamiento social destinado especialmente a

esta población. Un componente del programa Accès Logis, concebido para satisfacer las necesidades especiales de poblaciones con toda una variedad de problemas, a conducido a la creación de 269 unidades de alojamiento destinadas directamente a las personas sin hogar o que corren el riesgo de quedar sin hogar.

1700. En un esfuerzo por aportar una solución viable al complejo problema de la carencia de vivienda, la Société d'Habitation du Québec, además de centrarse en las viviendas permanentes, ha adoptado un criterio más directo y preventivo creando pensiones con "apoyo comunitario". Esta estrategia tiene la ventaja de que proporciona habitaciones a diversas poblaciones en peligro y ofrece al mismo tiempo alojamiento a personas sin hogar y les permite readquirir autonomía a corto plazo y a plazo medio.

1701. Para realizar esta estrategia preventiva, la Société d'Habitation du Québec colabora con organizaciones públicas, comunitarias y caritativas y utiliza productos y servicios de alojamiento adaptados a las características únicas en su género de las personas con problemas especiales. La Société d'Habitation du Québec ha emprendido gestiones interdepartamentales con objeto de armonizar sus estrategias de vivienda con las seguidas en el sistema de servicios sociales y de salud. También participa en una serie de comités de coordinación que se ocupan de los problemas de las personas sin hogar, en asociación con organizaciones públicas y comunitarias y con las administraciones municipales.

Programas	Número de familias o unidades
Subsidio de vivienda para personas de bajos ingresos residentes en pensiones, en 1999	12.642
Compra y renovación (personas que alquilan una habitación o una unidad independiente con una sola habitación), desde 1995	240
Accès-Logis (personas sin hogar y que corren el riesgo de quedar sin hogar), comprendidos los problemas de salud mental y alcoholismo, desde 1997	269
Programa de renovación de refugios, desde 1997	1.553
Revitalización de barrios viejos, desde 1995	128
Total	14.832

Situación de la mujer

1702. Las mujeres que asumen la mayor parte de los gastos domésticos representan el 37,1% de todas las familias de Quebec, es decir, 1.046.525.

1703. El 75% aproximadamente de las familias de Quebec que reciben asistencia para la vivienda tienen a su frente una mujer sola, lo que corresponde a unas 183.000 viviendas. En los programas de subsidio de vivienda, el 90% aproximadamente de las familias beneficiarias están encabezadas por mujeres solas, es decir, unas 135.000 familias. En 1999, la Société d'Habitation du Québec elaboró un perfil cuantitativo de la situación de las mujeres en relación con la vivienda, que se distribuyó en abril de 2000.

Situación de las personas con discapacidades o que han perdido autonomía

1704. Más del 11,9% de la población de Quebec declara una discapacidad, que puede oscilar entre ligera y grave. De estas personas, el 90,7% ocupan viviendas y el resto vive en instituciones. El envejecimiento de la población y los objetivos de integración de los discapacitados en la comunidad y su mantenimiento en un entorno familiar son factores que aumentan la necesidad de adaptar las viviendas.

1705. En lo que respecta a los discapacitados, casi 9.117 familias o unidades de vivienda habían recibido asistencia gubernamental a través de una serie de programas el 31 de diciembre de 1999. En cuanto a las personas con pérdida de autonomía, en ese mismo período recibieron asistencia gubernamental 3.797 familias.

Situación de los inmigrantes

1706. En Quebec, el 12% de las familias, ese decir, 332.795 dependen de una persona nacida fuera del Canadá. Una gran proporción de inmigrantes, 9 de cada 10, viven en la zona metropolitana de Montreal: en la comunidad urbana de Montreal hay 236.740 familias de inmigrantes y 6 de cada 10 de ellas viven en la ciudad de Montreal.

1707. Las familias que experimentan la máxima inseguridad financiera son las pertenecientes a un grupo étnico visible. La proporción de los ingresos que dedican a la vivienda las familias cuando el miembro que la sostiene ha nacido fuera del Canadá (40%) es mucho mayor que cuando el sostén de la familia ha nacido en Canadá (26%). Más de la mitad de las personas originarias de las Indias Occidentales (50%), África (51%) y América Latina (52%) gastan el 30% o más de sus ingresos en vivienda.

1708. La Société d'Habitation du Québec ha concebido las siguientes estrategias en favor de esas poblaciones:

- En 1999, elaboración de un perfil cuantitativo de la situación en materia de vivienda de las familias inmigrantes en Quebec, cuya distribución se efectuó en 2000;
- Participación en la revisión de la *Guía para recién llegados - Cómo alojarse en Quebec*, con objeto de ayudar a los recién llegados a encontrar alojamiento, guía que se había elaborado en colaboración con el Ministerio de Relaciones con los Nacionales e Inmigración, la ciudad de Montreal y otros interlocutores públicos y privados;
- En 1999-2000, continuación del programa de acción comunitaria en relación con un complejo de viviendas familiares en la zona norte de Montreal, donde se daban situaciones críticas a causa del empobrecimiento y las relaciones interétnicas.
- Continuación del apoyo a las organizaciones y los administradores de viviendas sociales en relación con el empleo de medios de formación e información para facilitar el proceso de acogida e integración de las familias inmigrantes.

Fijación y cobro de las pensiones alimentarias

1709. La elevada tasa de impago de estas pensiones es uno de los factores de pobreza para las mujeres jefe de familia monoparental. Para remediar esta situación, el Gobierno de Quebec estableció un programa universal de cobro de pensiones alimentarias en 1995. Entre otras cosas, la Ley de pago de las pensiones facilita la vida a los acreedores de la pensión porque reduce las tensiones y el riesgo de chantaje y violencia entre los ex cónyuges, disminuye la demora en el pago y normaliza el momento en que éste se ha de efectuar. En la ley se prevé el pago bimensual. Si no se efectúa el pago, el departamento gubernamental encargado de administrar el programa puede abonar al acreedor el equivalente de hasta tres meses de pensión (hasta un máximo de 1.000 dólares).

1710. Otro factor de pobreza es la insuficiencia de las pensiones alimentarias por hijos que se fijan en los juicios de separación y divorcio. El 1º de mayo de 1997 entró en vigor en Quebec un nuevo modelo para determinar las pensiones por hijos, que ofrece un método uniforme para calcular estas pensiones en caso de separación o divorcio. El importe de la pensión se calcula sobre la base de los ingresos de ambos genitores, del número de hijos, del tiempo de guarda de los hijos y, cuando procede, de ciertos gastos adicionales relacionados con las necesidades de los hijos. Uno de los fines que se persigue con este nuevo modelo es afirmar la responsabilidad conjunta de los padres por los hijos y garantizar la satisfacción de sus necesidades esenciales.

Artículo 12 - Derecho a la salud física y mental

1711. Desde comienzos del decenio de 1970, toda la población de Quebec tiene acceso a los servicios médicos sin coste alguno para el usuario.

1712. Para la prestación de estos servicios, Quebec dispone de un personal médico competente y abnegado a la escucha de una población que goza de un régimen universal y gratuito de salud en el que el paciente puede acudir al médico de su elección. En lo que respecta a los recursos médicos, en 1998 había 14.112 médicos para una población con derecho a los servicios de 7,2 millones, es decir, una relación de 196 médicos por 100.000 habitantes; de ahí que Quebec ocupe un buen lugar en la lista de sociedades industrializadas.

1713. En los últimos años se han aplicado diversas medidas para cerciorarse de que los recursos médicos se distribuyen con justicia y equidad y, en particular, para atender debidamente a las poblaciones distantes.

1714. Asimismo, el Plan del Seguro Farmacéutico creado en 1997 ha proporcionado a 1,4 millones de personas aproximadamente, muchos de los cuales de ingresos modestos o no asegurables, la cobertura de un seguro para adquirir los medicamentos que requiere su estado de salud. Los medicamentos están incluidos en el plan universal de atención de salud y se ha de pagar una contribución sobre la base de los ingresos. Los niños de familias de ingresos bajos pueden obtener los medicamentos que necesitan gratuitamente y las personas de edad y los beneficiarios de pensiones alimentarias no pagan la prima del seguro, pero sí una franquicia.

1715. Desde 1994 se aplican diferentes medidas para prevenir la mortalidad infantil y favorecer el desarrollo de los niños. Se han llevado a cabo varios proyectos para reforzar las actividades preventivas y de promoción de la salud entre los niños y sus familias. Las tasas de mortalidad y morbilidad maternoinfantil reflejan las actividades desplegadas:

- En todo Quebec, la tasa de mortalidad infantil descendió de 7,5 por 1.000 nacidos en 1984 a 5,5 por 1.000 en 1997; la tasa de mortalidad de 1997 por 1.000 nacidos fue de 6,9 en el caso de los niños y de 5,0 en el caso de las niñas;
- La mortalidad perinatal materna es tan baja en Quebec (menos de diez casos al año) que no causa preocupación pública desde hace varios años.

1716. El Gobierno de Quebec ha actualizado también su política perinatal, que se adoptó en 1993. Esta política se centra en la creación de un entorno beneficioso para los futuros padres y los recién nacidos mediante una gama completa de servicios continuos que satisfaga las necesidades de los futuros padres y de criterios innovadores para dar apoyo a éstos. La política se ha completado en los últimos años con la creación de un programa para ayudar a los padres y a los recién nacidos cuando salen del hospital.

1717. El Ministerio de Salud y de Servicios Sociales adoptó en 1997 sus Prioridades nacionales de salud pública 1997-2002. Estas prioridades comprendían la adaptación social y el sano desarrollo de los niños. Para promover el sano desarrollo de los niños pequeños se han definido cuatro medidas concretas:

- Un programa integrado de prevención y promoción de la salud perinatal que comprende servicios sociales, de salud y educativos para los padres y los niños pequeños de medios económicamente desfavorecidos.
- Un programa integrado de estimulación precoz para niños de edad preescolar (de 2 a 4 años de edad), que se basa en la colaboración de los establecimientos de salud y los servicios sociales, y los servicios de guarda para los niños. Su objeto es ofrecer a los niños actividades estimulantes para promover su desarrollo general y proporcionar información, asesoramiento y asistencia a los padres y ayudarles así a cumplir su función educativa.
- Actividades de apoyo a la lactancia materna, con objeto de que el 80% de las madres amamanten a sus hijos cuando salen del hospital y el 60% y el 30% de las madres sigan amamantándolos en el tercer mes y el sexto mes de vida del hijo respectivamente. Estas actividades forman parte de una acción encaminada a dar a las madres y a las familias ayuda y educación.
- Medidas generales para favorecer la participación de los padres en el cuidado y la crianza de los hijos. A este respecto ha surgido en Quebec un movimiento importante que va ganando terreno y el Ministerio desea disponer de un marco de referencia para contribuir a la organización de actividades en todos los servicios del sistema de salud y sociales con el fin de promover la función del padre.

1718. La esperanza de vida al nacer de la población de Quebec ha aumentado considerablemente en los dos últimos decenios. El aumento ha sido de 5 años, puesto que ha pasado de 69,5 a 74,9 años en el caso de los hombres y de 76,9 a 81,2 años en el caso de las mujeres. Sigue habiendo una disparidad entre los sexos, aunque ha disminuido ligeramente en los dos últimos decenios (7,4 años en 1976 y 6,3 años en 1997). Ello obedece principalmente a que los hombres siguen muriendo más jóvenes de enfermedades cardiovasculares, cáncer, suicidio y accidentes.

1719. El suicidio ha sido reconocido en Quebec como un importante problema de salud. En 1995 se suicidaron en Quebec 1.442 personas: 1.144 hombres y 298 mujeres. El suicidio es la principal causa de defunción de los hombres menores de 40 años y la segunda causa más frecuente de fallecimiento prematuro de la población masculina en general. El problema del suicidio merece pues que se adopten medidas especiales. En febrero de 1998, el Ministerio de Salud y de Servicios Sociales adoptó la Estrategia de acción contra el suicidio. El objeto de esta estrategia es movilizar el sistema de salud y servicios sociales y sus asociados de modo que puedan juntos hacer más para prevenir el suicidio.

1720. En estrecha colaboración con el Ministerio del Medio Ambiente y, en caso necesario, con las demás autoridades gubernamentales competentes, el Ministerio de Salud y Servicios Sociales participa en diversos sectores, como las actividades de vigilancia de los problemas de salud relacionados con el medio ambiente, y en la realización de estudios epidemiológicos, la identificación y evaluación de los riesgos toxicológicos, el análisis del efecto en la salud de los proyectos industriales, la gestión de los problemas de salud de las poblaciones afectadas (análisis médicos, tratamiento y descontaminación), etc.

1721. En el sector de la salud pública y más concretamente de las enfermedades infecciosas, el Ministerio de Salud y de Servicios Sociales despliega desde 1994 un esfuerzo especial en un programa gratuito de vacunación contra la hepatitis B para los grupos prioritarios y un programa de vacunación contra los pneumococos a partir de los 65 años de edad.

1722. En los últimos años, la vigilancia de las enfermedades transmisibles ha aumentado considerablemente. Así, en relación con las enfermedades objeto de vigilancia, se ha elaborado una estrategia para combatir infecciones emergentes como las causadas por los estreptococos, la encefalitis del Nilo occidental y la diarrea epidémica. Para completar las actividades del Canadá, se ha intensificado la vigilancia de la gripe. Se estudian nuevas tecnologías que permitan aumentar nuestra capacidad para analizar los datos disponibles y proporcionar oportunamente a las instancias decisorias información más útil.

1723. Desde 1989, como parte de la Estrategia de lucha contra el SIDA de Quebec, se han creado servicios de atención a las personas que viven con el VIH y actividades preventivas para las poblaciones vulnerables y se han tomado medidas para supervisar los progresos de la epidemia y apoyar la investigación en esta especialidad.

1724. En 1994, la Comisión de Derechos Humanos y de Derechos de la Juventud publicó un informe sobre una consulta pública en relación con la violencia y la discriminación contra los hombres y las mujeres homosexuales. En 1997, en respuesta a sus recomendaciones, el Ministerio de Salud y de Servicios Sociales concibió una política encaminada a adaptar los servicios sociales y de salud a la realidad de su vida. Esta política promueve la formación de

quienes prestan los servicios y la adaptación de estos servicios a esa población, en colaboración con las organizaciones comunitarias.

Artículo 13 - Derecho a la educación

1725. En 1998, el Gobierno de Quebec emprendió una reforma en gran escala del sistema de educación, que dio como resultado, entre otras cosas, la revisión de la Ley de educación y la creación de una política de adaptación escolar. Esta política tiene por objeto velar por que las escuelas respondan a las necesidades de todos los alumnos. En ella se destacan la intervención precoz y la atención de las necesidades de los alumnos para ofrecerles las mejores oportunidades de éxito.

1726. La revisión de la ley brindó la oportunidad de reafirmar el derecho de los alumnos discapacitados a la educación, la obligación de colaborar con los padres para establecer un plan de intervención teniendo en cuenta la evaluación del alumno y sus necesidades y la prioridad que se debe dar a la integración de los alumnos con necesidades especiales en grupos o clases normales.

1727. Hay otras medidas que influyen también en el éxito académico de los alumnos discapacitados y de los niños con dificultades. Entre ellas cabe citar:

- Un mayor apoyo financiero y la integración en clases normales;
- Unas tecnologías de información y comunicación mejores y accesibles;
- La reducción de las exigencias administrativas mediante una reducción del número de categorías de alumnos con dificultades o discapacidades;
- El establecimiento de un marco de referencia para orientar la intervención en el caso de alumnos vulnerables;
- Una mayor apertura de la escuela a los padres y a sus parejas.

1728. El derecho de los adultos a la instrucción está reconocido en la Ley de educación. En 1994, la introducción del régimen pedagógico de la formación general de adultos confirmó la voluntad de Quebec de ofrecer a toda la población adulta una enseñanza de base, comprendida la alfabetización, en toda la provincia.

1729. La orientación adoptada para la formación de base se funda en el principio de dar a todos los medios necesarios para cumplir plenamente sus funciones sociales, económicas y culturales, independientemente de su religión o raza. Quebec ha previsto normas especiales en los programas de educación de adultos para la población aborigen con objeto de respetar su cultura.

1730. El Ministerio de Educación proporciona también a las comisiones escolares los recursos financieros necesarios para prestar gratuitamente estos servicios a todo quien desee alcanzar un nivel de estudios correspondiente a nueve años de formación básica.

1731. En diciembre de 1997 y en relación con el acceso a los programas de préstamos para educación postsecundaria, el Ministerio de Educación promulgó la Ley de contribución financiera a los gastos de educación, por la que se enmendaba la Ley de asistencia financiera a los estudiantes. Además, desde abril de 1997, la asistencia financiera a los estudiantes es un servicio autónomo del Ministerio de Educación, cuyo mandato consiste en promover el acceso a la enseñanza secundaria profesional a tiempo completo, la enseñanza secundaria superior y la enseñanza universitaria. Aunque el programa de préstamos y subvenciones se funda en el principio de que los estudiantes son los primeros responsables del coste de su educación, el objetivo principal es suprimir el obstáculo que constituye la falta de recursos para la asistencia a tiempo completo a una institución docente concediendo asistencia financiera adecuada a todo quien tenga el deseo y la capacidad de estudiar.

1732. Hay otras medidas que completan el programa principal y que tienen por objeto satisfacer necesidades especiales:

- Reembolso aplazado para las personas en situación financiera precaria;
- Becas para personas con deficiencias funcionales importantes;
- Becas para representantes electos de las asociaciones de alumnos;
- Préstamos para la adquisición de ordenadores personales;
- Becas de verano para estudiantes de habla francesa fuera de Quebec;
- Programa estudio-trabajo;
- Programa de liberación de la deuda.

1733. Desde 1994 se han introducido cambios en el programa de préstamos y becas con objeto de reducir el endeudamiento de los alumnos y preservar al mismo tiempo la asistencia que se facilita a los más necesitados.

1734. La Comisión de Derechos Humanos y de Derechos de la Juventud analizó algunas de las peticiones formuladas por el movimiento de estudiantes de Quebec en relación con el artículo 13 del Pacto. El estudio resume en primer lugar el carácter y el alcance de las obligaciones contraídas en virtud del Pacto, sobre la base entre otras cosas de la Observación general N° 3 del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales relativa a la índole de las obligaciones de los Estados Partes. Siguen observaciones fundadas más concretamente en el derecho a la educación reconocido en el artículo 13. Los temas abordados son la enseñanza gratuita, la congelación del precio de la matrícula universitaria, el programa de préstamos y becas, el método de selección para estudios universitarios y la reducción de la financiación gubernamental de la enseñanza. La Comisión ha sometido los resultados del estudio a las principales federaciones de alumnos de la enseñanza secundaria superior y universitaria.

La situación de los inmigrantes

1735. En otoño de 1998 el Ministerio de Educación publicó su política de integración escolar y educación intercultural, *Una escuela para el futuro*. La política está destinada a los establecimientos de enseñanza primaria y secundaria de Quebec y contiene los principios rectores que deben orientar las actividades de la comunidad educativa para promover la integración escolar de los alumnos inmigrantes y prepararlos a vivir en un mundo que se caracteriza por su diversidad y por sus múltiples interdependencias.

1736. Uno de los principios que sirve de referencia al enunciado de política y en el que se apoyan las escuelas de Quebec para asumir la diversidad etnocultural, lingüística, religiosa y de otra clase, es la necesidad de promover la igualdad de oportunidades. Ello significa que las instituciones docentes tienen la obligación, para con todos los alumnos que se les han confiado, de cumplir su misión de educación, socialización y capacitación, cualquiera que sean las características de los alumnos (origen étnico, lengua materna, condición social, sexo, religión, etc.).

1737. La política de integración escolar y educación intercultural de Quebec se funda también en el principio de la educación para la ciudadanía democrática en una sociedad pluralista y postula la preparación de los alumnos para que puedan desempeñar una función activa en la sociedad democrática de Quebec.

1738. El Ministerio de Educación ha elaborado un plan de acción (1998-2002) que acompaña esta política y que comprende diversas medidas para concretar las directrices generales. Entre sus objetivos figuran la responsabilidad compartida por todos quienes constituyen el sistema educativo en la integración de los alumnos inmigrantes y su éxito escolar. Ello entraña el empleo del programa de enseñanza de los idiomas de origen, el dominio del francés como idioma en que se dispensa la formación e idioma común de la vida pública, el reconocimiento de la diversidad y el respeto de los valores democráticos, así como la justa representación de la diversidad etnocultural en el personal docente.

Situación de la población aborígen

1739. El Ministerio de Educación sigue ofreciendo a la población aborígen unos servicios educativos adaptados a sus necesidades especiales culturales y lingüísticas. La Carta del idioma francés otorga a los amerindios el derecho a recibir instrucción en su idioma materno y se han tomado disposiciones especiales en el caso de los inuit, cree y naskapi para que determinen por sí solos la medida en que se utilizará el idioma francés o inglés en la enseñanza.

1740. Las actividades de las comunidades amerindias e inuit, desplegadas en colaboración con todos los servicios administrativos del Ministerio de Educación, se han centrado en promover la concepción de recursos adaptados a las características especiales de las diversas comunidades aborígenes de Quebec. La adaptación de los recursos educativos se basa en proyectos concebidos para las comunidades aborígenes.

1741. Estos proyectos son ejecutados por los grupos amerindios o por los organismos escolares con una clientela amerindia, teniendo en cuenta las necesidades expresadas y los recursos disponibles. Como ejemplo cabe citar:

- La adaptación de los programas de estudio, las guías pedagógicas y el material didáctico, sobre todo en las zonas donde el idioma y la cultura tienen una importancia considerable;
- La adaptación del régimen pedagógico a ciertos aspectos de la vida aborígen, como las condiciones para la emisión de diplomas de estudios secundarios, el calendario académico, la aprobación de los programas de estudio, la evaluación pedagógica, las condiciones para la transferencia entre establecimientos escolares y el apoyo pedagógico a los alumnos;
- La concepción de diversos métodos pedagógicos para su empleo en la educación intercultural.

1742. Los establecimientos de enseñanza superior de Quebec han adquirido conocimientos especializados en formación de la población aborígen. Desde 1971, la Universidad de Quebec en Chicoutimi trabaja en colaboración con las Primeras Naciones. En 1993-1994 se creó un Centro de Estudios Amerindios para atender las necesidades expresadas por la población aborígen. Además, esta universidad ofrece diversos certificados, principalmente en educación, ciencias, programas multidisciplinarios, administración, psicología e idiomas para atender las necesidades de la población aborígen, que participa en la administración del Centro. El servicio de investigación cuenta en su activo con diversas publicaciones sobre idiomas, población, historia y cultura de las Primeras Naciones.

1743. La Universidad McGill de Montreal tiene un programa de formación de maestros aborígenes. El programa se elaboró inicialmente para los inuit, en estrecha colaboración con la Junta Escolar Kativik, y se extendió luego a los cree, en colaboración con la Junta Escolar Cree y también a ciertas otras Primeras Naciones, incluidos los algonquines, los miq'mak y los mohawk. Además, la Universidad McGill ha creado un programa de formación de trabajadores sociales para los inuit.

1744. El Ministerio de Educación aplica una política de promoción del acceso a la enseñanza superior que favorece la flexibilidad y la adaptación cultural para atender las necesidades de la población aborígen y mantener al mismo tiempo el nivel y las exigencias de todos los diplomas.

Niños discapacitados

1745. El análisis de la proporción de alumnos en las clases normales da a entender que hay una ligera tendencia hacia una mayor integración escolar de los alumnos con discapacidades.

1746. Del millar de alumnos discapacitados inscritos en escuelas maternas, más del 50% siguen clases normales. En los diez años transcurridos entre 1987 y 1997, la proporción de alumnos con discapacidades en las clases normales oscilaba entre el 50 y el 60%.

1747. La integración ha sido mayor en la enseñanza primaria. La proporción de alumnos con discapacidades en clases normales pasó de 29% en 1987-1988 a 42% en 1996-1997. El análisis de la proporción de alumnos que siguen clases normales indica también una tendencia ascendente en las escuelas secundarias; en 1987, el 10% de los alumnos estaba integrado en

clases normales y diez años más tarde la cifra era de 18%. Cada vez se matriculan más alumnos con discapacidades en los establecimientos de enseñanza superior.

1748. El Ministerio de Educación sostiene, con más de una docena de programas, la accesibilidad y la adaptación de la enseñanza a los alumnos con discapacidades desde el nivel preescolar hasta la universidad. Para ello se empieza proporcionando servicios adaptados a los alumnos discapacitados mediante la financiación de las juntas escolares. También se financia una parte de los servicios suplementarios, la ayuda en clase, la adaptación del material escolar, etc. Todos los años se distribuye una suma de 200 millones de dólares entre las juntas escolares.

1749. Además, existen otras subvenciones que permiten la organización de guarderías en las escuelas, la atención de las necesidades educativas de los alumnos discapacitados que permanecen en el hogar, la creación de servicios educativos regionales y suprarregionales y la asistencia a la integración para los alumnos discapacitados, proyectos innovadores para la integración de esta clase de alumnos, etc. El Ministerio de Educación invierte unos 12 millones de dólares en estas subvenciones suplementarias.

1750. A ello se suma un programa encaminado a subvencionar la adquisición por las juntas escolares de libros de texto en Braille y un programa de asignaciones para atender las necesidades especiales de los niños con importantes discapacidades funcionales, que permite sufragar el coste de la interpretación, la toma de notas, la ayuda en clase o la lectura de grabaciones. Este programa abarca también las ayudas técnicas no subvencionadas por otras organizaciones. Desde 1998, el Ministerio de Educación financia el transporte escolar adaptado cuando ello es necesario.

Artículo 15 - Derecho a participar en la vida cultural y a gozar de los beneficios del progreso científico y de la protección de los derechos de autor

Vida cultural

1751. Como parte de su política cultural, el Gobierno de Quebec ha intensificado sus esfuerzos por promover la participación de todos los habitantes de la provincia en la vida cultural.

1752. Más precisamente, durante el período abarcado en el presente informe, ha puesto en práctica tres importantes políticas sectoriales:

- La política de difusión de las artes de la escena, para promover el acceso del público a toda una variedad de espectáculos en todo Quebec;
- La política del libro y la lectura, que ha conducido, entre otras cosas, a la aplicación de diversas medidas para mejorar la calidad de los servicios que prestan las bibliotecas públicas y escolares;
- La política de la autopista de la información de Quebec, una de cuyas prioridades es aumentar el empleo de la autopista de la información.

1753. Se han tomado otras medidas importantes para promover el desarrollo cultural:

- Creación de jornadas nacionales de la cultura, para sensibilizar al público a la vida cultural en todas sus formas, ofreciendo tres días al año actividades culturales gratuitas en un ambiente festivo;
- Aumento del presupuesto destinado a ayudar a la comunidad y a los medios de comunicación aborígenes a estimular y reforzar la difusión de información fuera de los principales centros urbanos;
- Creación de un programa para contribuir a la restauración del patrimonio religioso de todas las confesiones: iglesias, sinagogas, templos, presbiterios o conventos;
- Creación de un programa de acceso a la autopista de la información en las bibliotecas públicas, mediante la instalación de 1.115 puntos de acceso en 830 bibliotecas públicas;
- Diez años después de su entrada en vigor, actualización de la Ley sobre el estatuto profesional y las condiciones de contratación de los artistas del espectáculo, los discos y el cine, cuya finalidad última y esencial es seguir mejorando las condiciones mínimas de empleo de los artistas que trabajan por su cuenta.

1754. El Ministerio de Cultura y Comunicación ha perseverado en sus esfuerzos de coordinación para hallar interlocutores municipales con quienes colaborar para responder mejor a las necesidades del público. Por ejemplo, ha firmado nuevos acuerdos de fomento de la cultura y renovado otros ya existentes con los principales municipios de Quebec y ha ayudado a éstos a establecer políticas culturales. A fines de marzo de 1999, había 57 acuerdos en vigor y 41 en negociación.

1755. El Ministerio de Cultura y Comunicaciones y el Ministerio de Educación han preparado un memorando de acuerdo para intensificar los esfuerzos de coordinación y colaboración de las diversas comunidades educativas y culturales con objeto, entre otras cosas, de favorecer la iniciación a las artes y la formación artística en todos los niveles de la enseñanza y reforzar la colaboración entre las bibliotecas municipales y escolares.

1756. El Gobierno ha creado un instituto nacional de imagen y sonido, que se está convirtiendo en el lugar de predilección para los estudios especializados en cinematografía y televisión, y ha fundado la Sociedad de Fomento de las Empresas Culturales reuniendo así en un solo órgano gubernamental todo el apoyo que el Gobierno presta a las empresas culturales.

1757. En el plano internacional, el Ministerio de Cultura y Comunicación ha adoptado un instrumento nuevo, el programa de apoyo al desarrollo de las redes y los mercados internacionales para promover el éxito internacional de los artistas y de las empresas, sirviéndose como instrumento principal de los acuerdos de cooperación bilateral firmados por el Gobierno de Quebec.

1758. El programa de actividades culturales, Encuentro de Quebec con la población aborigen, es una actividad conjunta de la Comisión de Derechos Humanos y Derechos de la Juventud y del Instituto Cultural y Educativo Montagnais. Las actividades, concebidas y animadas por los aborígenes, permiten iniciar a los alumnos de la enseñanza secundaria no aborígenes en la vida de los aborígenes como parte del programa normal de estudios y comprenden una reunión preparatoria en cada escuela donde tiene lugar la actividad, un seminario de formación para el personal docente y las jornadas de actividad propiamente dichas bajo el *shaputuan*, un gran campamento tradicional que puede acoger a 60 alumnos. Este programa ha tenido un éxito rotundo en todos los lugares donde se lo ha llevado a cabo.

Promoción de la identidad cultural

1759. En lo que atañe a la promoción de la identidad cultural como factor de aprecio mutuo entre individuos y grupos étnicos, el Gobierno de Quebec organizó por primera vez en 1997 la Semana de la Ciudadanía. Los objetivos de esta Semana, que empieza donde termina la Semana Intercultural, son:

- Apoyar, aumentar y reforzar la solidaridad entre los ciudadanos, cualquiera que sea su origen.
- Afirmar el pluralismo de la sociedad de Quebec.
- Promover la creación de un sentimiento de pertenencia. Se organizan actividades en todas las regiones de Quebec con diversos copartícipes para celebrar los valores comunes que sustentan este sentimiento de pertenencia.

1760. Entre las actividades de la Semana de la Ciudadanía figura la entrega de los premios de la ciudadanía de Quebec. Se conceden tres premios: por el fomento del acercamiento intercultural, por los valores democráticos y por la solidaridad; los premios tienen por objeto reconocer las contribuciones excepcionales de personas, empresas y organizaciones a las actividades en relación con cada uno de estos temas.

1761. En 1998 se creó el programa de apoyo a la participación cívica que reemplaza al programa de comprensión intercultural establecido en 1992 y que tiene por objeto promover el pleno ejercicio de la ciudadanía en Quebec y la creación de un sentimiento de pertenencia a la sociedad de Quebec. El programa financia proyectos en materia de educación cívica y aumento de la participación cívica de los ciudadanos. El Ministerio de Relaciones con los Ciudadanos e Inmigración consagra a este proyecto aproximadamente 1,9 millones de dólares al año.

Investigación, ciencia y tecnología

1762. Las actividades gubernamentales en materia de investigación, ciencia y tecnología, que antes dependían de dos departamentos separados, se agruparon en junio de 1999 en uno sólo, el Ministerio de Investigación, Ciencia y Tecnología. La misión de este Ministerio es determinar las orientaciones estratégicas para el desarrollo de la ciencia y la tecnología en Quebec. Su función consiste en fomentar y apoyar las iniciativas y en estimular la interacción de los establecimientos universitarios y de enseñanza secundaria y superior, la industria y el Gobierno y las organizaciones y asociaciones para promover la convergencia de las iniciativas en materia de

investigación que influyen en todos los aspectos de la vida social, cultural y económica. También tiene por mandato asumir la dirección y la representación a este respecto, tanto en Quebec como en el extranjero. En enero de 1999, el Ministerio creó un grupo de trabajo encargado de elaborar una política científica.

1763. El progreso de la medicina como disciplina científica y como práctica social suscita cuestiones fundamentales desde el punto de vista de la dignidad humana, la igualdad de los ciudadanos y el derecho a participar en los beneficios del progreso científico. La Comisión de Derechos Humanos y de Derechos de la Juventud (la Comisión) está persuadida de que la medicina moderna es una especie de encrucijada a la que convergen los intereses que se oponen a una lógica exclusivamente técnica, mercantil o burocrática y en 1995 organizó una conferencia centrada en los derechos humanos y los problemas de la medicina moderna. Las actas de esta conferencia, en la que participaron la Sociedad de Derecho Internacional de Quebec y el Departamento de Ciencias Jurídicas de la Universidad de Quebec en Montreal, se han publicado.

1764. La Comisión participó también en la actividad que rodeó la modificación por la Asamblea Nacional del Código Civil de Quebec en relación con la investigación médica (S.Q. 1998, c. 32). En su memoria, la Comisión examinó la enmiendas propuestas en relación con los derechos fundamentales de los sujetos de las investigaciones y llegó a la conclusión de que algunas de las enmiendas parecían justificadas. Sin embargo, la Comisión expresó su inquietud acerca del derecho de los menores y de los adultos discapacitados que participan en experimentos y recomendó una regulación más estricta de la composición y el funcionamiento de los comités de ética que aprueban los experimentos. El legislador aceptó esta recomendación.

1765. El sitio de la Comisión en Internet permite obtener información sobre la Carta de Quebec y los servicios, actividades, realizaciones y publicaciones de la Comisión. La Comisión ha creado también una lista de distribución electrónica con objeto de que un grupo de debate sobre educación en derechos humanos pueda conversar acerca de diferentes temas. En 1999 se distribuyeron unos 300 mensajes gracias a esta lista de distribución, en la que hay 200 personas inscritas, principalmente de Quebec pero también de Francia, Bélgica, Burkina Faso, Suiza, el Reino Unido, la Argentina y los Estados Unidos de América.

Nueva Brunswick

Introducción

1766. En el período de octubre de 1994 a septiembre de 1999 el Departamento de Servicios Familiares y Comunitarios experimentó un cambio fundamental de orientación. Manteniendo la asociación Andersen, el Departamento sustituyó la tradicional forma de asistencia mediante cheques por una organización orientada al cliente y basada en los resultados, con las miras puestas en la autosuficiencia del beneficiario. Siguiendo la evolución en el ámbito juvenil, de los discapacitados y del mercado laboral, el Departamento introdujo nuevas e importantes políticas y puso en funcionamiento un sistema financiero y de gestión de los casos.

1767. La Ley sobre la seguridad de la renta familiar se promulgó en 1995-1996. Entre los cambios que introdujo figuran políticas nuevas y una estructura de tasas aparte para los jóvenes, políticas especializadas para los discapacitados y los cambios en el futuro en la estructura y el nombre de la Junta de Apelación de Asistencia Social. La Ley sobre la seguridad de la renta

familiar también introdujo cambios en los nombres de dos de los programas de apoyo financiero. El Programa de asistencia provisional sustituyó al Programa de mejora, capacitación y colocación, y el Programa de prestaciones ampliado sustituyó al Programa de necesidades a largo plazo.

1768. El Departamento también estableció un programa dental mejorado para los clientes que abandonaban el sistema para trabajar y amplió el acceso a los que necesitaban guarderías en las zonas rurales de la provincia.

1769. Se reorganizó la estructura regional del Departamento a fin de aumentar la eficiencia y eficacia del modelo de prestación de servicios.

1770. En 1996 el Departamento abrió oficialmente sus puertas a los jóvenes de Nueva Brunswick al proponer el Programa jóvenes con futuro, que brinda servicios de fomento del empleo a los jóvenes de entre 15 y 24 años de edad.

1771. Por el Acuerdo para el Desarrollo del Mercado de Trabajo firmado en 1996 se traspasó la competencia de los programas relativos al mercado laboral a la provincia. Los nuevos funcionarios comenzaron a ofrecer programas y servicios de empleo a los clientes del seguro de desempleo, lo que representó un cambio fundamental en la labor del Departamento, que antes estaba a cargo de los servicios a los beneficiarios de la asistencia social, las discapacitados y los jóvenes.

1772. En 1998 el Departamento y la Oficina de Desarrollo de los Recursos Humanos del Canadá firmaron el Acuerdo Canadá-Nueva Brunswick sobre la viabilidad laboral para personas con discapacidad, en sustitución del Programa de Readaptación Profesional de los Discapacitados.

1773. Se introdujeron importantes cambios en una de las políticas que aplicaba el Departamento para determinar el derecho a las prestaciones de la asistencia social. Se cambió el nombre de la política de la Dependencia Económica, que pasó a denominarse Política de los ingresos familiares, para la reflejar mejor su finalidad. Conforme a esta política, el Departamento tiene en cuenta el activo y los ingresos de todas las personas que viven bajo el mismo techo al determinar la admisibilidad.

1774. Hay además cuatro grupos de clientes que están ahora exentos de la política de los ingresos familiares. Son los clientes de la asistencia social cuyos hijos adultos viven en el hogar; los que no pueden trabajar debido a sus condiciones físicas, emocionales o sociales; y los clientes a largo plazo del Departamento. También quedan exentas las familias monoparentales que hayan percibido asistencia durante por lo menos 12 meses y que deseen compartir alojamiento. Tienen derecho a la exención las familias en que al menos uno de los progenitores solteros está estudiando, recibiendo capacitación o buscando empleo.

1775. Como parte de la introducción de la prestación nacional por hijos a cargo, el Departamento realizó nuevas e importantes inversiones en su programa de asistencia a la infancia. Se trata de un programa de gran alcance que tiene por objeto ayudar a las familias trabajadoras de bajos ingresos en la transición de la asistencia social al trabajo. En 1998 el Departamento invirtió otros 2,1 millones de dólares en el programa de asistencia a la infancia. Esa inversión consistió en 200 nuevos subsidios de guardería, el aumento de la tasa de

subvención diaria a las guarderías y la introducción de un nuevo servicio, el Programa alternativo de asistencia a la infancia.

1776. El Programa alternativo de asistencia a la infancia brinda asistencia económica a los progenitores o tutores de bajos ingresos que estén estudiando o trabajando y que no puedan acceder a una guardería autorizada. De esta manera se permite a más padres de Nueva Brunswick obtener servicios de guardería por la tarde, por la noche y los fines de semana, o si no existen guarderías autorizadas en su comunidad.

1777. En 1999 se amplió el Departamento para abarcar la cartera de la vivienda, a fin de prestar un mejor servicio a los necesitados de la provincia.

1778. El Departamento de Medio Ambiente y Gobierno Local controla en la actualidad el cumplimiento de diversas leyes y reglamentos que tienen por objeto promover una buena calidad de vida mediante el afianzamiento de los ecosistemas en toda la provincia. Periódicamente se revisan esas leyes y reglamentos para que sigan respondiendo a las necesidades de la población. El Departamento está examinando ahora la Ley de municipios, por la que se rige la gestión municipal. Con ese examen a fondo, se modernizarán las leyes y se tratará de dar a los ayuntamientos más flexibilidad para responder a las nuevas situaciones, al tiempo que se aclarará el contenido de la ley. Uno de los temas clave planteados en el examen ha sido la administración pública en las regiones no incorporadas. Para abordarlo, el Departamento examinará nuevos modelos de gestión que permitan fortalecer la función de adopción de decisiones sobre los servicios y actividades que afectan a esas comunidades.

1779. El Departamento de Medio Ambiente y Gobierno Local cree en el trabajo conjunto con las comunidades para crear una base firme de gestión ambiental. La consulta pública es útil en muchos casos para determinar la orientación que se ha de dar a los programas. Por ejemplo la "evaluación completa de los efectos en el medio ambiente" del Departamento exige explícitamente que se realice ese tipo de consulta. De igual manera, la Ley de planificación comunitaria también puede exigir esas medidas, y muchos otros programas y servicios también se someten regularmente a los comentarios del público.

Artículo 6 - Derecho a trabajar

1780. La División de Seguridad de la Renta del Departamento de Servicios Familiares y Comunitarios brinda programas de capacitación y empleo a través de su sección de Servicios de programa. Se trata de ofrecer la oportunidad de adquirir destrezas y experiencias a quienes podrían encontrar empleo, con el fin de aumentar sus posibilidades y de reducir la probabilidad de que sigan dependiendo a largo plazo de las prestaciones de la asistencia social.

1781. La participación en todos los programas es voluntaria. Sólo para los jóvenes es obligatoria la capacitación.

1782. La División de Seguridad de la Renta del Departamento administraba el Programa de servicios de apoyo a la capacitación y el empleo como parte del Programa de Readaptación Profesional de los Discapacitados hasta abril de 1998. Desde mayo de ese año, el Programa de servicios de apoyo a la capacitación y el empleo forma parte del Acuerdo Canadá-Nueva Brunswick sobre viabilidad laboral para personas con discapacidad. Este nuevo

Acuerdo dispone la asistencia a los discapacitados en su preparación al empleo o para conseguir o mantener dicho empleo, si deben interrumpirlo debido a crisis laborales.

1783. Se está haciendo lo posible por aumentar la representación de las mujeres en todas las categorías y grupos ocupacionales en las que estén poco representadas, así como por crear un clima que propicie la equidad en el empleo en general.

1784. Se ha creado un programa de tutoría de alumnas. Coordinado conjuntamente por la Subdivisión de Idiomas Oficiales e Igualdad en el Lugar de Trabajo, la Oficina de Recursos Humanos y el Departamento de Capacitación y Desarrollo del Empleo, el programa empareja formalmente a las alumnas con funcionarios que trabajan en empleos no convencionales o de nivel superior. De esta manera, las alumnas han conseguido entre 12 y 14 semanas de experiencia laboral muy valiosa en diversas zonas de la provincia. Cada año han participado un promedio de 50 alumnas.

1785. Las políticas progresistas, como la del medio laboral flexible, se aplican ahora plenamente. Ha aumentado la representación de las mujeres entre los ejecutivos de categoría superior y en el grupo de gestión intermedia, y se ha registrado un incremento del número de mujeres nombradas a participar en juntas y comisiones.

1786. Desde el último informe se ha seguido avanzando en el Programa de igualdad de oportunidades en el empleo (EEO), que continúa cumpliendo el mandato de brindar igualdad de acceso al empleo, la capacitación y las oportunidades de promoción a los aborígenes, los discapacitados y las personas pertenecientes a minorías visibles.

1787. En 1994 el programa de igualdad de oportunidades en el empleo contribuyó a la filmación de un vídeo bilingüe en Nueva Brunswick con tres viñetas tituladas "¿Qué son los prejuicios?". En 1997 el programa participó en la filmación de un vídeo bilingüe basado en Nueva Brunswick titulado "Visión de igualdad". Los vídeos estuvieron dirigidos por un miembro de la Comisión de Derechos Humanos de Nueva Brunswick y se distribuyeron en todo el sistema escolar. Todos los vídeos se han incluido en el programa de la asignatura de estudios sociales, acompañados de libros de ejercicios. Se han sacado copias para otras organizaciones de servicios a precio mínimo.

1788. En 1996, el programa EEO llevó a cabo un estudio independiente sobre la igualdad de oportunidades de empleo de los aborígenes. Se examinaron los factores individuales, organizativos y ambientales que influían en la colocación de los aborígenes en la función pública de Nueva Brunswick, se estudiaron las causas básicas de esos problemas y se formularon 25 recomendaciones.

1789. En 1998 el programa EEO ayudó a organizar un cursillo práctico de sensibilización cultural aborígen. El cursillo fue propiciado por los aborígenes de una de las comunidades de las Primeras Naciones. Se intercambió información con unos 50 dispensadores de servicios y personas encargadas de la prestación de diversos servicios a los pueblos de las Primeras Naciones.

1790. En 1998 el programa EEO estableció el Directorio de orientación profesional y en empleos para los discapacitados de Nueva Brunswick. Se trata de una lista completa de los órganos sin ánimo de lucro o los departamentos del Gobierno provincial que prestan apoyo a las personas con discapacidad en sus esfuerzos por educarse, capacitarse y ejercer un trabajo remunerado. Al directorio se accede por Internet o por teléfono. La información se actualiza permanentemente.

1791. Ahora se está poniendo al día la política de igualdad en el empleo; se tratará de fusionarla con la política del programa EEO, creando un lugar de trabajo integrador, y de acabar con las barreras al empleo de las mujeres y de los otros grupos de los que se ocupa el programa.

Medidas para salvaguardar el derecho al trabajo

1792. En abril de 1996 se enmendó la Ley de derechos humanos para que la Comisión de Derechos Humanos pudiera delegar la investigación, la resolución y la desestimación de las denuncias en su personal, en el entendido de que toda decisión tomada por éste en su virtud sería apelable ante la Comisión. Por consiguiente, en marzo de 1997 la Comisión autorizó al Director a cerrar expedientes en situaciones específicas. La enmienda de 1996 también dio al Ministro la facultad de remitir las denuncias que no pudieran zanjarse a la Junta de Trabajo y Empleo, un tribunal permanente establecido conforme a la Ley de la Junta de Trabajo y Empleo. Hasta entonces esas denuncias sólo podían dirimir las juntas de investigación de derechos humanos nombradas para cada caso. También se autorizó a la Comisión a llevar las denuncias ante esos tribunales, para que su asesor jurídico pudiera representar los intereses del denunciante. Con estas medidas se trató de acelerar la tramitación de las denuncias y de reducir el costo de la interposición de causas ante las juntas de investigación.

El pleno disfrute del derecho a ganarse la vida con el propio trabajo

1793. El Departamento de Capacitación y Desarrollo del Empleo sostiene ese derecho en su mandato de "crear una fuerza laboral cualificada, con las destrezas y la capacitación necesarias para que Nueva Brunswick cuente en el siglo XXI con una fuerza laboral capaz de satisfacer las necesidades de la nueva economía y de un mundo cada vez más competitivo". Este Departamento se encarga de toda la programación de la capacitación y el empleo, de los institutos superiores comunitarios y de la reglamentación de las relaciones laborales y del lugar de trabajo así como de la certificación del aprendizaje y del empleo.

1794. El 13 de diciembre de 1996 se firmó el Acuerdo Canadá-Nueva Brunswick para el Desarrollo del Mercado de Trabajo, con lo que el Gobierno de la provincia pudo asumir la responsabilidad de la creación y ejecución de los programas de empleo que anteriormente gestionaba el Gobierno Federal. La fecha de aplicación era el 1º de abril de 1997. En el Acuerdo se preveía también la creación de centros de servicios de recursos humanos Canadá-Nueva Brunswick, a través de los cuales los habitantes de la provincia podrían acceder a una serie de programas del mercado laboral y de servicios de desarrollo de los recursos humanos federales y provinciales. El Acuerdo reporta una serie de beneficios a la población de la provincia:

- Se mejora la calidad del servicio ofrecido a los clientes de la provincia, ya que ahora podrán acceder a los programas y servicios de desarrollo de los recursos humanos en una sola ventanilla;
- Se reducen los costos generales al eliminarse superposiciones y duplicación;
- Se eliminan las posibles incoherencias entre las prioridades de desarrollo de los recursos humanos de los dos niveles de gobierno.

1795. Inicialmente, Nueva Brunswick concedía las siguientes prestaciones: un programa de subsidio salarial; un programa empresarial de asistencia a los beneficiarios del seguro de desempleo que deseen montar su propia empresa; Acción Laboral, una experiencia de trabajo para los beneficiarios del seguro de desempleo en apoyo de su búsqueda de empleo a largo plazo; y préstamos y subvenciones de adiestramiento, programa de apoyo a los beneficiarios del seguro de desempleo que siguen una capacitación o formación. Entre las medidas provinciales figuran: la iniciativa de servicios de adaptación, actividades de asociación en el mercado laboral en apoyo de la investigación, la planificación y otras actividades de los asociados comunitarios o la industria para hacer frente a los desafíos y oportunidades del desarrollo de los recursos humanos; servicios de asistencia al empleo, que se prestan a todos los desempleados mediante contratos con terceras partes; y el programa de investigación e innovación, por el que la provincia desarrolla actividades, experimentos e investigaciones en función de las cuestiones de desarrollo, políticas y configuración del mercado laboral.

1796. En junio de 1999 la provincia empezó a ejecutar la "Nueva visión de Nueva Brunswick", un plan de acción de cuatro años centrado en el aumento de la transparencia de la administración, la reforma de la atención de salud, la creación de empleo, la reducción de los impuestos y la inversión en educación. En la esfera de la creación de empleo, el Gobierno se ha fijado los siguientes objetivos para Nueva Brunswick:

- Conseguir el índice de desempleo más bajo de las provincias atlánticas del Canadá;
- Conseguir el mayor índice de participación de las provincias atlánticas;
- Reducir el desempleo juvenil;
- Reducir las diferencias de remuneración con el resto del Canadá; y
- Conseguir la tasa de impuestos sobre las empresas pequeñas más baja de las provincias atlánticas del Canadá.

1797. La red de institutos superiores comunitarios de Nueva Brunswick (NBCC) está formada por 11 institutos, 5 de ellos francófonos y 6 anglófonos. La red está certificada en virtud de la norma ISO 9001 y su gestión corre a cargo del Departamento de Capacitación y Desarrollo del Empleo. En total se imparten a través de esta red 120 programas distintos, en los que se combinan los métodos de enseñanza tradicionales con los últimos avances tecnológicos, como el material multimedia. La duración de los programas difiere según los objetivos de formación. Muchos de los programas que brinda la red son cooperativos, lo que significa que los períodos de enseñanza en el aula se alternan con pasantías remuneradas en el lugar de trabajo. De esta forma

se da a los alumnos la oportunidad de poner en práctica la teoría que han aprendido, y de adquirir al mismo tiempo una valiosa experiencia laboral.

1798. Se han creado en los institutos diversos centros de excelencia que satisfacen las normas internacionales. Se exige que el personal esté muy bien cualificado, que se mantenga al corriente de los últimos adelantos de la tecnología, crear redes, que establezca redes y asociaciones con los sectores público y privado y que se adapten y apliquen sus destrezas en una amplia gama de situaciones. De esta manera se ayuda a los instructores a adquirir más conocimientos en su área de especialización, al tiempo que trabajan en estrecha colaboración con la industria.

1799. La red NBCC se ha convertido en pionera en la concepción y ejecución de programas de capacitación individualizados para empresas o grupos específicos, lo que incluye la determinación de las necesidades de formación, la investigación y el desarrollo y el acopio de los recursos necesarios. Una vez concedidos y ejecutados, los programas se someten a una evaluación rigurosa.

1800. Todos los programas ordinarios del sistema NBCC entrañan unas tasas académicas de 2.400 dólares anuales, lo que cubre alrededor del 10% del costo real de la formación. Algunos alumnos pueden conseguir becas para sufragar la matrícula y algunos gastos de subsistencia. Muchos alumnos consiguen préstamos estudiantiles, aunque eso depende de los ingresos, el costo y el apoyo de los padres.

1801. La provincia también ofrece programas de aprendizaje de oficios y expide los certificados correspondientes. En la actualidad hay 70 ocupaciones incluidas en la Ley de certificación de aprendizaje y oficios. Alrededor del 80% del aprendizaje tiene lugar en el propio trabajo bajo la supervisión de un maestro de oficios cualificado. El aprendiz también debe asistir a las sesiones anuales de capacitación teórica. La capacitación suele tener lugar en alguno de las diez institutos superiores comunitarios de Nueva Brunswick. Aunque el período de capacitación teórica es, por lo general, de seis semanas, puede diferir de un oficio a otro.

1802. El sector privado de la formación está reglamentado por la Dependencia de Formación Profesional del Sector Privado, del Departamento de Formación y Desarrollo del Empleo, a fin de proteger eficazmente tanto a los alumnos como a los consumidores. La organización docente, los instructores o profesores, los vendedores o representantes y los programas deben registrarse y se exige el depósito de fianzas durante los dos primeros años de funcionamiento. Además, los alumnos abonan una tasa de protección del alumnado correspondiente al 1% de los derechos de matrícula. La organización docente recauda esas tasas y las remite a la entidad nombrada para administrar el fondo. El objeto del fondo es poder reembolsar los derechos de matrícula o llevar a término la capacitación si la organización que la imparte quiebra o es cerrada.

Artículo 7 - Derecho a condiciones de trabajo equitativas y satisfactorias

1803. La Ley sobre igualdad salarial se aprobó en 1989 y refleja el principio de igual remuneración por trabajo de igual valor, además de ser un paso positivo hacia la igualdad laboral entre hombres y mujeres. Los ajustes de igualdad salarial en la parte I de la función pública de Nueva Brunswick se distribuyeron a lo largo de un período de cuatro años, que comenzó el 1º de octubre de 1991.

1804. En la parte II de la función pública (distritos escolares) la igualdad salarial se introdujo a través de un Acuerdo negociado de ajuste de la igualdad salarial firmado el 17 de noviembre de 1994, en el que participan 1.600 empleados de juntas escolares en clases laborales con predominio femenino. Los ajustes de igualdad salarial se escalonaron en un período de cuatro años que finalizó en junio de 1998. Los profesores indicaron que la igualdad de remuneración no constituía un problema para ellos y prefirieron no ser parte en el acuerdo negociado.

1805. Con respecto a la parte III (autoridades sanitarias regionales), el Gobierno sigue el criterio de escalonar la aplicación del sistema neutro de evaluación laboral y de remuneración del rendimiento que ya se ha instaurado para los empleados de la parte I. El régimen se aplica ya a los directivos y empleados no sindicados del sistema hospitalario. En cuanto a los trabajadores sindicados, cuando procede, el tema se estudia y debate junto con la negociación de los acuerdos colectivos que ya han expirado y están pendientes de renovación.

Salario equitativo e igual remuneración por trabajo de igual valor

1806. Conforme a la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo, todos los empleados de la provincia Nueva Brunswick deben percibir al menos el salario mínimo por todas las horas de trabajo. Desde el 1º de julio de 1996 hasta el 31 de diciembre de 1999, el salario mínimo fue de 5,50 dólares por cada hora trabajada hasta 44 horas semanales; y la tasa salarial por cada hora extraordinaria más allá de las 44 semanales fue de 8,25 dólares.

Igualdad de oportunidades en la promoción

1807. El Departamento de Formación y Desarrollo del Empleo apoya la promoción de los trabajadores sobre la base exclusiva de la antigüedad y la competencia.

Descanso, disfrute de tiempo libre y limitación razonable de las horas de trabajo

1808. Conforme a la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo, los empleadores de la provincia de Nueva Brunswick deben dar a todos los empleados que cumplan los requisitos un período semanal de descanso de por lo menos 24 horas consecutivas. El período de descanso se tomará, si es posible, el domingo.

1809. Conforme a la misma ley, los empleadores de la provincia de Nueva Brunswick deben dar también a sus empleados una vacación anual remunerada. El derecho anual a vacaciones remuneradas es de dos semanas de trabajo, o un día por cada mes civil trabajado durante el año, si este segundo período es inferior. Las vacaciones deben darse no más tarde de cuatro meses después de finalizado el año en el que se devengaron.

1810. Las tasas anuales medias de desempleo en Nueva Brunswick de 1994 a 1999 fueron las siguientes:

Año	1994	1995	1996	1997	1998	1999
Tasa de desempleo (%)	12,4	11,2	11,6	12,7	12,2	10,2

1811. Según el censo de 1996, el ingreso medio anual en Nueva Brunswick fue como sigue:

(En dólares)

Varones	37.811
Mujeres	25.462
Todos	32.865

1812. Según el censo de 1996, los umbrales de bajos ingresos de una familia de cuatro miembros fueron los siguientes:

(En dólares)

Zonas rurales	21.944
Centros urbanos de menos de 30.000 habitantes	25.167
Centros urbanos de entre 30.000 y 99.999 habitantes	27.406

1813. El 1º de enero de 1995 la Comisión de Higiene y Seguridad en el Trabajo y la Junta de Indemnización por Accidentes de Trabajo se fusionaron para constituir la Comisión de Higiene y Seguridad en el Trabajo y de Indemnización por Accidentes Laborales de Nueva Brunswick. El mandato de la Comisión consiste en la prevención y la rehabilitación. Los servicios se prestan a nivel local a través de las cinco oficinas regionales de la Comisión.

1814. Las cifras hechas públicas por la Comisión de Higiene y Seguridad en el Trabajo correspondientes al período del 1º de enero de 1995 al 31 de diciembre de 1999 muestran que el índice más elevado de accidentes laborales de Nueva Brunswick se produce en los sectores de la manufactura, la tala, la minería de los metales y la construcción.

Artículo 8 - Derechos sindicales

1815. Desde la presentación del tercer informe periódico del Canadá sobre la aplicación del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales no se han modificado las principales leyes de Nueva Brunswick que guardan relación con el artículo 8.

Artículo 9 - Derecho a la seguridad social

1816. Conforme a la Ley de bienestar social (ahora Ley sobre la seguridad de la renta familiar), quienes cumplan criterios médicos específicos de discapacidad y otros criterios financieros tendrán derecho a percibir las prestaciones previstas en el Programa de Prestaciones Ampliado.

1817. La asistencia social está a cargo del Departamento de Servicios Familiares y Comunitarios. Aunque el Departamento ha introducido modificaciones en los programas y servicios para los desempleados de la provincia a lo largo de los años, los principios fundamentales y la integridad de la Ley de bienestar social (ahora Ley sobre la seguridad de la renta familiar) no han cambiado desde el período correspondiente al último informe. Las familias y los particulares necesitados pueden percibir prestaciones de asistencia si sus ingresos mensuales no superan los límites fijados por el Departamento.

1818. El Departamento de Salud y Bienestar sigue brindando varios programas que tienen por objeto asistir a los niños y a su familia en momentos de dificultad. Los servicios que ofrece el Departamento comprenden orientación familiar; orientación sobre las drogas y el alcohol y la rehabilitación; y orientación respecto del juego de azar.

1819. Los empleados de la provincia están protegidos por la Ley de indemnización de accidentes laborales. Las modificaciones introducidas en la ley en 1998 permitieron elevar los niveles de las prestaciones con efecto a partir del 1º de enero de 1998. En la actualidad el nivel de las prestaciones a los trabajadores lesionados es del 85% de la remuneración neta y, conforme a la Carta Canadiense de Derechos y Libertades, los cónyuges supervivientes de trabajadores fallecidos, desde el 17 de abril de 1985, siguen percibiendo las prestaciones, que hasta entonces perdían si contraían nuevo matrimonio.

1820. Los funcionarios federales destacados en Nueva Brunswick reciben las prestaciones de indemnización de conformidad con la Ley de indemnización de los funcionarios del Estado, gestionada en representación del Gobierno del Canadá por la Comisión de Higiene y Seguridad en el Trabajo y de Indemnización de los Accidentes Laborales de Nueva Brunswick.

1821. La Comisión es signataria del Acuerdo Interjurisdiccional entre las Comisiones de Indemnización por Accidentes Laborales de las provincias y territorios del Canadá. El Acuerdo ayuda a los trabajadores lesionados a obtener las prestaciones por discapacidad laboral en caso de empleo en más de una jurisdicción canadiense.

Artículo 10 - Protección de la familia, la madre y el niño

1822. En 1999 el Departamento de Educación comenzó a elaborar directrices para ayudar a las escuelas a resolver las cuestiones relacionadas con la custodia de los hijos, el acceso a la información sobre los alumnos y la entrega de éstos al cuidado de personas ajenas al sistema escolar. Dichas directrices tienen por objeto facilitar unas relaciones pacíficas y seguras entre los padres divorciados y la escuela; defender los derechos de los progenitores que no tienen la guarda a mantener la relación con el hijo; y velar por la seguridad de los niños.

Protección del niño

1823. Por la Ley de educación, aprobada en febrero de 1997, constituye delito el emplear a un niño durante el horario escolar, cuando por ley debe estar en la escuela.

1824. El Departamento de Servicios Familiares y Comunitarios brinda asistencia económica a las familias necesitadas, siempre y cuando satisfagan los requisitos de admisibilidad, y administra una serie de programas que tienen por objeto promover la autosuficiencia familiar.

1825. El Departamento tiene a su cargo la administración del Programa de Asistencia a las Guarderías, anteriormente conocido como Programa de subsidios para guarderías. Las familias que deseen conseguir fondos a través de ese programa deben matricular a sus hijos en una guardería autorizada por el Departamento de Salud y Bienestar. Éste tiene otros programas con criterios específicos que permiten a los particulares acceder a fondos para el cuidado de los hijos.

1826. El Departamento sigue aplicando una política de apoyo a los mandamientos de manutención de la familia, que reconoce la obligación de los padres de mantener a sus hijos y estipula que quienes pidan asistencia deben haber tratado antes de conseguir cualquier otro medio de apoyo. En virtud de esta política, los padres solteros que solicitan o que ya perciben una ayuda a los ingresos deben declarar su paternidad respecto del hijo o los hijos para que se determine si tienen derecho a esas prestaciones, y a qué nivel.

1827. El Departamento presta asistencia económica con arreglo a la Ley de bienestar social (ahora Ley sobre la seguridad de la renta familiar) a las personas necesitadas que satisfacen los requisitos para percibir asistencia social. De esta manera se garantiza que todos tengan dinero para comprar alimentos y ropa y para pagar una vivienda.

1828. Durante el período del que se informa, el Departamento de Justicia, que empezó a administrar el Programa de Asistencia Jurídica Doméstica en 1993, encargó un examen independiente del programa. En este examen se recomendaron determinadas mejoras. En 1997 se iniciaron los trabajos para aplicar las primeras mejoras recomendadas -un programa de educación de padres que se espera esté en funcionamiento en el otoño de 2000.

1829. Junto con otros sectores de la administración de Nueva Brunswick, el Departamento de Justicia encabezó una estrategia de comunicación multidepartamental denominada "Los niños primero". El objeto de ese programa era velar por que se atendieran las necesidades de los niños y alentar a los padres que debían pagar alimentos a cumplir sus obligaciones.

1830. De concierto con las reformas relativas al apoyo a los niños del Gobierno Federal, el Departamento de Justicia dirigió la labor de un comité interdepartamental para establecer directrices de manutención de los niños de la provincia que fueran compatibles con las modificaciones a nivel federal y para velar por que los habitantes de Nueva Brunswick gozasen del mismo trato en virtud de las leyes federales y provinciales. A fin de dar cabida a las iniciativas de reforma de la manutención de los niños, se enmendó la Ley de servicios familiares para introducir cambios paralelos a los efectuados en la Ley federal de divorcio.

1831. El Departamento de Justicia inició también una labor de mejora del Servicio de Mandamientos de Manutención Familiar. El Servicio dispone el cobro de los pagos de alimentos y la ejecución de los mandamientos de alimentos si se produce falta de pago. Como parte de ese proceso, los mandamientos de pago de alimentos pendientes de cumplimiento que se presentan ante los tribunales se ejecutan automáticamente. Aún se está trabajando en algunas de estas mejoras. Una de ellas, que se ha aplicado ya, prevé para Nueva Brunswick el embargo de fondos federales y servicios de búsqueda de los deudores. Este programa se aplica cuando Nueva Brunswick necesita embargar fondos adeudados por personas en mora, buscar y localizar a dichos deudores a fin de ejecutar el pago, o pedir la denegación de licencias y pasaportes a los deudores en mora.

1832. En el ejercicio fiscal 1998-1999 se enmendó la Ley sobre deducciones fiscales a la propiedad inmobiliaria a fin de introducir los siguientes cambios:

- Se aclaró la definición de residencia principal, de forma que los propietarios que ocupan una residencia por lo menos 183 días al año tienen derecho a descuentos impositivos. Muchas personas ancianas que no pueden hacer frente al aumento del

costo de la vivienda suelen conseguir alojamientos alternativos, en particular en invierno. Según la dirección que conste en los registros, algunos propietarios reciben un descuento impositivo y otros no. Con esta enmienda, todos los solicitantes que tengan derecho recibirán el crédito si la vivienda es su residencia principal durante al menos 183 días; y

- Quienes adquieren bienes inmobiliarios como residencia principal mediante acuerdos de compraventa tienen ahora derecho a solicitar un descuento impositivo. El acuerdo debe haberse inscrito en el registro y la venta debe haberse concluido en los tres años siguientes a la fecha de efecto del acuerdo. De esta manera se alivia la carga de los posibles propietarios de vivienda que merezcan tener derecho a ese descuento.

1833. En el ejercicio fiscal 1999-2000 se introdujo la siguiente enmienda a la Ley sobre deducciones fiscales a la propiedad inmobiliaria:

- Se suprimió el 30 de septiembre como plazo para la recepción de solicitudes del programa de exenciones fiscales inmobiliarias. Esta medida permite a quienes tienen derecho a la exención, pero no la han hecho efectiva, solicitarla con respecto al año corriente y a los tres años anteriores. Con esta enmienda, el plazo para las solicitudes, fijado ahora en el 31 de diciembre, y el número de años en que se tiene derecho al programa corresponderán a los del programa de descuentos impositivos sobre la propiedad inmobiliaria.

1834. Con estas enmiendas se suprimieron diversas divergencias e inconvenientes y se consiguió más equidad y justicia en la administración de los programas fiscales.

Artículo 11 - Derecho a un nivel de vida adecuado

1835. El Departamento de Agricultura, Pesca y Acuicultura brinda servicios de sanidad animal y agrología especializados a la industria ganadera y avícola de la provincia. Es competencia del Departamento asimismo el servicio veterinario a los clientes que crían animales para la producción de alimentos y de pieles, así como ganado equino. Los servicios de sanidad animal comprenden prestaciones clínicas y preventivas en las explotaciones, servicios de emergencia las 24 horas del día, cuidados en centros veterinarios y los servicios de laboratorios conexos. Esta dependencia colabora con los productores, las organizaciones de productores y la industria para conseguir más autosuficiencia en la producción de piensos y aumentar la productividad de las empresas ganaderas y avícolas.

1836. El Departamento propicia la productividad y competitividad de la industria agrícola de manera sostenible. Se presta asistencia y apoyo técnicos en la gestión hidrológica y en la irrigación, el ordenamiento del territorio, la gestión del medio ambiente, la mecanización agrícola y la energía. Se ha seguido trabajando para mejorar la planificación de los usos del suelo en la Provincia, prestando especial atención a las zonas costeras, las marismas y las llanuras aluviales. También se prestan servicios de análisis de suelos, mejoras del suelo, piensos y tejidos vegetales, y se asesora sobre los suelos y climas favorables al uso de la tierra para la agricultura.

1837. El Departamento propicia la creación y la prosperidad de las industrias de la papa y la horticultura. Este servicio trabaja en asociación con los productores, las organizaciones de productores y la industria agroalimentaria para ofrecer nuevas técnicas de cultivo y servicios fitosanitarios y de reproducción vegetal.

1838. El Departamento tiene la tarea de facilitar a los productores agrícolas herramientas eficaces de gestión del riesgo en las empresas agrícolas que ofrezcan oportunidades de desarrollo sostenible. Para ello se ha establecido una red de seguridad que comprende diversos programas: seguros de cosechas; asistencia a los ingresos agrícolas en caso de desastre; estabilización de los ingresos netos, etc.

1839. La provincia implantó un sistema de impuestos sobre la venta armonizado en abril de 1997. Los agricultores tienen derecho a un descuento impositivo total por los insumos respecto de los impuestos pagados (15%), lo que se aplica reembolsando los impuestos pagados sobre todas las compras hechas para la explotación. Los alimentos y otros artículos de uso diario siempre han estado exentos de impuestos. La Ley sobre deducciones fiscales a la propiedad inmobiliaria dispone el aplazamiento del pago del impuesto inmobiliario provincial sobre las tierras y edificios de las explotaciones agrícolas.

1840. La Ley de protección y desarrollo de las tierras agrícolas protege dichas tierras aplicando un criterio de zonificación que facilita el desarrollo agrario. La Ley de protección fitosanitaria fue aprobada en diciembre de 1998 y se espera redactar en breve los reglamentos correspondientes. En ellos se asignarán las responsabilidades respecto de la prevención y/o el control de las enfermedades de las plantas, las malezas y las plagas que pueden dañar la producción agrícola de la Provincia.

1841. Para atender a las necesidades alimentarias de los alumnos en los años de la escuela elemental, en septiembre de 1999 el Departamento de Educación comenzó a ejecutar con carácter experimental el programa de desayunos "Mentes sanas" en dos distritos escolares. El programa tenía por objeto brindar alimentos básicos para el desayuno de los alumnos desde el *kindergarten* hasta el grado 5 en un ambiente no estigmatizante. El programa destacó el hecho de que la obligación primordial de alimentar a los hijos corresponde a los padres.

1842. Desde 1992 el Departamento de Educación ha venido patrocinando un programa de distribución de leche a los niños de la escuela elemental a precios subvencionados. También ha financiado la compra de aparatos y equipo de cocina con el fin de alentar el cumplimiento de los programas de nutrición escolares y de proporcionar los medios de almacenar la leche del programa de distribución mencionado.

1843. La Dirección de la Vivienda del Departamento de Servicios Familiares y Comunitarios ayuda a los residentes con ingresos reducidos a conseguir alojamiento adecuado y asequible al tiempo que fomenta el desarrollo social y promueve la autonomía económica. Los programas y servicios se facilitan en nueve centros de servicios y cuentan con apoyo del personal de la oficina central.

1844. El sector de la vivienda pertenece al ámbito tanto de las políticas sociales como de las económicas y es un elemento fundamental del apoyo social a los ciudadanos vulnerables. Tener un techo es una de las tres necesidades básicas de la supervivencia. Antes de poder

concentrarse en otras necesidades, como la educación, la capacitación, el empleo y la crianza de los hijos, es preciso contar con una vivienda segura, adecuada y asequible.

1845. Para atender la necesidad de viviendas de las familias de bajos ingresos, el Departamento dividió los programas en cuatro categorías. En cada una de ellas se ejecutan y gestionan una serie de programas.

1846. Con los programas se trata de brindar asistencia de última instancia a las familias, las personas mayores, los discapacitados, los nativos que viven fuera de las reservas y las víctimas de la violencia doméstica que de otra manera podrían quedar sin techo. En la mayoría de los programas de vivienda los costos se comparten con el Gobierno del Canadá.

1847. El programa de gestión de bienes inmobiliarios brinda servicios administrativos y operativos respecto de las viviendas de alquiler y terrenos de propiedad pública, lo que comprende cursillos prácticos sobre lo necesario para la vida cotidiana y la promoción de actividades educativas y de desarrollo social dentro de las comunidades de inquilinos.

1848. El programa de asistencia para el alquiler responde a las necesidades de vivienda facilitando subsidios mensuales para el pago del alquiler de hogares de bajos ingresos a propietarios del sector privado o subvencionando las pérdidas de gestión o los intereses de las hipotecas de grupos comunitarios sin fines de lucro o cooperativos. Los alquileres en los programas de este componente se calculan en un 30% del ingreso o en el límite inferior de los alquileres en el mercado.

1849. El programa de iniciativas de asistencia a la renovación y de las comunidades brinda asistencia en forma de préstamos, que en parte pueden condonarse, a los propietarios de viviendas y a terceros con propiedades en arrendamiento a bajo precio cuyos bienes inmobiliarios no reúnen las condiciones exigibles y necesitan grandes reparaciones. Comprende las modificaciones necesarias para discapacitados y la reparación de los refugios para las víctimas de la violencia familiar a fin de alcanzar un nivel aceptable de higiene y seguridad.

1850. En 1999, el 72% de la población era propietaria de una vivienda y de ella el 52% vivía en comunidades rurales. Por consiguiente, los programas de renovación eran la manera más rentable de garantizar viviendas seguras y adecuadas dentro de las respectivas comunidades.

1851. El programa de asistencia a los propietarios de vivienda presta ayuda en forma de préstamos y de subsidios para saldar intereses, lo que permite a las familias de bajos ingresos comprar o construirse una primera vivienda modesta o terminar la construcción de una que ya tengan empezada. El programa también gestiona o administra una cartera de viviendas (el titular de la hipoteca es la Provincia).

1852. Con efecto a partir del 1º de abril de 1997, Nueva Brunswick, junto con las provincias de Terranova y Nueva Escocia, ha venido cobrando un impuesto sobre las ventas armonizado a nivel federal y provincial, conforme a la Ley de impuestos indirectos, con otras medidas de apoyo en virtud de la Ley provincial de armonización de los impuesto indirectos. Se aplican exenciones a los alimentos para consumo humano distintos de las comidas preparadas, así como a los medicamentos con prescripción médica. Además la provincia introdujo una deducción

fiscal por hijos y un suplemento de ingresos de laborales para las familias de bajos ingresos con hijos.

1853. La provincia concede una exención fiscal a la propiedad inmobiliaria de hasta 200 dólares, aplicables a los impuestos sobre bienes inmuebles, a las familias con ingresos inferiores a 20.000 dólares.

1854. La provincia concede una prestación de 100 dólares a las personas mayores de bajos ingresos beneficiarias del programa de garantía de los ingresos a nivel federal, de la prestación de viudedad o de la prestación al cónyuge ampliada.

1855. En el presupuesto de 1999-2000 se prevén reducciones generales del impuesto sobre la renta.

Artículo 12 - Derecho a la salud física y mental

Mejora en todos los aspectos de la higiene ambiental e industrial

Aspectos generales

1856. El Departamento de Medio Ambiente y Gobierno Local dirige la protección y mejora del medio ambiente de las generaciones presentes y futuras mediante una serie de programas encuadrados en un sólido marco jurídico. Esa labor se desarrolla en toda la provincia en consulta con la población en general, los interesados directos y los departamentos correspondientes del Estado, de manera sistemática y teniendo la prevención como principio rector.

1857. De entre los mecanismos que aseguran la sostenibilidad medioambiental, el Departamento se sirve de siete leyes: la Ley de protección del aire, la Ley de protección del agua, la Ley de protección del medio ambiente, la Ley de fiscalización de plaguicidas, la Ley del fondo fiduciario del medio ambiente, la Ley de envases de bebidas y la Ley sobre la estética de los locales, con sus reglamentos correspondientes. A medida que surgen proyectos de desarrollo, el Departamento lleva a cabo un examen riguroso antes de expedir el certificado de aprobación, el certificado de determinación o el permiso. Cuando procede se efectúa una evaluación completa del impacto ambiental. Como todos los exámenes, éste entraña el estudio de todos los detalles del expediente, la comunicación entre las distintas dependencias y consultas intragubernamentales. La evaluación completa exige asimismo la celebración de una consulta pública antes de adoptar una decisión. Una vez que se fijan las condiciones de un proyecto, el Departamento suele seguirlo de cerca durante cierto tiempo para determinar su grado de éxito. En el ejercicio fiscal 1998-1999 el Departamento realizó exámenes que resultaron en la emisión de unos 5.000 permisos y certificados de aprobación, se llevaron a cabo 50 determinaciones de evaluación del impacto ambiental y se analizaron 40.000 muestras.

Programas

1858. El Departamento de Medio Ambiente y Gobierno Local también tiene programas en marcha cuyo objeto es mitigar los peligros posibles o mejorar las condiciones reinantes.

1859. El Fondo Fiduciario Ambiental es una de las principales fuentes provinciales de fondos para los proyectos ambientales del Canadá. Sólo pueden recurrir a él las organizaciones de base comunitaria, y contribuye a diversos proyectos relacionados con el medio ambiente. El Fondo se financia con el programa de envases de bebidas.

1860. La Junta para el Reciclaje de Neumáticos de Nueva Brunswick es una organización administrativa que permite que la industria y los interesados directos se hagan responsables de las iniciativas de gestión de los neumáticos desechados en el medio ambiente. El programa lleva funcionando con éxito unos tres años. Tiene por objeto el reciclaje de 750.000 neumáticos anuales, cifra igual al número de neumáticos que se desechan y su alcance sigue en aumento. La Junta estudia ahora la puesta en marcha de un programa completo de reciclaje de los neumáticos de mayor tamaño empleados en la agricultura, la silvicultura y la construcción. Esta labor se costea mediante una tasa impuesta en virtud de la Ley de protección del medio ambiente. Entre las próximas iniciativas figuran la financiación de investigaciones mediante becas de educación, el desarrollo de un programa completo de comunicaciones y educación y un importante "proyecto Milenio" que aún no se ha anunciado.

1861. El Programa de protección de las cuencas hidrográficas, iniciado en 1990 de conformidad con la Ley de protección del agua tiene por objeto proteger de la contaminación las aguas superficiales de abastecimiento público. Más de 300.000 habitantes de la Provincia, repartidos en 26 municipios, se abastecen de agua proveniente de las cuencas. La primera fase del programa dispuso una zona de protección de 75 m que se iniciaba en las márgenes de los cursos de agua. En la fase II, que fue objeto de un documento de debate y de varias reuniones públicas en toda la provincia, se proponen normas de uso del agua y la tierra en el resto de la cuenca, incluido el propio curso de agua. Las normas tendrán por objeto brindar protección frente a la contaminación química y los daños físicos ocasionados por usos de la tierra tales como la agricultura, la silvicultura, la construcción vial, el desarrollo mercantil e industrial, la minería, el recreo, la acuicultura y la urbanización residencial. La fase II se inició en el otoño de 2000.

1862. Se ha avanzado mucho en la gestión de los desechos sólidos. Se han cerrado ya los últimos de los más de 200 vertederos a cielo abierto de la provincia que no cumplían las normas mínimas. En toda Nueva Brunswick pueden desecharse ahora los residuos sólidos de manera no perjudicial para el medio ambiente en una red de seis vertederos con los últimos adelantos y de cinco estaciones de transferencia. Debido en parte a la sensibilización pública y a los programas de envases de bebidas y de reciclaje de neumáticos, de 1988 a 1998 se redujo el volumen total de desechos domésticos y mercantiles en un 38% per cápita.

1863. El Departamento está ahora finalizando el sistema de clasificación de aguas para ayudar a ordenar las cuencas. Ello supondrá determinar quiénes son los interlocutores de las comunidades y comunicarse con ellos para medir e interpretar la calidad actual del agua y las actividades realizadas en tierra. Ya se ha iniciado la labor preliminar en esta esfera, en particular la cartografía de las tierras y la recopilación de información sobre el agua, de forma que estos factores ecológicos y geológicos se puedan tener en cuenta en la interpretación al determinar las fuentes de contaminantes. La ejecución se llevará a cabo por grupos de cuencas, colaborando con personas de la comunidad, para fijar los objetivos y determinar las actuaciones y prioridades en cada cuenca. Otros aspectos de la ejecución serán la elaboración y promoción de prácticas voluntarias de gestión óptima. Entre los medios de reglamentación figurarán las normas del futuro reglamento de clasificación de aguas, así como el sistema vigente de aprobación y

expedición de permisos en el que se tienen en cuenta las fuentes de contaminación y las alteraciones de los cursos de agua. Al entrar en vigor, el reglamento de clasificación de aguas colocará el agua superficial para el abastecimiento público de agua potable en la categoría más elevada a fin de garantizar una protección adecuada.

1864. El programa de protección de los terrenos que alimentan las reservas de agua tiene por objeto proteger las fuentes de aguas subterráneas que abastecen a las redes públicas de agua potable. En Nueva Brunswick unos 150.000 habitantes se abastecen de fuentes municipales que captan agua subterránea. El programa funciona mediante dos mecanismos. Primero se traza un plan de protección para cada terreno municipal que contiene reservas de agua, y luego se determina una zona de protección alrededor de él. El objetivo del programa es controlar el tipo y la cantidad de productos químicos que se liberan, se almacenan o se emplean en esa zona reduciendo así enormemente la contaminación del agua subterránea. Hasta la fecha 24 municipios han comenzado a establecer áreas protegidas, y uno de ellos ha terminado todo el proceso. La Ley de protección del agua constituye el marco reglamentario del programa.

1865. El Programa de gestión de los tanques de almacenamiento de petróleo se administra de conformidad con el reglamento 87-97 de almacenamiento y manipulación de los productos del petróleo, de la Ley de protección del medio ambiente. El programa tiene por objeto ayudar a los propietarios de tanques de petróleo a administrar las actividades de almacenaje y manipulación de manera que se reduzcan o eliminen los riesgos ambientales para sus propiedades y las aledañas. El programa exige a los propietarios de tanques con capacidad de 2.000 litros o más que presenten pruebas de protección catódica. Sobre la base de esas pruebas se les exige que mejoren o retiren los tanques de calidad inferior a la norma. Hasta la fecha se han retirado 10.320 tanques, con una media anual de más de 500 desde 1997.

1866. El Departamento de Medio Ambiente y de Gobierno Local colabora con un comité nacional de ministros para fijar las normas ambientales del Canadá, como acuerdo subsidiario del Acuerdo de armonización ambiental del Canadá. Aunque trata principalmente de los contaminantes de la atmósfera, el acuerdo tiene por objeto establecer un procedimiento coordinado para todo el Canadá que permita a cada provincia o territorio mantener la autonomía y flexibilidad necesarias para responder a su situación local y al mismo tiempo beneficiarse del conocimiento colectivo de los posibles peligros. También está previsto un proceso de consulta pública como parte del programa. Se trata de una labor todavía en curso pero que simboliza los esfuerzos de coordinación a nivel local y nacional de esta iniciativa de protección del medio ambiente.

Reducción de la tasa de mortinatalidad y de mortalidad infantil y desarrollo saludable del niño

1867. Entre 1994 y 1998 fluctuaron las tasas de mortinatalidad, registrándose en 1998 una reducción en más de la mitad con respecto a 1994 a partir de las 28 semanas de gestación. La mortinatalidad a partir de las 28 semanas de gestación se calculó en 4,27% en 1994 y en 2,04% en 1998.

Prevención, tratamiento y lucha contra las enfermedades epidémicas, endémicas, profesionales y de otra índole

1868. El objetivo de la lucha contra las enfermedades transmisibles es hacerlas desaparecer como problema de salud pública. Para lograrlo, el Departamento de Salud y Bienestar se sirve de los programas de vacunas e inmunización contra determinadas enfermedades. También supervisa el control de los alimentos, las pruebas del aire y del agua, los exámenes físicos en determinados tipos de trabajo, la reglamentación de los factores de fatiga y el cumplimiento de los reglamentos sanitarios, y la educación pública.

1869. El Departamento de Salud y Bienestar lleva la vigilancia de las enfermedades transmisibles de notificación obligatoria en Nueva Brunswick, lo que comprende la consulta y el enlace con los médicos higienistas de distrito y otros médicos y profesionales de la salud, así como con la Dependencia de Población y Salud del Departamento de Salud del Canadá y los epidemiólogos de las provincias y de los estados de los Estados Unidos.

Creación de condiciones que garanticen los servicios médicos

1870. El régimen del Seguro de Enfermedad de Nueva Brunswick sigue garantizando los servicios descritos en el último informe.

1871. En 1995-1996, a raíz de una denuncia de imposibilidad de acceso a un establecimiento médico por un paciente físicamente discapacitado, la Comisión de Derechos Humanos de Nueva Brunswick emprendió una labor de gran alcance, en colaboración con el Consejo Consultivo del Primer Ministro, la Sociedad Médica de Nueva Brunswick y el Colegio de Médicos y Cirujanos de Nueva Brunswick, para dar respuesta a los problemas y preocupaciones de los pacientes físicamente discapacitados con respecto a las instalaciones médicas a escala provincial.

Artículo 13 - Derecho a la educación

1872. En las escuelas se dispone de una serie de medios publicados por la Comisión de Derechos Humanos de Nueva Brunswick que tratan de los derechos humanos, los prejuicios, la discriminación, los estereotipos y el racismo. Figuran entre ese material Los fundamentos de la equidad, Los derechos y los deberes; las nuevas enseñanzas básicas en la educación, Decir no al racismo, La visión en pro de la igualdad y fichas informativas sobre los derechos humanos.

1873. La "Declaración Ministerial sobre el Multiculturalismo y los Derechos Humanos" (1989) sentó el compromiso del Departamento de Educación con el desarrollo y mejoramiento de los programas escolares y las prácticas que promueven la dignidad y el valor fundamental de cada ser humano, independientemente de la raza o la extracción religiosa o sociocultural. Se creó un conjunto de materiales educativos sobre los derechos humanos, que se distribuyó en los sectores anglófono y francófono y que se complementó con formación profesional para maestros y administradores.

1874. El estudio del Holocausto es parte del curso de Historia Moderna del grado 11 y se respalda en una unidad sobre el Holocausto elaborada por el Departamento de Educación. El sector francófono está poniendo en práctica una serie de iniciativas de educación en derechos

humanos. El desarrollo de nuevos programas de estudios sociales tiene por objeto poner a los alumnos en contacto con otras naciones y culturas. En el programa para los alumnos más pequeños, de kindergarten, alienta a buscar información y a tener una visión universal. Al presentar los temas se sigue también un criterio multicultural, en el que se incorporan perspectivas mundiales y de derechos humanos.

1875. En 1996 se redactó e incorporó al sistema de educación anglófono el perfil básico de los alumnos graduados del Canadá Atlántico. El perfil básico de los graduados consiste en enunciados en que se describen los conocimientos, destrezas y actitudes que han de tener todos los alumnos que se gradúen en las escuelas de enseñanza secundaria de Nueva Brunswick. Los aprendizajes que figuran a continuación son los que guardan relación más específica con el párrafo 1 del artículo 13:

- *Ciudadanía.* Deben ser capaces de evaluar la interdependencia social, cultural, económica y ambiental en el contexto local y mundial;
- *Expresión estética.* Deben responder con espíritu crítico a diversas formas artísticas y ser capaces de expresarse a través de las artes;
- *Desarrollo personal.* Deben seguir aprendiendo y manteniendo un estilo de vida activo y saludable.

1876. En un esfuerzo por cumplir con las expectativas respecto de los conocimientos básicos del graduado, se han desarrollado documentos de base sobre las artes del lenguaje, las matemáticas, las ciencias, los estudios sociales, las bellas artes y la tecnología. En cada uno de ellos se describe cómo contribuye el tema al logro de los conocimientos del graduado y se determina el recorrido y el resultado del programa de estudios general relativo al tema tratado. En esos documentos se refleja el compromiso del Departamento de Educación de ocuparse de las cuestiones de derechos humanos. El documento base del programa de estudios sociales comprende los siguientes resultados del programa general en relación con el artículo 13:

- Los alumnos deberán demostrar que comprenden los derechos y deberes que entraña la ciudadanía y los orígenes, funciones y fuentes del poder, la autoridad y la administración;
- Los alumnos deberán demostrar comprensión del concepto de cultura, de la diversidad de la cultura y de las visiones del mundo, reconociendo las semejanzas y diferencias que se traducen en diversas perspectivas culturales;
- Los alumnos deberán demostrar comprensión de las relaciones mundiales y de las causas, consecuencias y posibles soluciones de las cuestiones a nivel mundial;
- Los alumnos deberán demostrar capacidad para hacer elecciones económicas en cuanto individuos y miembros de la sociedad, fundándose en su entendimiento de los conceptos, principios y sistemas económicos;
- Los alumnos deberán demostrar comprensión de las interacciones entre las personas, los lugares y el medio ambiente.

Dentro de cada uno de estos temas se están elaborando también documentos específicos del programa.

1877. En el sector francófono, los temas del racismo y los derechos humanos se integran en el programa de estudios sociales y se abordan más específicamente en el curso del grado 9, "Formación personal y social", el curso del grado 11, "Desarrollo humano" y el curso de "Educación en los valores" que se imparte en los grados 11 y 12. En el grado 9, en el curso de Estudios de las Provincias Marítimas se tratan cuestiones tales como la diversidad y el pluralismo en esas provincias. A nivel primario, el concepto de derechos humanos y el respeto de los demás se trata en una sección del programa de estudios sociales. La Dirección de Redacción del Programa de Estudios (sector francófono) ha publicado un documento en el que se describen una serie de principios para la renovación de las escuelas primarias.

1878. Muchas de las escuelas elementales y secundarias de Nueva Brunswick organizan actividades para conmemorar el Día Internacional de los Derechos Humanos.

1879. En el año que precedió a la Cumbre de la Francofonía de 1999, celebrada en Moncton (Nueva Brunswick) en septiembre, todas las escuelas del sector francófono se hermanaron con escuelas de otros países de la francofonía.

1880. El Departamento de Educación ha adoptado las siguientes iniciativas legislativas y de política para el desarrollo positivo de la educación de los aborígenes en Nueva Brunswick:

- Por la Ley de educación incumbe al Ministro arbitrar y ejecutar programas y servicios que "fomenten el conocimiento de la historia y la cultura aborígenes entre todos los alumnos";
- La declaración de "Políticas sobre la educación de los malesitas y los mi'kmaq de Nueva Brunswick", del Departamento de Educación, dice que la historia y cultura de los aborígenes deben figurar en los estudios de los alumnos de Nueva Brunswick.

1881. De manera más específica se han adoptado y aplicado las siguientes iniciativas en el sector anglófono (en el que está matriculada una importante mayoría de los alumnos de las Primeras Naciones):

- Se imparten cursos de estudios nativos en la enseñanza secundaria;
- Se imparten curso de idioma malesit en algunas escuelas públicas;
- Se han creado o se están creando módulos de estudio de asignaturas principales que entrañan el contacto con los aborígenes;
- Se han creado o se están creando materiales (escritos, audiovisuales e informáticos) con contenido malesit y mi'kmaq para su empleo en las escuelas;
- En el desarrollo y aplicación del programa Círculo de entendimiento se introduce la perspectiva aborígen en las aulas, al invitar a los ancianos y miembros de las comunidades a las escuelas públicas;

- Se organizan cursos sobre el terreno y talleres de verano (por ejemplo la inmersión cultural para maestros y gestores);
- Se patrocina la semana de sensibilización a lo nativo en diversas escuelas públicas a lo largo del año escolar, y
- Se patrocinan campamentos de verano de inmersión cultural para alumnos nativos y no nativos que asisten a las escuelas provinciales y de las Primeras Naciones.

1882. En el sector francófono los estudios nativos figuran en el programa de estudios sociales en los grados 4 a 6, así como en las escuelas secundarias en los grados 9 a 11. La reforma del *kindergarten* hasta el programa de estudio del grado 12 permitirá la inclusión de los estudios nativos en el programa de estudios sociales a todos los niveles.

Derecho a la enseñanza primaria

1883. En 1996, el Departamento de Educación estableció las directrices provinciales para las escuelas públicas a fin de garantizar que se tuvieran en cuenta las necesidades de los alumnos que padecían alergias graves u otros problemas de salud controlables en las escuelas con objeto de permitir su plena participación en la educación pública.

1884. La Ley de educación, sancionada en febrero de 1997, crea un sistema de enseñanza financiado con fondos públicos basado en el principio de la dualidad para las comunidades francófona y anglófona de Nueva Brunswick. La enseñanza pública se define en la ley como programas y servicios educativos, desde el *kindergarten* hasta la graduación de la enseñanza secundaria, que se ofrecen gratuitamente a todos aquellos que están en edad escolar. El *kindergarten* es obligatorio desde septiembre de 1998. La asistencia comienza en el año en que el niño habrá cumplido los 5 años al 31 de diciembre (de 1991 a 1997 fue un programa gratuito optativo).

1885. Las dependencias de servicios a los alumnos anglófonas y francófonas de la Dirección de programas de estudios del Departamento de Educación desarrollan, coordinan y facilitan la educación especial de los alumnos con características excepcionales según se definen en la Ley de educación. Esas dependencias están a cargo de la orientación, de los programas de retención en la escuela y de ayuda a los alumnos en situación de riesgo, de los programas para las personas especialmente dotadas, de las iniciativas del entorno de aprendizaje positivo y de los servicios de psicología escolares, así como de cuestiones tales como el liderazgo juvenil, la salud escolar integral, el gobierno de los alumnos y la política interdepartamental y los protocolos relativos a las iniciativas del Gobierno en pro de los jóvenes. Las dependencias también garantizan que los alumnos reciban servicios de apoyo para el habla y la patología conexas, de psicología educativa y clínica, de asistencia social y de salud. La dependencia anglófona sigue de cerca los trabajos realizados por la Autoridad de educación especial de las provincias atlánticas para alumnos ciegos y con trastornos de la vista y para los sordos o con problemas auditivos.

1886. En abril de 1999, el Departamento de Educación publicó una política del entorno de aprendizaje positivo creada para promover el aprendizaje seguro y saludable y entornos de trabajo en que se trate a todos con respeto. En la política se detallan los deberes y expectativas

de todos los interesados en la educación y se subraya que la familia tiene un papel primordial que desempeñar en la formación de la conducta de los alumnos. Se han empleado fondos públicos en apoyo de las iniciativas de la política, y para contratar a más personal especializado en cuestiones de comportamiento y tutores a nivel escolar y de distrito. Además, se han introducido en el sistema educativo amplios programas en el servicio, actividades, conferencias y documentos en un esfuerzo continuo por prestar apoyo a los maestros en la ejecución y vigilancia permanente de la política del entorno de aprendizaje positivo.

1887. La provincia ha adoptado medidas para crear entornos de aprendizaje positivos y seguros en su sistema de educación pública mediante la aplicación de la política de protección de los alumnos de la escuela pública frente al abuso de los adultos (política de protección del alumno). La política entró en vigor en 1996 (se revisó en septiembre de 1998) y tiene por objeto proteger a los alumnos de la conducta abusiva de los adultos en el sistema escolar, incluidos el abuso físico, sexual y emocional y la discriminación. Se fijan normas aceptables de conducta de los adultos a cargo de los alumnos y se incorpora un componente progresivo en la eliminación de las conductas abusivas mediante una prevención e intervención efectivas.

Enseñanza secundaria

1888. Se ha desarrollado un programa de estudios de enseñanza secundaria en línea que se está poniendo en práctica actualmente. Se están estableciendo centros de aprendizaje a distancia en las escuelas de enseñanza secundaria de Nueva Brunswick con el fin de lograr que todos los alumnos de la provincia tengan acceso al programa de estudios completo de Nueva Brunswick. El programa de estudios en línea permite acceder a una serie de cursos, como química avanzada, económicas, apoyo técnico y tecnología de la información. Los alumnos de zonas rurales o remotas pueden acceder así a cursos que no estarían a su alcance de otra manera. Se han establecido asociaciones con los institutos superiores y comunitarios y de la industria para velar por que todos los alumnos tengan acceso a los cursos de formación tecnológica y profesional y a las oportunidades de experiencia laboral conexas.

1889. Las iniciativas de enseñanza de transición a nivel secundario sirven para apoyar la preparación a una carrera y la transición de la escuela a la educación postsecundaria o al trabajo de todos los alumnos. Se están adoptando iniciativas específicas para ayudar a los alumnos con características excepcionales a hacer la transición de la escuela a la enseñanza superior o al trabajo. El desarrollo de los conocimientos propios de las carreras se mejora gracias a las oportunidades de adquirir experiencia en el campo laboral, por ejemplo, en forma de enseñanza cooperativa y de programas de aprendizaje juveniles. Las asociaciones con los empleadores de los sectores público y privado y los acuerdos de articulación con la industria, los institutos superiores comunitarios y las universidades apoyan la preparación a la transición de los jóvenes.

Enseñanza superior

1890. La provincia está empeñada en promover el aprendizaje durante toda la vida y en proporcionar a sus ciudadanos acceso a oportunidades de enseñanza superior. Con ese fin se enmendó la Ley de educación en julio de 1999 para hacer obligatoria la asistencia en las escuelas públicas hasta la graduación de la enseñanza secundaria o hasta los 18 años de edad (hasta entonces la asistencia era obligatoria hasta los 16).

1891. El Departamento de Educación colabora con el Consejo de Ministros de Educación del Canadá en las cuestiones relativas a la accesibilidad, lo que comprende el respaldo a la Declaración sobre las Expectativas Postsecundarias del Consejo (publicada en febrero de 1999) que se ha remitido a las instituciones y que será estudiada por éstas y por el Gobierno.

1892. El Departamento publicó en mayo de 1998, su visión para los alumnos adultos en la que define su compromiso con los alumnos adultos y fija los objetivos de accesibilidad y movilidad de éstos según los siguientes principios:

- Los alumnos deben poder moverse libremente entre el mercado laboral y el estudio a lo largo de su vida;
- Los alumnos deben acumular créditos por las competencias adquiridas a lo largo de su vida;
- Esos créditos deben contar para el empleo y para seguir formándose;
- La educación y la capacitación deben estar disponibles cuándo y dónde se necesiten;
- El acceso a las actividades de aprendizaje adecuadas debe ser equitativo;
- Los alumnos deben poder confiar en que la educación y capacitación impartidas por las organizaciones con cargo al erario público son de elevada calidad y se fundan en una declaración inequívoca de los resultados y competencias que tendrán oportunidad de alcanzar;
- Deben elevarse al máximo los conocimientos alcanzados y su pertinencia;
- Debe elevarse al máximo el valor para el alumno, desde el punto de vista tanto del tiempo como del dinero empleado.

1893. Las universidades y el Instituto Superior de Nueva Brunswick han colaborado con el fin de crear programas articulados en que se combinen la capacitación para oficios específicos y las competencias de la educación superior general para brindar a los alumnos mejor acceso al mercado laboral. La transferencia de créditos y la evaluación y convalidación de los estudios anteriores están ahora más al alcance de los alumnos de las instituciones superiores.

1894. La enseñanza comunitaria y el acceso a las tecnologías y a la autopista de la información se están poniendo al alcance de todos los habitantes de Nueva Brunswick mediante los centros de acceso comunitarios, ubicados en las escuelas públicas y en otros centros comunitarios. En 1996, en reconocimiento de la polivalencia de las escuelas y del potencial futuro de brindar a los ciudadanos de Nueva Brunswick un acceso económico a la autopista de la información, el Departamento de Educación, en colaboración con Industry Canada y New Brunswick Tel, creó Connect New Brunswick Branché y la Red de Acceso Comunitario de Nueva Brunswick. Esa red, con más de 200 lugares públicos de acceso dirigidos por voluntarios que representan a más de 400 comunidades, ayuda a éstas a desarrollar sus propios centros de acceso informático comunitario de gestión local. Su mandato consiste en lo siguiente:

- Brindar a los ciudadanos de Nueva Brunswick un acceso más económico a la tecnología informática y a Internet y sensibilizar sobre su potencial para el aprendizaje, el empleo y el crecimiento;
- Estimular el uso de los nuevos medios de aprendizaje electrónico para que las comunidades de Nueva Brunswick puedan seguir desarrollando servicios en beneficio de sus ciudadanos;
- Brindar servicios de capacitación en Internet y en la World Wide Web para empresarios, empleados, educadores, estudiantes y otros interesados locales en mejorar su capacidad de gestión de la información y de trabajo en red;
- Estimular el acceso a la prestación electrónica de los servicios públicos y de otro tipo, y recabar información de los ciudadanos sobre cómo quieren que se les presten.

Educación fundamental

1895. En el otoño de 1997 se creó el Círculo de Alfabetización, que dependía del Ministro de Estado para la Alfabetización. Ese órgano consultivo estaba formado por representantes de los alumnos adultos, un representante de la comunidad de empresarios, representantes de ONG de alfabetización y funcionarios de los departamentos del Gobierno competentes en cuestiones de alfabetización. El Círculo de Alfabetización debía servirse de sus conocimientos, experiencia y recursos colectivos para facilitar la acción de la comunidad que trabajaba en la alfabetización con el fin de hacer frente a los problemas de la alfabetización de adultos en la provincia.

1896. En 1999 se suprimió el cargo de Ministro de Estado para la Alfabetización y su mandato se incorporó al Departamento de Educación, reestructurándose el Círculo de Alfabetización que se convirtió en Asociados Provinciales para la Alfabetización, órgano asesor del Ministro de Educación.

1897. El enfoque de base comunitaria de la alfabetización de adultos que existía en 1994 se ha mantenido. La preparación equivalente a los niveles básico e intermedio y al de enseñanza secundaria se imparte en los entornos comunitarios en los que residen los alumnos. Las comunidades intervienen directamente en la concepción y la práctica de la alfabetización. El modelo general del Programa de Servicios Académicos Comunitarios (CASP) se adapta para satisfacer las necesidades específicas de la comunidad, es decir para tener en cuenta el trabajo en turnos, los ciclos de los trabajos de temporada u otras circunstancias de los alumnos de la comunidad.

1898. Literacy New Brunswick Inc. es una organización sin fines de lucro cuyo consejo de dirección, formado por personas procedentes del sector privado, promueve un enfoque empresarial de financiación de los programas de alfabetización en la provincia. Desde octubre de 1994, Literacy New Brunswick Inc. ha financiado otros 835 CASP en 130 comunidades de toda la provincia, con lo cual el total desde 1991 se eleva a 1.227. Desde octubre de 1994 se han creado 16.700 oportunidades de aprendizaje.

1899. La iniciativa de aprendizaje en el lugar de trabajo, por la que se conceden incentivos fiscales a las compañías y a las pequeñas empresas interesadas en establecer programas de formación en el lugar de trabajo para sus trabajadores, se mantuvo con fondos procedentes del Acuerdo de Cooperación Canadá/Nueva Brunswick para el espíritu empresarial y el desarrollo de los recursos humanos hasta finales de marzo de 1996. Después se recibieron fondos de la Empresa Regional de Desarrollo para financiar el Programa en pro de una fuerza laboral competitiva, reconocida e instruida. Desde octubre de 1994 se han financiado otros 92 programas de formación en el lugar de trabajo en silvicultura, minería, manufacturas y transformación, hostelería, servicios de salud y administración municipal, con lo que el total asciende a 106 programas.

1900. Otras iniciativas de alfabetización en marcha en la provincia de Nueva Brunswick son las ayudas monetarias a los consejos de alfabetización, que ponen en contacto a voluntarios y alumnos para que éstos tengan un tutor individual con el que puedan mantener correspondencia, y el estudio en horario vespertino en el Instituto Superior de Nueva Brunswick.

1901. En 1997 Literacy New Brunswick Inc. recibió fondos de la Secretaría Nacional de Alfabetización para desarrollar una iniciativa de alfabetización familiar. La Iniciativa comunitaria de alfabetización familiar resultante está destinada a los padres de los alumnos de preescolar, y tiene por fin promover la importancia del desarrollo del lenguaje, la comunicación y otras habilidades preescolares de los niños pequeños. Se adoptó un criterio de desarrollo comunitario y se formaron asociaciones con una serie de organizaciones comunitarias, como bibliotecas, proyectos de viviendas de bajos ingresos y centros de recursos familiares para llevar a la práctica la iniciativa.

1902. Entre octubre de 1994 y septiembre de 1999, el acceso a la educación de los ciudadanos de Nueva Brunswick se vio notablemente mejorado gracias a los centros de aprendizaje a distancia de la red de teleeducación de Nueva Brunswick creados en 43 comunidades. Éstas proporcionaron los locales, mientras que TeleEducation New Brunswick aportó el equipo y programas informáticos necesarios. Los 17 coordinadores regionales de TeleEducacion New Brunswick facilitan apoyo directo a alumnos y educadores.

1903. Como resultado directo de esta red, 16.146 ciudadanos pudieron seguir y finalizar 764 cursos. De ellos el 33% eran de nivel universitario, el 38% eran cursos de institutos superiores comunitarios; el 4% iban desde el kindergarten hasta el grado 12; el 12% procedía de organizaciones privadas, y el 13% de diversos departamentos del Estado. Los estudios abarcaban desde programas de licenciatura o certificado completos hasta cursos de desarrollo profesional o personal.

1904. Gracias a la orientación de TeleEducation New Brunswick, tanto los educadores como los alumnos pasaron del mero uso de las tecnologías de aprendizaje a distancia, como las audioconferencias y los audiográficos, a entornos de aprendizaje en la red más complejos y avanzados.

Creación de un programa de becas adecuado

1905. El Plan de alivio del pago de intereses y el Programa de reducción de deudas por reembolsar ayudan a quienes tienen dificultades para reembolsar sus préstamos estudiantiles después de la licenciatura.

Respeto de la libertad de los padres de elegir para sus hijos escuelas distintas de las establecidas por las autoridades públicas para velar por la educación religiosa y moral de los hijos de conformidad con sus propias convicciones

1906. La Ley de educación dispone que los padres tendrán la oportunidad de elegir la escolarización en escuelas independientes o privadas o de educar a sus hijos en el hogar. Por la ley se exige al Ministro que, a solicitud del progenitor, se exima a un menor de asistir a las escuelas públicas si se demuestra al Ministro que el menor sigue efectivamente otra instrucción.

Comisión de Derechos Humanos

1907. En 1994-1995 la Comisión de Derechos Humanos concluyó y lanzó una colección de vídeos titulada "Los cimientos de la equidad". En esta serie se examina el desarrollo, la índole y el alcance de los prejuicios y se trata de determinar la manera de combatirlos. También se publicó un manual que acompañar la colección. Los vídeos se presentaron en todas las escuelas de Nueva Brunswick y por televisión.

1908. En 1995-1996 la Comisión de Derechos Humanos ayudó a organizar una conferencia, en la que también participó, para sensibilizar a los administradores educativos respecto del acoso sexual y de las formas de prevenirlo.

1909. En colaboración con el Colegio de Médicos y Cirujanos de Nueva Brunswick, la Sociedad Médica de Nueva Brunswick, el Consejo del Primer Ministro sobre la Condición de los Discapacitados y el Programa de Igualdad de Oportunidades en el Empleo del Departamento de Finanzas, en 1995-1996 la Comisión llevó a cabo una encuesta sobre la accesibilidad de las instalaciones médicas de Nueva Brunswick. Se remitieron a los 1.200 médicos de la provincia cuatro documentos educativos: Palabras de dignidad, Procedimientos de emergencia, Protocolo de uso de la silla de ruedas y Servicio de relé de NB Tel.

Colección Visión de equidad

1910. En 1996-1997, con ocasión de su 30º aniversario, la Comisión coprodujo con Fundy Communications Inc. una serie de televisión de cuatro episodios titulada Visión de equidad. Esta serie, emitida en los canales de Fundy Community Television en toda la provincia, representa un esfuerzo en colaboración para promover la sensibilización a las cuestiones de derechos humanos. Los programas de esta serie son los siguientes:

- En "Los derechos humanos en Nueva Brunswick" se explican la Ley de derechos humanos y la función de cumplimiento y educación de la Comisión y se difunden entrevistas realizadas en la calle sobre la importancia de los derechos humanos en la sociedad canadiense;

- En "El valor de la diversidad" figuran participantes de organizaciones comunitarias, ministerios, instituciones profesionales y educativas y empresas de Nueva Brunswick que estudian cómo las organizaciones pueden valorar y aprovechar la diversidad en el lugar de trabajo y otros entornos;
- En "Contra el acoso" se reúnen educadores, asesores, directores de personal y consultores para abordar los numerosos aspectos del acoso sexual. Se brinda asesoramiento provechoso sobre cómo reconocer, prevenir y eliminar el acoso, al tiempo que se facilita información sobre los diversos tipos de acoso prohibidos por la Ley de derechos humanos y se exponen los recursos contra ellos;
- En "Educación para la igualdad" se expresan individuos de muy distinto tipo que hablan de su participación en la educación sobre los derechos humanos, los distintos criterios que han seguido, la disponibilidad de recursos y la importancia y los beneficios de la educación sobre los derechos humanos para los particulares, las familias, las comunidades y la sociedad en general.

1911. Con estos programas de televisión se harán colecciones que la Comisión distribuirá con fines educativos.

El racismo y los delitos de odio en Internet en cooperación con el Servicio Público de Educación e Información Jurídicas de Nueva Brunswick

1912. En 1997-1998, la Comisión colaboró con el Servicio Público de Educación e Información Jurídicas en la organización de una comida en Fredericton para conmemorar el Día del Derecho. El periodista Douglas Nairne, de Winnipeg Free Press, que informó del primer cargo de odio por Internet en el caso de Inbred Jed, actuó como conferenciante sobre el racismo y los delitos de odio por Internet.

Jamboree juvenil "Viva la diferencia" y concurso de carteles en colaboración con los Clubes de Chicos y Chicas de Nueva Brunswick

1913. De conformidad con el interés de la Comisión en promover el respeto y la valoración de los derechos humanos entre los jóvenes, la Comisión copatrocinó un concurso de carteles con los Clubes de Chicos y Chicas de Nueva Brunswick. El cartel ganador, de la muchacha de 12 años Seana Munro, de Saint John, tenía por lema "Hablar como brilla el sol". El cartel se imprimió y se puso a disposición de particulares y organizaciones.

1914. Para celebrar el 30º aniversario de la Comisión, los Clubes de Chicos y Chicas adoptaron el lema "Viva la diferencia" en su jamboree anual de Saint John. A la reunión asistieron más de 100 niños y jóvenes de toda la provincia. El miembro de la Comisión Ralph Thomas fue el conferenciante principal, y un funcionario de la Comisión participó en el comité organizador del acto.

Crecer juntos: foro juvenil sobre la igualdad, el idioma y la cultura en colaboración con Dialogue NB

1915. La Comisión aceptó la invitación de Dialogue New Brunswick para participar en la organización de Crecer Juntos: foro juvenil sobre la igualdad, el idioma y la cultura, celebrado en el Instituto de Memramcook del 31 de octubre al 2 de noviembre de 1997. Participaron también en el comité organizador el Consejo juvenil de Nueva Brunswick y la Asociación de jóvenes francófonos de Nueva Brunswick. El Presidente saludó a los asistentes en nombre de la Comisión y la Directora Adjunta de educación y desarrollo fue uno de los organizadores y oradores de la Conferencia.

1916. Un empleado de la Comisión es miembro del Comité de personas de contacto del "Proyecto de educación para la ciudadanía desde una perspectiva planetaria en las provincias del Atlántico". Como parte de este proyecto, emprendido por el Grupo de Investigación desde una Perspectiva Mundial, de la Universidad de Moncton, y financiado por el Departamento del patrimonio canadiense, se analizan las necesidades de los maestros y las escuelas de los distritos escolares francófonos de las provincias atlánticas con objeto de facilitar la educación en la esfera de los derechos mundiales y de coordinar el acceso a los recursos educativos y comunitarios.

Publicaciones

1917. Se actualizó y amplió el sitio en la red de la Comisión para incluir nuevos diseños gráficos y un extenso glosario, los actos previstos e información sobre la Comisión y la ley, el texto de muchas de las publicaciones de la Comisión, los recursos y actividades en materia de igualdad de derechos y enlaces con la Ley de derechos humanos, los comunicados de prensa de la Comisión y otros sitios web que tratan de la igualdad.

1918. La Comisión publicó diez fichas de información, a saber:

- La Ley de derechos humanos de Nueva Brunswick;
- La Comisión de Derechos Humanos de Nueva Brunswick;
- Los derechos humanos y la función pública;
- Los derechos humanos y las prácticas y condiciones de empleo;
- Los derechos humanos y las agencias de empleo;
- Los derechos humanos y los anuncios de empleo;
- Los derechos humanos y el proceso de preempleo;
- Los derechos humanos y la accesibilidad del lugar de trabajo;
- Los derechos humanos y el acoso sexual; y
- Los derechos humanos y la vivienda.

1919. Con ocasión de su trigésimo aniversario, la Comisión publicó "Equality in Action - The New Brunswick Human Rights Commission: 30 Years in Review 1967-1997" (Igualdad en Acción - la Comisión de Derechos Humanos de Nueva Brunswick. Repaso de 30 años: 1967-1997). Esta publicación con varias fotos hace la crónica de la evolución de los derechos humanos en Nueva Brunswick en los tres últimos decenios. El libro está dedicado a las personas de todo el mundo que han tratado y siguen tratando de alcanzar "la igualdad en la justicia, la igualdad de oportunidades y la igualdad en la dignidad sin discriminación".

1920. Se elaboró y publicó un manual que acompaña la serie de vídeos de la Comisión Visión de Equidad. Comprende varios talleres y actividades que complementan a la serie.

1921. En 1995 la Comisión fue la primera de todo el Canadá en establecer un sitio en la Web, sitio que ahora se ha actualizado y ampliado. Se incluyó una sección sobre el 50º aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos, con una breve biografía de John Humphrey y varios enlaces. También se añadieron la garantía de servicio de la Comisión y las biografías de sus miembros. El sitio recibió alrededor de 28.000 visitas a lo largo del año. La dirección electrónica es www.gnb.ca/hrc-cdp/e.

1922. La Comisión publica boletines para señalar los días en que se celebra algún acontecimiento importante de derechos humanos y para anunciar los ganadores del concurso en la Web y del concurso de ensayos, el ganador del premio de derechos humanos, las nuevas publicaciones de la Comisión y la decisión de la Junta de investigación en el asunto *Hill y Brewer c. Woodside*. El Presidente de la Comisión también escribió un artículo de opinión para conmemorar el Día de los Derechos Humanos el 10 de diciembre.

1923. Se preparó una lista de publicaciones y material, que se puede pedir a la Comisión, y que se envió a varios gestores de recursos humanos y agencias de empleo, escuelas, bibliotecas y departamentos gubernamentales de toda la provincia.

50º aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos

1924. En 1998 la Comisión llevó a cabo diversas actividades para conmemorar el 50º aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos, firmada el 10 de diciembre de 1948.

1925. El aniversario es especialmente significativo porque fue precisamente un natural de Hampton (Nueva Brunswick), John Peters Humphrey, quien escribió el primer borrador de lo que se convertiría luego en el documento de derechos humanos tal vez más importante de la historia. En 1946 se pidió a Humphrey que estableciera la División de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, de la que fue el primer Director. Como tal, redactó un documento de antecedentes de 400 páginas para la declaración prevista y redactó el primer proyecto en 1947. Tras nuevos proyectos y revisiones por diversos funcionarios y comités de las Naciones Unidas, en 1948 se aprobó la Declaración Universal de Derechos Humanos. Humphrey fue Director de la División de Derechos Humanos de las Naciones Unidas hasta 1966.

1926. El 8 de octubre de 1998, representantes de la Comisión asistieron al lanzamiento por el Servicio de Correos del Canadá del sello conmemorativo de John Humphrey. El acto tuvo lugar en la escuela comunitaria de Netherwood, Rothesay, a la que Humphrey asistió durante cuatro años en su juventud.

1927. Para celebrar el 50º aniversario, la Comisión tomó las siguientes iniciativas:

- Se envió a cada escuela de la provincia un juego de documentación que comprendía información sobre la Declaración Universal de Derechos Humanos y John Peters Humphrey, un ensayo sobre la importancia de la educación en derechos humanos, una lista de documentos que podían obtenerse de la Comisión y una versión de la Declaración en tamaño cartel.
- Se enviaron cartas a los alcaldes de 40 ciudades, localidades y aldeas, junto con el cartel de la Declaración Universal, invitándolos a conmemorar el Día Internacional de los Derechos Humanos.
- La Comisión y Fundy Communications patrocinaron un concurso en la Web, que tenía por objetivo desarrollar proyectos interesantes en la Web para promover el respeto de la diversidad y el entendimiento de los derechos y deberes fijados en la Ley de derechos humanos. Los proyectos ganadores se publicaron en el sitio web de la Comisión.
- Además, en el sitio de la Comisión se creó un espacio dedicado al 50º aniversario, que comprendía una breve biografía de John Peters Humphrey, un examen de la importancia de la educación en derechos humanos y una lista de recursos impresos, en vídeo y en la Web.
- El 18 de abril en la biblioteca pública de Fredericton tuvo lugar una mesa redonda sobre el tema titulado "La ampliación de las obligaciones internacionales del Canadá en cuestiones humanitarias y de derechos humanos". Los catedráticos de derecho de la Universidad de Nueva Brunswick John McEvoy y Donald Fleming debatieron el papel que debería desempeñar el Canadá en relación con la Corte Penal Internacional Permanente y la Convención Americana sobre Derechos Humanos.

Iniciativas con la juventud

1928. El personal de la Comisión participó en varias iniciativas destinadas a promover el entendimiento de los derechos humanos entre los jóvenes, a saber:

- *Mesa redonda sobre la juventud y los derechos humanos.* El Presidente de la Comisión pronunció una alocución de apertura en que dio la bienvenida a los participantes en una mesa redonda sobre la juventud y los derechos humanos, que se celebró en Grand Falls del 13 al 15 de noviembre de 1998. La mesa redonda fue una de la serie de conferencias previas a la "VIII Cumbre de la Francofonía" que reunió en Moncton a Jefes de Estado de todo el mundo francófono en septiembre de 1999. Un miembro del personal de la Comisión hizo también una breve exposición de las fuentes de los derechos de los jóvenes, los condicionamientos a que están sujetos esos

derechos y algunas opciones para mejorarlos. También se organizó una exhibición de publicaciones. A los actos asistieron unas 95 personas de toda la provincia.

- *Nuestra generación, foro juvenil sobre el respeto y el entendimiento.* Este octavo foro anual de la juventud fue patrocinado por Dialogue New Brunswick en colaboración con la Federación de Jóvenes Francófonos de Nueva Brunswick, el Consejo Juvenil de Nueva Brunswick y la Comisión de Derechos Humanos. Para su celebración se reunieron en el Instituto de Memramcook, en octubre de 1998, 73 jóvenes de toda la provincia a fin de debatir el respeto de otras culturas y la discriminación y sus efectos en la sociedad, con objeto de sensibilizar respecto de la discriminación y de encontrar maneras de mejorar las propias comunidades.
- *Tarde de reflexión y diálogo.* Este taller, celebrado el 21 de abril de 1998, fue patrocinado por el Instituto Superior Comunitario de Nueva Brunswick en Woodstock, en respuesta a algunas agresiones raciales contra estudiantes. Participó todo el cuerpo estudiantil del instituto. Se consultó sobre este proyecto a la Directora Adjunta de la Comisión, quien facilitó un debate con objeto de elaborar un código de respeto y tolerancia para el instituto.
- *Ferias de información juvenil.* La Comisión montó exposiciones en ferias de la información organizadas por la Estrategia en materia de empleo juvenil del Canadá en Saint John y St. Andrews.

1929. Desde 1995, la Comisión de Derechos Humanos ha celebrado reuniones con funcionarios del Departamento de Educación con respecto a la integración de los principios de los derechos humanos en el programa de estudios escolar.

Incidentes de expresión de odio

1930. En 1998-1999 la Comisión concentró más esfuerzos en el problema creciente de los incidentes de expresión de odio, reconociendo que éstos fomentan el temor y la desconfianza en los vecindarios, los lugares de trabajo y las escuelas y destruyen el respeto mutuo necesario a una comunidad fuerte y saludable. Las siguientes son algunas de las actividades realizadas durante el año que se examina:

- *Incidentes de expresiones de odio en las provincias atlánticas.* La Directora Adjunta de la Comisión presentó un documento sobre el tema en la 12ª Conferencia Anual Atlántica de Prevención del Delito, celebrada los días 6 y 7 junio de 1998. La Conferencia tuvo una gran cobertura de medios locales y nacionales.
- *La lucha contra el odio en nuestras comunidades.* La Directora Adjunta fue conferenciante invitada en la reunión de la Asociación de Socorro de los Padres de Nueva Brunswick celebrada en Loggieville el 3 de octubre. Los participantes se interesaron mucho por el tema y tomaron parte en un animado debate.

Educación

1931. Instituto de verano de derechos humanos - La Comisión proporcionó asesoramiento y opiniones sobre la descripción y los criterios para un taller de verano dedicado a la enseñanza para y sobre los derechos humanos, patrocinado por la Universidad de St. Thomas y el Centro de Derechos Humanos Atlántico. La Directora Adjunta de Educación presentó también las siguientes ponencias: Introducción a la Ley de derechos humanos; Desarrollo de un código de derechos humanos para las aulas o escuelas; Los delitos de odio en las provincias atlánticas: Respuesta en pro de la equidad y la diversidad en la comunidad multicultural. También se presentó el material educativo de la Comisión.

1932. Proyecto de educación sobre la ciudadanía en la zona atlántica desde una perspectiva mundial: este proyecto, en cuyo comité de contactos figura un especialista en derechos humanos fue emprendido por un grupo de investigación con una perspectiva mundial en la Universidad de Moncton. El proyecto tiene por objeto estudiar las necesidades de los maestros y de las escuelas de los distritos escolares francófonos de la zona atlántica a fin de facilitar la educación en la esfera de los derechos humanos y coordinar el acceso a la educación y a los recursos comunitarios. El equipo de investigación del proyecto ha compilado un inventario de material educativo y va a actualizar una guía de recursos y crear un sitio en la Web.

1933. El personal de la Comisión hizo unas 20 exposiciones sobre diversos temas de derechos humanos para alumnos de escuelas, institutos superiores y universidades a lo largo del año; además se hicieron otras 9 exposiciones para los clubes de empleo y programas de aprendizaje juvenil.

1934. Se facilitaron asimismo otros materiales de la Comisión, como la colección de vídeos Visión de Equidad y el manual del profesor Derechos y Responsabilidades a los enseñantes que lo solicitaron.

Artículo 15 - Derecho a participar en la vida cultural y a gozar de los beneficios del progreso científico y de la protección de los derechos de autor

1935. En septiembre de 1994 se creó la Secretaría de la Autopista de la Información en el Departamento de Desarrollo Económico y Turismo a fin de impulsar el logro de los máximos beneficios económico en la provincia. La Secretaría se convirtió en la central de todas las actividades relacionadas con la tecnología de la información.

1936. Se fijó una tasa uniforme de conexión a Internet.

1937. Se creó una arquitectura de la tecnología y comunicación para toda la administración pública. El Estado se convirtió en un usuario modelo de la tecnología de la información.

1938. El Gobierno colaboró con los grupos comunitarios, educadores, bibliotecas e instituciones culturales para crear la red NetLearn - un proyecto de aprendizaje continuo encaminado a presentar contenidos propios de Nueva Brunswick en Internet en ambos idiomas oficiales.

1939. En 1995-1996 se encomendó a la secretaría de la Autopista de la Información la creación en Nueva Brunswick de una sociedad verdaderamente propicia a tecnología de la información. Se estableció una infraestructura tecnológica y se capacitó al personal. Se iniciaron nuevas empresas de tecnología de la información en la provincia, que a su vez crearon más empleo. En este terreno se han registrado avances año tras año.

1940. Nueva Brunswick fue la primera provincia que conectó a todas las escuelas entre sí, y con Internet.

1941. Nueva Brunswick fue la provincia piloto del programa federal de acceso comunitario por el que se facilitó a todas las comunidades sitios de acceso a Internet.

1942. La provincia fue el lugar de lanzamiento oficial en 1995 de la Semana nacional de la ciencia y la tecnología, celebrándose ceremonias de apertura en la escuela comunitaria Miramichi.

1943. En 1996 la provincia creó un sitio web de acceso gratuito denominado ItJobNet con tres bases de datos consultables: una sobre las ofertas de empleo en empresas de Nueva Brunswick, otra sobre los *curriculum vitae* de particulares y una tercera sobre las empresas de tecnología de la información de Nueva Brunswick.

1944. Se celebró un Foro del Primer Ministro sobre la fuerza de trabajo y de la tecnología de la información de Nueva Brunswick, que dio lugar a la iniciación de nuevos planes de acción. A lo largo del año se dobló el volumen del sector de la capacitación avanzada en tecnología y multimedia.

1945. Se creó Connect NB con el objetivo de establecer más de 200 centros de acceso comunitario electrónico sostenibles en las zonas rurales de Nueva Brunswick. Desde entonces ya se han establecido esos centros.

1946. Se creó un programa titulado "Get Connected", por el que se reembolsaba el IVA a quienes adquirieran ordenadores personales para uso doméstico. El programa se repitió en 1997, incluyendo también un reembolso igual al impuesto de venta armonizado. La oferta comprendía la compra de las actualizaciones, incluidos los modems.

1947. Los centros de acceso comunitario proporcionaron al público programas sobre el uso de las computadoras, del software y de Internet.

1948. Se creó un punto único de acceso para la coordinación de las pruebas clínicas en toda Nueva Brunswick, que ha permitido aumentar considerablemente su eficacia y calidad. Aumentaron los médicos, pacientes y hospitales participantes y se crearon más empleos que elevaron los ingresos de la provincia.

1949. En 1998 y 1999 se siguió avanzando en la ejecución de programas anteriores. Aumentó el desarrollo de *curriculum* para las solicitudes por Internet, así como el número de diversas iniciativas de capacitación y desarrollo del personal. Se elaboró una guía de la industria de la tecnología de la información de Nueva Brunswick, que se revisa según se necesita.

1950. Los residentes en Nueva Brunswick y otros pueden participar en la vida cultural de la provincia a través de diversas actividades culturales y recursos financiados o mantenidos por varios programas provinciales. Por ejemplo, la Dirección de Cultura, en asociación con el Departamento de Educación, ha establecido dos programas: el programa de los artistas en la escuela, accesible a todos los alumnos, a quienes pone en contacto con las diversas formas artísticas de la provincia; y las ferias del patrimonio cultural en las escuelas, que hacen participar a los alumnos en investigaciones históricas, y exposiciones, y en el descubrimiento del pasado de sus familias y comunidades o de la provincia. Otras actividades de apoyo del Gobierno comprenden el respaldo de los festivales culturales, la actual promoción de la Semana del Patrimonio y la prestación de asistencia financiera y en especie a los museos.

1951. Entre las medidas adoptadas por el Gobierno para la conservación, desarrollo y difusión de la cultura figura la labor de la Dirección de Cultura conjuntamente con el Departamento de Trabajo (ahora Departamento de Capacitación y Desarrollo del Empleo) para velar por que los criterios seguidos en los programas de creación de empleo permitan el acceso del sector cultural; con el Departamento del Medio Ambiente en la inclusión de recursos culturales en el proceso de evaluación de los efectos ambientales en la provincia conforme a la Ley de protección del medio ambiente; y su asistencia a otros departamentos y comunidades con respecto a la conservación de los recursos culturales. Tres centros comunitarios francófonos reciben apoyo provincial y federal para la conservación y desarrollo de las culturas francófonas de la provincia.

1952. El desarrollo de la cultura en Nueva Brunswick también ha recibido el apoyo del Estado en forma de fondos para una serie de iniciativas importantes como la Iniciativa sonora, Cine Nueva Brunswick y Fondo del Milenio. La provincia se benefició también del Acuerdo de cooperación Canadá/Nueva Brunswick sobre el desarrollo cultural, que finalizó en 1995. El apoyo en virtud de ese acuerdo estuvo destinado a la investigación y el desarrollo, la planificación, la comercialización y la promoción. Los beneficiarios fueron los artistas y artesanos locales, las organizaciones y empresas culturales y las industrias culturales de Nueva Brunswick.

1953. Está en marcha el establecimiento de una Junta de las artes que promoverá la actividad cultural profesional. Este órgano recibirá apoyo público a través del Fondo Fiduciario de las Artes, pero será administrado por el sector cultural y será este el que se beneficie. La Junta, en la que estarán representados diversos intereses culturales, tendrá libertad para conceder becas y crear nuevos programas culturales independientes del Estado. También se prevé que la Junta siga de cerca los programas y esfuerzos del Gobierno, para velar por que éste cumpla sus compromisos para con la comunidad cultural.

1954. Nueva Brunswick es signataria del Acuerdo Quebec/Nueva Brunswick por el que se alienta al intercambio artístico entre las dos provincias.

Nueva Escocia

Artículo 6 - Derecho a trabajar

Medidas adoptadas para garantizar el derecho al trabajo

1955. La Ley de derechos humanos de Nueva Escocia continúa protegiendo a los ciudadanos de Nueva Escocia de la discriminación por motivos de situación familiar, estado civil, sexo, edad, origen étnico, ascendencia aborigen y afiliación, actividad o asociación política.

1956. La Comisión de Derechos Humanos de Nueva Escocia ha investigado diversas denuncias de represalias. Basándose en la decisión adoptada en el caso *Broussard* (Tribunal Supremo del Canadá), la Comisión da curso también a denuncias en que se ha denegado el empleo a una persona, de acuerdo con las políticas contra el nepotismo, por motivos de estado civil o situación familiar. Sin embargo, se reconocen las excepciones legítimas.

1957. La Comisión de Derechos Humanos de Nueva Escocia también dará curso a las denuncias presentadas por personas que hayan sufrido represalias por haber interpuesto una denuncia, prestado declaración o intervenido de alguna otra forma en el diligenciamiento de una denuncia de discriminación. Se han recibido y tramitado numerosas denuncias en virtud de los motivos adicionales añadidos en 1991. La Ley de derechos humanos y la Comisión contribuyen notablemente a la aplicación del derecho a trabajar en un entorno no discriminatorio y a la prevención y el remedio de la denegación de contrato, la denegación de ascensos, las medidas disciplinarias y las rescisiones de contrato discriminatorias. En 1998, la Comisión de Derechos Humanos obtuvo una normativa por la que aumentaban notablemente sus facultades coercitivas, ya que se le permitía registrar ordenanzas monetarias de juntas de investigación ante el Tribunal Supremo y hacerlas cumplir. Desde 1998 se ha exigido a diversos demandados el pago de indemnizaciones pendientes a los demandantes.

1958. La Ordenanza del salario mínimo, una normativa adoptada en virtud de la Ley de normas laborales, establece los niveles de salarios mínimos para las personas que realizan un trabajo bajo la jurisdicción provincial. Desde el 1º de octubre de 1999, el salario mínimo es de 5,60 dólares por hora para los trabajadores con experiencia y de 5,15 dólares por hora para los trabajadores sin experiencia.

Orientación y capacitación técnica y profesional

1959. En 1996, la Ley de universidades comunitarias estableció la Universidad Comunitaria de Nueva Escocia como persona jurídica que funciona independientemente de la provincia. Se trata de una institución de enseñanza superior que ofrece 140 certificados y programas de diplomatura en 13 campus de toda la provincia. Estos programas abarcan una amplia gama de ámbitos profesionales y académicos de las siguientes disciplinas: artes aplicadas y comunicación, comercio, informática, construcción, salud y servicios humanos, hostelería y turismo, oficios y tecnologías industriales. Se cobran unos derechos de matrícula de 1.750 dólares por programa.

1960. Desde 1993, el Collège de l'Acadie ofrece programas de certificado y de diplomatura en un entorno de enseñanza superior en francés a las regiones acadienses y francófonas de la provincia.

1961. El Collège utiliza tecnologías avanzadas de educación a distancia para impartir formación técnica y profesional. Sus redes audiográficas y de videoconferencia permiten transformar las aulas convencionales en centros de distribución interactivos. El Collège ofrece programas de servicios humanos, Educación en la primera infancia, Asistencia sanitaria en el hogar y Tecnología de la información. Seis centros de aprendizaje se encuentran en la provincia de Nueva Escocia, y un séptimo en la provincia de la Isla Prince Edward. La matrícula en los programas de certificado y de diplomatura cuesta 1.500 dólares.

1962. Durante el período de 1994 a 1999, el Departamento de Servicios Comunitarios de Nueva Escocia estableció una amplia gama de programas y servicios destinados a ayudar a los beneficiarios de la asistencia social a realizar con éxito la transición hacia el empleo. A través de importantes iniciativas en colaboración con la Oficina de Desarrollo de los Recursos Humanos del Canadá, se han creado centros de búsqueda de empleo en toda la provincia. En ellos se ofrecen servicios de evaluación, asesoramiento y colocación.

1963. Se han desarrollado proyectos específicos para atender mejor las necesidades de los jóvenes, los padres y madres solteros y las personas con discapacidades. Algunos de estos programas se centran en la creación de capacidad en la comunidad, el espíritu empresarial y el desarrollo cooperativo.

1964. Cada año, aproximadamente 8.000 beneficiarios de la asistencia social participan en estos servicios, y de ellos 4.000 obtienen empleo.

La participación de las mujeres

1965. En 1996, la Dirección de la Mujer se fundió con el Consejo Asesor sobre la Condición de la Mujer de Nueva Escocia. El mandato y las facultades del Consejo están definidos en la Ley del consejo asesor sobre la condición de la mujer de 1977, y consiste en asesorar al Ministro sobre las cuestiones relativas a la condición de la mujer y en señalar a su atención los asuntos de interés y los motivos de preocupación para las mujeres. Fomentar la igualdad económica de la mujer es uno de los cuatro objetivos estratégicos del Consejo.

1966. Entre 1994 y 1998, el Consejo Asesor sobre la Condición de la Mujer de Nueva Escocia contribuyó activamente al desarrollo de dos logrados proyectos destinados a acrecentar la capacidad de la mujer para participar en el desarrollo económico de la comunidad: Counting Women In y Women In CED. El Consejo elaboró también varias iniciativas para mejorar las posibilidades de la mujer de obtener un empleo remunerado y fomentar su participación en los trabajos en que están poco representadas. El Consejo organizó un programa anual de actos en toda la provincia, titulado Take Your Daughters to Work Day, para alentar a las niñas y a las adolescentes a formar parte de la fuerza de trabajo del futuro. En numerosos lugares de la provincia se celebraron foros titulados Hopes, Dreams and Directions, con la participación de muchachas de la enseñanza secundaria, para alentarlas a pensar en su futuro económico.

1967. El Consejo también patrocinó numerosos acontecimientos y proporcionó apoyo activo a diversos proyectos para fomentar la participación de la mujer en la ciencia y la tecnología y en otras profesiones "no tradicionales", en empresas y en iniciativas de desarrollo económico de la comunidad. Entre estos proyectos figuran la celebración de sesiones públicas para informar a las mujeres sobre las posibilidades de carrera existentes en una industria en alza como la del gas y el

petróleo en alta mar; el suministro continuo de asesoramiento y apoyo en especie a la Asociación de Mujeres de Nueva Escocia para la formación y la investigación científicas (ANSWERS) con el fin de ayudarle a abordar los dilemas a los que se enfrentan las mujeres en las carreras de ciencias, ingeniería y tecnología; y la facilitación del desarrollo de la educación sobre la diversidad y los procesos de igualdad en el empleo en la industria costera, que se ha traducido en la entrada de unas 27 mujeres en este sector.

Artículo 7 - Derecho a condiciones de trabajo equitativas y satisfactorias

Igualdad de remuneración por un trabajo de igual valor

1968. La Ley de equidad de remuneración, R.S.N.S. 1989, c.337, fue promulgada en 1988. En diciembre de 1996, todos los empleadores del sector público habían finalizado el proceso destinado a garantizar la equidad en las remuneraciones y habían cumplido todas sus obligaciones en virtud de la Ley de equidad de remuneración.

1969. La Ley de derechos humanos contribuye a la promoción de unas condiciones de trabajo saludables. Las denuncias relativas a las condiciones de trabajo en que se alega discriminación por cualquiera de los motivos enumerados, así como acoso sexual y acoso racial, pueden ser presentadas a la Comisión de Derechos Humanos. Asimismo, las denuncias por diferencias de salario basadas en el sexo pueden tratarse como denuncias de discriminación.

1970. El Consejo Asesor sobre la Condición de la Mujer de Nueva Escocia propugnó y logró que se incluyeran los trabajadores domésticos en las normas laborales Provinciales.

Una vida digna para las mujeres y sus familias

1971. El Consejo Asesor sobre la Condición de la Mujer de Nueva Escocia participó activamente en la celebración de foros de carácter federal, Provincial y territorial sobre la condición de la mujer para fomentar la igualdad económica de las mujeres. En 1996, el Consejo contribuyó de manera importante a dar a conocer la publicación de *Economic Gender Equality Indicators*, una serie de criterios que miden la carga de trabajo total, incluido el trabajo remunerado y no remunerado, así como las diferencias de género en las esferas de los ingresos, el trabajo y la enseñanza, y que pueden ser un instrumento eficaz para analizar la política del mercado laboral desde una perspectiva de género.

Seguridad e higiene en el trabajo

1972. La Ley de higiene y seguridad en el trabajo, S.N.S. 1996, c.7, amplía la protección de los empleados en el lugar de trabajo, al concederles el derecho a negarse a trabajar si tienen motivos razonables para creer que el trabajo puede poner en peligro su salud o su seguridad o la seguridad de cualquier otro empleado.

1973. En 1997, el Consejo Asesor sobre la Condición de la Mujer de Nueva Escocia actualizó y publicó una segunda edición de la publicación *Making Changes: A book for Women in Abusive Relationships*, que se distribuyó ampliamente a particulares, organismos y diversos profesionales que se ocupan de las cuestiones de los malos tratos en toda la provincia, incluidos funcionarios de salud y seguridad en el trabajo y de asistencia a los trabajadores. En 1998, el Consejo Asesor

sobre la Condición de la Mujer de Nueva Escocia organizó un taller de información sobre el acoso criminal, incluido el acoso criminal en el trabajo, para funcionarios de justicia, encargados de la formulación de políticas y grupos comunitarios.

Igualdad de oportunidades para todos

1974. De conformidad con la Ley de derechos humanos de Nueva Escocia, la Comisión puede aprobar programas propuestos por el Gobierno, por organizaciones privadas o por particulares que tengan por objeto mejorar las condiciones de personas desfavorecidas o de una categoría de personas que se hallen en desventaja debido a una característica que esté protegida por la ley. La Comisión de Derechos Humanos tiene actualmente 19 programas de este tipo en la provincia, 5 de los cuales se han renovado desde 1994 e incluyen acuerdos con las municipalidades regionales de Halifax y Cape Breton. Estos acuerdos están concebidos para lograr una representación que refleje adecuadamente el porcentaje de la población Provincial que representan los grupos enumerados.

1975. La Ley de derechos humanos también permite excepciones en situaciones que sean razonables y justificables, como en el caso de un requisito profesional legítimo y, permite que el empleador fije requisitos o preferencias para los empleados que normalmente están prohibidos por la ley pero que responden a normas probadas de seguridad en el trabajo. Desde 1996, la Comisión de Derechos Humanos ha dejado de conceder excepciones/exenciones de antemano, salvo en circunstancias muy excepcionales; el personal proporciona información, asesoramiento y asistencia a las partes interesadas para garantizar que los requisitos o las preferencias sean legítimos y difícilmente puedan dar lugar a una denuncia fundamentada; sin embargo, se aceptan las denuncias, y la legitimidad del requisito o la preferencia es establecida por la Comisión de Derechos Humanos; el empleador o proveedor de servicios es quien debe demostrar la legitimidad; si la demuestra, no se da curso a la denuncia o ésta se retira.

1976. El Gobierno de la provincia y el Sindicato de Empleados Públicos de Nueva Escocia están colaborando para promover la equidad en el servicio público. Se está revisando la Política de Acción Afirmativa para ayudar más a los departamentos a determinar y eliminar los obstáculos a la contratación y a los ascensos. Desde que se llevó a cabo el estudio de análisis de la fuerza de trabajo en 1993, todas las personas que sean contratadas por el Gobierno deben autoidentificarse y el Gobierno supervisa los cambios demográficos de manera mensual. A fecha de 31 de marzo de 1999, la representación de los grupos de acción afirmativa en el Gobierno provincial incluía a 30 personas de ascendencia aborígen, (el 0,40% de los funcionarios del Gobierno), 157 personas de raza negra (el 2,08%), otras 59 personas de minorías visibles (el 0,78%) y 456 personas con discapacidades (el 6,03%). La representación de los grupos de acción afirmativa como porcentaje de la población en edad de trabajar en la provincia de Nueva Escocia es la siguiente: personas de ascendencia aborígen, 1,24%; personas de raza negra, 1,82%; otras personas de minorías visibles, 1,57%; no se dispone de información sobre las personas con discapacidades. Al 31 de marzo de 1999, según las estadísticas sobre los funcionarios públicos a jornada completa por sexo y por salario, el 43% de las mujeres y el 11% de los hombres empleados en la administración pública ganaban menos de 30.000 dólares al año, mientras que el 40% de los hombres y el 29% de las mujeres ganaban más de 45.000 dólares. En general, el porcentaje de hombres y mujeres que ganan menos de 30.000 dólares al año ha disminuido, y se ha observado un aumento correspondiente en los

grupos de hombres y mujeres que ganan más de 45.000 dólares. El total de la administración pública se compone de 7.400 personas.

1977. Además de la introducción de la Política de Acción Afirmativa del Gobierno en abril de 1993, el Gobierno ha establecido otros programas para fomentar la participación de las personas de los grupos de acción afirmativa. En 1994 implantó una Política de Contratación Equitativa, que refuerza su compromiso de garantizar la igualdad de oportunidades y de empleo a todas las personas calificadas. También introdujo cursos de formación sobre relaciones raciales, que duran un día y se imparten a todos los funcionarios gubernamentales y que están destinados a aumentar la conciencia y la sensibilidad respecto de la igualdad en el empleo y la diversidad en la fuerza de trabajo. El Programa de la iniciativa para la diversidad en el empleo de verano garantiza la igualdad de oportunidades para el empleo en verano de estudiantes de los grupos de acción afirmativa, y existe un Programa de orientación sobre el empleo de verano para las estudiantes en profesiones no tradicionales.

Comisión sobre Personas Discapacitadas

1978. El objetivo principal de la Comisión sobre Personas Discapacitadas de Nueva Escocia es garantizar la participación de los ciudadanos de Nueva Escocia con discapacidades en el desarrollo de las políticas y programas gubernamentales que se relacionen directamente con ellos o que les afecten.

1979. Concretamente, la Comisión es un mecanismo para:

- Garantizar que las preocupaciones de las personas con discapacidades se promuevan y sean tenidas en cuenta por el Gobierno, especialmente en las cuestiones de política y cuando dichas preocupaciones afecten a varios departamentos del Gobierno;
- Facilitar la comunicación de información sobre los programas y servicios disponibles para los ciudadanos de Nueva Escocia con discapacidades; y
- Revisar las políticas y programas gubernamentales existentes que estén relacionados con las personas con discapacidades o que las afecten, a fin de garantizar que sean adecuados y eficaces y que reflejen las necesidades y preocupaciones de la comunidad.

1980. Algunas de las iniciativas que han tenido repercusión en los derechos sociales, económicos y culturales de las personas con discapacidades durante el período de 1995 a 1999 han sido las siguientes:

- El documento *Report and Recommendations for Inclusive Transportation for Nova Scotia* ha dado como resultado el Programa de asistencia para el transporte accesible, la Iniciativa de planes de acción para el transporte comunitario y los Proyectos piloto de transporte inclusivo (1995-1999);
- Un informe titulado *Networking for Effective and Efficient Disability Supports (NEEDS)*, en el que se desarrolló una perspectiva estratégica para los servicios a los discapacitados en Nueva Escocia;

- Un *Informe y recomendaciones sobre los servicios de interpretación en lenguaje de señas para sordos y personas con problemas auditivos de Nueva Escocia*, que conllevó la adopción de una Política corporativa (1999);
- Un *Informe y recomendaciones para la reestructuración de la asistencia social* (1998);
- La publicación de un *Directorio de programas y servicios para personas con discapacidades en Nueva Escocia* (1998);
- La publicación del *Directorio de recursos de empleo para personas con discapacidades en Nueva Escocia* (1999);
- El suministro de asesoramiento desde la perspectiva de la discapacidad en el desarrollo de la Iniciativa de asistencia para las posibilidades de empleo de las personas con discapacidades (1997-1999);
- La celebración del Día internacional de las personas con discapacidades el 3 de diciembre de 1998 y del tema Artes, cultura y vida independiente mediante una representación pública de los estudiantes del Organismo de Educación Especial de las Provincias Atlánticas.

Artículo 8 - Derechos sindicales

1981. La legislación básica de Nueva Escocia en relación con el artículo 8 no ha variado desde la presentación del último informe.

Artículo 9 - Derecho a la seguridad social

1982. Durante el ejercicio fiscal 1998/99, unos 42.000 beneficiarios identificados (prestaciones familiares y asistencia social) recibieron prestaciones de ayuda a los ingresos cada mes, por un costo anual de 335,7 millones de dólares para la provincia.

1983. En la provincia de Nueva Escocia funciona actualmente un sistema de ayuda a los ingresos dividido en dos partes: asistencia social y prestaciones familiares. El 1º de abril de 1998, la provincia de Nueva Escocia finalizó la transferencia del Programa de asistencia social, que anteriormente ejecutaba a nivel municipal. Una parte de esta iniciativa se finalizó en agosto de 1995, con la municipalidad regional de Cape Breton, y en abril de 1996 con la municipalidad regional de Halifax y la municipalidad regional de Queens. El Programa de asistencia social proporciona ayuda financiera a personas "necesitadas", cuyo derecho a recibir dicha ayuda suele ser de corta duración. Como parte de este programa, puede ofrecerse ayuda especial a personas y familias para atender necesidades vinculadas a la salud, la seguridad y el empleo. Al 31 de marzo de 1999, había 14.039 beneficiarios de la Asistencia Social, que tenían a su cargo a 3.518 cónyuges y 11.099 hijos. El programa de prestaciones familiares proporciona asistencia financiera a padres y madres solteros y a personas con discapacidades y familias "necesitadas" cuando se prevé que esta necesidad puede ser de carácter prolongado. Al 31 de marzo de 1999, había 27.969 beneficiarios de las prestaciones familiares, que tenían a su cargo a aproximadamente 2.000 cónyuges y 22.000 hijos.

1984. La provincia ha anunciado que pasará a utilizar un sistema único de ayuda a los ingresos, que tiene previsto comenzar a aplicar el 1º de agosto de 2001.

1985. Nueva Escocia no reconoce el límite de ingresos bajos de la Oficina de Estadísticas del Canadá como indicador de pobreza definitivo. Actualmente, un Grupo de Trabajo Federal/Provincial está estudiando los indicadores de pobreza, incluidas las medidas de la "cesta de la compra" para intentar lograr un consenso sobre una medida nacional adecuada de la pobreza.

1986. El Programa Pharmacare proporciona medicamentos de venta con receta a los beneficiarios de los programas de asistencia social y de prestaciones familiares y a sus familias. En el ejercicio fiscal 1998/99, se gastaron 26 millones de dólares en la prestación de este importante servicio.

1987. El Consejo Asesor sobre la Condición de la Mujer de Nueva Escocia elaboró informes y recomendaciones para el Gobierno sobre la reforma del seguro de desempleo, la reforma de las pensiones públicas, la reforma de la asistencia social y la reforma de la ejecución de las órdenes de pago de pensión alimentaria.

Artículo 10 - Protección de la familia, la madre y el niño

Protección de la familia

1988. En el ejercicio fiscal 1992/93, la provincia asignó 1 millón de dólares más a continuar mejorando el programa de subvenciones a las guarderías. Se crearon 100 plazas subvencionadas nuevas, se adaptó una tasa de subvención especial para los lactantes y se elaboraron normas para las guarderías. Desde 1993, se han creado cada año 50 nuevas plazas de guardería, en un intento de responder a las necesidades de los habitantes de bajos ingresos de Nueva Escocia. De las 50 nuevas plazas, cada año se han reservado 5 plazas "especializadas" o "diferenciadas" para niños con necesidades especiales a fin de fomentar la inclusión de los niños con dificultades particulares en las guarderías.

1989. El Departamento de Servicios Comunitarios de Nueva Escocia ha aumentado constantemente el número de plazas de guardería subvencionadas, permitiendo así a las familias y a los padres con ingresos bajos que necesitan formación o reeducación profesional mantener su empleo y/o aprovechar las oportunidades de educación.

1990. La Ley de servicios para la familia y el niño establece normas claras y afirma sin ambigüedad que siempre que sea posible las unidades familiares deben permanecer unidas, ayudadas por una amplia gama de servicios de apoyo. En varios artículos de esta ley se establece la necesidad de tener en cuenta el interés superior de los niños al adoptar decisiones que les afecten. Algunas circunstancias importantes para el interés superior del niño figuran en informes anteriores presentados en virtud de este Pacto.

1991. En 1995 la provincia de Nueva Escocia puso en práctica un Marco de acción contra la violencia familiar. Dicho Marco estaba destinado a mejorar la respuesta del sistema de justicia a las víctimas de la violencia conyugal o de pareja. Se aplicaron políticas para facilitar la inculpación, la detención y el enjuiciamiento, y todos los funcionarios de justicia de la provincia

(policía, abogados de la Corona, funcionarios de los tribunales y trabajadores de centros correccionales y de los servicios a las víctimas) recibieron una formación intensiva. Se proporcionó financiación a organismos comunitarios para prestar mejores servicios de apoyo a las víctimas. Se estableció un sistema de seguimiento para supervisar la respuesta de todos los elementos del sistema de justicia a los incidentes de violencia conyugal o de pareja. Los resultados preliminares del sistema de seguimiento indican que los índices de inculpación han mejorado notablemente. Un motivo primordial para aplicar dicho Marco era proteger a los niños que se ven afectados por haber presenciado violencia entre los adultos con los que viven. El Marco establece directrices estrictas para la denuncia policial de las situaciones de abuso a las autoridades de bienestar infantil, a fin de proteger a los niños.

1992. En colaboración con organizaciones de voluntarios y con organismos policiales, la provincia ha aplicado un protocolo para seleccionar a los voluntarios que solicitan trabajar con niños y otros grupos de población vulnerables. El programa incluye exámenes de antecedentes policiales y otras verificaciones de antecedentes, así como un programa de formación y material de divulgación para sensibilizar a las organizaciones de voluntarios respecto de la necesidad de realizar una selección intensiva para proteger a la población vulnerable de posibles malos tratos.

Prestación por hijos a cargo de Nueva Escocia

1993. En Nueva Escocia, durante el ejercicio fiscal de 1998/99, la Prestación nacional por hijos a cargo generó 11,2 millones de dólares, y en el año fiscal 1999/00 generó 19,9 millones de dólares. Entre los programas de reinversión de Nueva Escocia se incluye la Iniciativa para el desarrollo sano del niño, que proporciona apoyo a los programas de atención a la infancia, los programas de intervención temprana y los programas comunitarios de prevención para los niños en situaciones de riesgo. El cuidado de niños en guarderías se ampliará aumentando el número de plazas subvencionadas y proporcionando plazas móviles en toda la provincia para los niños con necesidades especiales.

1994. El principal programa de reinversión de la provincia es la Prestación por hijos a cargo de Nueva Escocia, que es un programa de apoyo a los ingresos para las familias con ingresos bajos y con hijos. Inicialmente se proporcionaba esta ayuda a todos los padres con ingresos anuales netos inferiores a 16.000 dólares. A partir de julio de 1999 se comenzaron a hacer pagos parciales a las familias con ingresos netos de entre 16.000 y 20.921 dólares. La prestación anual en efectivo aumentó en 74 dólares por hijo en julio de 1999, con lo cual las familias de ingresos bajos reciben 324 dólares por el primer hijo, 242 por el segundo y 210 por el tercero y por cada hijo adicional. Aproximadamente 60.000 niños de 35.000 familias con ingresos bajos se beneficiarán este año de la Prestación por hijos a cargo de Nueva Escocia.

1995. Los fondos de la Prestación nacional por hijos a cargo han permitido crear 150 plazas de guardería subvencionadas hasta el momento, 70 de las cuales fueron asignadas a zonas rurales de Nueva Escocia, a fin de atender mejor las necesidades de las familias de esas zonas. Asimismo, mediante 30 plazas de financiación diferencial para la inclusión de niños con necesidades especiales en las guarderías, se han facilitado oportunidades para integrar a esos niños en programas comunitarios de atención a la infancia. Los subsidios para infraestructura concedidos a servicios de guardería no lucrativos han apoyado iniciativas encaminadas a mejorar la calidad de los cuidados proporcionados. El establecimiento de tres nuevos programas de intervención temprana y el apoyo adicional a los programas ya existentes han permitido que un centenar de

niños con discapacidades relacionadas con el desarrollo y sus familias reciban ayuda en sus hogares.

1996. En Nueva Escocia se concluyeron 166 adopciones durante el ejercicio fiscal 1998/99. De las 96 adopciones privadas que se finalizaron, en 80 casos el niño fue puesto bajo el cuidado de parientes. El resto de los niños fueron colocados por asociaciones de ayuda a la infancia, servicios infantiles y familiares y otros organismos de colocación de niños. Debe tenerse debidamente en cuenta el patrimonio lingüístico, cultural y racial, así como la fe religiosa, al determinar el interés superior del niño que se coloca bajo cuidado y custodia temporal o permanente o que se da en adopción. Los organismos que entregan a niños en adopción deberán tener en cuenta las circunstancias del niño y los deseos de los padres biológicos.

Protección de las madres

1997. Tanto la Ley de derechos humanos como la Ley de normas laborales protegen a la mujer en el ámbito laboral cuando toma una licencia temporal por el nacimiento de un hijo. Basándose en la normativa de derechos humanos y en virtud de la política de la Comisión de Derechos Humanos, esta última opina que la Ley de normas laborales establece únicamente una norma mínima para garantizar el empleo de una mujer después del embarazo, y recibe las denuncias relativas a licencias por embarazo cuando los períodos de empleo son de menos de un año, de acuerdo con la Ley de normas laborales, si la mujer pierde su empleo o no se adoptan medidas para tener en cuenta su estado, etc.

Protección de la madre y del niño

1998. El Consejo Asesor sobre la Condición de la Mujer de Nueva Escocia se esfuerza por reducir la violencia contra las mujeres, especialmente en el hogar. El Consejo coordinó el componente gubernamental de la campaña anual *Purple Ribbon* para aumentar la conciencia sobre la violencia doméstica; en 1996, el Consejo organizó talleres en diferentes regiones de la provincia sobre los resultados de tres proyectos de investigación acerca de la violencia familiar, y en 1998 el Consejo publicó la segunda edición de *Making Changes: A Book for Women in Abusive Relationships*, que tuvo una circulación de 25.000 ejemplares. Atendiendo a la continua demanda, en 2001 se publicará una tercera edición.

Medidas especiales de protección y asistencia a los menores

1999. En el anterior informe se describieron numerosas medidas especiales de protección en virtud de la Ley de la secretaría de la juventud de 1989, la Ley de normas laborales y la Ley de servicios para el menor y la familia, que siguen vigentes.

2000. En el apartado a) del artículo 6 de la Ley de derechos humanos se establecen las excepciones a la discriminación con respecto al suministro de servicios e instalaciones o el acceso a ellos, a la concesión de una prestación o a la protección de los jóvenes o a las personas mayores. Esto permite crear programas especiales para jóvenes y para personas mayores que de otro modo serían discriminatorios.

Artículo 11 - Derecho a un nivel de vida adecuado

2001. El Consejo Asesor sobre la Condición de la Mujer de Nueva Escocia proporciona información y orientación a las mujeres que se encuentran en situación crítica a consecuencia de la pobreza. Además, el Consejo orienta al Gobierno respecto a los modos en que pueden evitarse estas crisis mediante mejoras de la legislación, la política y los programas.

Alimentación adecuada

2002. El Gobierno provincial concede subsidios para contribuir al funcionamiento de los bancos de alimentos. Asimismo, existen organizaciones comunitarias e iglesias que proporcionan comidas a las personas sin techo y de ingresos bajos.

Derecho a la vivienda

2003. La Ley de derechos humanos de Nueva Escocia prohíbe la discriminación en la vivienda por motivos de situación familiar, estado civil, edad y embarazo. Esta ley también proporciona protección a las personas que reciben asistencia social u otro tipo de ayuda pública. Aunque el porcentaje general de denuncias es mucho menor que el de las denuncias por otros motivos, la Comisión de Derechos Humanos sigue recibiendo y tramitando una serie de denuncias relativas a la vivienda, entre ellas denuncias de denegación de vivienda por razones de raza, estado civil, situación familiar, etc.

2004. Continúan recibéndose denuncias relativas a la denegación encubierta de vivienda por tener hijos, que se incluyen en el motivo de la situación familiar; continúan también las denegaciones por motivos de estado civil; y se siguen recibiendo denuncias de denegación de vivienda por motivos relacionados con la asistencia social. Estas últimas se tratan dentro de la categoría de las "fuentes de ingresos" siempre que es posible, pero ante las dificultades vinculadas a la cantidad y no a la fuente de ingresos, entre otras cosas, se está considerando la posibilidad de incluir la condición social en la legislación (véanse las observaciones finales).

2005. La Comisión de Derechos Humanos ha tramitado también algunas denuncias relativas a trato discriminatorio, sin llegar al desahucio, por parte de los propietarios (por ejemplo, cuestiones relativas a la religión y a las prácticas religiosas de los arrendatarios).

Artículo 12 - Derecho a la salud física y mental

El más alto nivel posible de salud física y mental

2006. Los objetivos de Nueva Escocia en materia de salud marcaron una dirección general para la sanidad y establecieron directrices para ayudar al Gobierno, las comunidades, las organizaciones y los particulares a tomar decisiones que fomenten la salud. Estos objetivos fueron elaborados por el Consejo de Salud de la Provincia y aceptados por el Gobierno en 1992, tras amplias consultas con los ciudadanos de Nueva Escocia. En 1999, los objetivos de Nueva Escocia en materia de salud fueron reafirmados por el Gobierno como señal de su continuo compromiso de lograr esos objetivos.

2007. La educación física y la educación sanitaria son componentes obligatorios de los programas de las escuelas públicas para los alumnos de los cursos primero a noveno. En la

enseñanza secundaria, las asignaturas obligatorias de medio crédito Career and Life Management 11 y Physically Active Lifestyles 11 también contienen enseñanzas relativas a la salud.

2008. El Departamento de Educación, tras una extensa consulta con asociados comunitarios en materia de educación y salud, publicó en 1998 un documento marco sobre el plan de estudios, titulado *Foundation for Active Healthy Living: Physical and Health Education Curriculum*. La educación física se centra en el movimiento y el buen estado físico, e implica el desarrollo de habilidades motrices y el conocimiento de cómo funciona el cuerpo y cómo mantener la buena salud. La educación sanitaria comprende los conceptos de gestión de la salud personal y fomento de la salud.

2009. El Departamento es conciente de que la salud general, incluida la salud mental, de los alumnos contribuye directamente a su éxito académico, y está fomentando un sistema amplio de educación sanitaria en las escuelas, que incluye servicios de apoyo a esa educación en la escuela y la comunidad, y entornos escolares que fomenten la salud.

2010. El nuevo plan de estudios de educación física en la enseñanza primaria (cursos primero a sexto) se introdujo en 1998, y el del primer ciclo de la enseñanza secundaria (cursos séptimo a noveno) en 1999. En 2000 se publicarán unas directrices de seguridad para la educación física.

2011. Se ha elaborado el nuevo plan de estudios para la educación sanitaria en la enseñanza primaria y para el desarrollo de la salud y las relaciones personales en el primer ciclo de la enseñanza secundaria, pero todavía no se ha aplicado.

2012. En noviembre de 1993, el poder legislativo aprobó la Ley de acceso al tabaco, destinada a impedir el acceso a productos derivados del tabaco a los jóvenes menores de 19 años. En enero de 1996 se aprobaron normativas suplementarias, y la ley fue enmendada de nuevo en junio de 1999, prohibiéndose la venta de productos de tabaco en las farmacias.

2013. El Departamento de Salud Pública brinda servicios médicos gratuitos por intermedio de su programa de servicios médicos. También tiene en marcha un programa odontológico que ofrece tratamientos curativos y preventivos gratuitos para los niños de menos de 10 años.

2014. El Consejo Asesor sobre la Condición de la Mujer de Nueva Escocia ha iniciado y fomentado varios proyectos para promover la salud y el bienestar de las adolescentes. En 1997, el Consejo ayudó al Organismo de planificación de la familia a publicar un informe titulado *Just Loosen Up and Start Talking*, y con el Departamento de Salud participó en la celebración de una mesa redonda sobre la salud sexual de la juventud. El Consejo también organizó e impartió una serie de talleres sobre respuestas eficaces a la violencia en las relaciones de pareja junto con educadores y organismos de diversas comunidades en toda la provincia. En 1998, el Consejo organizó una serie de foros de un día de duración en la provincia para muchachas de enseñanza secundaria con el fin de animarlas a pensar en estrategias para su salud y bienestar a largo plazo.

2015. En 1996, el Centro de Excelencia para la Salud de la Mujer de Maritimes recibió financiación para cinco años, de la Oficina de la Salud de la Mujer de la Oficina de Salud Pública del Canadá, para investigar cuestiones relativas a la salud de la mujer y promover la recomendación y la adopción de políticas respecto a estas cuestiones. El Consejo Asesor sobre

la Condición de la Mujer de Nueva Escocia apoyó activamente el desarrollo y la sostenibilidad del Centro y ha participado en varios proyectos e iniciativas conjuntas para fomentar nuevas investigaciones sobre cuestiones de salud de la mujer y promover la adopción de políticas.

Programa Pharmacare de Nueva Escocia para personas de la tercera edad

2016. La provincia de Nueva Escocia ofrece un seguro para medicamentos de venta con receta médica a las personas de 65 años o más que reúnen los requisitos y que decidan participar en el programa. Se aplican sistemas de primas y pagos compartidos. Las personas mayores con ingresos bajos pueden solicitar una reducción de las primas del seguro.

Servicios de salud mental

2017. Los Servicios de salud mental financian la Juntas de salud regionales para que ofrezcan los seis programas fundamentales de salud mental. Estos programas son:

- Infancia y juventud;
- Servicios comunitarios de apoyo a la salud mental para adultos;
- Enfermos hospitalizados por trastornos agudos;
- Consultas externas y actividades de extensión para adultos;
- Programas especializados;
- Prevención y promoción.

2018. Estos programas crean un proceso continuo de atención de salud y la derivación de casos en las regiones se efectúa por conducto de los médicos generalistas, y el traslado entre departamentos por los organismos comunitarios; los pacientes también pueden presentarse por sí mismos.

2019. Un seguro médico financia los servicios psiquiátricos, ya sea por contratos o en el marco de un régimen de pago por servicios.

Fortalecimiento de los servicios de atención primaria en las comunidades de Nueva Escocia

Antecedentes

2020. El Departamento de Salud de Nueva Escocia tiene en marcha una importante iniciativa encaminada a evaluar métodos alternativos para prestar, financiar y gestionar los servicios de atención primaria. Los objetivos de la iniciativa de evaluación para el fortalecimiento de los servicios de atención primaria en Nueva Escocia son:

- Mejorar la atención centrada en el paciente/cliente;
- Mejorar la respuesta de las organizaciones y grupos de atención primaria a las necesidades de la comunidad;

- Mejorar el acceso a la atención primaria completa;
- Aumentar la importancia de la promoción de la salud y la prevención de las enfermedades;
- Mejorar la colaboración, y
- Mejorar la rendición de cuentas.

2021. Se han establecido en el territorio de Nueva Escocia cuatro centros piloto de demostración de la atención primaria, a saber:

- North Queens Community Health Centre, en Caledonia, condado de Queens;
- North End Community Health Centre, en Halifax;
- Springhill and Area Healthy Community Society, en Springhill;
- The Healthy Pictou West, en Pictou West.

2022. Con la financiación conjunta del Fondo de Transición en materia de Salud, de la Oficina de Salud Pública del Canadá, un fondo establecido por recomendación del Foro Nacional de la Salud, y el Departamento de Salud de Nueva Escocia, en los centros piloto de la iniciativa se aplicarán nuevas modalidades de prestación de atención primaria. Se evaluará el modo en que estos cambios afectan colectivamente a la capacidad para conseguir los objetivos de la iniciativa. En cada uno de los centros de demostración habrá:

- Un enfermero o enfermera que trabaje en colaboración con uno o más médicos de familia y otros miembros del equipo interdisciplinario de atención primaria;
- Mecanismos de pago alternativos para los dispensadores de atención primaria (la remuneración del médico no se basará únicamente en el pago por servicios), y
- Sistemas de información en apoyo de la prestación de servicios de atención primaria.

2023. También podrán efectuarse otros cambios, para responder a las necesidades y a la capacidad de la comunidad donde se esté realizando el proyecto de demostración.

2024. Se llevará a cabo una amplia evaluación a través de grupos de reflexión, encuestas entre los pacientes, verificaciones, análisis de bases de datos, observaciones y entrevistas con el personal de los centros. El marco de evaluación se ha elaborado bajo la orientación de un grupo de trabajo de evaluación multidisciplinario. La información obtenida a partir de la evaluación de estos centros de demostración contribuirá a orientar la elaboración de las futuras políticas de atención primaria en Nueva Escocia.

Aplicación y etapas cumplidas

2025. Hasta el momento, se han completado las siguientes etapas de la aplicación:

- Se han firmado contratos entre el Departamento de Salud Pública y los centros.
- Se han elegido enfermeros y enfermeras para los cuatro centros de demostración.
- Se ha terminado la enmienda de la Ley de farmacia para permitir que los farmacéuticos despachen las recetas de los enfermeros y enfermeras participantes en los centros de demostración hasta el 31 de diciembre de 2002. También ha finalizado la aprobación de normativas para determinar qué medicamentos pueden recetar los enfermeros.
- Se han instalado sistemas de información en los cuatro centros de demostración.
- Los dispensadores de atención sanitaria y otros empleados de los centros están recibiendo formación sobre los nuevos programas informáticos de tipo clínico (expedientes médicos electrónicos, es decir, historial de pacientes, listas de medicamentos, resultados de laboratorios, etc.) y de gestión de prácticas (por ejemplo, facturación, programación, registro de pacientes).
- Los grupos básicos de reflexión, las encuestas entre los pacientes y las observaciones en los centros son aspectos de la evaluación en que aún se está trabajando.

Reducción de la mortinatalidad y de la mortalidad infantil

2026. El Programa del lactante sano es un programa conjunto de los Departamentos de Servicios Comunitarios y de Salud Pública de Nueva Escocia, que se viene aplicando desde 1991 en toda la Provincia. Sus objetivos son:

- Contribuir a que las mujeres embarazadas y las púerperas que sean beneficiarias del programa de prestaciones familiares tengan hijos sanos ofreciéndoles un programa combinado de subsidios para la nutrición y servicios de asesoramiento;
- Mejorar el peso al nacer de los hijos de las participantes en el programa, en parte influyendo positivamente en la calidad nutricional de la alimentación materna.

2027. El programa A New Life: Prenatal Education está a disposición de todas las mujeres embarazadas y de sus parejas u otras personas que les ayuden en toda Nueva Escocia. Se alienta a todas las mujeres embarazadas a que asistan al programa, pero se da prioridad a aumentar la participación de las primíparas, los adolescentes, los padres y madres solteros, las mujeres fumadoras, los inmigrantes y poblaciones aisladas y otras mujeres o padres que suelen tener mayores necesidades de información y apoyo. Sus objetivos son "permitir a las mujeres embarazadas, a sus parejas y a sus familias vivir un embarazo sano, tener un hijo con buena salud y adaptarse positivamente a la crianza de los hijos" (*Prenatal Facilitator's Guide*, 1992).

Mejora de la higiene del trabajo y del medio ambiente

2028. De acuerdo con la Ley del medio ambiente, enmendada en 1998, se redactó un informe sobre el estado del medio ambiente. El primer informe contribuyó a establecer indicadores de una mejora del medio ambiente en Nueva Escocia.

La prevención, el tratamiento y la lucha contra las enfermedades

2029. La vigilancia de las enfermedades transmisibles en Nueva Escocia continúa siendo una actividad prioritaria del Departamento de Salud. En 1998 se notificaron 12 nuevos casos de VIH/SIDA, en comparación con 5 casos en 1997 y 13 en 1996.

2030. *Home Care Nova Scotia* proporciona cuidados a las personas afectadas por enfermedades transmisibles, incluidas las personas infectadas por el VIH/SIDA y por el SARM+. Los cuidados prestados y los planes de cuidados se basan en una evaluación de las necesidades no atendidas, no en el diagnóstico médico.

Artículo 13 - Derecho a la educación

Desarrollo de la personalidad humana y fortalecimiento del sentido de la dignidad y del respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales; participación eficaz de todas las personas en una sociedad libre

2031. La Comisión de Derechos Humanos ha aumentado la cantidad de vídeos que, con ciertas restricciones, se ponen a disposición del público, especialmente en las escuelas y entre los profesionales que trabajan en las escuelas o con ellas. La Comisión recibe regularmente solicitudes de información general y de material informativo sobre el tema de los derechos humanos, procedentes de organizaciones, empresas, organismos comunitarios, departamentos gubernamentales e instituciones educativas.

2032. La Comisión de Derechos Humanos de Nueva Escocia continúa ayudando a organizar y celebrar conferencias sobre derechos humanos, tanto en el sistema escolar como en el sector privado. La Comisión de Derechos Humanos ha contribuido mucho a diseñar e impartir formación a estudiantes y profesores sobre temas como el acoso sexual y la discriminación y el acoso raciales. La división de relaciones raciales y acción afirmativa de la Comisión ha contribuido activamente a resolver crisis por motivos raciales en escuelas locales, en las que estaban implicados estudiantes negros, aborígenes y blancos.

2033. Se ha dedicado una importante cantidad de trabajo al desarrollo de un programa de formación de instructores, destinado a enseñar técnicas de animación para la realización de talleres contra la discriminación. Esto permite a las organizaciones formar a sus propios empleados, con lo que aumenta el compromiso interno y se promueve el cambio en relación con las cuestiones de la diversidad.

2034. La celebración de acontecimientos culturales especiales, como el Día Internacional de los Derechos Humanos y el Día Internacional para la Eliminación de la Discriminación Racial, continúa siendo una importante oportunidad de fomentar los derechos humanos, establecer alianzas y educar al público. La Comisión se preocupa cada año de que los días mencionados tengan reconocimiento público.

2035. La Ley de educación, R.S. 1995-1996, estableció la creación del Consejo sobre educación mi'kmaq y el nombramiento de un representante mi'kmaq para cada junta escolar regional que tenga un acuerdo de instrucción con un grupo nativo. El 14 de febrero de 1997 se firmó un acuerdo tripartito entre los grupos mi'kmaq de Nueva Escocia y los Gobiernos del Canadá y de Nueva Escocia (el primero de este tipo en el país) en que se afirmó el derecho de la jurisdicción mi'kmaq sobre la educación en las reservas en Nueva Escocia. Este derecho se reforzó en junio de 1998, cuando los Gobiernos del Canadá y de Nueva Escocia dieron aprobación real a una Ley de educación mi'kmaq que respeta las facultades de los mi'kmaq sobre la educación en las reservas. A consecuencia de estos hechos, las escuelas de siete reservas funcionan plenamente bajo el control de los grupos locales.

2036. El Departamento estableció dos divisiones a mediados de la década de 1990: la División de servicios canadienses-africanos y la División de servicios mi'kmaq. Además, el asesor de educación multicultural forma parte de la División de servicios estudiantiles. El Departamento promulgó una política provincial de disciplina estudiantil, que contiene artículos en que se prohíbe el acoso racial, y que se incorporó en la Ley de educación en 1997. Esta política se está actualizando en este momento. De acuerdo con la Ley de educación, las juntas escolares tienen la obligación de establecer políticas que protejan a los alumnos del acoso y los malos tratos.

2037. La Universidad de Dalhousie, la más grande de Nueva Escocia, sigue aplicando programas destinados a alentar y facilitar la matriculación de estudiantes negros y aborígenes. El Programa del año de transición se viene aplicando desde 1972. En 1992 se creó un centro asesor para estudiantes negros. En 1996 se estableció la Cátedra James Robinson de estudios sobre los canadienses negros. El Programa para los negros y los mi'kmaq de la Facultad de Derecho funciona desde 1989, y desde su inicio se han licenciado 35 estudiantes de derecho negros y 25 aborígenes.

2038. Otras instituciones que tienen programas destinados específicamente a las culturas negra y/o aborígenes son:

- La Universidad St. Francis Xavier. El programa del Bachiller en Educación proporciona la oportunidad de concentrarse en las culturas diversas (incluidos los estudios sobre los negros y los mi'kmaq) o en la lengua mi'kmaq.
- La Escuela Universitaria de Cape Breton. El programa de Estudios Mi'kmaq está diseñado para familiarizar a los alumnos nativos y no nativos con la historia, la lengua, la cultura y el desarrollo socioeconómico de la Primera Nación mi'kmaq.
- En las Universidades de Acadia y Mount Saint Vincent se ofrecen, respectivamente, cursos de multiculturalismo y de cultura mi'kmaq en los programas de bachillerato universitario en educación.

2039. Se ha elaborado una Política de igualdad racial bajo la dirección del Departamento de Educación. En invierno de 2001 se celebrarán consultas sobre el borrador del documento.

2040. El Departamento de Educación proporciona orientación sobre relaciones raciales, educación multicultural, educación antirracista, entendimiento transcultural y cuestiones de derechos humanos. El programa de las escuelas públicas ofrece a los alumnos oportunidades de desarrollar su capacidad intelectual y de adquirir cualidades que mejoren su bienestar individual, social, emocional y físico. El desarrollo personal es uno de los seis ámbitos de aprendizaje establecidos como componentes fundamentales para la graduación, que deben desarrollarse en cada una de las asignaturas. El Departamento propicia los entornos escolares centrados en el alumno, que contribuyen a que los estudiantes tengan de sí mismos la imagen de personas dignas y valiosas que merecen respeto.

2041. Los nuevos documentos del plan de estudios incluyen firmes declaraciones sobre la equidad y la diversidad, y hacen hincapié en la expectativa de que todos los alumnos tengan éxito independientemente de su sexo, origen racial y etnocultural, clase social, modo de vida o aptitudes. En las directrices de política respecto a la equidad y la diversidad se insiste en la importancia de un entorno de aprendizaje favorable en que se defiendan los derechos de cada alumno y se exija a los alumnos que respeten los derechos de los demás. Varias escuelas han emprendido iniciativas en favor de la seguridad en la escuela, como la Liga de escuelas pacíficas, y el Departamento de Educación acaba de finalizar la elaboración de un Código escolar de conducta para el sistema P-12.

2042. El Departamento se ha comprometido a integrar la educación sobre los derechos del niño en el programa de las escuelas de enseñanza pública, centrándose también en las responsabilidades conexas. Los planes de estudios de la educación sanitaria y los estudios sociales que se están formulando actualmente reflejan dicho compromiso. Además, el Departamento, en colaboración con el Centro de derechos del niño de la Escuela Universitaria de Cape Breton, está desarrollando un recurso didáctico destinado a ayudar a los profesores a integrar la educación sobre los derechos del niño en el plan de estudios del sexto curso. Se está ensayando también un recurso similar para los profesores del octavo curso.

2043. La aplicación del documento *Foundation for Atlantic Canada Social Studies* comenzó en 1999. Este documento marco describe la contribución vital de los estudios sociales en las esferas de la ciudadanía, la educación global, el desarrollo sostenible, el multiculturalismo, el antirracismo y la educación sobre cuestiones de género. Se está preparando un nuevo plan de estudios para los cursos primero a octavo de estudios sociales.

2044. El Departamento ha elaborado directrices de política y procedimientos para la selección y la evaluación de los recursos de aprendizaje que pueden utilizarse en las escuelas públicas de Nueva Escocia. Estos incluyen un instrumento de evaluación de los prejuicios, cuya aplicación es obligatoria antes de la aprobación de los recursos de aprendizaje.

2045. La misión del Consejo Asesor sobre la Condición de la Mujer es fomentar la igualdad, la equidad y la dignidad de todas las mujeres.

2046. La promoción de las oportunidades educativas para las mujeres, el asesoramiento al Gobierno sobre cuestiones educativas que afectan a las mujeres y la educación pública sobre las numerosas cuestiones que conciernen a la mujer son aspectos primordiales de la labor del Consejo para alcanzar sus objetivos de inclusión y de aumento de la participación de mujeres de diversos orígenes en las decisiones que afectan a sus vidas; de fomento de la igualdad económica de la mujer; de reducción de la violencia contra la mujer en las comunidades, los lugares de trabajo y las familias; y de mejora de la salud y el bienestar de las mujeres y sus familias.

2047. En 1995, la Presidenta del Consejo Asesor sobre la Condición de la Mujer de Nueva Escocia participó en reuniones preparatorias de la Cuarta Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Mujer en Nueva York y, junto con otras ocho mujeres de Nueva Escocia, en la Conferencia Mundial sobre la Mujer en Beijing. El Consejo también apoyó a grupos de mujeres de Nueva Escocia en actividades previas a las conferencias, entre ellas un proyecto para sensibilizar acerca de la importancia de las Naciones Unidas y de la Conferencia Mundial sobre la Mujer para la vida de las mujeres.

2048. Siguiendo las recomendaciones de un informe de 1995 titulado *Who Will Speak for Us*, el Consejo Asesor sobre la Condición de la Mujer de Nueva Escocia adoptó medidas para garantizar una mayor diversidad de representación en el Consejo, velando por que estuvieran representadas mujeres de diferentes regiones de Nueva Escocia y de diferentes entornos raciales, económicos y culturales, así como lesbianas y mujeres discapacitadas.

Derecho a la educación

2049. El artículo III de la Ley de educación establece la educación obligatoria para todos los niños mayores de 5 años y menores de 16. La Ley de educación prevé también la educación pública gratuita hasta la edad de 21 años (apartado 2 del artículo 5). En la ley, la Normativa y la Política de Educación Especial se refuerza el compromiso del Gobierno de ocuparse de los estudiantes con necesidades especiales. Se está realizando un examen completo de la aplicación de la Política de Educación Especial y en marzo de 2001 se presentará un informe al respecto.

2050. En virtud de la Ley de educación se garantizan a los niños acadienses y francófonos sus derechos, reconocidos en el artículo 23 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá, a recibir una instrucción homogénea en francés en establecimientos homogéneos. A fin de supervisar la aplicación de esta obligación, el Departamento de Educación creó la Subdivisión de servicios de lengua francesa y acadiense en 1995. En 1996 se creó el *Conseil Scolaire Acadien Provincial* para que se hiciera cargo del funcionamiento y la gestión del sistema educativo francófono. Actualmente hay en la provincia 21 escuelas acadienses que imparten instrucción en francés, aunque sólo una cumple actualmente con ambos criterios de homogeneidad. La provincia anunciará en verano de 2000 un calendario que indicará cuándo el resto de las escuelas ofrecerán instrucción homogénea en francés, en establecimientos homogéneos.

2051. Los Consejos consultivos escolares, que garantizan la participación de los padres en el plano escolar, están previstos en la Ley de educación. Además, los padres tienen derecho a participar en las juntas escolares regionales. Otros grupos de padres (asociaciones de hogares y escuelas, asociaciones de padres y profesores) intervienen también a nivel escolar.

2052. El Grupo de Trabajo para el examen de la financiación de la educación, un órgano asesor creado por el Ministro de Educación, se reúne anualmente para recomendar fórmulas de financiación de la educación pública. Uno de los principios rectores del Grupo de Trabajo para el examen de la financiación de la educación es el principio de la equidad, tanto horizontal como vertical. La equidad en el acceso horizontal significa que la calidad y la disponibilidad de los programas fundamentales en cada comunidad deben ser equivalentes. La equidad en el acceso vertical significa que deben aplicarse criterios distintos a los niños con diferentes necesidades en la programación y la prestación de servicios.

2053. Las mujeres representan un mayor porcentaje que los hombres en la matriculación a tiempo completo en las universidades, escuelas superiores e institutos. Asimismo, las mujeres ocupan muchas más plazas de estudiantes a tiempo parcial en la universidad. En el año académico 1998/99, las mujeres representaron el 57,9% de los alumnos universitarios de Nueva Escocia, un 0,9% más que el año anterior.

Educación pública y sensibilización

2054. Entre 1995 y 1999, el Presidente del Consejo Asesor sobre la Condición de la Mujer de Nueva Escocia habló con frecuencia a los medios de comunicación y en numerosos actos sobre cuestiones importantes para la igualdad y la dignidad de la mujer, especialmente sobre cuestiones que afectan a las mujeres aborígenes y las madres solteras, y sobre cuestiones relativas a la violencia familiar y el acceso a la justicia.

2055. El Servicio de información y comunicación del Consejo Asesor sobre la Condición de la Mujer de Nueva Escocia informa regularmente sobre las cuestiones que afectan a la mujer a los encargados de la adopción de políticas, a los grupos de mujeres y al público en general. Se atienden unas 2.000 solicitudes al año. Los Servicios de relaciones con la comunidad y divulgación en zonas rurales del Consejo organizaron y celebraron regularmente durante el período que se examina sesiones informativas y talleres sobre cuestiones que afectan a la mujer.

2056. En 1997, el Consejo Asesor organizó un foro provincial sobre la mujer de tres días de duración, titulado *Challenge to Change*, que reunió a una amplia y variada representación de mujeres de toda la provincia y de diversos sectores para compartir información, debatir cuestiones fundamentales y formular recomendaciones sobre cuatro ámbitos de interés para la mujer: la economía, la educación, la salud y los derechos humanos, y la ley.

2057. En 1995-1996, el Consejo Asesor celebró consultas con mujeres jóvenes sobre cuestiones de interés para éstas. En 1997 y 1998, el Consejo organizó una serie de foros de un día de duración con mujeres jóvenes en diferentes regiones de la provincia, titulados *Hopes Dreams and Directions: Twenty Years from Now*. Los foros hicieron reflexionar a las jóvenes sobre cuestiones como sus aspiraciones de educación, su futuro económico, su seguridad personal y su salud y bienestar.

2058. Entre 1995 y 1999, el Consejo Asesor respaldó a mujeres y grupos de mujeres aborígenes y africanas de Nueva Escocia en diversos proyectos, incluido un proyecto del *African United Baptist Women's Institute* para sensibilizar sobre la violencia doméstica en la comunidad negra. El vídeo y la guía educativa se titulan *No More Secrets*.

2059. A fin de crear conciencia sobre cuestiones que afectan a las lesbianas, en 1996 el Consejo Asesor sobre la Condición de la Mujer de Nueva Escocia publicó *Letting in a Little Light: Lesbians and Their Families in Nova Scotia*. Se distribuyeron ejemplares a las organizaciones comunitarias y de mujeres y a los orientadores de las escuelas de toda la Provincia, y de todo el mundo se recibieron pedidos de esta publicación.

Igualdad de acceso a la educación

2060. El Consejo Asesor sobre la Condición de la Mujer de Nueva Escocia elaboró informes y recomendaciones para el Gobierno sobre cuestiones relativas al acceso a la educación superior para las mujeres y sobre la ayuda a las estudiantes.

2061. Durante el período que se examina, el Consejo Asesor sobre la Condición de la Mujer de Nueva Escocia respaldó diversos proyectos y colaboró con numerosas organizaciones y grupos incluida la Universidad Comunitaria de Nueva Escocia y *Women in Trades, Technology and Operations Occupations* (WITT-NS) para fomentar la educación continua de la mujer, especialmente en los ámbitos de la ciencia, los oficios y las tecnologías. Otros programas respaldados por el Consejo que fomentan la participación de las mujeres en la economía basada en los conocimientos fueron:

- The Association of Nova Scotia Women for Education and Research in Science;
- Women in Information Technology;
- Hypatia (un programa continuo para mejorar la educación científica de las mujeres y las muchachas jóvenes);
- Skills Nova Scotia, foros de adolescentes para ponerlas en contacto con la formación profesional;
- Techsploration, que asigna a muchachas del primer ciclo de la enseñanza secundaria con mentores que las asesoran respecto de los oficios y de la tecnología.

Artículo 15 - Derecho a participar en la vida cultural y a beneficiarse del progreso científico y de la protección de los derechos de autor

2062. La legislación principal de Nueva Escocia en relación con el artículo 15 no ha cambiado desde la presentación del último informe.

Isla Prince Edward

Artículo 6 - Derecho a trabajar

Enmiendas a la Ley de derechos humanos de la Isla Prince Edward

2063. El 11 de junio de 1998, las enmiendas introducidas en la Ley de derechos humanos aumentaron los motivos prohibidos de discriminación al incluir en ellos la situación familiar, la orientación sexual, la fuente de ingresos y los antecedentes penales. La discriminación en el

empleo está prohibida por todos estos motivos, y los antecedentes penales se aplican exclusivamente al empleo. La Comisión de Derechos Humanos de la Isla Prince Edward administra y aplica independientemente la protección de los derechos humanos en la provincia.

Comisión de Derechos Humanos de la Isla Prince Edward

Resolución de denuncias de discriminación por motivos de ideología política

2064. La discriminación por motivos de ideología política está prohibida por la Ley de derechos humanos de la Isla Prince Edward desde 1975. Tras las elecciones provinciales celebradas el 18 de noviembre de 1996, un gran número de personas presentaron denuncias de discriminación en el empleo por este motivo. La Comisión de Derechos Humanos de la Isla Prince Edward investigó las denuncias, que habían sido interpuestas principalmente por empleados temporales contratados durante el gobierno anterior. Los denunciantes afirmaban que habían perdido sus trabajos o que no se les había vuelto a contratar para trabajos temporales una vez elegido el nuevo gobierno, debido a que habían apoyado al gobierno anterior.

2065. En el verano de 1998 se habían presentado más de 800 denuncias. La mayoría de ellas se habían resuelto a finales de marzo de 2000 mediante un arreglo con el Gobierno. A la hora de redactarse este informe siguen pendientes dos denuncias de discriminación por ideología política del período 1997-1998. Un grupo de personas ha impugnado la "fórmula" del arreglo ante el Tribunal Supremo de la Isla Prince Edward. La Ley de la administración pública de la Isla Prince Edward fue enmendada en 1998 a fin de definir el procedimiento que se ha de utilizar para contratar a funcionarios eventuales o temporales, y para tratar la cuestión de la seguridad de estas personas en el empleo.

Empleo

Diversidad y equidad

2066. La Comisión de la Administración Pública de la Isla Prince Edward adoptó el principio de la equidad en el empleo para aumentar el número de empleados con discapacidades físicas e intelectuales en la administración pública. En el momento de elaborarse este informe, entre el 2 y el 3% del personal del Gobierno provincial está formado por trabajadores con discapacidades físicas o intelectuales, y la meta es llegar a un porcentaje del 8 o el 9%.

2067. Las iniciativas de la provincia en favor de la equidad en el empleo se ampliaron posteriormente a fin de incluir la equidad y la diversidad, concepto que implica aumentar el número de aborígenes, de miembros de las minorías visibles, de mujeres en puestos de dirección y gestión, así como de mujeres y hombres en profesiones no tradicionales dentro de la administración pública. El porcentaje de empleados de grupos aborígenes y de minorías visibles es actualmente inferior al 1%.

2068. En 1999 se nombró en la administración pública provincial a un funcionario para la equidad en el empleo, con el cometido de desarrollar una administración pública representativa de la población diversa a la que presta servicios. El mandato del funcionario en cuestión consiste en educar y alentar a cada uno de los departamentos para que participen en la contratación de

personas de los grupos designados, en lugar de obligar a que se cumplan unas cuotas determinadas en el proceso de contratación.

Derechos de pesca de los nativos

Consecuencias del fallo en el caso Marshall para los pescadores nativos de la Isla Prince Edward

2069. En septiembre de 1999, el Tribunal Supremo del Canadá reconoció el carácter constitucional de los tratados aborígenes y el derecho al comercio, y absolvió a una persona del grupo mi'kmaq de los cargos de pescar anguilas y vender su captura en contra de las normativas de pesca federales: *R. c. Marshall* [1999] 3 S.C.R. 456. La decisión del Tribunal Supremo permitió que los mi'kmaq de la Isla Prince Edward gozaran de un derecho limitado a participar comercialmente en la industria pesquera; sin embargo, el Departamento de Pesca y Océanos interpreta ahora el fallo en el caso *Marshall* como una decisión que se aplica únicamente a los aborígenes de las reservas. El Consejo Nativo de la Isla Prince Edward, que representa a los nativos no pertenecientes a las reservas, está protestando contra esta interpretación.

2070. A diferencia de algunos grupos de nativos, como el de Burnt Church en New Brunswick, que quieren aplicar sus propios planes de gestión y ejecución de la conservación para poner en práctica el fallo del caso *Marshall*, los dos grupos de la Isla Prince Edward concertaron un acuerdo voluntario con el Departamento de Pesca y Océanos, en virtud del cual seguirían las normativas que el departamento federal ya venía aplicando. A pesar de este acuerdo, se produjo un incidente en Alberton, (Isla Prince Edward), en el que unos pescadores no nativos amenazaron con destruir un barco nativo de pesca de langostas que se encontraba anclado en aguas donde estaban pescando unos pescadores no nativos. Este incidente se debió a la confusión por parte de los pescadores no nativos sobre las licencias concedidas a los pescadores nativos para faenar en una zona determinada, en reconocimiento de sus derechos en virtud del fallo del caso *Marshall*. El conflicto se resolvió cuando los pescadores nativos recibieron dos licencias para pescar en aguas más cercanas a su propia comunidad.

Artículo 7 - Derecho a condiciones de trabajo equitativas y satisfactorias

Aumento del salario mínimo

2071. La Junta de la Normativa Unificada en materia de Empleo de la Isla Prince Edward tiene el mandato de reunirse una vez al año para examinar el salario mínimo y formular recomendaciones al Gobierno provincial, el Consejo Ejecutivo. En septiembre de 1999, la Junta recomendó un aumento en tres etapas del salario mínimo, que se había mantenido en 5,40 dólares por hora desde septiembre de 1997. El Consejo Ejecutivo aceptó las recomendaciones de la Junta y modificó el Reglamento de la Ley sobre la Normativa Unificada en materia de Empleo, a fin de hacer efectivos los siguientes aumentos en el futuro:

- Aumento a 5,60 dólares por hora el 1º de enero de 2000;
- Aumento a 5,80 dólares por hora el 1º de enero de 2001;
- Aumento a 6,00 dólares por hora el 1º de enero de 2002.

2072. La Junta recomendó estos aumentos para dar a los empleadores un período de aviso y permitir que la industria del turismo se adaptara a esta estructura de precios.

2073. Los Ministros de Trabajo de las provincias atlánticas están empeñados en lograr que el salario mínimo sea similar en las cuatro provincias. Así pues, el aumento aplicado en la Isla Prince Edward se ajusta al de las demás provincias, y la Junta de la Normativa Unificada en materia de Empleo de la Isla Prince Edward continuará examinando el salario mínimo cada año. Sin embargo, se necesitan más esfuerzos para lograr la paridad en los salarios provinciales, ya que según la Oficina de Estadísticas del Canadá los trabajadores de la Isla Prince Edward tienen el salario semanal más bajo del Canadá.

Artículo 9 - Derecho a la seguridad social

Consejo Consultivo de la Tercera Edad de la Isla Prince Edward

2074. El Consejo Consultivo de la Tercera Edad de la Isla Prince Edward se creó en junio de 1998 para cumplir una función de asesoramiento al Gobierno por conducto del ministro responsable de las personas de edad y proporcionar un medio alternativo para aprovechar los conocimientos y la experiencia de las personas mayores de la provincia. Los miembros del Consejo son nombrados por el Gobierno.

2075. El objetivo del Consejo es asesorar al Gobierno provincial sobre las cuestiones actuales y futuras que afecten a las personas mayores de la provincia, incluidas la elaboración de políticas, programas e instituciones o su adaptación al cambio de la estructura de edad en la provincia, es decir, el aumento del número de personas mayores. El Consejo también tiene el mandato de fomentar actitudes positivas hacia el envejecimiento, servir de vínculo entre el Gobierno y los grupos comunitarios en relación con las cuestiones actuales que afectan a las personas mayores, así como asesorar sobre estudios de investigación y publicar los informes que sean necesarios.

2076. En su primer informe anual, publicado en junio de 1999, el Consejo indicó tres grandes esferas de prioridad: a) la promoción de actitudes positivas hacia las personas mayores, b) la mejora del acceso a los cuidados en el hogar y los servicios de apoyo, y c) la promoción de entornos seguros y saludables. El Consejo Asesor sobre las Personas de Edad de la Isla Prince Edward ha añadido un sitio web dedicado a las personas de edad como vínculo en la página web del Gobierno de la isla, donde se proporciona información sobre servicios y programas para personas de edad.

Año Internacional de las Personas de Edad

2077. En 1999 se celebró el Año Internacional de las Personas de Edad, y la Isla Prince Edward participó en la quinta reunión de Ministros federales, provinciales y territoriales responsables de las personas de edad. La conferencia celebrada en St. John's (Terranova) tenía por objeto examinar las cuestiones y los desafíos que plantea el envejecimiento de la sociedad del Canadá. Por ejemplo, en la reunión se abordó la seguridad de las personas mayores y se aprobó una estrategia para la prevención de los traumatismos y la prevención del delito. Se reconoció que era prioritario disponer de viviendas adecuadas, con servicios de apoyo continuado para prolongar así el tiempo que las personas mayores pueden vivir de manera independiente en su comunidad, y desarrollar tecnología de uso fácil para las personas mayores.

Artículo 10 - Protección de la familia, la madre y el niño

Estrategia quinquenal para los menores

2078. La Isla Prince Edward forma parte del Programa Nacional para la Infancia del Canadá. A fin de cumplir con su función en este programa, la provincia anunció, en el discurso del Trono de 1999, la creación de una estrategia quinquenal para la infancia desde la etapa prenatal hasta los primeros años de escolarización. La estrategia está dirigida a garantizar que todos los niños sean físicamente y emocionalmente sanos, gocen de seguridad, tengan éxito en su aprendizaje, y sean socialmente comprometidos y responsables.

Guías de recursos contra la violencia familiar

2079. En 1999, el Departamento de Salud y Servicios Sociales de la Isla Prince Edward elaboró una guía de recursos contra la violencia familiar para su uso en los hospitales, los centros de servicios y las consultas médicas, así como una guía de recursos para los médicos y los enfermeros, titulada: *Family Violence: How You as a Health Care Professional Can Make a Difference!*

Artículo 12 - Derecho a la salud física y mental

Contratación de médicos

2080. A fin de poner remedio a una grave escasez de médicos en la Isla Prince Edward, el Departamento de Salud y Servicios Sociales de la provincia estableció un comité de planificación de recursos médicos para dirigir y gestionar un plan de recursos para médicos en la provincia. En 1999, se contrató a un oncólogo especialista en radiaciones y a un físico médico en el centro provincial de tratamiento del cáncer del Hospital Queen Elizabeth, y se cubrieron también varios otros puestos de especialistas.

2081. Se ha contratado a un encargado de la contratación de médicos a nivel provincial y se ha establecido un sitio web para atraer a médicos hacia la isla, especialmente en las zonas rurales, donde se ha producido una gran renovación de los médicos en los últimos años. Asimismo, desde su inicio en 1997, el registro provincial de pacientes ha logrado asignar a aproximadamente 1.000 isleños y personas recién llegadas un médico de familia.

Sistema de respuesta a emergencias 911

2082. En junio de 1998, la provincia de la Isla Prince Edward, junto con Island Telecom Inc., las ciudades de Charlottetown y Summerside, y la Real Policía Montada del Canadá firmaron un Memorando de entendimiento para poner en funcionamiento un sistema de respuesta a emergencias que atendiera a toda la Isla Prince Edward. El servicio se administra de acuerdo con la Ley 911, y funciona como un sistema de transferencia de llamadas desde tres puntos de recepción de llamadas para la seguridad del público. Las personas con acceso a un teléfono que se encuentren en situaciones de emergencia pueden marcar el 911 y se las pone en contacto con el servicio de emergencia adecuado: policía, bomberos o ambulancia.

Artículo 13 - Derecho a la educación

Derecho a la educación en lenguas minoritarias

Arsenault-Cameron c. el Gobierno de la Isla Prince Edward [2000] 1 S.C.R. 3, [2000] S.C.J. N° 1 (Tribunal Supremo del Canadá)

2083. En un fallo unánime emitido en enero de 2000, el Tribunal Supremo del Canadá revocó un fallo del Tribunal de Apelación de la Isla Prince Edward y dictaminó que los niños pertenecientes a minorías francófonas tienen derecho a la escolarización en su propia comunidad y en su propia lengua.

2084. La lucha por los derechos de educación en francés comenzó en 1994, cuando algunos padres solicitaron a la Junta escolar francesa, con sede en la zona occidental de la Isla Prince Edward, que estableciera una escuela de educación primaria en la ciudad de Summerside. En enero de 1995, se habían prematriculado 34 alumnos y la Junta hizo una oferta condicional de instrucción en francés como primera lengua en la comunidad.

2085. Sin embargo, el Gobierno provincial se negó a aprobar la oferta de la Junta escolar y, en lugar de ello, ofreció transportar a los alumnos a la escuela francesa más cercana fuera de la comunidad. En noviembre de 1995, los padres iniciaron procedimientos judiciales contra el Gobierno de la Isla Prince Edward, y en enero de 1997, la Sala de primera instancia del Tribunal Supremo de la Isla Prince Edward falló que los niños tenían el derecho constitucional a recibir instrucción en francés en Summerside.

2086. El Gobierno provincial apeló el fallo, y en abril de 1998 el Tribunal de Apelación de la Isla Prince Edward revocó la decisión del Tribunal de Primera Instancia y falló en favor de la provincia. En noviembre de 1998 se admitió a trámite el recurso de los padres ante el Tribunal Supremo del Canadá, y en enero de 2000 el Tribunal Superior dio a la comunidad francófona el derecho a la educación en francés en su propia comunidad.

2087. Con arreglo al artículo 23 de la Carta de Derechos y Libertades del Canadá, las provincias tienen la obligación de proporcionar instrucción en las lenguas minoritarias oficiales, siempre que el número de alumnos lo justifique. El Tribunal Supremo del Canadá dictaminó que la decisión del Ministro de Educación de no ofrecer dichos servicios en Summerside era anticonstitucional. El Tribunal señaló que las escuelas son la institución más importante para la supervivencia de las comunidades con lenguas minoritarias y que la Junta escolar francesa debía tener el control primordial de la educación en las lenguas minoritarias. A fin de hacer frente a los costos financieros de la decisión, el Ministro de Educación tiene previsto solicitar recursos federales para contribuir al establecimiento de una escuela francesa en Summerside.

Terranova y Labrador

Artículo 6 - Derecho a trabajar

2088. En diciembre de 1997 se enmendó el Código de Derechos Humanos con el fin de añadir la orientación sexual entre los motivos de discriminación expresamente prohibidos. A los otros motivos prohibidos ya enumerados, se añade ahora que los empleadores no pueden negarse a

emplear a una persona, ni discriminar en su contra en relación con el empleo o con una condición de empleo, debido a la orientación sexual de esa persona.

2089. Desde que se presentó el último informe se han establecido varios nuevos programas de subvención salarial. El componente de empleo remunerado del Programa de Trabajo y Servicios para los Estudiantes (SWASP) ofrece oportunidades de trabajo en el verano a los estudiantes que tienen previsto comenzar o retomar estudios en instituciones postsecundarias. El Programa de Empleo para Graduados ayuda a las persona recién graduadas de instituciones postsecundarias a obtener empleo en su campo de estudio. Entre otros programas de este tipo figuran los siguientes:

- *Linkages*. Una iniciativa para la juventud auspiciada por organismos de base comunitaria que ofrece a los jóvenes oportunidades de adquirir experiencia profesional relacionada con su carrera, de participar en talleres regulares de planificación de la carrera y de obtener un incentivo a la formación que cubra parte de los costos de la educación postsecundaria.
- *NEWFOUNDJOBS*. Esta iniciativa ayuda a los beneficiarios del programa de garantía de los ingresos a obtener empleo. El programa ofrece, entre otras cosas, asesoramiento para el empleo, capacitación de breve duración y subvenciones salariales.
- *Programa de Generación de Empleo*. Este es un programa de subvención salarial que tiene por objeto generar empleos a largo plazo. El programa abarca todos los sectores de la economía.
- *Programa de Generación de Empleos Estacionales*. Este programa ayuda a los sectores del turismo y los servicios de temporada a crear nuevos empleos estacionales de jornada completa.

2090. En 1994 se promulgó la Ley de empresas para la diversificación y el crecimiento económicos (EDGE). En virtud de esta ley, toda sociedad que se designe como sociedad EDGE tiene derecho a los incentivos a la inversión y al desarrollo empresarial previstos en la ley, que incluyen desgravaciones fiscales y acceso a tierras públicas.

2091. El compromiso del Gobierno de garantizar la rendición de cuentas en la educación postsecundaria se manifestó en la publicación, en 1999, de documentos sobre la situación profesional de los graduados del sistema de instituciones de educación superior privadas y de la Memorial University de Terranova. Estas publicaciones dan información detallada sobre el empleo de los graduados, las remuneraciones, la emigración, los préstamos para estudiantes y la duración del período de búsqueda de empleo, y describen las opciones de los graduados en lo que respecta a la inversión de tiempo y dinero en su programa.

2092. En los documentos "Employment Experiences & Earnings of Recent Graduates, 1999 - Memorial University" y "Employment Experiences and Earnings of Recent Graduates, 1999 - College of the North Atlantic and Private Colleges" se analiza la creciente necesidad de información de alta calidad sobre el mercado laboral para respaldar la planificación de la carrera y de los programas. Estos informes están disponibles en Internet. En el otoño de 2002 aparecerá

un informe sobre la situación de los graduados de 1995, cinco años después del término de sus estudios.

Artículo 7 - Derecho a condiciones de trabajo equitativas y satisfactorias

2093. La Ley de normas laborales, RSN 1990, c. L-2, que establece normas mínimas uniformes para las condiciones de empleo, se enmendó en 1994-1996 para elevar el nivel de las normas mínimas. Los empleados que han trabajado para un mismo empleador por más de 15 años tienen derecho a tres semanas de vacaciones pagadas. La concesión de una licencia por fallecimiento de un familiar se ha hecho extensiva a la muerte de un nieto. Además, desde que se publicó el último informe ha habido tres aumentos del sueldo mínimo y de las tasas de remuneración mínima de las horas extraordinarias. En octubre de 1999, las tasas aplicadas eran de 5,50 dólares por hora para las primeras 40 horas, y de 8,25 dólares por cada hora trabajada en exceso de las 40 horas semanales.

2094. El Acuerdo sobre Igualdad Salarial de 1988 se encuentra ahora en las últimas fases de ejecución. La parte relativa al sector estatal general está terminada y el nivel de remuneración de las categorías en que predominan las mujeres se ha reajustado como corresponde (abril de 1999). Los pagos del sector de atención de salud 1 han concluido y el sindicato y el empleador están negociando la fecha en que se aumentará el nivel de remuneración de las categorías afectadas. Las enfermeras son el único grupo que aún recibe ajustes, pero está previsto que estos pagos terminen en enero de 2001.

2095. El Gobierno se ha comprometido a aplicar un nuevo sistema de evaluación en el empleo para garantizar la equidad interna y la igualdad de todos los empleados.

2096. El porcentaje de familias de bajos ingresos brutos en Terranova y Labrador pasó del 17,7% en 1994 al 16,9% en 1999. El porcentaje de personas solas de bajos ingresos aumentó de un 43,6% en 1994 al 54,1% en 1999.

2097. Para abordar más eficazmente las cuestiones de la higiene y la seguridad en el trabajo en la elaboración de programas, la dependencia de programas de la División de Higiene y Seguridad en el Trabajo, del Departamento de Trabajo, se ha transferido a la Comisión de Higiene y Seguridad en el Trabajo y de Indemnización por Accidentes Laborales.

2098. En 1999 se enmendó la Ley de higiene y seguridad en el trabajo con el fin de reforzar los requisitos de los comités de seguridad y conferir a los órganos competentes facultades para reglamentar las cuestiones ergonómicas.

2099. En los últimos años ochenta y los primeros años noventa se implantaron tres programas para los trabajadores mayores: el Programa de adaptación para los trabajadores de edad, el Programa de adaptación de los trabajadores de fábrica y el Programa de jubilación anticipada para los pescadores del bacalao oriental. Aunque el período de inscripción en los tres programas ha terminado, muchos beneficiarios seguirán recibiendo asistencia en el marco de esos programas hasta que lleguen a la edad de la jubilación, establecida en 65 años.

2100. En junio de 1999, el Gobierno del Canadá anunció que concedería una financiación de 30 millones de dólares durante dos años para una iniciativa a favor de los trabajadores mayores. El Gobierno del Canadá ha trabajado bilateralmente con las provincias para elaborar propuestas de proyectos experimentales encaminadas a ayudar a los trabajadores de 55 a 64 años de edad que han sido desplazados o que corren el riesgo de perder el empleo. Terranova y Labrador comenzó la ejecución de dos proyectos experimentales en noviembre de 2000. Uno está destinado a los trabajadores desplazados del sector forestal. Dieciocho trabajadores serán contratados por 18 meses en los sectores de la fabricación de madera, la tala de bosques y otras industrias secundarias. El otro proyecto prevé el empleo de seis mineros desplazados en una industria de producción de joyas en la que se utiliza el mineral fluorita para la fabricación de joyas y de productos lapidarios.

2101. El Foro de Ministros del Mercado de Trabajo ha encomendado a un grupo de trabajo que prepare un informe de diagnóstico de la situación de los trabajadores mayores del Canadá.

Artículo 8 - Derechos sindicales

2102. En 1994 se proclamó la disposición de la Ley de relaciones laborales que obliga al Consejo de Relaciones Laborales a proceder automáticamente a una votación para la acreditación o revocación de todo agente negociador.

2103. En 1997 la Ley de relaciones laborales se enmendó con el fin de crear un régimen de relaciones de trabajo más favorables para la industria petrolera marítima. Las nuevas disposiciones permiten a los trabajadores de las plataformas mar adentro crear una unidad de negociación, pero prevén el arbitraje vinculante en el primer convenio colectivo, sin derecho de huelga y con restricciones a este derecho en todos los convenios colectivos subsiguientes.

Artículo 9 - Derecho a la seguridad social

2104. La asistencia social otorgada a los beneficiarios admisibles aumentó un 7% durante un período de 39 meses que comenzó en 1998.

2105. En 1997, el Departamento de Servicios Sociales fue objeto de una reestructuración y pasó a llamarse Departamento de Recursos Humanos y Empleo. Además, los servicios para la tercera edad, de apoyo a los discapacitados y de bienestar del niño, la juventud y la familia se trasladaron al nuevo Departamento de Salud y Servicios Comunitarios.

2106. El nuevo Departamento de Recursos Humanos y Empleo tiene dos esferas de actividad: la garantía de los ingresos y los servicios de empleo y carrera. Se ha reforzado y dinamizado la prestación de ayuda para la obtención de empleo a las personas que se benefician del programa de garantía de los ingresos.

2107. En 1999 las tasas del programa de garantía de los ingresos pagadas a los beneficiarios admisibles cambiaron considerablemente de resultados de la reestructuración del programa. Esta reestructuración dio lugar a una reducción de las prestaciones pagadas a las familias con hijos a cargo, reducción que se compensó con las asignaciones del Programa de deducción por hijos en el Canadá y de un nuevo Programa de prestación por hijos a cargo establecido en Terranova y Labrador. La nueva estructura de pagos sólo tiene en cuenta el número de adultos

de la familia y permite la concesión de prestaciones financieras aumentadas para los hijos de familias de bajos ingresos mediante un programa integrado de prestaciones para los hijos. Esta reestructuración facilita a las familias el paso de la garantía de los ingresos a la autonomía por medio del empleo.

2108. Con el fin de dar a las familias y las personas los medios para hacerse cargo de sus propios asuntos y reducir el carácter perturbador de los pagos de garantía de los ingresos, en 1998 se implantó en toda la provincia un nuevo formulario de solicitud individual. El intercambio de datos con otros departamentos gubernamentales federales/provinciales permite confirmar la admisibilidad sin necesidad de efectuar molestas visitas a las casas de los interesados.

2109. Junto con el Departamento de Justicia, el Departamento de Recursos Humanos y Empleo contrató a especialistas en solicitudes de pensión alimentaria, situados en toda la provincia, como resultado de la nueva legislación relativa a los alimentos para los hijos con el fin de ayudar a las familias a obtener órdenes de pago de alimentos. Este servicio no se limita a las familias beneficiarias de la garantía de los ingresos, sino que se extiende a todas las personas, sea cual sea su fuente de ingresos.

2110. Se han introducido nuevas interfaces informáticas para garantizar la integridad de los programas y facilitar mejores servicios a los beneficiarios del programa de garantía de los ingresos. Esto incluye una nueva interfaz para los beneficiarios que cursan estudios en instituciones postsecundarias, que permite transferir administrativamente al Departamento de Recursos Humanos y Empleo las ayudas financieras ofrecidas a los estudiantes sin que ello se traduzca en una perturbación o reducción de las prestaciones a las familias que reciben la ayuda financiera para los estudios.

2111. A fin de ayudar aún más a las familias a hacerse cargo de sus propios asuntos, se ha reestructurado la asignación para la compra de combustible, que antes se abonaba cada año de noviembre a abril, con el fin de pagarla mensualmente a lo largo de todo el año. Esto reduce las dificultades de las familias que deben respetar un plan de pagos iguales y que perdían la asistencia adicional para el combustible durante los períodos en que debían efectuar esos pagos.

2112. Con el fin de apoyar de manera más dinámica a las familias que desean recibir capacitación y cursar estudios postsecundarios, Departamento de Recursos Humanos y Empleo estableció una contribución de subsistencia variada para ayudar a sufragar el alto costo de los estudios en instituciones privadas.

2113. Para alentar a las familias que se benefician de la garantía de los ingresos a buscar y obtener más instrucción, lo que en última instancia aumentará sus oportunidades de ingresar y permanecer en la fuerza de trabajo, la suma total de los pagos recibidos en el marco de las subvenciones federales del Canadá a los estudios y de los programas provinciales de ese tipo, hasta un total de 3.000 dólares en el caso de las becas, no se tiene en cuenta al calcular la admisibilidad al programa de garantía de los ingresos.

2114. Con el establecimiento del componente de prestación nacional por hijos a cargo (NCB) en el marco de la Deducción por hijos en el Canadá, el Departamento de Recursos Humanos y Empleo invirtió en iniciativas del NCB sin reducir las prestaciones de garantía de los ingresos a

las familias. Una de estas iniciativas ayuda a las familias a pasar de la garantía de los ingresos a la autonomía mediante el empleo al ofrecer una cobertura de medicamentos ampliada, durante seis meses, a las familias que pierden la garantía de los ingresos al entrar en el mercado de trabajo.

2115. Se ha implantado un nuevo subsidio por costo de la vida de 150 dólares mensuales para las familias que viven en las comunidades costeras de Labrador, con el fin de ayudarles a hacer frente al aumento del costo de las necesidades básicas en esas comunidades.

2116. Entre otras medidas adoptadas en favor de los beneficiarios de la garantía de los ingresos figuran las siguientes:

- Las exenciones de ingresos que se aplican a los beneficiarios de esa ayuda social se han simplificado y aumentado. Esas exenciones ascienden ahora a una tasa fija de 75 dólares por mes para los adultos solos y 150 dólares por mes para las familias.
- En 1994, el Departamento de Recursos Humanos y Empleo comenzó a proporcionar fondos para ayudar a sufragar el costo de las dentaduras postizas a los beneficiarios del programa de garantía de los ingresos.
- Se ha establecido una nueva estructura de tarifas simplificada para los inquilinos de la Sociedad de la Vivienda de Terranova y Labrador con el fin de facilitar el pago de los alquileres e hipotecas.
- En enero de 1999, el Departamento de Recursos Humanos y Empleo aumentó a 500 dólares anuales la exención a efectos de la declaración de impuestos.
- Los intereses devengados sobre los ahorros de los beneficiarios del programa de garantía de los ingresos se consideran ahora exentos de impuestos.
- La asignación mensual para pequeños gastos se aumentó de 110 dólares a 125 dólares.
- Para reforzar el espíritu de familia, los ingresos percibidos en concepto de comida y alojamiento no son imposables en el caso de los beneficiarios de la garantía de los ingresos si el huésped es un pariente.

Artículo 10 - Protección de la familia, la madre y el niño

2117. El Departamento de Recursos Humanos y Empleo estableció en 1999 la prestación por hijos a cargo de Terranova y Labrador, que se paga a todas las familias de bajos ingresos con hijos para ayudarles a cubrir sus necesidades financieras.

2118. Con la introducción del componente del Suplemento Nacional por hijos a cargo en el marco de la Deducción por hijos en el Canadá, el Departamento de Recursos Humanos y Empleo invirtió en iniciativas para apoyar a las familias que se integran en el mercado de trabajo y dejan de depender de la ayuda gubernamental mediante una mayor asistencia para el cuidado de los niños, a fin de ayudarles a sufragar el costo efectivo de los servicios de guardería no subvencionados.

2119. El Departamento de Recursos Humanos y Empleo, en colaboración con la Asociación de Familias Monoparentales de Terranova y Labrador, estableció una iniciativa encaminada a ayudar a los progenitores solos que están acogidos a la garantía de ingresos a entrar y permanecer en el mercado de trabajo y a ascender a un cargo que les permita alcanzar la independencia financiera. La intención del programa es ofrecer una forma de garantía de los ingresos flexible e individualizada a los progenitores solos que desean trabajar.

2120. Para reforzar aún más la familia y proteger los intereses del niño, las sumas consignadas en un PRAE no se tienen en cuenta al determinar la admisibilidad de una familia a la asistencia financiera. Asimismo, se ha instaurado una nueva política en virtud de la cual se consideran responsables a las familias del mantenimiento financiero de los hijos entre los 18 y los 21 años de edad.

2121. La responsabilidad de las familias se ha aumentado al reconocer su contribución al mantenimiento de los hijos mediante el establecimiento de una nueva estructura de precios para las personas y familias que alquilan un alojamiento de los propios padres o abuelos.

2122. Para ayudar a las familias que buscan empleo, los cónyuges que abandonan el hogar para encontrar empleo siguen contando a efectos de la garantía de los ingresos de la familia por hasta 30 días. De esta manera se reducen los obstáculos al empleo para las familias que desean independizarse de la ayuda social.

2123. En 1999, los servicios para las personas de 16 y 17 años de edad se transfirieron al Departamento de Salud y Servicios Comunitarios con el fin de prestar servicios más completos a estos jóvenes.

2124. En Terranova y Labrador hay ahora ocho Centros de Recursos para la Familia del programa de Prestación nacional por hijos a cargo, repartidos en toda la provincia, que se ocupan de la programación para los niños y las familias. Todos los programas están orientados al cliente, en el sentido de que las necesidades y los intereses del cliente son la base para determinar los tipos de programas y actividades que se han de organizar. El Departamento de Salud y Servicios Comunitarios es favorable al cambio hacia una prestación de servicios de base comunitaria, como lo demuestra el hecho de que los Centros de Recursos para la Familia son órganos comunitarios que pertenecen a la colectividad. Un grupo comunitario, integrado en un 50% por clientes y en un 50% por profesionales y otros interesados, administra el proyecto.

Artículo 11 - Derecho a un nivel de vida adecuado

Derecho a un nivel adecuado de alimentación, vestido y vivienda

2125. El Departamento de Recursos Humanos y Empleo, el Departamento de Salud y Servicios Comunitarios, el Departamento de Justicia y la Sociedad de la Vivienda de Terranova y Labrador y los asociados comunitarios se han unido para mejorar la coordinación de los servicios y ampliar la gama de servicios y opciones ofrecidos a las personas que necesitan un alojamiento supervisado. El Comité Interdepartamental sobre la estrategia para alojamiento supervisado define el alojamiento supervisado como "un alojamiento seguro y asequible que permite a las personas y familias que necesitan asistencia para funcionar en la colectividad tener acceso a servicios de apoyo comunitario y de ayuda para el empleo de diversos tipos y acordes con sus

necesidades". El alojamiento supervisado está incluido en algunos de los programas de la Junta Regional de Salud y Servicios Comunitarios, de las juntas institucionales y de las juntas integradas de salud.

2126. El alojamiento supervisado que se ofrece a los niños y a los jóvenes comprende residencias con prestación de servicios; hogares para jóvenes de 12 a 16 años, hogares correccionales; establecimientos de custodia abiertos; alojamientos en viviendas independientes; arreglos de alojamiento compartido y alojamientos con condiciones especiales; la Naomi House es un hogar para mujeres jóvenes, y la Catherine Booth House un hogar para hombres jóvenes. El alojamiento supervisado para personas con discapacidades abarca apartamentos cooperativos y formas de alojamiento independiente. Hay casas de transición y refugios que ofrecen protección de emergencia a corto o mediano plazo a mujeres y niños en siete lugares de la Provincia.

2127. Los hogares de atención personal son instalaciones de propiedad privada, acreditadas por el Gobierno, que ofrecen servicios de ayuda y acompañamiento a las personas que, por una serie de motivos relacionados con la salud, la capacidad o la edad, requieren atención y supervisión personal en una institución residencial. Los servicios corren a cargo de personal no profesional empleado por el propietario. Especialistas de la Junta de Salud y Servicios Comunitarios visitan las instalaciones. Los servicios prestados en el lugar incluyen cuidados personales, servicios de economía doméstica y acompañamiento. Hay 81 hogares de atención personal y 21 hogares de atención comunitaria en la Provincia. Mil ochocientas cincuenta y cinco personas reciben cuidados en estas instituciones.

2128. Las personas de edad y los discapacitados pueden recibir ayuda a domicilio. Esta ayuda incluye cuidados personales, servicios de economía doméstica y acompañamiento. Los servicios se adaptan a las necesidades observadas y tienen por objeto promover, mantener y aumentar la autonomía personal/familiar para que las personas puedan permanecer en sus hogares y en la comunidad.

2129. Para las personas de edad existen diversos tipos de alojamiento supervisado:

- *Apartamentos accesorios.* Son apartamentos que se añaden a viviendas ya existentes y que responden a las necesidades de las personas de edad que desean vivir cerca de sus hijos adultos, pero no con ellos. En esos apartamentos encuentran a la vez privacidad y seguridad. Si el padre o la madre ancianos sufren un deterioro de su capacidad física o intelectual, los hijos pueden prestarles ayuda más fácilmente. La provincia ocupa un lugar de vanguardia en el país en la aceptación y el uso de esta forma de alojamiento.
- *Vivienda colectiva.* En las viviendas colectivas, las personas viven en habitaciones privadas y autónomas en un edificio supervisado. Diariamente se sirven de una a tres comidas en un comedor común. Hay servicios de gobierno de la casa y actividades sociales. Aunque se dispone de asistencia de emergencia, no hay personal médico fijo en el edificio. La Sociedad de la Vivienda de Terranova y Labrador proporcionó fondos para la construcción de una instalación colectiva en Stephenville Crossing, y el Departamento de Salud financia un puesto de coordinador. Esa instalación tiene habitaciones con una pequeña cocina, y una cocina y un comedor centralizados en que los residentes pueden consumir una comida por día. El coordinador vela por que los

residentes reciban el tipo y nivel de ayuda o apoyo que necesitan en función de sus necesidades individuales. La vivienda colectiva está situada junto a un establecimiento de atención a largo plazo.

- *Vivienda social.* Este modelo prevé la prestación de apoyo a personas de edad que residen en viviendas sociales. Además de ser asequibles, gran parte de estos proyectos ofrecen el tipo de seguridad y espíritu comunitario que muchas personas de la tercera edad necesitan. Además, el grado de apoyo que prestan puede intensificarse mediante la adaptación física de los lugares o en la contratación de más personal a un costo bastante bajo. Estas viviendas pueden alquilarse o ser de propiedad cooperativa, y pueden estar reservadas sólo a los ancianos o ser proyectos mixtos, que incluyan a familias y otras personas no ancianas. El apoyo que se prestan mutuamente los miembros de las cooperativas puede ser muy grande. Las viviendas sociales pueden ser de distintos tipos y los programas de vivienda social de Terranova y Labrador financian varias de las opciones antes descritas.
- *Casas pequeñas.* Estas son pequeñas unidades habitacionales, de uno o dos dormitorios, situadas cerca de un hogar de ancianos. Están destinadas a personas que pueden llevar una vida autónoma. Los servicios que se les prestan se limitan al mantenimiento, la seguridad, el corte del césped y la limpieza de la nieve. Cada casita tiene una lavadora, una secadora, un refrigerador y una cocina. Los inquilinos deben aportar todo el resto del mobiliario. En cuanto a los costos de alquiler, se aplica una combinación de alquiler subvencionado y alquiler privado. Los clientes que tienen acceso a este servicio suelen ser personas de 60 a 65 años de edad, de bajos ingresos.

2130. Para las personas con enfermedades mentales o problemas de salud mental existen diversas alternativas de alojamiento supervisado: el Programa de Atención Familiar, Access (St. John's), Pleasant Manor y Xavier House (Corner Brook). Estos programas cuentan con el apoyo de profesionales y se centran en el desarrollo de las aptitudes individuales que las personas han de tener para poder vivir autónomamente. La duración de la estancia varía de períodos breves, inferiores a un año, a períodos prolongados, como en el caso de algunas personas que han vivido en el mismo hogar de atención familiar por más de diez años.

Medidas para mejorar los métodos de producción

2131. El Programa de Gestión Comercial Agrícola Terranova Canadá está financiado conjuntamente por la Oficina de Agricultura y Agroalimentación del Canadá y el Departamento de Recursos Forestales y Agroalimentación de Terranova y Labrador. El objetivo del programa es mejorar la capacidad de gestión comercial agrícola de los agricultores con el fin de aumentar sus posibilidades de competir eficazmente en los mercados internos e internacionales y la viabilidad financiera de las operaciones agrícolas. Se han destinado a este programa en total 240.000 dólares. Pueden acogerse al programa organizaciones industriales, sociedades y clubes agrícolas, órganos educativos, organismos federales y provinciales, agricultores particulares y administradores de empresas agrarias.

Artículo 12 - Derecho a la salud física y mental

Protección de la salud

2132. El Plan de Atención Médica proporciona cobertura a los residentes de la provincia para la asistencia médica y determinados procedimientos de cirugía dental realizados en el hospital. En el Reglamento de los servicios cubiertos por el seguro médico se estipulan las categorías generales de servicios médicos incluidos en el Plan. Entre ellas figuran:

- Las consultas con un médico, en su gabinete, en un hospital o a domicilio;
- Los procedimientos quirúrgicos, diagnósticos y terapéuticos, incluida la anestesia;
- La atención pre y postoperatoria;
- Los servicios de maternidad completos;
- Los servicios de interpretación radiológica; y
- Ciertos procedimientos de cirugía odontológica necesarios desde el punto de vista médico realizados en un hospital por un dentista o un cirujano bucodental.

2133. El Plan de salud dental de la provincia tiene un componente dental pediátrico y un componente de asistencia social. El programa dental pediátrico abarca los siguientes servicios básicos para todos los niños hasta 12 años de edad inclusive: exámenes a intervalos de 6 meses, limpiezas a intervalos de 12 meses, aplicaciones de fluoruro a intervalos de 12 meses para los niños de 6 a 12 años de edad; radiografías, empastes y extracciones y otros procedimientos específicos que requieren aprobación antes del tratamiento. Estos servicios básicos están disponibles también en virtud del componente de asistencia social para los beneficiarios de esa asistencia de 13 a 17 años de edad. Los beneficiarios adultos de la asistencia social sólo tienen derecho a extracciones y atención de urgencia.

2134. En el Canadá, el 9% del PIB se destina a gastos en salud, mientras que en Terranova y Labrador este porcentaje es del 12%. El gasto del sector público en salud por persona en Terranova y Labrador fue de 2.037 dólares en 1999, en comparación con 1.714 dólares en 1995.

2135. En 1997, la provincia comenzó a planificar y desarrollar una propuesta de establecimiento de centros de atención primaria de salud. En estos centros trabajaría un equipo multidisciplinario de profesionales, integrado por médicos de atención primaria, enfermeras diplomadas y otros grupos de profesionales de la salud. Estas unidades comenzarían también a impartir docencia y hacer investigaciones interdisciplinarias en la esfera de la atención primaria. Se ha establecido también un programa oficial de capacitación de enfermeras de categoría superior en atención primaria de salud. En 1998 había tres servicios y unidades docentes para este tipo de atención, establecidos con carácter experimental en tres lugares de la Provincia. Los graduados del Programa de formación profesional fueron contratados en estos lugares. En 1999 los proyectos experimentales de atención primaria de salud estaban en pleno funcionamiento y se había iniciado una evaluación.

2136. Entre los censos de 1991 y 1996 se registró una reducción del 3% en la población de la provincia (aproximadamente 17.000 personas). La merma de las tasas de natalidad, el aumento de las de mortalidad, la elevada emigración, con marcadas pautas de migración intra e interprovincial, han pasado a ser cuestiones de importancia vital para el Departamento de Salud y Servicios Comunitarios.

2137. Entre 1991 y 1996 aumentó en un 15% la proporción de personas de 75 años de edad o más. Además, los incrementos en las categorías de edad de 40 a 55 años presagian una mayor demanda futura de atención a la tercera edad. Al mismo tiempo, las marcadas reducciones en la proporción de individuos de hasta 30 años de edad crean una relativa desproporción entre las personas mayores y los residentes jóvenes. Las repercusiones de una población que envejece son una mayor demanda de atención prolongada, una mayor intensidad de los cuidados de carácter agudo y un aumento de la demanda de procedimientos de alto costo. Además, si bien las personas de 65 años o más reciben aproximadamente el 14% de los servicios médicos, la proporción del costo total que esos servicios suponen es del 27% (aproximadamente 50 millones de dólares). El costo *per cápita* del Plan de Atención Médica para las personas de 65 años o más varía entre 400 y 600 dólares, en comparación con un costo de 100 a 300 dólares para los menores de 65 años.

2138. El Programa de Salud Cardiovascular de Terranova y Labrador (NLHHP) es un programa de fomento de la salud comunitario cuyo objeto es mejorar la salud y reducir la tasa de cardiopatías en la Provincia. El NLHHP trabaja con grupos comunitarios y organismos sanitarios en toda la provincia para alentar a las personas a reducir el riesgo de cardiopatías mediante modos de vida más sanos, y creando asimismo un entorno que les ayude a elegir opciones más saludables.

2139. La Estrategia de reducción del tabaquismo que se ha aplicado comprende una campaña de 3 años, de un costo de 900.000 dólares, destinada a reducir el consumo de tabaco en la población de Terranova y Labrador. Entre las iniciativas se cuentan las siguientes:

- En noviembre de 1999 se creó el primer equipo de jóvenes contra el tabaco de la provincia con el fin de asesorar al Ministro de Salud y Servicios Comunitarios en las cuestiones relativas al consumo de tabaco entre los jóvenes. Los 11 estudiantes del equipo, que reflejan la diversidad de la población joven de la provincia (urbana y rural, femenina y masculina, de ex fumadores o no fumadores) se esfuerzan por dar una perspectiva realista a la cuestión del tabaquismo entre los adolescentes.
- Kick the Nic es un programa destinado a ayudar a los adolescentes a dejar de fumar. Procura crear una experiencia de aprendizaje positivo para todos los participantes, y dotarlos de las habilidades para seguir optando por cambios positivos durante toda la vida. Kick the Nic celebra los logros, acentúa los aspectos positivos, hace hincapié en el apoyo de los compañeros y se centra en actividades de creación de aptitudes desarrolladas por adolescentes, para los adolescentes.

- En enero de 1999 el Gobierno anunció la formación de la Alianza para la lucha contra el tabaco (ACT), una coalición de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales dedicadas a lograr una reducción importante del consumo de tabaco en Terranova y Labrador. Su mandato es elaborar y aplicar una estrategia amplia de reducción del tabaquismo en la Provincia.

2140. Todas las regiones sanitarias notifican las enfermedades transmisibles semanalmente (por vía electrónica) al Departamento de Salud y Servicios Comunitarios (División de Lucha Contra las Enfermedades y Epidemiología). Las estadísticas se supervisan en las provincias y se comunican a nivel nacional al Departamento de Salud del Canadá y a la Dirección General de Estadísticas del Canadá.

2141. El Departamento de Salud y Servicios Comunitarios lleva registros específicos sobre las siguientes enfermedades: la tuberculosis, el VIH/SIDA, el sarampión, la infección meningocócica, la hepatitis B, la hepatitis C y la sífilis.

2142. El Centro de Información Sanitaria de Terranova y Labrador fue creado en 1997 en respuesta a la necesidad de información sanitaria y social y de un sistema de información sanitaria coordinado y centralizado que prestara asistencia a los responsables de la formulación de las políticas, a los dispensadores de servicios y a las personas proporcionándoles información oportuna, exacta y asequible.

2143. El Programa de Inmunización Provincial está destinado principalmente a la población infantil. Los niños reciben inmunización durante los controles en las instituciones preescolares. En 1999, de los 5.659 niños matriculados en guarderías infantiles, 5.546 (el 98%) estaban inmunizados contra la difteria, la tos ferina, el tétanos y la poliomielitis, 5.587 (el 98,7%) estaban inmunizados contra el sarampión, la parotiditis, y la rubéola, y 5.436 (el 96,1%) lo estaban contra haemophilus influenza b.

2144. Se ha formado un primer Equipo de desarrollo de la red comunitaria para jóvenes integrado por voluntarios jóvenes y adultos con diferentes experiencias de vida. La red comunitaria para jóvenes dispondrá de 2,8 millones de dólares anuales para prestar una serie de servicios a los jóvenes que viven o corren el riesgo de vivir en la pobreza. Estos servicios mejorarán las oportunidades de los jóvenes de participar en el desarrollo social y económico concentrándose en el aprendizaje, la educación tecnológica, la dinámica humana, las aptitudes para el empleo y los servicios de salud mental mediante una colaboración con los Departamentos de Salud y Servicios Comunitarios, Recursos Humanos y Empleo, y Educación, así como con la Oficina de Desarrollo de los Recursos Humanos del Canadá.

2145. El Gobierno anunció una aportación de 2,2 millones de dólares para atender a las personas con autismo y otras discapacidades; de esa suma, aproximadamente 1 millón de dólares se destinaron a servicios especializados de intervención precoz en niños pequeños. De esta manera se ha potenciado el proyecto provincial en curso sobre el autismo, que dirige el Departamento, con un comité integrado por representantes de la Junta Regional, otros profesionales, grupos interesados y padres.

2146. En Terranova y Labrador existen nueve proyectos, integrados con el Programa de Nutrición Prenatal del Canadá, para la prevención del bajo peso al nacer. Estos proyectos, destinados a las mujeres y adolescentes embarazadas de bajos ingresos, incluyen la suplementación alimentaria, la nutrición, asesoramiento, apoyo y educación sobre cuestiones relativas al modo de vida, como el consumo de tabaco, el uso indebido de sustancias, la violencia y el estrés.

2147. La provincia de Terranova y Labrador ha sido seleccionada para ejecutar un estudio experimental sobre los efectos del enriquecimiento del flúor con ácido fólico para reducir las deformaciones del tubo neural. El estudio tiene dos componentes: a) una encuesta anterior y posterior al enriquecimiento, que incluye tomas de sangre y análisis, y b) el enriquecimiento del flúor con un nivel especificado de ácido fólico.

Protección del medio ambiente

2148. El Departamento del Medio Ambiente ha adoptado varias medidas para mejorar la higiene ambiental e industrial, entre ellas: 1) el establecimiento de un programa de reciclado de los envases de bebidas; 2) la aplicación del Reglamento sobre las sustancias que reducen la capa de ozono; 3) reformas de la Ley y el Reglamento de evaluación del medio ambiente; 4) la aprobación de la Ley de protección de los recursos hídricos; y 5) la aprobación de la Ley de ordenación de las aguas.

Artículo 13 - Derecho a la educación

2149. En 1989, Terranova y Labrador participó en la encuesta sobre los niveles de alfabetización necesarios para las actividades cotidianas (LSUDA). Los resultados de esta encuesta revelaron que el 39% de la población de Terranova (de 16 a 69 años de edad) sabía leer lo suficiente como para hacer frente a la mayoría de las necesidades cotidianas. Terranova participó también en la Encuesta Internacional sobre Alfabetización de Adultos de 1994, pero el tamaño de la muestra no fue suficiente para poder sacar conclusiones sobre las tasas de alfabetización en la Provincia. Terranova y Labrador participará en la Encuesta Internacional sobre las Aptitudes para la Vida (ILLS), está prevista para 2002. El tamaño de la muestra de la provincia permitirá determinar las tasas de alfabetización provinciales. La LSUDA y la ILLS emplean diferentes instrumentos de medición, pero los resultados de 2002 darán una indicación de la variación en las tasas de alfabetización de la Provincia.

2150. Las tasas de alfabetización están estrechamente relacionadas con el nivel de instrucción, por cuanto las personas con niveles altos tienden a obtener mejores resultados en las pruebas de alfabetización, mientras las que tienen niveles de instrucción bajos suelen obtener una puntuación baja en esas pruebas. Los niveles de instrucción se han utilizado, pues, para sacar conclusiones sobre las tasas de alfabetización de la población adulta en Terranova y Labrador. En 1989, el 48% de la población de Terranova (de 15 años o más) no había terminado la educación secundaria, mientras que el 52% tenía estudios secundarios o superiores. En 1999, el perfil del nivel de instrucción había mejorado: el 39% de la población no tenía estudios secundarios terminados y el 61% había cursado estudios secundarios o superiores. (Fuente: *Encuesta sobre la Fuerza Laboral, 1989 y 1999.*)

2151. El Programa de Educación a Distancia ofrece diez cursos de nivel secundario, entre ellos matemáticas y química avanzadas, para los estudiantes de las zonas rurales en que el número de alumnos interesados no es suficiente para constituir una clase. Los profesores de la educación a distancia de las escuelas más grandes comunican con los estudiantes por computadora, lo que permite una comunicación gráfica sincronizada en ambas direcciones, por teleconferencia y por fax. En un informe reciente de un grupo de expertos ministerial se recomendó la ampliación de los cursos que se ofrecen, la utilización de Internet para la ejecución de los programas y la consolidación de los sistemas de educación a distancia para atender mejor a los estudiantes de las comunidades rurales, así como a los adultos que desean completar su educación secundaria. Se están elaborando planes para dar efecto a estas recomendaciones.

2152. Hay indicaciones de que las tasas de participación en la educación superior han aumentado en la provincia. La matriculación en estudios postsecundarios a tiempo completo, como proporción de la población, mostró una tendencia ascendente tanto para los hombres como para las mujeres en el período comprendido entre 1993-1994 y 1997-1998. (*Education in Canada*, 1999, Dirección General de Estadísticas del Canadá - Catálogo N° 81-229.)

2153. Los programas de préstamos estudiantiles del Canadá y de Terranova proporcionan fondos para ayudar a los estudiantes a cursar estudios postsecundarios. Los montos de la deuda, sin embargo, son motivo de preocupación. La suma promedio que se pide en préstamo ha aumentado en los últimos años; por ejemplo, se han registrado aumentos del 51% para los programas bienales en instituciones públicas, del 15% para los programas bienales privados y del 52% para los estudios universitarios de primer ciclo. En el cuadro que figura a continuación se da información detallada sobre la deuda promedio acumulada por los estudiantes.

Deuda promedio acumulada por los estudiantes,* Terranova, 1996-1997, 1997, y 1998-1999

		1996-1997	1997-1998	Aumento porcentual de 1996-1997 a 1997-1998	1998-1999	Aumento porcentual de 1996-1997 a 1997-1998	Aumento porcentual de 1996-1997 a 1998-1999
Institución de enseñanza superior pública	1 año	8.040	8.889	10,6	12.099	36,1	50,5
Institución de enseñanza superior pública	2 años	12.263	14.139	15,3	18.504	30,9	50,9
Institución de enseñanza superior pública	3 años	14.041	19.397	38,1	22.244	14,7	58,4
Institución de enseñanza superior privada	1 año	10.474	9.807	-6,4	12.582	28,3	20,1
Institución de enseñanza superior privada	2 años	18.010	18.509	2,8	20.720	11,9	15
Memorial University	Primer ciclo	22.591	27.163	20,2	34.337	26,4	52
	Máster	17.838	28.214	58,2	28.020	-0,7	57,1
	Diploma	20.627	21.342	3,5	25.841	21,1	25,3
	Marina	13.893	16.550	19,1	19.312	16,7	39

Fuente: División de Planificación e Investigación Institucional. Departamento de Educación.

* Estudiantes que notificaron estar cursando el último año de estudios. Estas cifras pueden ser por término medio ligeramente más altas que las reales porque se trata de los niveles de préstamos aprobados como ayuda estudiantil. Un pequeño número de préstamos se aprueba pero no se tramita. Los estudiantes del último año de estudios en una institución de enseñanza superior pública y en la Memorial University señalaron niveles más altos de deuda acumulada en 1997-1998 que en 1996-1997. Entre 1996-1997 y 1997-1998 aumentó en un 20,2% la deuda acumulada de los estudiantes de primer ciclo de la Memorial University en el último año de estudios, y en un 38,1% la de los estudiantes de instituciones públicas en el último año de los programas trienales.

2154. En respuesta a esta preocupación, el Gobierno provincial congeló los derechos de matrícula en el College of The North Atlantic y en la Memorial University. Los costos de matrícula se han mantenido estables en los niveles de 1998-1999 por tres años consecutivos. Véase el cuadro que figura a continuación.

**Matrícula anual, Memorial University y College of the North Atlantic,
1993-1994 a 2000-2001**

	1993/1994	1994/1995	1995/1996	1996/1997	1997/1998	1998/1999	1999/2000	2000/2001
Memorial University	2.000	2.150	2.312	2.670	3.150	3.300	3.300	3.300
College of the North Atlantic	800	800	1.000	1.200	1.320	1.452	1.452	1.452

2155. El Ministro de Educación ha establecido un comité para que examine los programas de préstamos estudiantiles provinciales y formule recomendaciones acerca de un programa de asistencia financiera que ayude a los estudiantes a cursar la enseñanza postsecundaria y, al mismo tiempo, respete las realidades fiscales en las que opera la Provincia. En el Comité están representados diversos grupos de interesados directos. El aumento del nivel de los préstamos de los estudiantes, así como el creciente gasto del Gobierno en el programa, fueron los principales factores que impulsaron la realización de este examen.

2156. El Departamento cuenta desde 1995 con un programa de ayuda al reembolso de los préstamos de estudio. Los graduados de programas postsecundarios de tres o más años académicos que tienen una alta deuda estudiantil tienen derecho a solicitar que se pague una parte de esa deuda siempre que hayan completado a tiempo su programa de estudios.

2157. El Programa de Becas Milenio del Canadá fue anunciado en el presupuesto federal de 1998 en respuesta a las preocupaciones sobre la suficiencia de la asistencia prestada a los estudiantes que tienen las aptitudes y la motivación necesarias para acceder a la educación postsecundaria pero que tropiezan con dificultades financieras. Estas becas, de un promedio de 3.000 dólares, pueden otorgarse por hasta cuatro años académicos (32 meses) de estudios universitarios de primer ciclo, diplomas o certificados en universidades públicas, colegios comunitarios e instituciones técnicas, así como instituciones de educación privadas.

2158. Las becas se adjudicaron por primera vez en 1999-2000. En Terranova, 2.249 estudiantes recibieron becas por un total de 5.386.500 dólares. El 50% de cada beca en esta provincia se acreditó directamente a la deuda del estudiante, y el resto se entregó al interesado para ayudarle a cubrir sus necesidades.

**Artículo 15 - Derecho a participar en la vida cultural y a beneficiarse
del progreso científico y de la protección de los
derechos de autor**

2159. El Departamento de Turismo, Cultura y Recreación proporcionó una mayor cantidad de fondos al Arts Council de Terranova y Labrador, una empresa sin fines de lucro establecida por el Gobierno para desarrollar el talento artístico en la Provincia.

2160. El Acuerdo de Renovación Económica Federal/Provincial comprendió un componente relativo a las industrias culturales, con fondos para la comunidad artística en las esferas del espectáculo, las exportaciones y el desarrollo de productos.

Parte V

MEDIDAS ADOPTADAS POR LOS GOBIERNOS DE LOS TERRITORIOS

Yukón

Artículo 6 - Derecho a trabajar

2161. En 1995 se promulgó una enmienda a la Ley sobre Normativa Unificada en materia de Empleo que establece disposiciones específicas para la rescisión de una relación de trabajo. Todos los empleados que hayan trabajado seis meses consecutivos y que no sean despedidos por una causa justificada deben recibir un aviso por escrito de la rescisión en función de los años de servicio prestados: a) un aviso por escrito con una semana de antelación si el empleado ha trabajado menos de un año; b) un aviso por escrito con dos semanas de antelación si el empleado ha trabajado un año o más pero menos de tres; c) un aviso por escrito con tres semanas de antelación si el empleado ha trabajado tres años o más pero menos de cuatro; d) un aviso por escrito con cuatro semanas de antelación si el empleado ha trabajado cuatro años o más pero menos de cinco; e) un aviso por escrito con cinco semanas de antelación si el empleado ha trabajado cinco años o más y menos de seis; f) un aviso por escrito con seis semanas de antelación si el empleado ha trabajado seis años o más pero menos de siete; g) un aviso por escrito con siete semanas de antelación si el empleado ha trabajado siete años o más pero menos de ocho; h) un aviso por escrito con ocho semanas de antelación si el empleado ha trabajado ocho años o más.

2162. El empleador que no cumpla esta disposición puede pagar al empleado afectado un monto equivalente a la cantidad que el empleado hubiera tenido derecho a recibir en concepto de salario habitual por sus horas de trabajo normales durante el período prescrito. Estas disposiciones en materia de rescisión de la relación laboral no se aplican a: a) la industria de la construcción; b) una empresa estacional o intermitente que funcione menos de seis meses al año; c) un empleado despedido por una causa justificada; d) un empleado cuyo empleador haya incumplido las cláusulas del contrato de empleo; e) un empleado despedido provisionalmente; f) un empleado que trabaje en virtud de un contrato que sea imposible cumplir debido a un acontecimiento imprevisible; g) un empleado al que se haya ofrecido otra posibilidad aceptable de empleo y la haya rechazado; y h) un empleado que esté representado por un sindicato.

2163. Un empleado que haya trabajado seis meses consecutivos o más no rescindirá su relación de trabajo hasta que no haya expirado: a) un aviso por escrito con una semana de antelación al empleador si ha trabajado menos de dos años; b) un aviso por escrito con dos semanas de antelación al empleador si ha trabajado dos años o más pero menos de cuatro; c) un aviso por escrito con tres semanas de antelación al empleador si ha trabajado cuatro años o más pero menos de seis; o d) un aviso por escrito con cuatro semanas de antelación al empleador si ha trabajado seis años o más. Si el empleado no envía al empleador el aviso por escrito exigido, puede perder la paga de una semana en concepto de preaviso.

2164. Otros artículos de la Ley sobre Normativa Unificada en materia de Empleo regulan la emisión de hojas salariales para cada período de pago e impiden que un empleador aplique descuentos no autorizados al salario de un trabajador.

2165. La Ley sobre Normativa Unificada en materia de Empleo estipula que los trabajadores de ambos sexos tienen derecho al mismo salario cuando el trabajo se realiza en el mismo establecimiento en condiciones de trabajo parecidas y cuando el desempeño de dicho trabajo exige capacidades, esfuerzos y responsabilidades similares. Los empleadores tienen que pagar a estos trabajadores el mismo salario a no ser que haya diferencias por:

- El sistema de antigüedad;
- El sistema de méritos;
- Un sistema que calcula los ingresos en función de la calidad o la cantidad de la producción; o
- Un diferencial basado en cualquier otro factor distinto del sexo.

2166. Además, un empleador no puede reducir el salario de un empleado para cumplir los requisitos de igualdad salarial.

2167. El 12 de febrero de 1987 la Asamblea Legislativa del Yukón aprobó la Ley de derechos humanos. Esta ley prohíbe la discriminación por una serie de motivos que se indicaron en el informe anterior.

2168. Durante el período del que se informa se pusieron en marcha en el territorio varios programas de formación nuevos destinados al personal del Gobierno del Yukón.

2169. En marzo de 1998, el Gobierno del Yukón inició un programa de formación sobre la reivindicación de tierras del Yukón destinado a todos sus empleados. Este programa consta de tres módulos que se centran en la cultura de las Primeras Naciones del Yukón, las comunicaciones interculturales, y la historia y el proceso de las reivindicaciones de tierras de las Primeras Naciones. Este programa de formación fue elaborado conjuntamente con representantes de los gobiernos de las Primeras Naciones y de la Secretaría de Reivindicación de Tierras. La finalidad de la formación es fomentar una relación estrecha entre los gobiernos de las Primeras Naciones y del Yukón.

2170. En el capítulo 22 del Acuerdo Marco Final y los Acuerdos Finales de las Primeras Naciones se exige que el Gobierno del Yukón elabore un plan para crear una administración pública representativa en todo el Yukón y en los 14 territorios tradicionales de las Primeras Naciones y que celebre consultas sobre dicho plan, lo aplique y lo realice. En 1996 se inició un proceso de planificación conjunta con la Comisión de la Administración Pública, los departamentos y las Primeras Naciones con Acuerdos Finales para elaborar un plan aplicable en todo el Yukón. En septiembre de 1999, el plan relativo a un servicio de administración pública representativo de todo el Yukón fue aprobado en principio junto con otros tres planes de territorios tradicionales. Los departamentos están realizando actividades con arreglo a este plan y continúa la planificación territorial tradicional con las Primeras Naciones.

2171. En 1999, la Comisión de la Administración Pública lanzó una nueva iniciativa para mejorar la gestión del sector público. Un elemento clave de esta iniciativa es el Foro de Cargos de Dirección del Gobierno del Yukón; este foro se encarga de preparar a los empleados para

ocupar altos cargos dentro del Gobierno del Yukón. Al igual que otras jurisdicciones del Canadá, el Gobierno del Yukón se enfrenta a una situación por la cual el número de empleados en puestos de dirección que pueden jubilarse en los próximos cinco años tendrá una grave repercusión sobre la continuidad de la dirección. Este programa se centra en el desarrollo de las capacidades personales de liderazgo así como en el estudio de temas actuales de la teoría y la gestión. El programa está en curso. Cincuenta empleados del Gobierno fueron elegidos por los departamentos para participar en distintas fases del programa: la evaluación del liderazgo, la planificación del desarrollo personal y la instrucción. En función de los resultados de la evaluación se ha seleccionado a 25 de esos empleados para que participen en el resto del programa. En el proceso de selección se tuvieron en cuenta la representación de las mujeres, la población aborigen, las minorías visibles y las personas discapacitadas.

2172. En el informe anterior se señaló que el Gobierno del Yukón había aprobado una Política sobre acoso en el trabajo en marzo de 1992. Esta política también facilita información a los empleados sobre la manera de interponer denuncias con arreglo a la Ley de derechos humanos.

2173. En 1998, se negoció una nueva cláusula sobre acoso en el trabajo en el acuerdo colectivo celebrado entre la Alianza de la Administración Pública del Canadá y el Gobierno del Yukón. Con arreglo a la Carta de Entendimiento "L" del artículo 6, los empleados no utilizan el procedimiento de presentación de reclamaciones en caso de problemas relacionados con el acoso, sino que el sindicato remite a los empleados a un investigador de casos de acoso de la Comisión de la Administración Pública. Se ha propuesto una carta de entendimiento similar en las negociaciones entre la Asociación de Educadores del Yukón y el Gobierno del Yukón.

2174. En 1998 la Comisión de la Administración Pública creó el cargo de Coordinador para la prevención del acoso en el trabajo. Este Coordinador dirige los procesos de investigación y resolución de todas las denuncias de acoso en el trabajo presentadas con arreglo a la Política sobre acoso en el trabajo y la Carta de Entendimiento del artículo 6 en virtud del acuerdo colectivo celebrado entre la Alianza de la Administración Pública del Canadá y el Gobierno del Yukón. El titular de este puesto también ofrece asesoramiento a las unidades de trabajo y organiza la formación sobre la prevención del acoso en el trabajo y las formas de solucionarlo.

2175. El Acuerdo de Desarrollo Económico entre el Canadá y el Yukón, al que se hizo referencia en el anterior informe, ayudó a muchas comunidades a crear y poner en práctica planes de desarrollo económico; este acuerdo expiró en 1997.

Artículo 7 - Derecho a condiciones de trabajo equitativas y satisfactorias

2176. La modificación más reciente del salario mínimo en el territorio del Yukón introducida el 1º de octubre de 1998 fija este salario en 7,20 dólares por hora, lo cual representa un aumento de 0,96 dólares desde el último informe. Todos los empleados que trabajan a comisión o a destajo deben percibir al menos el salario mínimo por toda hora normal trabajada en un período de paga. Además, los empleados del servicio doméstico, los trabajadores agrícolas, los guías y los trabajadores del sector de la confección que no son pagados por horas o a destajo deben percibir la remuneración horaria mínima multiplicada por 8 horas por cada día o parte de día trabajado. Estas disposiciones sobre los salarios mínimos entraron en vigor el 1º de mayo de 1988. Además del salario mínimo general, existen salarios mínimos especiales para las

categorías de empleados del sector de la construcción que trabajan para el Gobierno. Estos salarios se denominan Salarios Justos.

Artículo 9 - Derecho a la seguridad social

2177. La legislación territorial pertinente comprende la Ley de asistencia social, la Ley del plan de seguro médico, la Ley del seguro de hospitalización, la Ley de complemento de los ingresos de los ancianos, la Ley de atención al niño, la Ley de subsidios a los pioneros para los servicios públicos, la Ley de indemnización por accidentes de trabajo y la Ley sobre prórroga tributaria inmobiliaria para las personas de edad.

2178. La Ley sobre prórroga tributaria inmobiliaria para las personas de edad y las enmiendas a la Ley de avalúo fiscal y régimen tributario ayudan a las personas de edad del Yukón a aplazar el pago de sus impuestos sobre los bienes inmuebles mientras sigan residiendo en su casa.

2179. Entre los cambios ocurridos durante el período del que se informa figura la introducción de la prestación por hijos a cargo del Yukón que complementa el Programa de prestación nacional por hijos a cargo. La prestación del Yukón concede a las familias con bajos ingresos 300 dólares anuales por niño que se pagan mensualmente junto con la cantidad de la prestación nacional por hijos a cargo subvencionada por el Gobierno del Canadá.

2180. Como parte de las iniciativas del Programa de prestación nacional por hijos a cargo, el Yukón también puso en marcha el programa de medicamentos y servicios ópticos para el niño que cubre los gastos de los medicamentos de venta con receta y los servicios ópticos para los niños de familias con bajos ingresos.

2181. El Gobierno introdujo una exención fiscal para las familias con bajos ingresos que ofrece una deducción fiscal no reembolsable a las familias con bajos ingresos y reduce así su carga impositiva general.

2182. Como parte de una iniciativa nacional, el Gobierno del Yukón aprobó un paquete de indemnización para las víctimas que habían contraído la hepatitis C al recibir transfusiones de sangre infectada distribuida por la Cruz Roja.

2183. Los trabajadores del territorio del Yukón están cubiertos por la Ley de indemnización por accidentes de trabajo del Yukón; desde la promulgación de la nueva Ley de indemnización por accidentes de trabajo en 1992, se han realizado dos enmiendas (los proyectos de Ley Nos. 40 y 83 que fueron aprobados el 11 de diciembre de 1997 y el 15 de febrero de 1999 respectivamente).

2184. Según el proyecto de Ley N° 40 las personas que trabajan como voluntarios para el Gobierno o participan en programas patrocinados por el Gobierno son considerados trabajadores en virtud de la Ley de indemnización por accidentes de trabajo.

2185. En el proyecto de Ley N° 83 se incluyeron amplias revisiones de la ley entre las que figuran: la creación del cargo de Defensor del Trabajador; la designación de uno o varios consejeros médicos; la revisión del proceso de apelación y la creación de un Tribunal de Apelación; el establecimiento de un registro público; el reconocimiento de los métodos de

curación alternativos y tradicionales; el analfabetismo; la composición de la Junta Directiva; las responsabilidades de la Junta Directiva de informar al Ministro; las disposiciones para las consultas públicas; las reuniones anuales; las disposiciones para los exámenes especiales y las futuras revisiones de la ley.

2186. En virtud de la legislación, un trabajador que sufre una discapacidad resarcible relacionada con el trabajo tiene derecho a recibir una indemnización por lucro cesante. Las prestaciones por lucro cesante se calculan sobre la base del 75% de la pérdida semanal de ingresos del trabajador procedentes de todas las fuentes. En el aniversario de la fecha en que comenzó la pérdida de ingresos del trabajador, las prestaciones se indexan en un 2% y en cualquier otro cambio porcentual que se haya producido entre el salario medio del año y el del año inmediatamente anterior. Las prestaciones por lucro cesante de un trabajador en ningún caso pueden ser superiores al salario máximo para el año. En 1999 dicho salario fue de 60.900 dólares.

2187. La Ley de indemnización por accidentes de trabajo se aplica a todos los trabajadores del Yukón con excepción de:

- Toda persona que cumpla funciones religiosas, como los sacerdotes ordenados o nombrados, los miembros de una orden religiosa o los lectores laicos;
- Las personas que han firmado un contrato de servicios o de aprendizaje o que trabajan con arreglo a dicho contrato fuera del Yukón y que habitualmente residen fuera del territorio del Yukón y son empleadas por un empleador cuya sede está fuera del territorio del Yukón y está realizando negocios de forma temporal en el territorio del Yukón.

2188. Sin embargo, a petición de un empleador, la Junta podrá considerar a una de las personas citadas como trabajador del empleador.

2189. Se ofrecerán servicios de rehabilitación al trabajador que necesite asistencia de rehabilitación por una discapacidad relacionada con el trabajo. La rehabilitación tiene por objeto reducir o eliminar los efectos de la discapacidad relacionada con el trabajo; puede incluir una formación profesional o académica.

2190. Tal y como se señaló en el informe anterior, la Ley de indemnización por accidentes de trabajo sigue pagando una indemnización a los familiares a cargo del trabajador si éste fallece a causa de una discapacidad relacionada con el trabajo.

Artículo 10 - Derecho a la protección de la familia, la madre y el niño

2191. La Ley ejecutiva sobre alimentos y adopción obliga a que se respete la orden de un tribunal del Yukón o de otro lugar sobre el pago de fondos como pensión alimentaria o apoyo. La Ley sobre imposición recíproca de órdenes de pago de pensiones de alimentos estipula la observancia de una orden de ejecución recíproca en otra provincia, Estado o país. En la actualidad el Yukón utiliza la orden de ejecución recíproca con todas las provincias y territorios del Canadá, con 30 Estados de los Estados Unidos y con otros países.

2192. La Ley ejecutiva sobre alimentos y adopción fue enmendada en 1998 y promulgada en 1999. Entre las enmiendas figuran nuevas medidas de ejecución que permiten al Gobierno:

- Dictar órdenes de retención y órdenes de embargo y venta contra una empresa de la que el deudor sea el único accionista o en la que tenga una participación mayoritaria o que esté bajo el control de su familia inmediata;
- Eliminar el plazo de 30 días de retención de los fondos, salvo cuando un tercero tenga participación en esos fondos;
- Disponer que las órdenes dictadas contra un denunciado puedan ejecutarse contra empresas o actividades del deudor o contra su participación en una sociedad;
- Suprimir el plazo de prescripción de diez años en relación con el cobro de atrasos; y
- Ampliar la duración del embargo de un año hasta que el director decida su levantamiento.

2193. En el cuarto trimestre de 1998, el Gobierno del Yukón introdujo enmiendas en la Ley sobre prescripción de acciones. Mediante esas enmiendas se reconocía la penosa situación de las víctimas y su intensa necesidad de curarse mediante la eliminación de las restricciones de tiempo en asuntos relacionados con los abusos sexuales, de forma que las víctimas pudieran presentar una denuncia en cualquier momento. Las enmiendas se refieren también a los menores que sufrieron abusos o malos tratos sexuales en su infancia. Además, en las enmiendas se contempla una etapa de transición que puede utilizarse para reactivar denuncias "prescritas" siempre que esas denuncias no se hubieran declarado inadmisibles.

2194. En diciembre de 1997 se aprobó la Ley sobre la prevención de la violencia en la familia. Ese instrumento legislativo tiene por objeto abordar las relaciones violentas entre miembros de una familia o personas que conviven de forma íntima. En la ley se ofrecen a las víctimas de la violencia familiar otras formas de solicitar protección mediante las órdenes de intervención de emergencia, las órdenes de asistencia a las víctimas y las órdenes judiciales de entrada en domicilios. En 1998, un comité consultivo celebró reuniones públicas en todo el Yukón para recabar aportaciones de la comunidad sobre la aplicación de esa legislación. La ley entró en vigor en 1999.

2195. En el cuarto trimestre de 1998, se introdujeron enmiendas a la Ley ejecutiva sobre alimentos y custodia de menores así como a la Ley sobre las propiedades y el apoyo de la familia que modificaron la definición de cónyuge de forma que se incluyeran las parejas de hecho y las parejas del mismo sexo y se garantizase que las disposiciones de esas leyes se aplicasen por igual a todas las familias.

2196. En el cuarto trimestre de 1998, se enmendó la Ley sobre la infancia con el fin de fortalecer los derechos de los abuelos a seguir participando en la vida de sus nietos en caso de disolución de la familia.

2197. En 1995 la Ley sobre normativa unificada en materia de empleo introdujo el permiso por cuidado de hijos. Un empleado que haya trabajado de forma continua durante 12 meses para un empleador tiene derecho a un permiso por cuidado de hijos sin paga por un período de hasta 12 semanas cuando el empleado: a) es la madre biológica del niño; b) es el padre biológico del niño o asume el cuidado y la tutela de su hijo recién nacido, o del hijo recién nacido o adoptivo de su cónyuge o, c) adopta un niño con arreglo a las leyes del Yukón o de una provincia y solicita por escrito a su empleador el permiso por cuidado de hijos en virtud de esta disposición al menos con cuatro semanas de antelación a la fecha en que tiene previsto iniciar el permiso. Un empleado que ha solicitado un permiso por cuidado de hijos puede reincorporarse al trabajo antes de que venza el período de permiso con el consentimiento del empleador o avisando por escrito al empleador con cuatro semanas de antelación a la fecha de regreso prevista. Si un empleado y su cónyuge trabajan para el mismo empleador o para empleadores distintos y tienen derecho a disfrutar de un permiso por cuidado de hijos, dicho permiso puede ser solicitado íntegramente por uno de los empleados o compartido por ambos, pero en este último caso los dos empleados no pueden disfrutar del permiso al mismo tiempo y el período total acumulado de permiso no puede ser superior a 12 semanas consecutivas. Además, ambos empleados pueden obtener un permiso por cuidado de hijos al mismo tiempo si el empleado que solicitó el permiso en primer lugar no puede cuidar debidamente del niño por sí mismo debido a una lesión o enfermedad, por fallecimiento u otros problemas familiares.

2198. La Ley de liquidación de sucesiones entró en vigor el 1º de abril de 1999. Esta ley reconoce que los miembros de las parejas de hecho y de las parejas del mismo sexo tienen derecho legalmente a heredar bienes y a disfrutar de los beneficios de un bien inmueble si la persona que fallece no deja testamento.

Artículo 11 - Derecho a un nivel de vida adecuado

2199. Durante el período del que se informa, el Gobierno del Yukón elaboró su Estrategia de lucha contra la pobreza, que hizo pública en agosto de 1998.

2200. El Gobierno también elaboró su Estrategia para la Tercera Edad, que hizo pública en febrero de 1999, y posteriormente aprobó la construcción de un nuevo centro de cuidados a largo plazo.

2201. Los ingresos medios de una familia del Yukón en 1995 ascendían a 61.807 dólares, cifra que supera en un 13,2% la media del Canadá, pero que representa una disminución de más de 2.000 dólares desde el último informe. El aumento del costo de la vida en el Yukón hace que el poder adquisitivo sea parecido al del sur.

2202. En 1995 los ingresos medios de las familias monoparentales ascendían a 34.290 dólares, lo que representa un aumento de 10.000 dólares desde el último informe. Los ingresos totales de aproximadamente el 50% de las familias monoparentales son inferiores a la cifra considerada como ingresos bajos. El 36% de los residentes de Whitehorse tienen ingresos bajos, en comparación con el 21% del resto de la población.

2203. Actualmente no se dispone de datos estadísticos más actualizados sobre las familias con ingresos bajos. Estos datos fueron excluidos de la información del censo ya que los umbrales de bajos ingresos se basan en determinados patrones de gastos e ingresos que no estaban disponibles en la información de la encuesta sobre la población del Yukón.

2204. En 1995 las mujeres del Yukón ganaban en promedio el 80% de lo que ganaban los hombres.

2205. Antes, el Fondo de Desarrollo Empresarial prestaba asistencia a las pequeñas y medianas empresas y, en ocasiones, a organizaciones empresariales como, por ejemplo, asociaciones de la industria; en la actualidad este programa está inactivo.

2206. A finales de 1999, 21 de las 28 escuelas del Yukón contaban con un programa de desayuno, merienda o almuerzo (*Food For Learning*). Este programa se inició en 1997 en colaboración con los Departamentos de Educación y Salud Pública y Servicios Sociales, la Asociación de Educadores del Yukón y la Canadian Living Foundation. Las reducidas dimensiones de la gran mayoría de las escuelas del Yukón han hecho posible que se den alimentos a todos los niños sin estigmatizar a aquellos que verdaderamente necesitan el programa.

2207. La Sociedad de la Vivienda del Yukón sigue contribuyendo a la propiedad de la vivienda a través del programa que impulsa la construcción por parte del propietario y el acceso a la propiedad. La Sociedad acaba de concluir varios estudios sobre la vivienda comunitaria que proporcionarán información sobre la idoneidad y asequibilidad de la vivienda en el territorio. Dicha información debería estar disponible para un futuro informe sobre la aplicación de este Pacto.

2208. Durante el período del que se informa, la Sociedad de la Vivienda contaba con 335 viviendas sociales así como con 45 viviendas con un suplemento de alquiler. Las viviendas sociales son viviendas que se benefician de la ayuda del Gobierno y que se destinan a personas y familias en situación de necesidad. Las viviendas con suplemento de alquiler son alojamientos de alquiler pertenecientes a propietarios particulares que son alquiladas por la Sociedad de Vivienda para inquilinos que tienen derecho a beneficiarse de la vivienda social. Actualmente el Yukón no recopila los otros datos sobre vivienda solicitados por el Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.

2209. En 1996, la Comisión de Contratación del Yukón diseñó una política amplia para potenciar al máximo las adquisiciones de bienes y servicios de empresas locales destinadas a contratos del Gobierno. Desde que se pusieron en práctica las recomendaciones de la Comisión, el porcentaje del valor total en dólares de los contratos del Gobierno concedidos a empresas del Yukón ha aumentado de un 59% en 1995-1996 a un 89% en 1998-1999.

2210. Las exigencias de contratación local de la Ley sobre el petróleo y el gas del Yukón de 1998 garantizan que las empresas del Yukón se benefician de nuevas actividades.

2211. De 1997 a 1999 se pusieron en marcha las siguientes iniciativas nuevas:

- En 1997, se estableció un Programa de Garantía de Préstamos para Nuevas Actividades del Yukón con el fin de crear una alianza entre el Gobierno del Yukón y siete instituciones de crédito de Whitehorse. Este programa ofrece una garantía del 65% para ciertos tipos de préstamos con fines comerciales.
- Ese mismo año, el Fondo de Comercio e Inversiones y el Fondo de Comercialización Turística empezaron a prestar ayuda económica a empresas locales para definir y exportar sus productos y servicios a nuevos mercados del Canadá y del extranjero.
- En 1997, se creó el Fondo de Estabilización de Tarifas con el fin de garantizar tarifas eléctricas estables y asequibles para las pequeñas empresas.
- En 1998 se creó el Fondo Fireweed para que las empresas de capital riesgo de los sindicatos pudieran ofrecer otra opción de financiación para los negocios.
- En 1999 empezó a funcionar la deducción impositiva para pequeñas empresas del Yukón con el fin de ofrecer una exención fiscal sobre la renta a los inversores que hicieron cierto tipo de inversión en determinadas empresas autorizadas del Yukón.
- En 1999 se inició la planificación del proyecto denominado "el Yukón conectado" para instalar o mejorar los servicios telefónicos y de Internet de alta velocidad y alta capacidad en todas las comunidades.

Artículo 12 - Derecho a la salud física y mental

2112. En el cuarto trimestre de 1999, el Gobierno organizó la primera Cumbre sobre la Salud de la historia de la provincia para que los ciudadanos participaran en un diálogo sobre las prioridades sanitarias y los cambios propuestos. El Gobierno aplicó rápidamente varias recomendaciones y está estudiando la posibilidad de poner en marcha otras. Se han celebrado otras cumbres en el cuarto trimestre de 2000.

2213. En 1999 se publicó el Informe sobre la situación sanitarias del Yukón, que proporciona información sobre la salud de la población del Yukón; se trata de un documento obligatorio por ley que se prepara cada tres años.

2214. Durante el período del que se informa, el Gobierno aprobó la construcción de un nuevo establecimiento de atención de salud a largo plazo destinado a personas con necesidades graves.

2215. En 1998 el Gobierno introdujo un programa de fomento de la salud de la familia que se amplió posteriormente. Este programa ofrece un reconocimiento de todos los recién nacidos y garantiza un servicio de seguimiento, por profesionales de la salud y de asistencia social a las familias en situación de alto riesgo y a otro tipo de familias. El seguimiento consiste en servicios de apoyo para la educación, de asesoramiento y de otra índole para el cuidado de los hijos recién nacidos y en edad preescolar.

2216. El Fondo de Inversión en la Salud lleva en funcionamiento desde 1990 y financia actividades de la comunidad destinadas a mejorar la salud de los residentes del Yukón.

2217. En abril de 1999 el Yukón inauguró el Fondo de Actividades Recreativas para Niños, que ayuda a atender las necesidades recreativas de los niños de familias con bajos ingresos. Todos los residentes con bajos ingresos del territorio pueden beneficiarse de este programa.

2218. En 1997 el Gobierno del Yukón puso en marcha el Proyecto de liderazgo juvenil. Un equipo de jóvenes formados a tal efecto imparten un programa de actividades recreativas en las localidades rurales trabajando con los jóvenes en práctica y los comités directivos locales. Los puestos locales de práctica son remunerados y a menudo se ofrecen a jóvenes que se encuentran en situación de riesgo. La comunidad define su propio programa basándose en sus necesidades, sus recursos y sus características demográficas. Se espera que las habilidades de liderazgo y el desarrollo comunitario siga reportando beneficios a la comunidad.

2219. En 1995 se creó el Fondo de Inversión para la Juventud con el fin de identificar y apoyar iniciativas comunitarias destinadas a cubrir las necesidades de los jóvenes del Yukón. Este Fondo fue diseñado y patrocinado por los Departamentos de Salud Pública y Servicios Sociales, Servicios Comunitarios y de Transporte, Educación y Justicia y por la Dirección de la Mujer del Yukón. El Fondo financia proyectos comunitarios a corto plazo en los que participan jóvenes. Los jóvenes intervienen en la planificación del proyecto, y son, a la vez, los destinatarios de sus actividades. La finalidad de los proyectos debe ser impedir que los jóvenes se dejen involucrar en actividades de alto riesgo y/o fomentar alternativas más saludables.

2220. En febrero de 1999 se celebró una conferencia sobre la juventud denominada "Conferencia sobre el plan de los jóvenes para conquistar el mundo", que financiaron el Fondo de Inversión para la Juventud, el Skookum Jim Friendship Centre, el Departamento de Justicia, y los Departamentos de Educación y de Salud Pública y Servicios Sociales. La finalidad de la Conferencia era crear un entorno que inspirara y facultara a los jóvenes del Yukón para participar más activamente en sus comunidades. Algunas de las reuniones se centraron en temas como la sensibilización con respecto al alcohol y los estupefacientes, la creación de empresas y el diseño de páginas web.

2221. En febrero de 1998 se inició en Whitehorse un proyecto de servicios para la juventud del Canadá. Este proyecto es financiado por la Oficina de Desarrollo de los Recursos Humanos del Canadá, la Ciudad de Whitehorse, la Oficina de Prevención del Delito del Yukón, el Departamento de Justicia del Yukón, la Primera Nación Kwanlin Dun y la Real Policía Montada del Canadá. Un grupo compuesto por 15 jóvenes experimenta con distintas situaciones laborales, recibe formación y trabaja en proyectos comunitarios durante un período de 5 meses. El objetivo es conseguir que estos jóvenes vuelvan a la escuela o consigan un puesto de trabajo.

2222. En 1998 el Gobierno del Yukón elaboró una Estrategia para la Juventud, convencido de que los jóvenes del Yukón desean participar en la vida social, económica, cultural y política del territorio. Este proyecto tiene cinco objetivos principales:

- Mejorar el conjunto de servicios destinados a los jóvenes;

- Aumentar la sensibilización de los jóvenes con respecto a las iniciativas emprendidas en todo el territorio del Yukón;
- Desarrollar y fomentar procesos que aumenten la participación de los jóvenes en los programas dirigidos a ellos;
- Brindar oportunidades a los jóvenes para que contribuyan a la vida de su comunidad de una forma positiva;
- Mejorar la salud de los jóvenes del Yukón.

2223. En el cuarto trimestre de 1997 se estableció el Fondo Fiduciario de Prevención del Delito y de Servicios a las Víctimas con el fin de ayudar a las comunidades con proyectos que apoyen a las víctimas de delitos, reduzcan la incidencia de los delitos, prevengan la violencia contra la mujer y los niños, combatan las causas básicas del comportamiento delictivo y divulguen información sobre cómo prevenir la delincuencia y sobre los servicios disponibles para las víctimas de delitos. En 1999, el año de fundación del Fondo, se destinaron 96.549 dólares a diversos proyectos comunitarios que cumplieran estos objetivos.

2224. En el verano de 1999, la Dirección de la Mujer y el Centro de Realización Personal para Jóvenes organizaron, por tercer año consecutivo, una actividad denominada "Mujeres jóvenes con agallas", un programa de liderazgo de 3 semanas de duración realizado al aire libre y consistente en actividades de aventura para muchachas de entre 13 y 18 años que buscan un cambio positivo en su vida.

2225. El Yukón es miembro de pleno derecho del Consejo de Ministros de Medio Ambiente del Canadá, que presidió en 1995. Esta instancia y sus subcomités fomentan la armonización de las leyes medioambientales del Canadá, así como otras iniciativas nacionales para la sostenibilidad y la protección del medio ambiente.

2226. Durante el período del que se informa, el Gobierno del Yukón fundó un Centro sobre el Cambio Climático en el Yukon College, que se ha denominado Yukon Climate Exchange. Tiene su sede en el Instituto de Investigaciones de los Territorios del Norte de este College. El Gobierno del Yukón hizo una contribución monetaria y en especie igual a la del Gobierno Federal, con lo cual se aportaron 153.500 dólares de los fondos federales para el cambio climático. En primer lugar, el Centro sobre el Cambio Climático recopilará y sintetizará los resultados de los estudios sobre el cambio climático que ya se han realizado en los territorios del norte. Esto aportará básicamente información sobre las ciencias y las repercusiones del cambio climático en los territorios del norte. Asimismo, durante las fases iniciales desempeñará una función importante de recopilación de información sobre cómo habrá que adaptarse a los cambios del clima. Durante el cuarto trimestre de 2000, los fondos federales correspondientes se utilizarán para organizar una Cumbre sobre el Cambio Climático así como una Feria sobre el Cambio Climático, con el objeto de dar a conocer las formas de energía y las tecnologías que las utilizan de manera eficiente.

2227. La Junta de la Salud y de la Seguridad en el Trabajo del Yukón sigue dando prioridad a la prevención de los accidentes. Un plan estratégico ha apoyado el principio de la prevención de los accidentes en el lugar de trabajo. Se han preparado cursos y material educativo, en los que se

ha dado especial importancia a los andamios y las zanjas. Se ha elaborado una publicación sobre la seguridad en el trabajo, que se distribuye semestralmente.

Artículo 13 - Derecho a la educación

2228. El Yukón sigue el programa de estudios de la Columbia Británica en el área de estudios sociales y en otras materias. Sin embargo, mediante cursos elaborados localmente, que pueden representar hasta el 20% del programa de estudios, se presenta a los estudiantes una buena parte de la historia y la geografía del Yukón, así como la cultura y la historia de las Primeras Naciones del Yukón. Durante el período del que se informa, el Yukón empezó a participar en una asociación, denominada Western Canada Protocol de colaboración con las provincias occidentales y otros territorios para desarrollar un nuevo programa de estudios sociales que incorpore la historia del Canadá desde la perspectiva de las tres culturas fundadoras: la de las Primeras Naciones, la francófona y la europea.

2229. Con arreglo a la Ley de asistencia financiera a los estudiantes y su reglamento, los estudiantes pueden recibir asistencia económica. Todos los estudiantes de enseñanza postsecundaria que reúnan los requisitos para ello pueden recibir una beca para cursar estudios dentro o fuera del territorio, y también pueden beneficiarse de los préstamos para estudiantes del Canadá.

2230. Durante el período del que se informa, se implantó una política de igualdad de género en las escuelas públicas para velar por que todos los niños, independientemente de su sexo, puedan estudiar y aprender en un entorno seguro y prosperar en función de sus habilidades e intereses, y por que se les reconozcan sus contribuciones y actividades.

2231. En el verano de 1999, el Gobierno del Yukón emprendió la revisión de la Ley de educación; cualquier cambio que guarde relación con este Pacto se comunicará en el próximo informe del Canadá.

Artículo 15 - Derecho a participar en la vida cultural y a gozar de los beneficios del progreso científico y de la protección de los derechos de autor

2232. El Gobierno del Yukón ha firmado un acuerdo de financiación y cooperación quinquenal con el Gobierno del Canadá para el desarrollo y la promoción de las lenguas aborígenes; este acuerdo entró en vigor el 1º de abril de 1998 y vencerá el 1º de abril de 2003.

2233. Los objetivos del acuerdo son:

- Promover la conservación, revitalización, expansión y protección de los idiomas aborígenes;
- Permitir que las comunidades aborígenes del Yukón asuman cada vez más responsabilidad con respecto a sus propios idiomas; y
- Ayudar a las comunidades aborígenes a satisfacer sus necesidades lingüísticas.

2234. El Departamento de Educación ofrece ayuda financiera y en materia de recursos humanos a las siguientes organizaciones que promueven el desarrollo de las habilidades culturales, artísticas, científicas y tecnológicas:

- El programa sobre el arte en la escuela brinda oportunidades a los artistas locales para que trabajen con estudiantes y educadores en el marco del sistema escolar;
- La colección permanente de arte del Yukón ofrece a los artistas locales la posibilidad de que se les compren sus obras de arte para exponerlas en edificios del Gobierno o administrados por él;
- "Innovadores en la escuela" es un programa que coordina el acceso de los educadores y los estudiantes a la comunidad científica;
- El proyecto sobre el programa de estudios relativo a la cultura y los idiomas de las Primeras Naciones ayuda a las escuelas a acceder a recursos humanos y materiales procedentes de la comunidad de las Primeras Naciones;
- Mediante el programa "Competencias del Canadá" el Yukón fomenta el desarrollo de carreras laborales en diversas ramas de la industria y de la tecnología;
- La Conferencia de Jóvenes Autores anima a los escritores en ciernes a que produzcan obras que se someten a la crítica de autores visitantes de todo el Canadá;
- La Semana del Libro Infantil es un proyecto que invita a los autores canadienses a recorrer las comunidades y escuelas del Yukón para presentar sus obras;
- El Festival de Música Rotary es un evento de una semana de duración destinado a jóvenes músicos de todo el territorio; y
- La Asociación Agrícola del Yukón presenta información sobre la industria agrícola local y fomenta el desarrollo de una carrera profesional en este campo.

2235. Durante el período que se reseña, el Fondo de Desarrollo Comunitario se restableció para proporcionar ayuda financiera a algunos grupos con el fin de reforzar las comunidades locales mediante la formación laboral, la planificación comunitaria, el desarrollo social y el desarrollo económico sostenible; proyectos comunitarios de inversión de capital, y actividades de subsistencia. Entre los grupos beneficiarios figuran las administraciones locales, las Primeras Naciones, las asociaciones comunitarias y las sociedades sin ánimo de lucro. El Fondo de Desarrollo Comunitario también presta apoyo para actividades culturales y para la creación de instalaciones culturales y recreativas.

Territorios del Noroeste

Artículo 6 - Derecho a trabajar

Iniciativas técnicas y de formación profesional

2236. La Ley de certificación de aprendizaje, comercio y profesiones, RSNWT de 1988, regula el establecimiento, nombramiento, formación y certificación de los aprendices en determinados oficios y profesiones. Las estructuras y funciones previstas en esta ley son las que se indicaron en el segundo informe. La Ley federal de formación profesional nacional regula las contribuciones federales a la formación de aprendices. El Acuerdo de desarrollo de la fuerza de trabajo ofrece apoyo federal y territorial para el aprendizaje. Hay normas interprovinciales (sello rojo) que regulan ciertos oficios y la movilidad de sus miembros. También se aplican las atribuciones nacionales previstas para el Consejo Canadiense de Directores de Aprendizaje.

2237. El Gobierno de los Territorios del Noroeste elabora normas laborales que regulan nuevas ocupaciones en esos territorios. Se conceden subvenciones salariales para puestos de formación en empleos prioritarios respecto de los cuales se han elaborado normas y los empleadores ofrecen formación para ayudar al personal a lograr un alto grado de competencia.

Artículo 9 - Derecho a la seguridad social

Leyes principales

2238. Las siguientes leyes de la Asamblea Legislativa de los Territorios del Noroeste establecen la seguridad social: la Ley de asistencia social RSNWT de 1988 y la Ley de prestaciones para las personas de edad RSNWT de 1988. Estas leyes prevén prestaciones para las personas que necesiten asistencia financiera por una cuantía que se revisa periódicamente.

Prestaciones familiares

2239. Las prestaciones de apoyo a los ingresos se transfirieron al Departamento de Educación, Cultura y Empleo en 1995 a consecuencia de una reorganización de los departamentos del Gobierno. Los pagos de las prestaciones de apoyo a los ingresos destinados a familias y particulares en situación de necesidad incluyen pagos de asignaciones alimentarias. Estos pagos se hacen de conformidad con una tabla de apoyo a los ingresos basada en un estudio de los precios de los alimentos de 1998 que indica las escalas máximas en vigor en las comunidades.

Artículo 10 - Protección de la familia, la madre y el niño

Protección de la familia

2240. En octubre de 1997 entraron en vigor en los Territorios del Noroeste nuevas leyes, como resultado de un proyecto a largo plazo sobre la reforma del derecho de familia iniciado en 1988. Estas nuevas leyes son la Ley de la infancia, la Ley sobre el derecho de familia, y la Ley de servicios para el menor y la familia. La legislación federal establece las directrices para calcular la pensión alimentaria de los niños en caso de divorcio. En virtud de la Ley de la infancia, la legislación territorial aplica un régimen prácticamente idéntico a las parejas que nunca contrajeron matrimonio. La Ley sobre el derecho de familia estipula el reparto de bienes, la

pensión alimentaria del cónyuge, la imposición de órdenes restrictivas en caso de violencia doméstica y los acuerdos contractuales entre las partes.

2241. La Ley de guarderías, RSNWT de 1988, rige la concesión de permisos para las instalaciones de cuidados y desarrollo infantil en todos los Territorios del Noroeste. La meta del Gobierno de los Territorios del Noroeste es crear un sistema completo de aprendizaje en la primera infancia, que integre los cuidados del niño y la educación en la primera infancia. La contribución de fondos ha aumentado considerablemente, y se han modificado los requisitos para tener derecho a una subvención de guardería con el fin de ofrecer más flexibilidad a las personas con horarios laborales distintos de los normales. También se presta ayuda para el desarrollo en la primera infancia de los niños con necesidades especiales.

2242. La Ley de ejecución de las órdenes de pago de alimentos crea un programa gubernamental para la recaudación y ejecución de las pensiones alimentarias para hijos y cónyuges, tanto si son pagaderas en virtud de una orden como si lo son por acuerdo escrito entre las partes. Las órdenes de pago de este tipo se dictan en virtud de la Ley de la infancia en el caso de los niños y en virtud de la Ley sobre el derecho de familia en el caso de los cónyuges.

Medidas especiales para la protección y asistencia a los niños

2243. La Ley de servicios para el menor y la familia se promulgó en octubre, en sustitución de la Ley de bienestar del niño. La Ley sobre adopción entró en vigor en noviembre de 1998 y la Ley de reconocimiento de las adopciones tradicionales de la comunidad aborigen lleva vigente desde septiembre de 1995.

2244. El preámbulo de la Ley de servicios para el menor y la familia guarda relación con este artículo ya que dice que "la familia es la unidad básica de la sociedad y debe apoyarse y fomentarse su bienestar". La Ley fue concebida para promover el interés superior del niño, su protección y bienestar.

2245. La Ley de servicios para el menor y la familia introdujo cambios progresivos en el ámbito de los servicios de protección del menor. La ley reconoce que han de respetarse las diversas culturas y prácticas a la hora de decidir cuál es el interés superior del niño, y crea un marco que brinda a las comunidades la oportunidad de participar en el cuidado de sus niños mediante los "comités encargados del proyecto de atención". Con arreglo a la Ley de servicios para el menor y la familia, ha de brindarse a los niños de 12 años o mayores la posibilidad de participar en las decisiones que les afectan (esta disposición no aparecía en la normativa anterior).

2246. La Ley sobre adopción regula la gestión de las adopciones privadas, departamentales y por parte de los padrastros. Sus disposiciones tienen en cuenta todos los factores pertinentes que determinan el interés superior del niño, incluida la importancia del patrimonio cultural del menor. Por esta ley se creó también un Registro de Adopciones y se definen claramente los procedimientos para facilitar información a las personas que desean buscar a sus familiares o reunirse con sus padres biológicos. La Ley de reconocimiento de las adopciones tradicionales de la comunidad aborigen establece procedimientos sencillos para el reconocimiento de las leyes tradicionales aborígenes en materia de adopción.

2247. Se elaboraron manuales de formación destinados a las personas que trabajan en los sectores de la protección infantil y la adopción para ayudar a los trabajadores de primera línea a comprender las nuevas leyes.

Artículo 11 - Derecho a un nivel de vida adecuado

Estudios sobre la nutrición

2248. En respuesta a los resultados de un estudio sobre los precios de los alimentos que la Oficina de Estadísticas realizó en 1998 se aumentó el nivel de las ayudas alimentarias. En los últimos tiempos no se ha hecho ningún estudio general sobre la nutrición en los Territorios del Noroeste; por consiguiente, la información nutricional debe obtenerse indirectamente de otros estudios, tales como los efectuados en relación con los contaminantes.

Información sobre la nutrición

2249. La información acerca de la nutrición se divulga en una amplia gama de documentos. Varias iniciativas realizadas durante el período del que se informa tuvieron por finalidad fomentar la alimentación tradicional; por ejemplo, entre 1994 y 1996 se elaboró una serie de folletos sobre la alimentación tradicional. *La Guía Alimentaria de los Territorios del Noroeste*, publicada por primera vez en 1988, fue revisada durante el período del que se informa para actualizar las raciones de alimentos y ponerlas así en consonancia con las recomendaciones de la *Guía alimentaria del Canadá para una vida sana*.

2250. En el ejercicio fiscal 1994/95, el Gobierno de los Territorios del Noroeste empezó a colaborar en la divulgación de los principios de nutrición a través del Programa de Nutrición Prenatal del Canadá, que ofrece ayuda nutricional a las mujeres que corren el riesgo de tener complicaciones en el parto debido a una mala alimentación. En el marco de este programa se destinaron fondos a la publicación de una guía sobre la lactancia natural en 1998.

2251. En 1999 se puso en marcha la Estrategia de promoción de la salud. Los tres componentes de la estrategia (Embarazos sanos, Abandono del tabaco y Vida activa) tienen una parte destinada a la nutrición.

2252. En 1997 se modificó el nombre de la ley relativa a los servicios para pacientes hospitalizados y ambulatorios, o Ley del seguro de hospitalización, que pasó a denominarse Ley del seguro de hospitalización y de la administración de servicios sociales y de salud (HIHSSA).

2253. La Ley del seguro de hospitalización y de la administración de servicios sociales y de salud estipula que "[s]i los residentes de los Territorios del Noroeste necesitan servicios médicos que no pueden recibir en el norte, el Departamento de Salud Pública y Servicios Sociales subvencionará los gastos de viaje por motivos médicos de las personas que no tengan derecho a esa prestación por ningún otro conducto con el fin de que los particulares no incurran en gastos excesivos".

2254. Varios departamentos del Gobierno de los Territorios del Noroeste colaboraron con miembros de la comunidad para elaborar un documento visionario titulado "Trabajar juntos por el bienestar de la comunidad: un documento de orientación" (1995). Esta fue la primera vez en que se consideraron de forma holística diversos temas sociales relacionados entre sí como, la salud mental, las adicciones, la violencia en la familia, la justicia y la vivienda.

2255. La mejora de la salud mental fue declarada una prioridad, y en 1997 el Departamento de Salud Pública y Servicios Sociales empezó a elaborar una Estrategia territorial para la salud mental. Tras las primeras investigaciones realizadas se elaboró un documento sobre los servicios de salud mental en los territorios del noroeste, como marco para el debate. Este documento se utilizó para realizar consultas con las Juntas de Salud Pública y Servicios Sociales y las comunidades acerca de las prioridades en materia de salud mental. Pronto se amplió la perspectiva de la salud mental inspirándose en el Documento de orientación sobre el bienestar de la comunidad para entender mejor el bienestar desde el punto de vista de las comunidades de los Territorios del Noroeste, y en 1999 este documento pasó a ser el proyecto de la Estrategia sobre las adicciones, la salud mental y la violencia en la familia.

2256. La prevención del suicidio se definió como un componente importante del fomento de la salud mental, y los Territorios del Noroeste adoptaron medidas significativas para hacer frente al problema del suicidio durante este período. El Programa de prevención del suicidio de los Territorios del Noroeste es un programa de formación de tres semanas de duración destinado a aumentar las capacidades de las comunidades del norte para prevenir las crisis suicidas y para afrontarlas. El plan de estudios de este programa se elaboró en 1995 y desde 1996 hasta 1998 se ofrecieron cursos de formación regional en todos los Territorios del Noroeste. Recibieron formación un total de 124 dispensadores de atención comunitaria. En 1998 se impartió un programa de formación de instructores, gracias al cual, 19 instructores comunitarios pudieron impartir el programa en su propio idioma y en las comunidades locales.

Prevención, tratamiento y control de enfermedades epidémicas, endémicas, profesionales y de otra índole

2257. En 1998 se revisó el Manual sobre la Tuberculosis de los Territorios del Noroeste.

2258. En 1999 se publicó el Manual de Lucha contra las Enfermedades Transmisibles para ayudar a los profesionales de la salud de primera línea y armonizar los criterios de notificación de las enfermedades transmisibles con el fin de aumentar la eficacia.

2259. Durante el período del que se informa, el Gobierno introdujo un programa de vacunación universal contra la hepatitis B (incluida una vacuna para adolescentes que no habían sido vacunados), una segunda dosis de la vacuna contra el sarampión, así como vacunas anuales contra la gripe. Asimismo, se estableció un programa de vacunación contra las infecciones por neumococos destinado a las personas mayores de 65 años y a aquellas que padecen enfermedades crónicas.

2260. A lo largo de los años noventa gran parte del trabajo relativo a la higiene ambiental tuvo que ver con el desarrollo de una base de referencia sobre los contaminantes de los alimentos del país (con el apoyo del Programa federal de lucha contra los contaminantes en el norte).

Artículo 13 - Derecho a la educación

Educación pública obligatoria y gratuita

2261. La enseñanza es obligatoria para los niños de edades comprendidas entre 6 y 16 años, como se estipula en la Ley de educación RSNWT de 1996. Con arreglo a esta ley, la educación primaria y secundaria es gratuita para todos los alumnos cuyos padres o tutores residan en los Territorios del Noroeste.

Iniciativas educativas

2262. La participación general en los niveles superiores de enseñanza ha aumentado. El censo de 1996 indica que el 63% de las personas mayores de 15 años residentes en los Territorios del Noroeste han finalizado sus estudios de secundaria. El incremento de los cursos impartidos para permitir a los estudiantes realizar los estudios de educación secundaria en su propia comunidad, así como la mejora de las medidas de apoyo a los programas, contribuyeron a este aumento. En 1999, el 92% de los estudiantes de los Territorios del Noroeste podían seguir todos los cursos en su propia comunidad, en comparación con el 73% en 1990.

2263. La participación de alumnos de edades comprendidas entre 15 y 19 años en la enseñanza secundaria aumentó de un 69% en 1994 a un 81% en 1999. La tasa de obtención de un título de secundaria entre los estudiantes de los Territorios del Noroeste pasó de un 33% en 1994 a un 41% en 1999.

2264. La Directiva de 1996 sobre una escolarización integradora pretende garantizar a todos los estudiantes la igualdad de acceso a los programas educativos que se imparten en los entornos escolares convencionales.

2265. Una de las iniciativas para alentar a los estudiantes, en particular a los aborígenes, a seguir en la escuela es el objetivo de los Territorios del Noroeste de formar y emplear a educadores que sean representativos de las culturas y los idiomas de la población. Para ello se han elaborado programas de formación de profesores.

Servicios de idiomas

2266. Los programas educativos de los Territorios del Noroeste se basan en los idiomas y culturas de estos territorios. Las juntas de educación de las divisiones, en consulta con el Ministro, pueden determinar cuáles de los idiomas oficiales, según la Ley de idiomas oficiales, RSNWT de 1988, se utilizarán para impartir un programa educativo. Además, cuando el inglés sea el idioma de instrucción, ha de enseñarse también otro idioma oficial, y si el idioma de instrucción es un idioma oficial distinto del inglés, éste debe enseñarse como segundo idioma.

Programas de alfabetización

2267. En los últimos diez años los niveles de instrucción de los Territorios del Noroeste han mejorado de forma constante y regular. El porcentaje de personas que no habían llegado al grado 9 pasó de un 24% en 1986 a un 15% en 1996. Los datos del censo de 1996 también revelaron que el 33% de los ciudadanos tienen una formación profesional u otro tipo de educación no universitaria y que el 13% posee un título universitario. Si las cifras se analizan en

función del origen étnico, el 55% de los adultos aborígenes tienen un nivel de instrucción inferior al de un título de educación secundaria, en comparación con el 13% de los adultos que no son aborígenes.

2268. Se ha empezado a trabajar en una nueva estrategia de alfabetización que constará de tres elementos: un marco para la estrategia, un marco de rendición de cuentas y un plan de acción para lograr la alfabetización en todas las edades y en todos los grupos de población de los Territorios del Noroeste. Durante el primer año de aplicación se hicieron asignaciones específicas en los siguientes ámbitos:

- Educación básica para adultos a través del Aurora College y los centros penitenciarios;
- Educación en el lugar de trabajo;
- Apoyo a la alfabetización de las personas discapacitadas y de edad;
- Alfabetización en idiomas aborígenes;
- Un centro de alfabetización para personas con necesidades especiales;
- Un sistema de bibliotecas virtuales;
- Servicios del Gobierno de los Territorios del Noroeste ofrecidos en un lenguaje fácil de entender;
- Participación en la Encuesta Internacional sobre Alfabetización Adulta; y
- Fomento de la alfabetización.

Presupuesto territorial

2269. El porcentaje del presupuesto del Gobierno de los Territorios del Noroeste destinado a educación ha aumentado de aproximadamente un 14 a un 20%. Después de la presentación del tercer informe, se creó el Territorio de Nunavut. Por tanto, la información que se presenta ahora corresponde a los datos estadísticos de los Territorios del Noroeste después de esta división. El gasto de capital se destinará fundamentalmente a mejorar y renovar las instalaciones existentes.

Escuelas privadas

2270. Entre 1996 y 1999 se incorporaron tres escuelas privadas en el nivel de educación elemental en los Territorios del Noroeste.

Artículo 15 - Derecho a participar en la vida cultural y a gozar de los beneficios del progreso científico y de la protección de los derechos de autor

Promoción de la cultura

2271. Uno de los principios de la política de establecimiento del Departamento de Educación, Cultura y Empleo, aprobada en 1999, es que "Los idiomas y culturas de los Territorios del Noroeste deben valorarse y deben servir de base para el desarrollo y la ejecución de los programas y servicios".

2272. El Departamento de Educación, Cultura y Empleo hace contribuciones a las organizaciones culturales y a los artistas de los Territorios del Noroeste. El Departamento está elaborando una estrategia y una política sobre las artes en los Territorios del Noroeste.

Servicios del patrimonio

2273. El Gobierno de los Territorios del Noroeste sigue administrando el museo territorial, el Centro del Patrimonio Cultural Príncipe de Gales. También ofrece a los grupos comunitarios del patrimonio cultural asesoramiento técnico y apoyo para ayudarles a obtener, conservar e interpretar los materiales culturales, y continúa mejorando el acceso comunitario a la información sobre el patrimonio cultural mediante un mayor uso de la tecnología para que las comunidades puedan acceder a la información sobre ese patrimonio.

Servicios de idiomas

2274. La Oficina de Idiomas presta servicios de traducción al francés al Departamento de Educación, Cultura y Empleo y a todos los departamentos del Gobierno de los Territorios del Noroeste, sus juntas y organismos. Los servicios de idiomas aborígenes reciben apoyo mediante fondos destinados a la contratación de servicios externos. En agosto de 1997 el Gabinete aprobó una Política de idiomas oficiales y sus directrices. En virtud de esa política, cada ministro es responsable de que los servicios al público se presten en los idiomas oficiales de los Territorios del Noroeste, incluidos los servicios de salud y educación. Las Directrices sobre Idiomas Oficiales describen los niveles de servicios previstos en virtud de la Ley de idiomas oficiales, RSNWT de 1988. Se asignan recursos financieros a todas las comunidades lingüísticas aborígenes oficiales para la revitalización, la promoción y el fomento de sus idiomas.
